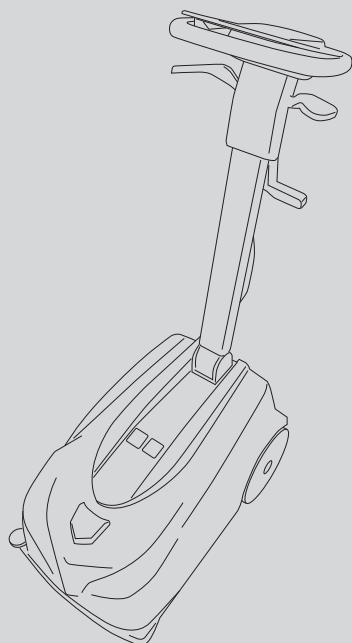


Region 1



# CS5

## BATTERY FLOOR SCRUBBER



MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO (IT)  
OPERATOR'S MANUAL (EN)  
MANUEL D'INSTRUCTIONS (FR)  
BEDIENUNGSANLEITUNG (DE)  
MANUAL DE INSTRUCCIONES (ES)  
BRUKERHÅNDBOK (NO)  
GEBRUIKERSHANDLEIDING (NL)  
MANUAL DE UTILIZAÇÃO (PT)  
INSTRUKTIONSBOK (SE)  
РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА (RU)  
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ (BG)  
BETJENINGSMANUAL (DK)  
KÄYTTÖOPAS (FI)  
操作手册 (CN)  
取扱説明書 (JP)  
(영) 사용설명서 (KR)

Model Part No.:

1251584 - SCRUBBER [CS5 EU/UK]

1251582 - SCRUBBER [CS5 CN/ANZ]



## Europe/APAC



To view, print or download  
the parts manual, visit:  
[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

[www.tennantco.com](http://www.tennantco.com)

PLDC04333  
Rev. 04 (07-2020)

# (Istruzioni originali)

## INDICE

<b>IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA.....</b>	<b>2</b>
<b>LEGENDA DEI SIMBOLI .....</b>	<b>6</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>7</b>
<b>DIMENSIONE MACCHINA .....</b>	<b>8</b>
<b>INFORMAZIONI GENERALI.....</b>	<b>9</b>
Scopo del manuale .....	9
Identificazione della macchina .....	9
Documentazione/attrezzatura allegata alla macchina.....	9
<b>INFORMAZIONI TECNICHE.....</b>	<b>10</b>
Descrizione generale .....	10
Legenda .....	10
Accessori.....	11
<b>MOVIMENTAZIONE ED INSTALLAZIONE .....</b>	<b>11</b>
Sollevamento e trasporto della macchina imballata.....	11
Controlli alla consegna.....	11
Sballaggio .....	11
Impostazione posizione di parcheggio .....	12
Sollevamento e trasporto della macchina .....	12
Trasporto su ruote .....	12
Regolare inclinazione manico .....	13
Installazione spazzola / disco trascinatore.....	13
Sgancio spazzola / disco trascinatore.....	13
Batteria: preparazione / installazione / ricarica .....	13
Batteria: rimozione .....	14
Batteria: smaltimento .....	14
<b>GUIDA PRATICA PER L'OPERATORE.....</b>	<b>15</b>
Approntamento della macchina per il lavoro .....	15
Comandi.....	16
Lavoro .....	17
Rimozione coperchio serbatoio recupero.....	18
Installazione coperchio serbatoio recupero.....	18
Riempimento serbatoio acqua/detergente .....	18
Svuotamento serbatoio acqua/detergente .....	18
Svuotamento serbatoio di recupero .....	19
Regolazione trazione .....	19
<b>PERIODI DI INATTIVITÀ.....</b>	<b>20</b>
<b>ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE .....</b>	<b>20</b>
Manutenzione - Regole generali .....	20
Pulizia galleggiante aspirazione.....	21
Pulizia filtro serbatoio acqua/detergente .....	21
Pulizia filtro aspirazione .....	21
Pulizia tubo aspirazione squeegee anteriore .....	21
Pulizia tubo aspirazione squeegee posteriore .....	21
Pulizia valvola parzializzatrice.....	22
Pulizia squeegee.....	22
Regolazione squeegee .....	22
Sostituzione spazzola .....	23
<b>INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI.....</b>	<b>24</b>
<b>ALLARMI .....</b>	<b>25</b>
<b>RICAMBI CONSIGLIATI .....</b>	<b>26</b>

# **IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA** **SICUREZZA**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta la macchina.
- Conservare le istruzioni per l'uso. Esse rappresentano un componente importante della macchina e devono essere consegnate insieme alla macchina in caso di sua cessione.

## **AVVERTENZE**

**La macchina ha un elevato standard di sicurezza, tuttavia, la sicurezza della macchina può essere garantita solo se ci si attiene a quanto indicato in questo manuale.**

### Utilizzo conforme

- Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non è ammesso l'impiego come giocattolo, evitare che sia usato come tale.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione della macchina deve essere comunque effettuata esclusivamente da adulti, pienamente consapevoli ed abili a questo fine.
- Il campo di temperatura previsto per l'utilizzo della macchina è tra +4°C/39,2°F e +40°C/104°F; in condizioni di non utilizzo della macchina il campo di temperatura è invece tra +0°C/32°F e +50°C/122°F.
- Il campo di umidità previsto per la macchina in qualsiasi condizione si trovi è tra 30% e 95%.
- La macchina deve operare ad un'altitudine inferiore ai 2000 m.
- Questa macchina è destinata ad un uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e esercizi commerciali.

- La macchina è destinata al solo uso interno.
- La macchina deve essere conservata solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare la macchina per pulire superfici con gradiente superiore al 2%.

### **Pericolo di scossa elettrica**

- Spegnerla la macchina, scollegare la batteria prima di qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.
- Se la macchina non funziona come dovrebbe, ha ricevuto un forte colpo, è stata lasciata cadere, danneggiata, lasciata all'esterno o lasciata cadere nell'acqua, non utilizzare e rivolgersi al personale tecnico specializzato qualificato da Tennant oppure l'attività deve essere svolta presso un centro assistenza Tennant.
- Non pulire la macchina con acqua o idropulitrice.
- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni della macchina, rivolgersi al personale tecnico specializzato qualificato da Tennant oppure l'attività deve essere svolta presso un centro assistenza Tennant.

### **Pericolo di incendio**

- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili, come benzina, o utilizzare in aree in cui potrebbero essere presenti.
- Non raccogliere nulla che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri calde.
- Non posizionare la macchina sopra o vicino a una cucina o a qualsiasi altra superficie calda, la batteria potrebbe prendere fuoco o esplodere.

### **Pericolo di lesioni**

- Tenere capelli, vestiti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e parti mobili.
- Evitare ogni contatto con le parti in movimento della macchina (spazzole e dischi trascinanti).
- Prestare particolare attenzione durante la pulizia delle scale.
- Non utilizzare la macchina se le parti in plastica sono danneggiate a causa di cadute o urti, proteggersi dai pezzi rotti e affilati.

- Raccomandiamo di conservare i detersivi in luogo inaccessibile ai bambini e inoltre, in caso di contatto con gli occhi o contatto con la pelle, di lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e, in caso d'ingestione, di consultare immediatamente un medico.
- Seguire attentamente le norme di sicurezza del luogo dove si sta operando riguardanti i pavimenti bagnati.
- Quando necessario, posizionare sul pavimento bagnato la segnaletica di sicurezza durante l'uso della macchina.

**Nota, pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio**

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del costruttore.
- Utilizzare solo detersivi per la pulizia approvati in commercio. I danni alla macchina causati da un uso improprio del detersivo annullano la garanzia del produttore.
- Non mettere nessun oggetto nelle aperture di ventilazione. Non usare con le aperture bloccate; eliminare la polvere, i residui, i capelli e qualsiasi altra cosa che possa ridurre il flusso d'aria.













**Caricabatterie e Batteria**

- Caricabatteria, controllare periodicamente il cavo del caricabatteria verificando che non sia danneggiato, nel caso in cui fosse danneggiato, l'apparecchiatura non può essere usata.
- Accertarsi che le prese di corrente per l'alimentazione del caricabatteria siano collegate ad idonea rete di terra e che siano protette da interruttori magnetotermici a 2 poli con differenziale:
  - corrente nominale 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  corrente differenziale: 0.03A
  - $I_{cn}$  potere d'interruzione: 6000 A
  - intervento differenziale tipo AC
- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito del costruttore (codice BACA00263), per ricaricare la batteria.
- NON tirare il cavo del caricabatterie per scollegarlo dalla presa, staccare la spina, non il cavo.
- NON maneggiare il cavo del caricabatteria con mani bagnate.
- NON utilizzare prolunghe con il caricabatteria.
- Utilizzare esclusivamente batterie fornite dal costruttore

(codice BAAC00196), altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni alle persone e danni.

- Tenere scintille e fiamme lontano dalla batteria.
- NON fumare vicino alla batteria o al caricabatterie.
- NON caricare la batteria all'aperto.
- NON esporre la batteria a temperature sopra 100°C / 212°F.
- Caricare la batteria ad una temperatura compresa tra +4°C/39,2°F e +40°C/104°F.
- NON lasciare mai la batteria in aree chiuse, come all'interno di automobili nelle giornate calde, dove le temperature possono essere molto più alte della temperatura esterna.
- NON tentare di riparare o modificare la batteria o il caricabatterie, sostituire se difettoso.
- NON cortocircuitare i terminali della batteria o del caricabatterie con oggetti conduttivi come graffette, la batteria potrebbe prendere fuoco o esplodere.
- NON schiacciare, far cadere, incenerire o danneggiare la batteria.
- NON utilizzare in alcun modo una batteria che è stata danneggiata.
- NON rimuovere la batteria con macchina accesa, rischio di avviamento involontario della macchina e rischio di fluttuazioni di tensione sull'elettronica.
- Smaltire in modo appropriato la batteria, in conformità alle normative ambientali locali vigenti. Non gettarla tra i rifiuti domestici.

## LEGENDA DEI SIMBOLI

	PENDENZA SUPERABILE.
	MANUALE DELL'OPERATORE, ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO.
	LEGGERE IL MANUALE PRIMA DELL'USO DELLA MACCHINA.
	SIMBOLO CORRENTE CONTINUA.
	APPARECCHIATURA DI CLASSE III. UN APPARECCHIO VIENE DEFINITO DI CLASSE III QUANDO LA PROTEZIONE CONTRO LA FOLGORAZIONE SI AFFIDA AL FATTO CHE NON SONO PRESENTI TENSIONI SUPERIORI ALLA BASSISSIMA TENSIONE DI SICUREZZA SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). IN PRATICA TALE APPARECCHIO VIENE ALIMENTATO O DA UNA BATTERIA O DA UN TRASFORMATORE SELV.
	SIMBOLO ACCENSIONE - SPEGNIMENTO SPAZZOLA.
	SIMBOLO ACCENSIONE - SPEGNIMENTO - REGOLAZIONE FLUSSO SOLUZIONE.
	SIMBOLO ACCENSIONE - SPEGNIMENTO ASPIRAZIONE.
	SIMBOLO FUNZIONAMENTO "ECO" .
	SIMBOLO ACCENSIONE - SPEGNIMENTO MACCHINA.
	RIFIUTO SPECIALE , NON SMALTIRE NEI RIFIUTI COMUNI.
	TEMPERATURA MINIMA E MASSIMA LIQUIDO CONTENUTO NEL SERBATOIO.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Larghezza pista pulita	mm	280
	inch	11.02
Larghezza squeegee	mm	380
	inch	14.96
Produttività (oraria) Valore Teorico Max	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Produttività (oraria) Area Stimata	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Numero spazzole	n°	1
Diametro spazzola	mm	280
	inch	11.02
Pressione spazzola massima	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Velocità rotazione spazzola	g/1° RPM	160
Potenza nominale motore spazzola	W	100
	HP	0.134
Potenza nominale motore aspirazione	W	160
	HP	0.21
Potenza complessiva della macchina in lavoro P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Velocità massima	Km/h	3.5
	mph	2.17
Serbatoio soluzione	L	5
	gal	1.32
Serbatoio recupero	L	5
	gal	1.32
Diametro ruote posteriori	mm	200
	inch	7.87
Pendenza superabile	%	2
Peso lordo (GVW)	Kg	26
	lbs	57.32
Peso in trasporto senza batteria	Kg	18.3
	lbs	40.34
Peso in trasporto con batteria	Kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Numero batterie	n°	1
Tensione macchina/batteria V <sub>M</sub>	V	36



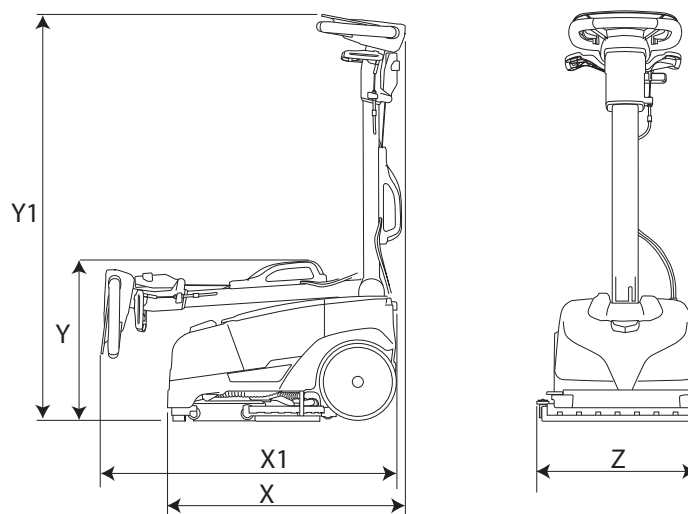
Capacità batteria (2 versioni)	Ah	5.5 / 8.25
Tensione alimentazione ricarica batterie, V	V	42
Ampere max ricarica batterie, I	A	4
Ampere ricarica batterie (carica batterie in dotazione)	A	2
Dimensione macchina (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	inch	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Dimensione vano batteria	mm	Vano batteria custom
Dimensione Imballo	mm	800 x 400 x 470
	inch	31.49 x 15.74 x 18.5
Pressione sonora - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Incertezza della pressione sonora	K (dBA)	3
Vibrazioni mano - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
Temperatura massima acqua e detergente	°C	40
	°F	104
Grado di protezione	IP	IPX3

Peso lordo (GVW): peso massimo a pieno carico consentito dalla macchina pronta all'uso e del suo carico utile. Il peso lordo della macchina comprende il serbatoio acqua detergente pieno di acqua pulita, il serbatoio di recupero vuoto, le batterie più grandi consigliate, tutti gli accessori quali cavi, tubi, detergenti e spazzole.

V , I : valori per la ricarica/alimentazione

V<sub>M</sub> , P<sub>M</sub> : macchina in lavoro ( tutte le funzioni attive)

## **DIMENSIONE MACCHINA**



**X-Y-Z:** [Vedi tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE"](#)

# **INFORMAZIONI GENERALI**

## **Scopo del manuale**

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore e costituisce parte integrante del corredo della **macchina**<sup>1</sup>.

Esso definisce lo scopo per cui la macchina è stata costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per gli **operatori**<sup>2</sup>.

Oltre a questo manuale, contenente le informazioni necessarie per gli utilizzatori, sono state redatte altre pubblicazioni che riportano le informazioni specifiche per tecnici addetti alla **manutenzione**<sup>3</sup>.

Eventuali indicazioni destra o sinistra, orario o antiorario presenti in questo libretto si intendono sempre riferite al senso di avanzamento della macchina.

La costante osservanza delle indicazioni garantisce la sicurezza dell'uomo e della macchina, l'economia di esercizio, la qualità dei risultati ed una più lunga durata di funzionamento della macchina stessa. La mancata osservanza delle prescrizioni può comportare danni all'uomo, alla macchina, al pavimento lavato ed all'ambiente.

Per una ricerca più rapida degli argomenti consultare l'indice descrittivo, posto all'inizio del manuale. I brani di testo da non trascurare sono evidenziati in grassetto e preceduti da simboli qui di seguito illustrati e definiti.

### **! PERICOLO**

**Indica che è necessario prestare attenzione al fine di non incorrere in serie conseguenze che potrebbero provocare la morte del personale oppure possibili danni alla salute.**

### **! ATTENZIONE**

**Indica che è necessario prestare attenzione al fine di non incorrere in serie conseguenze che potrebbero comportare danni alla macchina, all'ambiente in cui si opera od a perdite economiche.**

### **! INFORMAZIONE**

#### **Indicazioni di particolare importanza**

Il Costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportare modifiche senza alcun preavviso.

Anche se la macchina in vostro possesso si differenzia sensibilmente dalle illustrazioni contenute in questo documento, la sicurezza e le informazioni sulla stessa sono garantite.

## **Identificazione della macchina**

La targa matricola, riporta le seguenti informazioni:

- Modello.
- Tensione di alimentazione.
- Corrente nominale assorbita.
- Numero di serie (numero di matricola).
- Anno di fabbricazione.
- Grado di protezione IP.
- Peso lordo.
- Pendenza massima.
- Identificazione del Costruttore.

## **Documentazione/attrezzatura allegata alla macchina**

- Manuale d'uso;
- Guida rapida all'utilizzo;
- Certificato di conformità CE.

**1** La definizione "macchina" sostituisce la denominazione commerciale "CT5" a cui fa riferimento il manuale in oggetto.

**2** Sono le persone che hanno il compito di usare la macchina senza eseguire interventi che richiedono una precisa competenza tecnica.

**3** Sono le persone in possesso di esperienza, preparazione tecnica, conoscenza normativa e legislativa in grado di svolgere le attività necessarie ed in grado di riconoscere ed evitare possibili pericoli nell'eseguire la movimentazione, l'installazione, l'uso e la manutenzione della macchina.

## INFORMAZIONI TECNICHE

### Descrizione generale

La macchina in esame è una lavasciugapavimenti, utilizzabile in ambienti sia civili che industriali per effettuare lo spazzaggio, il lavaggio e l'asciugatura di pavimenti piani, orizzontali, lisci o moderatamente rugosi, uniformi e liberi da ingombri.

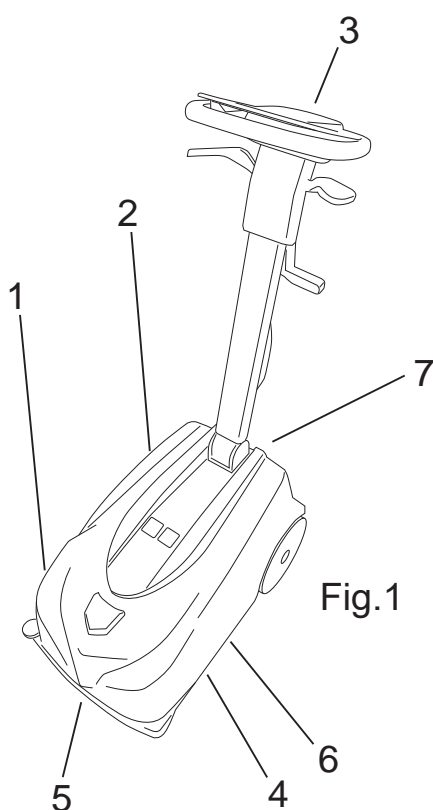
La lavasciuga distribuisce sul pavimento una soluzione opportunamente dosata di acqua e detergente e lo spazzola adeguatamente in modo da rimuovere lo sporco. Scegliendo con attenzione il detergente per pulizia e le spazzole (o dischi abrasivi) fra l'ampia gamma di accessori disponibili, la macchina si può adattare alle più disparate combinazioni di tipi di pavimento e di sporco.

Un impianto d'aspirazione liquidi integrato nella macchina permette di asciugare il pavimento appena lavato. L'asciugatura avviene attraverso la depressione del serbatoio recupero generata dal motore aspirazione. Gli squeegee, collegati al serbatoio stesso, permettono la raccolta della acqua sporca sia in avanzamento che retromarcia.

### Legenda

Le parti principali della macchina sono le seguenti:

- Il serbatoio acqua/detergente (Fig.1-Rif.1), serve a contenere e trasportare la miscela di acqua pulita e del prodotto per pulizia.
- Il serbatoio di recupero (Fig.1-Rif.2), serve a raccogliere l'acqua sporca aspirata dal pavimento durante il lavaggio.
- Pannello comandi (Fig.1-Rif.3).
- Gruppo testata (Fig.1-Rif.4), l'elemento principale è rappresentato dalla spazzola la quale distribuisce la soluzione detergente sul pavimento, effettuando l'asportazione dello sporco.
- Squeegee anteriore (altrimenti detto tergilavaggio anteriore) (Fig.1-Rif.5), ha il compito di tergere e quindi di asciugare il pavimento quando si tira la macchina verso l'operatore.
- Squeegee posteriore (altrimenti detto tergilavaggio posteriore) (Fig.1-Rif.6), ha il compito di tergere e quindi di asciugare il pavimento quando si avanza.
- Batteria (Fig.1-Rif.7).



## Accessori

- Spazzole: Soft (codice SPPV02580) ; Medium [Standard] (codice SPPV02438) ; Hard (codice SPPV02581) .
- Pad Holder (codice SPPV02582).
- Batteria standard (codice BAAC00196).
- Caricabatteria (codice BACA00263).

## **MOVIMENTAZIONE ED INSTALLAZIONE**

### **Sollevamento e trasporto della macchina imballata**

La macchina è inserita all'interno di un imballo di cartone dal Costruttore.  
Maneggiare facendo attenzione ad evitare urti e senza capovolgere.

### **Controlli alla consegna**

Al momento della consegna, verificare con attenzione l'integrità dell'imballo e della macchina in esso contenuta.

### **Sballaggio**

Togliere la macchina dal suo imballaggio eseguendo le seguenti operazioni:

- Tagliare ed eliminare le reggette plastiche con forbici o tronchese;
- Aprire il cartone;
- Togliere dall'imballo il seguente materiale:
  - manuale d'uso e manutenzione,
  - guida rapida all'utilizzo;
  - certificato di conformità CE;
  - ruota paracolpi;
  - squeegee anteriore;
  - spazzola;
  - carica batteria;
- Estrarre la macchina dall'imballo sollevandola dal manico (Fig.2-Rif.1), riporla sul pavimento.
- Piegare il manico perpendicolare alla macchina, consultare il paragrafo "Regolare inclinazione manico".
- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Ruotare all'indietro la macchina facendo appoggiare il manico sul pavimento.
- Tagliare le fascette applicate allo squeegee posteriore.
- Installare lo squeegee anteriore (Fig.2A-Rif.1).
- Installare la ruota paracolpi (Fig.2B-Rif.1).

### **! ATTENZIONE**

**Conservare gli elementi dell'imballaggio in quanto in caso di cambio sito oppure invio alle officine autorizzate questo garantisce la sicurezza della macchina e del pacco batteria installato.**

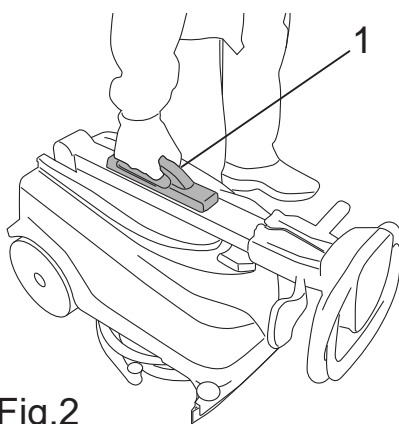


Fig.2

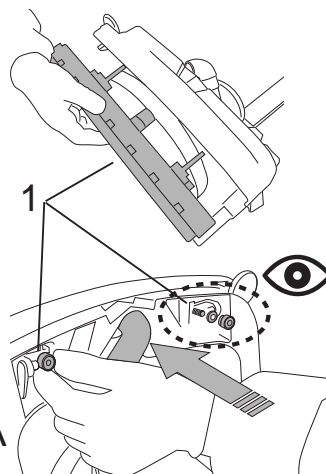


Fig.2A

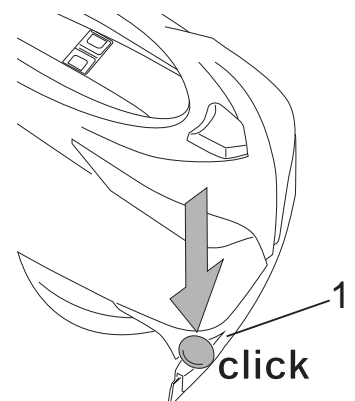


Fig.2B

## Impostazione posizione di parcheggio

**! ATTENZIONE**

Prima di portare la macchina in posizione di parcheggio svuotare il serbatoio acqua detergente ed il serbatoio di recupero, consultare i paragrafi “Svuotamento serbatoio acqua/detergente e Svuotamento serbatoio di recupero”.

**! ATTENZIONE**

La macchina deve essere sempre parcheggiata in posizione verticale, se lasciata in posizione di lavoro (orizzontale) le setole della spazzola possono deformarsi così come possono deformarsi le lame degli squeegee .

- Spegnere la macchina dall'interruttore generale (Fig.3-Rif.1).
- Sollevare lo squeegee attraverso la leva (Fig.3-Rif.2).
- Piegare completamente il manico verso la testata consultare il paragrafo “Regolazione inclinazione manico”.
- Ruotare la macchina in posizione verticale (Fig.4).
- Con un panno asciugare lo squeegee anteriore, posteriore e la spazzola.

## Sollevamento e trasporto della macchina

**! PERICOLO**

Pericolo di lesioni se il manico non è bloccato correttamente.

**! ATTENZIONE**

Svuotare il serbatoio acqua detergente ed il serbatoio di recupero, consultare i paragrafi “Svuotamento serbatoio acqua/detergente e Svuotamento serbatoio di recupero”.

- Spegnere la macchina dall'interruttore generale (Fig.6-Rif.1).
- Sollevare lo squeegee attraverso la leva (Fig.5-Rif.1).
- Piegare completamente il manico verso la testata.
- Sollevare la macchina dall'impugnatura sul manico (Fig.6-Rif.2).

## Trasporto su ruote

E' possibile trasportare la macchina con le ruote e guidarla in tutte le direzioni:

- Inclinare il manico in modo che sia perpendicolare alla macchina.
- Piegare all'indietro la macchina (Fig.7), trasportare la macchina nella direzione desiderata.

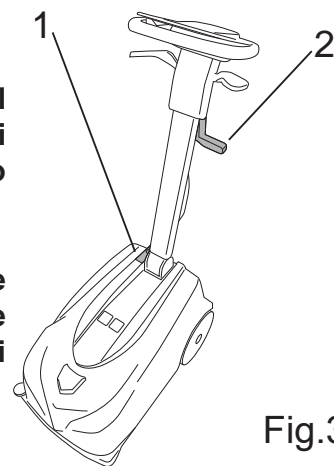


Fig.3

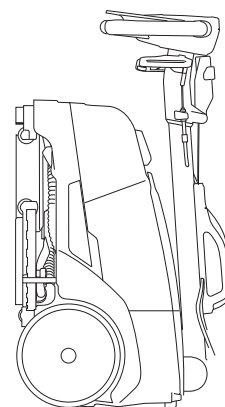


Fig.4

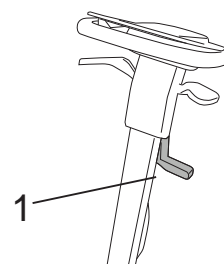


Fig.5

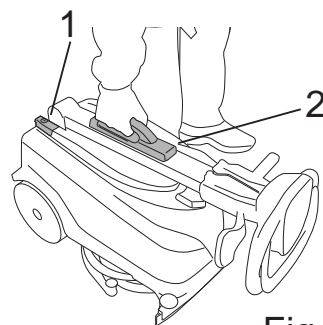


Fig.6

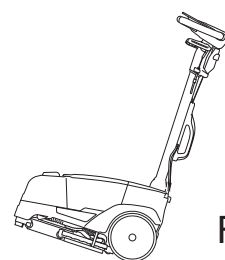
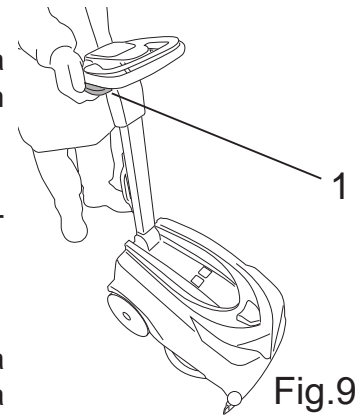


Fig.7

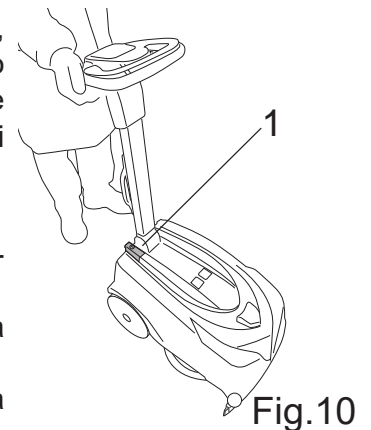
## Regolare inclinazione manico

Tirare la leva di regolazione (Fig.9-Rif.1), quindi inclinare il manico nella posizione desiderata, rilasciando la leva il manico rimane bloccato in questa posizione.



## Installazione spazzola / disco trascinatore

- Accendere la macchina premendo l'interruttore generale (Fig.10-Rif.1).
- Premere il pulsante spazzola (Fig.11-Rif.1).
- Appoggiare la spazzola sul pavimento davanti alla macchina.
- Facendo leva con il manico sollevare la parte anteriore della macchina, portare il coprispazzola della macchina sopra alla spazzola quindi abbassare la macchina (Fig.12).
- Azionare la leva comando spazzola (Fig.11-Rif.2) per brevi istanti, in questo modo la spazzola s'innesta automaticamente sul mozzo della flangia. Se la manovra non avesse successo, premere nuovamente sull'impugnatura e ripetere il centraggio ed i colpi di leva comando spazzola.



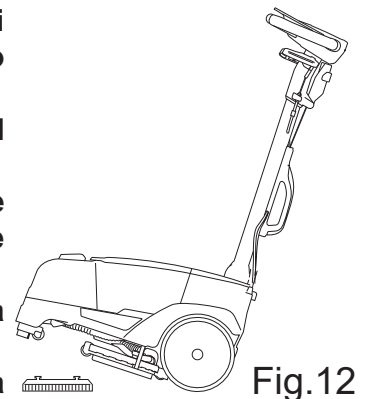
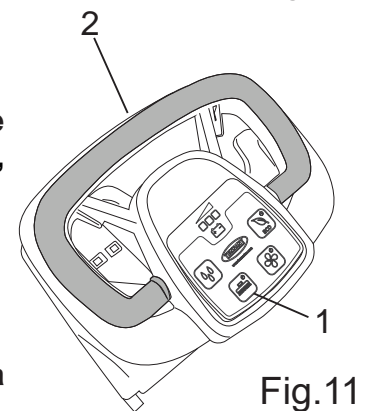
## Sgancio spazzola / disco trascinatore

- Accendere la macchina premendo l'interruttore generale (Fig.10-Rif.1).
- Facendo leva con il manico sollevare la parte anteriore della macchina (Fig.12).
- Premere il pulsante spazzola (Fig.11-Rif.1) per tre secondi, la macchina eseguirà in automatico lo sgancio della spazzola.

## Batteria: preparazione / installazione / ricarica

### ! PERICOLO

- **Utilizzare esclusivamente batterie fornite dal costruttore (codice BAAC00196), altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni alle persone e danni.**
- **Tenere scintille e fiamme lontano dalla batteria.**
- **NON fumare vicino alla batteria o al caricabatterie.**
- **NON caricare la batteria all'aperto.**
- **NON esporre la batteria a temperature sopra 100°C / 212°F.**
- **Caricare la batteria ad una temperatura compresa tra +4°C/39,2°F e +40°C/104°F.**
- **NON lasciare mai la batteria in aree chiuse, come all'interno di automobili nelle giornate calde, dove le temperature possono essere molto più alte della temperatura esterna.**
- **NON tentare di riparare o modificare la batteria o il caricabatterie, contattare Tennant per qualsiasi problema.**
- **NON cortocircuitare i terminali della batteria o del caricabatterie con oggetti conduttivi come graffette, la batteria potrebbe prendere fuoco o esplodere.**
- **NON schiacciare, far cadere, incenerire o danneggiare la batteria.**
- **NON utilizzare in alcun modo una batteria che è stata danneggiata.**



## **! ATTENZIONE**

**Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito del costruttore (codice BACA00263) per ricaricare la batteria.**

La batteria è un'unità sigillata e in circostanze normali è garantita la sua sicurezza, nel caso improbabile di perdita di liquido dalla batteria non toccare il liquido e osservare le seguenti precauzioni:

- Il contatto con la pelle può causare irritazione, lavare con acqua e sapone.
- L'inalazione può causare irritazione alle vie respiratorie, esporre all'aria aperta e consultare un medico.
- Il contatto con gli occhi può causare irritazione, lavare immediatamente gli occhi accuratamente con acqua per almeno 15 minuti, consultare un medico.

La batteria viene normalmente fornita carica e pronta per l'impiego, è opportuno comunque effettuare una ricarica prima di mettere in esercizio la macchina, per questa operazione seguire la seguente procedura:

- Inserire la spina a jack del carica batteria nella presa posta sulla batteria (Fig.13).
- Collegare il carica batteria alla presa di corrente.
- Attendere la fine del ciclo di ricarica, il led sul carica batteria diventa di colore verde.
- Disconnettere il carica batteria dalla presa di corrente e dalla batteria.

### **Batteria: rimozione**

#### **! PERICOLO**

**Durante la rimozione della batteria allontanarsi da eventuali fiamme libere, fonti di calore, non cortocircuitare i poli della batteria, non causare scintille e non fumare.**

#### **! PERICOLO**

**La rimozione della batteria può essere fatta solo a macchina spenta.**

Premere le due chiusure scorrevoli di sblocco, estrarre la batteria (Fig.13A-Rif.1).

### **Batteria: smaltimento**

Smaltire in modo appropriato, in conformità alle normative ambientali locali vigenti. Non gettarla tra i rifiuti domestici.

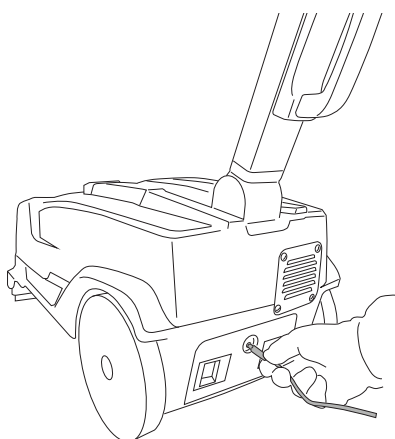


Fig.13

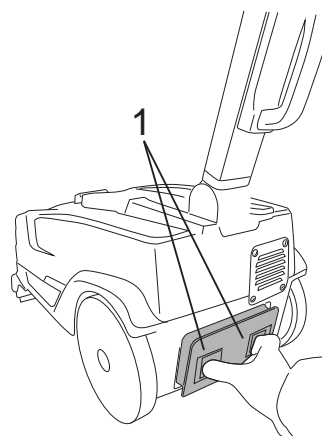


Fig.13A



# **GUIDA PRATICA PER L'OPERATORE**

## **! INFORMAZIONE**

Nel caso si utilizzi la macchina per la prima volta, si consiglia un breve periodo di prova su una superficie ampia e senza ostacoli, per acquisire la necessaria dimestichezza.

## **! ATTENZIONE**

Per evitare di danneggiare la superficie del pavimento da trattare, evitare di mantenere in rotazione le spazzole con la macchina ferma.

## **! ATTENZIONE**

Diluire sempre i detersivi secondo le indicazioni del Fornitore. Non utilizzare ipoclorito di sodio (candeggina) od altri ossidanti, specie se in concentrazioni elevate, e non impiegare solventi od idrocarburi. L'acqua ed il detersivo devono avere temperature non superiori alla massima indicata nelle "Caratteristiche Tecniche" e devono essere esenti da sabbia e/o altre impurità.

## **! INFORMAZIONE**

La macchina è stata progettata per essere impiegata con detersivi non schiumogeni e biodegradabili, specifici per lavasciugapavimenti.

## **! ATTENZIONE**

Utilizzare solo detersivi per la pulizia approvati in commercio. I danni alla macchina causati da un uso improprio del detersivo annullano la garanzia del produttore.

## **! INFORMAZIONE**

Impiegare esclusivamente prodotti idonei al pavimento ed allo sporco da rimuovere. Seguire le norme di sicurezza relative all'uso dei detersivi indicate nel capitolo "Importanti Istruzioni Sulla Sicurezza".

## **! PERICOLO**

Prima di iniziare a lavorare, indossare camice, scarpe antiscivolo, guanti ed ogni altro dispositivo di protezione indicato dal Fornitore del detersivo impiegato o richiesto dall'ambiente in cui si opera.

## **Approntamento della macchina per il lavoro**

Eeguire le seguenti operazioni prima di cominciare il lavoro:

- Controllare attraverso le spie di controllo carica batteria, che la batteria sia completamente carica, in caso contrario procedere con la carica, consultare il paragrafo "Batteria: preparazione / installazione / ricarica".
- Accertarsi che il serbatoio di recupero sia vuoto, se così non fosse, svuotarlo consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Accertarsi che il serbatoio soluzione detersivo sia pieno, se così non fosse, riempirlo, consultare il paragrafo "Riempimento serbatoio acqua/detersivo".
- Regolare l'inclinazione del manico, consultare il paragrafo "Regolare inclinazione manico".
- Installare la spazzola, consultare il paragrafo "Installazione spazzola / disco trascinatore".



## Comandi

La macchina ha i seguenti comandi e spie di segnalazione:

- Interruttore generale (Fig.14-Rif.1): abilita e disabilita l'alimentazione elettrica a tutte le funzioni della macchina.
- Spia di controllo carica batteria (Fig.15-Rif.1): costituita da 3 led di colore, rosso, giallo, verde che segnalano il livello di carica della batteria. Le situazioni possibili sono:
  - batteria 100%: led rosso, giallo e verde acceso.
  - batteria 30%: led rosso e giallo acceso.
  - batteria 10%: led rosso acceso.
  - batteria 5%: led rosso acceso e lampeggiante, batteria completamente scarica, dopo alcuni secondi interviene il blocco del motore spazzola e motore aspirazione.
- Pulsante spazzola (Fig.15-Rif.2): abilita ("led illuminato") e disabilita ("led spento") la funzione "Spazzola", la spazzola entra in funzione solo azionando la "Leva comando spazzola" (Fig.14-Rif.2).

### ! INFORMAZIONE

**Premendo il pulsante spazzola vengono abilitate automaticamente anche le funzioni di aspirazione ed erogazione flusso soluzione, queste abilitazioni possono poi essere successivamente modificate agendo singolarmente sui relativi pulsanti.**

- Pulsante aspirazione (Fig.15-Rif.3): accende ("led illuminato") e spegne ("led spento") il motore aspirazione, il quale consente di asciugare il pavimento su cui si sta lavorando. Il motore entra in funzione solo azionando la "Leva comando spazzola".
- Pulsante flusso soluzione (Fig.15-Rif.5): per abilitare, disabilitare o variare l'erogazione del flusso soluzione, procedere in questo modo:
  - premere una volta il pulsante flusso soluzione, tutte e tre le gocce saranno illuminate, l'erogazione del flusso è massima, premendo una seconda volta il pulsante si diminuisce il flusso, le gocce illuminate saranno due; ripetendo la stessa procedura è possibile diminuire ulteriormente l'erogazione fino ad arrivare all'interruzione dell'erogazione, nessuna goccia illuminata.

L'erogazione avviene solamente con la spazzola in funzione.

- Pulsante ECO (Fig.15-Rif.4): abilita ("led illuminato") e disabilita ("led spento") il funzionamento ECO.

### ! INFORMAZIONE

**Funzionamento ECO, viene ridotta automaticamente la potenza del motore spazzola e del motore aspirazione, l'erogazione del flusso soluzione è impostato al livello 1.**

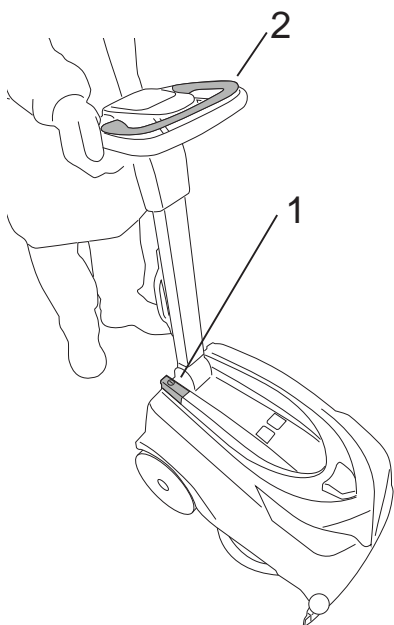


Fig.14

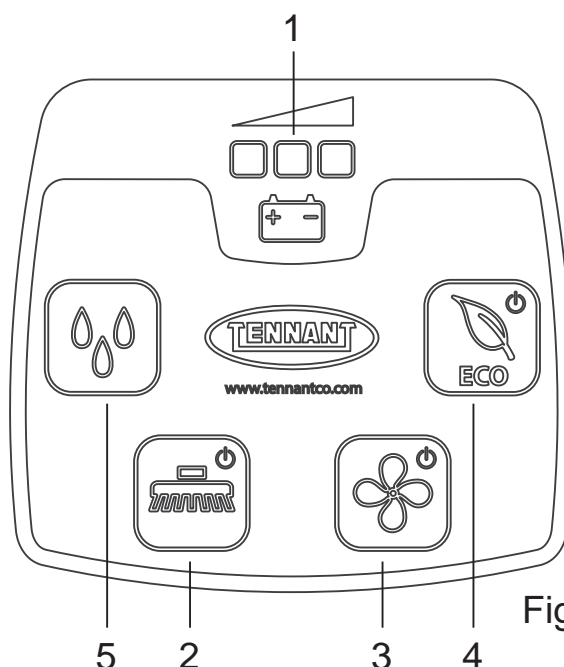


Fig.15

## Lavoro

- Premere l'interruttore generale (Fig.16-Rif.1).
- Premere il pulsante spazzola o il pulsante ECO (Fig.17-Rif.1), oltre alla spazzola verrà attivata l'aspirazione e l'erogazione del flusso soluzione.
- Abbassare lo squeegee attraverso la leva (Fig.16-Rif.2).
- Azionare la leva comando spazzola (Fig.16-Rif.3).
- Iniziare il lavoro.

### ! INFORMAZIONE

**Questa macchina può asciugare il pavimento sia in avanzamento che in retromarcia.**

**Per azionare l'asciugatura in retromarcia tirare la leva (Fig.18-Rif.1).**

- Verificare durante il lavoro la qualità del lavaggio e regolare l'erogazione del flusso soluzione agendo sul pulsante flusso soluzione (Fig.17-Rif.3).

### ! INFORMAZIONE

**Controllare periodicamente che alla spazzola arrivi la soluzione e procedere al relativo rifornimento quando si esaurisce.**

### ! ATTENZIONE

**Se durante il lavoro il led rosso della Spia di controllo carica batteria inizia a lampeggiare significa che la batteria è prossima alla scarica, dopo alcuni secondi si blocca il funzionamento della spazzola e dell'aspirazione, procedere con la ricarica della batteria consultare il paragrafo "Batteria: preparazione / installazione / ricarica".**

Nei casi in cui il pavimento presentasse un tipo di sporco particolarmente difficile, si può far compiere alla macchina le operazioni di lavaggio e di asciugatura in fasi distinte.

Prelavaggio con l'utilizzo di spazzole oppure pad:

- Sollevare lo squeegee attraverso la leva (Fig.16-Rif.2).
- Premere l'interruttore generale (Fig.16-Rif.1).
- Premere il pulsante spazzola (Fig.17-Rif.1).
- Spegner l'aspiratore premendo il pulsante aspirazione (Fig.17-Rif.2).
- Azionare la leva comando spazzola (Fig.16-Rif.3).
- Lavare in modo particolare sui punti più sporchi, in questo modo si concede al detergente il tempo di compiere la sua azione chimica di distacco e sospensione dello sporco ed alle spazzole di svolgere una efficace azione meccanica.

Asciugatura:

- Abbassare lo squeegee attraverso la leva (Fig.16-Rif.2).
- Premere il pulsante aspiratore per attivare l'aspirazione, ripassare sulla stessa zona precedentemente lavata, si ottiene così un risultato pari ad un lavaggio di fondo e si accorceranno notevolmente le operazioni successive di manutenzione ordinaria.

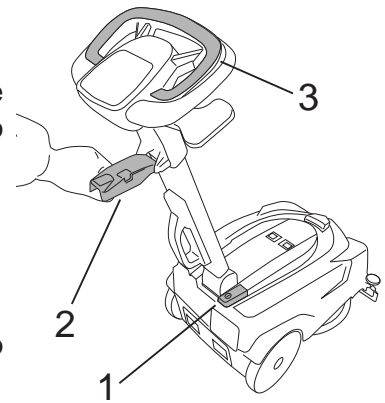


Fig.16

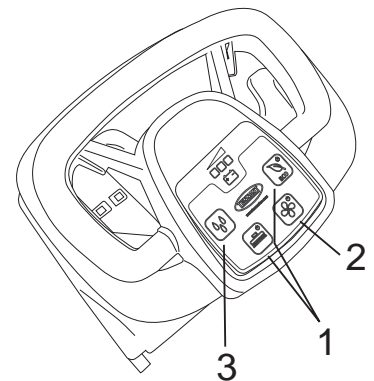


Fig.17

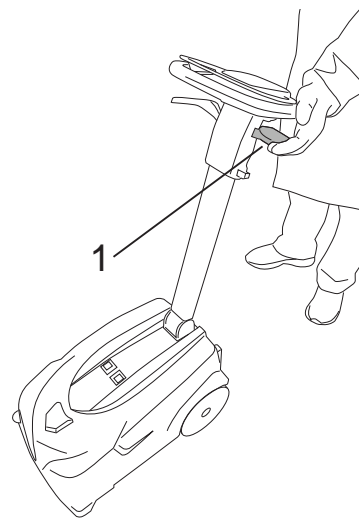


Fig.18

## Rimozione coperchio serbatoio recupero

- Sganciare il coperchio dal serbatoio recupero premendo verso l'interno le due chiusure scorrevoli (Fig.19-Rif.1).
- Sollevare il coperchio.

## Installazione coperchio serbatoio recupero

### ! INFORMAZIONE

La **NON** corretta installazione del coperchio sul serbatoio recupero determina il malfunzionamento della macchina durante l'asciugatura del pavimento.

- Appoggiare il coperchio sul serbatoio.
- Applicare una pressione sul coperchio fino a percepire l'innesto delle due chiusure scorrevoli sul serbatoio di recupero, le due chiusure dovranno spostarsi entrambe verso l'esterno del coperchio (Fig.20).

### ! INFORMAZIONE

Il coperchio è installato correttamente quando lo sfondo di colore **ROSSO** presente nella sedi delle due chiusure **NON** è visibile (Fig.20).

## Riempimento serbatoio acqua/detergente

### ! INFORMAZIONE

Ad ogni riempimento del serbatoio svuotare sempre il serbatoio di recupero.

Il serbatoio può essere riempito in due differenti modi:

Serbatoio installato sulla macchina:

- Spegnerla macchina dall'interruttore generale.
- Rimuovere il tappo dal serbatoio detergente (Fig.21-Rif.1).
- Riempire il serbatoio.

Serbatoio smontato dalla macchina:

- Spegnerla macchina dall'interruttore generale.
- Premere le due leve laterali di blocco serbatoi (Fig.22-Rif.1), estrarre il serbatoio di recupero dal telaio e adagiarlo sul pavimento.
- Rimuovere il tappo dal serbatoio detergente.
- Estrarre il serbatoio detergente dal telaio.
- Riempire il serbatoio (Fig.23).

## Svuotamento serbatoio acqua/detergente

E' possibile svuotare il serbatoio seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Spegnerla macchina dall'interruttore generale.
- Portare la macchina nella zona di smaltimento prescelta.
- Premere le due leve laterali di blocco serbatoi (Fig.22-Rif.1), estrarre il serbatoio di recupero dal telaio e adagiarlo sul pavimento.
- Estrarre il serbatoio detergente dal telaio.
- Rimuovere il tappo dal serbatoio detergente.
- Svuotare il contenuto del serbatoio dall'apertura frontale (Fig.24).

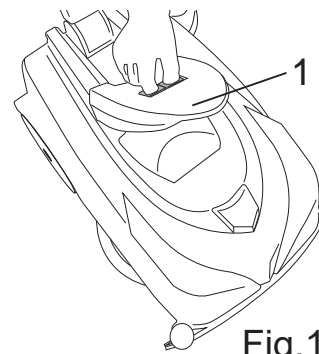


Fig.19

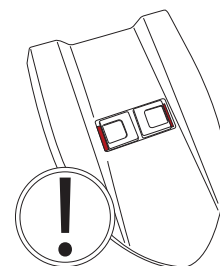


Fig.20

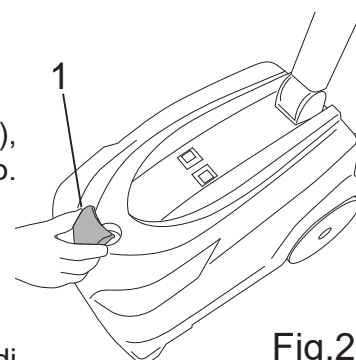
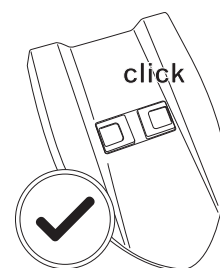


Fig.21

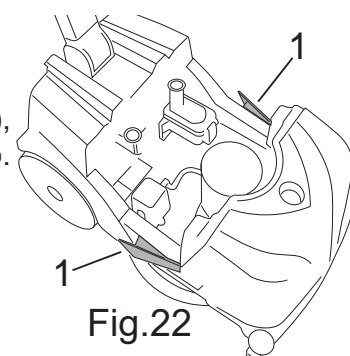


Fig.22

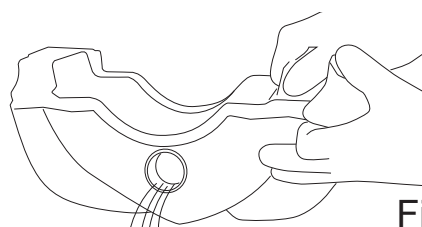


Fig.24

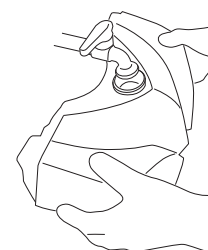


Fig.23

## Svuotamento serbatoio di recupero

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante posto nel coperchio serbatoio di recupero, blocca l'impianto di aspirazione quando il serbatoio di recupero è pieno. E' possibile accorgersi del bloccaggio dell'impianto di aspirazione, avvertendo un incremento improvviso del rumore del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato, occorre fermarsi e svuotare il serbatoio seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Spegnere la macchina dall'interruttore generale.
- Portare la macchina nella zona di smaltimento prescelta.
- Premere le due leve laterali di blocco serbatoi (Fig.25-Rif.1), estrarre il serbatoio di recupero dal telaio.
- Togliere il tappo dal serbatoio di recupero (Fig.26-Rif.1).
- Svuotare il serbatoio (Fig.27).

## Regolazione trazione

La macchina è dotata di uno speciale dispositivo di trazione meccanica, grazie al quale si utilizza l'attrito tra spazzola e pavimento per generare una spinta in avanti.

E' possibile variare l'intensità della trazione ruotando la manopola (Fig.28-Rif.1), la manopola è divisa in due parti una di colore verde e una di colore giallo:

- ruotando la manopola nella posizione in cui è visibile il colore verde si aumenta la trazione.
- ruotando la manopola nella posizione in cui è visibile il colore giallo si diminuisce la trazione.

Per eseguire la regolazione procedere seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Spegnere la macchina dall'interruttore generale.
- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Con una mano spingere verso l'alto la spazzola/motore, con l'altra mano ruotare la manopola (Fig.28-Rif.1) nella posizione desiderata.

## Fine lavoro

- Spegnere la macchina dall'interruttore generale.
- Svuotare il serbatoio di recupero e risciacquarlo con acqua pulita consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Svuotare il serbatoio detergente consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente".
- Riporre la macchina nella posizione di parcheggio, consultare il paragrafo "Impostazione posizione di parcheggio".

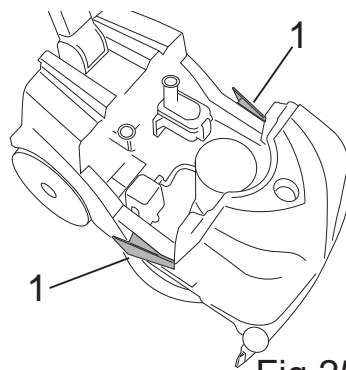


Fig.25

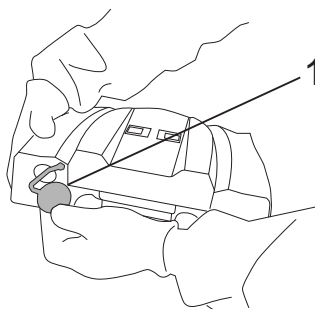


Fig.26

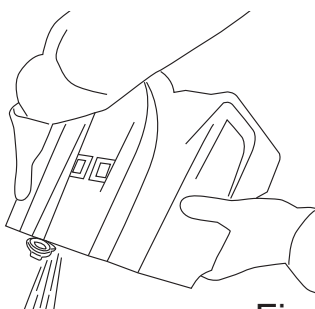


Fig.27

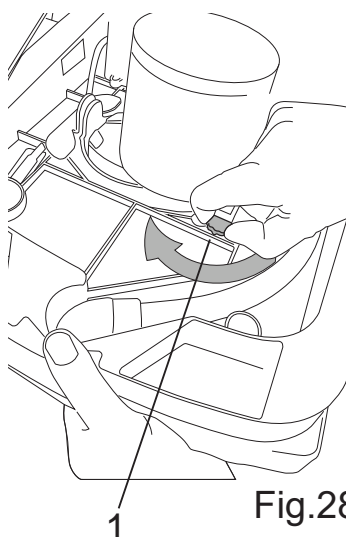


Fig.28

## **PERIODI DI INATTIVITÀ**

Quando la macchina deve rimanere a lungo inattiva è opportuno seguire i punti elencati sotto:

- Estrarre la batteria dalla macchina, consultare il paragrafo “Batteria: rimozione” e ricaricarla completamente, consultare il paragrafo “Batteria: preparazione / installazione / ricarica”. Provvedere anche a periodiche ricariche tampone per conservare la batteria costantemente al massimo della carica.
- Pulire con un panno umido le lame degli squeegee, consultare il paragrafo “Pulizia squeegee”.
- Aprire e pulire l'interno della valvola parzializzatrice, consultare il paragrafo “Pulizia valvola parzializzatrice”.
- Smontare e pulire i tubi aspirazione degli squeegee, consultare il paragrafo “Pulizia tubo aspirazione squeegee anteriore” e “Pulizia tubo aspirazione squeegee posteriore”.
- Accertarsi che i serbatoi siano completamente vuoti e perfettamente puliti, consultare il paragrafo “Svuotamento serbatoio di recupero” e “Svuotamento serbatoio acqua/detergente”.
- Riporre la macchina in posizione di parcheggio consultare il paragrafo “Impostazione posizione di parcheggio”.

## **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

### **! PERICOLO**

**Non bisogna effettuare alcuna operazione di manutenzione senza prima aver tolto il pacco batteria dalla macchina.**

### **! ATTENZIONE**

**Prima di procedere con qualsiasi operazione di manutenzione svuotare sempre il serbatoio acqua detergente e il serbatoio di recupero, consultare i paragrafi “Svuotamento serbatoio acqua/detergente e Svuotamento serbatoio di recupero”.**

### **! INFORMAZIONE**

**Le operazioni di manutenzione o riparazione non esplicitamente descritte in questo manuale d'uso, devono essere eseguite da personale tecnico specializzato, in conformità alle norme di sicurezza vigenti.**

### **! INFORMAZIONE**

**Sottoporre regolarmente la macchina a manutenzione affinché funzioni sempre in modo ottimale.**

### **! INFORMAZIONE**

**E' vietato pulire le guarnizioni con alcol etilico.**

Questo capitolo descrive come effettuare la manutenzione.

### **Manutenzione - Regole generali**

Nel pulire la macchina adottare sempre i seguenti accorgimenti:

- Evitare l'uso di idropulitrici: potrebbero far arrivare acqua all'interno del vano elettrico o dei motori, con conseguente danneggiamento o rischio di corto circuito.
- Non utilizzare vapore per non deformare termicamente le parti in plastica.
- Non impiegare idrocarburi o solventi: si potrebbero danneggiare le cofanature e le parti in gomma.

## Pulizia galleggiante aspirazione

- Sganciare il coperchio dal serbatoio recupero.
- Ruotare il coperchio e verificare che i galleggianti possano muoversi liberamente (Fig.29-Rif.1).
- Pulire le guarnizioni con un panno umido (Fig.29-Rif.2).
- Installare il coperchio.

### ! INFORMAZIONE

**E' vietato pulire le guarnizioni con alcol etilico.**

## Pulizia filtro serbatoio acqua/detergente

- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Rimuovere il filtro e lavarlo con acqua (Fig. 30-Rif.1).

## Pulizia filtro aspirazione

- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e riporlo a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Rimuovere il filtro e lavarlo con acqua (Fig. 30-Rif.2).

## Pulizia tubo aspirazione squeegee anteriore

- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Sganciare il tubo dalla valvola parzializzatrice (Fig.31-Rif.1) e dallo squeegee anteriore (Fig.31-Rif.2).
- Lavare il tubo facendo scorrere dell'acqua al suo interno (Fig.32).
- Rimontare il tubo.

## Pulizia tubo aspirazione squeegee posteriore

- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Piegare il manico perpendicolare alla macchina.
- Abbassare lo squeegee attraverso la leva.
- Ruotare all'indietro la macchina facendo appoggiare il manico sul pavimento.
- Sganciare il tubo dalla valvola parzializzatrice e dallo squeegee posteriore (Fig.33-Rif.1).
- Lavare il tubo facendo scorrere dell'acqua al suo interno (Fig.32).
- Rimontare il tubo.

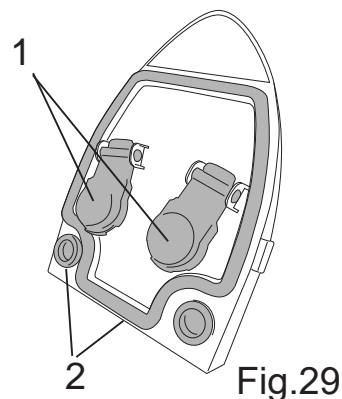


Fig.29

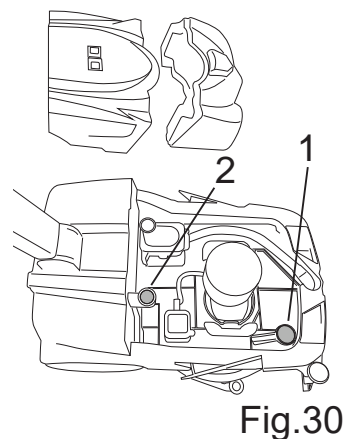


Fig.30

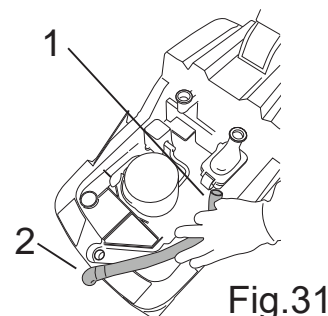


Fig.31

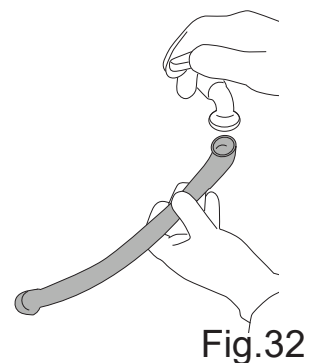


Fig.32

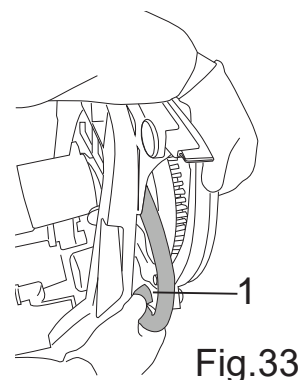


Fig.33



## Pulizia valvola parzializzatrice

### ! INFORMAZIONE

Per effettuare questa operazione spostarsi in un ambiente consono, il pavimento in cui si opera si sporcherà e si bagnerà .

### ! ATTENZIONE

Indossare camice, scarpe antiscivolo, guanti ed ogni altro dispositivo richiesto dall'ambiente in cui si opera.

- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Sganciare dalla valvola parzializzatrice il tubo aspirazione squeegee anteriore.
- Sganciare dalla valvola parzializzatrice il tubo aspirazione squeegee posteriore.
- Togliere il coperchio valvola parzializzatrice sganciando la leva (Fig.35-Rif.1).
- Pulire l'interno della valvola parzializzatrice (Fig.36-Rif.1) eliminando eventuali incrostazioni e risciacquare con acqua, pulire con un panno morbido le guarnizioni del coperchio.

### ! INFORMAZIONE

E' vietato pulire le guarnizioni con alcol etilico.

## Pulizia squeegee

- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".
- Piegare il manico perpendicolare alla macchina.
- Ruotare all'indietro la macchina facendo appoggiare il manico sul pavimento.
- Con un panno umido pulire le lame di entrambi gli squeegee (Fig.37, Rif.1).
- Pulire il collettore di aspirazione di entrambi gli squeegee (Fig.37-Rif.2).

## Regolazione squeegee

Lo squeegee è regolato dalla fabbrica per ottenere un'asciugatura ottimale su diversi tipi di pavimento, nel caso l'asciugatura fosse ritenuta insoddisfacente è possibile fare delle ulteriori regolazioni.

Per ottenere una perfetta asciugatura è necessario che il labbro della lama che asciuga fletta in fase di lavoro di 45° rispetto al pavimento in ogni suo punto, regolare l'altezza dello squeegee attraverso le ruote (Fig.38-Rif.1).

## Sostituzione lame squeegee

Le lame dello squeegee hanno il compito di raccogliere dal pavimento la pellicola di acqua e detergente e consentire così la perfetta asciugatura. Col tempo, il continuo strisciare arrotonda e fessura lo spigolo vivo a contatto del pavimento, compromettendo l'efficacia dell'asciugatura e richiedendo quindi la sostituzione della lama, procedere nel seguente modo:

- Rimuovere dalla macchina il serbatoio recupero e il serbatoio detergente e riporli a terra, consultare il paragrafo "Svuotamento serbatoio acqua/detergente" e "Svuotamento serbatoio di recupero".

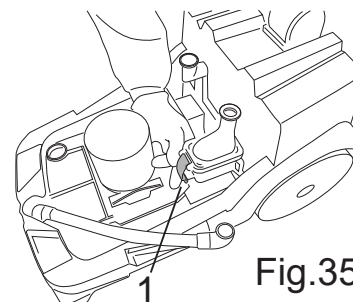


Fig.35

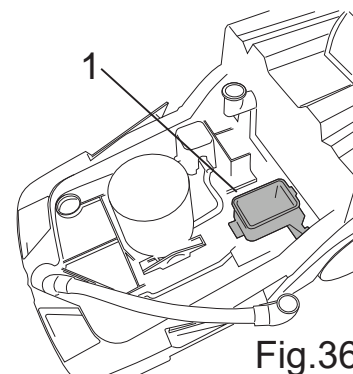


Fig.36

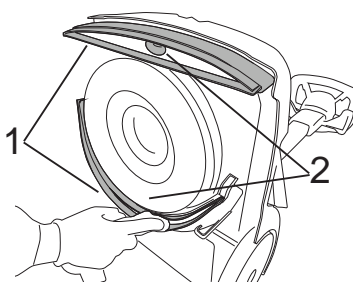


Fig.37

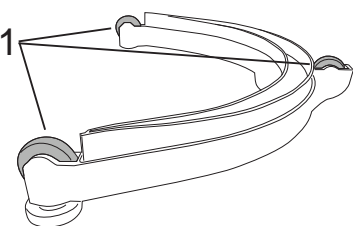
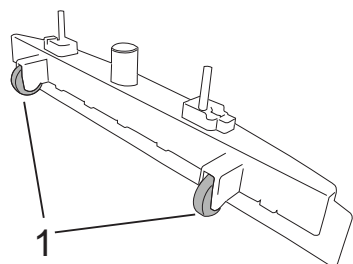


Fig.38



- Piegare il manico perpendicolare alla macchina.
- Ruotare all'indietro la macchina facendo appoggiare il manico sul pavimento.

Squeegee anteriore:

- Sganciare il tubo aspirazione dallo squeegee (Fig.39-Rif.1).
- Svitare i pomelli (Fig.39-Rif.2).
- Estrarre lo squeegee dalla macchina (Fig.40-Rif.1).
- Tirare le lame, in questo modo si estrae il gruppo (Fig.41).
- Rimuovere la lama.
- Rimontare la stessa lama invertendo lo spigolo a contatto con il pavimento fino a consumare tutti e due gli spigoli, oppure una nuova lama incastrandola nelle sedi del supporto squeegee.
- Rimontare lo squeegee seguendo le indicazioni descritte precedentemente.

Squeegee posteriore:

- Abbassare la leva squeegee.
- Sganciare il tubo aspirazione dallo squeegee (Fig.42-Rif.1).
- Svitare i pomelli (Fig.42-Rif.2).
- Tirare le lame, in questo modo si estrae il gruppo (Fig.43-Rif.1).
- Rimuovere la lama (Fig.44).
- Rimontare la stessa lama invertendo lo spigolo a contatto con il pavimento fino a consumare tutti e due gli spigoli oppure una nuova lama incastrandola nelle sedi del supporto squeegee.
- Rimontare lo squeegee seguendo le indicazioni descritte precedentemente.

## Sostituzione spazzola

Sulla spazzola sono inseriti dei ciuffi più corti di colore rosso (Fig.45). Quando i ciuffi di colore nero raggiungono la stessa altezza di quelli di colore rosso si deve procedere con la sostituzione. Per lo sgancio/aggancio della spazzola consultare il paragrafo "Sgancio spazzola / disco trascinatore" e "Installazione spazzola / disco trascinatore".

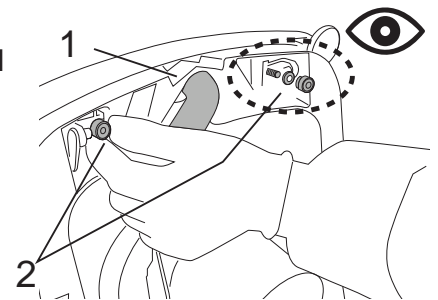


Fig.39

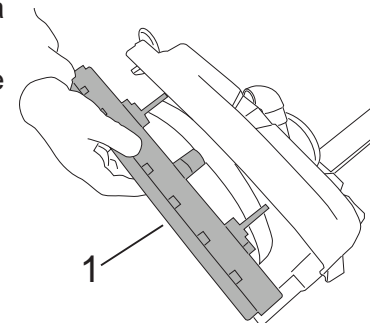


Fig.40

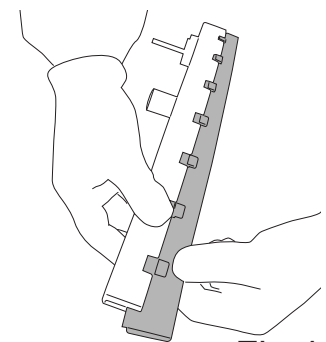


Fig.41

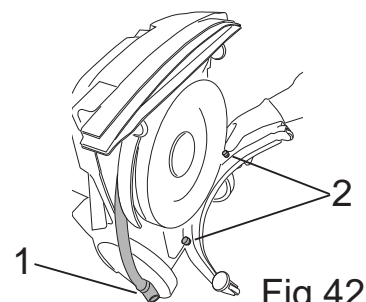


Fig.42

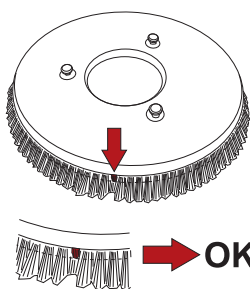


Fig.45

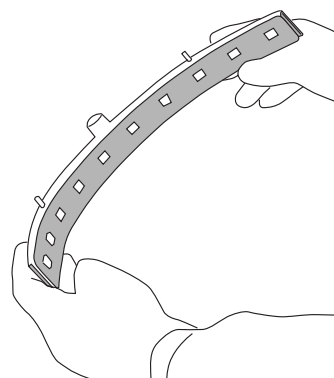


Fig.44

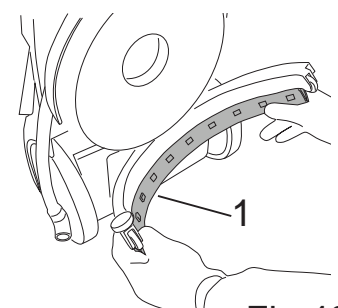


Fig.43



## Controlli periodici

CONTROLLO	OPERAZIONI GIORNALIERE	OPERAZIONI SETTIMANALI	OPERAZIONI MENSILE
Pulizia serbatoio di recupero	X		
Pulizia galleggianti aspirazione		X	
Pulizia filtro serbatoio acqua/detergente		X	
Pulizia filtro aspirazione		X	
Pulizia tubo aspirazione squeegee anteriore	X		
Pulizia tubo aspirazione squeegee posteriore	X		
Pulizia valvola parzializzatrice		X	
Pulizia lame squeegee	X		
Controllo usura lame squeegee		X	
Controllo usura spazzola			X

## INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non funziona.	Batteria scarica.	Ricaricare la batteria.
	Interruttore generale non azionato.	Premere l'interruttore generale.
La spazzola non gira.	Pulsante spazzola non premuto.	Premere il pulsante spazzola.
	Leva comando spazzola non azionata.	Azionare la leva comando spazzola.
Il motore spazzola fatica ad avviarsi.	Si sta lavorando con spazzola asciutta su pavimento molto rugoso.	Aumentare la quantità di detergente.
La macchina non lava uniformemente.	La spazzola o il disco è consumato.	Sostituire spazzola.
La soluzione non fuoriesce.	Il serbatoio detergente è vuoto	Riempire il serbatoio detergente.
	Il filtro è sporco.	Pulire il filtro serbatoio acqua/detergente.
	C'è una ostruzione sul tubo che porta la soluzione alla spazzola.	Rimuovere l'intasamento.
Il motore di aspirazione non funziona.	Pulsante aspirazione non premuto.	Premere il pulsante aspirazione.

Il squeegee non pulisce oppure non aspira bene.	Lo spigolo delle lame di gomma a contatto con il pavimento è smussato.	Sostituire la lama di gomma.
	Il galleggiante è intervenuto (serbatoio di recupero pieno).	Svuotare il serbatoio di recupero.
	C'è un'ostruzione sul tubo di aspirazione squeegee.	Disostruire il tubo.
	Il tubo di aspirazione non è collegato allo squeegee o è danneggiato.	Collegare o riparare il tubo.
	Valvola parzializzatrice sporca.	Pulire la valvola parzializzatrice.
La batteria non assicura la normale autonomia.	Il caricabatteria non funziona.	Sostituire il caricabatteria.

## ALLARMI

Led rosso pulsante spazzola, 1 lampeggio veloce.	Errore sovracorrente/corto circuito spazzola.	Spegnere tutte le funzioni della macchina. Avviare nuovamente la macchina. Nel caso l'errore si riproponga verificare che la spazzola non stia operando su un pavimento molto ruvido. Se il problema persiste contattare l'assistenza.
Led rosso pulsante spazzola, 2 lampeggi veloci.	Errore sovracorrente/corto circuito pompa soluzione.	Spegnere tutte le funzioni della macchina. Avviare nuovamente la macchina. Se il problema persiste contattare l'assistenza.
Led rosso pulsante aspiratore, 1 lampeggio veloce.	Errore sovracorrente/corto circuito aspiratore.	Spegnere tutte le funzioni della macchina. Avviare nuovamente la macchina. Se il problema persiste contattare l'assistenza.
Led verde controllo carica batteria lampeggiante.	Errore tensione batteria eccessiva.	Verificare l'integrità del carica batteria e l'uso del carica batteria fornito in dotazione. Attendere 10 minuti e riprovare.
Led controllo carica batteria lampeggiano in sequenza.	Batteria in carica.	Togliere il connettore di ricarica dalla batteria.
Led controllo carica batteria lampeggiano contemporaneamente.	Assenza comunicazione tra Scheda Power e Scheda Touch.	Problema sul cablaggio o sulle schede. Contattare l'assistenza.
Led logo lampeggio lento e doppio "Beep Buzzer" alla pressione della leva comando spazzola.	Posizione macchina non corretta.	Mettere la macchina in orizzontale.

## RICAMBI CONSIGLIATI

<b>Parte n.</b>	<b>PARTI DI USURA</b>
SPPV02580	SPAZZOLA MORBIDA, 28CM, PPL, PER LAVAPAVIMENTI [OPZIONE]
SPPV02438	SPAZZOLA MEDIA, 28 CM, PPL, PER LAVAPAVIMENTI[STANDARD]
SPPV02581	SPAZZOLA DURA, 28 CM, PPL, PER LAVAPAVIMENTI[OPZIONE]
SPPV02582	DISCO TRASCINATORE, 28CM
SPPV02583	PAD ABRASIVO, 28CM, BIANCO, [PACCHETTO DI 5 PADS]
SPPV02584	PAD ABRASIVO, 28CM, ROSSO, [PACCHETTO DI 5 PADS]
KTRI06148	KIT LAMA, TERGIPAVIMENTO, 28 CM, LINATEX, ANTERIORE [STANDARD]
KTRI06149	KIT LAMA, TERGIPAVIMENTO, 28 CM, LINATEX, POSTERIORE [STANDARD]
KTRI06150	KIT LAMA, TERGIPAVIMENTO, 28 CM, GOMMA, ANTERIORE [OPZIONE]
KTRI06151	KIT LAMA, TERGIPAVIMENTO, 28 CM, GOMMA, POSTERIORE [OPZIONE]
KTRI06152	KIT LAMA, TERGIPAVIMENTO, 28 CM, POLYURETANO, ANTERIORE [OPZIONE]
KTRI06153	KIT LAMA, TERGIPAVIMENTO, 28 CM, POLYURETANO, POSTERIORE [OPZIONE]
<b>Parte n.</b>	<b>PARTI DI RICAMBIO</b>
KTRI06154	KIT TERGIPAVIMENTO., 28CM, LINATEX, ANTERIORE [STANDARD]
KTRI06155	KIT TERGIPAVIMENTO., 28CM, LINATEX, POSTERIORE [STANDARD]
MECE00813	SCHEDA ELETTRONICA PRINCIPALE, RV1
MECE00814	SCHEDA DI ALIMENTAZIONE, 36V CC
MECI00588	MICROINTERRUTTORE
MECI00681	INTERRUTTORE
MFVR00305	DISCO DI TRASCINAMENTO
MOCC00477	MOTORE SPAZZOLA, 36V, 100W
MOCC00481	MOTORE ASPIRAZIONE
MPVR12254	INTERRUTTORE DI ACCENSIONE
MPVR12348	FILTRO CS5, SERBATOIO SOLUZIONE
MPVR12484	FILTRO INGRESSO ARIA
GUGO00622	GUARNIZIONE COPERCHIO SERBATOIO DI RECUPERO
KTRI06106	CARBONCINO PER MOTORE SPAZZOLA
PPEL00140	POMPA 24VDC
RTRT00708	RUOTA D.200
TBFX01282	TUBO FLESSIBILE, TERGIPAVIMENTO POSTERIORE
TBFX01283	TUBO FLESSIBILE, TERGIPAVIMENTO ANTERIORE
KTRI06057	BATTERIA, IONI DI LITIO, 36V, 5.5AH [STANDARD]
KTRI06058	BATTERIA, IONI DI LITIO, 36V, 8.25AH [OPZIONE]
BACA00263	CARICABATTERIE, 36VDC

MECB02131	CAVO DI ALIMENTAZIONE, CARICABATTERIA, 120 V [NA]
MECB02130	CAVO DI ALIMENTAZIONE, CARICABATTERIE, 230 V [CE]
MECB02135	CAVO DI ALIMENTAZIONE, CARICABATTERIE, 230 V [UK]
MECB02133	CAVO DI ALIMENTAZIONE, CARICABATTERIE, 240V [CN/AUS]
MECB02134	CAVO DI ALIMENTAZIONE, CARICABATTERIE, 220V [BRZ]
KTRI06048	COPERCHIO, SERBATOIO DI RECUPERO [CS5]
KTRI06097	SERBATOIO DI RECUPERO
KTRI06104	SERBATOIO SOLUZIONE
KTRI06105	KIT VALVOLA DI ASPIRAZIONE

# (Translated instructions)

## TABLE OF CONTENTS

<b>IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS .....</b>	<b>2</b>
<b>MEANING OF SYMBOLS.....</b>	<b>6</b>
<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS.....</b>	<b>7</b>
<b>MACHINE DIMENSIONS.....</b>	<b>8</b>
<b>GENERAL INFORMATION .....</b>	<b>9</b>
Purpose of this manual .....	9
Identifying the machine .....	9
Documentation/equipment accompanying the machine .....	9
<b>TECHNICAL INFORMATION.....</b>	<b>10</b>
General description.....	10
Parts of the machine .....	10
Accessories.....	11
<b>HANDLING AND INSTALLATION .....</b>	<b>11</b>
Lifting and transporting the palletized machine.....	11
Delivery checks .....	11
Unpacking .....	11
Selection of parking position .....	12
Lifting and transporting the machine .....	12
Transport on wheels.....	12
Adjusting the handle rake angle.....	13
Fitting the brush/pad driver .....	13
Brush/pad driver release.....	13
Battery: preparation / installation / recharging.....	13
Battery: removal.....	14
Battery: disposal.....	14
<b>PRACTICAL GUIDE FOR THE OPERATOR.....</b>	<b>15</b>
Preparing the machine for work .....	15
Controls.....	16
Working.....	17
Removal of dirty water tank lid.....	18
Installation of dirty water tank lid.....	18
Filling the water/detergent tank .....	18
Emptying the water/detergent tank .....	18
Emptying the dirty water tank.....	19
Drive adjustment .....	19
<b>PERIODS OF INACTIVITY .....</b>	<b>20</b>
<b>MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....</b>	<b>20</b>
Maintenance - General rules.....	20
Cleaning the suction float.....	21
Cleaning the water/detergent tank filter .....	21
Cleaning the suction filter.....	21
Cleaning the front squeegee suction hose.....	21
Cleaning the rear squeegee suction hose.....	21
Cleaning the diverter valve.....	22
Cleaning the squeegee .....	22
Squeegee adjustment .....	22
Replacing the brush .....	23
<b>TROUBLESHOOTING .....</b>	<b>24</b>
<b>ALARMS .....</b>	<b>25</b>
<b>RECOMMENDED SPARE PARTS .....</b>	<b>26</b>

# **IMPORTANT SAFETY** **PRECAUTIONS**

- Read the operating instructions carefully before using the machine for the first time.
- Keep the instructions handy, in a safe place. They constitute an important component of the machine and must be handed over together with the machine in the event of its being sold or transferred.

## **TABLE OF CONTENTS**

**Whilst the machine is manufactured to a high standard of safety, safety in operation can be guaranteed only by complying with the instructions in this manual.**

### Correct use

- The machine is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Use of the machine as a toy is prohibited: make certain this does not happen.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the machine.
- Cleaning and maintenance of the machine must in any event be carried out exclusively by adults in full possession of the requisite mental and physical faculties.
- The machine is designed to operate in temperatures between +4°C/39,2°F and +40°C/104°F. When the machine is not being used, the temperature range is +0°C/32°F and +50°C/122°F
- The machine is designed to operate at relative humidity levels between 30% and 95%.
- The machine can operate at altitudes up to 2000 m maximum.
- This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and business premises generally.

- The machine must only be used indoors.
- The machine must be kept indoors at all times.
- Do not use the machine on surfaces with a gradient steeper than 2%.

### **Danger of electric shock**

- Switch off the machine and disconnect the battery before commencing any cleaning or maintenance work.
- If the machine is not working as it should, or if it has suffered a heavy impact, or been dropped, damaged, left out in the open or fallen into water, do not use it until it has been checked out; contact a specialist technician approved by Tennant or take the machine to any Tennant service centre.
- Do not clean the machine with water or a high pressure hose.
- Never attempt to carry out repairs on the machine. Should the need arise, contact a specialist technician approved by Tennant or take the machine to any Tennant service centre.

### **Fire risk**

- Do not use the machine to clean up flammable or combustible liquids such as petrol, and do not operate the machine in areas where these liquids may be present.
- Do not pick up burning or smoking material like cigarettes, matches or hot ashes.
- Do not position the machine on or in close proximity to a cooker or any other hot surface, as the battery could catch fire or explode.

### **Risk of injury**

- Keep hair, loose garments, fingers and all other parts of the body well clear of slots and moving parts.
- Avoid any contact with moving parts of the machine (brushes and pad drivers).
- Take particular care when cleaning steps and stairs.
- Do not use the machine if plastic parts are damaged as a result of a fall or impact; avoid contact with broken pieces and sharp edges.
- Always keep detergents out of the reach of children. In the event of detergent making contact with the eyes or the skin,

immediately wash repeatedly with water, and if swallowed, consult a doctor immediately.

- Carefully follow the facility safety guidelines concerning wet floors.
- Place wet floor signs as needed when operating the machine.

### **Risk of damage caused by improper use**

- Use only original spare parts supplied by the manufacturer.
- Use only commercially approved cleaning detergents. Machine damage caused by improper detergents will void the manufacturer's warranty.
- Do not insert objects of any kind into the ventilation slots. Do not operate the machine with blocked ventilation slots. Remove all dust, dirt, hair and debris that might be blocking the air flow.

### **Battery charger and Battery**













- Battery charger: inspect the battery charge cable periodically for possible damage. If damage has occurred, do not use the battery charger until the cable has been replaced;
- Make certain the power sockets used for battery chargers are properly earthed and protected by a 2-pole thermal magnetic switch with differential circuit-breaker:
  - rated current 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  differential current: 0.03A
  - $I_{cn}$  breaking capacity: 6000 A
  - AC differential breaker trip
- When recharging the battery, use only the battery charger (BACA00263 code), supplied by the manufacturer of the machine.
- NEVER unplug the battery charger by pulling the power cable, grip the plug, not the cable.
- NEVER touch the battery charger power cable with wet hands.
- DO NOT use extensions to power the battery charger.
- Use only batteries supplied by the manufacturer (BAAC00196 code), as other types of battery could explode, causing injury



to persons and damage to property.

- Keep the battery away from sparks and flames.
- DO NOT smoke near battery or charger.
- DO NOT charge the battery outdoors.
- DO NOT expose the battery to temperatures above 100°C / 212°F.
- Charge the battery at a temperature between + 4°C / 39.2°F and + 40°C / 104°F.
- NEVER leave the battery in enclosed areas, such as in cars on hot days, where temperatures can be much higher than the outside temperature.
- DO NOT attempt to repair or modify the battery or battery charger, replace if faulty.
- DO NOT short circuit the battery or charger terminals with conductive objects such as paper clips, the battery may ignite or explode.
- DO NOT crush, drop, incinerate or damage the battery.
- DO NOT use a damaged battery in any way.
- DO NOT remove the battery with the machine on, risk of unintentional operation of the machine and risk of voltage fluctuation on the electronic equipment.
- Ensure the battery is disposed of correctly, in compliance with current local environmental regulations. Do not throw the battery away as household waste.

## MEANING OF SYMBOLS

	NEGOTIABLE GRADIENT
	OPERATOR MANUAL, INSTRUCTIONS FOR USE
	READ THE MANUAL BEFORE USING THE MACHINE
	DIRECT CURRENT
	CLASS III APPLIANCE. AN APPLIANCE IS IDENTIFIED AS CLASS III WHEN ITS EXPLOSION-PROOF PROTECTION IS BASED ON THE FACT THAT THERE ARE NO VOLTAGES HIGHER THAN THE ULTRA-LOW SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE (SELV). THIS MEANS IN PRACTICE THAT THE APPLIANCE IS POWERED BY A BATTERY OR A SELV TRANSFORMER.
	BRUSHES ON/OFF.
	DETERGENT SOLUTION FLOW ON/OFF AND REGULATION.
	SUCTION ON/OFF.
	"ECO" OPERATING MODE.
	MACHINE ON/OFF.
	SPECIAL WASTE. DO NOT DISPOSE OF AS NORMAL WASTE.
	MINIMUM AND MAXIMUM TEMPERATURE OF LIQUID IN TANK.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Cleaning width	mm	280
	inches	11.02
Squeegee width	mm	380
	inches	14.96
Productivity (for Hour) Theoretically Max.	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Productivity (for Hour) Estimate Coverage	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Number of brushes	no.	1
Brush diameter	mm	280
	inches	11.02
Maximum brush pressure	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Brush rotation speed	rpm rpm	160
Rated brush motor power	W	100
	HP	0.134
Rated suction motor power	W	160
	HP	0,21
Overall power of the machine in operation P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Maximum speed	km/h	3.5
	mph	2.17
Solution tank	l	5
	galls.	1.32
Dirty water tank	l	5
	galls.	1,32
Rear wheel diameter	mm	200
	inches	7.87
Maximum slope	%	2
Gross weight (GVW)	kg	26
	lbs	57.32
Weight of the machine in transit without battery	kg	18.3
	lbs	40.34
Weight of the machine in transit with battery	kg	19.8 - 20.2
	lbs	43.65 - 44.53
Number of batteries	no.	1
Machine / battery voltage V <sub>M</sub>	V	36

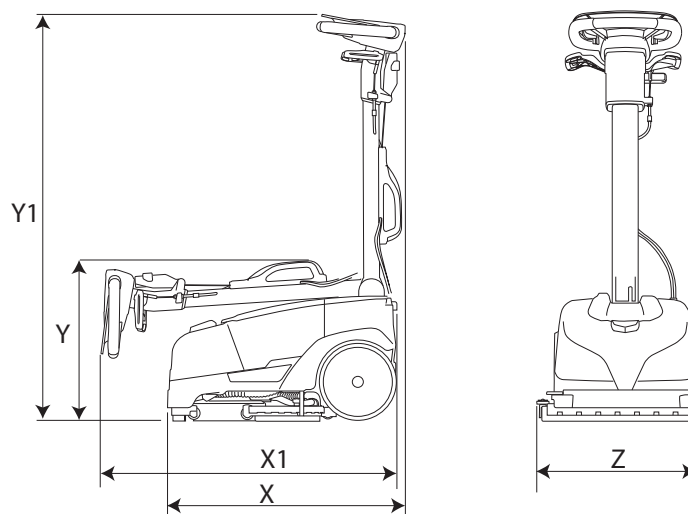
Battery capacity (2 versions)	Ah	5.5 - 8.25
Battery recharge supply voltage, V	V	42
Max battery charging current, I	A	4
Battery charging current (battery charger included)	A	2
Machine dimensions (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	inches	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Battery compartment dimensions	mm	Custom battery compartment
Packing Size	mm	800 x 400 x 470
	inches	31.49 x 15.74 x 18.5
Sound pressure - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Sound pressure uncertainty	K(dBA)	3
Vibration level (hand) - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
Maximum water and detergent temperature	°C	40
	°F	104
Degree of protection	IP	IPX3

Gross weight (GVW): maximum permissible weight with the machine fully loaded and ready for use. The gross weight of the machine comprises the detergent tank filled with clean water, the dirty water tank, empty, the largest recommended battery pack and all accessories, namely cables, hoses, detergents and brushes.

V, I: charging / supply values

$V_M$ ,  $P_M$ : machine in operation (all active functions)

## **MACHINE DIMENSIONS**



X-Y-Z: See "TECHNICAL SPECIFICATIONS" table

# **GENERAL INFORMATION**

## **Purpose of this manual**

This manual has been written by the Manufacturer and is an integral part of the equipment package making up the [machine](#)<sup>1</sup>.

It defines the purpose for which the machine has been designed and built and contains all the information needed by [operators](#)<sup>2</sup>.

In addition to this manual, containing information intended essentially for users, other publications are available providing specific information for technicians entrusted with [maintenance](#)<sup>3</sup>.

The terms “right” and “left”, “clockwise” and “anti-clockwise” refer to the forward movement of the machine.

Constant compliance with the instructions provided in this manual guarantees the safety of the operator and the machine, ensures low running costs and high quality results and extends the working life of the machine. Failure to follow these instructions may lead to injury to the operator or damage to the machine, floor and environment.

Consult the table of contents at the beginning of the manual to find the section of interest without delay.

Parts of the text requiring special attention are printed in bold and preceded by the symbols illustrated and described here.

### **! DANGER**

**Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause death or serious injury to personnel.**

### **! WARNING**

**Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause injury to personnel or damage to the machine or work environment or financial loss.**

### **! INFORMATION**

#### **Important information**

In line with the company's policy of constant product development and updating, the Manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice.

Whilst the machine in your possession may differ appreciably from the illustrations in this document, the safety and the information regarding the product are guaranteed reliable.

## **Identifying the machine**

The nameplate provides the following information:

- Model
- Battery voltage.
- Rated current draw.
- Serial number.
- Year of manufacture.
- IP degree of protection.
- Gross weight.
- Maximum negotiable gradient.
- Name of manufacturer.

## **Documentation/equipment accompanying the machine**

- Operator's manual;
- Quick Guide
- CE certificate of conformity.

---

**The definition "machine" replaces the trade name "CT5" of the product to which this manual refers.**

**Persons responsible for using the machine without performing any operations requiring precise technical skills.**

**Persons with experience, technical training and a knowledge of legislation and standards, able to perform all the necessary operations and to recognise and avoid possible risks in handling, installation, use and maintenance of this machine.**

# TECHNICAL INFORMATION

## General description

This machine is a scrubber dryer for sweeping, washing and drying flat, horizontal, smooth or moderately rough, uniformly structured and obstacle-free floors in civil and industrial premises.

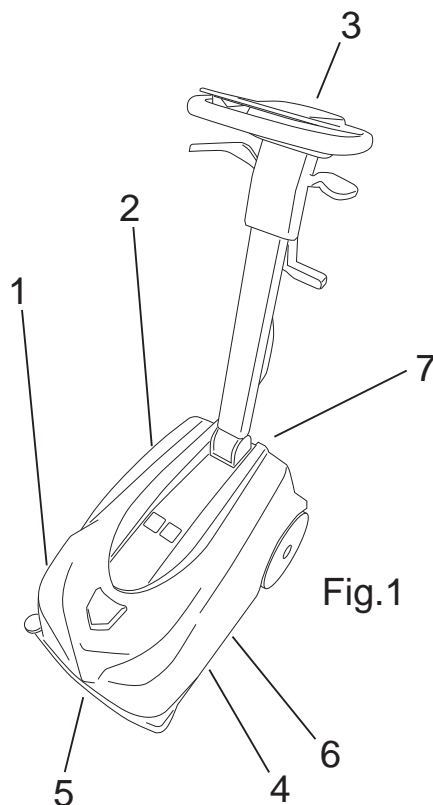
The scrubber dryer spreads a solution of water and detergent in the correct concentration on the floor and then scrubs it to remove the dirt. By carefully choosing the detergent and brushes (or abrasive disks) from the wide range of accessories available, the machine can be adapted to a wide range of combinations of types of floor and dirt.

The machine incorporates a wet vacuuming system which dries the floor immediately after washing. The drying action is produced by the suction motor, which generates a partial vacuum in the dirty water tank. Squeegees mounted beneath the tank are designed to collect the film of dirty water with the machine moving in both forward and reverse directions.

## Parts of the machine

Main parts of the machine:

- The water/detergent tank (fig. 1, ref. 1) contains and carries the mixture of clean water and cleaning product.
- The dirty water tank (fig. 1, ref. 2) collects the dirty water picked up from the floor after washing;
- Control panel (fig. 1, ref. 3).
- Head assembly (fig. 1, ref. 4), the main element comprises the brush that spreads the detergent solution over the floor and washes the surface, bringing about the removal of the dirt.
- Front squeegee assembly (fig. 1, ref. 5), which wipes and dries the floor when the machine is pulled toward the operator.
- Rear squeegee assembly (fig. 1, ref. 6), which wipes and dries the floor when the machine is pushed forward by the operator.
- Battery (fig. 1, ref. 7).



## Accessories

- Brushes; Soft (SPPV02580 code ); Medium [Standard] (SPPV02438 code ); Hard (SPPV02581 code ).
- Pad Holder (SPPV02582 code ).
- Standard battery (BAAC00192 code).
- Battery charger (BACA00263 code).

## **HANDLING AND INSTALLATION**

### **Lifting and transporting the palletized machine**

The machine comes packed in a cardboard box by the manufacturer.

Handle with care to avoid impact and ensure the machine is not overturned.

### **Delivery checks**

On taking delivery of the machine, check carefully that the packing and machine it contains are both intact.

### **Unpacking**

When unpacking the machine, proceed as follows:

- Cut and remove the plastic straps using scissors or nippers;
- Open the box;
- Remove the following items from the packaging:
  - use and maintenance manual;
  - quick guide
  - CE certificate of conformity.
  - bumper wheel;
  - front squeegee:
  - brush;
  - battery charger.
- Lift the machine out of the box by the handle (fig. 2, ref. 1) and set it down on the floor.
- Pull the handle up at right angles to the machine, referring to the section "Adjusting the handle rake angle"
- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".
- Tilt the machine backwards and rest the handle on the floor.
- Cut the ties applied to the rear squeegee.
- Install the front squeegee (fig. 2A, ref. 1).
- Install the bumper wheel (fig. 2B, ref. 1).

### **! WARNING**

**Keep the packaging materials and store in a safe place: in the event of relocation or shipment to authorized workshops, the original packaging will ensure that the machine and battery pack remain undamaged.**

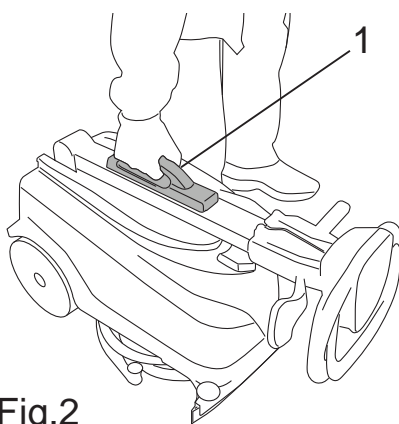


Fig.2

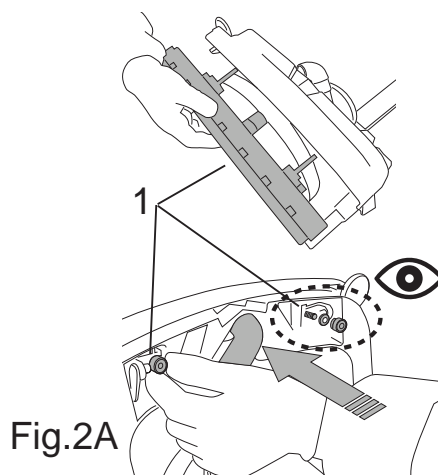


Fig.2A

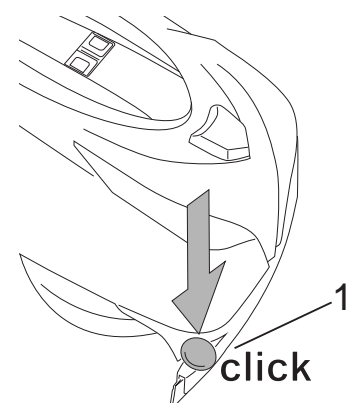


Fig.2B

## Selection of parking position

### ! WARNING

Before placing the machine in the parking position, empty the detergent tank and the dirty water tank, referring to the relative sections "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".

### ! WARNING

The machine must always be parked standing on end (vertical); if left in the normal operating position (horizontal), the weight of the machine can cause the bristles of the brush, and the squeegee blades, to bend out of shape.

- Turn off the machine off at the main switch (fig. 3, ref. 1).
- Raise the squeegee by operating the lever (fig. 3, ref. 2).
- Fold the handle fully forward toward the head assembly, referring to the section "Adjusting the handle rake angle"
- Pull the machine up into the vertical position (fig. 4).
- Wipe dry the front squeegee, rear squeegee and brush with a cloth.

## Lifting and transporting the machine

### ! DANGER

Risk of injury if handle is not properly locked in position.

### ! WARNING

Empty the detergent tank and the dirty water tank, referring to the relative sections "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".

- Turn off the machine off at the main switch (fig. 6, ref. 1).
- Raise the squeegee by operating the lever (fig. 5, ref. 1).
- Fold the handle fully forward toward the head assembly.
- Lift the machine by the grip on the shaft of the handle (fig. 6, ref. 2).

## Transport on wheels

The machine can be moved from one place to another on its wheels and steered in all directions:

- Set the angle of the handle so that it stands perpendicular to the machine.

Tilt the machine backwards (fig. 7), and it can be wheeled backwards or forwards as required.

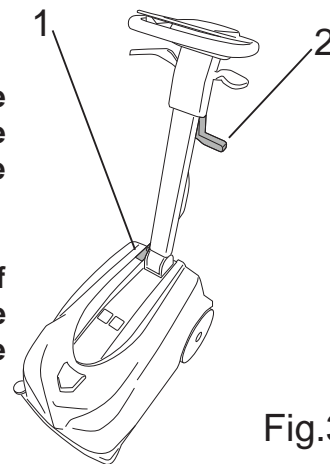


Fig.3

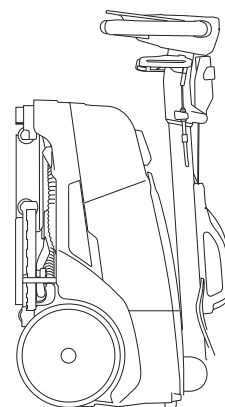


Fig.4

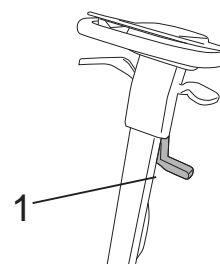


Fig.5

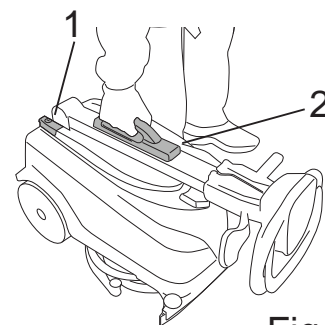


Fig.6

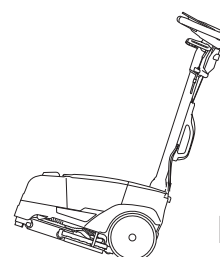


Fig.7



## Adjusting the handle rake angle

Pull the adjustment lever (fig. 9, ref. 1) and hold, then set the handle at the desired angle. Releasing the lever, the handle will remain locked in the position selected.

## Fitting the brush/pad driver

- Press the main switch (fig. 10, ref. 1) to turn on the machine.
- Press the brush control button (fig. 11, ref. 1).
- Rest the brush on the floor in front of the machine.
- Pull back on the handle to elevate the front part of the machine, position the brush cowling directly over the brush, and proceed to lower the machine (fig. 12).
- Jog the brush control lever (fig. 11, ref. 2) repeatedly; this will enable the brush to engage automatically with the hub of the flange. If the operation is not successful, reposition the machine as before, then repeat the steps of aligning the brush and jogging the control lever.

## Brush/pad driver release

- Press the main switch (fig. 10, ref. 1) to turn on the machine.
- Pull back on the handle to elevate the front part of the machine (fig. 12).
- Press the brush control button (fig. 11, ref. 1) and hold for 3 seconds; the machine will activate the brush release mechanism automatically.

## Battery: preparation / installation / recharging

### ! DANGER

- Use only batteries supplied by the manufacturer (BAAC00196 code), as other types of battery could explode, causing injury to persons and damage to property.
- Keep the battery away from sparks and flames.
- DO NOT smoke near battery or charger.
- DO NOT charge the battery outdoors.
- DO NOT expose the battery to temperatures above 100°C / 212°F.
- Charge the battery at a temperature between + 4°C / 39.2°F and + 40°C / 104°F.
- NEVER leave the battery in enclosed areas, such as in cars on hot days, where temperatures can be much higher than the outside temperature.
- DO NOT attempt to repair or modify the battery or battery charger, contact Tennant for any issues.
- DO NOT short circuit the battery or charger terminals with conductive objects such as paper clips, the battery may ignite or explode.
- DO NOT crush, drop, incinerate or damage the battery.
- DO NOT use a damaged battery in any way.

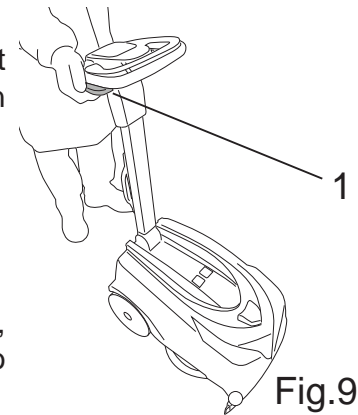


Fig.9

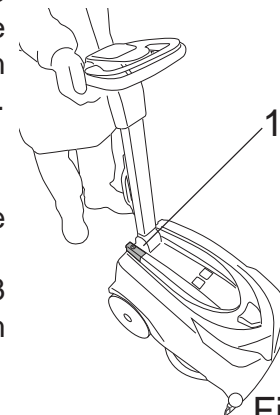


Fig.10

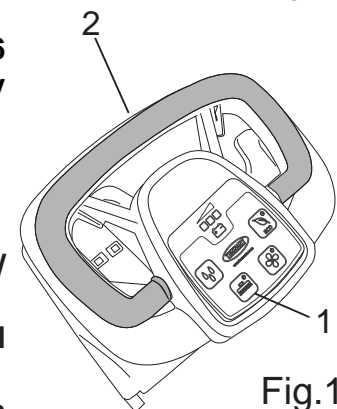


Fig.11

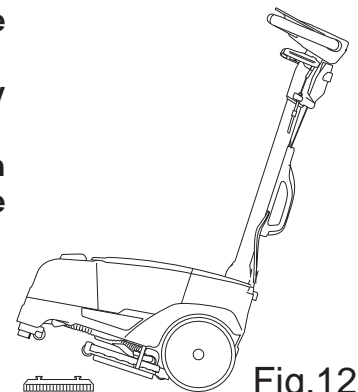


Fig.12

### **! WARNING**

**When recharging the battery, use only the battery charger (BACA00263 code), supplied by the manufacturer of the machine.**

The battery is a sealed unit and guaranteed safe under normal circumstances; in the unlikely event of fluid leaking from the battery, do not touch the fluid and be sure to take the following precautions:

- Contact with the skin can cause irritation; wash with soap and water.
- Inhalation of vapours can cause irritation to the airways; stay out in the open air and consult a doctor.
- Contact with the eyes can cause irritation; flood the eyes with water immediately and thoroughly for at least 15 minutes, and consult a doctor.

Whilst the battery will normally come fully charged and ready for use, it is good policy nonetheless to run a recharge cycle before the machine is put into service, proceeding as indicated below:

- Insert the jack plug of the battery charger into the socket on the battery (fig. 13).
- Plug the battery charger into the mains power socket.
- Wait for the recharge cycle to finish; the Led on the battery charger will turn green.
- Disconnect the battery charger from the power socket and from the battery.

### **Battery: removal**

#### **! DANGER**

**When removing the battery from the machine, keep a safe distance from naked flames and heat sources, do not short-circuit the battery poles, avoid creating sparks and do not smoke.**

#### **! DANGER**

**The battery can be removed only with the machine switched off.**

Press the two sliding release catches and remove the battery from its housing (fig. 13A, ref. 1).

### **Battery: disposal**

Ensure the battery is disposed of correctly, in compliance with current local environmental regulations. Do not throw the battery away as household refuse.

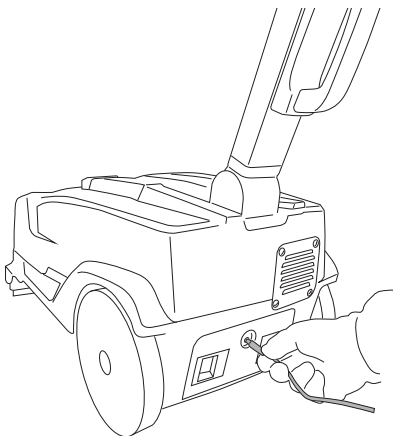


Fig.13

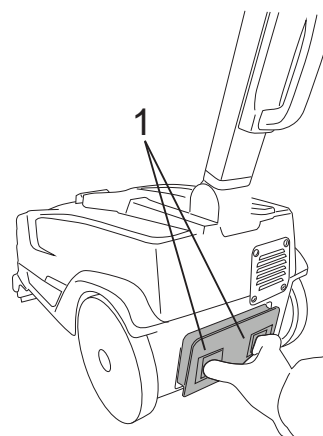


Fig.13A

# **PRACTICAL GUIDE FOR THE OPERATOR**

## **! INFORMATION**

If the machine is being used by an operator for the first time, it should be tried out initially in a spacious and obstacle-free area to acquire the necessary familiarity with the functions and controls.

## **! WARNING**

To avoid damaging the surface of the floor being cleaned, do not leave the brushes rotating with the machine stationary.

## **! WARNING**

Always dilute the detergent according to the manufacturer's instructions. Do not use sodium hypochlorite (bleach) or other oxidants, particularly in strong concentrations. Do not use solvents or hydrocarbons. The water and detergent temperature must not exceed the maximum indicated in the "Technical specifications". There must be no sand and/or other impurities in the solution.

## **! INFORMATION**

The machine has been designed for use with low-foam biodegradable detergents made specifically for scrubber dryers.

## **! WARNING**

Use only commercially approved cleaning detergents. Machine damage caused by improper use of the cleaner will void the manufacturer's warranty.

## **! INFORMATION**

Use products suitable for the floor and dirt to be removed only.

Follow the safety precautions concerning the use of detergents given in the section "Important Safety Precautions".

## **! DANGER**

Before starting work, put on overalls, non-slip shoes, gloves and all other personal protection devices recommended by the supplier of the detergent used or appropriate for the type of work environment.

## **Preparing the machine for work**

Proceed as follows before starting work.

- Check the battery charge indicator lights to ensure that the battery is fully charged and, if not, run the recharge cycle, referring to the section "Battery: preparation / installation / recharging".
- Make certain that the dirty water tank is empty, and if not, empty it, referring to the section "Emptying the dirty water tank".
- Make certain that the detergent solution tank is full, and if not, proceed to fill it, referring to the section "Filling the water/detergent tank".
- Adjust the position of the handle, referring to the section "Adjusting the handle rake angle".
- Fit the brush, referring to the section "Fitting the brush/pad driver".

## Controls

The machine has the following controls and indicator lights:

- Main switch (fig. 14, ref. 1): connects and disconnects electrical power to and from all functions of the machine.
- Battery charge indicator (fig. 15, ref. 1): consists of 3 Leds, red, yellow and green, showing the battery charge level. Possible charge level indications:
  - 100% battery: red, yellow and green LED on.
  - 30% battery: red and yellow LED on.
  - 10% battery: red LED on steadily.
  - 5% battery: red LED on blinking, battery completely flat, after a few seconds the brush and suction motors will be shut off;
- Brush control button (fig. 15, ref. 2): enables (Led alight) and disables (Led dark) operation of the "Brush" function; the brush does not start rotating until the "Brush control lever"(fig. 14, ref. 2) is operated.

### ! INFORMATION

**Pressing the brush control button also has the effect of automatically enabling the suction and detergent solution flow functions, which can then be controlled and adjusted by way of the respective single buttons on the console.**

- Suction control button (fig. 15, ref. 3): switches on ("Led alight") and switches off ("Led dark") the suction motor, which generates the vacuum needed to dry the floor after scrubbing. The motor comes into operation only when activated by way of the "Brush control lever".
- Detergent flow button (Fig.15-Ref.5): to enable, disable or change the flow of detergent solution, proceed as follows:
  - press the detergent flow button once, all three drops will light up and maximum flow will be enabled. When the button is pressed a second time, the flow is decreased and only two drops remain lit. Repeating the same procedure decreases the flow further until it stops, at which stage none of the drops will be lit.
 Flow is enabled only with the brush in operation.
- ECO button (fig.15, ref. 4): enables (Led alight) and disables (Led dark) ECO operating mode.

### ! INFORMATION

**In ECO operating mode, the power of the brush motor and suction motor is reduced automatically and the flow of detergent solution defaults to delivery level 1.**

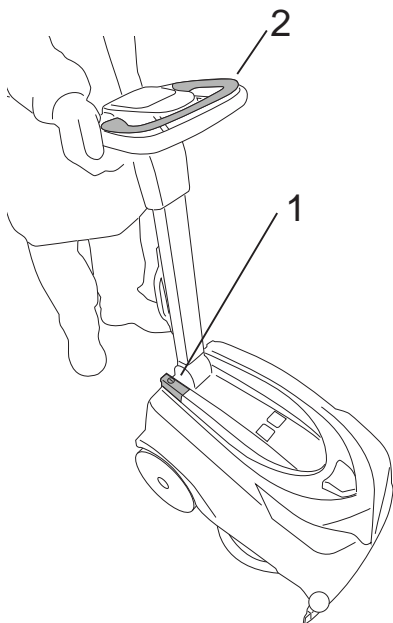


Fig.14

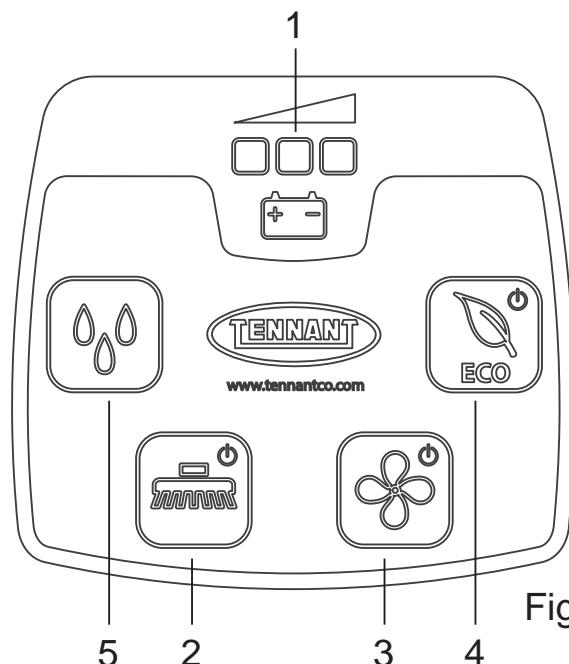


Fig.15

## Working

- Press the main switch (fig. 16, ref. 1).
- Press the brush button or the ECO button (fig. 17, ref. 1), in addition to activating the brush, this will also enable the vacuum function and the flow of detergent solution.
- Lower the squeegee by operating the lever (fig. 16, ref. 2).
- Depress the brush control lever (fig. 16, ref. 3).
- Begin working.

### ! INFORMATION

**This machine can dry the floor moving both forward and in reverse. To operate the drying function in reverse, pull the lever upwards (fig. 18, ref. 1).**

- When work is in progress, check the thoroughness of the wash and regulate the flow of detergent solution accordingly, with the relative button (fig. 17, ref. 3).

### ! INFORMATION

**Check periodically that the detergent solution is reaching the brush, and take care to fill the tank when empty.**

### ! WARNING

**Should the red Led of the battery charge indicator light up when work is in progress, this means that the battery is almost out of power, and after a few seconds the brush and vacuum functions will shut off automatically. Proceed to recharge the battery, referring to the section "Battery: preparation / installation / recharging".**

In cases where floors are soiled with particularly stubborn dirt, scrubbing and drying operations can be performed in two separate stages.

Prewashing with brushes or pads:

- Raise the squeegee by operating the lever (fig. 16, ref. 2).
- Press the main switch (fig. 16, ref. 1).
- Press the brush control button (fig. 17, ref. 1).
- Switch off the vacuum function by pressing the suction control button (fig. 17, ref. 2).
- Depress the brush control lever (fig. 16, ref. 3).
- When scrubbing particularly dirty areas, give the detergent sufficient time to perform its chemical action of detaching and suspending the dirt in the film of water, and allow the brushes time to exert an effective mechanical action.

Drying:

- Lower the squeegee by operating the lever (fig. 16, ref. 2).
- Press the suction control button to activate the vacuum function, and pass over the area washed previously: this will produce an effect similar to a thorough scrub, with the result that subsequent routine maintenance work on the floor will be less time-consuming.

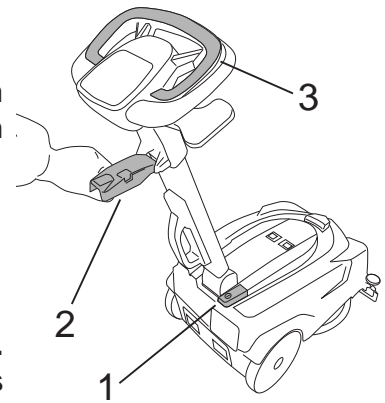


Fig.16

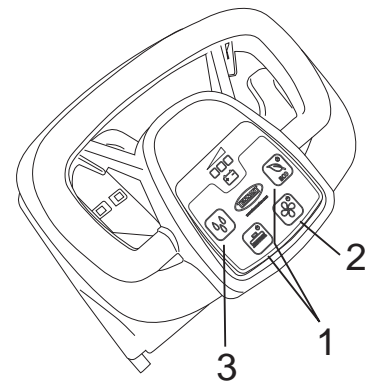


Fig.17

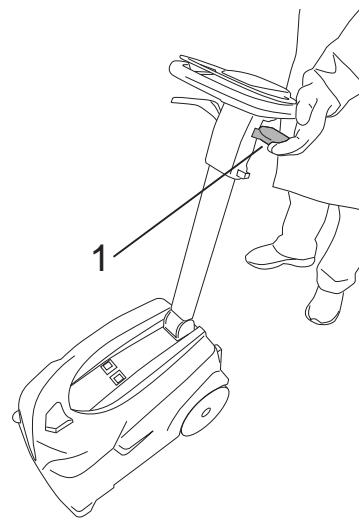


Fig.18

## Removal of dirty water tank lid

- Release the lid of the dirty water tank by pressing the two sliding catches toward one another (fig. 19, ref. 1).
- Lift off the lid.

## Installation of dirty water tank lid

### ! INFORMATION

**INCORRECT positioning of the lid on the dirty water tank will cause the machine to malfunction when the floor is being dried.**

- Place the lid on the tank.
- Apply downward pressure to the lid, sufficient to make certain that the two sliding release catches spring outwards and engage with the top of the dirty water tank (Fig.20).

### ! INFORMATION

**The lid is correctly installed when the RED background in the seats of the two catches can NOT be seen (fig. 20).**

## Filling the water/detergent tank

### ! INFORMATION

**Remember to empty the dirty water tank every time the clean water and detergent tank is filled.**

The tank can be filled in two different ways:

Tank installed on the machine:

- Turn off the machine at the main switch.
- Remove the cap of the detergent tank (fig.21, ref. 1).
- Fill the tank.

Tank removed from the machine:

- Turn off the machine at the main switch.
- Press in the two lateral tank retaining catches (fig. 22, ref. 1), separate the dirty water tank from the frame and set it down on the floor.
- Remove the cap of the detergent tank.
- Separate the detergent tank from the frame.
- Fill the tank (fig. 23).

## Emptying the water/detergent tank

The tank can be emptied by proceeding as follows:

- Turn off the machine at the main switch.
- Take the machine to the disposal area.
- Press in the two lateral tank retaining catches (fig. 22, ref. 1), separate the dirty water tank from the frame and set it down on the floor.
- Separate the detergent tank from the frame.
- Remove the cap of the detergent tank.
- Empty the contents of the tank by way of the front opening (fig. 24).

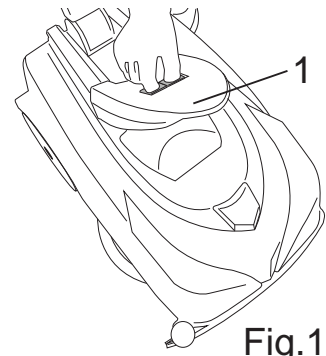


Fig.19

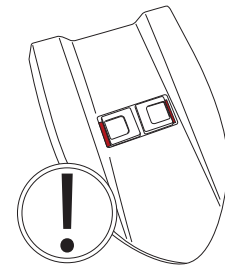


Fig.20

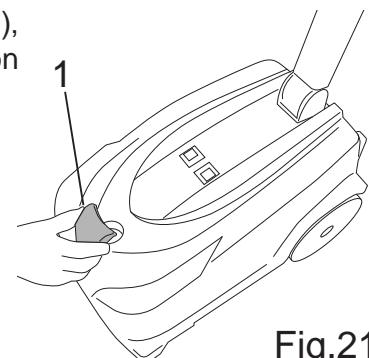
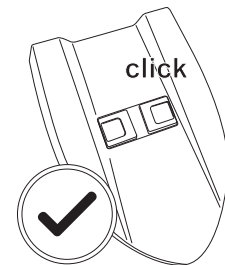


Fig.21

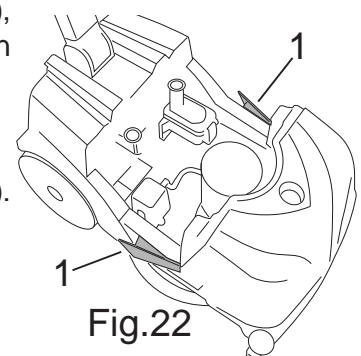


Fig.22

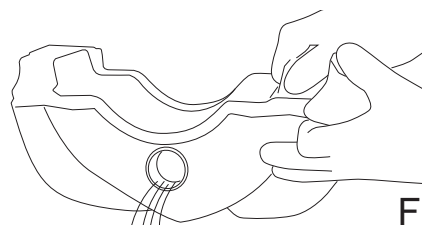


Fig.24

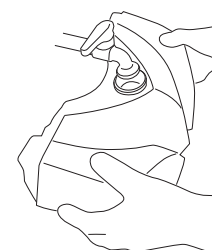


Fig.23



## Emptying the dirty water tank

An automatic float-controlled shut-off device mounted to the lid of the dirty water tank is designed to inhibit further operation of the vacuuming system when the tank is full. It is possible to recognize when the vacuuming system has been shut off, as the suction motor will suddenly become noisier in operation, and the floor will not dry as expected. In this situation, the operator must stop the machine and empty the dirty water tank, proceeding as follows:

- Turn off the machine at the main switch.
- Take the machine to the disposal area.
- Press in the two lateral tank retaining catches (fig. 25, ref. 1), and separate the dirty water tank from the frame.
- Remove the cap of the dirty water tank (fig.26, ref. 1).
- Empty the tank (fig. 27).

## Drive adjustment

The machine is equipped with a special mechanical drive device that exploits the friction created between brush and floor to generate forward movement.

The driving force produced by the device can be varied by turning the relative knob (fig. 28, ref. 1), which presents two sectors of different colour, one green and the other yellow:

- turning the knob to the position that exposes the green sector, the driving force is increased.
- turning the knob to the position that exposes the yellow sector, the driving force is decreased.

To make the adjustment, proceed as follows:

- Turn off the machine at the main switch.
- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".
- Elevate the brush/motor by taking up the weight with one hand, and with the other hand, turn the knob (fig. 28, ref. 1) to the position desired.

## Finishing work

- Turn off the machine at the main switch.
- Empty the dirty water tank and rinse with clean water, referring to the section "Emptying the dirty water tank".
- Empty the detergent solution tank, referring to the section "Emptying the water/detergent tank".
- Stow the machine in the parking position, referring to the section "Selection of parking position".

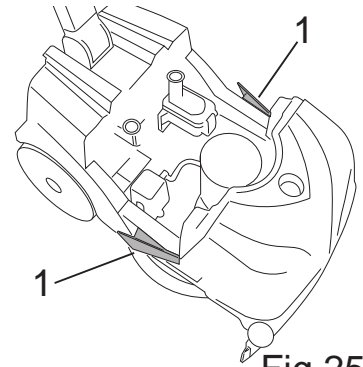


Fig.25

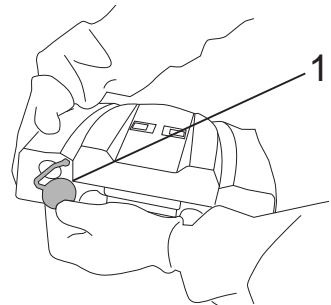


Fig.26

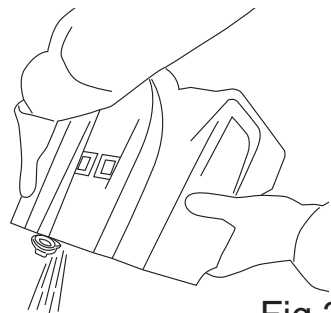


Fig.27

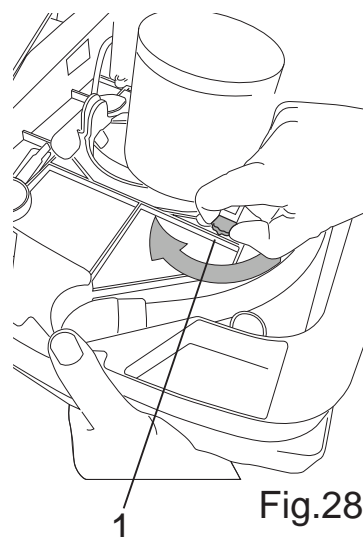


Fig.28



## **PERIODS OF INACTIVITY**

Proceed as follows to prepare the machine for extended periods of inactivity:

- Remove the battery from the machine, referring to the section "Battery: removal" and recharge it fully, referring to the section "Battery: preparation / installation / recharging". The battery should also be recharged regularly when the machine is not in use, so as to keep it constantly at the maximum charge level.
- Clean the squeegee blades with a moist cloth, referring to the section "Cleaning the squeegees".
- Open up and clean the chamber of the diverter valve, referring to the section "Cleaning the diverter valve".
- Detach and clean the suction hoses of the squeegees, referring to the section "Cleaning the front squeegee suction hose" and "Cleaning the rear squeegee suction hose".
- Make certain the tanks have been emptied completely and are perfectly clean, referring to the section "Emptying the dirty water tank" and "Emptying the water/detergent tank".
- Stow the machine in the parking position, referring to the section "Selection of parking position".

## **MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

### **! DANGER**

**Never perform any maintenance operations without first removing the battery pack from the machine.**

### **! WARNING**

**Before proceeding with any maintenance operation on the machine, always be sure to empty the detergent tank and the dirty water tank, referring to the relative sections "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".**

### **! INFORMATION**

**Maintenance operations involving all servicing or repair operations not explicitly described in this manual, must be entrusted to a specialist technician, in accordance with current safety regulations.**

### **! INFORMATION**

**Ensure the machine undergoes regular maintenance, so that it will always deliver optimum performance.**

### **! INFORMATION**

**Do not clean seals with ethyl alcohol.**

This chapter describes how maintenance is carried out.

### **Maintenance - General rules**

When cleaning the machine, always observe the following precautions:

- Avoid the use of high pressure washers. Water could penetrate the electrical compartment or the motors, leading to damage or the risk of short circuit.
- Do not use steam, as the heat generated could cause plastic parts to lose their shape.
- Do not use solvents or hydrocarbon based products. These can damage the cowling and rubber components.

## Cleaning the suction float

- Release the lid of the dirty water tank.
- Turn the lid over and check that the floats can move freely (fig. 29, ref. 1).
- Clean the seals with a moist cloth (fig. 29, ref. 2).
- Refit the lid.

### ! INFORMATION

Do not clean seals with ethyl alcohol.

## Cleaning the water/detergent tank filter

- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".
- Remove the filter and wash with water (fig. 30, ref. 1).

## Cleaning the suction filter

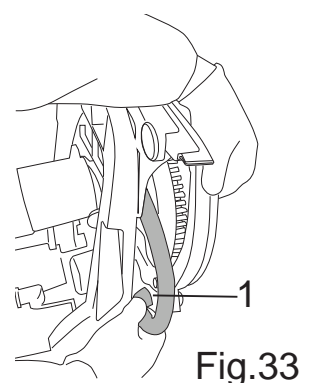
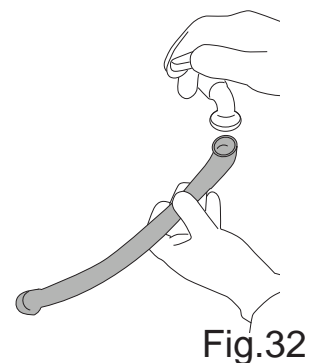
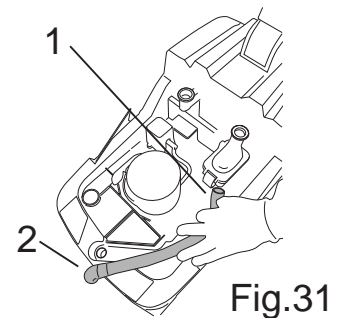
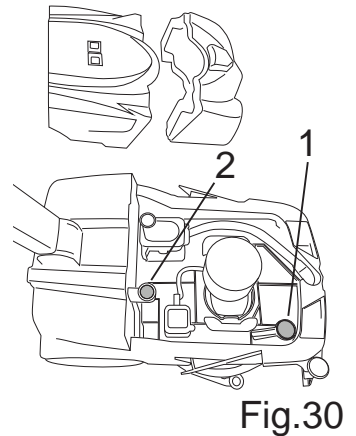
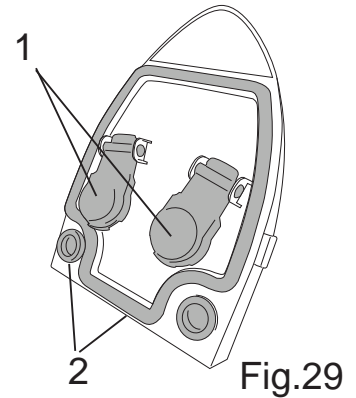
- Remove the dirty water tank from the machine and set it on the floor, referring to the section "Emptying the dirty water tank".
- Remove the filter and wash with water (fig. 30, ref. 2).

## Cleaning the front squeegee suction hose

- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".
- Detach the hose from the diverter valve (fig. 31, ref. 1) and from the front squeegee (fig. 31, ref. 2).
- Wash the hose by directing water into the bore (fig. 32)
- Reattach the hose.

## Cleaning the rear squeegee suction hose

- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".
- Pull the handle up perpendicular to the machine.
- Lower the squeegee by operating the lever.
- Tilt the machine backwards and rest the handle on the floor.
- Detach the hose from the diverter valve and from the rear squeegee (fig. 33, ref. 1).
- Wash the hose by directing water into the bore (fig. 32)
- Reattach the hose.



## Cleaning the diverter valve

### ! INFORMATION

This procedure should take place in an area suitable for servicing operations, as the floor will become dirty and wet.

### ! WARNING

Wear overalls, non-slip shoes, gloves and all other items of PPE appropriate for the work environment.

- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".
- Detach the front squeegee suction hose from the diverter valve.
- Detach the rear squeegee suction hose from the diverter valve.
- Release the retaining lever (fig. 35, ref. 1) and remove the cover of the diverter valve.
- Clean the chamber of the valve (fig. 36, ref. 1), removing any encrustations, and rinse with clean water; wipe the seals of the cover with a soft cloth.

### ! INFORMATION

Do not clean seals with ethyl alcohol.

## Cleaning the squeegee

- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".
- Pull the handle up perpendicular to the machine.
- Tilt the machine backwards and rest the handle on the floor.
- Clean the blades of both squeegees with a moist cloth (fig. 37, ref. 1).
- Clean the suction inlet port of both squeegees (fig. 37, ref. 2).

## Squeegee adjustment

The squeegee is factory-adjusted to give an optimum drying action on different types of floor surface, but in the event that results do not meet expectations, there are further adjustments that can be made.

To ensure a faultless drying action, the lip of the squeegee blade should deflect 45° along its entire length, relative to the floor surface; the height of the squeegee can be adjusted by raising or lowering the wheels (fig. 38, ref. 1).

## Replacing the squeegee blades

The squeegee blades collect the film of water and detergent from the floor and prepare the way for perfect drying. With time, the constant wiping action causes the edge of the blade in contact with the floor to become rounded and cracked, with the result that drying is less thorough and the blade must be replaced. Proceed as follows:

- Remove the dirty water tank and the detergent tank and set them on the floor, referring to the section "Emptying the water/detergent tank" and "Emptying the dirty water tank".

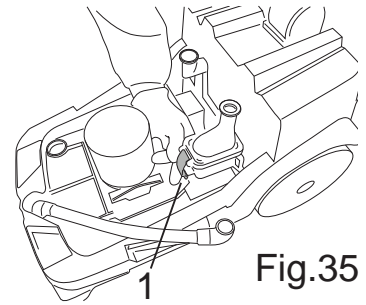


Fig.35

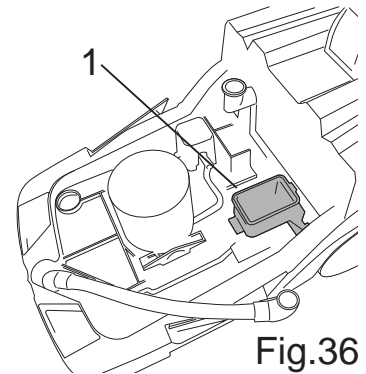


Fig.36

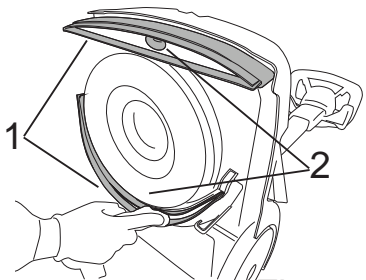


Fig.37

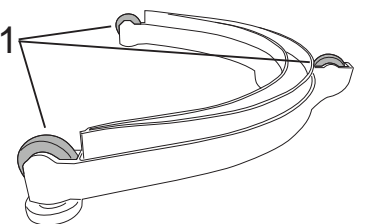
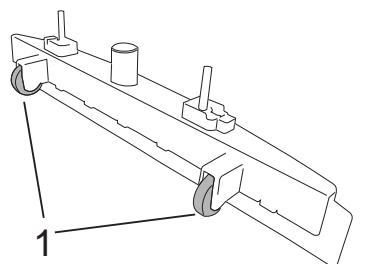


Fig.38



- Pull the handle up perpendicular to the machine.
- Tilt the machine backwards and rest the handle on the floor.

**Front squeegee:**

- Detach the suction hose from the squeegee (fig. 39, ref. 1).
- Unscrew the knobs (fig.39, ref. 2).
- Separate the squeegee from the machine (fig. 40, ref. 1).
- Pull out the blade, so as to free the entire assembly (fig. 41).
- Remove the blade.
- Either refit the same blade with the wiping edges reversed, so that it can be used until both edges are worn out, or replace with a new blade, clipping it to the slots in the body of the squeegee;
- Refit the squeegee to the machine, following the instructions described previously.

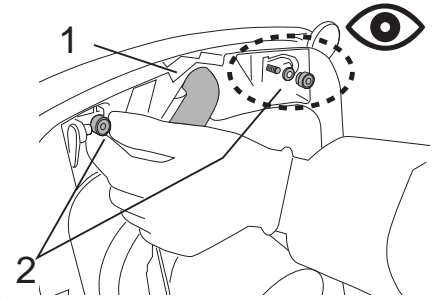


Fig.39

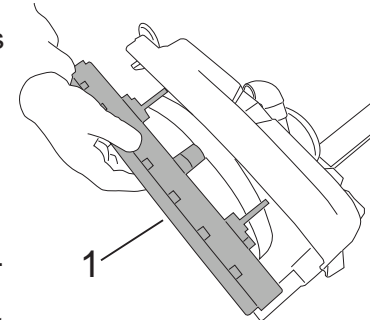


Fig.40

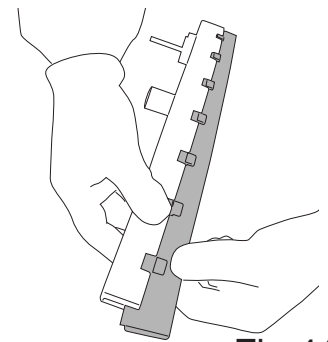


Fig.41

**Rear squeegee:**

- Lower the squeegee control lever.
- Detach the suction hose from the squeegee (fig. 42, ref. 1).
- Unscrew the knobs (fig.42, ref. 2).
- Pull out the blade, so as to free the entire assembly (fig. 43, ref. 1).
- Remove the blade (fig. 44).
- Either refit the same blade with the wiping edges reversed, so that it can be used until both edges are worn out, or replace with a new blade, clipping it to the slots in the body of the squeegee;
- Refit the squeegee to the machine, following the instructions described previously.

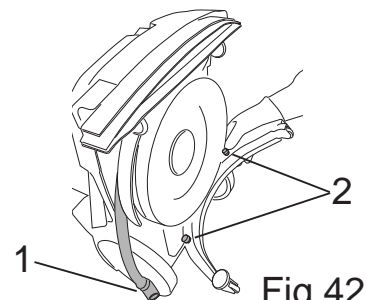


Fig.42

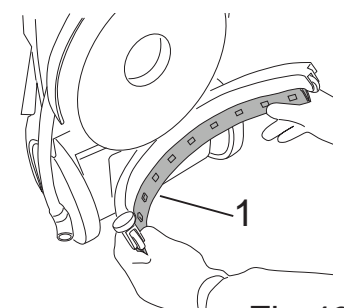


Fig.43

**Replacing the brush**

The brush presents a number of tufts, coloured red, with bristles shorter in length than the rest (fig. 45). When the tufts of black bristles wear down to the same length as the red bristles, the brush must be replaced. For directions on replacement of the brush, refer to the sections "Releasing the brush/pad drive board" and "Fitting the brush/pad drive board".

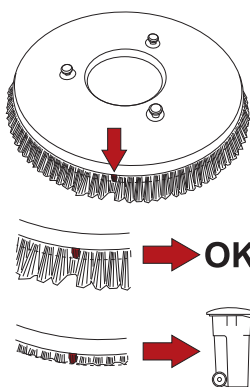


Fig.45

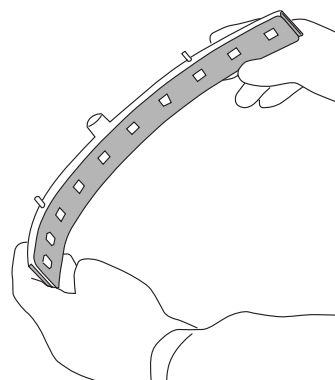


Fig.44

## Periodic checks

CHECK	DAILY OPERATIONS	WEEKLY OPERATIONS	MONTHLY OPERATIONS
Cleaning the dirty water tank	X		
Cleaning the suction floats		X	
Cleaning the water/detergent tank filter		X	
Cleaning the suction filter		X	
Cleaning the front squeegee suction hose	X		
Cleaning the rear squeegee suction hose	X		
Cleaning the diverter valve		X	
Cleaning the squeegee blades	X		
Checking squeegee blade wear		X	
Checking brush wear			X

## TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Machine not working.	Flat battery.	Recharge the battery.
	Main switch is not on.	Press main switch.
Brush not rotating.	Brush control button not depressed.	Press the brush button.
	Brush control lever not activated.	Activate brush control lever.
Brush motor not starting easily.	You are working with a dry brush on a very rough floor.	Increase the quantity of detergent.
Machine not scrubbing uniformly.	The brush or disk is worn.	Replace the brush.
Detergent solution not reaching brush.	The detergent tank is empty	Fill detergent tank.
	The filter is dirty.	Clean filter of water/detergent tank.
	The hose delivering the detergent to the brush is clogged.	Remove blockage.
Suction motor not working.	Suction control button not depressed.	Press the suction button.

Squeegee not cleaning or vacuum weak.	The edge of the squeegee rubber blades in contact with the floor is worn.	Replace the rubber blades.
	Float controlled shut-off has been tripped (dirty water tank full).	Empty the dirty water tank.
	Squeegee suction hose clogged.	Unclog the hose.
	The suction hose is not connected to the squeegee or is damaged.	Connect or repair the hose.
	Diverter valve dirty.	Clean diverter valve.
Battery not giving expected operational endurance.	The battery charger is not working.	Replace battery charger.

## **ALARMS**

Red Led alight on brush control button, 1 fast blink.	Brush motor overcurrent/short circuit.	Switch off all functions of the machine. Restart the machine. If the alarm appears again, make certain that the brush is not being used on a particularly rough floor. If the problem persists, contact customer service.
Red Led alight on brush control button, 2 fast blinks.	Detergent pump overcurrent/short circuit.	Switch off all functions of the machine. Restart the machine. If the problem persists, contact customer service.
Red Led alight on suction control button, 1 fast blink.	Suction motor overcurrent/short circuit.	Switch off all functions of the machine. Restart the machine. If the problem persists, contact customer service.
Green battery charge Led blinking.	Excess battery voltage.	Check the integrity, operation and use of the battery charger supplied with the machine. Wait 10 minutes then try again.
Battery charge control LEDs flash in sequence.	Battery charging.	Remove the charging connector from the battery.
Battery charge control LEDs flash simultaneously.	No communication between power control card and touch card.	Wiring or card problem. Contact service.
Logo LED flashing slowly and double "buzzer beep" when the brush control lever is pressed.	Machine position incorrect.	Make sure the machine is horizontal.

## **RECOMMENDED SPARE PARTS**

<b>Part No.</b>	<b>WEAR PARTS</b>
SPPV02580	BRUSH, SCRUB, DISK, 28CM PYP, SOFT [OPTION]
SPPV02438	BRUSH, SCRUB, DISK, 28CM PYP, MEDIUM [STANDARD]
SPPV02581	BRUSH, SCRUB, DISK, 28CM PYP, HARD [OPTION]
SPPV02582	DRIVER ASM., PAD, 28CM
SPPV02583	PAD, SCRUB, 28CM, WHITE, [PKG OF 5 PADS]
SPPV02584	PAD, SCRUB, 28CM, RED, [PKG OF 5 PADS]
KTRI06148	BLADE KIT, SQUEEGEE, 28CM, LINATEX, FRONT [STANDARD]
KTRI06149	BLADE KIT, SQUEEGEE, 28CM, LINATEX, REAR [STANDARD]
KTRI06150	BLADE KIT, SQUEEGEE, 28CM, GUM RUBBER, FRONT [OPTION]
KTRI06151	BLADE KIT, SQUEEGEE, 28CM, GUM RUBBER, REAR [OPTION]
KTRI06152	BLADE KIT, SQUEEGEE, 28CM, PYU, FRONT [OPTION]
KTRI06153	BLADE KIT, SQUEEGEE, 28CM, PYU, REAR [OPTION]
<b>Part No.</b>	<b>SERVICE PARTS</b>
KTRI06154	SQUEEGEE ASM., 28CM, LINATEX, FRONT [STANDARD]
KTRI06155	SQUEEGEE ASM., 28CM, LINATEX, REAR [STANDARD]
MECE00813	BOARD MAIN, RV1
MECE00814	BOARD POWER 36VDC
MECI00588	MICROSWITCH
MECI00681	SWITCH
MFVR00305	DRIVE DISK
MOCC00477	MOTOR, BRUSH, 36V, 100W
MOCC00481	MOTOR, VACUUM
MPVR12254	SWITCH ON-OFF
MPVR12348	FILTER CS5 SOLUTION TANK
MPVR12484	FILTER, AIR INLET
GUGO00622	GASKET, RECOVERY TANK LID
KTRI06106	CARBON BRUSH, BRUSH MOTOR
PPEL00140	PUMP 24VDC
RTRT00708	WHEEL D.200
TBFX01282	HOSE, REAR SQUEEGEE
TBFX01283	HOSE, FRONT SQUEEGEE
KTRI06057	BATTERY, LITHIUM ION, 36V, 5.5AH [STD]
KTRI06058	BATTERY, LITHIUM ION, 36V, 8.25AH [OPTION]
BACA00263	CHARGER, BATTERY, 36VDC



MECB02131	CORD, POWER, CHARGER, 120V [NA]
MECB02130	CORD, POWER, CHARGER, 230V [CE]
MECB02135	CORD, POWER, CHARGER, 230V [UK]
MECB02133	CORD, POWER, CHARGER, 240V [CN/AUS]
MECB02134	CORD, POWER, CHARGER, 220V [BRZ]
KTRI06048	COVER ASSY, RECOVERY TANK [CS5]
KTRI06097	TANK ASM., RECOVERY
KTRI06104	TANK ASM., SOLUTION
KTRI06105	VALVE KIT, SUCTION

# (Traduction du mode d'emploi original)

## TABLE DES MATIERES

<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES</b> .....	<b>2</b>
<b>LÉGENDE DES SYMBOLES</b> .....	<b>6</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>7</b>
<b>DIMENSIONS MACHINE</b> .....	<b>8</b>
<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES</b> .....	<b>9</b>
But du manuel.....	9
Identification de la machine.....	9
Documentation / Équipement joint à la machine.....	9
<b>INFORMATIONS TECHNIQUES</b> .....	<b>10</b>
Description générale.....	10
Légende.....	10
Accessoires.....	11
<b>MANUTENTION ET INSTALLATION</b> .....	<b>11</b>
Levage et transport de la machine emballée.....	11
Contrôles à la livraison.....	11
Déballage.....	11
Réglage position de stationnement.....	12
Levage et transport de la machine.....	12
Transport sur roues.....	12
Régler l'inclinaison du guidon.....	13
Installation brosse/plateau d'entraînement.....	13
Décrochage brosse/plateau d'entraînement.....	13
Batterie : préparation / installation / recharge.....	13
Batterie : retrait.....	14
Batterie : élimination.....	14
<b>GUIDE PRATIQUE POUR L'OPÉRATEUR</b> .....	<b>15</b>
Préparation de la machine pour le travail.....	15
Commandes.....	16
Travail.....	17
Retirer le couvercle du réservoir de récupération.....	18
Installation couvercle du réservoir de récupération.....	18
Remplissage du réservoir d'eau/détergent.....	18
Vidange du réservoir d'eau/détergent.....	18
Vidange du réservoir de récupération.....	19
Réglage traction.....	19
<b>PÉRIODES D'INACTIVITÉ</b> .....	<b>20</b>
<b>INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN</b> .....	<b>20</b>
Entretien - Règles générales.....	20
Nettoyage flotteur aspiration.....	21
Nettoyage du filtre réservoir d'eau/détergent.....	21
Nettoyage filtre aspiration.....	21
Nettoyage tuyau aspiration suceur avant.....	21
Nettoyage tuyau aspiration suceur avant.....	21
Nettoyage soupape d'étranglement.....	22
Nettoyage suceur.....	22
Réglage du suceur.....	22
Remplacement de la brosse.....	23
<b>PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES</b> .....	<b>24</b>
<b>ALARMES</b> .....	<b>25</b>
<b>PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES</b> .....	<b>26</b>

# **CONSIGNES DE SÉCURITÉ** **IMPORTANTES**

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine pour la première fois.
- Conserver le mode d'emploi. Il fait partie intégrante de la machine et doit être remis avec la machine en cas de vente de celle-ci.

## **AVERTISSEMENTS**

**La machine présente un niveau de sécurité élevé, toutefois la sécurité de la machine ne peut être garantie que si on respecte toutes les instructions données dans ce manuel.**

### Utilisation conforme

- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes ( y compris les enfants) ayant des capacités physiques, psychiques ou sensorielles réduites ou dénuées d'expérience et de connaissance.
- Ne pas permettre qu'elle soit utilisée comme un jouet.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la machine doit être effectué exclusivement par des adultes, ayant reçu une formation spécifique et connaissant les risques associés .
- La plage de température prévue pour l'utilisation de la machine est comprise entre +4 °C/39,2 °F et +40 °C/104 °F par contre, quand la machine n'est pas utilisée, cette plage de température va de +0 °C/32 °F à +50 °C/122 °F.
- La plage d'humidité prévue pour la machine est comprise entre 30% et 95%, quelles que soient les conditions.
- La machine doit être utilisée à une altitude inférieure à 2 000 m.
- Cette machine est destinée à une utilisation commerciale, par exemple dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins,

bureaux et centres commerciaux.

- La machine est destinée uniquement à une utilisation en intérieur.
- La machine doit être stockée uniquement dans un local fermé.
- Ne pas utiliser la machine pour nettoyer des surfaces présentant une pente supérieure à 2%.

### **Risque de décharge électrique**

- Éteindre la machine et débrancher la batterie avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle a reçu un coup violent, si elle est tombée, si elle est endommagée, si elle a été laissée à l'extérieur ou si elle est tombée dans l'eau, ne pas l'utiliser et s'adresser à un professionnel spécialisé agréé par Tennant ou à un centre assistance Tennant.
- Ne pas laver la machine à l'eau ou avec un nettoyeur haute pression.
- Ne pas réparer la machine soi-même, s'adresser à un professionnel spécialisé agréé par Tennant ou un centre d'assistance Tennant.

### **Risque d'incendie**

- Ne pas utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme l'essence et ne pas utiliser dans des lieux où de tels liquides peuvent être présents.
- Ne recueillir aucun objet brûlant ou fumant, comme les cigarettes, les allumettes ou les cendres chaudes.
- Ne pas placer la machine au-dessus ou près d'une cuisinière ou toute autre surface chaude, la batterie pourrait prendre feu ou exploser.

### **Risque de lésions**

- Faire en sorte que les cheveux, les vêtements, les doigts ou toute autre partie du corps ne puissent être happés par les ouvertures et les parties mobiles.
- Éviter tout contact avec les parties en mouvement de la machine (brosses et plateaux d'entraînement).
- Faire particulièrement attention durant le nettoyage des escaliers.

- Ne pas utiliser la machine si les parties en plastique sont endommagés à la suite d'une chute ou d'un choc, se protéger contre les parties cassées et aiguisées.
- Nous recommandons de conserver les détergents dans un endroit non accessible aux enfants. En cas de contact avec les yeux ou avec la peau, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- Respecter scrupuleusement les règles de sécurité du lieu d'intervention en ce qui concerne les sols mouillés.
- Si nécessaire, placer des panneaux de sécurité sur le sol mouillé lors de l'utilisation de la machine.

**Note, risque de dommages à cause d'une utilisation non conforme**

- Utiliser uniquement des pièces détachées originales du fabricant.
- Utilisez uniquement des détergents de nettoyage approuvés dans le commerce. Les dommages causés à la machine par une mauvaise utilisation du détergent annuleront la garantie du fabricant.
- N'insérer aucun objet dans les fentes d'aération. Ne pas utiliser avec les ouvertures bouchées ; éliminer la poussière, les résidus, les cheveux et tout autre objet pouvant réduire le flux d'air.













**Chargeur de batterie et batterie**

- Chargeur de batterie : contrôler régulièrement le câble du chargeur de batterie pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ;
- S'assurer que les prises de courant pour l'alimentation du chargeur de batterie soient reliées à un réseau de terre et protégées par des interrupteurs magnétothermiques à 2 pôles avec différentiel :
  - courant nominal 10-16 A
  - I $\Delta$ n courant différentiel : 0.03A
  - Icn pouvoir de coupure : 6000 A
  - intervention différentielle de type AC
- Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni par le

fabricant (référence BACA00263) pour recharger la batterie.

- NE PAS tirer sur le câble du chargeur de batterie pour le débrancher de la prise, débrancher la fiche, pas le câble.
- NE PAS manipuler le câble du chargeur de batterie avec les mains mouillées.
- NE PAS utiliser de rallonges avec le chargeur de batterie.
- Utiliser exclusivement les batteries fournies par le constructeur (référence BAAC00196) ; tout autre type de batterie pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.
- Éloigner les étincelles et les flammes de la batterie.
- NE PAS fumer à proximité de la batterie ou du chargeur de batterie.
- NE PAS charger la batterie à l'extérieur.
- NE PAS exposer la batterie à des températures supérieures à 100 °C/212 °F.
- Charger la batterie à une température comprise entre +4 °C/39,2 °F et +40 °C/104 °F.
- NE JAMAIS laisser la batterie dans des endroits fermés, comme dans des voitures par temps chaud, où les températures peuvent être beaucoup plus élevées que la température extérieure.
- NE PAS tenter de réparer ou de modifier la batterie ou le chargeur de batterie ; le remplacer s'il est défectueux.
- NE PAS court-circuiter la batterie ou les bornes du chargeur de batterie avec des objets conducteurs tels que des trombones, la batterie peut s'enflammer ou exploser.
- NE PAS écraser, laisser tomber, incinérer ou endommager la batterie.
- NE JAMAIS utiliser une batterie endommagée.
- NE PAS retirer la batterie avec la machine allumée, risque de démarrage involontaire de la machine et risque de fluctuations de tension sur l'électronique.
- Éliminer la batterie conformément aux normes environnementales locales en vigueur. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

## LÉGENDE DES SYMBOLES

	PENTE FRANCHISSABLE
	MANUEL DE L'OPÉRATEUR, INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT
	LIRE LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE
	SYMBOLE DE COURANT CONTINU
	APPAREIL DE CLASSE III. UN APPAREIL EST CONSIDÉRÉ DE CLASSE III QUAND LA SÉCURITÉ REPOSE SUR L'ALIMENTATION EN TRÈS BASSE TENSION DE SÉCURITÉ SELV (SAFETY EXTRA LOW VOLTAGE). DANS LA PRATIQUE UN TEL APPAREIL EST ALIMENTÉ PAR UNE BATTERIE OU UN TRANSFORMATEUR SELV.
	SYMBOLE DE MISE EN MARCHE - ARRET BROSSÉ
	SYMBOLE MISE EN MARCHE -ARRET - REGLAGE DEBIT SOLUTION
	SYMBOLE MISE EN MARCHE - ARRET ASPIRATION
	SYMBOLE FONCTIONNEMENT "ECO"
	SYMBOLE MISE EN MARCHE - ARRET MACHINE
	DÉCHET SPÉCIAL. NE PAS ÉLIMINER AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS.
	TEMPÉRATURE MINIMUM ET MAXIMUM DU LIQUIDE CONTENU DANS LE RÉSERVOIR



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Largeur de travail	mm	280
	pouce	11.02
Largeur suceur	mm	380
	pouce	14.96
Productivité (horaire) Valeur théorique max.	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Productivité (horaire) Surface estimée	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Nombre de brosses	nbre	1
Diamètre brosse	mm	280
	pouce	11.02
Pression maximale brosse	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Vitesse rotation brosse	g/1° tr/min	160
Puissance nominale moteur brosse	W	100
	CV	0.134
Puissance nominale moteur aspiration	W	160
	CV	0.21
Puissance totale de la machine au travail P <sub>M</sub>	W	248
	CV	0.33
Vitesse maximale	Km/h	3.5
	mph	2.17
Réservoir solution	L	5
	gal	1.32
Réservoir récupération	L	5
	gal	1.32
Diamètre roues arrière	mm	200
	pouce	7.87
Pente franchissable	%	2
Poids brut (GVW)	Kg	26
	lbs	57.32
Poids de transport sans batterie	Kg	18.3
	lbs	40.34
Poids de transport avec batterie	Kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Nombre de batteries	nbre	1
Tension machine/batterie V <sub>M</sub>	V	36

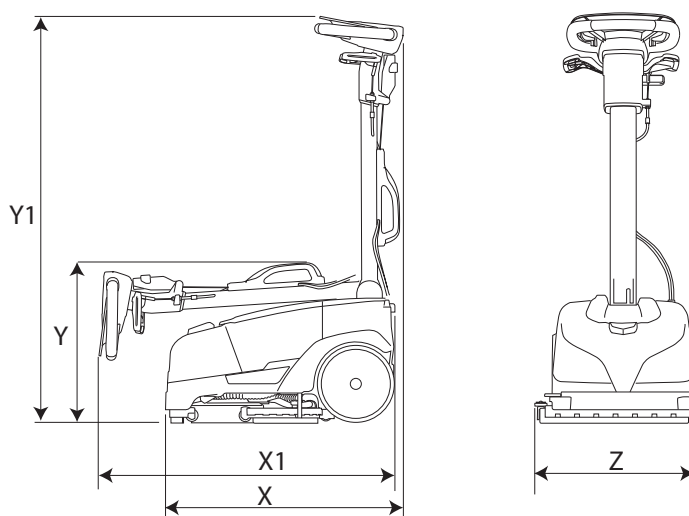
Capacité batterie (2 versions)	Ah	5.5 / 8.25
Tension d'alimentation chargeur de batterie, V	V	42
Intensité max. chargeur de batterie, I	A	4
Intensité chargeur de batterie (chargeur de batterie fourni)	A	2
Dimension machine (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	pouce	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Dimension compartiment batterie	mm	Logement batterie personnalisé
Dimensions d'emballage	mm	800 x 400 x 470
	pouce	31.49 x 15.74 x 18.5
Pression sonore - Annexe DD (Émission de bruit acoustique) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Incertitude de la pression sonore	K (dBA)	3
Vibrations, main- CEI 60335-2-72	ahv m/s <sup>2</sup>	<=2,5
Température maximale eau et détergent	°C	40
	°F	104
Indice de protection	IP	IPX3

Poids total en charge (GVW) : poids maximum autorisé en charge de la machine prête à l'utilisation et de sa charge utile. Le poids brut de la machine comprend le réservoir d'eau détergent plein d'eau propre, le réservoir de récupération vide, les batteries les plus grandes conseillées, tous les accessoires tels que câbles, tubes, détergents et brosses.

V, I : valeurs pour la recharge/alimentation

V<sub>M</sub>, P<sub>M</sub> : machine au travail (toutes les fonctions actives)

## **DIMENSIONS MACHINE**



X-Y-Z: Voir tableau « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## But du manuel

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur et fait partie intégrante de la [machine](#)<sup>1</sup>. Il définit l'usage pour lequel la machine a été conçue et il contient toutes les informations nécessaires aux [opérateurs](#)<sup>2</sup>.

Outre ce manuel qui contient les informations nécessaires aux utilisateurs, d'autres notices ont été rédigées plus spécifiquement à destination des techniciens chargés de la [maintenance](#)<sup>3</sup>.

Les éventuelles indications droite ou gauche, sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse des aiguilles d'une montre présentes dans ce livret se réfèrent toujours à la direction de marche de la machine.

Le respect des instructions données dans cette notice garantit la sécurité des conditions de travail, une réduction des frais d'exploitation, la qualité des résultats ainsi qu'une longévité accrue de la machine. Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des risques pour les personnes et provoquer des dommages à la machine, à la surface lavée et à l'environnement.

Pour une recherche plus rapide des sujets traités, consulter la table des matières au début du manuel.

Certaines parties de cette notice requièrent une attention particulière, elles sont mises en évidence en caractères gras et sont précédées par des symboles illustrés et définis ci-après.

### **! DANGER**

**Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des risques pour la santé, voire la mort.**

### **! ATTENTION**

**Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des dommages à la machine ou à l'environnement dans lequel elle évolue, ou des pertes sur le plan économique.**

### **! INFORMATION**

#### **Indications très importantes**

Le Constructeur mène une politique permanente en matière de développement et de modernisation de ses produits, qui peut l'amener à apporter des modifications sans préavis.

Même si votre machine est différente des illustrations contenues dans ce document, la sécurité et les informations concernant cette machine sont garanties.

## Identification de la machine

La plaque machine indique:

- Modèle.
- Tension d'alimentation.
- Courant nominal absorbé.
- Numéro de série (matricule).
- Année de fabrication.
- Indice de protection IP.
- Poids brut
- Pente maximale.
- Identification du constructeur.

## Documentation / Équipement joint à la machine

- manuel d'utilisation;
- Guide rapide d'utilisation ;
- Certificat de conformité CE.

---

**La définition "machine" remplace la dénomination commerciale "CT5" à laquelle se rapporte ce manuel.**

**Ce sont les personnes qui utilisent la machine mais qui n'effectuent pas les interventions requérant une compétence technique précise.**

**Ce sont les personnes possédant l'expérience, la formation technique et de bonnes connaissances des normes et réglementations, leur permettant de reconnaître et éviter tout danger lors de la manutention, l'installation, l'utilisation et l'entretien de la machine.**

## INFORMATIONS TECHNIQUES

### Description générale

La machine en question est une autolaveuse qui peut être utilisée dans un milieu aussi bien domestique qu'industriel pour balayer, laver et sécher des sols plats, horizontaux, lisses et peu rugueux, uniformes et libres de tout encombrement.

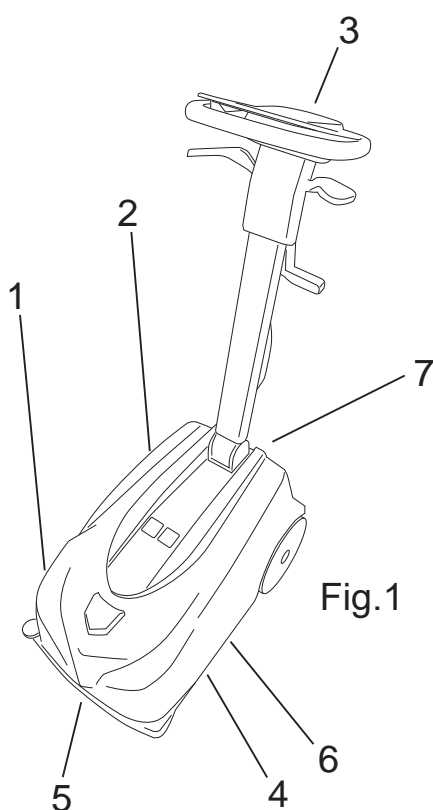
L'autolaveuse répand sur le sol une solution d'eau et de détergent opportunément dosée puis balaie pour enlever la saleté. En choisissant avec attention le détergent pour le nettoyage et les brosses (ou disques abrasifs) parmi la large gamme d'accessoires disponibles, il est possible de nettoyer tous les sols et d'éliminer tous les types de saleté.

Un système d'aspiration des liquides intégré à la machine permet de sécher le sol qui vient d'être lavé. Le séchage s'effectue à travers la dépression du réservoir de récupération générée par le moteur d'aspiration. Les suceurs, raccordés au réservoir, permettent de recueillir l'eau sale aussi bien en marche avant qu'en marche arrière.

### Légende

Les principales pièces de la machine sont :

- Le réservoir eau/détergent (Fig.1-Réf.1): sert à contenir et transporter le mélange d'eau propre et du produit nécessaire au nettoyage.
- Le réservoir de récupération (Fig.1-Réf.2): sert à récupérer l'eau sale aspirée sur le sol pendant le lavage;
- Tableau de commandes (Fig.1-Réf.3).
- Groupe tête (fig. A, Rep.4): l'élément principal est composé de la brosse qui distribue la solution détergente sur le sol et enlève la saleté;
- Suceur avant (Fig.1-Rep.5), nettoie et sèche le sol quand l'opérateur tire la machine vers lui.
- Suceur arrière (Fig.1-Rep.6), nettoie et sèche le sol quand la machine avance.
- Batterie (Fig.1- Rep.7)



## Accessoires

- Brosses : Soft (référence SPPV02580) ; Medium [Standard] (référence SPPV02438) ; Hard (référence SPPV02581) .
- Pad Holder (référence SPPV02582).
- Batterie standard (référence BAAC00196).
- Chargeur de batterie (référence BACA00263).

## **MANUTENTION ET INSTALLATION**

### Levage et transport de la machine emballée

La machine est livrée emballée dans un carton.

Manipuler avec précautions de façon à éviter les chocs et tout renversement.

### Contrôles à la livraison

Au moment de la livraison, vérifier soigneusement que l'emballage et la machine sont intacts.

### Déballage

Déballer la machine en procédant de la manière suivante :

- Couper et éliminer les feuillets plastiques à l'aide de ciseaux ou de cisailles ;
- Ouvrir le carton ;
- Sortir de l'emballage :
  - manuel d'instructions pour l'utilisation et la maintenance,
  - guide rapide d'utilisation ;
  - certificat de conformité CE ;
  - roue pare-chocs ;
  - suceur avant ;
  - brosse ;
  - chargeur de batterie.
- Retirer la machine de l'emballage en la soulevant à l'aide du guidon (Fig.2 - Rep. 1) la poser par terre.
- Replier le guidon perpendiculairement à la machine (voir paragraphe "Réglage inclinaison guidon").
- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").
- Basculer la machine vers l'arrière et la mettre en appui sur le guidon;
- Couper les bandelettes de fixation qui se trouvent sur le suceur arrière.
- Installer le suceur avant (Fig. 2A - Rep. 1).
- Installer la roue pare-chocs (Fig. 2B - Rep. 1).

### **! ATTENTION**

**Conserver tous les éléments de l'emballage car ils permettent d'assurer la sécurité de la machine et du pack batterie en cas de changement de site ou lors de l'envoi la machine aux ateliers de réparation agréés.**

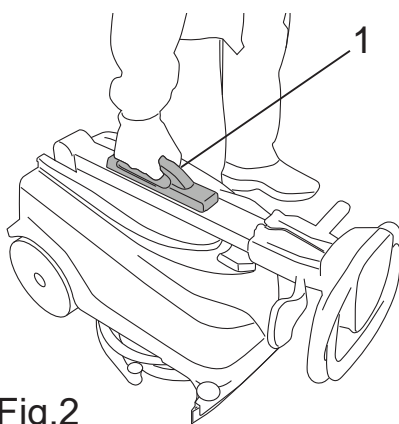


Fig.2

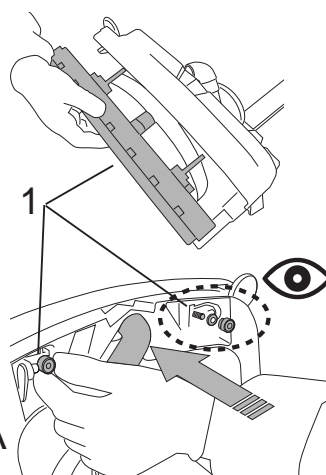


Fig.2A

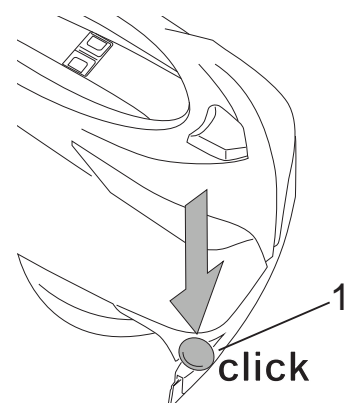


Fig.2B

## Réglage position de stationnement

**! ATTENTION**

Avant de mettre la machine en position de stationnement vider le réservoir eau détergent et le réservoir de récupération (voir paragraphes "Vidange du réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").

**! ATTENTION**

La machine doit toujours être rangée en position verticale, si elle est laissée en position de travail (horizontale) les poils de la brosse peuvent se déformer ainsi que les lames du suceur.

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général (Fig. 3 - Rep.1).
- Relever le suceur à l'aide du levier (Fig. 3- Rep. 2).
- Replier complètement le guidon vers la tête (voir paragraphe "Réglage inclinaison guidon").
- Mettre la machine en position verticale (Fig. 4).
- À l'aide d'un chiffon essuyer le suceur avant, arrière et la brosse.

## Levage et transport de la machine

**! DANGER**

Risque de lésions si le guidon n'est pas correctement bloqué.

**! ATTENTION**

Vider le réservoir eau détergent et le réservoir de récupération (voir paragraphes "Vidange du réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général (Fig. 6 - Rep. 1).
- Relever le suceur à l'aide du levier (Fig. 5-Rep.1).
- Replier complètement le guidon vers la tête.
- Soulever la machine à l'aide de la poignée sur le guidon (Fig.6 - Rep.2).

## Transport sur roues

Il est possible de déplacer la machine sur les roues et de la guider dans toutes les directions.

- Incliner le guidon de façon à ce qu'il soit perpendiculaire à la machine.

Basculer la machine vers l'arrière (Fig.7) déplacer la machine dans la direction voulue.

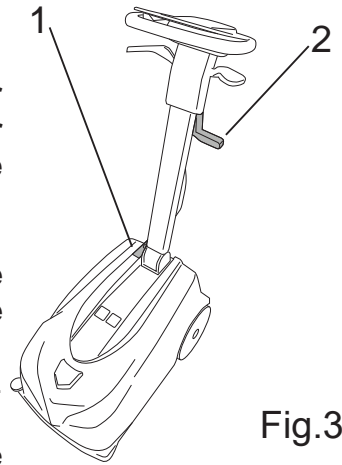


Fig.3

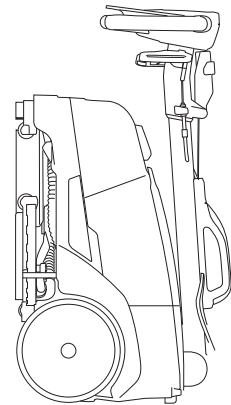


Fig.4

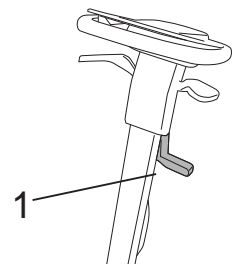


Fig.5

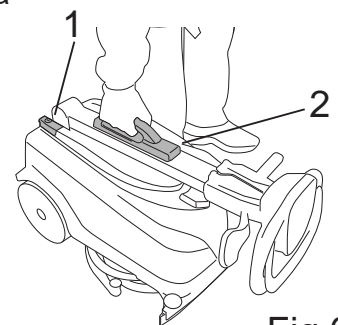


Fig.6

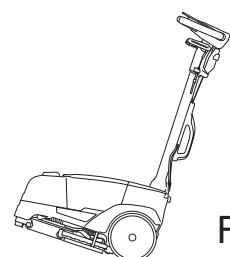


Fig.7

## Régler l'inclinaison du guidon.

Tirer le levier de réglage (Fig.9-Rep.1) puis incliner le guidon dans la position voulue; quand on relâche le levier le guidon reste bloqué dans cette position.

## Installation brosse/plateau d'entraînement

- Allumer la machine en appuyant sur l'interrupteur général (Fig.10-Rep.1).
- Appuyer sur le bouton brosse (Fig. 11 - Rep.1)
- Poser la brosse sur le sol devant la machine.
- À l'aide du guidon soulever la partie avant de la machine, mettre le capot brosse de la machine sur la brosse puis abaisser la machine (Fig,12).
- Actionner à plusieurs reprises le levier de commande brosse (Fig.11, Rep. 2): la brosse s'enclenche automatiquement sur le moyeu. Si elle ne s'enclenche pas, appuyer de nouveau sur la poignée, centrer de nouveau la brosse et actionner le levier de commande brosse comme décrit précédemment.

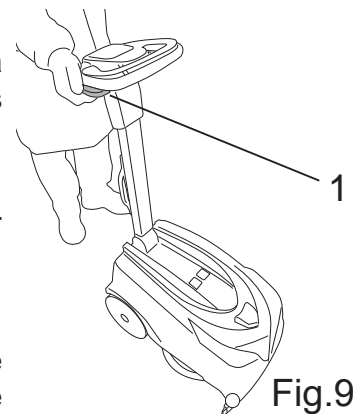


Fig.9

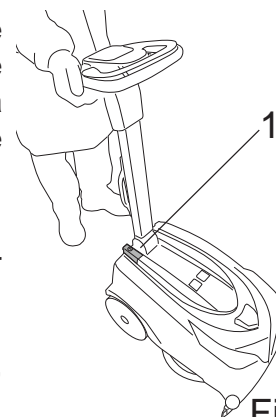


Fig.10

## Décrochage brosse/plateau d'entraînement

- Allumer la machine en appuyant sur l'interrupteur général (Fig.10-Rep.1).
- À l'aide du guidon soulever la partie avant de la machine (Fig.12).
- Appuyer sur le bouton brosse (Fig. 11-Rep.1) pendant 3 secondes, la brosse se décroche automatiquement.

## Batterie : préparation / installation / recharge

**! DANGER**

- **Utiliser exclusivement les batteries fournies par le constructeur (référence BAAC00196) ; tout autre type de batterie pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.**
- **Éloigner les étincelles et les flammes de la batterie.**
- **NE PAS fumer à proximité de la batterie ou du chargeur de batterie.**
- **NE PAS charger la batterie à l'extérieur.**
- **NE PAS exposer la batterie à des températures supérieures à 100 °C/212 °F.**
- **Charger la batterie à une température comprise entre +4 °C/39,2 °F et +40 °C/104 °F.**
- **NE JAMAIS laisser la batterie dans des endroits fermés, comme dans des voitures par temps chaud, où les températures peuvent être beaucoup plus élevées que la température extérieure.**
- **NE PAS tenter de réparer ou de modifier la batterie ou le chargeur de batterie ; contacter Tennant pour tout problème.**
- **NE PAS court-circuiter la batterie ou les bornes du chargeur de batterie avec des objets conducteurs tels que des trombones, la batterie peut s'enflammer ou exploser.**
- **NE PAS écraser, laisser tomber, incinérer ou endommager la batterie.**
- **NE JAMAIS utiliser une batterie endommagée.**

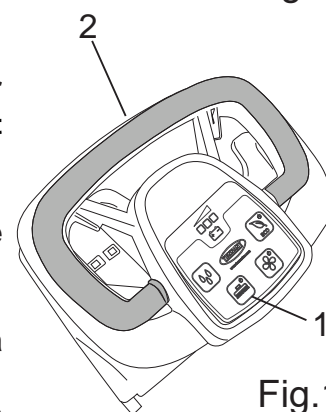


Fig.11

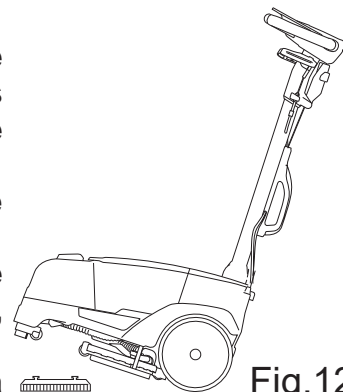


Fig.12



## **! ATTENTION**

**Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni par le fabricant (référence BACA00263) pour recharger la batterie.**

La batterie est scellée et dans des conditions normales sa sécurité est assurée: dans le cas improbable d'une fuite de liquide de la batterie ne pas toucher le liquide et prendre les précautions suivantes :

- Le contact avec la peau peut causer des irritations, laver à l'eau et au savon.
- L'inhalation peut causer une irritation des voies respiratoires, sortir à l'air frais et consulter un médecin.
- Le contact avec les yeux peut provoquer une irritation, laver immédiatement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.

La batterie est normalement fournie chargée et prête à l'emploi; il convient toutefois d'effectuer une charge avant d'utiliser la machine; pour cela suivre la procédure suivante :

- Insérer la fiche jack du chargeur de batterie dans la prise placée sur la machine (Fig. 13).
- Brancher le chargeur de batterie à la prise de courant
- Attendre la fin du cycle de recharge, la led sur le chargeur de batterie s'allume en vert.
- Débrancher le chargeur de batterie de la prise de courant et de la batterie.

### **Batterie : retrait**

#### **! DANGER**

**Lors du retrait de la batterie s'éloigner des flammes nues, des sources d'ignition, ne pas court-circuiter les pôles de la batterie, ne pas provoquer d'étincelles et ne pas fumer.**

#### **! DANGER**

**La batterie doit être enlevée uniquement lorsque la machine est éteinte.**

Déverrouiller les deux ergots coulissants, retirer la batterie (Fig. 13A - Rep. 1).

### **Batterie : élimination**

Éliminer conformément aux normes environnementales locales en vigueur. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

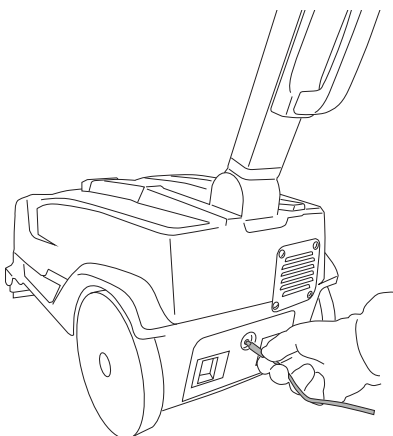


Fig.13

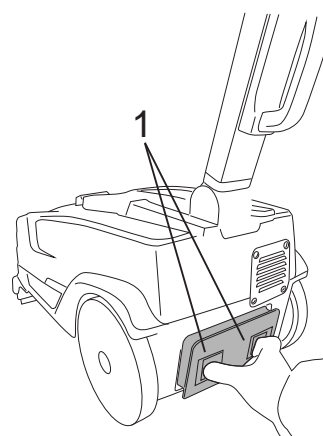


Fig.13A

# **GUIDE PRATIQUE POUR L'OPÉRATEUR**

## **! INFORMATION**

Si on utilise la machine pour la première fois, il est conseillé d'effectuer une brève période d'essai sur une vaste surface sans obstacles afin d'acquérir l'habileté nécessaire.

## **! ATTENTION**

Pour ne pas endommager la surface à nettoyer, les brosses ne doivent pas rester en rotation lorsque la machine est arrêtée.

## **! ATTENTION**

Diluer toujours les détergents selon les indications du fournisseur. Ne pas utiliser d'hypochlorite de sodium (eau de javel) ou d'autres oxydants, surtout en concentrations élevées. Ne pas utiliser de solvants ou hydrocarbures. La température de l'eau et du détergent ne doit pas être supérieure à la température maximale indiquée dans les « Caractéristiques techniques ». En outre, eau et détergent ne doivent pas contenir de sable et/ou d'impuretés.

## **! INFORMATION**

La machine a été conçue pour être utilisée avec des détergents non moussants et biodégradables, spécifiques pour autolaveuses.

## **! ATTENTION**

Utilisez uniquement des détergents de nettoyage approuvés dans le commerce. Les dommages causés à la machine par une mauvaise utilisation du détergent annuleront la garantie du fabricant.

## **! INFORMATION**

Utiliser exclusivement des détergents adaptés au sol à nettoyer et à la saleté à éliminer. Suivre les normes de sécurité relatives à l'utilisation des détergents indiquées dans le chapitre « Consignes de sécurité importantes ».

## **! DANGER**

Avant de commencer le travail, revêtir combinaison, chaussures antidérapantes, gants et tout autre équipement de protection conseillé par le fournisseur du détergent employé ou exigé par le milieu dans lequel on travaille.

## **Préparation de la machine pour le travail**

Effectuer les opérations suivantes avant de commencer à travailler:

- Contrôler à l'aide des témoins de charge que la batterie est complètement chargée, si ce n'est pas le cas la recharger (voir paragraphe "Batterie, préparation / installation / charge")
- S'assurer que le réservoir de récupération est vide ; si ce n'est pas le cas, le vider (voir paragraphe « Vidange du réservoir de récupération »).
- S'assurer que le réservoir de solution détergente est plein, si ce n'est pas le cas le remplir (voir le paragraphe "Remplissage réservoir eau/détergent").
- Régler l'inclinaison du guidon (voir paragraphe "Régler l'inclinaison du guidon").
- Installer la brosse (voir paragraphe "Installation brosse / plateau d'entraînement").

## Commandes

Les commandes et les témoins de la machine sont:

- Interrupteur général (Fig. 14 - Rep 1): active et désactive l'alimentation électrique de toutes les fonctions de la machine.
- Témoin de charge de la batterie (Fig. 15, Rep. 1) : constitué de 3 leds de couleur rouge, jaune et verte qui indiquent le niveau de charge de la batterie. Les situations possibles sont:
  - batterie à 100% : led rouge, jaune et verte allumées.
  - batterie à 30% : led rouge et jaune allumées.
  - batterie à 10% : led rouge allumée.
  - batterie à 5% : led rouge clignotante, batterie complètement déchargée, au bout de quelques secondes le moteur brosse et le moteur aspiration s'éteignent.
- Bouton brosse (Fig. 15 - Rep 2) : active ("led allumée") et désactive ("led éteinte") la fonction "Brosse", la brosse ne se met en marche que lorsqu'on actionne le "Lever de commande brosse" (Fig. 14 - Rep 2).

### ! INFORMATION

**L'appui sur le bouton brosse active également, et automatiquement, les fonctions d'aspiration et d'écoulement solution, ces activations peuvent être ensuite modifiées en appuyant sur les boutons correspondants.**

- Bouton aspiration (Fig. 15 - Rep 3) : met en marche ("led allumée") et arrête ("led éteinte") le moteur d'aspiration, qui permet de sécher le sol. Le moteur se met en marche uniquement lorsqu'on actionne le "Lever commande brosse".
- Bouton de débit de solution (Fig. 15 - Rep. 5) : pour activer, désactiver ou modifier la distribution du flux de solution, procéder comme suit :
  - appuyer une fois sur le bouton de débit de solution, les trois gouttes seront allumées, le débit est maximal, une deuxième pression sur le bouton diminue le débit, il y aura deux gouttes allumées ; en répétant la même procédure, il est possible de réduire davantage la distribution jusqu'à ce que l'alimentation soit interrompue, aucune goutte ne s'allume.

La solution ne s'écoule que lorsque la brosse est en marche.

- Bouton ECO (Fig. 15 - Rep. 4) : active ("led allumée") ou désactive ("led éteinte") le fonctionnement ECO.

### ! INFORMATION

**Fonctionnement ECO : la puissance du moteur brosse et du moteur aspiration est automatiquement réduite, l'écoulement de solution est réglé sur 1.**

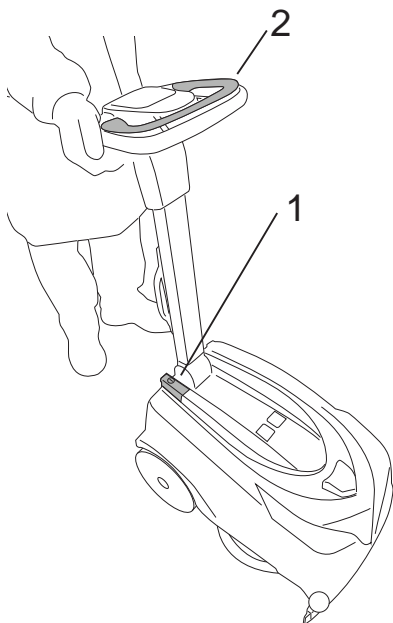


Fig.14

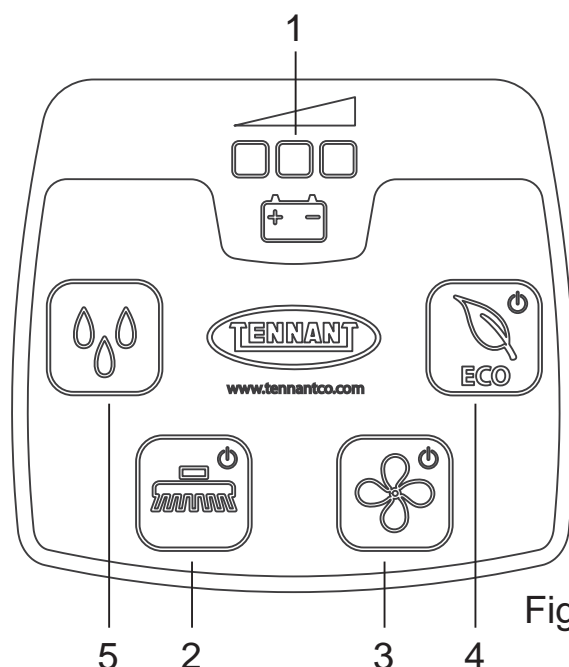


Fig.15

## Travail

- Appuyer sur l'interrupteur général (Fig.16-Réf.1).
- Appuyer sur le bouton brosse ou le bouton ECO (Fig. 17 - Rep. 1) l'aspiration et l'écoulement de la solution sont activés ainsi que la brosse.
- Abaisser le suceur à l'aide du levier (Fig. 16- Rep. 2).
- Actionner le levier de commande brosse (Fig. 16 - Rep. 3).
- Commencer le travail.

### ! INFORMATION

**Cette machine peut sécher le sol aussi bien en marche avant qu'en marche arrière.**

**Pour actionner le séchage en marche arrière tirer le levier (Fig. 18 - Rep. 1).**

- Vérifier pendant le travail la qualité du lavage et régler l'écoulement de la solution à l'aide du bouton écoulement solution (Fig. 17 - Rep. 3).

### ! INFORMATION

**Contrôler régulièrement que la solution détergente arrive bien jusqu'à la brosse et remplir le réservoir lorsqu'il est vide;**

### ! ATTENTION

**Si pendant le travail la led rouge du témoin de charge de la batterie commence à clignoter cela signifie que la batterie est presque déchargée, au bout de quelques secondes le fonctionnement de la brosse et de l'aspiration s'arrête: recharger la batterie (voir paragraphe "Batterie : préparation / installation / recharge ").**

Si la saleté présente sur le sol est particulièrement tenace, il est possible d'effectuer un pré-lavage puis un séchage en deux temps distincts.

Pré-lavage avec l'utilisation de brosses ou d'un pad :

- Lever le suceur à l'aide du levier (Fig. 16- Rep. 2).
- Appuyer sur l'interrupteur général (Fig.16-Réf.1).
- Appuyer sur le bouton brosse (Fig. 17 - Rep. 2).
- Éteindre l'aspiration en appuyant sur le bouton aspiration (Fig. 17 - Rep.2).
- Actionner le levier de commande brosse (Fig. 16 - Rep. 3).
- Insister sur les endroits les plus sales: cela permet au détergent d'exercer son action chimique et aux brosses d'effectuer une action mécanique efficace.

Séchage :

- Abaisser le suceur à l'aide du levier (Fig. 16- Rep. 2).
- Appuyer sur le bouton aspirateur pour mettre en marche l'aspiration, repasser sur la zone précédemment lavée : on obtient ainsi le même résultat qu'un lavage en profondeur et on raccourcit considérablement les opérations d'entretien courant.

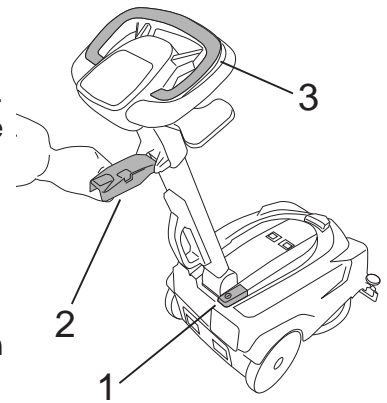


Fig.16

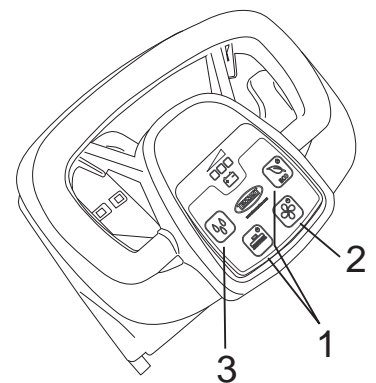


Fig.17

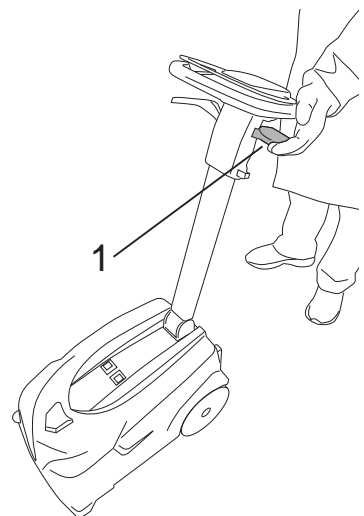


Fig.18

## Retirer le couvercle du réservoir de récupération

- Déverrouiller le couvercle du réservoir de récupération en poussant les deux ergots coulissants vers le centre (Fig. 19-Rep.1)
- Soulever le couvercle.

## Installation couvercle du réservoir de récupération

### ! INFORMATION

Si le couvercle N'EST PAS BIEN installé sur le réservoir de récupération la machine fonctionne mal pendant le séchage.

- Poser le couvercle sur le réservoir.
- Appuyer sur le couvercle jusqu'à ce que les deux ergots coulissants se clipsent sur le réservoir de récupération, les deux ergots devront se déplacer vers l'extérieur du couvercle (Fig. 20).

### ! INFORMATION

Le couvercle est installé correctement quand le fond de couleur ROUGE présent dans le logement des deux ergots N'EST PAS visible (Fig. 20).

## Remplissage du réservoir d'eau/détergent

### ! INFORMATION

Vider toujours le réservoir de récupération lorsqu'on remplit le réservoir de solution.

Le réservoir peut être rempli de deux manières :

Réservoir installé sur la machine :

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général.
- Retirer le bouchon du réservoir détergent (Fig. 21 - Rep 1).
- Remplir le réservoir.

Réservoir démonté de la machine :

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général.
- Appuyer sur les deux leviers de déverrouillage du réservoir (Fig. 22 - Rep. 1), retirer le réservoir de récupération et le poser par terre.
- Retirer le bouchon du réservoir détergent.
- Sortir le réservoir détergent.
- Remplir le réservoir (Fig. 23).

## Vidange du réservoir d'eau/détergent

Il est possible de vider le réservoir en suivant les instructions ci-dessous :

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général.
- Amener la machine dans la zone de vidange choisie.
- Appuyer sur les deux leviers de déverrouillage du réservoir (Fig. 22 - Rep. 1), retirer le réservoir de récupération et le poser par terre.
- Sortir le réservoir détergent.
- Retirer le bouchon du réservoir détergent.
- Vider le réservoir par l'ouverture frontale (Fig. 24).

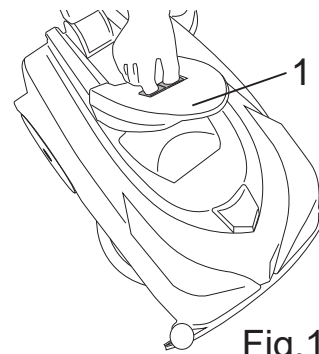


Fig.19

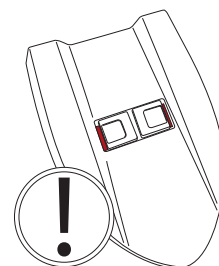


Fig.20

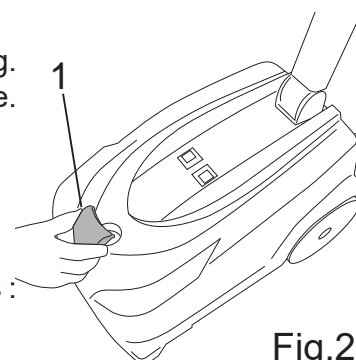
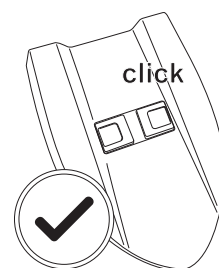


Fig.21

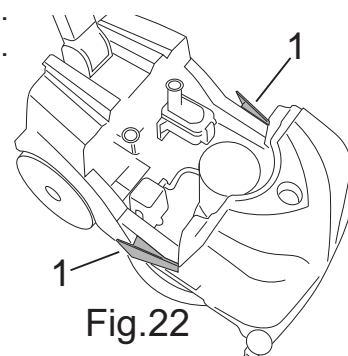


Fig.22

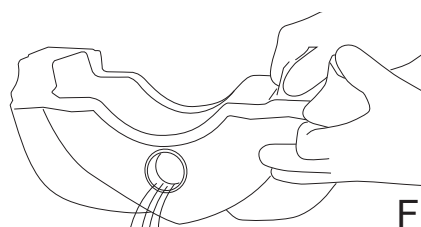


Fig.24

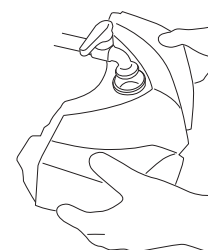


Fig.23

## Vidange du réservoir de récupération

Un système de fermeture automatique à flotteur placé dans le couvercle du réservoir de récupération bloque le système d'aspiration quand le réservoir de récupération est plein. Lorsque le système d'aspiration est bloqué le bruit du moteur d'aspiration augmente brusquement, le sol n'est pas séché. Dans ce cas il faut s'arrêter et vider le réservoir en suivant les instructions ci-dessous :

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général.
- Amener la machine dans la zone de vidange choisie.
- Appuyer sur les deux leviers de déverrouillage réservoir /Fig. 25 - Rep 1), retirer le réservoir de récupération.
- Retirer le bouchon du réservoir de récupération (Fig. 26 - Rep. 1).
- Vider le réservoir (Fig. 27).

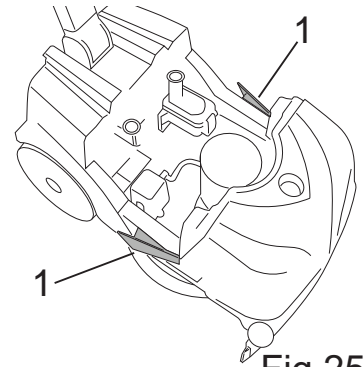


Fig.25

## Réglage traction

La machine est munie d'un dispositif de traction mécanique spécial, grâce auquel le frottement entre la brosse et le sol permet de générer une poussée vers l'avant.

Il est possible de régler l'intensité de la traction en tournant le bouton (Fig. 28 - Rep. 1); le bouton est divisé en deux parties une de couleur verte et une de couleur jaune :

- en tournant le bouton du côté vert on augmente la traction.
- en tournant le bouton du côté jaune on diminue la traction.

Pour régler la traction suivre les instructions ci-dessous :

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général.
- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").
- D'une main pousser vers le haut la brosse/moteur, de l'autre main tourner le bouton (Fig.28- Rep.1) dans la position voulue.

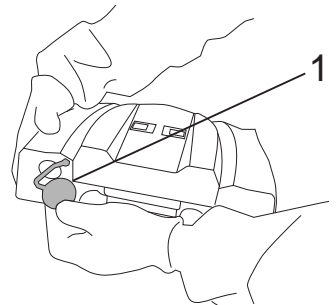


Fig.26

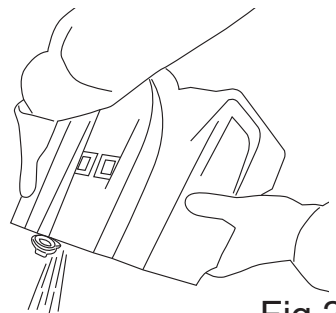


Fig.27

## Fin du travail

- Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général.
- Vider le réservoir de récupération et le rincer à l'eau propre (voir paragraphe "Vidange du réservoir de récupération".)
- Vider le réservoir détergent (voir paragraphe "Vidange du réservoir eau/détergent").
- Mettre la machine en position de stationnement (voir paragraphe "réglage position de stationnement").

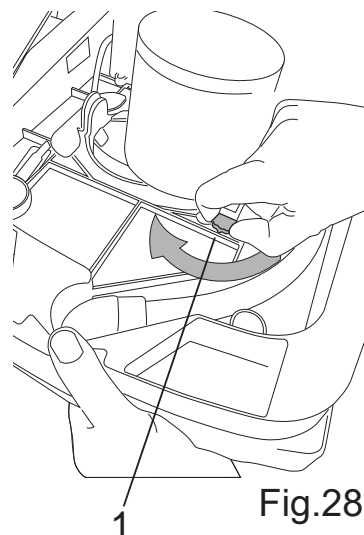


Fig.28



## **PÉRIODES D'INACTIVITÉ**

Lorsque la machine ne doit pas être utilisée pendant une longue période, suivre les points indiqués ci-dessous :

- Retirer la batterie de la machine, voir paragraphe « Batterie : retrait » et la recharger complètement, voir paragraphe « Batterie : préparation / installation / recharge ». Effectuer des recharges périodiques afin de maintenir la batterie constamment en charge pleine.
- Nettoyer les lames du suceur avec un chiffon humide (voir paragraphe "Nettoyage suceur").
- Ouvrir et nettoyer l'intérieur de la soupape d'étranglement (voir paragraphe "Nettoyage soupape d'étranglement").
- Démontez et nettoyez les tuyaux d'aspiration (voir paragraphe "Nettoyage tuyau aspiration suceur avant" et "Nettoyage tuyau aspiration suceur arrière").
- S'assurer que les réservoirs sont parfaitement vides et propres (voir paragraphe "Vidange réservoir de récupération" et "Vidange réservoir eau/détergent").
- Mettre la machine en position de stationnement (voir paragraphe "Réglage position de stationnement").

## **INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN**

### **! DANGER**

**Avant toute opération d'entretien retirer impérativement le pack batterie de la machine.**

### **! ATTENTION**

**Avant toute opération d'entretien vider le réservoir eau détergent et le réservoir de récupération (voir paragraphes "Vidange du réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").**

### **! INFORMATION**

**Les opérations d'entretien ou de réparation non décrites explicitement dans ce manuel, doivent être effectuées par des techniciens spécialisés, conformément aux normes de sécurité en vigueur.**

### **! INFORMATION**

**Entretenir régulièrement la machine afin qu'elle fonctionne toujours de manière optimale.**

### **! INFORMATION**

**Il est interdit de nettoyer les joints avec de l'alcool éthylique.**

Ce chapitre décrit comment effectuer l'entretien.

### **Entretien - Règles générales**

Lors du nettoyage de la machine il est recommandé de prendre les précautions suivantes:

- Ne pas utiliser de nettoyeurs haute pression, de l'eau pourrait entrer à l'intérieur du coffret électrique ou des moteurs et les endommager ou provoquer un court-circuit.
- Ne pas utiliser de vapeur, la chaleur pourrait déformer les pièces en plastique;
- Ne pas employer d'hydrocarbures ou de solvants: cela pourrait endommager les capots et les parties en caoutchouc.



## Nettoyage flotteur aspiration

- Déverrouiller le couvercle du réservoir de récupération
- Basculer le couvercle et vérifier que les flotteurs se déplacent librement (Fig. 29 - Rep. 1).
- Nettoyer les joints avec un chiffon humide (Fig. 29 - Rep. 2).
- Remettre le couvercle.

### ! INFORMATION

Il est interdit de nettoyer les joints avec de l'alcool éthylique.

## Nettoyage du filtre réservoir d'eau/détergent

- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").
- Retirer le filtre et le laver à l'eau (Fig. 30-Rep.1).

## Nettoyage filtre aspiration

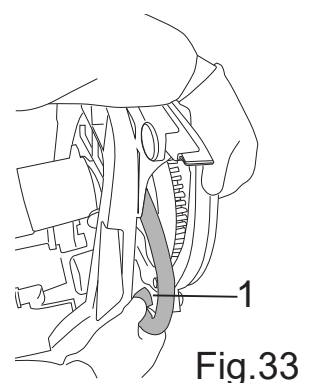
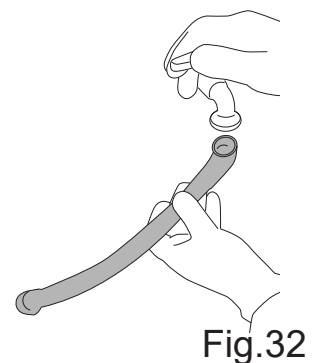
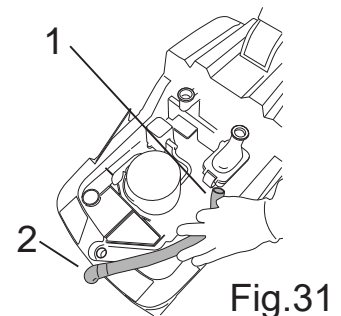
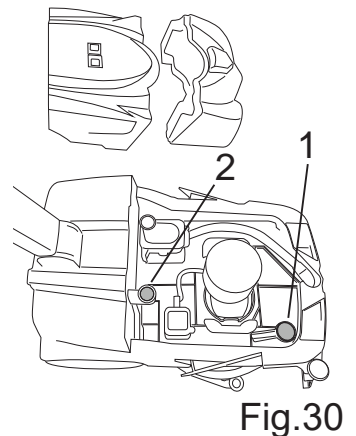
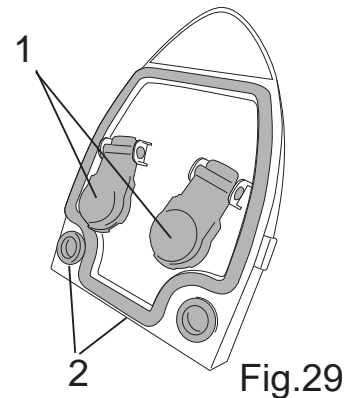
- Retirer le réservoir de récupération et le poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir de récupération").
- Retirer le filtre et le laver à l'eau (Fig. 30-Rep.2).

## Nettoyage tuyau aspiration suceur avant

- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").
- Débrancher le tuyau de la soupape d'étranglement (Fig. 31 - Rep. 1) et du suceur avant (Fig. 31- Rep. 2).
- Faire couler de l'eau dans le tuyau pour le nettoyer (Fig. 32).
- Remonter le tuyau.

## Nettoyage tuyau aspiration suceur avant

- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").
- Replier le guidon perpendiculairement à la machine.
- Abaisser le suceur à l'aide du levier.
- Basculer la machine vers l'arrière et la mettre en appui sur le guidon;
- Débrancher le tuyau de la soupape d'étranglement et du suceur arrière (Fig. 33-Rep.1).
- Faire couler de l'eau dans le tuyau pour le nettoyer (Fig. 32).
- Remonter le tuyau.



## Nettoyage soupape d'étranglement

### ! INFORMATION

Travailler dans un endroit approprié car cette opération risque de mouiller et de salir le sol.

### ! ATTENTION

Revêtir combinaison, chaussures antidérapantes, gants et toute autre équipement de protection exigé par le milieu dans lequel on travaille.

- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").
- Débrancher le tuyau d'aspiration suceur avant de la soupape d'étranglement.
- Débrancher le tuyau aspiration suceur arrière de la soupape d'étranglement.
- Déverrouiller et retirer le capot de la soupape d'étranglement (Fig. 35-Rep.1).
- Nettoyer l'intérieur de la soupape d'étranglement (Fig.36-Rep.1) en éliminant les éventuels dépôts et rincer à l'eau, puis avec un chiffon doux nettoyer les joints du couvercle.

### ! INFORMATION

Il est interdit de nettoyer les joints avec de l'alcool éthylique.

## Nettoyage suceur

- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").
- Replier le guidon perpendiculairement à la machine.
- Basculer la machine vers l'arrière et la mettre en appui sur le guidon;
- Avec un chiffon humide nettoyer les lames des deux suceurs / Fig.37 - Rep.1).
- Nettoyer le collecteur d'aspiration des deux suceurs (Fig.37-Rep.2).

## Réglage du suceur

Le suceur est réglé en usine pour obtenir un séchage optimal sur différents types de sol; si on juge que le séchage est insuffisant il est possible de le régler différemment.

Pour obtenir un séchage parfait il faut que la lèvre de la lame soit inclinée de 45° par rapport au sol sur toute sa longueur; régler la hauteur du suceur à l'aide des routes (Fig. 38-Rep.1).

## Remplacement lames suceur

Les lames du suceur détachent le film d'eau et de détergent pour permettre un séchage parfait. A la longue, le frottement continu arrondit et abîme la partie en contact avec le sol, le séchage est moins efficace et la lame doit être remplacée.

- Retirer le réservoir de récupération et le réservoir détergent et les poser par terre (voir paragraphe "Vidange réservoir eau/détergent" et "Vidange réservoir de récupération").

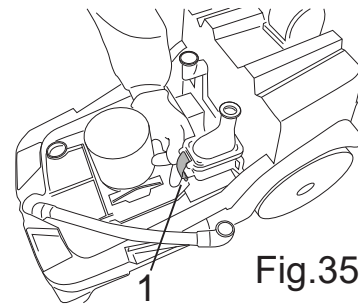


Fig.35

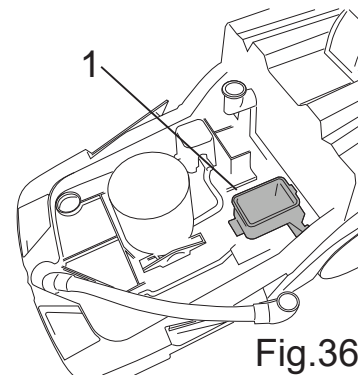


Fig.36

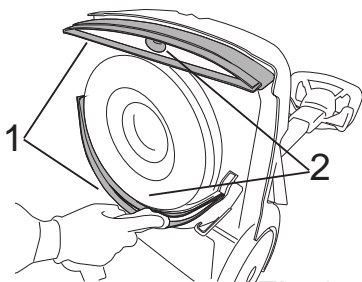


Fig.37

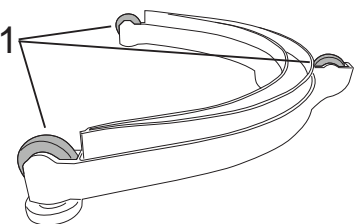
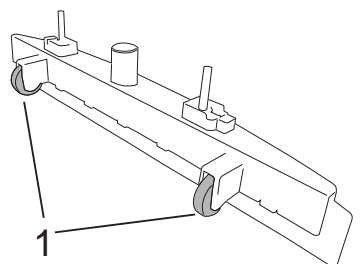


Fig.38



- Replier le guidon perpendiculairement à la machine.
- Basculer la machine vers l'arrière et la mettre en appui sur le guidon;

Suceur avant :

- Débrancher le tuyau d'aspiration du suceur (Fig.39-Rep.1).
- Dévisser les molettes (Fig. 39-Rep.2).
- Retirer le suceur de la machine (Fig.40-Rep.1).
- Tirer les lames pour extraire le groupe (Fig.41).
- Retirer la lame.
- Remonter la même lame en inversant la face en contact avec le sol (cette opération peut être répétée jusqu'à ce que les deux faces soient usées) ou poser une nouvelle lame en l'emboîtant dans les logements du support suceur.
- Remonter le suceur en suivant les instructions données précédemment..

Suceur arrière :

- Abaisser le levier suceur.
- Débrancher le tuyau d'aspiration du suceur (Fig.42-Rep.1).
- Dévisser les molettes (Fig.42-Rep.2).
- Tirer sur les lames pour extraire le groupe (Fig.43-Rep.1).
- Remonter la lame (Fig. 44).
- Remonter la même lame en inversant la face en contact avec le sol (cette opération peut être répétée jusqu'à ce que les deux faces soient usées) ou poser une nouvelle lame en l'emboîtant dans les logements du support suceur.;
- Remonter le suceur en suivant les instructions données précédemment..

## Remplacement de la brosse

La brosse comporte des poils plus courts de couleur rouge (Fig. 45). Quand les poils noirs atteignent la même hauteur que les rouges il faut remplacer la brosse. Pour le décrochage/accrochage voir le paragraphe "Décrochage brosse / plateau d'entraînement" et "Installation brosse / plateau d'entraînement"

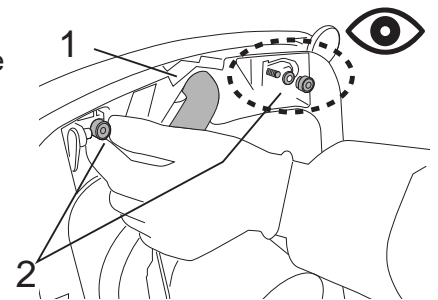


Fig.39

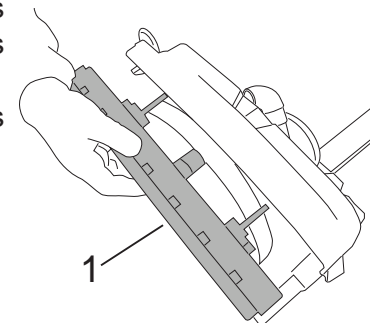


Fig.40

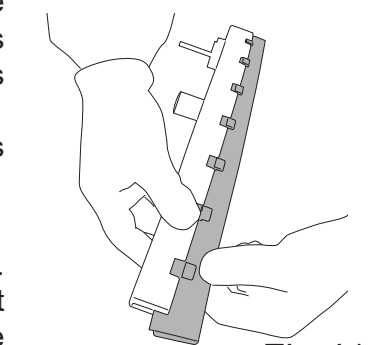


Fig.41

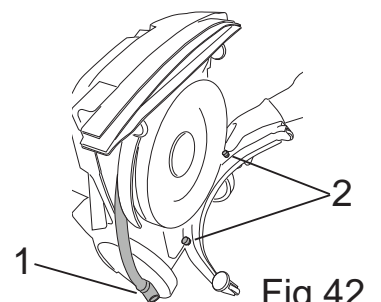


Fig.42

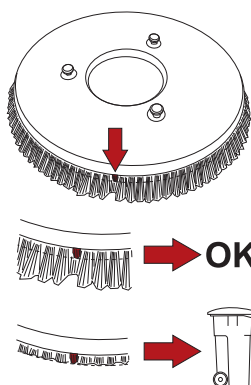


Fig.45

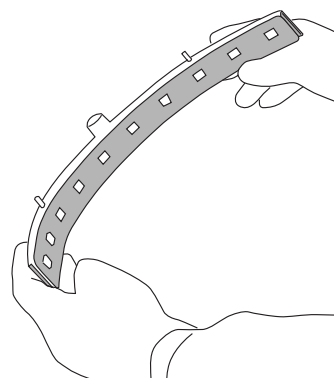


Fig.44

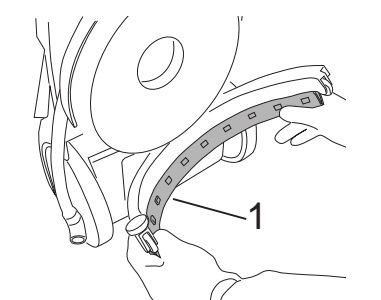


Fig.43

## Contrôles périodiques

CONTRÔLE	OPÉRATIONS JOURNALIÈRES	OPÉRATIONS HEBDOMADAIRES	OPÉRATIONS MENSUELLES
Nettoyage du réservoir de récupération	X		
Nettoyage des flotteurs aspiration		X	
Nettoyage du filtre réservoir d'eau/détergent		X	
Nettoyage filtre aspiration		X	
Nettoyage tuyau aspiration suceur avant	X		
Nettoyage tuyau aspiration suceur avant	X		
Nettoyage soupape d'étranglement		X	
Remplacement lames suceur	X		
Contrôle usure lames suceur		X	
Contrôle usure brosses			X

## PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
La machine ne fonctionne pas.	Batterie déchargée.	Recharger la batterie.
	Interrupteur général non actionné.	Appuyer sur l'interrupteur général.
La brosse ne tourne pas.	Bouton brosse pas pressé.	Appuyer sur la touche brosse.
	Levier commande brosse pas actionné.	Actionner le levier de commande brosse.
Le moteur brosse a du mal à démarrer.	On utilise une brosse sèche sur un sol très rugueux.	Augmenter la quantité de détergent.
La machine ne lave pas uniformément.	La brosse ou le disque est usé.	Remplacer la brosse.
La solution ne coule pas.	Le réservoir de détergent est vide	Remplir le réservoir détergent.
	Le filtre est encrassé.	Nettoyer le filtre réservoir eau/détergent.
	Le tuyau d'alimentation qui amène la solution jusqu'aux brosses est bouché.	Éliminer l'obstruction.
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas.	Bouton aspiration pas pressé.	Appuyer sur le bouton aspiration.

Le suceur ne nettoie pas ou n'aspire pas bien.	Le bord des lames en caoutchouc qui est en contact avec le sol est émoussé.	Remplacer la lame de caoutchouc.
	Le flotteur s'est déclenché (réservoir de récupération plein).	Vider le réservoir de récupération.
	Le tuyau d'aspiration suceur est bouché.	Déboucher le tuyau.
	Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé au suceur ou il est endommagé.	Raccorder ou réparer le tuyau.
	Soupape d'étranglement encrassée.	Nettoyer la soupape d'étranglement.
La batterie n'assure pas l'autonomie normale.	Le chargeur de batterie ne fonctionne pas.	Remplacer le chargeur de batterie.

## **ALARMES**

Led rouge bouton brosse, 1 clignotement rapide.	Erreur surtension/court-circuit brosse.	Éteindre toutes les fonctions de la machine. Redémarrer la machine. Si l'erreur se présente de nouveau vérifier que la brosse ne travaille pas sur un sol très rugueux. Si le problème persiste contacter l'assistance.
Led rouge bouton brosse, 2 clignotements rapides.	Erreur surtension/court-circuit pompe solution.	Éteindre toutes les fonctions de la machine. Redémarrer la machine. Si le problème persiste contacter l'assistance.
Led rouge bouton aspirateur 1 clignotement rapide.	Erreur surtension/court-circuit aspirateur.	Éteindre toutes les fonctions de la machine. Redémarrer la machine. Si le problème persiste contacter l'assistance.
La led verte de charge batterie clignote.	Erreur tension batterie excessive	Vérifier le chargeur de batterie et l'utilisation du chargeur de batterie fourni avec la machine. Attendre 10 minutes et réessayer.
Les leds de contrôle de charge de la batterie clignotent en séquence.	Batterie en charge.	Retirer le connecteur de recharge de la batterie.
Les leds de contrôle de charge de la batterie clignotent simultanément.	Absence de communication entre carte Power et carte Touch.	Problème sur le câblage ou sur les cartes. Contacter l'assistance.
La led du logo clignote lentement et un double « Bip Buzzer » est émis à l'appui sur le levier de commande de brosse.	Position de la machine incorrecte.	Mettre la machine à l'horizontale.

## **PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES**

<b>Pièce n°</b>	<b>COMPOSANTS D'USURE</b>
SPPV02580	BROSSE SOUPLE, 28 CM, PPL, POUR AUTOLAVEUSES [OPTION]
SPPV02438	BROSSE MOYENNE, 28 CM, PPL, POUR AUTOLAVEUSES [STANDARD]
SPPV02581	BROSSE DURE, 28 CM, PPL, POUR AUTOLAVEUSES [OPTION]
SPPV02582	DISQUE ENTRAÎNEUR, 28 CM
SPPV02583	TAMPON ABRASIF, 28 CM, BLANC, [LOT DE 5 TAMPONS]
SPPV02584	TAMPON ABRASIF, 28 CM, ROUGE, [LOT DE 5 TAMPONS]
KTRI06148	KIT LAME, SUCEUR, 28 CM, LINATEX, AVANT [STANDARD]
KTRI06149	KIT LAME, SUCEUR, 28 CM, LINATEX, ARRIÈRE [STANDARD]
KTRI06150	KIT LAME, SUCEUR, 28 CM, CAOUTCHOUC, AVANT [OPTION]
KTRI06151	KIT LAME, SUCEUR, 28 CM, CAOUTCHOUC, ARRIÈRE [OPTION]
KTRI06152	KIT LAME, SUCEUR, 28 CM, POLYURÉTHANE, AVANT [STANDARD]
KTRI06153	KIT LAME, SUCEUR, 28 CM, POLYURÉTHANE, ARRIÈRE [OPTION]
<b>Pièce n°</b>	<b>PIÈCES DE RECHANGE</b>
KTRI06154	KIT SUCEUR, 28 CM, LINATEX, AVANT [STANDARD]
KTRI06155	KIT SUCEUR, 28 CM, LINATEX, ARRIÈRE [STANDARD]
MECE00813	CARTE ÉLECTRONIQUE PRINCIPALE, RV1
MECE00814	CARTE D'ALIMENTATION, 36 V CC
MECI00588	MICRO-INTERRUPTEUR
MECI00681	INTERRUPTEUR
MFVR00305	DISQUE D'ENTRAÎNEMENT
MOCC00477	MOTEUR BROSSE, 36 V, 100 W
MOCC00481	MOTEUR ASPIRATION
MPVR12254	INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE
MPVR12348	FILTRE CS5, RÉSERVOIR SOLUTION
MPVR12484	FILTRE ENTRÉE AIR
GUGO00622	JOINT COUVERCLE RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION
KTRI06106	CHARBON POUR MOTEUR BROSSE
PPEL00140	POMPE 24 VCC
RTRT00708	ROUE D.200
TBFX01282	TUBE FLEXIBLE, SUCEUR ARRIÈRE
TBFX01283	TUBE FLEXIBLE, SUCEUR AVANT
KTRI06057	BATTERIE, IONS DE LITHIUM, 36 V, 5,5 AH [STANDARD]
KTRI06058	BATTERIE, IONS DE LITHIUM, 36 V, 8,25 AH [OPTION]
BACA00263	CHARGEUR DE BATTERIE, 36 VCC

MECB02131	CÂBLE D'ALIMENTATION, CHARGEUR DE BATTERIE, 120 V [NA]
MECB02130	CÂBLE D'ALIMENTATION, CHARGEUR DE BATTERIE, 230 V [CE]
MECB02135	CÂBLE D'ALIMENTATION, CHARGEUR DE BATTERIE, 230 V [UK]
MECB02133	CÂBLE D'ALIMENTATION, CHARGEUR DE BATTERIE, 240 V [CN/AUS]
MECB02134	CÂBLE D'ALIMENTATION, CHARGEUR DE BATTERIE, 220 V [BRZ]
KTRI06048	COUVERCLE, RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION [CS5]
KTRI06097	RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION
KTRI06104	RÉSERVOIR SOLUTION
KTRI06105	KIT VANNE D'ASPIRATION



# (Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung)

## INHALT

<b>WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....</b>	<b>2</b>
<b>SYMBOLERLÄUTERUNG.....</b>	<b>6</b>
<b>TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>7</b>
<b>MASCHINENABMESSUNGEN .....</b>	<b>8</b>
<b>ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....</b>	<b>9</b>
Zweck des Handbuchs.....	9
Kenndaten der Maschine .....	9
Mitgelieferte Maschinendokumentation/-ausrüstung.....	9
<b>TECHNISCHE INFORMATIONEN .....</b>	<b>10</b>
Allgemeine Beschreibung .....	10
Zeichenerklärung .....	10
Zubehör.....	11
<b>TRANSPORT UND INSTALLATION .....</b>	<b>11</b>
Anheben und Transport der verpackten Maschine .....	11
Kontrollen bei der Anlieferung .....	11
Auspacken .....	11
Einstellung der Parkposition.....	12
Anheben und Transport der Maschine .....	12
Transport auf Rädern .....	12
Neigung des Fahrgriffs einstellen.....	13
Einbau der Bürste/des Treibtellers: .....	13
Ausrasten der Bürste/des Treibtellers: .....	13
Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen .....	13
Akku: Ausbau .....	14
Akku: Entsorgung.....	14
<b>PRAKTISCHER LEITFADEN FÜR DEN BEDIENER .....</b>	<b>15</b>
Vorbereitung der Maschine für den Gebrauch .....	15
Bedienelemente .....	16
Maschinenbetrieb.....	17
Entfernen des Deckels des Schmutzwassertanks .....	18
Montage des Deckels des Schmutzwassertanks.....	18
Füllen des Wasser-/Reinigungsmitteltanks .....	18
Entleeren des Wasser-/Reinigungsmitteltanks .....	18
Entleeren des Schmutzwassertanks .....	19
Antriebsregelung.....	19
<b>LÄNGERER STILLSTAND .....</b>	<b>20</b>
<b>ANLEITUNGEN FÜR DIE WARTUNG.....</b>	<b>20</b>
Wartung – Allgemeine Regeln.....	20
Reinigung des Schwimmers der Absaugung .....	21
Reinigung des Filters des Wasser-/Reinigungsmitteltanks .....	21
Reinigung des Saugfilters .....	21
Reinigung des Saugschlauchs des vorderen Saugfußes .....	21
Reinigung des Saugschlauchs des hinteren Saugfußes.....	21
Reinigung des Drosselventils.....	22
Reinigung des Saugfußes.....	22
Einstellen des Saugfußes .....	22
Auswechseln der Bürste .....	23
<b>STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN .....</b>	<b>24</b>
<b>ALARME .....</b>	<b>25</b>
<b>EMPFOHLENE ERSATZTEILE .....</b>	<b>26</b>

# **WICHTIGE** **SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch der Maschine sorgfältig durch.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil der Maschine und muss bei Abtretung der Maschine zusammen mit der Maschine übergeben werden.

## **WARNHINWEISE**

**Obwohl die Maschine einen hohen Sicherheitsstandard hat, kann ihre Sicherheit nur garantiert werden, wenn die Angaben in diesem Handbuch beachtet werden.**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Kenntnis und Erfahrung verwendet werden.
- Die Maschine ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung der Maschine dürfen nur von Erwachsenen durchgeführt werden, die dafür ausgebildet und dazu befähigt sind.
- Die Maschine kann in einem Temperaturbereich zwischen +4°C/39,2°F und +40°C/104°F betrieben werden; bei Stillstand der Maschine liegt der zulässige Temperaturbereich hingegen zwischen +0°C/32°F und +50°C/122°F.
- Die für die Maschine zulässige Feuchtigkeit liegt bei allen Betriebsbedingungen zwischen 30% und 95%.
- Die Maschine muss in einer Höhe von weniger als 2000 m verwendet werden.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt,

beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und gewerblichen Betrieben.

- Die Maschine darf nur im Innenbereich betrieben werden.
- Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.
- Die Maschine nicht zur Reinigung von Flächen mit einem Gefälle von mehr als 2% verwenden.

### **Stromschlaggefahr**

- Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Maschine ausschalten, den Akku abklemmen.
- Wenn die Maschine nicht so funktioniert, wie sie sollte, einen starken Stoß erlitten hat, fallen gelassen wurde, beschädigt ist, im Freien gelassen oder ins Wasser fallen gelassen wurde, darf sie nicht verwendet werden. Wenden Sie sich an technisches Fachpersonal von Tennant oder lassen Sie die Arbeit bei einem Kundendienstzentrum von Tennant durchführen.
- Die Maschine nicht mit Wasser oder einem Hochdruckreiniger reinigen.
- Führen Sie nie selbst Reparaturen an der Maschine durch. Wenden Sie sich an technisches Fachpersonal von Tennant oder lassen Sie die Arbeit bei einem Kundendienstzentrum von Tennant durchführen.

### **Brandgefahr**

- Nicht verwenden, um brennbare Flüssigkeiten oder Brennstoffe, wie Benzin, aufzunehmen, und nicht in Bereichen verwenden, in denen diese vorhanden sein könnten.
- Keine brennenden oder rauchenden Gegenstände aufnehmen, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf oder neben einen Herd oder sonstige heiße Oberflächen, der Akku könnte Feuer fangen oder explodieren.

### **Verletzungsgefahr**

- Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile fern von Öffnungen und bewegten Teilen halten.
- Jeden Kontakt mit bewegten Maschinenteilen vermeiden (Bürsten und Treibteller).
- Während der Reinigung von Treppen ist besondere Vorsicht

geboden.

- Die Maschine nicht verwenden, wenn die Kunststoffteile durch Herabfallen oder Stöße beschädigt sind; schützen Sie sich vor abgebrochenen und scharfkantigen Teilen.
- Die Reinigungsmittel müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Bei Augenkontakt oder Hautkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.
- Die Normen zur Sicherheit am Arbeitsplatz bei nassen Böden beachten.
- Falls erforderlich, während des Gebrauchs des Gerätes auf dem nassen Boden ein Warnschild aufstellen.

### **Hinweis, Gefahr von Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch**

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Verwenden Sie nur im Handel zugelassene Reinigungsmittel. Bei Schäden an der Maschine, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Reinigungsmittels verursacht werden, verliert die Herstellergarantie ihre Gültigkeit.
- Keine Gegenstände in die Belüftungsöffnungen stecken. Nicht verwenden, wenn die Öffnungen verstopft sind; Staub, Rückstände, Haare und alles andere beseitigen, was den Luftstrom verringern könnte.













### **Akkuladegerät und Akku**

- Akkuladegerät: prüfen Sie das Kabel des Akkuladegerätes regelmäßig auf Beschädigung; falls es beschädigt ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdosen für die Spannungsversorgung des Akkuladegerätes an ein geeignetes Erdungsnetz angeschlossen sind und dass sie durch zweipolige thermisch-magnetische Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert sind:
  - Nennstrom 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  Fehlerstrom: 0.03A
  - $I_{cn}$  Abschaltvermögen: 6000 A
  - Auslösecharakteristik Typ AC
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller gelieferte Akkuladegerät (Art-Nr. BACA00263), um den Akku aufzuladen.
- Ziehen Sie NICHT am Kabel des Akkuladegerätes, sondern immer am Stecker, um den Stecker aus der Steckdose zu

ziehen.

- Das Kabel des Akkuladegerätes NICHT mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie KEINE Verlängerungskabel für das Akkuladegerät.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Akkus (Art-Nr. BAAC00196), andere Akkutypen könnten bersten und Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Halten Sie Funken und Flammen vom Akku fern.
- Rauchen Sie NICHT in der Nähe des Akkus oder des Akkuladegerätes.
- Laden Sie den Akku NICHT im Freien auf.
- Setzen Sie den Akku NICHT Temperaturen über 100°C / 212°F aus.
- Laden Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen +4°C/39,2°F und +40°C/104°F.
- Lassen Sie den Akku NIE in geschlossenen Bereichen, also beispielsweise an heißen Tagen in Fahrzeugen, in denen die Temperatur sehr viel höher als im Freien sein kann.
- Versuchen Sie NICHT, den Akku oder das Akkuladegerät zu reparieren oder zu verändern, tauschen Sie es aus, wenn es defekt ist.
- Schließen Sie die Klemmen des Akkus oder des Akkuladegerätes NICHT mit leitfähigen Gegenständen, wie Klammern, kurz, der Akku könnte Feuer fangen oder explodieren.
- Den Akku NICHT quetschen, fallen lassen, einäschern oder beschädigen.
- Ein beschädigter Akku darf KEINESFALLS verwendet werden.
- Den Akku NICHT bei eingeschalteter Maschine entfernen, die Maschine könnte versehentlich in Gang gesetzt werden und Strom auf die Elektronik fließen.
- Die Entsorgung des Akkus muss fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Umweltrichtlinien erfolgen. Nicht über den Hausmüll entsorgen.

## SYMBOLERLÄUTERUNG

	ÜBERWINDBARE STEIGUNG.
	BEDIENERHANDBUCH, BETRIEBSANLEITUNG.
	DAS HANDBUCH VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE DURCHLESEN.
	SYMBOL GLEICHSTROM.
	GERÄT DER KLASSE III. GERÄTE WERDEN MIT DER SCHUTZKLASSE III BEZEICHNET, WENN SIE ZUM SCHUTZ GEGEN EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG MIT SICHERHEITSKLEINSPANNUNG (SELV = SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE) ARBEITEN. IN DER PRAXIS WIRD DIESES GERÄT VON EINER BATTERIE ODER EINEM KLEINSPANNUNGSTRANSFORMATOR GESPEIST.
	SYMBOL BÜRSTE EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN.
	SYMBOL REINIGUNGSMITTELFLOSS EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN - REGELN.
	SYMBOL ABSAUGUNG EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN.
	SYMBOL „ECO“-BETRIEB.
	SYMBOL MASCHINE EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN.
	SONDERMÜLL, NICHT ÜBER DEN HAUSMÜLL ENTSORGEN.
	MINDEST- UND HÖCHSTTEMPERATUR DES TANKINHALTS

## TECHNISCHE DATEN

Arbeitsbreite	mm	280
	inch	11.02
Saugfußbreite	mm	380
	inch	14.96
Flächenleistung (stündlich) theoretischer Höchstwert	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Flächenleistung (stündlich) geschätzter Bereich	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Bürsten	(Zahl)	1
Bürstendurchmesser	mm	280
	inch	11.02
Max. Bürstendruck	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Bürstendrehzahl	U/1° RPM	160
Nennleistung Bürstenmotor	W	100
	HP	0.134
Nennleistung Saugmotor	W	160
	HP	0.21
Gesamtleistung der betriebenen Maschine P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Höchstgeschwindigkeit	km/h	3.5
	mph	2.17
Reinigungsmitteltank	l	5
	gal	1.32
Schmutzwassertank	l	5
	gal	1.32
Durchmesser Hinterräder	mm	200
	inch	7.87
Überwindbare Steigung	%	2
Bruttogewicht (GVW)	kg	26
	lbs	57.32
Transportgewicht ohne Akku	kg	18.3
	lbs	40.34
Transportgewicht mit Akku	kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Akkuanzahl	(Zahl)	1
Maschinen-/Akkuspannung V <sub>M</sub>	V	36



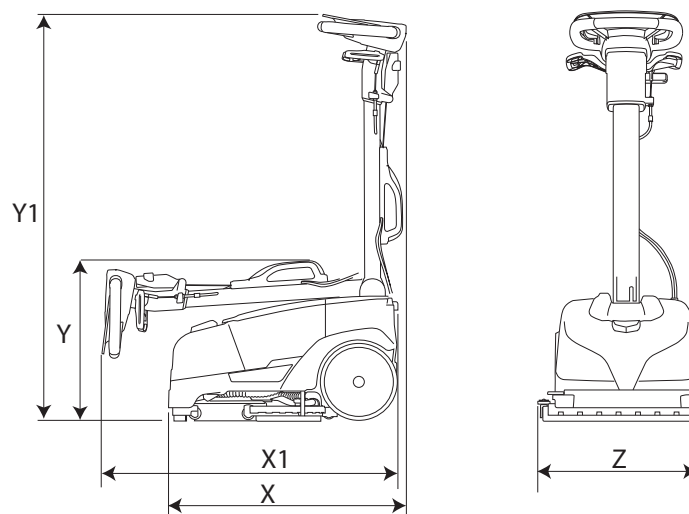
Akkukapazität (2 Versionen)	Ah	5.5 / 8.25
Versorgungsspannung Akkuladung, V	V	42
Max. Ampere Akkuladung, I	A	4
Ampere Akkuladung (mitgeliefertes Akkuladegerät)	A	2
Maschinengröße (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	inch	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Batteriefachgröße	mm	Kundenspezifisches Batteriefach
Verpackungsgröße	mm	800 x 400 x 470
	inch	31.49 x 15.74 x 18.5
Schalldruck - Anhang DD (Geräuschemission) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Unsicherheit der Schalleistung	K (dBA)	3
Vibrationen, Hand - IEC 60335-2-72	ahv m/s <sup>2</sup>	<=2,5
Max. Wasser- und Reinigungsmitteltemperatur	°C	40
	°F	104
Schutzart	IP	IPX3

Bruttogewicht (GVW): zulässiges Höchstgewicht bei Volllast der betriebsbereiten Maschine und ihrer Nutzlast. Das Bruttogewicht der Maschine beinhaltet den mit Reinwasser gefüllten Wasser-/Reinigungsmitteltank, den leeren Schmutzwassertank, die größten empfohlenen Akkus, das gesamte Zubehör, wie Kabel, Schläuche, Reinigungsmittel und Bürsten.

V, I : Werte für Ladevorgang/Stromversorgung

V<sub>M</sub>, P<sub>M</sub> : betriebene Maschine (alle Funktionen aktiv)

## **MASCHINENABMESSUNGEN**



X-Y-Z: Siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“

# **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

## **Zweck des Handbuchs**

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller erstellt und ist wesentlicher Bestandteil der **Maschine<sup>1</sup>**. Es definiert den Verwendungszweck der Maschine und beinhaltet alle für die **Bediener<sup>2</sup>** notwendigen Informationen.

Neben diesem Handbuch mit allen für die Benutzer erforderlichen Informationen wurden andere Veröffentlichungen erstellt, die spezifische Hinweise für die **Wartungstechniker<sup>3</sup>** enthalten.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Angaben von rechts oder links, Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn beziehen sich immer auf die Fahrtrichtung der Maschine.

Die konstante Beachtung der Anweisungen gewährleistet die Sicherheit der Personen und der Maschine, die Wirtschaftlichkeit des Betriebs, die Qualität der Resultate und eine längere Lebensdauer der Maschine. Das Nichtbeachten der Vorschriften kann zu Schäden an Personen, an der Maschine, am geschrubzten Boden und an der Umwelt führen.

Für ein schnelles Auffinden der jeweiligen Themen wird auf das beschreibende Inhaltsverzeichnis am Anfang des Handbuchs verwiesen.

Alle wichtigen Textabschnitte sind fettgedruckt und werden von nachstehend illustrierten und definierten Symbolen eingeleitet.

### **! GEFAHR**

**Zeigt an, dass höchste Vorsicht geboten ist, um nicht in ernste Schwierigkeiten zu geraten, die zum Tod des Personals oder zu gesundheitlichen Schäden führen könnten.**

### **! VORSICHT**

**Zeigt an, dass höchste Vorsicht geboten ist, um nicht in ernste Schwierigkeiten zu geraten, die Schäden an der Maschine, an der Umwelt oder wirtschaftliche Verluste verursachen könnten.**

### **! INFORMATION**

#### **Besonders wichtige Angaben**

Der Hersteller kann zur Weiterentwicklung und Verbesserung des Produkts jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen daran vornehmen.

Auch wenn sich die in Ihrem Besitz befindliche Maschine leicht von den Abbildungen in diesem Dokument unterscheidet, ist ihre Sicherheit gewährleistet und sind alle Informationen zuverlässig.

## **Kenndaten der Maschine**

Das Typenschild gibt über folgende Informationen Auskunft:

- Modell
- Versorgungsspannung
- Nennstromaufnahme
- Seriennummer (Kennnummer)
- Baujahr
- Schutzart IP
- Bruttogewicht
- Max. Steigung
- Herstellerangaben

## **Mitgelieferte Maschinendokumentation/-ausrüstung**

- Bedienungsanleitung;
- Kurzanleitung zum Gebrauch;
- EG-Konformitätserklärung

**1 Die Definition „Maschine“ ersetzt die handelsübliche Bezeichnung „CT5“, auf die sich dieses Handbuch bezieht.**

**2 Hierbei handelt es sich um Personen, deren Aufgabe es ist, die Maschine zu bedienen, ohne jedoch Eingriffe daran durchzuführen, die eine präzise technische Kompetenz erfordern.**

**3 Hierbei handelt es sich um Personen, die im Besitz der für die Beförderung, die Installation, die Bedienung und die Wartung der Maschine notwendigen Erfahrung, technischen Ausbildung, Kenntnis der Norm- und Gesetzgebung sind und daher in der Lage sind, die beim Ausführen dieser Tätigkeiten möglichen Gefahren frühzeitig zu erkennen und zu vermeiden.**

# TECHNISCHE INFORMATIONEN

## Allgemeine Beschreibung

Bei der gegenständlichen Maschine handelt es sich um einen Scheuersaugautomaten, der in Privat- und Industriebereichen zum Kehren, Schrubben und Trocknen von ebenen, horizontalen, glatten oder leicht rauen Fußböden, die gleichmäßig und frei von Hindernissen sind, eingesetzt wird.

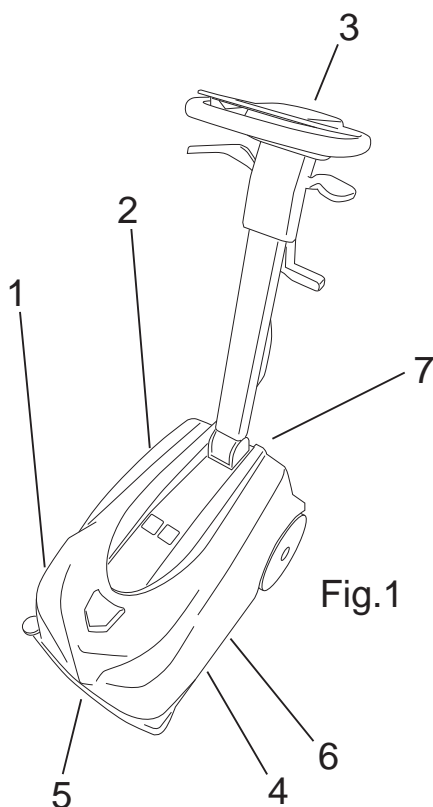
Die Maschine verteilt auf dem Boden eine mit Wasser und Reinigungsmittel ausreichend dosierte Lösung und schrubbt den Boden, um den Schmutz zu entfernen. Durch die richtige Auswahl des Reinigungsmittels und der Bürsten (oder Pads) aus der umfangreichen Zubehörauswahl kann sich die Maschine jeder Boden- und Verschmutzungsart anpassen.

Dank einer in der Maschine eingebauten Flüssigkeitsabsaugung kann der soeben gereinigte Fußboden getrocknet werden. Das Trocknen erfolgt durch den Niederdruck im Schmutzwassertank, der vom Saugmotor erzeugt wird. Mit Hilfe der Saugfüße, die mit dem Tank verbunden sind, kann das Schmutzwasser sowohl bei Vorwärts- als auch bei Rückwärtsfahrt aufgesaugt werden.

## Zeichenerklärung

Die Hauptbestandteile der Maschine sind:

- Wasser-/Reinigungsmitteltank (Abb. 1, Pkt. 1): enthält und befördert das Gemisch aus Reinwasser und Reinigungsmittel;
- Schmutzwassertank (Abb. 1, Pkt. 2): nimmt das während der Reinigung vom Boden aufgesaugte Schmutzwasser auf;
- Bedienfeld (Abb. 1, Pkt. 3);
- Kopfgruppe (Abb.1, Pkt.4): das Hauptelement ist die Bürste, die die Reinigungslösung auf dem Boden verteilt und den Schmutz entfernt.
- Vorderer Saugfuß (Abb. 1, Pkt. 5): er reinigt und trocknet den Boden, wenn die Maschine zum Bediener hin gezogen wird.
- Hinterer Saugfuß (Abb. 1, Pkt. 6): er reinigt und trocknet den Boden, wenn die Maschine vorwärts fährt.
- Akku (Abb.1, Pkt.7).



## Zubehör

- Bürsten: Soft (Art-Nr. SPPV02580); Medium [Standard] (Art-Nr. SPPV02438); Hard (Art-Nr. SPPV02581).
- Pad Holder (Art-Nr. SPPV02582).
- Standard-Akku (Art-Nr. BAAC00196).
- Akkuladegerät (Art-Nr. BACA00263).

## TRANSPORT UND INSTALLATION

### Anheben und Transport der verpackten Maschine

Die Maschine ist vom Hersteller in einem Karton verpackt.

Hierbei sehr vorsichtig vorgehen, um Erschütterungen und das Umkippen der Maschine zu vermeiden.

### Kontrollen bei der Anlieferung

Bei Anlieferung müssen die Verpackung und die darin enthaltene Maschine sorgfältig auf Schäden geprüft werden.

### Auspacken

Die Maschine aus ihrer Verpackung nehmen und hierbei folgendermaßen vorgehen:

- Die Umreifungsbänder aus Kunststoff mit einer Schere oder einer Schneidezange durchschneiden.
- Den Karton öffnen;
- Das folgende Material aus der Verpackung nehmen:
  - Betriebs- und Wartungsanleitung;
  - Kurzanleitung zum Gebrauch;
  - EG-Konformitätserklärung;
  - Rad zum Aufprallschutz;
  - Vorderer Saugfuß;
  - Bürste;
  - Akkuladegerät;
- Heben Sie die Maschine am Fahrgriff aus der Verpackung (Abb. 2, Pkt.1) und stellen Sie sie auf dem Boden ab.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine auf, indem Sie den Abschnitt „Neigung des Fahrgriffs einstellen“ konsultieren.
- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff auf den Boden.
- Schneiden Sie die Bänder am hinteren Saugfuß durch.
- Montieren Sie den vorderen Saugfuß (Abb.2A, Pkt.1).
- Montieren Sie das Rad zum Aufprallschutz (Abb.2B, Pkt.1).

#### **! VORSICHT**

**Bewahren Sie die Verpackungsteile auf, da sie bei Umzug oder Versand zu den Vertragswerkstätten die Sicherheit der Maschine und des installierten Akkupakets garantieren.**

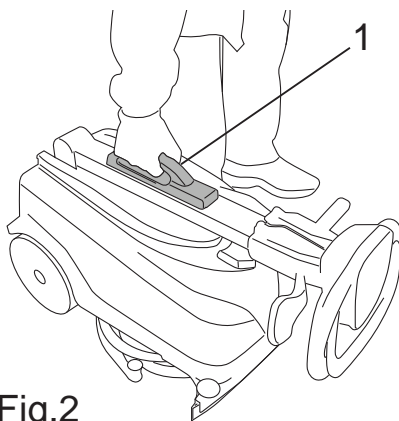


Fig.2

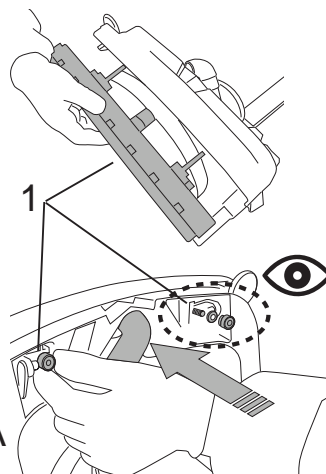


Fig.2A

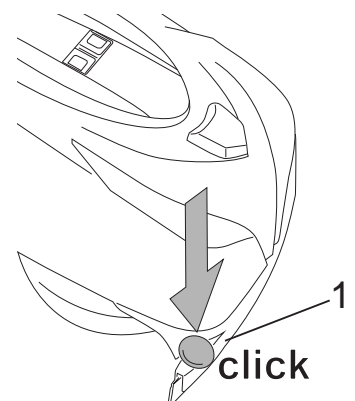


Fig.2B

## Einstellung der Parkposition

**! VORSICHT**

Bevor die Maschine in Parkposition gebracht wird, müssen der Wasser-/Reinigungsmitteltank und der Schmutzwassertank geleert werden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.

**! VORSICHT**

Die Maschine muss immer in stehender Position geparkt werden. Wenn sie in der Arbeitsposition (horizontal) gelassen wird, können sich die Beborstung und die Lippen des Saugfußes verformen.

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus (Abb. 3, Pkt. 1).
- Heben Sie den Saugfuß mit dem Hebel an (Abb. 3, Pkt. 2).
- Klappen Sie den Fahrgriff ganz auf den Bürstenkopf, indem Sie den Abschnitt „Neigung des Fahrgriffs einstellen“ konsultieren.
- Drehen Sie die Maschine in die stehende Position (Abb. 4).
- Trocknen Sie den vorderen und hinteren Saugfuß und die Bürste mit einem Tuch.

## Anheben und Transport der Maschine

**! GEFAHR**

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Fahrgriff nicht richtig arretiert ist.

**! VORSICHT**

Leeren Sie den Wasser-/Reinigungsmitteltank und den Schmutzwassertank, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus (Abb. 6, Pkt. 1).
- Heben Sie den Saugfuß mit dem Hebel an (Abb. 5, Pkt. 1).
- Klappen Sie den Fahrgriff ganz auf den Bürstenkopf.
- Heben Sie die Maschine mit dem Handgriff am Fahrgriff an (Abb. 6, Pkt. 2).

## Transport auf Rädern

Die Maschine kann mit den Rädern transportiert und in alle Richtungen gefahren werden.

- Klappen Sie den Fahrgriff so um, dass er zur Maschine senkrecht steht.

Kippen Sie die Maschine nach hinten (Abb. 7) und transportieren Sie sie in die gewünschte Richtung.

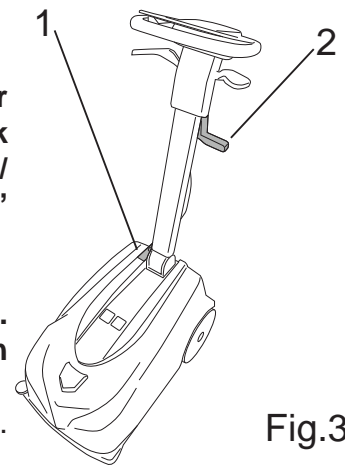


Fig.3

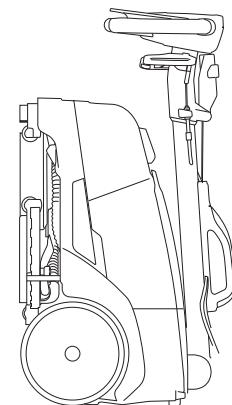


Fig.4

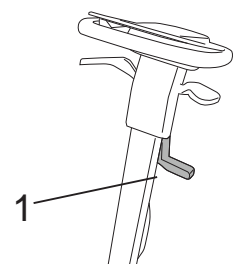


Fig.5

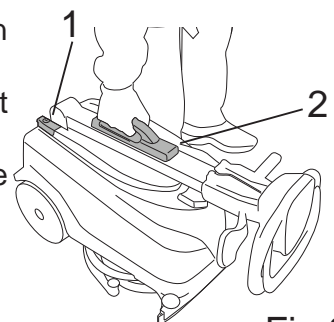


Fig.6

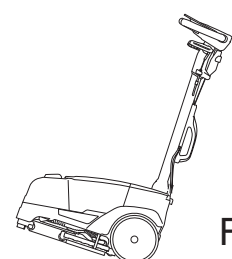


Fig.7

## Neigung des Fahrgriffs einstellen

Ziehen Sie den Einstellhebel (Abb. 9, Pkt. 1) und neigen Sie dann den Fahrgriff in die gewünschte Stellung, bei Loslassen des Hebels bleibt der Fahrgriff in dieser Stellung arretiert.

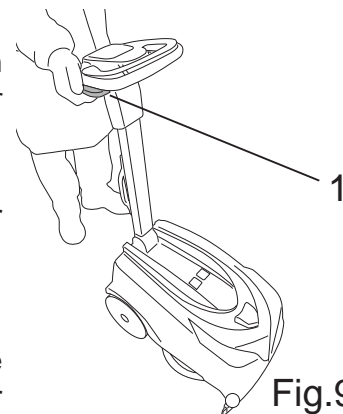


Fig.9

## Einbau der Bürste/des Treibtellers:

- Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter drücken (Abb. 10, Pkt. 1).
- Drücken Sie den Bürstenschalter (Abb. 11, Pkt. 1).
- Die Bürste vor der Maschine auf den Boden legen.
- Drücken Sie den Fahrgriff nach unten, um die Maschine vorne anzuheben, richten Sie die Bürstenabdeckung der Maschine zur Bürste aus und senken Sie die Maschine wieder ab (Abb. 12).
- Bedienen Sie den Bürstensteuerhebel kurzzeitig (Abb. 11, Pkt. 2): auf diese Weise rastet die Bürste automatisch in die Flanschnabe ein. Falls dieser Vorgang nicht gelingt, den Griff nochmals drücken, das Ausrichten wiederholen und den Bürstensteuerhebel erneut kurzzeitig betätigen.

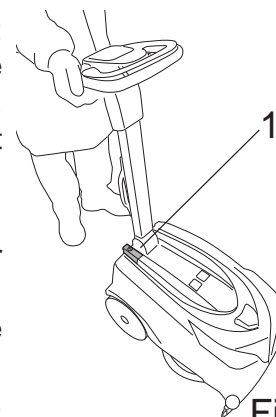


Fig.10

## Ausrasten der Bürste/des Treibtellers:

- Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter drücken (Abb. 10, Pkt. 1).
- Drücken Sie den Fahrgriff nach unten, um die Maschine vorne anzuheben (Abb. 12).
- Drücken Sie den Bürstenschalter (Abb. 11, Pkt. 1) für drei Sekunden, die Bürste rastet automatisch von der Maschine aus.

## Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen

**! GEFAHR**

- Nur vom Hersteller gelieferte Akkus verwenden (Art-Nr. BAAC00196) , andere Akkutypen könnten bersten und Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Halten Sie Funken und Flammen vom Akku fern.
- Rauchen Sie NICHT in der Nähe des Akkus oder des Akkuladegerätes.
- Laden Sie den Akku NICHT im Freien auf.
- Setzen Sie den Akku NICHT Temperaturen über 100°C / 212°F aus.
- Laden Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen +4°C/39,2°F und +40°C/104°F.
- Lassen Sie den Akku NIE in geschlossenen Bereichen, also beispielsweise an heißen Tagen in Fahrzeugen, in denen die Temperatur sehr viel höher als im Freien sein kann.
- Versuchen Sie NICHT, den Akku oder das Akkuladegerät zu reparieren oder zu verändern, kontaktieren Sie Tennant bei jedem Problem.
- Schließen Sie die Klemmen des Akkus oder des Akkuladegerätes NICHT mit leitfähigen Gegenständen, wie Klammern, kurz, der Akku könnte Feuer fangen oder explodieren.
- Den Akku NICHT quetschen, fallen lassen, einäschern oder beschädigen.
- Ein beschädigter Akku darf KEINESFALLS verwendet werden.

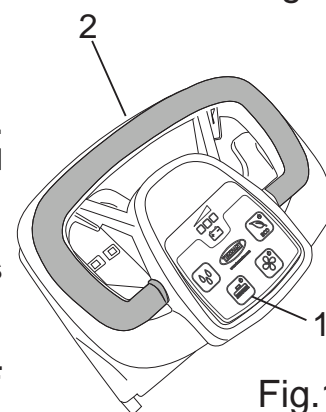


Fig.11

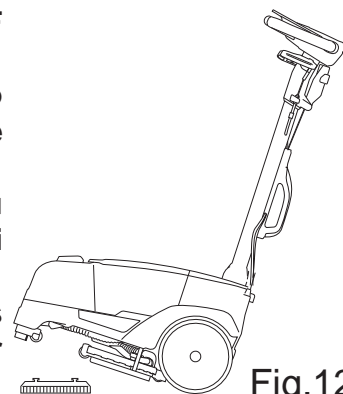


Fig.12



## **! VORSICHT**

**Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller gelieferte Akkuladegerät (Art-Nr. BACA00263), um den Akku aufzuladen.**

Der Akku ist eine versiegelte Einheit und unter normalen Bedingungen ist seine Sicherheit garantiert; für den unwahrscheinlichen Fall, dass Batterieflüssigkeit austreten sollte, berühren Sie die Flüssigkeit nicht und ergreifen Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen:

- Hautkontakt kann zu Reizungen führen, mit Wasser und Seife abwaschen.
- Einatmen kann zu Reizungen der Atemwege führen, an die frische Luft begeben und einen Arzt konsultieren.
- Augenkontakt kann zu Reizungen führen, die Augen sofort für mindestens 5 Minuten gründlich mit Wasser auswaschen, einen Arzt konsultieren.

Normalerweise ist der Akku bei der Lieferung aufgeladen und betriebsbereit, dennoch sollte er vor Inbetriebnahme der Maschine auf die folgende Weise aufgeladen werden:

- Stecken Sie den Klinkenstecker des Akkuladegerätes in die Buchse am Akku (Abb.13).
- Schließen Sie das Akkuladegerät an die Steckdose an.
- Warten Sie das Ende des Ladezyklus ab, die LED am Akkuladegerät wird grün.
- Trennen Sie das Akkuladegerät von der Steckdose und vom Akku.

## **Akku: Ausbau**

### **! GEFAHR**

**Halten Sie sich beim Entfernen des Akkus von offenen Flammen und Wärmequellen fern, schließen Sie die Pole des Akkus nicht kurz, verursachen Sie keine Funken und rauchen Sie nicht.**

### **! GEFAHR**

**Der Akku darf nur entfernt werden, wenn die Maschine ausgeschaltet ist.**

Drücken Sie zur Entriegelung auf die beiden Schiebeverschlüsse und nehmen Sie den Akku heraus (Abb. 13A-Pkt. 1).

## **Akku: Entsorgung**

Die Entsorgung muss fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Umweltrichtlinien erfolgen. Nicht über den Hausmüll entsorgen.

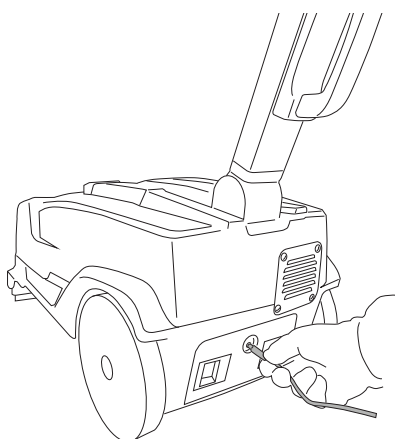


Fig.13

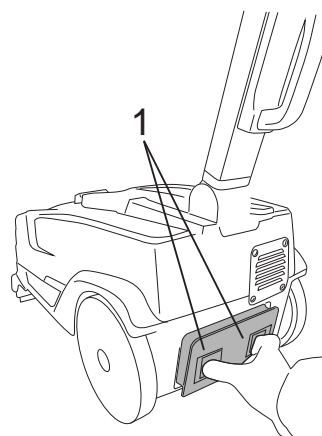


Fig.13A



# **PRAKTISCHER LEITFADEN FÜR DEN BEDIENER**

## **! INFORMATION**

Wenn die Maschine zum ersten Mal benutzt wird, empfiehlt sich eine kurze Probefahrt auf einer weitläufigen Fläche ohne Hindernisse, um die notwendige Routine zu erlangen.

## **! VORSICHT**

Um die Oberfläche des zu behandelnden Bodens nicht zu beschädigen, muss der Bürstenantrieb bei stehender Maschine ausgeschaltet werden.

## **! VORSICHT**

Die Reinigungsmittel immer anhand der Herstellerangaben verdünnen. Verwenden Sie kein Natriumhypochlorit (Bleiche) oder andere Oxidationsmittel, besonders in hoher Konzentration, und verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Kohlenwasserstoffe. Das Wasser und das Reinigungsmittel dürfen die in den „technischen Daten“ genannte Höchsttemperatur nicht übersteigen und müssen frei von Sand und/oder anderen Verunreinigungen sein.

## **! INFORMATION**

Die Maschine ist für den Gebrauch mit nichtschäumenden und biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln, speziell für Scheuersaugautomaten, konzipiert.

## **! VORSICHT**

Verwenden Sie nur im Handel zugelassene Reinigungsmittel. Bei Schäden an der Maschine, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Reinigungsmittels verursacht werden, verliert die Herstellergarantie ihre Gültigkeit.

## **! INFORMATION**

Ausschließlich Reinigungsmittel verwenden, die für den Fußboden und den zu entfernenden Schmutz geeignet sind.

Beachten Sie die Sicherheitsnormen für den Gebrauch von Reinigungsmitteln, die im Kapitel „Wichtige Sicherheitsvorschriften“ angegeben sind.

## **! GEFAHR**

Ziehen Sie vor Beginn der Arbeit einen Kittel, rutschfeste Schuhe, Handschuhe und jede andere Schutzausrüstung an, die vom Lieferanten des verwendeten Reinigungsmittels angegeben oder aufgrund der Räumlichkeiten, in denen gearbeitet wird, erforderlich ist.

## **Vorbereitung der Maschine für den Gebrauch**

Vor Arbeitsbeginn folgende Arbeiten ausführen:

- Kontrollieren Sie anhand der Kontrolllampen für den Akkuladestand, dass der Akku ganz aufgeladen ist, laden Sie ihn andernfalls auf, indem Sie den Abschnitt „Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen“ konsultieren.
- Stellen Sie sicher, dass der Schmutzwassertank leer ist, entleeren Sie ihn andernfalls, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“) konsultieren.
- Stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmitteltank voll ist, füllen Sie ihn andernfalls, indem Sie den Abschnitt „Füllen des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“) konsultieren.
- Stellen Sie die Neigung des Fahrgriffs ein, indem Sie den Abschnitt „Neigung des Fahrgriffs einstellen“ konsultieren.
- Bauen Sie die Bürste ein, indem Sie den Abschnitt „Einbau der Bürste / des Treibtellers“ konsultieren.

## Bedienelemente

Die Maschine verfügt über die folgenden Steuerungen und Anzeigelampen:

- Hauptschalter (Abb. 14, Pkt. 1): er schaltet die Spannungsversorgung zu allen Maschinenfunktionen ein und aus.
- Kontrolllampe für den Akkuladestand (Abb. 15-Pkt. 1): sie besteht aus einer roten, gelben und grünen LED, die den Akkuladestand anzeigen. Die möglichen Situationen sind:
  - Akku 100%: rote, gelbe und grüne LED eingeschaltet.
  - Akku 30%: rote und gelbe LED eingeschaltet.
  - Akku 10%: rote LED eingeschaltet.
  - Akku 5%: rote LED eingeschaltet und blinkt, Akku ganz leer, nach einigen Sekunden erfolgt die Störabschaltung des Bürstenmotors und des Saugmotors.
- Bürstenschalter (Abb. 15, Pkt. 2): er schaltet die „Bürstenfunktion“ ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“), die Bürste schaltet sich nur dann ein, wenn der „Bürstensteuerhebel“ (Abb. 14, Pkt. 2) bedient wird.

### ! INFORMATION

**Bei Drücken des Bürstenschalters werden automatisch auch die Absaugung und der Reinigungsmittelfluss freigeschaltet, diese Freischaltungen können dann später wieder geändert werden, indem die jeweiligen Schalter separat bedient werden.**

- Saugschalter (Abb. 15, Pkt. 3): er schaltet den Saugmotor ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“), mit dem der zuvor gereinigte Boden getrocknet werden kann. Der Motor schaltet sich nur dann ein, wenn der „Bürstensteuerhebel“ bedient wird.
- Schalter für den Reinigungsmittelfluss (Abb.15-Pkt.5): um den Reinigungsmittelfluss einzuschalten, auszuschalten oder anzupassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:
  - drücken Sie den Schalter für den Reinigungsmittelfluss einmal, alle drei Tropfen sind beleuchtet, die Reinigungsmittelabgabe erfolgt auf höchster Stufe; wenn der Schalter ein zweites Mal gedrückt wird, verringert sich der Fluss, es sind nur noch zwei Tropfen beleuchtet; wenn der gleiche Ablauf wiederholt wird, kann die Abgabe weiterhin verringert werden, bis sie komplett ausgeschaltet und kein Tropfen mehr beleuchtet ist.

Die Abgabe erfolgt nur bei laufender Bürste.

- ECO-Schalter (Abb. 15, Pkt. 4): er schaltet den ECO-Betrieb ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“).

### ! INFORMATION

**Im ECO-Betrieb wird die Leistung des Bürstenmotors und des Saugmotors automatisch reduziert und das Reinigungsmittel wird auf Stufe 1 abgegeben.**

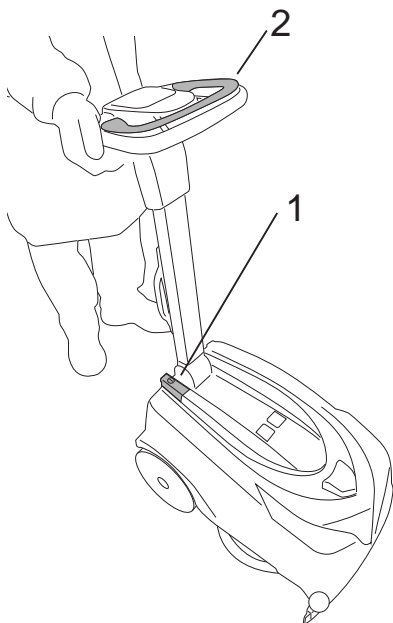


Fig.14

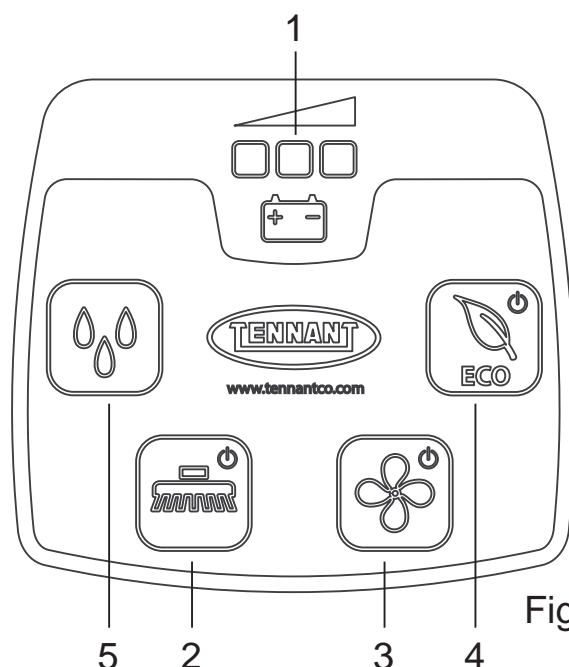


Fig.15

## Maschinenbetrieb

- Drücken Sie den Hauptschalter (Abb. 16, Pkt. 1).
- Den Bürstenschalter oder den ECO-Schalter drücken (Abb. 17, Pkt. 1), zusätzlich zur Bürste werden die Absaugung und der Reinigungsmittelfluss eingeschaltet.
- Senken Sie den Saugfuß mit dem Hebel ab (Abb. 16, Pkt. 2).
- Bedienen Sie den Bürstensteuerhebel (Abb. 16, Pkt. 3).
- Mit der Arbeit beginnen.

### ! INFORMATION

Diese Maschine kann den Boden sowohl bei Vorwärts- als auch bei Rückwärtsfahrt trocknen.

Um die Trocknung bei Rückwärtsfahrt einzuschalten, den Hebel ziehen (Abb. 18, Pkt. 1).

- Überprüfen Sie während der Arbeit die Reinigungsqualität und regulieren Sie den Reinigungsmittelfluss über den Schalter für den Reinigungsmittelfluss (Abb. 17, Pkt. 3).

### ! INFORMATION

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Reinigungsmittel an den Bürsten ankommt und füllen Sie es nach, wenn es leer ist.

### ! VORSICHT

Wenn die rote LED der Kontrolllampe für den Akkuladestand während der Arbeit zu blinken beginnt, bedeutet dies, dass der Akku fast leer ist und nach einigen Sekunden die Störabschaltung der Bürste und der Absaugung erfolgt; laden Sie den Akku auf, indem Sie den Abschnitt „Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen“ konsultieren.

Sollte der Boden stark verschmutzt sein, kann die Maschine die Reinigungs- und Trockenvorgänge in verschiedenen Phasen ausführen. Vorwaschen unter Verwendung von Bürsten oder Pads:

- Heben Sie den Saugfuß mit dem Hebel an (Abb. 16, Pkt. 2).
- Drücken Sie den Hauptschalter (Abb. 16, Pkt. 1).
- Drücken Sie den Bürstenschalter (Abb. 17, Pkt. 1).
- Schalten Sie die Absaugung aus, indem Sie den Saugschalter drücken (Abb. 17, Pkt. 2).
- Bedienen Sie den Bürstensteuerhebel (Abb. 16, Pkt. 3).
- An stark verschmutzten Stellen länger schrubben: Auf diese Weise hat das Reinigungsmittel mehr Zeit, seine chemische Wirkung zu entfalten, um den Schmutz zu lösen, und die Bürsten haben eine höhere mechanische Wirkung.

Trocknung:

- Senken Sie den Saugfuß mit dem Hebel ab (Abb. 16, Pkt. 2).
- Die Saugtaste drücken, um die Absaugung zu aktivieren und den schon geschrubbten Bereich noch einmal mit eingeschalteter Absaugung abfahren. Auf diese Weise erzielt man ein Ergebnis, das einer tiefgehenden Reinigung gleicht, und die nachfolgende tägliche Pflege wird wesentlich verkürzt.

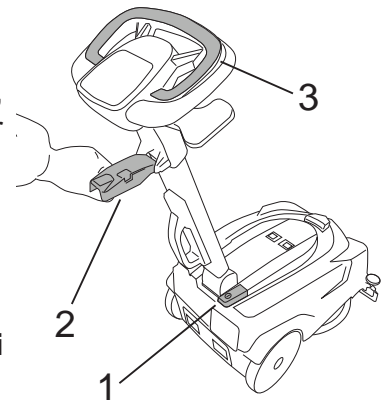


Fig.16

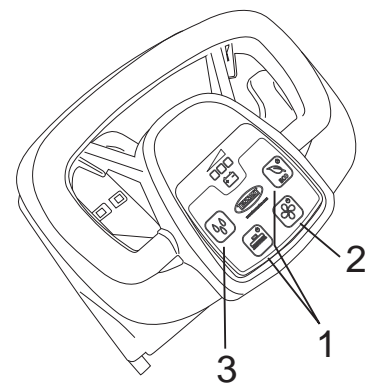


Fig.17

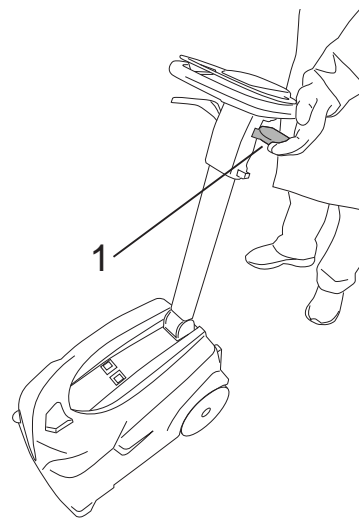


Fig.18

## Entfernen des Deckels des Schmutzwassertanks

- Rasten Sie den Deckel des Schmutzwassertanks aus, indem Sie die beiden Schiebeverschlüsse nach innen drücken (Abb.19, Pkt.1).
- Heben Sie den Deckel an.

## Montage des Deckels des Schmutzwassertanks

### ! INFORMATION

Die **FALSCHE** Montage des Deckels am Schmutzwassertank führt zu **Betriebsstörungen an der Maschine beim Trocknen des Bodens.**

- Legen Sie den Deckel auf den Tank.
- Drücken Sie auf den Deckel, bis die beiden Schiebeverschlüsse hörbar am Schmutzwassertank einrasten und beide am Deckel nach außen ragen (Abb. 20).

### ! INFORMATION

Der Deckel ist richtig montiert, wenn der **ROTE Boden** in den **Aufnahmen der beiden Verschlüsse NICHT** sichtbar ist (Abb. 20).

## Füllen des Wasser-/Reinigungsmittel tanks

### ! INFORMATION

Den Schmutzwassertank immer entleeren bevor der Tank wieder gefüllt wird.

Der Tank kann auf zwei verschiedenen Arten gefüllt werden:

In die Maschine eingebauter Tank:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Entfernen Sie den Verschluss vom Reinigungsmittel tank (Abb. 21, Pkt. 1).
- Füllen Sie den Tank.

Von der Maschine ausgebauter Tank:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Drücken Sie auf die beiden seitlichen Hebel zur Verriegelung der Tanks (Abb. 22, Pkt. 1), nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Rahmen und stellen Sie ihn auf den Boden.
- Entfernen Sie den Deckel vom Reinigungsmittel tank.
- Nehmen Sie den Reinigungsmittel tank aus dem Rahmen.
- Füllen Sie den Tank (Abb. 23).

## Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks

Zum Entleeren des Tanks die nachfolgenden Anweisungen beachten:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Die Maschine in den gewählten Entsorgungsbereich fahren.
- Drücken Sie auf die beiden seitlichen Hebel zur Verriegelung der Tanks (Abb. 22, Pkt. 1), nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Rahmen und stellen Sie ihn auf den Boden.
- Nehmen Sie den Reinigungsmittel tank aus dem Rahmen.
- Entfernen Sie den Deckel vom Reinigungsmittel tank.
- Leeren Sie den Tank über die vordere Öffnung aus (Abb. 24).

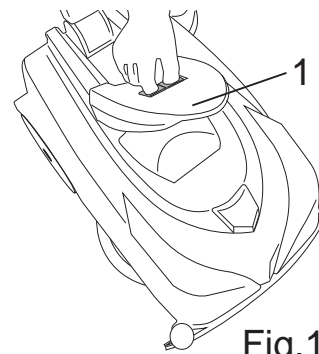


Fig.19

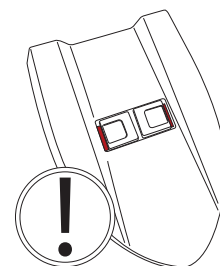


Fig.20

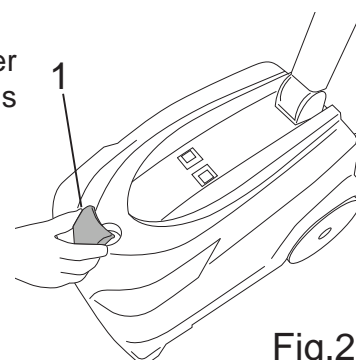
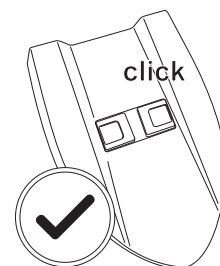


Fig.21

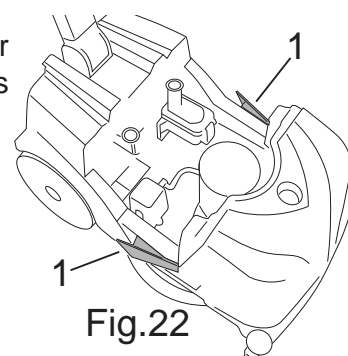


Fig.22

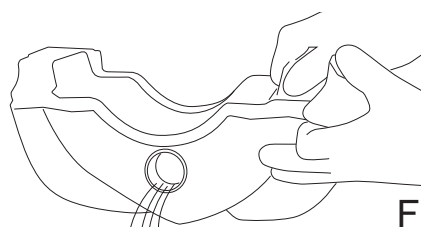


Fig.24

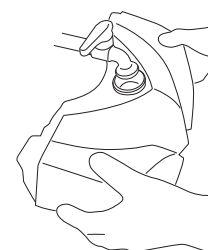


Fig.23

## Entleeren des Schmutzwassertanks

Ein automatisches Verschießsystem mit Schwimmer im Deckel des Schmutzwassertanks schaltet die Absauganlage ab, wenn der Schmutzwassertank voll ist. Die Abschaltung der Absauganlage ist daran zu erkennen, dass das Geräusch des Motors der Absauganlage plötzlich lauter wird und der Boden nicht getrocknet wird; es muss angehalten und der Tank gemäß der nachfolgenden Anleitung geleert werden:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Die Maschine in den gewählten Entsorgungsbereich fahren.
- Drücken Sie auf die beiden seitlichen Hebel zur Verriegelung der Tanks (Abb. 25, Pkt. 1) und nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Rahmen.
- Entfernen Sie den Verschluss vom Schmutzwassertank (Abb. 26, Pkt. 1).
- Leeren Sie den Tank (Abb. 27).

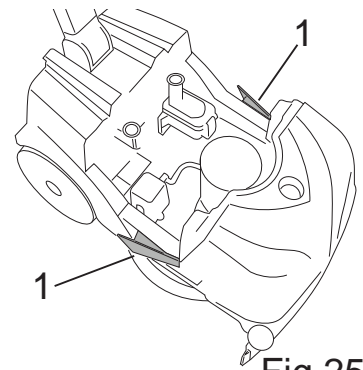


Fig.25

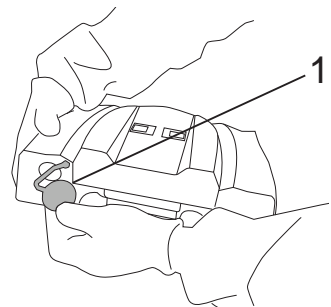


Fig.26

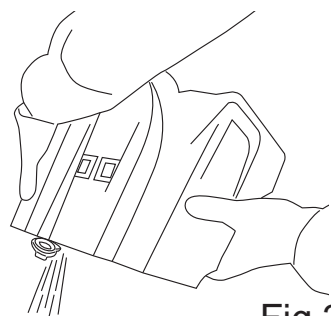


Fig.27

## Antriebsregelung

Die Maschine ist mit einem mechanischen Spezialantrieb ausgestattet, mit dem die Reibung zwischen Bürste und Fußboden zur Erzeugung des Schubs nach vorne genutzt wird.

Die Antriebskraft kann über den Drehregler (Abb.28, Pkt.1) angepasst werden, der in einen grünen und einen gelben Bereich unterteilt ist:

- wenn der Regler auf den grünen Bereich verstellt wird, erhöht sich die Antriebskraft.
- wenn der Regler auf den gelben Bereich verstellt wird, verringert sich die Antriebskraft.

Um die Einstellung durchzuführen, sind die nachfolgenden Angaben zu beachten:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmittelbehälter aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittelbehälters“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Schieben Sie mit einer Hand die Bürste/den Motor nach oben und stellen Sie mit der anderen Hand den Regler (Abb.28, Pkt.1) auf die gewünschte Position.

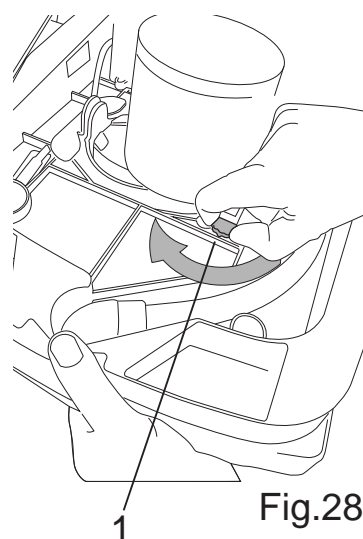


Fig.28

## Nach der Arbeit

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Leeren Sie den Schmutzwassertank und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Leeren Sie den Reinigungsmittelbehälter, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittelbehälters“ konsultieren.
- Bringen Sie die Maschine in die Parkposition, indem Sie den Abschnitt „Einstellung der Parkposition“ konsultieren.



## **LÄNGERER STILLSTAND**

Wenn die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die nachstehenden Vorgänge durchgeführt werden:

- Nehmen Sie den Akku aus der Maschine, indem Sie den Abschnitt „Akku: Ausbau“ konsultieren, und laden Sie ihn ganz auf, indem Sie den Abschnitt „Akku: Vorbereiten/ Installieren / Aufladen“ konsultieren. Nehmen Sie auch regelmäßige Pufferladungen vor, damit der Akku ständig voll aufgeladen ist.
- Reinigen Sie die Lippen der Saugfüße mit einem feuchten Tuch, indem Sie den Abschnitt „Reinigung der Saugfüße“ konsultieren.
- Öffnen Sie das Drosselventil und reinigen Sie es innen, indem Sie den Abschnitt „Reinigung des Drosselventils“ konsultieren.
- Montieren Sie die Saugschläuche der Saugfüße ab und reinigen Sie sie, indem Sie den Abschnitt „Reinigung des Saugschlauchs der vorderen Saugfußes“ und „Reinigung des Saugschlauchs der hinteren Saugfußes“ konsultieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Tanks ganz leer und perfekt sauber sind, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“ und „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmitteltanks“ konsultieren.
- Bringen Sie die Maschinen in die Parkposition, indem Sie den Abschnitt „Einstellung der Parkposition“ konsultieren.

## **ANLEITUNGEN FÜR DIE WARTUNG**

**! GEFAHR**

**Es dürfen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden, solange das Akkupaket nicht aus der Maschine entfernt wurde.**

**! VORSICHT**

**Vor allen Wartungsarbeiten müssen der Wasser-/Reinigungsmitteltank und der Schmutzwassertank geleert werden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmitteltanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.**

**! INFORMATION**

**Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht ausdrücklich in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, müssen von technischem Fachpersonal in Übereinstimmung mit den gültigen Sicherheitsvorschriften ausgeführt werden.**

**! INFORMATION**

**Lassen Sie die Maschine regelmäßig warten, damit sie stets optimal funktioniert.**

**! INFORMATION**

**Es ist verboten, die Dichtungen mit Ethylalkohol zu reinigen.**

Dieses Kapitel beschreibt, wie die Wartung durchgeführt werden muss.

### **Wartung – Allgemeine Regeln**

Bei der Reinigung der Maschine immer auf Folgendes achten:

- Keine Hochdruckreiniger verwenden: hierdurch könnte Wasser in das Elektroabteil oder zu den Motoren gelangen, wodurch sie beschädigt werden könnten und Kurzschlussgefahr besteht.
- Keinen Dampf benutzen, damit die Kunststoffteile nicht durch die Wärme verformt werden.
- Keine Kohlenwasserstoffe oder Lösungsmittel verwenden: Die Gehäuse und Gummiteile können beschädigt werden.

## Reinigung des Schwimmers der Absaugung

- Rasten Sie den Deckel vom Schmutzwassertank aus.
- Klappen Sie den Deckel auf und überprüfen Sie, ob sich die Schwimmer frei bewegen können (Abb. 29, Pkt. 1).
- Reinigen Sie die Dichtungen mit einem feuchten Tuch (Abb. 29, Pkt. 2).
- Montieren Sie den Deckel.

### ! INFORMATION

Es ist verboten, die Dichtungen mit Ethylalkohol zu reinigen.

## Reinigung des Filters des Wasser-/

### Reinigungsmittel tanks

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmittel tank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Entfernen Sie den Filter und waschen Sie ihn mit Wasser (Abb. 30, Pkt. 1).

## Reinigung des Saugfilters

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und stellen Sie ihn auf den Boden, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Entfernen Sie den Filter und waschen Sie ihn mit Wasser (Abb. 30, Pkt. 2).

## Reinigung des Saugschlauchs des vorderen Saugfußes

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmittel tank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Nehmen Sie den Schlauch vom Drosselventil (Abb. 31-Pkt. 1) und vom vorderen Saugfuß (Abb. 31-Pkt. 2) ab.
- Reinigen Sie den Schlauch innen mit fließendem Wasser (Abb. 32).
- Montieren Sie den Schlauch wieder.

## Reinigung des Saugschlauchs des hinteren Saugfußes

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmittel tank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine um.
- Senken Sie den Saugfuß mit dem Hebel ab.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff auf den Boden.
- Nehmen Sie den Schlauch vom Drosselventil und vom hinteren Saugfuß (Abb. 33, Pkt. 1) ab.
- Reinigen Sie den Schlauch innen mit fließendem Wasser (Abb. 32).
- Montieren Sie den Schlauch wieder.

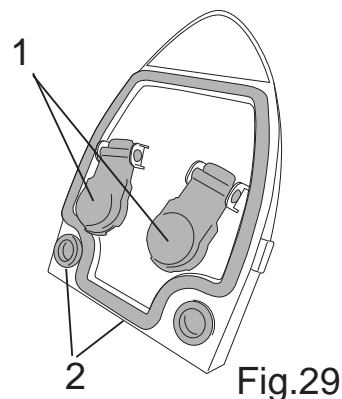


Fig.29

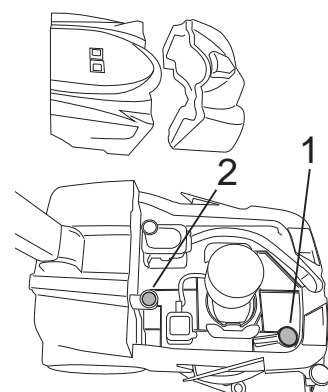


Fig.30

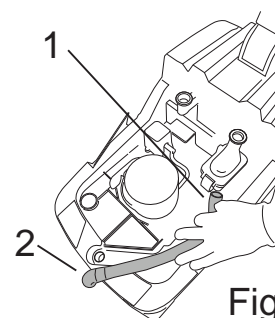


Fig.31

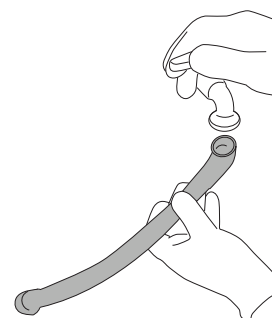


Fig.32

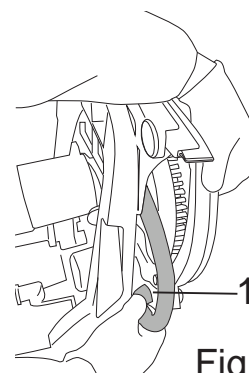


Fig.33



## Reinigung des Drosselventils

### ! INFORMATION

Dieser Vorgang muss in einem geeigneten Raum durchgeführt werden, da der Boden, auf dem gearbeitet wird, schmutzig und nass wird.

### ! VORSICHT

Ziehen Sie einen Kittel, rutschfeste Schuhe, Handschuhe und jede andere Schutzausrüstung an, die aufgrund der Räumlichkeiten, in denen gearbeitet wird, erforderlich ist.

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Nehmen Sie den Saugschlauch des vorderen Saugfußes vom Drosselventil.
- Nehmen Sie den Saugschlauch des hinteren Saugfußes vom Drosselventil.
- Entfernen Sie den Deckel vom Drosselventil, indem Sie den Hebel ausrasten (Abb. 35, Pkt. 1).
- Reinigen Sie das Innere des Drosselventils (Abb. 36, Pkt. 1), indem Sie mögliche Verkrustungen beseitigen, und spülen Sie mit Wasser nach, reinigen Sie die Dichtungen des Deckels mit einem weichen Tuch.

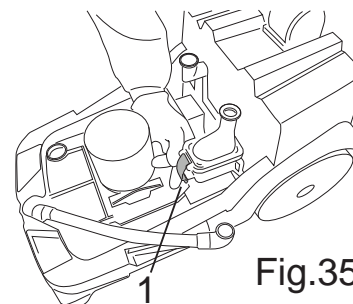


Fig.35

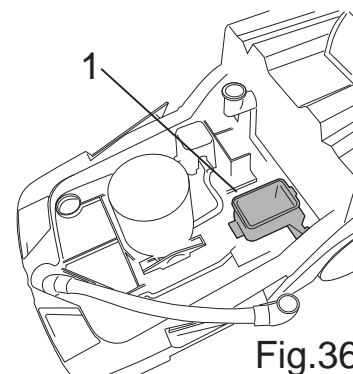


Fig.36

### ! INFORMATION

Es ist verboten, die Dichtungen mit Ethylalkohol zu reinigen.

## Reinigung des Saugfußes

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine um.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff auf den Boden.
- Reinigen Sie die Lippen beider Saugfüße mit einem feuchten Tuch (Abb. 37, Pkt. 1).
- Reinigen Sie den Saugkollektor beider Saugfüße (Abb. 37, Pkt. 2).

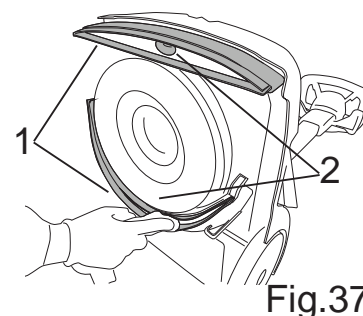


Fig.37

## Einstellen des Saugfußes

Der Saugfuß ist werkseitig eingestellt, um auf verschiedensten Böden ein optimales Trocknungsergebnis zu erzielen; sollte die Trocknung nicht zufriedenstellend sein, kann die Einstellung geändert werden.

Um eine perfekte Trocknung zu erzielen, muss die Höhe des Saugfußes über die Räder so eingestellt werden, dass die für die Trocknung zuständige Sauglippe beim Betrieb an allen Stellen eine Neigung von 45° zum Boden aufweist (Abb. 38, Pkt. 1).

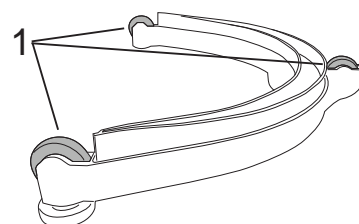
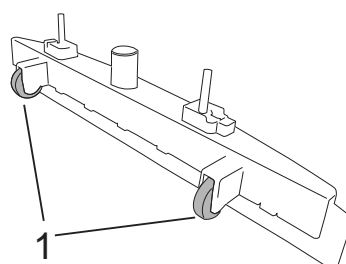


Fig.38

## Ersetzen der Sauglippen

Die Lippen des Saugfußes haben die Aufgabe, den Wasser- und Reinigungsmittelfilm vom Boden aufzunehmen und so eine perfekte Trocknung zu erzielen. Mit der Zeit wird die mit dem Boden in Berührung stehende Kante durch das andauernde Schleifen abgerundet und rissig, wodurch die Trocknungsleistung beeinträchtigt wird und die



Lippe auf folgende Weise ausgewechselt werden muss:

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmitteltanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine um.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff

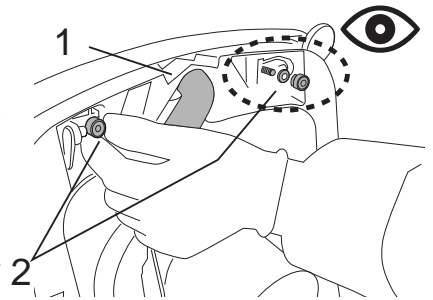


Fig.39

Vorderer Saugfuß:

- Nehmen Sie den Saugschlauch vom Saugfuß (Abb. 39, Pkt. 1).
- Schrauben Sie die Drehgriffe los (Abb. 39, Pkt. 2).
- Ziehen Sie den Saugfuß aus der Maschine (Abb. 40, Pkt. 1).
- Ziehen Sie die Gruppe an den Sauglippen heraus (Abb. 41).
- Die Sauglippe entfernen.
- Bauen Sie die gleiche Sauglippe wieder ein und kehren Sie dabei die Kante, die mit dem Boden in Berührung kommt, um, bis alle beiden Kanten abgenutzt sind, oder spannen Sie eine neue Sauglippe in die Aufnahmen der Saugfußhalterung ein.
- Montieren Sie den Saugfuß gemäß den zuvor beschriebenen Anweisungen wieder.

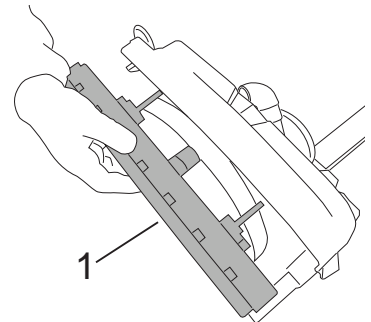


Fig.40

Hinterer Saugfuß:

- Senken Sie den Saugfußhebel ab.
- Nehmen Sie den Saugschlauch vom Saugfuß (Abb. 42, Pkt. 1).
- Schrauben Sie die Drehgriffe los (Abb. 42, Pkt. 2).
- Ziehen Sie die Gruppe an den Sauglippen heraus (Abb. 43, Pkt. 1).
- Entfernen Sie die Sauglippe (Abb. 44).
- Bauen Sie die gleiche Sauglippe wieder ein und kehren Sie dabei die Kante, die mit dem Boden in Berührung kommt, um, bis alle beiden Kanten abgenutzt sind, oder spannen Sie eine neue Sauglippe in die Aufnahmen der Saugfußhalterung ein.
- Montieren Sie den Saugfuß gemäß den zuvor beschriebenen Anweisungen wieder.

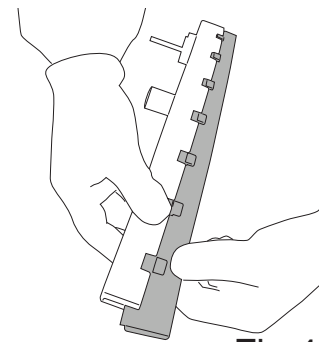


Fig.41

## Auswechseln der Bürste

An der Bürste befinden sich einige kürzere rote Borstenbüschel (Abb. 45). Wenn die schwarzen Borstenbüschel die Länge der roten Borstenbüschel erreicht haben, muss die Bürste ausgewechselt werden. Zum Aus-/Einrasten der Bürste konsultieren Sie bitte den Abschnitt „Ausrasten der Bürste / des Treibtellers“ und „Einbau der Bürste / des Treibtellers“.

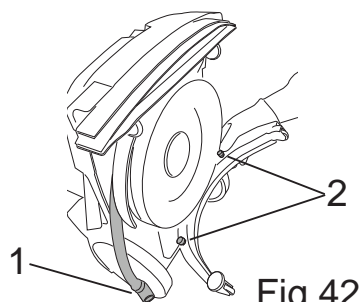


Fig.42

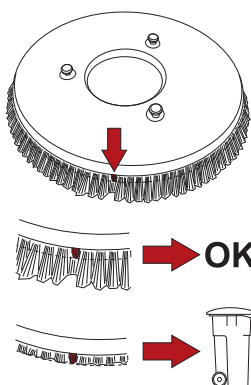


Fig.45

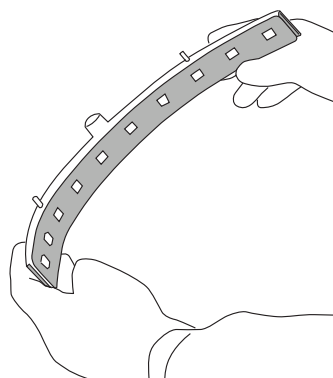


Fig.44

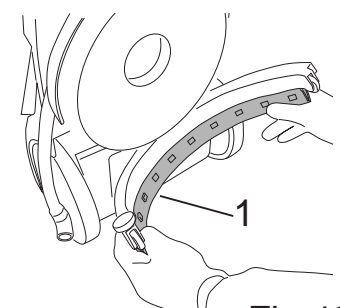


Fig.43

## Regelmäßige Kontrollen

KONTROLLE	TÄGLICHE MASSNAHMEN	WÖCHENTLICHE MASSNAHMEN	MONATLICHE MASSNAHMEN
Reinigung des Schmutzwassertanks	X		
Reinigung der Schwimmer der Absaugung		X	
Reinigung des Filters des Wasser-/Reinigungsmitteltanks		X	
Reinigung des Saugfilters		X	
Reinigung des Saugschlauchs des vorderen Saugfußes	X		
Reinigung des Saugschlauchs des hinteren Saugfußes	X		
Reinigung des Drosselventils		X	
Reinigung der Sauglippen	X		
Prüfung der Sauglippen auf Verschleiß		X	
Prüfung der Bürste auf Verschleiß			X

## STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Die Maschine funktioniert nicht.	Akku leer.	Den Akku aufladen.
	Hauptschalter nicht bedient.	Den Hauptschalter drücken.
Die Bürste dreht sich nicht.	Bürstenschalter nicht gedrückt.	Den Bürstenschalter drücken.
	Bürstensteuerhebel nicht bedient.	Den Bürstensteuerhebel bedienen.
Der Bürstenmotor startet nur schwer.	Es wird mit trockener Bürste auf einem sehr rauen Fußboden gearbeitet.	Die Menge des Reinigungsmittels erhöhen.
Die Maschine reinigt nicht gleichmäßig.	Die Bürste oder der Pad ist abgenutzt.	Die Bürste austauschen.
Das Reinigungsmittel tritt nicht aus.	Der Reinigungsmitteltank ist leer.	Den Reinigungsmitteltank füllen.
	Der Filter ist verschmutzt.	Den Filter des Wasser-/Reinigungsmitteltanks säubern.
	Der Schlauch, der die Reinigungslösung zur Bürste leitet, ist verstopft.	Die Verstopfung beseitigen.
Der Saugmotor funktioniert nicht.	Saugschalter nicht gedrückt.	Den Saugschalter drücken.

Der Saugfuß reinigt nicht oder saugt nicht richtig ab.	Die Kante der Gummilippen, die mit dem Boden in Berührung stehen, ist abgenutzt.	Die Gummilippe austauschen.
	Der Schwimmer hat ausgelöst (Schmutzwassertank voll).	Den Schmutzwassertank leeren.
	Der Saugschlauch des Saugfußes ist verstopft.	Die Verstopfung im Schlauch beseitigen.
	Der Saugschlauch ist nicht an den Saugfuß angeschlossen oder ist beschädigt.	Den Schlauch anschließen oder reparieren.
	Drosselventil verschmutzt.	Das Drosselventil reinigen.
Der Akku hat nicht die normale Laufzeit.	Das Akkuladegerät funktioniert nicht.	Das Akkuladegerät austauschen.

## **ALARME**

Die rote LED des Bürstenschalters blinkt 1 Mal kurz auf.	Fehler Überstrom/Kurzschluss Bürste.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Falls der Fehler erneut auftritt, überprüfen, dass die Bürste nicht auf einem sehr rauen Boden arbeitet. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Die rote LED des Bürstenschalters blinkt 2 Mal kurz auf.	Fehler Überstrom/Kurzschluss Reinigungsmittelpumpe.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Die rote LED des Saugschalters blinkt 1 Mal kurz auf.	Fehler Überstrom/Kurzschluss Absaugung.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Die grüne LED zur Überwachung des Akkuladestands blinkt.	Fehler zu hohe Batteriespannung.	Prüfen, ob sich das Akkuladegerät in einwandfreiem Zustand befindet und ob das mitgelieferte Akkuladegerät verwendet wurde. 10 Minuten warten und erneut versuchen.
Die LEDs zur Überwachung des Akkuladestands blinken der Reihe nach.	Akku wird geladen.	Den Ladestecker aus dem Akku ziehen.
Die LEDs zur Überwachung des Akkuladestands blinken gleichzeitig.	Keine Kommunikation zwischen Platine Power und Platine Touch.	Problem an der Verkabelung oder an den Platinen. Kundendienst kontaktieren.
LED-Logo blinkt langsam und zwei „Beep Buzzer“ bei Drücken des Bürstensteuerhebels.	Maschinenposition nicht korrekt.	Maschine waagrecht stellen.

## **EMPFOHLENE ERSATZTEILE**

<b>Teilenummer</b>	<b>VERSCHLEISSTEILE</b>
SPPV02580	WEICHE BÜRSTE, 28CM, PPL, FÜR SCHEUERSAUGAUTOMATEN [OPTION]
SPPV02438	MITTLERE BÜRSTE, 28 CM, PPL, FÜR SCHEUERSAUGAUTOMATEN [STANDARD]
SPPV02581	HARTE BÜRSTE, 28 CM, PPL, FÜR SCHEUERSAUGAUTOMATEN [OPTION]
SPPV02582	TREIBTELLER, 28CM
SPPV02583	SCHEUERPAD, 28CM, WEISS, [PACKUNG MIT 5 PADS]
SPPV02584	SCHEUERPAD, 28CM, ROT, [PACKUNG MIT 5 PADS]
KTRI06148	SAUGLIPPEN-SET, SAUGFUSS, 28 CM, LINATEX, VORNE [STANDARD]
KTRI06149	SAUGLIPPEN-SET, SAUGFUSS, 28 CM, LINATEX, HINTEN [STANDARD]
KTRI06150	SAUGLIPPEN-SET, SAUGFUSS, 28 CM, GUMMI, VORNE [OPTION]
KTRI06151	SAUGLIPPEN-SET, SAUGFUSS, 28 CM, GUMMI, HINTEN [OPTION]
KTRI06152	SAUGLIPPEN-SET, SAUGFUSS, 28 CM, POLYURETHAN, VORNE [OPTION]
KTRI06153	SAUGLIPPEN-SET, SAUGFUSS, 28 CM, POLYURETHAN, HINTEN [OPTION]
<b>Teilenummer</b>	<b>ERSATZTEILE</b>
KTRI06154	SAUGFUSS-SET, 28 CM, LINATEX, VORNE [STANDARD]
KTRI06155	SAUGFUSS-SET, 28 CM, LINATEX, HINTEN [STANDARD]
MECE00813	HAUPTELEKTRONIKPLATINE, RV1
MECE00814	VERSORGUNGSPLATINE, 36V CC
MECI00588	MIKROSCHALTER
MECI00681	SCHALTER
MFVR00305	TREIBTELLER
MOCC00477	BÜRSTENMOTOR 36V - 100W
MOCC00481	SAUGMOTOR
MPVR12254	EINSCHALTER
MPVR12348	FILTER CS5, REINIGUNGSMITTELTANK
MPVR12484	LUFTEINTRITTSFILTER
GUGO00622	DECKELDICHTUNG SCHMUTZWASSERTANK
KTRI06106	KOHLE FÜR BÜRSTENMOTOR
PPEL00140	PUMPE 24VDC
RTRT00708	RAD D.200
TBFX01282	SCHLAUCH, SAUGFUSS HINTEN
TBFX01283	SCHLAUCH, SAUGFUSS VORNE
KTRI06057	LITHIUM-IONEN-AKKU, 36V, 5.5AH [STANDARD]
KTRI06058	LITHIUM-IONEN-AKKU, 36V, 8.25AH [OPTION]
BACA00263	AKKULADEGERÄT, 36VDC

MECB02131	VERSORGUNGSKABEL, AKKULADEGERÄT, 120 V [NA]
MECB02130	VERSORGUNGSKABEL, AKKULADEGERÄT, 230 V [CE]
MECB02135	VERSORGUNGSKABEL, AKKULADEGERÄT, 230 V [UK]
MECB02133	VERSORGUNGSKABEL, AKKULADEGERÄT, 240V [CN/AUS]
MECB02134	VERSORGUNGSKABEL, AKKULADEGERÄT, 220V [BRZ]
KTRI06048	DECKEL, SCHMUTZWASSERTANK [CS5]
KTRI06097	SCHMUTZWASSERTANK
KTRI06104	REINIGUNGSMITTELTANK
KTRI06105	SAUGVENTIL-SET

# (Traducción de las instrucciones originales)

## ÍNDICE

<b>INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD.....</b>	<b>2</b>
<b>LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS.....</b>	<b>6</b>
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....</b>	<b>7</b>
<b>MEDIDAS DE LA MÁQUINA.....</b>	<b>8</b>
<b>INFORMACIÓN GENERAL.....</b>	<b>9</b>
Finalidad del manual.....	9
Identificación de la máquina.....	9
Documentación/equipamiento adjunta a la máquina.....	9
<b>INFORMACIÓN TÉCNICA.....</b>	<b>10</b>
Descripción general.....	10
Leyenda.....	10
Accesorios.....	11
<b>DESPLAZAMIENTO E INSTALACIÓN.....</b>	<b>11</b>
Levantamiento y transporte de la máquina embalada.....	11
Controles que se deben realizar en el momento de la entrega.....	11
Desembalaje.....	11
Configuración de la posición de aparcamiento.....	12
Levantamiento y transporte de la máquina.....	12
Transporte sobre ruedas.....	12
Regule la inclinación del mango.....	13
Instalación del cepillo / disco de arrastre.....	13
Desenganche del cepillo / disco de arrastre.....	13
Batería: preparación / instalación / recarga.....	13
Batería: desmontaje.....	14
Batería: eliminación.....	14
<b>GUÍA PRÁCTICA PARA EL OPERADOR.....</b>	<b>15</b>
Preparación de la máquina para el trabajo.....	15
Mandos.....	16
Trabajo.....	17
Desmontaje de la tapa del depósito de agua sucia.....	18
Instalación de la tapa del depósito de agua sucia.....	18
Llenado del depósito de agua/detergente.....	18
Vaciado del depósito de agua/detergente.....	18
Vaciado del depósito del agua sucia.....	19
Regulación de la tracción.....	19
<b>PERÍODOS DE INACTIVIDAD.....</b>	<b>20</b>
<b>INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO.....</b>	<b>20</b>
Mantenimiento – Reglas generales.....	20
Limpieza del flotador de aspiración.....	21
Limpieza del filtro del depósito de agua/detergente.....	21
Limpieza del filtro de aspiración.....	21
Limpieza del tubo de aspiración del secador de suelo delantero.....	21
Limpieza del tubo de aspiración del secador de suelo trasero.....	21
Limpieza de la válvula parcializadora.....	22
Limpieza del secador de suelo.....	22
Regulación del secador de suelos.....	22
Sustitución del cepillo.....	23
<b>INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES.....</b>	<b>24</b>
<b>ALARMAS.....</b>	<b>25</b>
<b>PIEZAS DE REPUESTO RECOMENDADAS.....</b>	<b>26</b>



# **INSTRUCCIONES IMPORTANTES** **SOBRE LA SEGURIDAD**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina por primera vez.
- Conserve las instrucciones de uso. Representan un componente importante de la máquina y deben entregarse junto con la máquina en caso de reventa.

## **ADVERTENCIAS**

**La máquina tiene un alto nivel de seguridad; sin embargo, la seguridad de la máquina solo se puede garantizar si sigue las instrucciones de este manual.**

### Uso previsto

- Esta máquina no está destinada para ser utilizada por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni conocimiento.
- No está permitido utilizarla como juguete, evite que se utilice como tal.
- Los niños deben ser vigilados para que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de la máquina deben ser llevados a cabo exclusivamente por adultos que sean plenamente conscientes y estén capacitados para hacerlo.
- El rango de temperatura previsto para utilizar la máquina varía entre +4 °C/39,2 °F y +40 °C/104 °F; cuando la máquina no se utiliza, el rango de temperatura oscila entre +0 °C/32 °F y +50 °C/122 °F.
- El rango de humedad previsto para la máquina en cualquier condición en que se encuentre es entre 30% y 95%.
- La máquina se debe utilizar en lugares con una altitud inferior a 2000 m.
- Esta máquina está destinada a un uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y

actividades comerciales.

- La máquina está destinada solo para uso en interiores.
- La máquina debe guardarse únicamente en lugares cerrados.
- No utilice la máquina para limpiar superficies con un gradiente superior al 2 %.

### **Peligro de descarga eléctrica**

- Apague la máquina, desconecte la batería antes de realizar la limpieza y el mantenimiento.
- Si la máquina no funciona como debería, recibió un golpe fuerte, se dejó caer, se dañó, se dejó afuera o se dejó caer al agua, no la utilice y contacte al personal técnico especializado calificado de Tennant, o la actividad debe ser realizada en un centro de asistencia Tennant.
- No limpie la máquina con agua o con una hidrolimpiadora.
- No realice jamás por su cuenta las reparaciones de la máquina, póngase en contacto con el personal técnico especializado calificado de Tennant, o la actividad debe realizarse en un centro de asistencia Tennant.

### **Peligro de incendio**

- No utilice la máquina para recoger líquidos inflamables o combustibles, tales como gasolina, ni la use en áreas donde puedan estar presentes dichas sustancias.
- No recoja nada que esté ardiendo o quemando, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- No coloque la máquina sobre o cerca de una cocina ni de cualquier otra superficie caliente, la batería podría incendiarse o explotar.

### **Peligro de lesiones**

- Mantenga el cabello, la ropa ancha, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y de las piezas móviles.
- Evite cualquier contacto con las piezas móviles de la máquina (cepillos y discos de arrastre).
- Tenga mucho cuidado al limpiar las escaleras.
- No utilice la máquina si las piezas de plástico están dañadas debido a caídas o golpes; protéjase de las piezas rotas y afiladas.

- Se recomienda conservar los detergentes en un lugar lejos del alcance de los niños; en caso de contacto con los ojos o contacto con la piel, lávese de inmediato y abundantemente con agua; en caso de ingestión, acuda con urgencia a un médico.
- Respete las normas de seguridad del lugar de trabajo relativas a los pavimentos mojados.
- Cuando sea necesario, coloque sobre el pavimento mojado las señales de seguridad durante el uso de la máquina.

### **Nota, peligro de daños debido al uso inadecuado**












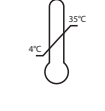
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante.
- Utilice solo detergentes de limpieza comerciales aprobados. Los daños causados a la máquina por un uso inadecuado del detergente anulan la garantía del fabricante.
- No coloque ningún objeto en las aberturas de ventilación. No use la máquina con las aberturas bloqueadas; elimine el polvo, residuos, cabellos y cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.

### **Cargador de batería y Batería**

- Cargador de batería, controle periódicamente el cable del cargador de batería comprobando que no esté dañado; si estuviera dañado, no utilice el aparato;
- Asegúrese de que las tomas de corriente para la alimentación del cargador de batería estén conectadas a una descarga a tierra adecuada y protegidas por interruptores magnetotérmicos de 2 polos con diferencial:
  - corriente nominal 10-16A
  - $\Delta n$  corriente diferencial: 0,03A
  - $I_{cn}$  poder de corte: 6000 A
  - activación diferencial tipo AC
- Utilice exclusivamente el cargador de batería suministrado por el fabricante (código BACA00263), para cargar la batería.
- NO tire del cable del cargador de batería para desconectarlo de la toma, desconecte la clavija, no el cable.
- NO manipule el cable del cargador de batería con las manos mojadas.

- NO utilice cables de extensión con el cargador de batería.
- Utilice solo las baterías suministradas por el fabricante (código BAAC00196); otros tipos de baterías podrían explotar, provocando lesiones a las personas y daños a bienes.
- Mantenga la batería lejos de chispas y llamas.
- NO fume cerca de la batería ni del cargador de batería.
- NO cargue la batería al aire libre.
- NO exponga la batería a temperaturas superiores a 100 °C / 212 °F.
- Cargue la batería a una temperatura comprendida entre +4 °C/39,2 °F y +40 °C/104 °F.
- NUNCA deje la batería en espacios cerrados, por ejemplo en el interior de automóviles en días calurosos, donde las temperaturas pueden ser mucho más altas que la temperatura exterior.
- NO intente reparar o modificar la batería o el cargador de batería, sustitúyalo si estuviera averiado.
- NO cortocircuite los terminales de la batería o del cargador de batería con objetos conductores como grapas, la batería podría incendiarse o explotar.
- NO aplaste la batería, ni la deje caer, ni la incinere, ni la dañe.
- NO utilice una batería dañada por ningún motivo.
- NO retire la batería con la máquina encendida, riesgo de arranque involuntario de la máquina y riesgo de fluctuaciones de tensión en la parte electrónica.
- Elimine correctamente la batería, de conformidad con las normas ambientales locales vigentes. No desecharla con los residuos domésticos.

## LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

	PENDIENTE SUPERABLE.
	MANUAL DEL OPERADOR, INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.
	LEER EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.
	SÍMBOLO CORRIENTE CONTINUA.
	APARATO DE CLASE III. UN APARATO SE DEFINE DE CLASE III CUANDO LA PROTECCIÓN CONTRA LA ELECTROCUCIÓN SE BASA EN EL HECHO DE QUE NO HAY TENSIONES SUPERIORES A LA TENSIÓN DE SEGURIDAD MUY BAJA SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). ESTE APARATO ESTÁ ALIMENTADO POR UNA BATERÍA O POR UN TRANSFORMADOR SELV.
	SÍMBOLO DE ENCENDIDO - APAGADO DEL CEPILLO.
	SÍMBOLO DE ENCENDIDO - APAGADO - REGULACIÓN DEL FLUJO DE LA SOLUCIÓN.
	SÍMBOLO DE ENCENDIDO - APAGADO DE LA ASPIRACIÓN.
	SÍMBOLO DE FUNCIONAMIENTO "ECO".
	SÍMBOLO DE ENCENDIDO - APAGADO DE LA MÁQUINA.
	RESIDUO ESPECIAL, NO DESECHAR EN LOS RESIDUOS COMUNES.
	TEMPERATURA MÍNIMA Y MÁXIMA DEL LÍQUIDO CONTENIDO EN EL DEPÓSITO.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Anchura de trabajo	mm	280
	pulgadas	11.02
Anchura secador de suelos	mm	380
	pulgadas	14.96
Productividad (por hora) Valor Teórico Máx.	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Productividad (por hora) Área estimada	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Número de cepillos	n°	1
Diámetro del cepillo	mm	280
	pulgadas	11.02
Presión máxima del cepillo	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Velocidad de rotación del cepillo	r.p.m. RPM	160
Potencia nominal del motor del cepillo	W	100
	HP	0.134
Potencia nominal del motor de aspiración	W	160
	HP	0.21
Potencia total de la máquina durante el trabajo P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Velocidad máxima	km/h	3.5
	mph	2.17
Depósito de la solución	L	5
	gal	1.32
Depósito de agua sucia	L	5
	gal	1.32
Diámetro de las ruedas traseras	mm	200
	pulgadas	7.87
Pendiente superable	%	2
Peso bruto (GVW)	kg	26
	lbs	57.32
Peso durante el transporte sin la batería	kg	18.3
	lbs	40.34
Peso durante el transporte con la batería	kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Número de baterías	n°	1
Tensión de la máquina/batería V <sub>M</sub>	V	36

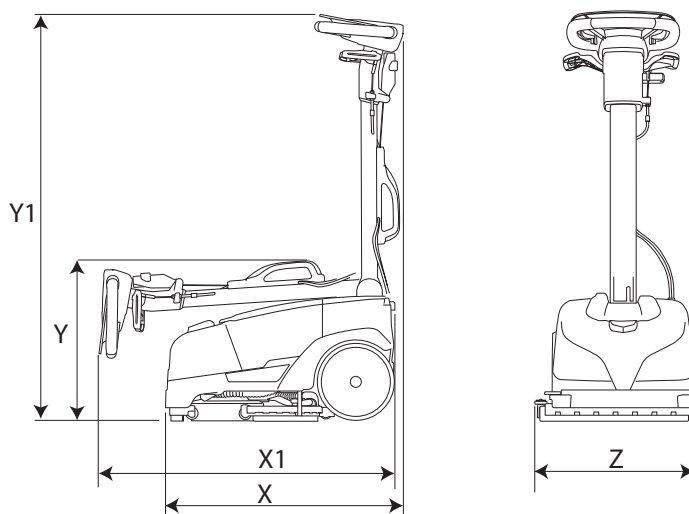
Capacidad de la batería (2 versiones)	Ah	5.5 / 8.25
Tensión de alimentación recarga baterías, V	V	42
Amperios máx. recarga baterías, I	A	4
Amperios recarga baterías (cargador de batería suministrado)	A	2
Medidas de la máquina (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	pulgadas	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Dimensiones del alojamiento de la batería	mm	Alojamiento de la batería personalizado
Dimensiones del embalaje	mm	800 x 400 x 470
	pulgadas	31.49 x 15.74 x 18.5
Presión acústica - Anexo DD (Emisión del ruido acústico) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Incertidumbre de la presión acústica	K (dBA)	3
Vibraciones mano - IEC 60335-2-72	ahv m/s <sup>2</sup>	<=2,5
Temperatura máxima del agua y detergente	°C	40
	°F	104
Grado de protección	IP	IPX3

Peso bruto (GVW): peso máximo con carga plena admitido de la máquina lista para el uso y de su carga útil. El peso bruto de la máquina incluye el depósito de agua y detergente lleno de agua limpia, el depósito de agua sucia, las baterías más grandes recomendadas, todos los accesorios como cables, tubos, detergentes y cepillos.

V , I : valores para la recarga/alimentación

V<sub>M</sub> , P<sub>M</sub> : máquina trabajando (todas las funciones activas)

## **MEDIDAS DE LA MÁQUINA**



**X-Y-Z:** Véase la tabla "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"



# **INFORMACIÓN GENERAL**

## **Finalidad del manual**

Este manual ha sido redactado por el Fabricante y forma parte integrante de la **máquina**<sup>1</sup>.

En el manual se define el uso previsto de la máquina y también contiene toda la información necesaria para los **operadores**<sup>2</sup>.

Además de este manual, que contiene la información necesaria para los usuarios, se han redactado otras publicaciones que contiene información específica para los técnicos encargados del **mantenimiento**<sup>3</sup>.

Las indicaciones derecha o izquierda, horario o antihorario presentes en este manual siempre se refieren al sentido de avance de la máquina.

El respeto constante de las indicaciones garantiza la seguridad de las personas y de la máquina, un uso económico, la calidad de los resultados y una mayor duración del funcionamiento de la misma máquina. El incumplimiento de las prescripciones podría provocar daños al hombre, a la máquina, al suelo lavado y al medio ambiente.

Para localizar rápidamente los argumentos, consulte el índice descriptivo que se encuentra en el comienzo del manual.

Los párrafos que revisten una importancia particular están destacados en negrita y anteceditos por los símbolos que se ilustran y definen a continuación.

### **! PELIGRO**

**Indica que es necesario tener cuidado para no incurrir en consecuencias serias que podrían provocar la muerte del personal o posibles daños a la salud.**

### **! ATENCIÓN**

**Indica que es necesario tener cuidado para no incurrir en consecuencias serias que podrían causar daños a la máquina, al entorno en que se trabaja o pérdidas económicas.**

### **! INFORMACIÓN**

#### **Indicaciones que revisten particular importancia**

El Fabricante, en su afán de mantener una política de desarrollo y actualización constante del producto, puede modificarlo sin ningún aviso previo.

Si bien la máquina en su poder se diferencia sensiblemente de las ilustraciones contenidas en este documento, se garantizan la seguridad y la información sobre la misma.

## **Identificación de la máquina**

En la placa de características se hallan las siguientes informaciones:

- Modelo.
- Tensión de alimentación.
- Corriente nominal absorbida.
- Número de serie (número de matrícula).
- Año de fabricación.
- Grado de protección IP.
- Peso bruto.
- Pendiente máxima.
- Identificación del Fabricante.

## **Documentación/equipamiento adjunta a la máquina**

- Manual de uso;
- Guía rápida para el uso;
- Certificado de conformidad CE.

---

**La definición “máquina” sustituye la denominación comercial “CT5” a la que se refiere este manual.**

**Son las personas que tienen la función de utilizar la máquina sin realizar trabajos que requieran una capacitación técnica específica.**

**Las personas con experiencia, capacitación técnica y conocimientos de la normativa pueden realizar los trabajos necesarios y son las que logran reconocer y evitar posibles peligros durante el desplazamiento, instalación, uso y mantenimiento de la máquina.**

# INFORMACIÓN TÉCNICA

## Descripción general

La máquina en cuestión es una fregadora-secadora de suelos, que se utiliza en entornos civiles e industriales para barrer, lavar y secar los suelos planos, horizontales, lisos o moderadamente irregulares, uniformes y sin obstáculos.

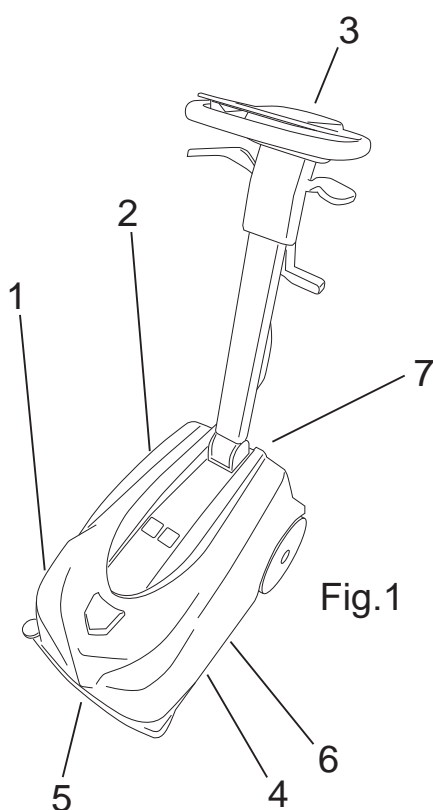
La máquina distribuye sobre el suelo una solución dosificada de agua y detergente y lo cepilla adecuadamente a fin de remover la suciedad. Seleccionando atentamente el detergente para limpieza y los cepillos (o discos abrasivos) entre la dilatada gama de accesorios disponibles, la máquina se puede adaptar a diferentes combinaciones de tipos de suelo y de suciedad.

Un sistema de aspiración de líquidos, integrado en la máquina, permite secar el suelo recién lavado. El secado se produce a través del vacío generado por el motor de aspiración en el depósito de agua sucia. Los secadores de suelo, conectados al mismo depósito, permiten recoger el agua sucia tanto con la máquina avanzando como retrocediendo.

## Leyenda

Los componentes principales de la máquina son los siguientes:

- El depósito de agua/detergente (Fig. 1-Ref. 1), sirve para contener y transportar la mezcla de agua limpia y del producto de limpieza.
- El depósito de agua sucia (Fig. 1-Ref. 2): sirve para recoger el agua sucia aspirada del suelo durante el lavado.
- Cuadro de mandos (Fig. 1-Ref. 3).
- Grupo cabezal (Fig. 1-Ref. 4), el elemento principal está representado por el cepillo que distribuye la solución de detergente sobre el suelo, eliminando la suciedad.
- Secador de suelo delantero (Fig. 1-Ref. 5), tiene la función de arrastrar el agua y secar el suelo al tirar de la máquina en dirección al operador.
- Secador de suelo trasero (Fig. 1-Ref. 6), tiene la función de arrastrar el agua y secar el suelo mientras se avanza.
- Batería (Fig. 1-Ref. 7).



## Accesorios

- Cepillos: Soft (código SPPV02580); Medium [Estándar] (código SPPV02438); Hard (código SPPV02581).
- Porta Pad (código SPPV02582).
- Batería estándar (código BAAC00196).
- Cargador de baterías (código BACA00263).

## **DESPLAZAMIENTO E INSTALACIÓN**

### **Levantamiento y transporte de la máquina embalada**

La máquina es colocada dentro de un embalaje de cartón por el Fabricante. Manipule con cuidado sin golpear la máquina ni volcarla.

### **Controles que se deben realizar en el momento de la entrega**

En el momento de la entrega, controle con atención la integridad del embalaje y la de la máquina embalada.

### **Desembalaje**

Desembale la máquina siguiendo estas operaciones:

- corte los flejes de plástico con tijeras o tenazas y elimínelos;
- abra el cartón;
- Quite del embalaje el siguiente material:
  - manual de uso y mantenimiento,
  - guía rápida para el uso;
  - certificado de conformidad CE;
  - rueda paragolpes;
  - secador de suelo delantero;
  - cepillo;
  - cargador de batería;
- Retire la máquina del embalaje levantándola desde el mango (Fig. 2-Ref. 1), apóyela sobre el pavimento.
- Plegar el mango perpendicular a la máquina, consulte el apartado “Regular la inclinación del mango”.
- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua/detergente” y “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Gire la máquina hacia atrás apoyando el mango sobre el suelo.
- Corte las bridas aplicadas en el secador trasero.
- Instale el secador delantero (Fig.2A-Ref.1).
- Instale la rueda paragolpes (Fig.2B-Ref.1).

### **! ATENCIÓN**

**Conserve los elementos del embalaje puesto que en caso de traslado o envío a los talleres autorizados garantizará la seguridad de la máquina y de la batería instalada.**

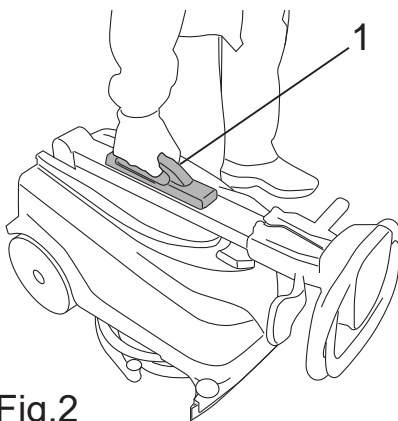


Fig.2

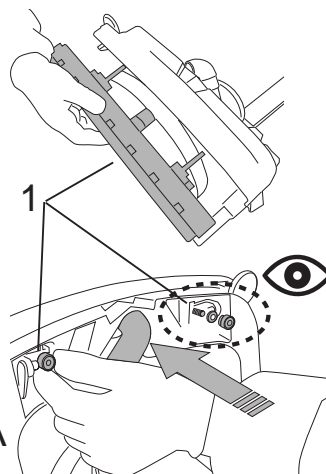


Fig.2A

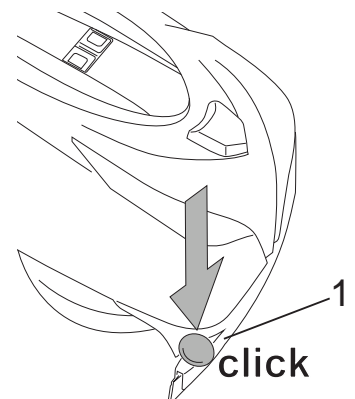


Fig.2B

## Configuración de la posición de aparcamiento

### ! ATENCIÓN

Antes de colocar la máquina en la posición de aparcamiento, vacíe el depósito de agua y detergente y el depósito de agua sucia, consulte los apartados “Vaciado del depósito de agua/detergente y Vaciado del depósito de agua sucia”.

### ! ATENCIÓN

La máquina siempre debe estacionarse en posición vertical, si se deja en posición de trabajo (horizontal) las cerdas del cepillo pueden deformarse al igual que los labios de los secadores.

- Apague la máquina con el interruptor general (Fig. 3-Ref. 1).
- Levante el secador de suelo con la palanca (Fig. 3-Ref. 2).
- Pliegue completamente el mango hacia el cabezal, consulte el apartado “Regulación de la inclinación del mango”.
- Gire la máquina en posición vertical (Fig. 4).
- Con un paño seque el secador de suelo delantero, trasero y el cepillo.

## Levantamiento y transporte de la máquina

### ! PELIGRO

Peligro de lesiones si el mango no está correctamente bloqueado.

### ! ATENCIÓN

Vacíe el depósito de agua y detergente y el depósito de agua sucia, consulte los apartados “Vaciado del depósito de agua/detergente y Vaciado del depósito de agua sucia”.

- Apague la máquina con el interruptor general (Fig. 6-Ref. 1).
- Levante el secador de suelo con la palanca (Fig. 5-Ref. 1).
- Pliegue el mango completamente hacia el cabezal.
- Levante la máquina desde la empuñadura del mango (Fig. 6-Ref. 2).

## Transporte sobre ruedas

Es posible transportar la máquina con las ruedas y guiarla en todas las direcciones:

- Inclíne el mango de manera que quede perpendicular a la máquina. Pliegue la máquina hacia atrás (Fig. 7), transporte la máquina en la dirección deseada.

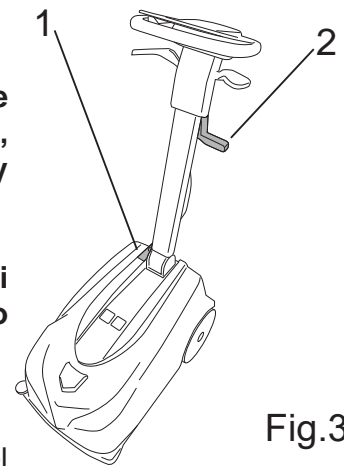


Fig.3

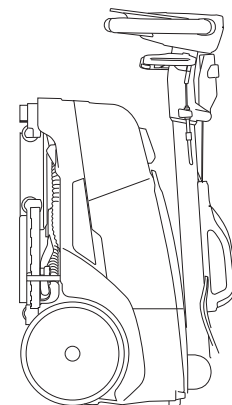


Fig.4

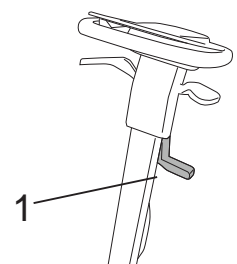


Fig.5

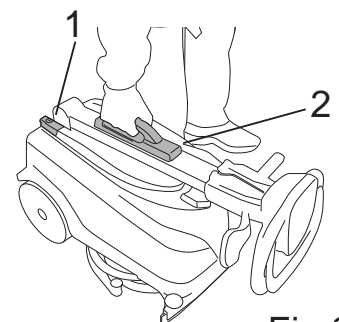


Fig.6

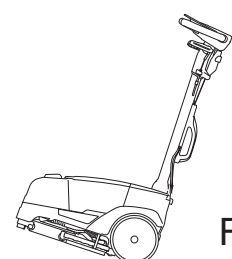


Fig.7

## Regule la inclinación del mango

Tire de la palanca de regulación (Fig. 9-Ref. 1), luego incline el mango hacia la posición deseada, al soltar la palanca, el mango quedará bloqueado en esa posición.

## Instalación del cepillo / disco de arrastre

- Encienda la máquina pulsando el interruptor general (Fig. 10-Ref. 1).
- Pulse el botón del cepillo (Fig. 11-Ref. 1).
- Apoye el cepillo sobre el suelo, delante de la máquina.
- Haciendo palanca con el mango, levante la parte delantera de la máquina, coloque el cubrecepillo de la máquina sobre el cepillo y luego baje la máquina (Fig. 12).
- Accione la palanca de mando del cepillo (Fig. 11-Ref. 2) brevemente; de esta manera, el cepillo se engrana automáticamente en el cubo de la brida. Si con esta maniobra no lograra enganchar el cepillo, presione nuevamente sobre la empuñadura y repita el centrado y los impulsos con la palanca de mando del cepillo.

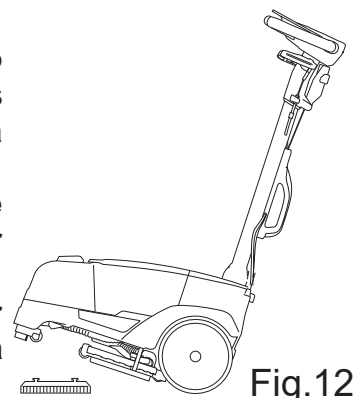
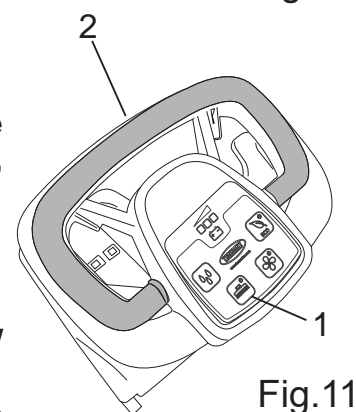
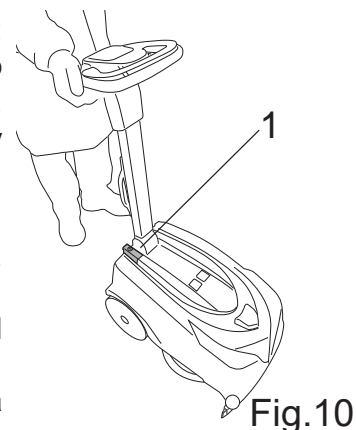
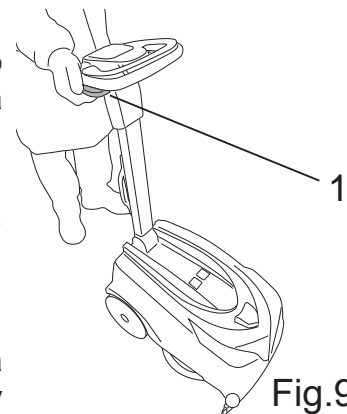
## Desenganche del cepillo / disco de arrastre

- Encienda la máquina pulsando el interruptor general (Fig. 10-Ref. 1).
- Levante la parte delantera de la máquina haciendo palanca con el mango (Fig.12).
- Pulse el botón del cepillo (Fig. 11-Ref. 1) durante tres segundos, la máquina desenganchará el cepillo automáticamente.

## Batería: preparación / instalación / recarga

### ! PELIGRO

- Utilice solo las baterías suministradas por el fabricante (código BAAC00196); otros tipos de baterías podrían explotar, provocando lesiones a las personas y daños a bienes.
- Mantenga la batería lejos de chispas y llamas.
- NO fume cerca de la batería ni del cargador de batería.
- NO cargue la batería al aire libre.
- NO exponga la batería a temperaturas superiores a 100 °C / 212 °F.
- Cargue la batería a una temperatura comprendida entre +4 °C/39,2 °F y +40 °C/104 °F.
- NUNCA deje la batería en espacios cerrados, por ejemplo en el interior de automóviles en días calurosos, donde las temperaturas pueden ser mucho más altas que la temperatura exterior.
- NO intente reparar ni modificar la batería o el cargador de batería, póngase en contacto con Tennant por cualquier problema.
- NO cortocircuite los terminales de la batería o del cargador de batería con objetos conductores como grapas, la batería podría incendiarse o explotar.
- NO aplaste la batería, ni la deje caer, ni la incinere, ni la dañe.
- NO utilice una batería dañada por ningún motivo.



## **! ATENCIÓN**

**Utilice exclusivamente el cargador de batería suministrado por el fabricante (código BACA00263), para cargar la batería.**

La batería es una unidad sellada y su seguridad está garantizada en circunstancias normales; en el caso improbable de fugas de líquido de la batería, no toque el líquido y observe las siguientes precauciones:

- El contacto con la piel puede causar irritación, lavar con agua y jabón.
- La inhalación puede causar irritación de las vías respiratorias, exponer al aire libre y consultar a un médico.
- El contacto con los ojos puede causar irritación, lavar inmediatamente los ojos con abundante agua durante al menos 15 minutos, consultar a un médico.

La batería se suministra normalmente cargada y lista para su uso; sin embargo, se recomienda realizar una recarga antes de poner en marcha la máquina; para esta operación, realice el siguiente procedimiento:

- Conecte el conector jack del cargador de batería en el conector situado en la batería (Fig.13).
- Conecte el cargador de batería a la toma de corriente.
- Espere a que termine el ciclo completo de recarga, el led en el cargador de baterías de ilumina de verde.
- Desconecte el cargador de batería de la toma de corriente y de la máquina.

### **Batería: desmontaje**

#### **! PELIGRO**

**Durante la desconexión de la batería, aléjese de las llamas abiertas y fuentes de calor, no cortocircuite los polos de la batería, no provoque chispas ni fume.**

#### **! PELIGRO**

**La batería solo se puede desconectar con la máquina apagada.**

Presione los dos cierres deslizantes de desbloqueo, extraiga la batería (Fig. 13A-Ref. 1).

### **Batería: eliminación**

Elimine de forma adecuada, de conformidad con las normas ambientales locales vigentes. No desecharla con los residuos domésticos.

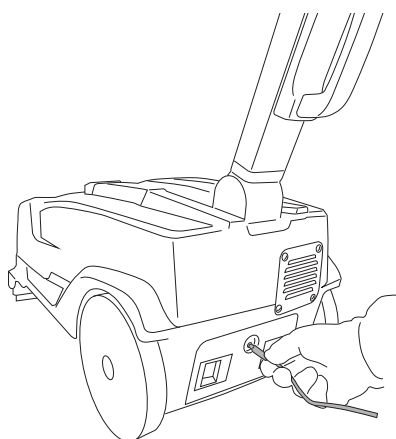


Fig.13

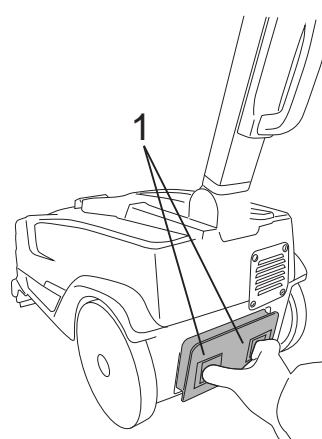


Fig.13A



# **GUÍA PRÁCTICA PARA EL OPERADOR**

## **! INFORMACIÓN**

Si utilizara la máquina por primera vez, se recomienda un breve período de prueba sobre una superficie amplia y sin obstáculos, para adquirir la confianza necesaria.

## **! ATENCIÓN**

Para no arruinar la superficie del suelo, no deje que los cepillos giren con la máquina detenida.

## **! ATENCIÓN**

Diluya siempre los detergentes según las indicaciones del proveedor. No utilice hipoclorito de sodio (lejía) u otros oxidantes, especialmente en concentraciones altas, ni utilice disolventes o hidrocarburos. La temperatura del agua y del detergente no debe superar la temperatura máxima indicada en las “Características Técnicas” y dichos elementos no deben contener arena ni otras impurezas.

## **! INFORMACIÓN**

La máquina ha sido diseñada para ser utilizada con detergentes no espumosos y biodegradables, específicos para fregadoras-secadoras de suelos.

## **! ATENCIÓN**

Utilice solo detergentes de limpieza comerciales aprobados. Los daños causados a la máquina por un uso inadecuado del detergente anulan la garantía del fabricante.

## **! INFORMACIÓN**

Utilice solo productos adecuados para el suelo y para la suciedad que deba limpiar. Respete las normas de seguridad sobre el uso de los detergentes indicadas en el capítulo “Instrucciones importantes sobre la seguridad”.

## **! PELIGRO**

Antes de empezar a trabajar, póngase batas, zapatos antideslizantes, guantes y cualquier otro equipo de protección indicado por el Proveedor del detergente empleado o necesario para el lugar donde se trabaja.

## **Preparación de la máquina para el trabajo**

Antes de comenzar a trabajar, lleve a cabo las siguientes operaciones:

- Controle a través de los indicadores luminosos de control de la carga de la batería, que la batería esté completamente cargada; de lo contrario, cargue la batería consultando el apartado “Batería: preparación / instalación / recarga”.
- Asegúrese de que el depósito de agua sucia esté vacío; si así no fuera, vacíelo, véase el apartado “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Asegúrese de que el depósito de la solución de detergente esté lleno; si así no fuera, llénelo, véase el apartado “Llenado del depósito de agua/detergente”.
- Regule la inclinación del mango, consulte el apartado “Regulación de la inclinación del mango”.
- Instale el cepillo, consulte el apartado “Instalación del cepillo / disco de arrastre”.



## Mandos

La máquina incorpora los siguientes mandos e indicadores luminosos:

- Interruptor general (Fig. 14-Ref. 1): habilita y deshabilita la alimentación eléctrica de todas las funciones de la máquina.
- Indicador luminoso de control de la carga de la batería (Fig. 15, Ref. 1): formado por 3 ledes de color rojo, amarillo y verde que señalan el nivel de la carga de la batería. Las posibles situaciones son:
  - batería 100%: led rojo, amarillo y verde encendidos.
  - batería 30%: ledes rojo y amarillo encendidos.
  - batería 10%: led rojo encendido.
  - batería 5%: led rojo encendido e intermitente, batería completamente descargada, después de algunos segundos, se activa el bloqueo del motor del cepillo y del motor de aspiración.
- Botón del cepillo (Fig. 15-Ref. 2): habilita (“LED encendido”) e inhabilita (“LED apagado”) la función “Cepillo”, el cepillo entra en funcionamiento solo accionando la “Palanca de accionamiento del cepillo” (Fig. 14-Ref. 2).

### ! INFORMACIÓN

**Al pulsar el botón del cepillo, también se habilitan automáticamente las funciones de aspiración y distribución del flujo de la solución; estas habilitaciones se pueden modificar posteriormente utilizando individualmente los botones respectivos.**

- Botón de aspiración (Fig. 15-Ref. 3): enciende (“LED encendido”) y apaga (“LED apagado”) el motor de aspiración, así permitiendo secar el suelo que se está limpiando. El motor funciona solo cuando se activa la “Palanca de mando del cepillo”.
- Botón flujo de la solución (Fig. 15-Ref. 5): para habilitar, inhabilitar o modificar la salida del flujo de la solución, proceda de la siguiente manera:
  - pulsando una vez el botón flujo de la solución, las tres gotas se encenderán y el flujo será máximo; pulsando de nuevo el botón, el flujo disminuye y las gotas encendidas serán dos; al repetir el mismo procedimiento, es posible disminuir aún más el flujo hasta que se interrumpe, no se encenderá ninguna gota.

La solución sale únicamente cuando el cepillo está funcionando.

- Botón ECO (Fig. 15-Ref. 4): habilita (“LED encendido”) e inhabilita (“LED apagado”) el funcionamiento ECO.

### ! INFORMACIÓN

**Funcionamiento ECO, reduce automáticamente la potencia del motor del cepillo y del motor de aspiración, la salida del flujo de la solución se configura en el nivel 1.**

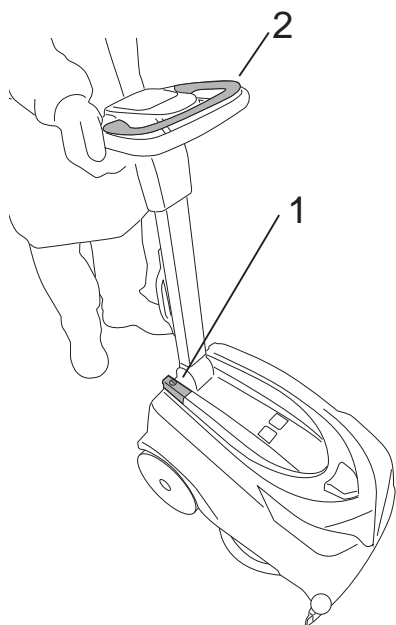


Fig.14

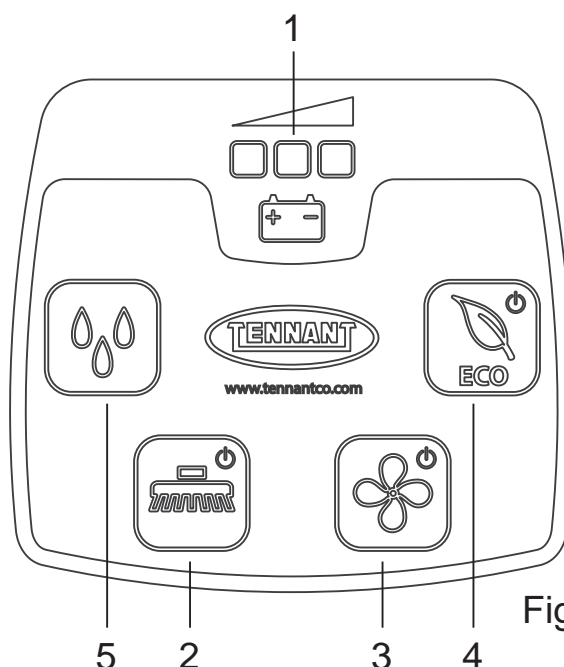


Fig.15

## Trabajo

- Pulse el interruptor general (Fig. 16-Ref. 1).
- Pulse el botón del cepillo o el botón ECO (Fig. 17-Ref. 1), además del cepillo, se activará la aspiración y la salida del flujo de la solución.
- Baje el secador de suelo con la palanca (Fig. 16-Ref. 2).
- Accione la palanca de mando del cepillo (Fig. 16-Ref. 3).
- Comience a trabajar.

### ! INFORMACIÓN

**Esta máquina puede secar el pavimento tanto avanzando como en marcha atrás.**

**Para accionar el secado en marcha atrás, tire de la palanca (Fig. 18-Ref. 1).**

- Durante el trabajo, compruebe la calidad del lavado y regule la salida del flujo de la solución con el botón de flujo de solución (Fig. 17-Ref. 3).

### ! INFORMACIÓN

**Controle periódicamente que llegue solución al cepillos y rellene cuando se termine.**

### ! ATENCIÓN

**Si durante el trabajo el LED rojo del indicador luminoso de control de la carga de la batería comienza a destellar, significa que la batería está por descargarse; después de unos segundos se bloquea el funcionamiento del cepillo y de la aspiración; recargue la batería consultando el apartado “Batería: preparación / instalación / recarga”.**

Si en el suelo hubiera un tipo de suciedad difícil de limpiar, la máquina puede hacer las operaciones de lavado y secado por separado.

Prelavado con el uso de cepillos o pad:

- Levante el secador de suelo con la palanca (Fig. 16-Ref. 2).
- Pulse el interruptor general (Fig. 16-Ref. 1).
- Pulse el botón del cepillo (Fig. 17-Ref. 1).
- Apague el aspirador pulsando el botón de aspiración (Fig. 17-Ref. 2).
- Accione la palanca de mando del cepillo (Fig. 16-Ref. 3).
- Lave en especial los puntos más sucios, de esta manera el detergente tendrá el tiempo necesario como para cumplir su acción química de separación y suspensión de la suciedad y los cepillos podrán cumplir una acción mecánica eficaz.

Secado:

- Baje el secador de suelo con la palanca (Fig. 16-Ref. 2).
- Presione el pulsador aspirador para activar la aspiración, pase nuevamente por la misma zona antes lavada, así se obtiene un resultado equivalente al lavado profundo y se reducirán las operaciones de mantenimiento ordinario.

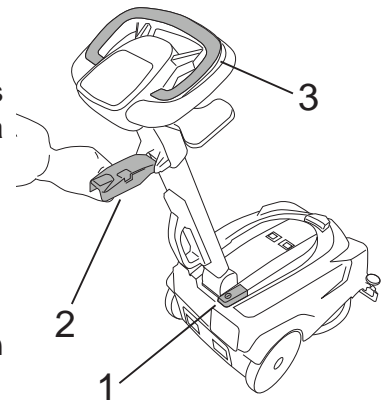


Fig.16

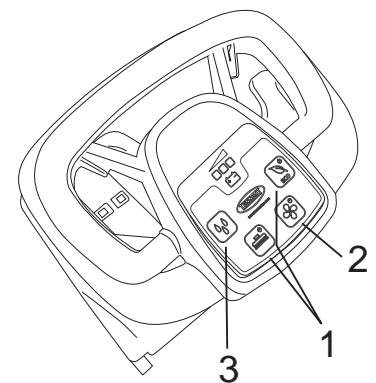


Fig.17

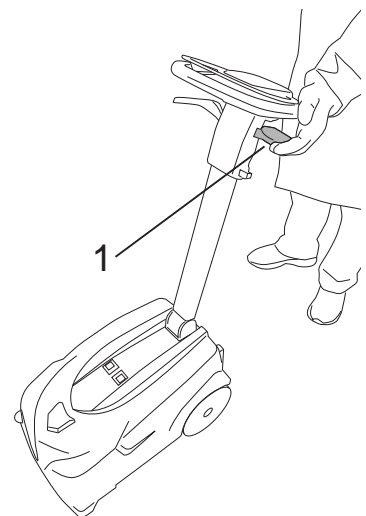


Fig.18

## Desmontaje de la tapa del depósito de agua sucia

- Desenganche la tapa del depósito de agua sucia presionando hacia adentro los dos cierres deslizantes (Fig.19-Ref.1).
- Levante la tapa.

## Instalación de la tapa del depósito de agua sucia

### ! INFORMACIÓN

La instalación **INCORRECTA** de la tapa en el depósito de agua sucia determina el funcionamiento defectuoso de la máquina durante el **secado del suelo**.

- Apoye la tapa sobre el depósito.
- Ejercer una presión en la tapa hasta notar que se enganchan los dos cierres deslizantes en el depósito de agua sucia, los dos cierres deberán deslizarse hacia el exterior del depósito (Fig.20).

### ! INFORMACIÓN

La tapa está instalada **correctamente** cuando **NO se ve el fondo ROJO** en los dos alojamientos de los dos cierres (Fig. 20).

## Llenado del depósito de agua/detergente

### ! INFORMACIÓN

Cada vez que se rellene el depósito, vacíe siempre el depósito de agua sucia.

El depósito se puede llenar de dos maneras diferentes:

Depósito instalado en la máquina:

- Apague la máquina con el interruptor general.
- Quite el tapón del depósito de detergente (Fig. 21-Ref. 1).
- Llene el depósito.

Depósito desmontado de la máquina:

- Apague la máquina con el interruptor general.
- Presione las dos palancas laterales de bloqueo del depósito (Fig. 22-Ref. 1), extraiga el depósito de agua sucia del bastidor y apóyelo en el suelo.
- Quite el tapón del depósito de detergente.
- Extraiga el depósito de detergente del bastidor.
- Llene el depósito (Fig. 23).

## Vaciado del depósito de agua/detergente

El depósito se puede vaciar siguiendo estas instrucciones:

- Apague la máquina con el interruptor general.
- Coloque la máquina en la zona de vaciado.
- Presione las dos palancas laterales de bloqueo del depósito (Fig. 22-Ref. 1), extraiga el depósito de agua sucia del bastidor y apóyelo en el suelo.
- Extraiga el depósito de detergente del bastidor.
- Quite el tapón del depósito de detergente.
- Vacíe el contenido del depósito desde la abertura frontal (Fig. 24).

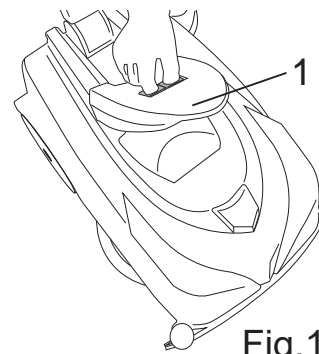


Fig.19

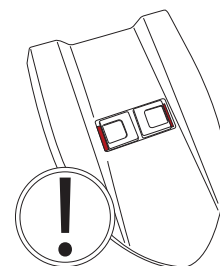


Fig.20

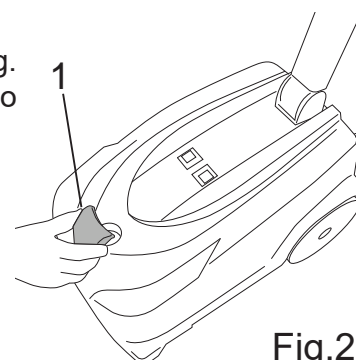
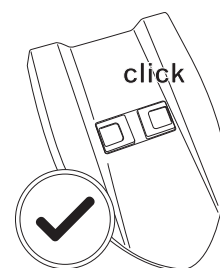


Fig.21

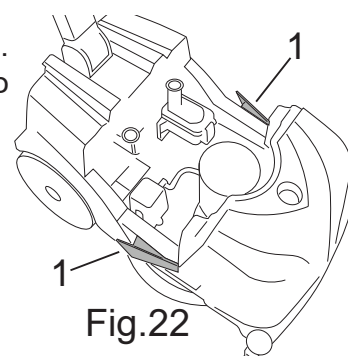


Fig.22

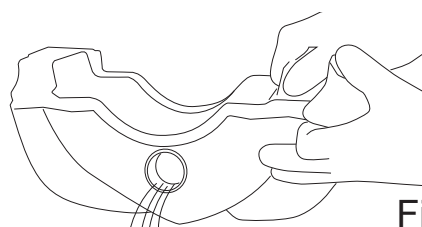


Fig.24

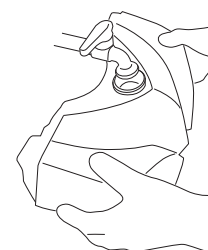


Fig.23

## Vaciado del depósito del agua sucia

Un sistema de cierre automático de flotador, situado en la cubierta del depósito de agua sucia, bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito de agua sucia está lleno. Es posible darse cuenta del bloqueo del sistema de aspiración, advirtiéndolo un aumento repentino del ruido del motor del sistema de aspiración; además, el pavimento no se seca, es necesario detenerse y vaciar el depósito siguiendo las instrucciones a continuación:

- Apague la máquina con el interruptor general.
- Coloque la máquina en la zona de vaciado.
- Presione las dos palancas laterales de bloqueo de los depósitos (Fig. 25-Ref. 1), extraiga el depósito de agua sucia del chasis.
- Retire el tapón del depósito de agua sucia (Fig. 26-Ref. 1).
- Vacíe el depósito (Fig. 27).

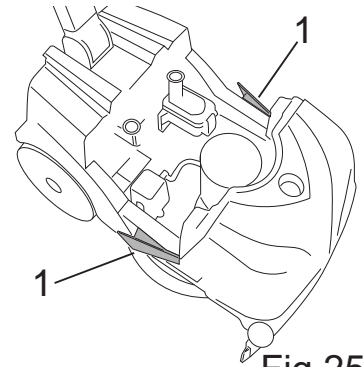


Fig.25

## Regulación de la tracción

La máquina incorpora un dispositivo especial de tracción mecánica que utiliza la fricción que se produce entre el cepillo y el suelo para empujarla hacia adelante

Es posible modificar la intensidad de la tracción girando el regulador (Fig.28-Ref.1), el regulador está dividido en dos partes, una verde y una amarilla:

- al girarlo hacia la posición en que queda visible el color verde se aumenta la tracción.
- al girarlo hacia la posición en que queda visible el color amarillo se reduce la tracción.

Para regular siga las instrucciones dadas a continuación:

- Apague la máquina con el interruptor general.
- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado "Vaciado del depósito de agua/detergente" y "Vaciado del depósito de agua sucia".
- Con una mano empuje hacia arriba el cepillo/motor, con la otra mano gire el regulador (Fig.28-Ref.1) hacia la posición deseada.

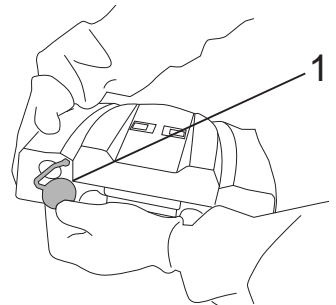


Fig.26

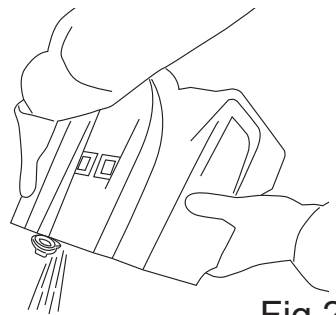


Fig.27

## Fin del trabajo

- Apague la máquina con el interruptor general.
- Vacíe el depósito de agua sucia y enjuáguelo con agua limpia, consulte el apartado "Vaciado del depósito de agua sucia".
- Vacíe el depósito de detergente, consulte el apartado "Vaciado del depósito de agua/detergente".
- Coloque la máquina en la posición de aparcamiento, consulte el apartado "Configuración de la posición de aparcamiento".

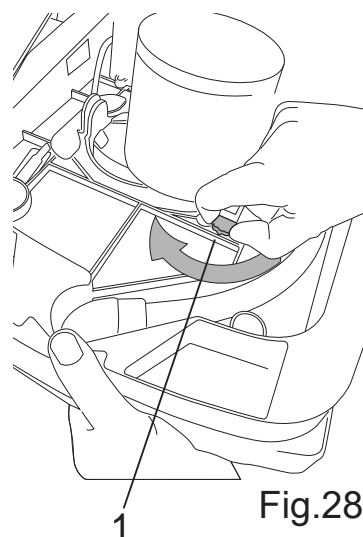


Fig.28

## **PERÍODOS DE INACTIVIDAD**

Cuando tenga que dejar la máquina inactiva durante mucho tiempo, siga estos pasos:

- Retire la batería de la máquina, consulte el apartado “Batería: desmontaje” y recárguela completamente, consulte el apartado “Batería: preparación / instalación / recarga”. También realice recargas periódicas de reserva para mantener la batería constantemente con la carga máxima.
- Limpie los labios de los secadores de suelo con un paño húmedo, consulte el apartado “Limpieza del secador de suelo”.
- Abra y limpie el interior de la válvula parcializadora, consulte el apartado “Limpieza de la válvula parcializadora”.
- Desmonte y limpie los tubos de aspiración de los secadores de suelo, consulte el apartado “Limpieza del tubo de aspiración del secador de suelo delantero” y “Limpieza del tubo de aspiración del secador de suelo trasero”.
- Asegúrese de que los depósitos estén completamente vacíos y limpios, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua sucia” y “Vaciado del depósito de agua/detergente”.
- Coloque la máquina en la posición de aparcamiento, consulte el apartado “Configuración de la posición de aparcamiento”.

## **INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO**

### **! PELIGRO**

**No hay que llevar a cabo ninguna operación de mantenimiento sin haber quitado antes las baterías de la máquina.**

### **! ATENCIÓN**

**Antes de hacer cualquier operación de mantenimiento, vacíe el depósito de agua y detergente y el depósito de agua sucia, consulte los apartados “Vaciado del depósito de agua/detergente y Vaciado del depósito de agua sucia”.**

### **! INFORMACIÓN**

**Las operaciones de mantenimiento o reparación no descritas explícitamente en este manual de uso deben ser realizadas por personal técnico especializado, de conformidad con las normas de seguridad vigentes.**

### **! INFORMACIÓN**

**Someta regularmente la máquina a un mantenimiento para que siempre funcione de manera óptima.**

### **! INFORMACIÓN**

**Está prohibido limpiar las juntas con alcohol etílico.**

Este capítulo describe cómo realizar el mantenimiento.

## **Mantenimiento – Reglas generales**

Cuando limpie la máquina siempre siga estos pasos:

- No utilice hidrolimpiadoras: podría entrar agua en el interior del compartimiento eléctrico o de los motores, produciendo averías o cortocircuitos.
- No utilice vapor porque el calor podría deformar las piezas de plástico.
- no utilice hidrocarburos ni disolventes: se podrían arruinar los capós y las piezas de goma.



## Limpeza del flotador de aspiración

- Desenganche la tapa del depósito de agua sucia.
- Gire la tapa y compruebe que el flotador pueda moverse libremente (Fig. 29-Ref. 1).
- Limpie las juntas con un paño húmedo (Fig. 29-Ref. 2).
- Instale la tapa.

### ! INFORMACIÓN

Está prohibido limpiar las juntas con alcohol etílico.

## Limpeza del filtro del depósito de agua/detergente

- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua/detergente” y “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Retire el filtro y lávelo con agua (Fig. 30-Ref. 1).

## Limpeza del filtro de aspiración

- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y colóquelo en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Retire el filtro y lávelo con agua (Fig. 30-Ref. 2).

## Limpeza del tubo de aspiración del secador de suelo delantero

- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua/detergente” y “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Desenganche el tubo de la válvula parcializadora (Fig. 31-Ref. 1) y del secador de suelo delantero (Fig. 31-Ref. 2).
- Lave el tubo dejando correr agua en su interior (Fig. 32).
- Vuelva a montar el tubo.

## Limpeza del tubo de aspiración del secador de suelo trasero

- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua/detergente” y “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Pliegue el mango perpendicular a la máquina.
- Baje el secador de suelo con la palanca.
- Gire la máquina hacia atrás apoyando el mango sobre el suelo.
- Desenganche el tubo de la válvula parcializadora y del secador de suelo trasero (Fig. 33-Ref. 1).
- Lave el tubo dejando correr agua en su interior (Fig. 32).
- Vuelva a montar el tubo.

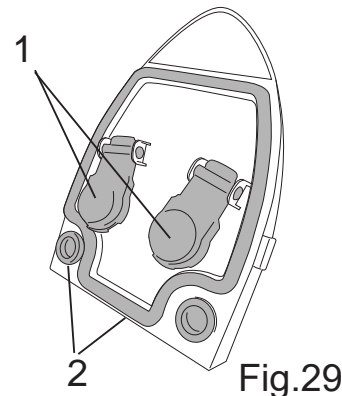


Fig.29

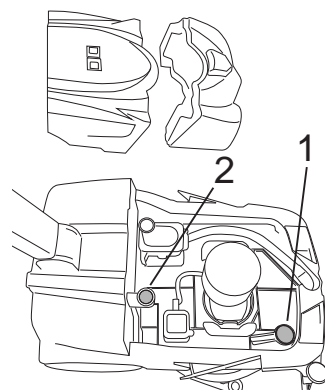


Fig.30

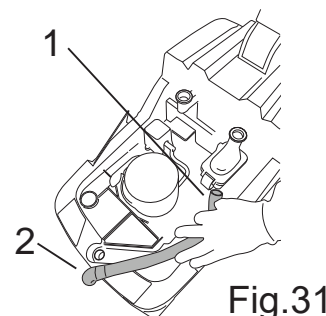


Fig.31

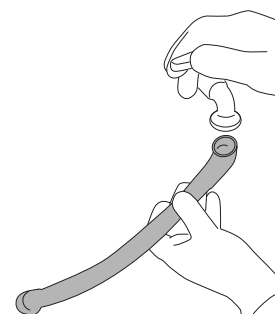


Fig.32

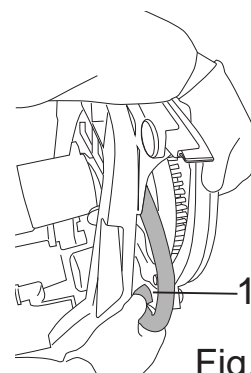


Fig.33

## Limpeza de la válvula parcializadora

### ! INFORMACIÓN

Para realizar esta operación, colóquese en un entorno adecuado, el pavimento en el que trabajará se ensuciará y se mojará.

### ! ATENCIÓN

Póngase batas, zapatos antideslizantes, guantes y cualquier otro dispositivo requerido para el entorno en el que trabaja.

- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua/detergente” y “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Desenganche de la válvula parcializadora el tubo de aspiración del secador de suelo delantero.
- Desenganche de la válvula parcializadora el tubo de aspiración del secador de suelo trasero.
- Quite la cubierta de la válvula parcializadora desenganchando la palanca (Fig. 35-Ref. 1).
- Limpie el interior de la válvula parcializadora (Fig. 36-Ref. 1) eliminando posibles incrustaciones y enjuague con agua, limpie las juntas de la cubierta con un paño suave.

### ! INFORMACIÓN

Está prohibido limpiar las juntas con alcohol etílico.

## Limpeza del secador de suelo

- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua/detergente” y “Vaciado del depósito de agua sucia”.
- Pliegue el mango perpendicular a la máquina.
- Gire la máquina hacia atrás apoyando el mango sobre el suelo.
- Con un paño húmedo, limpie los labios de ambos secadores de suelo (Fig. 37, Ref. 1).
- Limpie el colector de aspiración de ambos secadores de suelo (Fig. 37-Ref. 2).

## Regulación del secador de suelos

El secador de suelo está regulado de fábrica para obtener un secado óptimo en diferentes tipos de pavimentos, en caso de que el secado se considere insatisfactorio, es posible realizar otras regulaciones.

Para obtener un secado perfecto, es necesario que el borde del labio que seca se flexione durante la fase de trabajo 45 ° con respecto al pavimento en cada punto, regule la altura del secador de suelo con las ruedas (Fig. 38-Ref. 1).

## Sustitución de los labios del secador de suelos

Los labios del secador de suelo sirven para recoger del suelo la película de agua y detergente, permitiendo así un secado perfecto. Con el pasar del tiempo, el arrastre continuo redondea y fisura el canto vivo en contacto con el pavimento, perjudicando la eficacia del secado y requiriendo así la sustitución del labio. Proceda de la siguiente manera:

- Retire de la máquina el depósito de agua sucia y el depósito de detergente y colóquelos en el suelo, consulte el apartado “Vaciado del depósito de agua/detergente” y “Vaciado del depósito de agua sucia”.

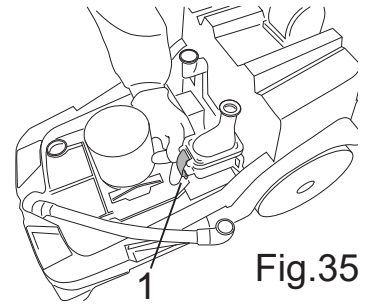


Fig.35

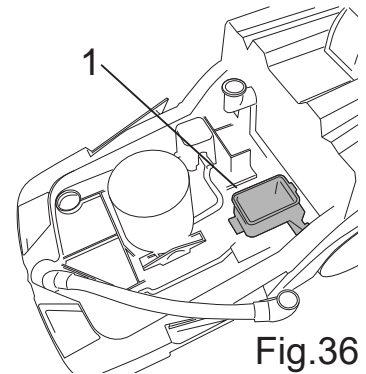


Fig.36

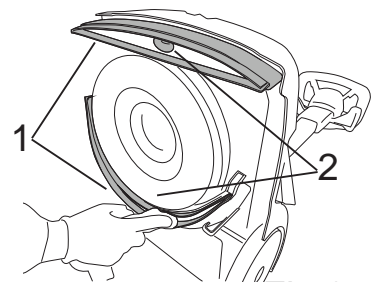


Fig.37

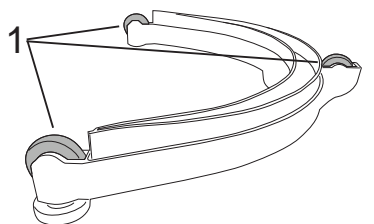
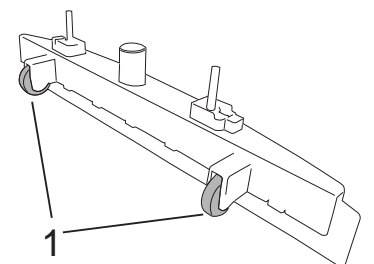


Fig.38





- Pliegue el mango perpendicular a la máquina.
- Gire la máquina hacia atrás apoyando el mango sobre el suelo.

Secador de suelo delantero:

- Desenganche el tubo de aspiración del secador de suelo (Fig. 39-Ref. 1).
- Desenrosque los volantes (Fig. 39-Ref. 2).
- Extraiga el secador de suelo de la máquina (Fig. 40-Ref. 1).
- Tire de los labios para extraer el grupo (Fig. 41).
- Desmonte el labio.
- Reinstale el labio, invirtiendo el canto en contacto con el suelo hasta que se desgasten los dos cantos, o monte un nuevo labio encastrándolo en los alojamientos del soporte del secador.
- Reinstale el secador de suelo siguiendo las indicaciones descritas anteriormente.

Secador de suelo trasero:

- Baje la palanca del secador de suelo.
- Desenganche el tubo de aspiración del secador de suelo (Fig. 42-Ref. 1).
- Desenrosque los volantes (Fig. 42-Ref. 2).
- Tire de los labios para extraer el grupo (Fig. 43-Ref. 1).
- Desmonte el labio (Fig. 44).
- Reinstale el labio, invirtiendo el canto en contacto con el pavimento hasta que se desgasten los dos cantos, o monte un nuevo labio encastrándolo en los alojamientos del soporte del secador.
- Reinstale el secador de suelo siguiendo las indicaciones descritas anteriormente.

## Sustitución del cepillo

En el cepillo hay cerdas más cortas de color rojo (Fig. 45). Cuando las cerdas de color negro llegan a la misma altura de las rojas se deben sustituir. Para el desenganche/enganche del cepillo consulte el apartado “Desenganche cepillo / disco de arrastre” e “Instalación cepillo / disco de arrastre”.

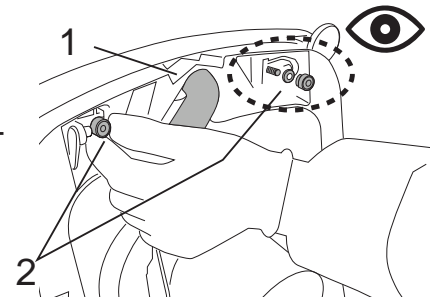


Fig.39

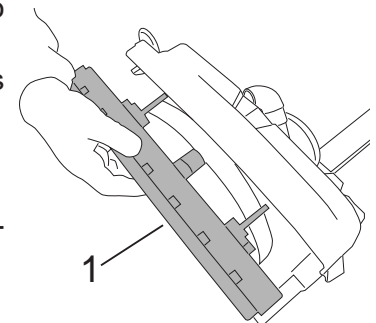


Fig.40

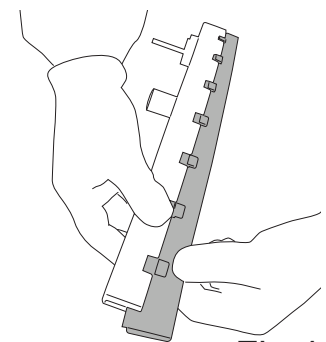


Fig.41

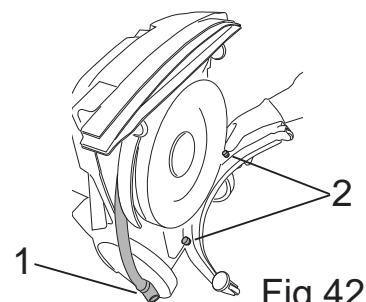


Fig.42

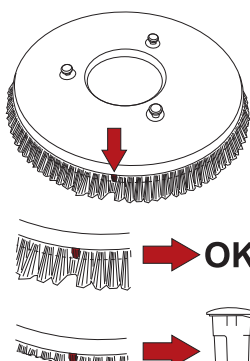


Fig.45

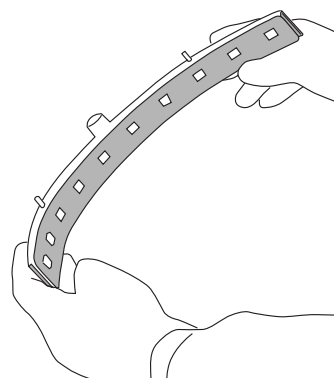


Fig.44

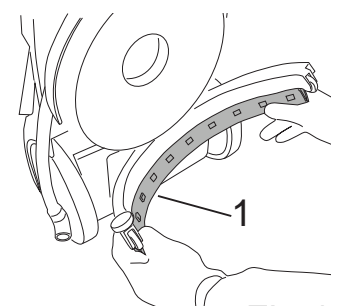


Fig.43

## Controles periódicos

CONTROL	OPERACIONES DIARIAS	OPERACIONES SEMANALES	OPERACIONES MENSUALES
Limpieza del depósito de agua sucia	X		
Limpieza de los flotadores de aspiración		X	
Limpieza del filtro del depósito de agua/detergente		X	
Limpieza del filtro de aspiración		X	
Limpieza del tubo de aspiración del secador de suelo delantero	X		
Limpieza del tubo de aspiración del secador de suelo trasero	X		
Limpieza de la válvula parcializadora		X	
Limpieza de los labios del secador de suelo	X		
Control del desgaste de los labios del secador de suelo		X	
Control del desgaste del cepillo			X

## INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no funciona.	La batería está descargada.	Recargue la batería.
	El interruptor general no está accionado.	Pulse el interruptor general.
El cepillo no gira.	El botón del cepillo no está pulsado.	Pulse el botón del cepillo.
	La palanca del cepillo no está accionada.	Accione la palanca de mando del cepillo.
Al motor del cepillo le cuesta ponerse en marcha.	Se está trabajando con el cepillo seco sobre un suelo muy rugoso.	Aumente la cantidad de detergente.
La máquina no lava uniformemente.	El cepillo o el disco están desgastados.	Sustituya el cepillo.
La solución no sale.	El depósito de detergente está vacío	Llene el depósito de detergente.
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro del depósito de agua/detergente.
	El tubo que lleva la solución al cepillo está atascado.	Elimine el atascamiento.
El motor de aspiración no funciona.	El botón de aspiración no está pulsado.	Pulse el botón de aspiración.

El secador de suelo no limpia o no aspira bien.	El canto de los labios de goma, que está en contacto con el suelo, está desgastado.	Sustituya el labio de goma.
	Se ha activado el flotador (depósito de agua sucia lleno).	Vacíe el depósito de agua sucia.
	El tubo de aspiración del secador de suelo está atascado.	Limpie el tubo.
	El tubo de aspiración está desconectado del secador de suelos o está averiado.	Conecte o repare el tubo.
	La válvula parcializadora está sucia.	Limpie la válvula parcializadora.
La batería no asegura la autonomía normal.	El cargador de batería no funciona.	Sustituya el cargador de batería.

## **ALARMAS**

El LED rojo botón del cepillo, 1 destello rápido.	Error de sobrecorriente/cortocircuito del cepillo.	Apague todas las funciones de la máquina. Ponga en marcha de nuevo la máquina. Si el error vuelve a ocurrir, compruebe que el cepillo no esté funcionando en un pavimento muy áspero. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia.
LED rojo botón del cepillo, 2 destellos rápidos.	Error de sobrecorriente/cortocircuito de la bomba de la solución.	Apague todas las funciones de la máquina. Ponga en marcha de nuevo la máquina. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia.
LED rojo botón del aspirador, 1 destello rápido.	Error de sobrecorriente/cortocircuito en el circuito del aspirador.	Apague todas las funciones de la máquina. Ponga en marcha de nuevo la máquina. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia.
El Led verde control de la carga de la batería destella.	Error tensión excesiva batería.	Compruebe la integridad del cargador de batería y el uso del cargador de batería suministrado de serie. Espere 10 minutos y vuelva a probar
Los Ledes de control de la carga de la batería destellan en secuencia.	Batería cargándose	Quite el conector de carga de la batería.
Los Ledes de control de la carga de la batería destellan al mismo tiempo.	Falta comunicación entre Tarjeta Potencia y Tarjeta Touch.	Problema de cableado o en las tarjetas. Póngase en contacto con el servicio de asistencia.
El Led logo destella lento y doble "Tono de aviso del zumbador" al presionar la palanca de mando del cepillo.	Posición incorrecta de la máquina.	Ponga la máquina en posición horizontal.

## PIEZAS DE REPUESTO RECOMENDADAS

<b>Cód. pieza</b>	<b>PIEZAS SUJETAS A DESGASTE</b>
SPPV02580	CEPILLO SUAVE, 28 CM, PPL, PARA FREGADORAS DE SUELOS [OPCIÓN]
SPPV02438	CEPILLO MEDIO, 28 CM, PPL, PARA FREGADORAS DE SUELOS [ESTÁNDAR]
SPPV02581	CEPILLO DURO, 28 CM, PPL, PARA FREGADORAS DE SUELOS [OPCIÓN]
SPPV02582	DISCO DE ARRASTRE, 28 CM
SPPV02583	PAD ABRASIVO, 28 CM, BLANCO, [PAQUETE DE 5 PADS]
SPPV02584	PAD ABRASIVO, 28 CM, ROJO, [PAQUETE DE 5 PADS]
KTRI06148	KIT LABIO, SECADOR DE SUELOS, 28 CM, LINATEX, DELANTERO [ESTÁNDAR]
KTRI06149	KIT LABIO, SECADOR DE SUELOS, 28 CM, LINATEX, TRASERO [ESTÁNDAR]
KTRI06150	KIT LABIO, SECADOR DE SUELOS, 28 CM, GOMA, DELANTERO [OPCIÓN]
KTRI06151	KIT LABIO, SECADOR DE SUELOS, 28 CM, GOMA, TRASERO [OPCIÓN]
KTRI06152	KIT LABIO, SECADOR DE SUELOS, 28 CM, POLIURETANO, DELANTERO [OPCIÓN]
KTRI06153	KIT LABIO, SECADOR DE SUELOS, 28 CM, POLIURETANO, TRASERO [OPCIÓN]
<b>Cód. pieza</b>	<b>PIEZAS DE REPUESTO</b>
KTRI06154	KIT SECADOR DE SUELOS, 28 CM, LINATEX, DELANTERO [ESTÁNDAR]
KTRI06155	KIT SECADOR DE SUELOS, 28 CM, LINATEX, TRASERO [ESTÁNDAR]
MECE00813	TARJETA ELECTRÓNICA PRINCIPAL, RV1
MECE00814	TARJETA DE ALIMENTACIÓN, 36 VCC
MECI00588	MICROINTERRUPTOR
MECI00681	INTERRUPTOR
MFVR00305	DISCO DE ARRASTRE
MOCC00477	MOTOR DEL CEPILLO, 36 V, 100 W
MOCC00481	MOTOR DE ASPIRACIÓN
MPVR12254	INTERRUPTOR DE ENCENDIDO
MPVR12348	FILTRO CS5, DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN
MPVR12484	FILTRO ENTRADA AIRE
GUGO00622	JUNTA DE LA TAPA DEL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA
KTRI06106	ESCOBILLA PARA MOTOR CEPILLO
PPEL00140	BOMBA 24 VCC
RTRT00708	RUEDA Ø 200
TBFX01282	MANGUERA, SECADOR DE SUELOS TRASERO
TBFX01283	MANGUERA, SECADOR DE SUELOS DELANTERO
KTRI06057	BATERÍA, IONES DE LITIO, 36 V, 5,5 AH [ESTÁNDAR]
KTRI06058	BATERÍA, IONES DE LITIO, 36 V, 8,25 AH [OPCIÓN]
BACA00263	CARGADOR DE BATERÍAS, 36 VCC

MECB02131	CABLE DE ALIMENTACIÓN, CARGADOR DE BATERÍAS, 120 V [NA]
MECB02130	CABLE DE ALIMENTACIÓN, CARGADOR DE BATERÍAS, 230 V [CE]
MECB02135	CABLE DE ALIMENTACIÓN, CARGADOR DE BATERÍAS, 230 V [UK]
MECB02133	CABLE DE ALIMENTACIÓN, CARGADOR DE BATERÍAS, 240 V [CN/AUS]
MECB02134	CABLE DE ALIMENTACIÓN, CARGADOR DE BATERÍAS, 220 V [BRZ]
KTRIO6048	TAPA, DEPÓSITO DE AGUA SUCIA [CS5]
KTRIO6097	DEPÓSITO DE AGUA SUCIA
KTRIO6104	DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN
KTRIO6105	KIT VÁLVULA DE ASPIRACIÓN

# (Oversettelse av originalinstruksjonene)

## INNHOOLD

<b>VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER .....</b>	<b>2</b>
<b>SYMBOLFORKLARING .....</b>	<b>6</b>
<b>TEKNISKE EGENSKAPER .....</b>	<b>7</b>
<b>MASKINDIMENSJON .....</b>	<b>8</b>
<b>GENERELL INFORMASJON .....</b>	<b>9</b>
Hensikten med denne håndboken. ....	9
Maskinidentifikasjon .....	9
Dokumentasjon/utstyr som følger med maskinen .....	9
<b>TEKNISK INFORMASJON .....</b>	<b>10</b>
Generell beskrivelse.....	10
Symbolforklaring .....	10
Tilleggsutstyr .....	11
<b>TRANSPORT OG INSTALLASJON .....</b>	<b>11</b>
Løfting og transport av emballert maskin .....	11
Kontroller ved levering .....	11
Utpakking .....	11
Innstilling av parkeringsposisjon .....	12
Løfting og transport av maskinen.....	12
Transport på hjul .....	12
Regulere hellingen på håndtaket .....	13
Installere børsten/skureputen.....	13
Løsne børsten/skureputen .....	13
Batteri: forberedelse / installasjon / lading .....	13
Batterier: fjerning.....	14
Batteri: kassering .....	14
<b>PRAKTISK GJENNOMGANG FOR OPERATØREN .....</b>	<b>15</b>
Klargjøring av maskinen før arbeid .....	15
Styringer.....	16
Drift.....	17
Fjerning av lokket på oppsamlingstanken.....	18
Installasjon av lokket på oppsamlingstanken .....	18
Fylling av vann-/vaskemiddeltanken .....	18
Tømming av vann-/vaskemiddeltanken .....	18
Tømming av oppsamlingstank .....	19
Regulere trekraften.....	19
<b>PERIODER DER MASKINEN IKKE ER I BRUK .....</b>	<b>20</b>
<b>VEDLIKEHOLDSANVISNING .....</b>	<b>20</b>
Vedlikehold - Generelle regler .....	20
Rengjøring av oppsugingsflottøren .....	21
Rengjøring av filteret på vann-/vaskemiddeltanken .....	21
Rengjøring av oppsugingsfilteret.....	21
Rengjøring av oppsugingsslange framre sugenal.....	21
Rengjøring av oppsugingsslange bakre sugenal .....	21
Rengjøring av strupeventil .....	22
Rengjøring av sugenal .....	22
Regulering av nalen .....	22
Skifte ut børsten.....	23
<b>PROBLEMER, ÅRSAKER OG LØSNINGER.....</b>	<b>24</b>
<b>ALARMER.....</b>	<b>25</b>
<b>ANBEFALTE RESERVEDELER .....</b>	<b>26</b>

# **VIKTIGE**

# **SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

- Les brukerinstruksjonene nøye før du bruker maskinen for første gang.
- Ta vare på bruksanvisningen. Den utgjør en viktig del av maskinen må overleveres til en eventuell ny eier sammen med maskinen.

## **ADVARSLER**

**Maskinen har en høy sikkerhetsstandard, men maskinens sikkerhet kan bare garanteres hvis brukeren følger og respekterer instruksjonene angitt i denne veiledningen.**

### Korrekt bruk

- Denne maskinen er ikke laget for å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring med eller kjenskap til maskinen.
- Det er ikke lov å bruk maskinen som leke, unngå at barn leker med apparatet.
- Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold av maskinen må uansett alltid utføres av voksne som har full kjenskap til maskinen og som har fått opplæring til dette formålet.
- Temperaturområdet maskinen er beregnet til å brukes innenfor er fra +4°C/39,2 °F til +40°C/ +104°F. Når maskinen ikke er i bruk kan den derimot tåle temperaturer fra +0°C/ 32 °F og +50°C/ 122 °F.
- Luftfuktigheten maskinen kan operere og lagres under er fra 30 % og 95 %.
- Maskinen må arbeide i en høyde over havet på under 2000 m.
- Denne maskinen er laget for profesjonelt bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og for



kommersiell bruk.

- Maskinen er kun laget for å brukes innendørs.
- Maskinen må kun oppbevares innendørs.
- Ikke bruk maskinen til å rengjøre overflater med en hellingsgrad på over 2 %.

### **Fare for elektrisk støt**

- Slå av maskinen, koble fra batteriet før alle former for rengjørings- eller vedlikeholdsinngrep.
- Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, hvis den har vært utsatt for et kraftig støt, har falt, er skadet, har stått utendørs eller har blitt stående i vann må du ikke bruke maskinen med ta kontakt med kvalifisert tekniske personale fra Tennant eller få den reparert ved et godkjent Tennant serviceverksted.
- Rengjør aldri maskinen med vann eller høytrykksvasker.
- Foreta aldri reparasjoner av maskinen på egenhånd. Ta kontakt med kvalifisert spesialpersonale eller Tennant, eller oppgaven må utføres på et av Tennants serviceverksteder.

### **Fare for brann**

- Må ikke brukes til å samle opp brennbare eller antennelige væsker, slik som bensin, og de må heller ikke brukes på steder der det kan finnes slike.
- Ikke sug opp noe som brenner eller syker, slik som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Plasser aldri maskinen oppå eller i nærheten av en ovn eller andre varme overflater, da batteriet vil kunne ta fyr eller eksplodere.

### **Fare for skader**

- Hold hår, vide plagg, fingre og alle andre kroppsdeler lang borte fra alle åpninger og bevegelige deler.
- Unngå all kontakt med maskinens bevegelige deler (børster og skureputer)
- Vær spesielt forsiktig under rengjøring av trapper.
- Ikke bruk maskinen hvis delene i plast er skadet som følge av fall eller støt. Beskytt deg mot ødelagte og skarpe deler.
- Vi anbefaler at man oppbevarer alle vaskemidler på en slik måte at de er utilgjengelig for barn, og at dersom noen skulle få

vaskemidler i øynene eller på huden, øyeblikkelig skyller med rikelige mengder vann. Dersom vaskemidlene skulle svelges må man øyeblikkelig kontakte lege.

- Følg sikkerhetsstandardene angående fuktige gulv på stedet der du arbeider til punkt og prikke.
- Hvis det er nødvendig må du sette ut varselskilt om vått gulv mens du bruker maskinen.

### **Merk, fare for skader grunnet upassende bruk**












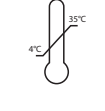
- Bruk kun originale reservedeler fra produsenten.
- Bruk bare godkjente vaskemidler som er i handelen. Skader på maskinen som skyldes upassende bruk av vaskemidler fører til bortfall av garantien.
- Ikke putt noen ting inn i ventilasjonsåpningene. Må ikke brukes med blokkerte åpninger. Fjern støv, rester, hår og alle andre ting som vil kunne redusere luftstrømmen.

### **Batteriladere og batteri**

- For batteriladeren må du regelmessig kontrollere kablen til denne og forsikre deg om at den ikke er skadet.
- Sørg for at støpslene til batteriladeren er koplet til en jordet kontakt for strømtilførsel, og at de er beskyttet med magnettermiske differensialbrytere med 2 poler:
  - merkestrøm 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  differensialstrøm: 0.03A
  - Icn med avbruddkapasitet: 6000 A
  - Sikkerhetsinngrep type AC
- Bruk utelukkende batteriladeren som leveres av produsenten (kode BACA00263) til å lade opp batteriet.
- IKKE trekk i kablen på batteriladeren for å koble den fra uttaket. Trekk i støpselet, ikke i kablen.
- IKKE ta på kablen til batteriladeren må våte hender.
- IKKE bruk skjøteledninger med batteriladeren.
- Bruk utelukkende batterier levert av produsenten (kode BAAC00196), andre typer batterier vil kunne eksplodere og forårsake personskader eller andre skader.
- Hold gnister og flammer borte fra batteriet.
- IKKE røyk i nærheten av batteriet eller batteriladeren.

- IKKE lad opp batteriet utendørs.
- IKKE utsett batteriet for temperaturer over 100°C / 212°F.
- Lad batteriet ved en temperatur på mellom +4°C/39,2°F og +40°C/104°F.
- IKKE la batteriet være på lukkede steder, slik som inne i lukkede biler på varme dager, der temperaturen kan bli mye høyere enn den utvendige temperaturen.
- IKKE prøv å reparere eller endre batteriet eller batteriladeren. Skift dem ut hvis de er defekte.
- IKKE kortslutt terminalene på batteriet eller batteriladeren med ledende gjenstander som stifter. Batteriet vil kunne antennes eller eksplodere.
- IKKE klem, mist, brenn eller skad batteriet.
- IKKE bruk batteriet under noen omstendigheter hvis det er skadet.
- IKKE fjern batteriet mens maskinen er på, fare for utilsiktet oppstart av maskinen og fare for spenningsstrømninger på elektronikken.
- Batteriet må kasseres på korrekt måte, i samsvar med gjeldende lokale miljøregler. Må ikke kastes i husholdningsavfallet.

## SYMBOLFORKLARING

	MAKS OVERKOMMELIG HELLING.
	BRUKERVEILEDNING, FUNKSJONSINSTRUKSJONER.
	LES VEILEDNINGEN FØR DU BRUKER MASKINEN.
	SYMBOL FOR LIKESTRØM.
	APPARAT I KLASSE III. ET APPARAT DEFINERES SOM KLASSE III NÅR BESKYTTELSEN MOT ELEKTRISK STØT LIGGER I AT DET IKKE FINNES NOEN SPENNINGER SOM OVERSTIGER DE SVÆRT LAVE SIKKERHETSSPENNINGENE SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). I PRAKSIS FÅR SLIKE APPARATER STRØM ENTEN FRA ET BATTERI ELLER FRA EN SELV-TRANSFORMATOR.
	SYMBOL FOR TENNING - SLUKKING AV BØRSTE
	SYMBOL FOR TENNING - SLUKKING - REGULERING AV STRØMMEN AV VASKELØSNING.
	SYMBOL FOR TENNING - SLUKKING AV OPPSUGING.
	SYMBOL FOR "ECO"-FUNKSJON.
	SYMBOL FOR TENNING - SLUKKING AV MASKINEN.
	SPELIALAVFALL, MÅ IKKE KASTES I HUSHOLDNINGSAVFALLET.
	MINIMUMS- OG MAKSIMUMSTEMPERATUR FOR VÆSKEN I TANKEN.

## TEKNISKE EGENSKAPER

Vaskebredde	mm	280
	tommer	11.02
Bredde nal	mm	380
	tommer	14.96
Produktivitet (timer) Maks. teknisk verdi	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Produktivitet (timer) Beregnet tid	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Antall koster	Ant.	1
Diameter kost	mm	280
	tommer	11.02
Maksimaltrykk kost	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Roteringshastighet kost	g/1° RPM	160
Nominell effekt børstemotor	W	100
	HP	0.134
Nominell effekt sugemotor	W	160
	HP	0.21
Total effekt av maskinen i drift P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Maksimalhastighet	Km/t	3.5
	mph	2.17
Vaskeløsningstank	L	5
	gal	1.32
Oppsamlingstank	L	5
	gal	1.32
Diameter bakhjul	mm	200
	tommer	7.87
Maks overkommelig helling	%	2
Bruttovekt (GVW)	Kg	26
	lbs	57.32
Vekt under transport uten batterier	Kg	18,3
	lbs	40.34
Vekt under transport med batterier	Kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Antall batterier	Ant.	1
Spenning maskin/batteri V <sub>M</sub>	V	36

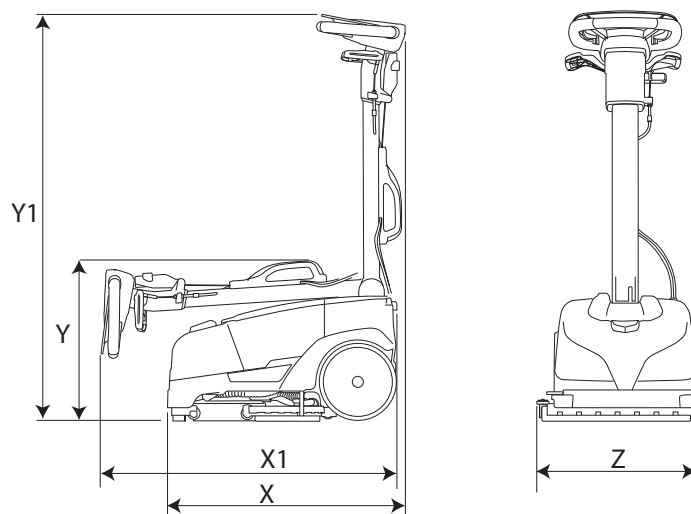
Batterikapasitet (2 versjoner)	Ah	5.5 / 8.25
Spenning strømforsyning til batterilader , V	V	42
Maks. ampere batterilader, I	A	4
Ampere batterilader (batterilader medfølger)	A	2
Maskindimensjon (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	tommer	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Dimensjoner batterirom	mm	Vanlig batterirom
Emballasjedimensjon	mm	800 x 400 x 470
	tommer	31.49 x 15.74 x 18.5
Lydtrykk - Vedlegg DD (lydutslipp) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Usikkerhet for lydtrykket	K (dBA)	3
Vibrasjoner i hånden- IEC 60335-2-72	ahv m/sek <sup>2</sup>	<=2,5
Maksimaltemperatur vann og vaskemiddel	°C	40
	°F	104
Beskyttelsesgrad	IP	IPX3

Bruttovekt (GVW): maksimal tillatt vekt med full last for maskin klar for bruk inkludert nyttelast. Maskinens bruttovekt inkluderer vasketanken fylt med rent vann, tom oppsamlingstank, den største typen anbefalte materialer, og alt tilleggsutstyr, slik som kabler, slanger, vaskemiddel og koster.

V , I : verdier for opplading/strømforsyning

V<sub>M</sub> , P<sub>M</sub> : maskin i drift (alle funksjoner er aktive)

## **MASKINDIMENSJON**



X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKE EGENSKAPER"

# **GENERELL INFORMASJON**

## **Hensikten med denne håndboken.**

Denne håndboken er blitt skrevet og redigert av produsenten, og må anses som en del av tilbehøret til [maskinen](#)<sup>1</sup>.

Håndboken definerer bruksområdet maskinen er blitt utviklet for, og all nødvendig informasjon for [operatørene](#)<sup>2</sup>.

I tillegg til denne håndboken, som inneholder all nødvendig brukerinformasjon, finnes det også andre publikasjoner som inneholder mer spesifikk informasjon for [vedlikeholdsteknikerne](#)<sup>3</sup>.

Angivelser som høyre eller venstre, med og mot urviseren, som man finner i denne håndboken vil alltid referere til kjøretretningen til maskinen.

Ved å overholde anvisningene garanteres sikkerheten til både mennesker og maskin, samt driftseffektivitet, kvalitetsmessige resultater, og lang drifts- og levetid for maskinen. Manglende overholdelse av begrensninger og påbud kan føre til skader på mennesker, maskin, på det gulvet som vaskes, og på miljøet.

For å raskere kunne søke gjennom temaene bør du først lete i den beskrivende innholdsfortegnelsen, som finnes i starten av håndboken.

De viktigste delene av teksten er blitt uthevet med fet tekst, og vil bli varslet av de symbolene som blir definert og illustrert i følgende avsnitt.

### **! FARE**

**Angir at du må være oppmerksom for å unngå en alvorlige konsekvenser som kan gi til dødelig utfall for personellet, eller mulige helseskader.**

### **! VÆR OPPMERKSOM**

**Angir at man må vise aktsomhet slik at man unngår alvorlige konsekvenser som kan skade maskinen, miljøet der maskinen blir brukt, og økonomiske tap.**

### **! INFORMASJON**

#### **Anvisninger som er spesielt viktige.**

Produsenten foretar kontinuerlig videreutvikling og oppdatering av produktet, og har rett til å gjøre endringer uten forvarsel.

Selv om maskinen du har skulle avvike noe fra de illustrasjonene som finnes i dette dokumentet, vil sikkerheten og sikkerhetsinformasjonen være garantert korrekt.

## **Maskinidentifikasjon**

Serieplaten inneholder følgende informasjon:

- Modell.
- Tilførselsspenning.
- Absorbert merkestrøm
- Serienummer
- Produksjonsår.
- IP-beskyttelsesgrad.
- Bruttovekt.
- Maks. helling.
- Produsentens kjennemerke.

## **Dokumentasjon/utstyr som følger med maskinen**

- Brukerhåndbok
- Rask brukerveiledning
- CE-samsvarserklæring

<sup>1</sup> Definisjonen "maskin" kommer i stedet for produktnavnet "CT5" som denne håndboken gjelder for.

<sup>2</sup> Dette er personer som har som oppgave å bruke/ drive maskinen uten å skulle gjøre vedlikeholdsinngrep som krever særskilte fagkunnskaper.

<sup>3</sup> Dette er personer som har erfaring, fagopplæring, og kunnskap om lover og normer, som kan utføre inngrep, samt kjenne igjen og unngå faremomenter; ved flytting, installasjon, bruk og vedlikehold av maskinen.



# TEKNISK INFORMASJON

## Generell beskrivelse

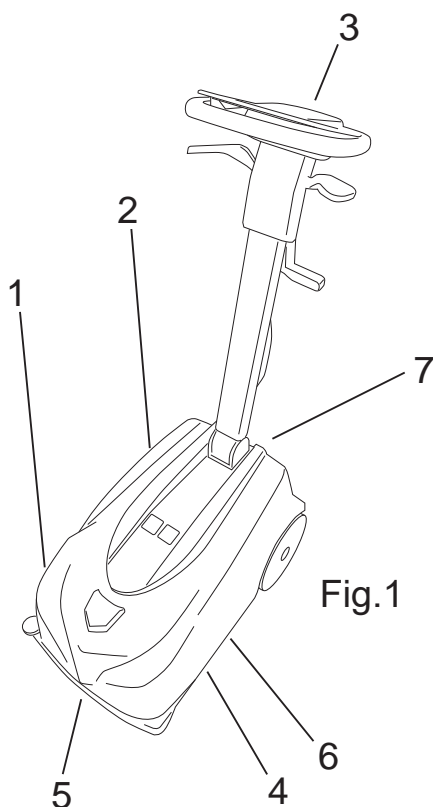
Denne maskinen er en gulvaske-/tørkemaskin, som kan brukes både privat og industrielt, til å feie, vaske og tørke flate, horisontale, glatte eller moderat rue gulv, som er jevne og frir for hindringer. Gulvaskemaskinen fordeler en riktig dosert oppløsning av vann og vaskemiddel, og dette skrubbes tilstrekkelig med børste slik at skitt og smuss fjernes. Ved å velge vaskemiddelet og kostene (eller slipeskivene) med omhu, blant det brede utvalget av tilgjengelig tilbehør, kan maskinen tilpasses de vanskeligste kombinasjonene av gulvtyper og skitt.

Et sugeanlegg som er en integrert del av maskinen gjør det mulig å tørke gulvet med en gang det er blitt vasket. Tørkingen skjer ved at oppsugingsmotoren samler opp vannet i oppsamlingstanken. Sugenalene er koblet til selve tanken og kan samle opp det skitne vannet både når maskinen kjører framover og bakover.

## Symbolforklaring

Maskinen består av følgende hoveddeler:

- Vann-/vaskemiddeltanken (fig.1 - ref.1), inneholder og transporterer blandingen av rent vann og vaskemiddel.
- Oppsamlingstanken (fig.1 - ref.2), tjener til å samle opp det skitne vannet som suges opp fra gulvet under vasking.
- Betjeningspanel (fig.1 - ref. 3).
- Børstemodul (fig.1 - ref.4), hovedelementet er børsten, som fordeler vaskemiddelløsningen på gulvet, og fjerner skitten.
- Framre sugenal (eller framre gulvtørker) (fig. - ref. 5), har som oppgave å vaske og deretter tørke gulvet når maskinen trekkes mot operatøren.
- Bakre sugenal (eller bakre gulvtørker) (fig. - ref. 5), har som oppgave å vaske og deretter tørke gulvet når maskinen kjører framover.
- Batteri (Fig.1-Ref.7).



## Tilleggsutstyr

- Børster: Soft (kode SPPV02580) ; Medium [Standard] (kode SPPV02438) ; Hard (kode SPPV02581).
- Puteholder (kode SPPV02582).
- Standard batteri (kode BAAC00196).
- Batterilader (kode BACA00263).

## TRANSPORT OG INSTALLASJON

### Løfting og transport av emballert maskin.

Produsenten har plassert maskinen i en kartong for emballasje.

Vær forsiktig ved manøvrering, unngå støt og unngå å sette maskinen opp ned.

### Kontroller ved levering

Når maskinen leveres må du kontrollere nøye at emballasjen er hel, og at maskinen inne i emballasjen ikke er skadd.

### Utpakking

Ta maskinen ut av emballasjen ved å utføre følgende prosedyre:

- Klipp av emballasjebåndene i plast med en kraftig saks og kast dem.
- Åpne kartongen,
- Ta følgende materiale ut av emballasjen:
  - Håndbok for bruk og vedlikehold
  - Rask brukerveiledning
  - CE-samsvarserklæring
  - Hjul med støtfanger,
  - Framre sugenal;
  - børste,
  - batterilader,
- Ta maskinen ut fra emballasjen ved å løfte den i håndtaket (fig. - ref. 1). Sett den på gulvet.
- Bøy håndtaket perpendikulært med maskinen, se avsnittet "Regulere hellingen på håndtaket".
- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".
- Drei maskinen bakover og legg håndtaket på gulvet.
- Kutt klemmene som er plassert på den bakre sugenalen.
- Installer den framre sugenalen (fig. 2A - ref. 1).
- Installer støtfangerhjulet (fig. 2B - ref. 1).

### **! VÆR OPPMERKSOM**

**Ta vare på emballasjen hvis maskinen skal flyttes til et annet sted eller sendes til et autorisert verksted, da den originale emballasjen garanterer sikkerheten til maskinen og den installerte batteripakken.**

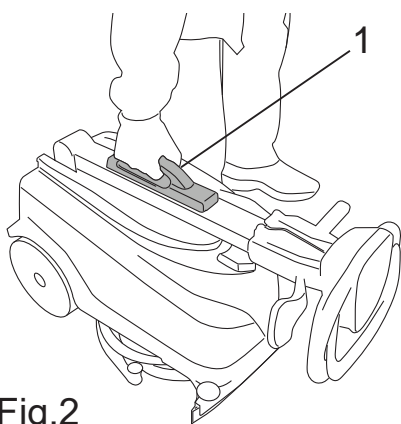


Fig.2

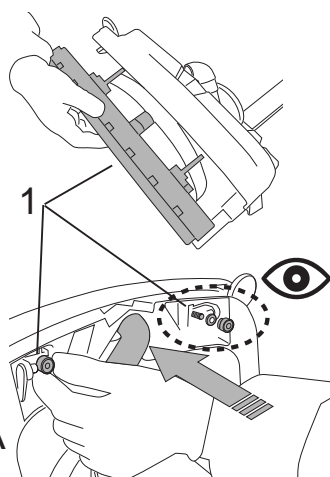


Fig.2A

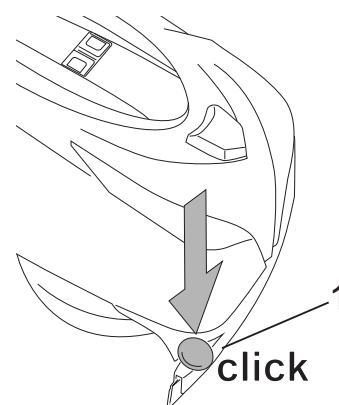


Fig.2B

## Innstilling av parkeringsposisjon

### ! VÆR OPPMERKSOM

Før du setter maskinen i parkeringsposisjon må du tømme vaskemiddeltanken og oppsamlingstanken, se avsnittene "Tømming av vann-/vaskemiddeltanken og Tømming av oppsamlingstanken".

### ! VÆR OPPMERKSOM

Maskinen må alltid parkeres i vertikal posisjon. Hvis den etterlates i driftsposisjon (horisontalt) kan busten på børsten deformeres, og det kan også bladene på sugenalene.

- Slå av maskinen med hovedbryteren (fig.3 - ref.1).
- Løft sugenalen mot spaken (fig. 3 - ref. 2).
- Bøy håndtaket helt mot børsteenheten, se avsnittet "Regulere hellingen på håndtaket".
- Drei maskinen i vertikal posisjon (fig. 4).
- Bruk en klut til å tørke av framre og bakre sugenal og børsten.

## Løfting og transport av maskinen

### ! FARE

Fare for skader hvis håndtaket ikke er korrekt blokkert.

### ! VÆR OPPMERKSOM

Tøm vaskemiddeltanken og oppsamlingstanken, se avsnittene "Tømming av vann-/vaskemiddeltanken og Tømming av oppsamlingstanken".

- Slå av maskinen med hovedbryteren (fig.6 - ref.1).
- Løft sugenalened ved hjelp av spaken (fig. 5 - ref. 1).
- Bøy håndtaket helt mot børsteenheten.
- Løft maskinen fra håndtaket (fig. 6 - ref. 2).

## Transport på hjul

Det er mulig å transportere maskinen med hjulene og kjøre den i alle retninger:

- Hell håndtaket slik at det er perpendikulært med maskinen. Bøy maskinen bakover (Fig.7), transporter maskinen i ønsket retning.

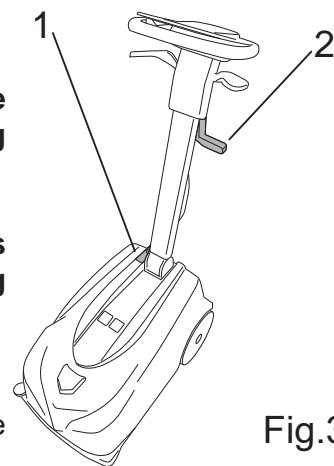


Fig.3

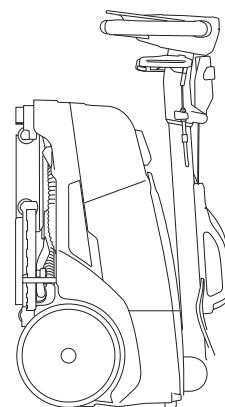


Fig.4

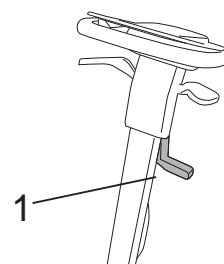


Fig.5

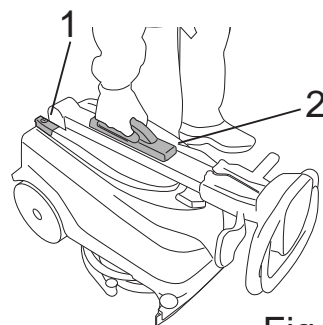


Fig.6

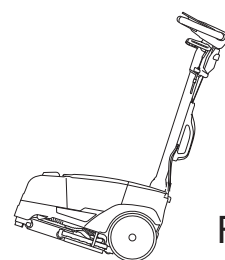


Fig.7

## Regulere hellingen på håndtaket

Trekk i reguleringsspaken (fig. 9 - ref. 1), bøy deretter håndtaket i ønsket posisjon, npr du slipper spaken fobliir håndtaket blokkert i denne posisjonen.

## Installere børsten/skureputen

- Slå på maskinen ved å trykke på hovedbryteren (Fig.10-Ref.1).
- Trykk på bryteren til børsteenheten (Fig.11-Ref.1).
- Plasser børsten på gulvet foran maskinen.
- Bruk håndtaket som vektstang og løft den framre delen av maskinen. Plasser børstedekselet på maskinen over børsten og senk deretter maskinen (fig. 12).
- Bruk betjeningsspaken for børster (fig. 11 - ref. 1) for kort tid av gangen, På denne måten vil børsten automatisk bli festet på flensnavet. Dersom denne manøveren ikke skulle lykkes, trykker man en gang til på spaken og gjentar sentreringen og trykkene på betjeningsspaken til børsten.

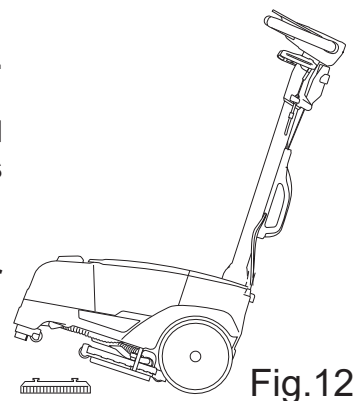
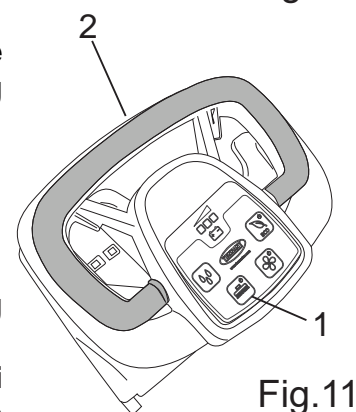
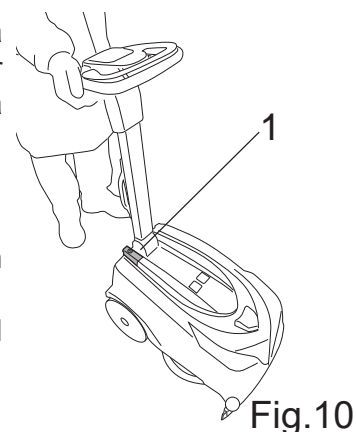
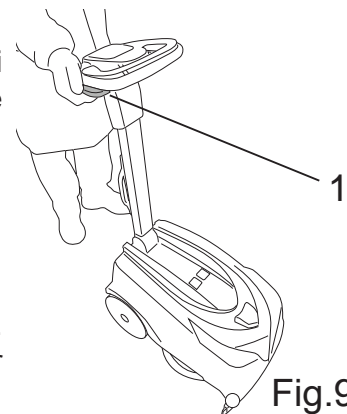
## Løsne børsten/skureputen

- Slå på maskinen ved å trykke på hovedbryteren (Fig.10-Ref.1).
- Bruk håndtaket som vektstang og løft den framre delen av maskinen (fig. 12).
- Trykk på børstetasten (fig. 11 - ref. 1) i tre sekunder, og maskinen vil automatisk løsne børsten.

## Batteri: forberedelse / installasjon / lading

### ! FARE

- Bruk utelukkende batterier levert av produsenten (kode BAAC00196), andre typer batterier vil kunne eksplodere og forårsake personskader eller andre skader.
- Hold gnister og flammer borte fra batteriet.
- IKKE røyk i nærheten av batteriet eller batteriladeren.
- IKKE lad opp batteriet utendørs.
- IKKE utsett batteriet for temperaturer over 100°C / 212°F.
- Lad batteriet ved en temperatur på mellom +4°C/39,2°F og +40°C/104°F.
- IKKE la batteriet være på lukkede steder, slik som inne i lukkede biler på varme dager, der temperaturen kan bli mye høyere enn den utvendige temperaturen.
- IKKE prøv å reparere eller endre batteriet eller batteriladeren. Kontakt Tennant for alle eventuelle problemer.
- IKKE kortslutt terminalene på batteriet eller batteriladeren med ledende gjenstander som stifter. Batteriet vil kunne antennes eller eksplodere.
- IKKE klem, mist, brenn eller skad batteriet.
- IKKE bruk batteriet under noen omstendigheter hvis det er skadet.



## **! VÆR OPPMERKSOM**

**Bruk utelukkende batteriladeren som leveres av produsenten (kode BACA00263) til å lade opp batteriet.**

Batteriet er en forseglet enhet og under normale betingelser er sikkerheten garantert. Hvis det mot formodning skulle lekke væske ut fra batteriet må du ikke ta på væsken, og følge disse forholdsreglene:

- Kontakt med huden kan forårsake irritasjon, vask med vann og såpe.
- Innånding kan forårsake irritasjoner i luftveiene. Bring den foruykkede ut i frisk luft og kontakt lege.
- Kontakt med øynene kan føre til irritasjon. Vask umiddelbart øynene grundig med rikelige mengder vann i minst 15 minutter. Kontakt lege.

Batteriet leveres vanligvis oppladet og klart til bruk, men vi anbefaler likevel å foreta en opplading før du setter i gang maskinen. Gjør som følger:

- Sett pluggen på batteriladeren inn i uttaket på batteriet (fig. 13).
- Koble batteriladeren til stikkkontakten.
- Vent til aldesyklusen er over, ledlampen på batteriladeren blir grønn.
- Koble batteriladeren fra stikkkontakten og fra batteriet.

### **Batterier: fjerning**

#### **! FARE**

**Ved fjerning av batteriet må du holde deg borte fra eventuelle åpne flammer eller varmekilder, ikke kortslutte polene på batteriet, ikke forårsake gnister og ikke røyke.**

#### **! FARE**

**Batteriet må bare fjernes når maskinen er avslått.**

Trykk på de to glidelukningene for å frigjøre batteriet, trekk deretter ut batteriet (fig.13A - ref.1).

### **Batteri: kassering**

Batteriet må kasseres på korrekt måte, i samsvar med gjeldende lokale miljøregler. Må ikke kasted i husholdningsavfallet.

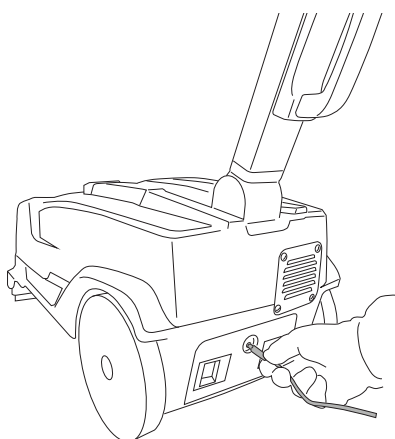


Fig.13

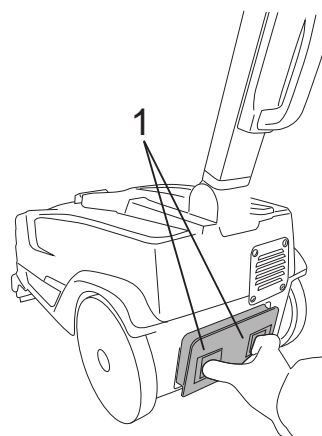


Fig.13A

# **PRAKTISK GJENNOMGANG FOR OPERATØREN**

## **! INFORMASJON**

Dersom man skal bruke maskinen for første gang, anbefales det å gjøre en prøvekjøring på en gulvflate som er bred og uten hindringer, slik at man blir vant til maskinens bevegelser.

## **! VÆR OPPMERKSOM**

For å unngå å skade gulvoverflatene som kostes, må man unngå å la kosten stå og rotere når maskinen står i ro.

## **! VÆR OPPMERKSOM**

Tynn alltid ut vaskemidlene i henhold til indikasjonene gitt av produsenten. Ikke bruk klor eller andre oksiderende stoffer, særlig ikke i høye konsentrasjoner, og ikke bruk løsemidler eller hydrokarboner. Vannet og vaskemidlene må ikke ha temperaturer som overstiger maksimalgrensene som er angitt i "Tekniske egenskaper" og de må være fri for sand og/eller andre urenheter.

## **! INFORMASJON**

Maskinen er utviklet for bruk med rengjøringsmidler som ikke skummer, som er biologisk nedbrytbare, og spesifikt beregnet på gulvvaskemaskiner.

## **! VÆR OPPMERKSOM**

Bruk bare godkjente vaskemidler som er i handelen. Skader på maskinen som skyldes upassende bruk av vaskemidler fører til bortfall av garantien.

## **! INFORMASJON**

Bruk bare produkter som er egnet til gulvet og skitten som skal fjernes.

Følg sikkerhetsstandardene angående bruk av vaskemidler, som er angitt i kapittelet "Viktige sikkerhetsinstruksjoner".

## **! FARE**

Før du begynner å arbeide må man ta på arbeidsskjorter, hørselsvern, hansker og alt annet verneutstyr som angis av produsenten av rengjøringsmidlet man bruker, eller som kreves i lokalet som skal rengjøres.

## **Klargjøring av maskinen før arbeid**

Utfør følgende operasjoner før arbeidet starter.

- Kontroller ved hjelp av varsellampen for kontroll av batterilader at batteriet er fullstendig oppladet. I motsatt fall må du lade batteriet, se avsnittet "Batteri: forberedelse / installasjon / lading".
- Kontroller at oppsamlingstanken er tom. Hvis den ikke er tom, tøm den i henhold til avsnittet "Tømming av oppsamlingstanken".
- Kontroller av vaskemiddeltanken er full. Hvis den ikke er det fyller du den opp i henhold til avsnittet "Fylling av vann-/vaskemiddeltanken".
- Reguler hellingen på håndtaket, se avsnittet "Regulere hellingen på håndtaket".
- Installer børsten, se avsnittet "Installasjon av børste/skurepute".

## Styringer

Maskinen har følgende betjeningskommandoer og varsellamper:

- Hovedbryter: aktiverer og deaktiverer strømforsyningen til alle maskinens funksjoner.
- Varsellampe for ladenivå batteri (fig.15 - ref.1): består av 3 led med fargene rød, gul, grønn som indikerer batteriets ladenivå. Mulige situasjoner:
  - batteria 100 %: rød, gul og grønn ledlampe tent.
  - batteria 30%: rød og gul ledlampe tent.
  - batteria 10%: rød ledlampe tent.
  - Batterilading < 5 %, rød ledlampe blinker, batteriet er fullstendig utladet, etter noen sekunder vil børstemotoren og oppsugingsmotoren blokkeres.
- Børstetast (fig. 15 - ref. 2): Aktiverer ("varsellampe tent") og deaktiverer ("varsellampe slukket") funksjonen "Børste", børsten settes kun i funksjon når du bruker "Betjeningsspak for børste".

### ! INFORMASJON

**Ved å trykke på børstetasten aktiveres også funksjonene for oppsuging og utførelse av vaskeløsning automatisk. Disse aktiveringene kan siden endres ved å trykke på de tilhørende tastene enkeltvis.**

- Oppsugingstast (fig. 15, ref. 3): slår på ("varsellampe tent") og av ("varsellampe slukket") oppsugingsmotoren, som gjør det mulig å tørke gulvet du arbeider på. Motoren starter kun ved at du aktiverer "Betjeningsspak for børste".
- Tast for oppløsningsstrøm (Fig.15-Ref.5): for aktivere, deaktivere eller variere utførelsen av løsningsstrømmen, fortsett på denne måten:
  - Trykk en gang på tasten for løsningsstrømmen, alle de tre dråpene tennes, utførelsen av strømmen og den maksimale. Når du trykker en gang til på tasten reduseres strømmen, og de tente dråpene blir to. Gjenta den samme prosedyren for å redusere utførelsen ytterligere til utførelsen avbrytes helt, og ingen dråpe er tent.

Utførelsen skjer kun med børsten i funksjon.

- ECO-tastem (fig.15 - ref.4): aktiverer ("ledlampe tent") og deaktiverer ("ledlampe slukket") funksjonen ECO.

### ! INFORMASJON

**ECO-funksjon, effekten til børstemotoren og oppsugingsmotoren reduseres automatisk, nivået på utførelsen av vaskeløsning er stilt inn på nivå 1.**

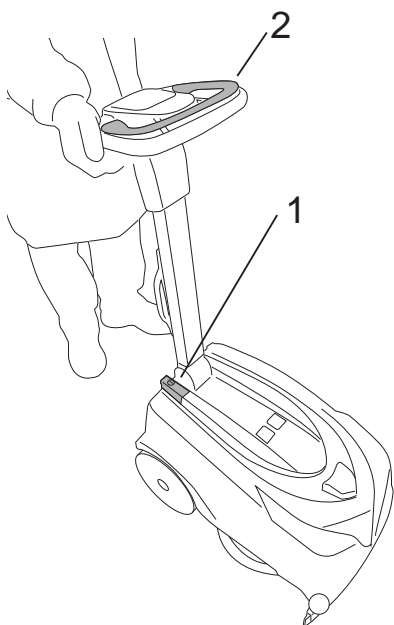


Fig.14

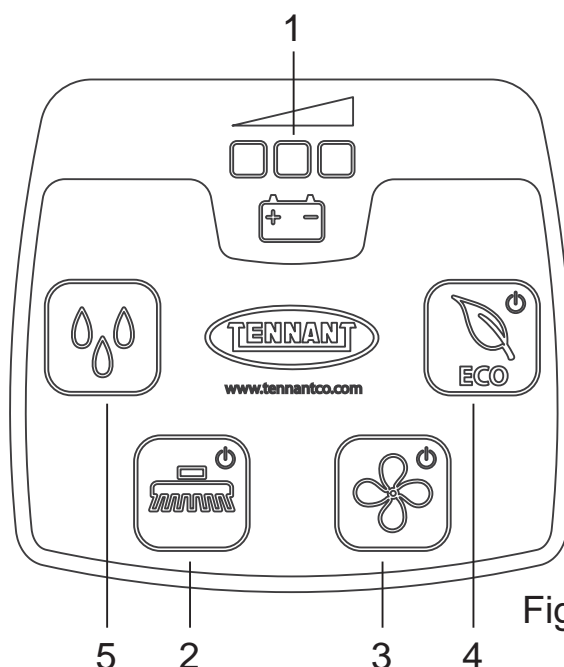


Fig.15



## Drift

- Trykk på hovedbryteren (fig.16 - ref.1).
- Trykk på børstetasten eller ECo-tasten (fig 17 - ref. 1). I tillegg til børsten aktiveres oppsugingen og utførelsen av vaskeløsning.
- Senk sugenalen ved hjelp av spaken (fig. 16 - ref. 2).
- Aktiver betjeningsspaken for børsten (fig. 16 - ref. 3).
- Start arbeidet.

### ! INFORMASJON

Denne maskinen kan tørke gulvet både når den kjører framover og bakover.

For å aktivere tørking i revers trekker du i spaken (fig. 18 - ref. 1).

- Kontroller kvaliteten på vaskinen under arbeidet og reguler utførelsen av vaskeløsning ved hjelp av tasten for vaskeløsning (fig. 17 ref. 3).

### ! INFORMASJON

Kontroller regelmessig at det kommer vaskeløsning til børstene og sørg for oppfylling hvis det går tomt.

### ! VÆR OPPMERKSOM

Hvis den røde ledlampen for kontroll av batteriladingen begynner å blinke mens maskinen er i funksjon betyr det at batteriet snart er utladet. Etter noen sekunder vil funksjonen til børsten og oppsugingen blokkeres. Du må da lade batteriet, se avsnittet "Batteri: forberedele / installasjon / lading".

Dersom gulvet skulle ha smuss som er spesielt vanskelige er det mulig å la maskinen gjennomføre vaske- og tørkeoperasjonene som atskilte faser.

Forvask med bruk av koster eller pute.

- Løft sugenalen ved hjelp av spaken (fig. 16 - ref. 2).
- Trykk på hovedbryteren (fig.16 - ref.1).
- Trykk på bryteren til børsteenheten (fig.17-ref.1).
- Slå av oppsugingen ved å trykke på oppsugingstasten (fig.17 - ref.2).
- Aktiver betjeningsspaken for børsten (fig. 16 - ref. 3).
- Vask særlig på de mest skitne punktene. På denne måten får vaskemiddelet tid til å foreta sin kjemiske oppløsning av skitten, og lar kostene foreta en effektiv mekanisk handling.

Tørking:

- Senk sugenalen ved hjelp av spaken (fig. 16 - ref. 2).
- Trykk på oppsugingstasten for å aktivere oppsugingen, kjør over det samme området du nettopp har vasket, dermed får du et resultat med grundig vasking, og påfølgende operasjoner med vanlig vedlikehold nedkortet betraktelig.

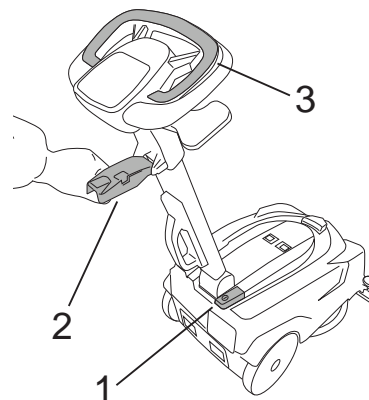


Fig.16

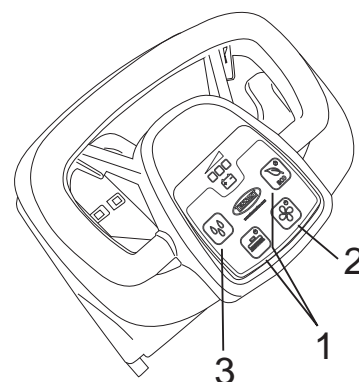


Fig.17

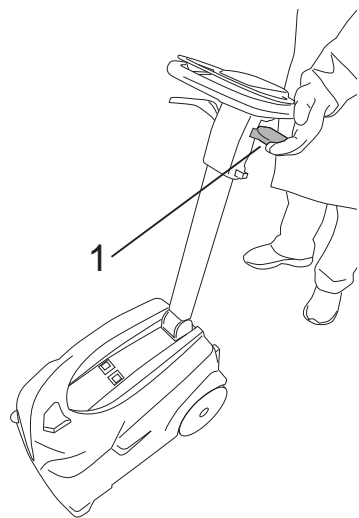


Fig.18

## Fjerning av lokket på oppsamlingstanken

- Løsne lokket fra oppsamlingstanken ved å trykke de to glidelukningene innover (fig. 19 - ref. 1).
- Løft lokket.

## Installasjon av lokket på oppsamlingstanken

### ! INFORMASJON

**FEILAKTIG** installasjon av lokket på oppsamlingstanken fører til funksjonsproblemer på maskinen under tørking av gulvet.

- Sett lokket på tanken.
- Trykk på lokket til du merker at de to glidelukningene på oppsamlingstanken festes. De to lukningene skal begge bevege seg mot utsiden av lokket (fig. 20).

### ! INFORMASJON

Lokket er korrekt installert når bakgrunnen med RØD farge **IKKE** er synlig på plassene til de to lukningene (fig. 20).

## Fylling av vann-/vaskemiddeltanken

### ! INFORMASJON

Ved hver fylling av tanken må du alltid først tømme skittenvannstanken.

Tanken kan fylles på to forskjellige måter:

Med tanken installert på maskinen:

- Slå av maskinen med hovedbryteren.
- Ta korken av vaskemiddeltanken (fig.21 - ref.1).
- Fyll tanken.

Med tanken demontert fra maskinen:

- Slå av maskinen med hovedbryteren.
- Trykk på de to sidespakene som blokkerer tanken (fig. 22 - ref. 1), trekk oppsamlingstanken av fra rammen og plasser den på gulvet.
- Ta korken av vaskemiddeltanken.
- Trekk vaskemiddeltanken bort fra rammen.
- Fyll tanken (fig.23)

## Tømming av vann-/vaskemiddeltanken

Du kan tømme tanken ved å følge instruksjonene under:

- Slå av maskinen med hovedbryteren.
- Bring maskinen til stedet den skal tømmes.
- Trykk på de to sidespakene som blokkerer tanken (fig. 22 - ref. 1), trekk oppsamlingstanken av fra rammen og plasser den på gulvet.
- Trekk vaskemiddeltanken bort fra rammen.
- Ta korken av vaskemiddeltanken.
- Tøm ut innholdet i tanken fra den framre åpningen (fig. 24).

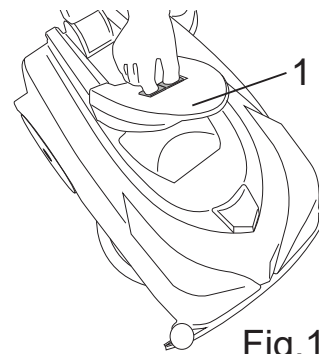


Fig.19

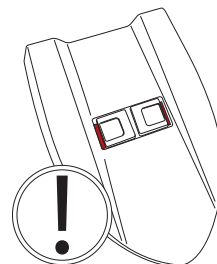


Fig.20

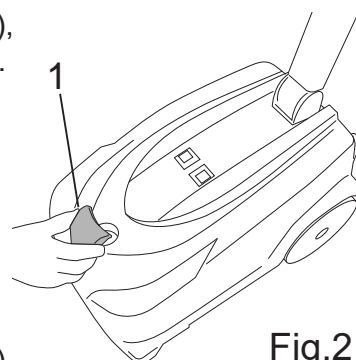
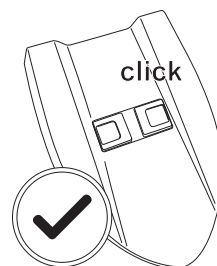


Fig.21

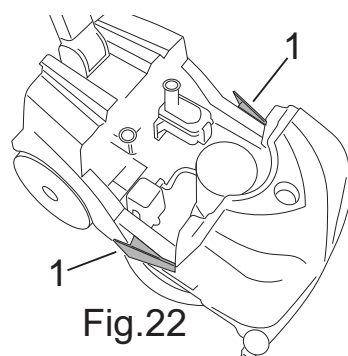


Fig.22

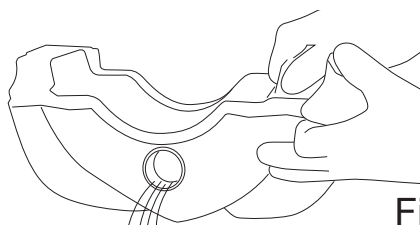


Fig.24

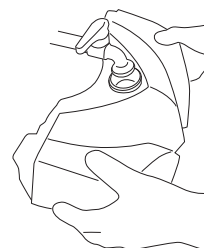


Fig.23

## Tømming av oppsamlingstank

Et automatisk lukkesystem med flottør plassert i oppsamlingstanken blokkerer oppsugingsystemet når oppsamlingstanken er full. Du kan oppdage at oppsugingsystemet er blokkert ved at du hører en plutselig økning i støyen fra oppsugingsmotoren, og dessuten vil ikke gulvet bli tørket. I slike tilfeller må du stanse og tømme tanken i henhold til disse instruksjonene:

- Slå av maskinen med hovedbryteren.
- Bring maskinen til stedet den skal tømmes.
- Trykk på de to sidespakene som blokkerer tanken (fig. 25 - ref. 1), trekk oppsamlingstanken av fra rammen.
- Ta korken av oppsamlingstanken (fig. 26 - ref. 1).
- Tøm tanken (fig. 27).

## Regulere trekraften

Maskinen er utstyrt med en mekanisk trekkenhet som benytter tiltrekningen mellom børsten og gulvet til å skape et trykk framover.

Det er mulig å variere intensiteten på trekraften ved å dreie på bryteren (fig. 28 - ref. 1). Bryteren er delt i to deler, en grønn og en gul:

- Ved å dreie bryteren i posisjonen der den grønne fargen er synlig, økes trekraften.
- Ved å dreie bryteren i posisjonen der den gule fargen er synlig reduseres trekraften.

Følg instruksjonene under for å foreta reguleringen:

- Slå av maskinen med hovedbryteren.
- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".
- Med en hånd skyver du børsten/motoren oppover, og med den andre hånden dreier du bryteren (fig. 28 - ref. 1) i ønsket posisjon.

## Avslutning av arbeidet

- Slå av maskinen med hovedbryteren.
- Tøm oppsamlingstanken og skyll den med rent vann, se avsnittet "Tømming av oppsamlingstanken".
- Tøm vaskemiddeltanken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken".
- Sett maskinen tilbake i parkeringsposisjon, se avsnittet "Instilling av parkeringsposisjon".

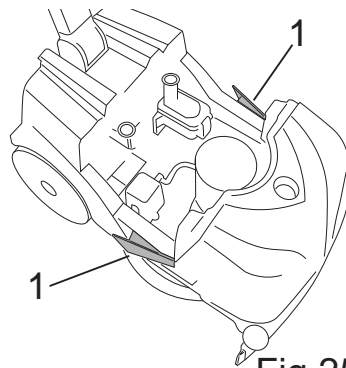


Fig.25

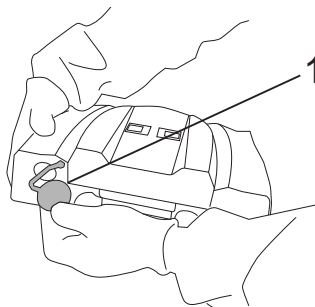


Fig.26

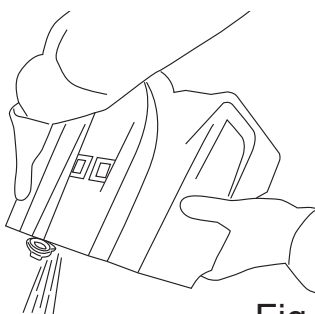


Fig.27

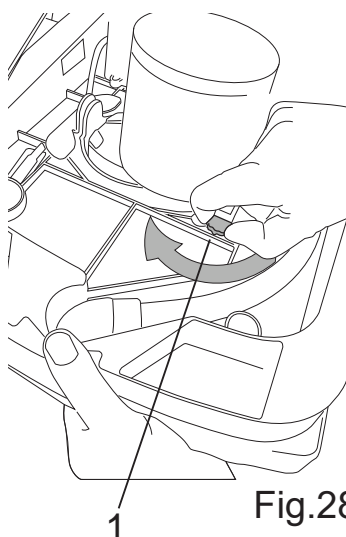


Fig.28

## **PERIODER DER MASKINEN IKKE ER I BRUK**

Når maskinen ikke skal brukes over lengre tid, er det lurt å gjennomføre handlingene i punktene under:

- Trekk batteriet ut fra maskinen, se avsnittet “Batteri: fjerning” og lad det fullstendig, se avsnittet “Batteri: forberedelse / installasjon / lading”. Sørg også for å lade opp batteriet regelmessig slik at det konstant holder maksimalt ladenivå.
- Rengjør bladene på sugenalene med en fuktig klut, se avsnittet “Rengjøring av sugenal”.
- Åpne og rengjør innsiden av strupeventilen, se avsnittet “Rengjøring av strupeventil”.
- Demonter og rengjør sugeslangene til nalene, se avsnittet “Rengjøring av oppsugingssslange framre sugenal” og “Rengjøring av oppsugingssslange bakre sugenal”.
- Kontroller at tanken er helt tomme og rene. Se avsnittet “Tømming av vann-/vaskemiddeltanken” og “Tømming av oppsamlingstanken”.
- Sett maskinen tilbake i parkeringsposisjon, se avsnittet “Instilling av parkeringsposisjon”.

## **VEDLIKEHOLDSANVISNING**

### **! FARE**

**Du må aldri utføre noen vedlikeholdsoperasjoner uten først å ha koplet batteripakken fra maskinen.**

### **! VÆR OPPMERKSOM**

**Før du fortsetter med en hvilken som helst vedlikeholdsoperasjon må du tømme vaskemiddeltanken og oppsamlingstanken, se avsnittene “Tømming av vann-/vaskemiddeltanken og Tømming av oppsamlingstanken”.**

### **! INFORMASJON**

**Vedlikeholds- og rengjøringsoperasjoner som ikke blir beskrevet spesifikt i denne bruksanvisningen, må utføres av kvalifiserte fagfolk, i samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder.**

### **! INFORMASJON**

**Foreta regelmessig vedlikehold på maskinen, slik at den alltid fungerer optimalt.**

### **! INFORMASJON**

**Det er forbudt å rengjøre pakningene med etylalkohol.**

Dette kapittelet beskriver hvordan du utfører vedlikeholdet.

### **Vedlikehold - Generelle regler**

Når man rengjør maskinen må man alltid ta følgende forholdsregler:

- Unngå bruk av høytrykksvaskere: Disse kan føre til at det kommer vann i det elektriske kammeret eller motorene, med påfølgende skader og fare for kortslutning.
- Unngå bruk av damp for at delene av plast ikke blir deformert av varmepåvirkningen.
- Unngå bruk av brennvæsker og løsemidler: Dette kan ødelegge panserne og delene av gummi.

## Rengjøring av oppsugingsflottøren

- Løsne lokket fra oppsamlingstanken.
- Drei lokket og kontroller at flottørene kan bevege seg fritt (fig. 29 - ref. 1).
- Rengjør pakningene med en fuktig klut (fig. 29 - ref.2).
- Installer lokket.

### ! INFORMASJON

Det er forbudt å rengjøre pakningene med etylalkohol.

## Rengjøring av filteret på vann-/vaskemiddeltanken

- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".
- Ta ut filteret og vask det med vann (fig. 30- ref.1).

## Rengjøring av oppsugingsfilteret

- Ta oppsamlingstanken av maskinen og sett den på bakken, se avsnittet "Tømming av oppsamlingstanken".
- Ta ut filteret og vask det med vann (fig. 30- ref.2).

## Rengjøring av oppsugingsslange framre sugenal

- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".
- Løsne slangen fra strupeventilen (fig. 31 - ref. 1) og fra den framre sugenalen (fig. 31 - ref. 2).
- Vask slangen ved å skylle den med vann (fig. 32).
- Monter slangen igjen.

## Rengjøring av oppsugingsslange bakre sugenal

- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".
- Bøy håndtaket perpendikulært med maskinen.
- Senk sugenalen ved hjelp av spaken.
- Drei maskinen bakover og legg håndtaket på gulvet.
- Løsne slangen fra strupeventilen og fra den framre sugenalen (fig. 33 - ref. 1).
- Vask slangen ved å skylle den med vann (fig. 32).
- Monter slangen igjen.

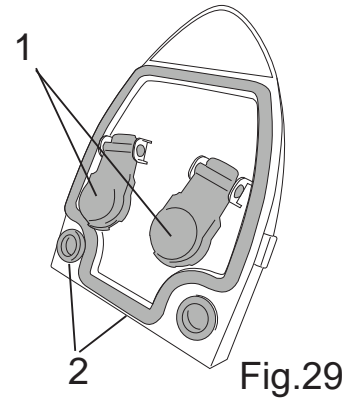


Fig.29

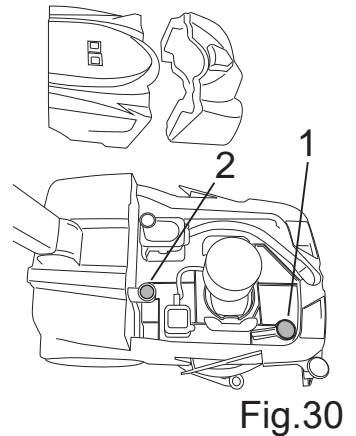


Fig.30

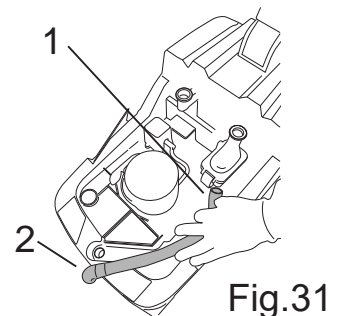


Fig.31

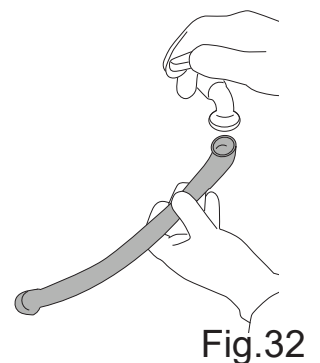


Fig.32

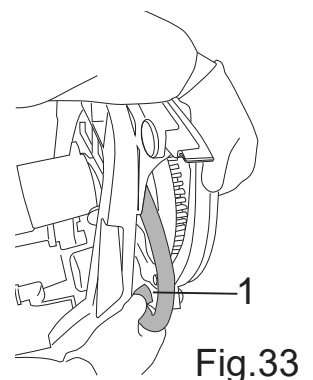


Fig.33



## Rengjøring av strupeventil

### ! INFORMASJON

For å foreta denne operasjonen må du flytte deg til et egnet sted. Gulvet der du arbeider vil bli vått og skittent.

### ! VÆR OPPMERKSOM

Bruk arbeidsskjoter, sklisikkert fottøy, hansker og alt annet personlig verneutstyr som måtte behøves på stedet der du arbeider.

- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".
- Løsne oppsugingsslangen til den framre sugenalen fra strupeventilen.
- Løsne oppsugingsslangen til den bakre sugenalen fra strupeventilen.
- Ta lokket av strupeventilen ved å løsne spaken (fig. 35 - ref. 1).
- Rengjør innsiden av strupeventilen (fig. 36 - ref. 1). Fjern eventuelle avleiringer og skyl med vann. Rengjør pakningene på lokket med en myk klut.

### ! INFORMASJON

Det er forbudt å rengjøre pakningene med etylalkohol.

## Rengjøring av sugenal

- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".
- Bøy håndtaket perpendikulært med maskinen.
- Drei maskinen bakover og legg håndtaket på gulvet.
- Rengjør bladene på begge sugenalene med en klut (fig.37, ref.1).
- Rengjør oppsamlingseenheten på begge sugenalene (fig. 37 - ref. 2).

## Regulering av nalen

Sugenalene er regulert ved fabrikken for å oppnå en optimal tørking på forskjellige typer gulv. Hvis tørkingen ikke skulle være tilfredsstillende er det mulig å foreta ytterligere reuleringer.

For å oppnå perfekt tørking må en av endene på bladet som tørkinger være plassert i 45° grader i forhold til gulvet i alle punktene. Regulering høyden på nalen ved hjelp av hjulene (fig. 38 - ref. 1).

## Utskifting av nalbladene.

Bladene på sugenalen har til oppgave å skrape "vannfilmen" og vaskemiddel av gulvoverflaten, og å gjøre det mulig å tørke gulvet helt perfekt. Etter hvert som tiden går vil kanten bli mer avrundet og det vil dannes sprekker i kontaktflaten mot gulvet, noe som gjør tørkingen mindre effektiv, og man må da bytte ut gummibladene. Gjør på denne måten:

- Ta oppsamlingstanken og vaskemiddeltanken av maskinen og sett dem på bakken, se avsnittet "Tømming av vann/vaskemiddeltanken" og "Tømming av oppsamlingstanken".

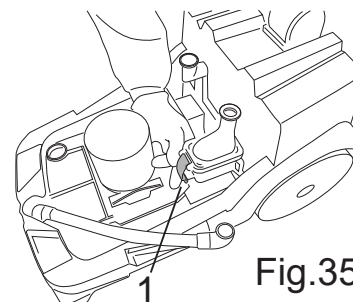


Fig.35

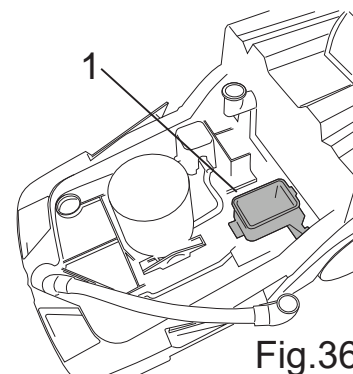


Fig.36

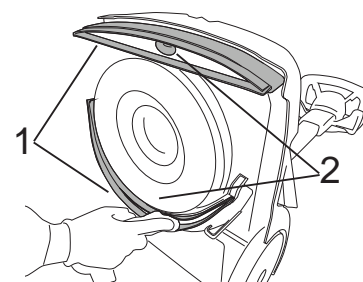


Fig.37

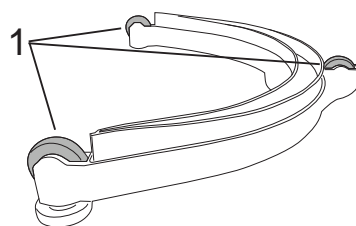
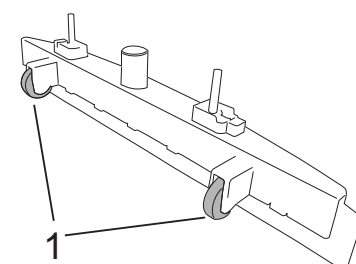


Fig.38



- Bøy håndtaket perpendikulært med maskinen.
- Drei maskinen bakover og legg håndtaket på gulvet.

Framre sugenal:

- Løsne oppsugingsslangen fra nalen (fig. 39 - ref. 1).
- Løsne knottene (fig.39 - ref.2).
- Trekk sugenalen bort fra maskinen (fig. 40 - ref. 1).
- Dra i bladene, på den måten trekkes enheten av (fig. 41).
- Fjern bladet.
- Monter det samme bladet igjen, men snu det, slik at den andre kanten kommer i kontakt med gulvet, slik at du bruker begge sidene, eller sett inn et nytt blad ved å feste det på skruene på nalenheten.
- Monter nalen igjen, i tråd med indikasjonene gitt over.

Bakre sugenal,

- Senk spaken til nalen.
- Løsne oppsugingsslangen fra nalen (fig. 42 - ref. 1).
- Løsne knottene (fig.42 - ref.2).
- Dra i bladene, på den måten trekkes enheten av (fig. 43 - ref.1).
- Fjern bladet (fig. 44).
- Monter det samme bladet igjen, men snu det, slik at den andre kanten kommer i kontakt med gulvet, slik at du bruker begge kantene, eller sett inn et nytt blad ved å feste det på skruene på nalenheten.
- Monter nalen igjen, i tråd med indikasjonene gitt over.

### Skifte ut børsten

På børsten er det noen kortere, rødfargede buster (fig. 45). Når de svarte bustene når samme høyde som de røde bustene må du skifte ut børstene. For løsning/feste av børsten, se avsnittet "Løsne børsten/skureputen" og "Installere børsten/skureputen".

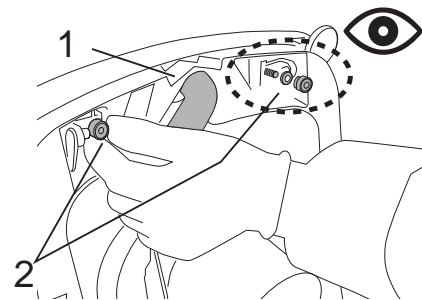


Fig.39

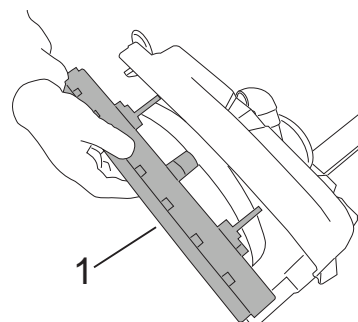


Fig.40

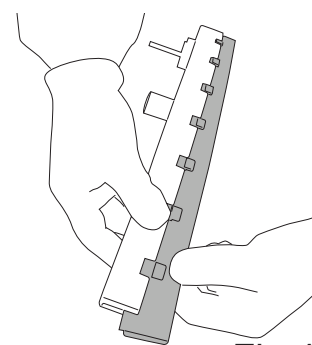


Fig.41

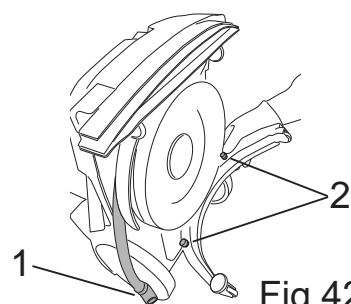


Fig.42

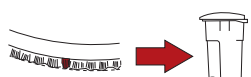
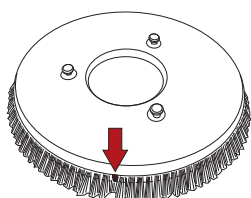


Fig.45

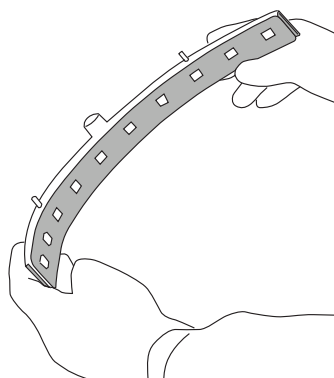


Fig.44

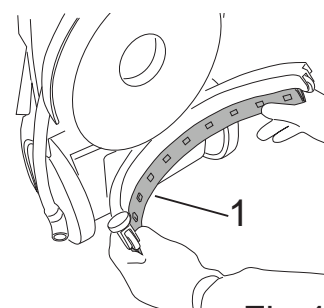


Fig.43



## Jevnlige kontroller

KONTROLL	DAGLIGE OPERASJONER	UKENTLIGE OPERASJONER	MÅNEDLIGE OPERASJONER
Rengjøring av oppsamlingstank	X		
Rengjøring av oppsugingsflottørene		X	
Rengjøring av filteret på vann-/vaskemiddeltanken		X	
Rengjøring av oppsugingsfilteret		X	
Rengjøring av oppsugingsslange framre sugenal	X		
Rengjøring av oppsugingsslange bakre sugenal	X		
Rengjøring av strupeventil		X	
Rengjøring av nalblader.	X		
Kontroll av slitasjen på nalbladene		X	
Kontroll av slitasjen på børsten			X

## PROBLEMER, ÅRSAKER OG LØSNINGER

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Maskinen fungerer ikke.	Batteriet er utladet.	Lad opp batteriet.
	Hovedbryteren er ikke slått på.	Trykk på hovedbryteren.
Børsten går ikke rundt.	Børstetasten er ikke trykket inn.	Trykk på bryteren til børsteenheten.
	Betjeningsspaken for børsten er ikke aktivert.	Aktiver betjeningsspaken for børsten.
Børstemotoren har problemer med å starte opp.	Du jobber med tørr børste på et svært ruglete gulv.	Øk mengden vaskemiddel.
Maskinen vasker ikke jevnt.	Børsten eller skureputen er slitt.	Skift ut børsten.
Vaskeløsningen kommer ikke ut.	Vaskemiddeltanken er tom	Fyll vaskemiddeltanken.
	Filteret er skittent.	Rengjør vann-/vaskemiddelfilteret.
	Det er en innsnevring/ tilstopping av slangen som fører vaskevannet til børsten.	Fjern hindringen.
Sugemotoren fungerer ikke.	Oppsugingstast ikke trykket inn.	Trykk på oppsugingstasten.

Sugenalen rengjør ikke eller oppsuging fungerer ikke godt.	Hjørnet på gummibladet som kommer i kontakt med gulvet er avslepet.	Bytt ut gummibladet.
	Flottøren har grepet inn (opsamlingstanken er full).	Tøm oppsamlingstanken.
	Det er en blokkering i sugeslangen til sugenalen.	Fjern blokkeringen.
	Sugeslangen er ikke koplet til sugenalen eller den er skadet.	Kople til eller reparer slangen.
	Skitten strupeventil.	Rengjør strupeventilen.
Batteriene gir ikke normal autonomi.	Batteriladeren fungerer ikke.	Skift ut batteriladeren.

## **ALARMER**

Rød varselampe på børstetast, 1 raskt blink.	Feil med overspenning eller kortslutning på børsten.	Slå av alle funksjonene til maskinen. Start maskinen på nytt. Hvis feilen skulle oppstå på nytt må du kontrollere at børsten ikke arbeider på et svært grovt underlag. Kontakt assistanse hvis problemet vedvarer.
Rød varselampe på børstetast, 2 raske blink.	Feil med overspenning eller kortslutning på vaskeløsningspumpen.	Slå av alle funksjonene til maskinen. Start maskinen på nytt. Kontakt assistanse hvis problemet vedvarer.
Rød varselampe på oppsugingstast, 1 raskt blink.	Feil med overspenning eller kortslutning på sugekretsen.	Slå av alle funksjonene til maskinen. Start maskinen på nytt. Kontakt assistanse hvis problemet vedvarer.
Grønn ledlampe for kontroll av batterilader blinker.	Feil med overdreven batterispenning.	Kontroller at batteriladeren er uskadet og kontroller funksjonen til den medfølgende batteriladeren. Vent i 10 minutter og prøv igjen.
Ledlampene for batteriladeren blinker i rekkefølge.	Batteriet lades.	Fjern ladekonnektoren fra batteriet.
Ledlampene for batteriladeren blinker samtidig.	Manglende kommunikasjon mellom effektkort og berøringskort.	Problem angående kabeldraging eller på kortene. Kontakt assistanse.
Logoled blinker langsomt og dobbel "Beep Buzzer" ved trykk av spaken for styring av børsten.	Feil plassering av maskinen.	Plasser maskinen horisontalt.

## ANBEFALTE RESERVEDELER

Delenr.	SLITEDELER
SPPV02580	MYK KOST, 28CM, PPL, FOR GULVVASKER [EKSTRAUTSTYR]
SPPV02438	MIDDELS KOST, 28 CM, PPL, FOR GULVVASKER [STANDARD]
SPPV02581	HARD KOST, 28, PPL, FOR GULVVASKER [EKSTRAUTSTYR]
SPPV02582	TREKKS KIVE, 28 CM
SPPV02583	SLIPEPUTE, 28CM, HVIT, [PAKKE MED 5 PUTER]
SPPV02584	SLIPEPUTE, 28CM, RØD, [PAKKE MED 5 PUTER]
KTRI06148	SETT MED NALER, GULVVASKER, 28 CM, LINATEX, FRAMRE [STANDARD]
KTRI06149	SETT MED NALER, GULVVASKER, 28 CM, LINATEX, BAKRE [STANDARD]
KTRI06150	SETT MED NALER, GULVVASKER, 28 CM, GUMMI, FRAMRE [EKSTRAUTSTYR]
KTRI06151	SETT MED NALER, GULVVASKER, 28 CM, GUMMI, BAKRE [EKSTRAUTSTYR]
KTRI06152	SETT MED NALER, GULVVASKER, 28 CM, POLYURETAN, FRAMRE [EKSTRAUTSTYR]
KTRI06153	SETT MED NALER, GULVVASKER, 28 CM, POLYURETAN, BAKRE [EKSTRAUTSTYR]
Delenr.	RESERVEDELER
KTRI06154	GULVVASKESETT, 28CM, LINATEX, FRAMRE [STANDARD]
KTRI06155	GULVVASKESETT, 28CM, LINATEX, BAKRE [STANDARD]
MECE00813	ELEKTRONISK HOVEDKORT, RV1
MECE00814	STRØMKORT, 36V CC
MECI00588	MIKROBRYTER
MECI00681	BRYTER
MFVR00305	TREKKS KIVE
MOCC00477	KOSTEMOTOR, 36V, 100W
MOCC00481	SUGEMOTOR
MPVR12254	STARTKNAPP
MPVR12348	FILTER CS5, VASKELØSNINGSTANK
MPVR12484	LUFTINNGANGSFILTER
GUGO00622	PAKNING PÅ OPPSAMLINGSTANK
KTRI06106	KULL FOR BØRSTEMOTOR
PPEL00140	PUMPE 24VDC
RTRT00708	HJUL, D.200
TBFX01282	FLEKSIBEL SLANGE, BAKRE GULVVASKER
TBFX01283	FLEKSIBEL SLANGE, FRAMRE GULVVASKER
KTRI06057	BATTERI, LITIUMIONER, 36V, 5.5AH [STANDARD]
KTRI06058	BATTERI, LITIUMIONER, 36V, 8.25AH [EKSTRAUTSTYR]
BACA00263	BATTERILADER, 36VDC

MECB02131	STRØMKABEL, BATTERILADER, 120 V [NA]
MECB02130	STRØMKABEL ,BATTERILADER, 230 V [CE]
MECB02135	STRØMKABEL, BATTERILADER, 230 V [UK]
MECB02133	STRØMKABEL BATTERILADER, 240V [CN / AUS]
MECB02134	STRØMKABEL ,BATTERILADER, 220V [BRZ]
KTRI06048	LOKK, OPPSAMLINGSTANK [CS5]
KTRI06097	OPPSAMLINGSTANK
KTRI06104	VASKELØSNINGSTANK
KTRI06105	SUGEVENTILSETT

# (Vertaling van de originele instructies)

## INHOUDSOPGAVE

<b>BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN .....</b>	<b>2</b>
<b>LEGENDA VAN DE SYMBOLEN .....</b>	<b>6</b>
<b>TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN .....</b>	<b>7</b>
<b>AFMETINGEN MACHINE .....</b>	<b>8</b>
<b>ALGEMENE INFORMATIE .....</b>	<b>9</b>
Doel van de handleiding.....	9
Identificatie van de machine.....	9
Bij de machine gevoegde documentatie/uitrusting.....	9
<b>TECHNISCHE INFORMATIE .....</b>	<b>10</b>
Algemene beschrijving .....	10
Legenda .....	10
Accessoires.....	11
<b>VERPLAATSING EN INSTALLATIE.....</b>	<b>11</b>
Opheffen en vervoeren van de verpakte machine .....	11
Controles bij aflevering.....	11
Uitpakken .....	11
Instellen van de parkeerstand .....	12
Opheffen en vervoeren van de machine .....	12
Transport op wielen.....	12
Stand van handgreep aanpassen .....	13
Montage borstel/padhouder .....	13
Loskoppelen borstel/padhouder.....	13
Accu: voorbereiding/installatie/opladen.....	13
Accu: verwijdering .....	14
Accu: verwijdering .....	14
<b>PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER .....</b>	<b>15</b>
De machine voor het werk gereed maken .....	15
Bedieningselementen.....	16
Werk.....	17
Deksel vuilwatertank verwijderen.....	18
Deksel vuilwatertank monteren .....	18
Vullen schoonwatertank .....	18
Ledigen schoonwatertank (bevat water met reinigingsmiddel) .....	18
Ledigen vuilwatertank .....	19
Aandrijving afstellen .....	19
<b>PERIODEN VAN INACTIVITEIT .....</b>	<b>20</b>
<b>INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD .....</b>	<b>20</b>
Onderhoud – Algemene regels .....	20
Reiniging zuigvlotter.....	21
Reiniging filter schoonwatertank .....	21
Reiniging zuigfilter.....	21
Reiniging zuigslang voorste zuigrubber .....	21
Reiniging zuigslang achterste zuigrubber .....	21
Reiniging variabele inlaatklep .....	22
Reiniging zuigrubber .....	22
Afstelling zuigrubber.....	22
Vervanging borstel .....	23
<b>STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES.....</b>	<b>24</b>
<b>ALARMEN.....</b>	<b>25</b>
<b>AANBEVOLEN RESERVEONDERDELEN .....</b>	<b>26</b>

# **BELANGRIJKE** **VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine voor het eerst in gebruik neemt.
- Bewaar de handleiding. Deze is een belangrijk onderdeel van de machine en moet bij de machine worden geleverd in geval van overdracht.

## **WAARSCHUWINGEN**

**De machine voldoet aan een hoog veiligheidsniveau, maar de veiligheid ervan kan alleen worden gegarandeerd als u de instructies in deze handleiding opvolgt.**

Gebruik volgens de voorschriften

- Deze machine is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis.
- Het gebruik als speelgoed is niet toegestaan, voorkom dus dat de machine op die manier wordt gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud van de machine mogen alleen worden uitgevoerd door volwassenen, die zich hiervan bewust zijn en in staat zijn om dit te doen.
- Het temperatuurbereik dat voor het gebruik van de machine is voorzien, ligt tussen +4°C/39,2°F en +40°C/104°F; wanneer de machine niet gebruikt wordt, ligt dit temperatuurbereik tussen +0°C/32°F en +50°C/122°F.
- De vochtigheidsgraad waarbij de machine onder alle omstandigheden kan werken is begrepen tussen 30% en 95%.
- De machine moet werken op een hoogte van minder dan 2000 m.
- Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken,

winkels, kantoren en bedrijven.

- De machine is uitsluitend bestemd voor binnengebruik.
- De machine mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.
- Gebruik de machine niet voor het reinigen van vloeren met een hellingspercentage van meer dan 2%.

### **Gevaar voor elektrische schokken**

- Schakel de machine uit en ontkoppel de accu voordat u de machine reinigt of onderhoudt.
- Als de machine niet naar behoren werkt, hard is geraakt, is gevallen, beschadigd, buiten is gelaten of in het water is gevallen, gebruik haar dan niet en neem contact op met gekwalificeerd technisch personeel van Tennant Cleaning of laat de werkzaamheden in een Tennant servicecentrum uitvoeren.
- Reinig de machine niet met water of een hogedrukreiniger.
- Voer nooit zelf reparaties aan de machine uit, neem contact op met een gekwalificeerde Tennant servicetechnicus of laat de werkzaamheden uitvoeren in een Tennant servicecentrum.

### **Brandgevaar**

- Gebruik deze machine niet om ontvlambare of brandbare vloeistoffen, zoals benzine, op te ruimen en gebruik de machine niet in gebieden waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
- Verwijder niets dat brandt of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Plaats de machine niet op of in de buurt van een fornuis of een ander heet oppervlak: de accu kan in brand vliegen of ontploffen.

### **Risico op letsel**

- Houd haar, losse kleding, vingers en alle delen van het lichaam uit de buurt van openingen en bewegende delen.
- Vermijd elk contact met de bewegende delen van de machine (borstels en padhouders).
- Wees voorzichtig bij het reinigen van trappen.
- Gebruik de machine niet als de plastic onderdelen beschadigd zijn door vallen of stoten, bescherm uzelf tegen gebroken en scherpe stukken.



- Wij adviseren om de reinigingsmiddelen op een voor kinderen ontoegankelijke plek te bewaren en in geval van contact met de ogen of contact met de huid, deze onmiddellijk met rijkelijk water af te spoelen, en in geval van inslikken, onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Volg de veiligheidsvoorschriften van de plaats waar u werkt met betrekking tot natte vloeren nauwgezet op.
- Plaats indien nodig veiligheidsborden op de natte vloer tijdens het gebruik van de machine.

### **Let op, gevaar voor beschadiging door ondeskundig gebruik**













- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen. Schade aan de machine veroorzaakt door onjuist gebruik van het reinigingsmiddel maakt de garantie van de fabrikant ongeldig.
- Stop geen voorwerpen in de ventilatieopeningen. Niet gebruiken met geblokkeerde openingen; verwijder stof, vuil, haar en alles wat de luchtstroom kan verminderen.

### **Acculader en accu**

- Acculader: controleer de kabel van de acculader regelmatig om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is; als deze beschadigd is, kan de apparatuur niet worden gebruikt;
- Controleer of de stopcontacten voor de stroomvoorziening van de acculader correct geaard zijn en beschermd worden door 2-polige vermogenschakelaars met differentieel.
  - nominale stroom 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  differentieelstroom: 0.03A
  - $I_{cn}$  onderbrekingskracht: 6000 A
  - activering differentieel type AC
- Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde acculader (code BACA00263) om de accu op te laden.
- Trek NIET aan het snoer van de acculader om dit uit het stopcontact te halen: trek de stekker uit het stopcontact, niet het snoer.
- Raak het snoer van de acculader NIET met natte handen aan.

- Gebruik GEEN verlengsnoeren voor de acculader.
- Gebruik alleen door de fabrikant geleverde accu's (code BAAC00196); andere soorten accu's kunnen ontploffen, wat tot persoonlijk letsel en schade kan leiden.
- Houd vonken en vlammen uit de buurt van de accu.
- Rook NIET in de buurt van de accu of de acculader.
- Laad de accu NIET in de open lucht op.
- Stel de accu NIET bloot aan temperaturen boven 100°C / 212°F.
- Laad de accu op bij een temperatuur tussen +4°C/39 en +40°C/104°F.
- Laat de accu NIET in gesloten ruimten achter, zoals in auto's op hete dagen, waar de temperatuur veel hoger kan zijn dan de buitentemperatuur.
- Probeer de accu of de acculader NIET te repareren of aan te passen, vervang deze indien deze defect is.
- Sluit de klemmen van de accu of de acculader NIET kort met geleidende voorwerpen zoals paperclips, omdat de accu in brand kan vliegen of kan exploderen.
- Verpletter de accu NIET, laat hem niet vallen, verbranden of beschadigen.
- Gebruik NOOIT een accu die beschadigd is.
- Verwijder de accu NIET bij ingeschakelde machine, gevaar voor onbedoeld opstarten van de machine en gevaar voor spanningsschommelingen op de elektronica.
- Verwijder de accu in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften. Niet samen met het huisvuil weggooien.

## LEGENDA VAN DE SYMBOLEN

	MAX. TE NEMEN HELLINGSGRAAD.
	GEBRUIKERSHANDLEIDING, INSTRUCTIES VOOR DE WERKING.
	LEES DE HANDLEIDING VOORDAT U DE MACHINE IN GEBRUIK NEEMT.
	GELIJKSTROOMSYMBOOL.
	APPARATUUR VAN KLASSE III. EEN APPARAAT WORDT GEDEFINIEERD ALS KLASSE III WANNEER DE BESCHERMING TEGEN ELEKTROCUTIE GEBASEERD IS OP HET FEIT DAT ER GEEN HOGERE SPANNINGEN ZIJN DAN DE ZEER LAGE VEILIGHEIDSSPANNING SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). IN DE PRAKTIJK WORDT DIT APPARAAT GEVOED DOOR EEN ACCU OF EEN SELV-TRANSFORMATOR
	SYMBOOL INSCHAKELING - UITSCHAKELING BORSTEL.
	SYMBOOL INSCHAKELING - UITSCHAKELING - REGELING OPLOSSINGSSTROOM
	SYMBOOL INSCHAKELING - UITSCHAKELING AFZUIGING.
	SYMBOOL "ECO"-WERKING.
	SYMBOOL INSCHAKELING - UITSCHAKELING MACHINE.
	SPECIAAL AFVAL, NIET SAMEN MET NORMAAL AFVAL VERWIJDEREN.
	MINIMUM- EN MAXIMUMTEMPERATUUR VLOEISTOF IN DE TANK.

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Breedte gereinigde baan	mm	280
	inch	11.02
Breedte zuigrubber	mm	380
	inch	14.96
Productiviteit (per uur) Max. theoretische waarde	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Productiviteit (per uur) Geschatte oppervlakte	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Aantal borstels	aantal	1
Diameter borstel	mm	280
	inch	11.02
Max. borsteldruk	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Draaisnelheid borstel	g/1° rpm	160
Nominaal vermogen borstelmotor	W	100
	HP	0.134
Nominaal vermogen zuigmotor	W	160
	HP	0.21
Totaal machinevermogen op het werk P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Max. snelheid	Km/h	3.5
	mph	2.17
Schoonwatertank	L	5
	gal	1.32
Vuilwatertank	L	5
	gal	1.32
Diameter achterwielen	mm	200
	inch	7.87
Max. te nemen hellingsgraad	%	2
Brutogewicht (GVW)	kg	26
	lbs	57.32
Transportgewicht zonder accu	kg	18.3
	lbs	40.34
Transportgewicht met accu	kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Aantal accu's	aantal	1
Spanning machine/accu V <sub>M</sub>	V	36

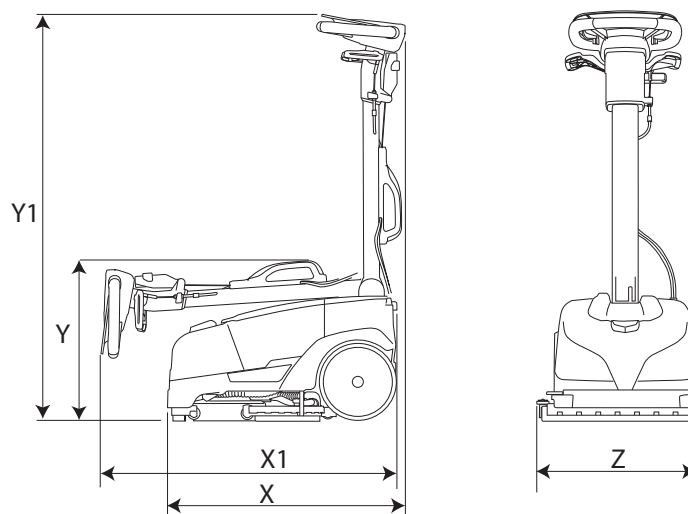
Capaciteit accu (2 versies)	Ah	5.5 / 8.25
Voedingsspanning voor opladen accu's, V	V	42
Max. ampère opladen accu, I	P	4
Ampère acculader (meegeleverde acculader)	P	2
Machinafmetingen (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	inch	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Afmetingen batterijvak	mm	Custom batterijvak:
Afmetingen verpakking	mm	800 x 400 x 470
	inch	31.49 x 15.74 x 18.5
Geluidsdruk - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Onzekerheid van de geluidsdruk	K (dBA)	3
Op hand overgebrachte trillingen - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
Max. temperatuur water en reinigingsmiddel	°C	40
	°F	104
Beschermingsgraad.	IP	IPX3

Brutogewicht (GVW): toegestaan maximumgewicht bij vollast van de bedrijfsklare machine en zijn nuttige lading. Het brutogewicht van de machine omvat de schoonwatertank vol schoon water, de lege vuilwatertank, de grootste aanbevolen accu's, alle accessoires zoals kabels, slangen, reinigingsmiddelen en borstels.

V, I : waarden voor opladen/voeding

V<sub>M</sub>, P<sub>M</sub> : machine in bedrijf (alle functies actief)

## **AFMETINGEN MACHINE**



X-Y-Z: [Zie tabel "TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN"](#)

# **ALGEMENE INFORMATIE**

## **Doel van de handleiding**

Deze handleiding is opgesteld door de fabrikant en maakt deel uit van de uitrusting van de [machine](#)<sup>1</sup>. Deze handleiding stelt het doel vast waarvoor de machine gebouwd is en bevat alle nodige informatie voor de [gebruikers](#)<sup>2</sup>.

Behalve deze handleiding, die de benodigde informatie voor de gebruikers bevat, zijn andere publicaties met specifieke informatie voor de [onderhoudstechnici](#)<sup>3</sup> opgesteld.

De eventuele aanduidingen RECHTS en LINKS, RECHTSOM en LINKSOM in dit boekje worden t.o.v. de voortbewegingsrichting van de machine bedoeld.

De voortdurende naleving van de instructies garandeert de veiligheid van mens en machine, lage bedrijfskosten, de kwaliteit van de resultaten en een langere levensduur van de machine zelf. Het niet opvolgen van de instructies kan schade voor de mens, de machine, de te reinigen vloer en het milieu met zich meebrengen.

Raadpleeg de inhoudsopgave voorin in de handleiding voor het snel opzoeken van de onderwerpen. De tekstgedeelten die niet over het hoofd gezien mogen worden zijn vet gedrukt en worden voorafgegaan door de hieronder getoonde en uitgelegde symbolen.

### **! GEVAAR**

**Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die de dood of mogelijk gevaar voor de gezondheid van het personeel kunnen veroorzaken.**

### **! LET OP**

**Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die schade aan de machine, de omgeving waarin men werkt of economische verliezen kunnen veroorzaken.**

### **! INFORMATIE**

#### **Aanwijzingen van bijzonder belang**

De fabrikant kan, in het kader van continue ontwikkeling en bijwerking van het product, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen doorvoeren.

Ook al wijkt de machine in uw bezit in belangrijke mate af van de afbeeldingen in deze handleiding, zijn de veiligheid en de informatie over de machine verzekerd.

## **Identificatie van de machine**

De serienummerplaat vermeldt de volgende informatie:

- Model.
- Voedingsspanning.
- Nominaal stroomverbruik.
- Serienummer.
- Fabricagejaar.
- IP beschermingsgraad.
- Brutogewicht.
- Maximaal te nemen hellingsgraad.
- Identificatie van de fabrikant.

## **Bij de machine gevoegde documentatie/uitrusting**

- Gebruikershandleiding;
- Snelle gebruikersgids;
- CE-conformiteitscertificaat.

---

**1** De definitie "machine" vervangt de handelsnaam "CT5" waarop deze handleiding betrekking heeft.

**2** Dit zijn de mensen die als taak hebben om de machine te gebruiken zonder ingrepen te verrichten die een duidelijke technische vaardigheid vereisen.

**3** Dit zijn de mensen die de ervaring, technische opleiding, kennis van voorschriften en wetten bezitten en die in staat zijn om de benodigde activiteiten te verrichten en om mogelijke gevaren te herkennen en te voorkomen die tijdens de verplaatsing, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de machine kunnen optreden.

## TECHNISCHE INFORMATIE

### Algemene beschrijving

De machine in kwestie is een schrobzuigmachine die zowel in industriële als kantoor- en huiselijke omgevingen gebruikt kan worden voor het zuigen, schrobben en drogen van vlakke, horizontale, gladde of licht geribbelde, gelijkmatige vloeren die vrij van obstakels zijn.

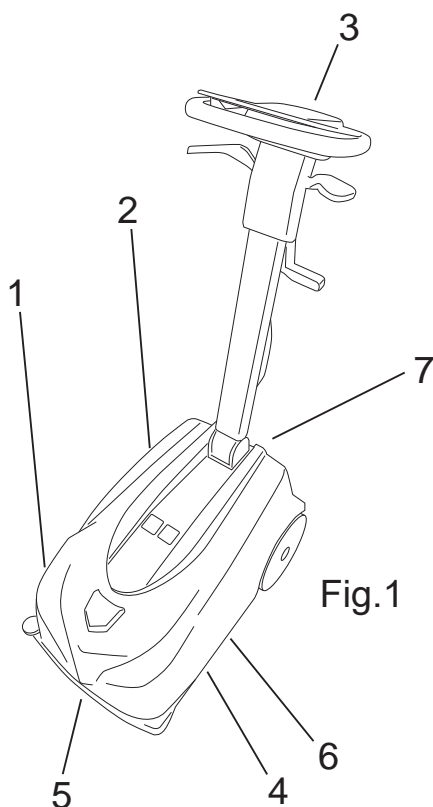
De schrobzuigmachine verdeelt een juist gedoseerde oplossing van water en reinigingsmiddel over de vloer en schrobt de vloer zodanig dat het vuil wordt verwijderd. Door met de nodige aandacht het reinigingsmiddel en de borstels (of schuurpads) uit het uitgebreide assortiment beschikbare accessoires te kiezen, kan de machine aan de meest uiteenlopende combinaties van soorten vloer en vuil aangepast worden.

Een geïntegreerd vloeistofopzuigsysteem zorgt ervoor dat de zojuist geschrobde vloer gedroogd wordt. Het drogen gebeurt door middel van de onderdruk van de vuilwatertank die door de zuigmotor wordt geproduceerd. De zuigrubbers die met de tank verbonden zijn, zorgen voor het verzamelen van het vuile water in zowel de vooruit- als in de achteruitrichting.

### Legenda

De belangrijkste onderdelen van de machine zijn:

- De schoonwatertank met water/reinigingsmiddel (Fig.1-Ref.1) dient voor het bevatten en vervoeren van het mengsel van schoon water en reinigingsproduct.
- De vuilwatertank (Fig.1-Ref.2) dient voor het opvangen van het vuile water dat tijdens het schrobben van de vloer wordt opgezogen.
- Bedieningspaneel (Fig1-Ref.3).
- Schrobdek (Fig.1, Ref.4): het belangrijkste onderdeel is de borstel die de reinigungsoplossing over de vloer verdeelt en voor verwijdering van het vuil zorgt;
- Voorste zuigrubber (Fig.1-Ref.5), heeft als taak om de vloer te wassen en vervolgens te drogen wanneer de machine naar de bediener toe wordt getrokken.
- Achterste zuigrubber (Fig.1-Ref.6), heeft als taak om de vloer te wassen en vervolgens te drogen wanneer de machine vooruit beweegt.
- Accu (Fig.1-Ref.7).





## Accessoires

- Borstels: Soft (code SPPV02580) ; Medium [Standard] (code SPPV02438) ; Hard (code SPPV02581) .
- Pad Holder (code SPPV02582).
- Standaard accu (code BAAC00196)
- Acculader (code BACA00263)

## VERPLAATSING EN INSTALLATIE

### Opheffen en vervoeren van de verpakte machine

De machine is door de fabrikant in een kartonnen verpakking geplaatst.

Hanteer met de nodige aandacht, voorkom stoten en keer de lading niet om.

### Controles bij aflevering

Op het moment van aflevering moet aandachtig worden gecontroleerd of de verpakking en de hierin bevatte machine intact zijn.

### Uitpakken

Verwijder de machine uit zijn verpakking door de volgende handelingen uit te voeren:

- Knip de plastic banden met een schaar of nijptang door en verwijder ze;
- Open de doos;
- Verwijder het volgende materiaal uit de verpakking:
  - handleiding voor gebruik en onderhoud,
  - snelle gebruikersgids;
  - CE-conformiteitscertificaat;
  - bumperwiel;
  - voorste zuigrubber
  - borstel;
  - acculader;
- Haal de machine uit de verpakking bij de handgreep (Fig.2-Ref.1) en plaats haar op de vloer.
- Klap de handgreep loodrecht op de machine uit, raadpleeg de paragraaf "Stand van handgreep aanpassen".
- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".
- Kantel de machine naar achteren door de handgreep op de vloer te laten steunen.
- Knip de banden op het achterste zuigrubber door.
- Monteer het voorste zuigrubber (Fig.2A-Ref.1).
- Monteer het bumperwiel (Fig.2B-Ref.1).

### **! LET OP**

**Bewaar de verpakkingselementen omdat deze de bescherming van de machine en het geïnstalleerde accupakket garanderen wanneer deze naar een andere plek vervoerd moeten worden of naar een erkende werkplaats verzonden moeten worden.**

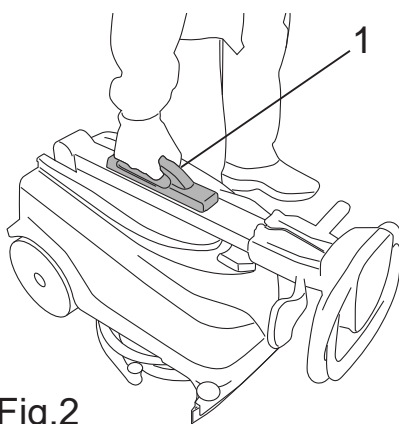


Fig.2

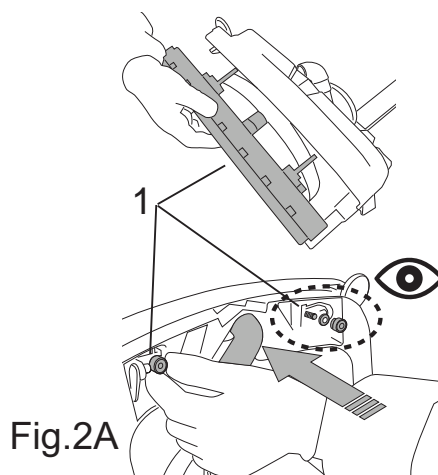


Fig.2A

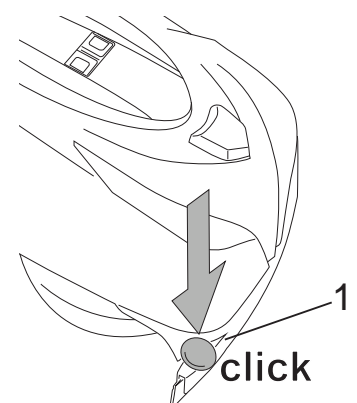


Fig.2B

## Instellen van de parkeerstand

**! LET OP**

Voordat u de machine in de parkeerstand brengt, moeten de schoon- en de vuilwatertank geleegd worden, zie de paragrafen "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".

**! LET OP**

De machine moet altijd verticaal worden geparkeerd; als zij in de werkstand (horizontaal) wordt gelaten, kunnen de borstelharen en de strippen van de zuigrubbers vervormen.

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar (Fig.3-Ref.1).
- Breng het zuigrubber omhoog met behulp van de hendel (Fig. 3-Ref.2).
- Vouw de handgreep volledig naar het schrobdek toe, zie "Stand handgreep afstellen".
- Draai de machine in verticale positie (Fig.4).
- Gebruik een doek om het voorste en achterste zuigrubber en de borstel te drogen.

## Opheffen en vervoeren van de machine

**! GEVAAR**

Gevaar voor letsel als de handgreep niet goed vergrendeld is.

**! LET OP**

Leeg de schoon- en de vuilwatertank, zie de paragrafen "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar (Fig.6-Ref.1).
- Breng het zuigrubber omhoog met behulp van de hendel (Fig. 5-Ref.1).
- Vouw de handgreep volledig naar het schrobdek toe.
- Til de machine op bij het handvat op de handgreep (Fig.6-Ref.2).

## Transport op wielen

Het is mogelijk om de machine met de wielen te vervoeren en haar in alle richtingen te rijden:

- Kantel de handgreep zo dat deze loodrecht op de machine staat. Kantel de machine iets naar achteren (Fig.7) en vervoer haar in de gewenste richting.

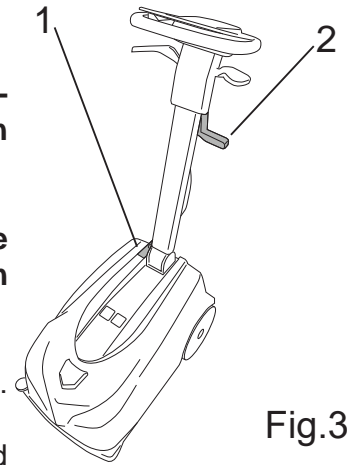


Fig.3

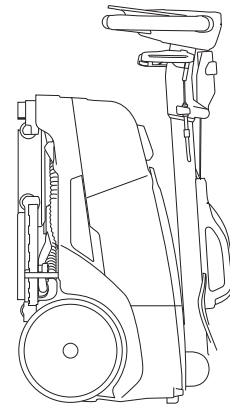


Fig.4

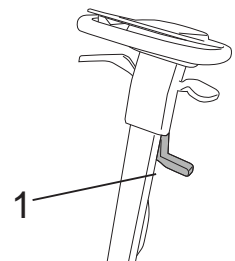


Fig.5

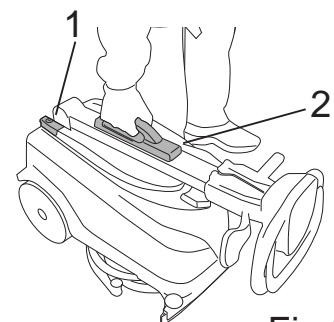


Fig.6

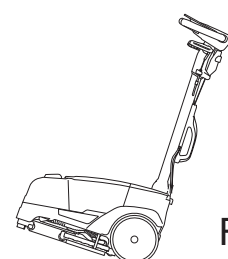


Fig.7

## Stand van handgreep aanpassen

Trek aan de verstelhendel (Fig.9-Ref.1) en kantel vervolgens de handgreep in de gewenste stand. Zodra de hendel wordt losgelaten, blijft de handgreep in deze stand vergrendeld.

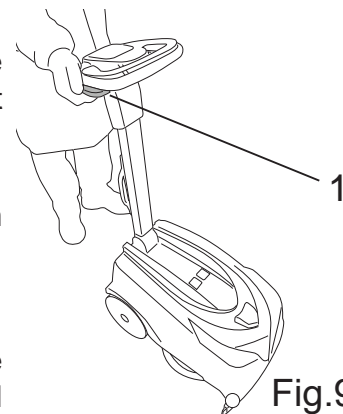


Fig.9

## Montage borstel/padhouder

- Schakel de machine in door de hoofdschakelaar in te drukken (Fig.10-Ref.1).
- Druk op de borstelknop (Fig.11-Ref.1):
- Leg de borstel op de vloer vóór de machine.
- Zet kracht op de handgreep om de voorkant van de machine op te tillen, breng de borstelaafdekking van de machine boven de borstel en laat de machine zakken (Fig.12).
- Bedien de bedieningshendel van de borstel (fig.11-Ref.2) enkele keren kortstondig: op deze manier wordt de borstel automatisch aan de naaf van de flens gekoppeld. Als deze handeling faalt, druk dan opnieuw op de handgreep, herhaal de centrering en de bediening van de borstelhendel.

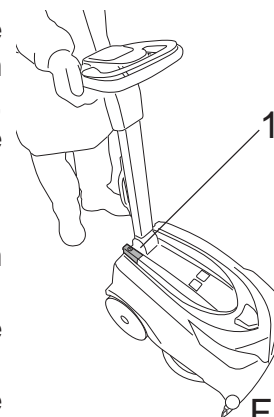


Fig.10

## Loskoppelen borstel/padhouder

- Schakel de machine in door de hoofdschakelaar in te drukken (Fig.10-Ref.1).
- Zet kracht op de handgreep om de voorkant van de machine op te tillen (Fig.12).
- Druk drie seconden op de borstelknop (Fig.11-Ref.1), de machine zal de borstel automatisch loskoppelen.

## Accu: voorbereiding/installatie/opladen

### ! GEVAAR

- Gebruik alleen door de fabrikant geleverde accu's (code BAAC00196), andere soorten accu's kunnen ontploffen, wat tot persoonlijk letsel en schade kan leiden.
- Houd vonken en vlammen uit de buurt van de accu.
- Rook NIET in de buurt van de accu of de acculader.
- Laad de accu NIET in de open lucht op.
- Stel de accu NIET bloot aan temperaturen boven 100°C / 212°F.
- Laad de accu op bij een temperatuur tussen +4°C/39 en +40°C/104°F.
- Laat de accu NIET in gesloten ruimten achter, zoals in auto's op hete dagen, waar de temperatuur veel hoger kan zijn dan de buitentemperatuur.
- Probeer de accu of de acculader NIET te repareren of aan te passen, neem contact op met Tennant voor eventuele problemen.
- Sluit de klemmen van de accu of de acculader NIET kort met geleidende voorwerpen zoals paperclips, omdat de accu in brand kan vliegen of kan exploderen.
- Verpletter de accu NIET, laat hem niet vallen, verbranden of beschadigen.
- Gebruik NOOIT een accu die beschadigd is.

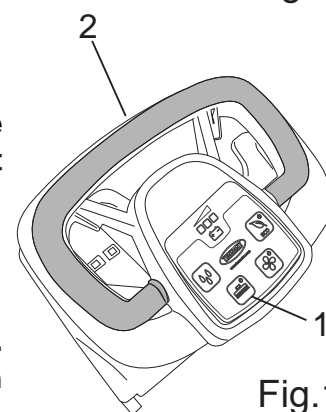


Fig.11

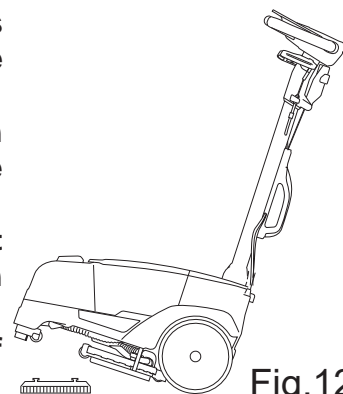


Fig.12

## **! LET OP**

**Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde lader (code BACA00263) om de accu op te laden.**

De accu is een verzegelde eenheid en onder normale omstandigheden is de veiligheid ervan gegarandeerd; in het onwaarschijnlijke geval van lekkage van vloeistof uit de accu, de vloeistof niet aanraken en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht nemen:

- Huidcontact kan irritatie veroorzaken, wassen met water en zeep.
- Inademing kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken: aan frisse lucht blootstellen en een arts raadplegen.
- Oogcontact kan irritatie veroorzaken: de ogen onmiddellijk grondig met water spoelen gedurende minstens 15 minuten, een arts raadplegen.

De accu wordt normaal gesproken opgeladen en gebruiksklaar geleverd, maar het is raadzaam om hem op te laden voordat u de machine in gebruik neemt. Volg hiervoor de volgende procedure:

- Steek de stekker van de acculader in de aansluiting op de accu (Fig.13).
- Sluit de acculader aan op het stopcontact.
- Wacht tot het einde van de laadcyclus, de led op de acculader wordt groen.
- Koppel de acculader los van het stopcontact en de accu.

### **Accu: verwijdering**

#### **! GEVAAR**

**Bij het verwijderen van de accu dient u zich te verwijderen van open vuur en hittebronnen, de accupolen niet te kortsluiten, geen vonken te veroorzaken en niet te roken.**

#### **! GEVAAR**

**De accu kan alleen worden verwijderd als de machine is uitgeschakeld.**

Druk op de twee schuifsluitingen en verwijder de accu (Fig.13A-Ref.1).

### **Accu: verwijdering**

In overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften verwijderen. Niet samen met het huisvuil weggoien.

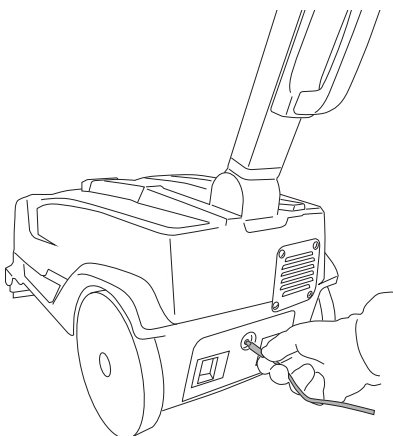


Fig.13

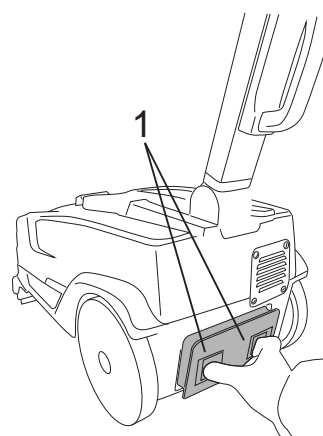


Fig.13A

# **PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER**

## **! INFORMATIE**

Indien de machine voor de eerste keer gebruikt wordt, wordt een korte testperiode op een groot oppervlak zonder obstakels geadviseerd, om de benodigde ervaring op te doen.

## **! LET OP**

Om beschadiging van het te behandelen vloeroppervlak te voorkomen, mag men de borstels niet bij stilstaande machine laten draaien.

## **! LET OP**

Verdun de reinigingsmiddelen altijd overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant. Gebruik geen natriumhypochloriet (bleekmiddel) of andere oxidatiemiddelen, en dan vooral niet in hoge concentratie, en gebruik geen oplosmiddelen of koolwaterstoffen. Het water en het reinigingsmiddel moeten een temperatuur hebben die niet het maximum vermeld in de "Technische eigenschappen" overschrijdt en mogen geen zand en/of andere onreinheden bevatten.

## **! INFORMATIE**

De machine is ontworpen om gebruikt te worden met reinigingsmiddelen die niet schuimen en biologisch afbreekbaar zijn en specifiek voor schrobveegmachines zijn bedoeld.

## **! LET OP**

Gebruik uitsluitend in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen. Schade aan de machine veroorzaakt door onjuist gebruik van het reinigingsmiddel maakt de garantie van de fabrikant ongeldig.

## **! INFORMATIE**

Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor de vloer en het te verwijderen vuil. Volg de veiligheidsvoorschriften betreffende het gebruik van de reinigingsmiddelen in het hoofdstuk "Belangrijke veiligheidsinstructies".

## **! GEVAAR**

Alvorens met werken te beginnen, een schort, antislipschoeisel, handschoenen en elke ander beschermingsmiddel dragen dat is aangegeven door de fabrikant van het gebruikte reinigingsmiddel of vereist is voor de omgeving waarin men werkt.

## **De machine voor het werk gereed maken**

Voer de volgende handelingen uit alvorens met het werk te beginnen:

- Controleer of de accu volledig is opgeladen met behulp van de controlelampjes van de acculading; mocht opladen nodig zijn, ga dan te werk zoals beschreven in de paragraaf "Accu: voorbereiding/installatie/opladen".
- Controleer of de vuilwatertank leeg is; indien niet, hem ledigen, zie paragraaf "Ledigen vuilwatertank".
- Controleer of de schoonwatertank vol is; indien niet, hem vullen, zie paragraaf "Vullen schoonwatertank".
- Pas de stand van de handgreep aan, zie paragraaf "Stand van handgreep aanpassen"
- Monteer de borstel, zie paragraaf "Montage borstel/padhouder".

## Bedieningselementen

De machine beschikt over de volgende bedieningselementen en controlelampjes:

- Hoofdschakelaar (Fig.14- Ref.1): schakelt de elektrische voeding voor alle machinefuncties in of uit.
- Controlelampje acculading (Fig.15-Ref.1): bestaat uit 3 leds, rood, geel en groen, die het laadniveau van de accu aangeven. De mogelijke situaties zijn:
  - accu 100%: rode, gele, led branden.
  - accu 30%: rode en gele led branden.
  - accu 10%: rode led brandt.
  - Accu 5%: rode led brandt en knippert.; accu volledig leeg, na enkele seconden grijpt de blokkering van de borstelmotor en de zuigmotor in.
- Borstelknop (Fig.15-Ref.2): schakelt de borstelfunctie in (led aan) en uit (led uit); de borstel treedt alleen in werking door de "bedieningshendel borstel" te bedienen (Fig.14-Ref.2).

### ! INFORMATIE

**Door het indrukken van de borstelknop worden ook de zuigfunctie en de afgiftefunctie van de oplossing automatisch ingeschakeld. Dit kan vervolgens gewijzigd worden door op de betreffende knoppen te drukken.**

- Zuigknop (Fig.15-Ref.3): schakelt de zuigmotor in (led aan) en uit (led uit), waarmee de vloer gedroogd kan worden. De motor start pas wanneer de bedieningshendel van de borstel wordt bediend.
- Drukknop vloeistofstroom (Fig.15 Ref.5): ga als volgt te werk om de vloeistofstroom in en uit te schakelen of te variëren:
  - druk één keer op de vloeistofstroomknop, alle drie de druppels zijn verlicht, de doorstroomhoeveelheid is maximaal; een tweede druk op de knop vermindert de doorstroomhoeveelheid, de verlichte druppels zijn twee; door dezelfde procedure te herhalen kunt u de doorstroomhoeveelheid verder verlagen totdat u bij de onderbreking van de doorstroomhoeveelheid komt, waarbij geen enkele druppel verlicht is.

De afgifte gebeurt alleen bij werkende borstel.

- ECO-drukknop (Fig.15-Ref.4): schakelt de ECO-werking in (led aan) en uit (led uit).

### ! INFORMATIE

**ECO-werking: het vermogen van de borstelmotor en de zuigmotor wordt automatisch verminderd, de afgifte van de vloeistofstroom is op niveau 1 ingesteld.**

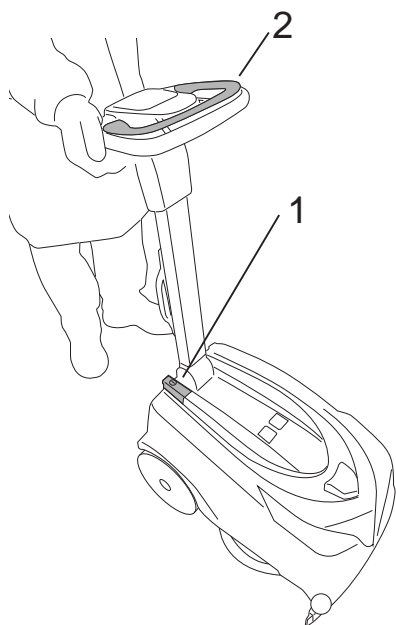


Fig.14

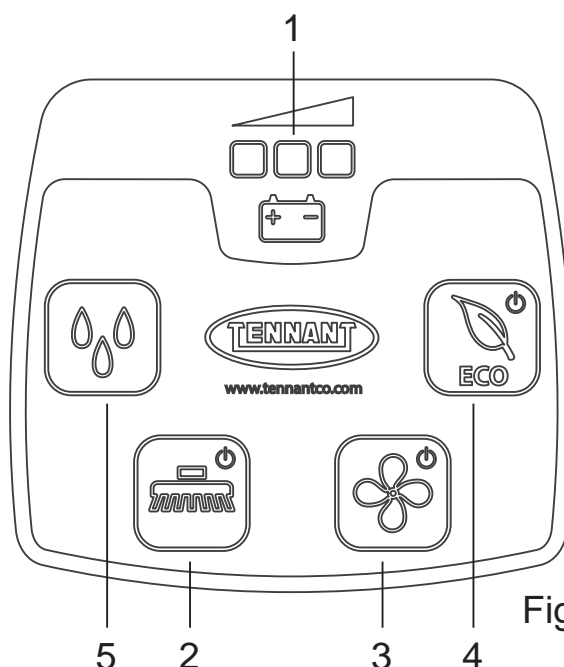


Fig.15



## Werk

- Druk op de hoofdschakelaar (Fig.16-Ref.1):
- Druk op de borstelknop of de ECO-knop (Fig.17-Ref.1); behalve de borstel worden ook de afzuiging en de afgifte van de oplossing geactiveerd.
- Breng het zuigrubber omlaag met behulp van de hendel (Fig. 16-Ref.2).
- Bedien de bedieningshendel van de borstel (Fig.16-Ref.3).
- Begin te werken.

### ! INFORMATIE

**Deze machine kan de vloer zowel vooruit als achteruit drogen.**

**Om achteruit te drogen, trekt u aan de hendel (Fig.18-Ref.1).**

- Controleer tijdens de werkzaamheden de kwaliteit van het reinigen en regel de afgifte van de oplossing met de drukknop vloeistofstroom (Fig.17-Ref.3).

### ! INFORMATIE

**Controleer regelmatig of de oplossing bij de borstel aankomt en zorg voor bijvullen indien de oplossing opraaft;**

### ! LET OP

**Als tijdens het werk de rode led van het controlelampje acculading begint te knipperen, betekent dit dat de accu bijna leeg is; na enkele seconden wordt de werking van de borstel en de afzuiging gestopt; laad de accu op en zie hiervoor de paragraaf "Accu: voorbereiding/installatie/opladen".**

Indien de vloer zeer vuil is, kan men de machine eerst laten schrobben en vervolgens laten zuigen.

Voorschrobben met borstels of pads:

- Breng het zuigrubber omhoog met behulp van de hendel (Fig. 16-Ref.2).
- Druk op de hoofdschakelaar (Fig.16-Ref.1):
- Druk op de borstelknop (Fig.17-Ref.1):
- Schakel de zuigunit uit door op de zuigknop te drukken (Fig.17-Ref.2).
- Bedien de bedieningshendel van de borstel (Fig.16-Ref.3).
- Blijf langer werken in punten waar veel vuil aanwezig is: op die manier heeft het reinigingsmiddel de tijd om chemisch in te werken (losmaken en oplossen van het vuil) en kunnen de borstels een doeltreffende mechanische werking uitvoeren.

Drogen:

- Breng het zuigrubber omlaag met behulp van de hendel (Fig. 16-Ref.2).
- Druk op de zuigknop om het zuigen in te schakelen en ga opnieuw over de zojuist gereinigde zone: op die manier wordt het resultaat van een grondige schrobbeurt verkregen en zal het volgende gewone onderhoud aanzienlijk verkort worden.

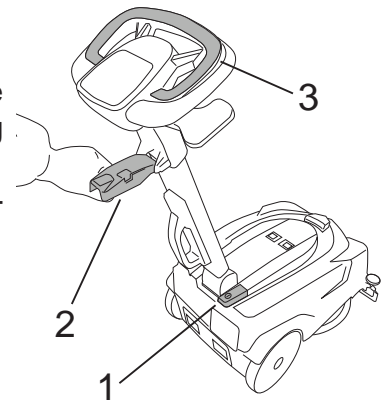


Fig.16

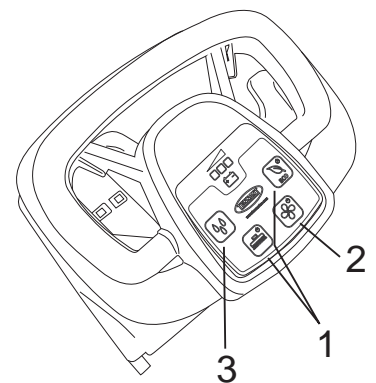


Fig.17

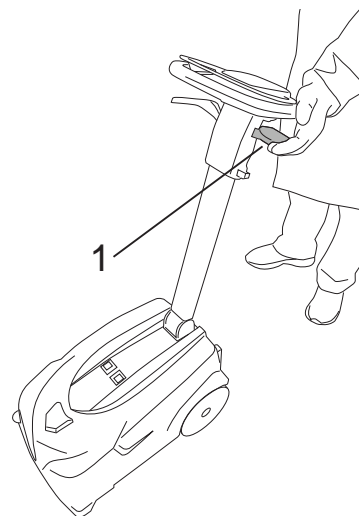


Fig.18



## Deksel vuilwatertank verwijderen

- Maak het deksel van de vuilwatertank los door de twee schuifsluitingen naar binnen te drukken (Fig.19-Ref.1).
- Til het deksel op.

## Deksel vuilwatertank monteren

### ! INFORMATIE

Als het deksel van de vuilwatertank NIET goed gemonteerd wordt, werkt de machine niet goed tijdens het drogen van de vloer.

- Plaat het deksel op de tank.
- Druk op het deksel totdat u de twee schuifsluitingen op de vuilwatertank voelt vastklikken; beide sluitingen moeten naar de buitenkant van het deksel toe bewegen (Fig.20).

### ! INFORMATIE

Het deksel is goed gemonteerd wanneer de RODE achtergrond in de zittingen van de twee sluitingen NIET zichtbaar is (Fig.20).

## Vullen schoonwatertank

### ! INFORMATIE

Leeg bij elke vulbeurt van de schoonwatertank, de vuilwatertank volledig.

De tank kan op twee manieren gevuld worden:

Tank op machine gemonteerd:

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar.
- Verwijder de dop van de schoonwatertank (Fig.21-Ref.1).
- Vul de tank.

Tank uit machine verwijderd:

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar.
- Druk op de twee tankborghendels opzij (Fig.22-Ref.1), haal de vuilwatertank uit het frame en plaats hem op de vloer.
- Verwijder de dop van de schoonwatertank.
- Haal de schoonwatertank uit het frame.
- Vul de tank (Fig.23).

## Ledigen schoonwatertank (bevat water met reinigingsmiddel)

Deze tank wordt geleidigd volgens de instructies die hierna zijn aangegeven.

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar.
- Breng de machine naar de voor het ledigen gekozen plek.
- Druk op de twee tankborghendels opzij (Fig.22-Ref.1), haal de vuilwatertank uit het frame en plaats hem op de vloer.
- Haal de schoonwatertank uit het frame.
- Verwijder de dop van de schoonwatertank.
- Leeg de inhoud van de tank uit de voorste opening (Fig.24).

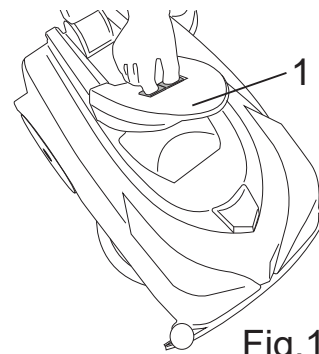


Fig.19

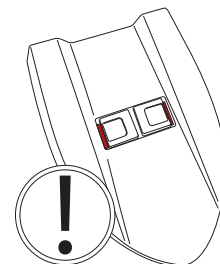


Fig.20

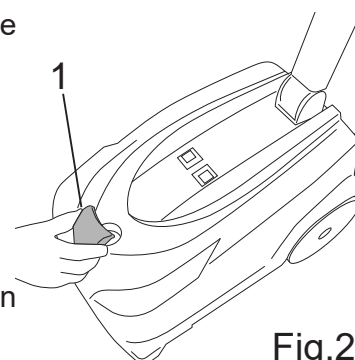
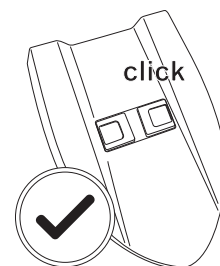


Fig.21

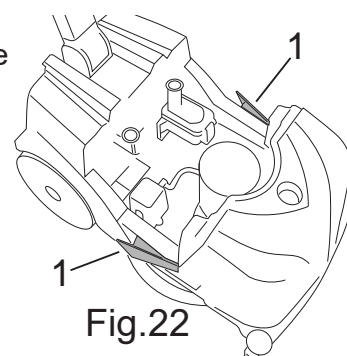


Fig.22

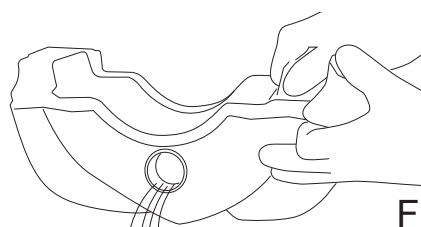


Fig.24

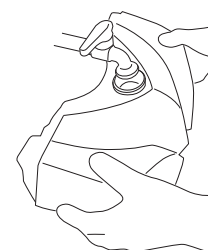


Fig.23

## Ledigen vuilwatertank

Een automatische vlottersluiting in het deksel van de vuilwatertank blokkeert het zuigsysteem wanneer de vuilwatertank vol is. De blokkering van het zuigsysteem kan opgemerkt worden aan een plotselinge toename van het geluid van de motor van het zuigsysteem. Bovendien wordt de vloer niet gedroogd. Stop in dit geval en ledig de tank als volgt:

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar.
- Breng de machine naar de voor het ledigen gekozen plek.
- Druk op de twee tankborghendels opzij (Fig.25-Ref.1) en haal de vuilwatertank uit het frame.
- Verwijder de dop van de vuilwatertank (Fig.26-Ref.1).
- Ledig de tank (Fig.27)

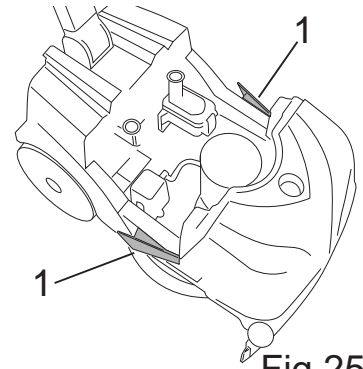


Fig.25

## Aandrijving afstellen

De machine is voorzien van een speciale mechanische aandrijving, waarbij de wrijving tussen borstel en vloer wordt gebruikt om een voorwaartse duwkracht op te wekken.

De kracht van de aandrijving kan gewijzigd worden door aan de knop te draaien (Fig.28-Ref.1); de knop bestaat uit een groen en een geel gedeelte:

- door de knop naar de stand te draaien waar de groene kleur zichtbaar is, wordt de aandrijving verhoogd.
- door de knop naar de stand te draaien waar de gele kleur zichtbaar is, wordt de aandrijving verlaagd.

Volg de onderstaande instructies om de afstelling uit te voeren::

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar.
- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".
- Druk met één hand de borstel/motor omhoog en draai met de andere hand de knop (Fig.28-Ref.1) in de gewenste stand.

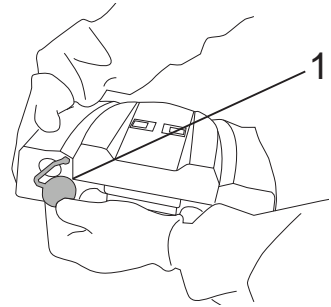


Fig.26

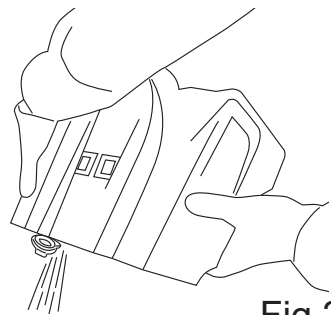


Fig.27

## Einde werk

- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar.
- Ledig de vuilwatertank en spoel deze met schoon water, zie de paragraaf "Ledigen vuilwatertank".
- Ledig de schoonwatertank, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank".
- Plaats de machine in de parkeerstand, zie de paragraaf "Instellen van de parkeerstand".

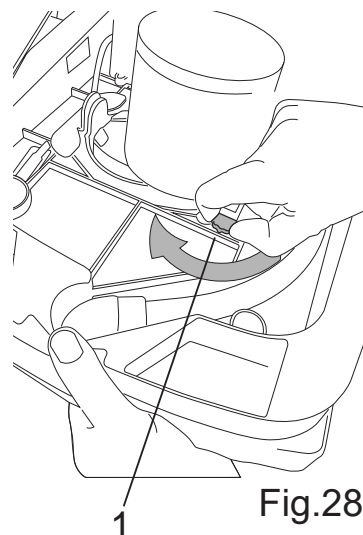


Fig.28

## **PERIODEN VAN INACTIVITEIT**

Wanneer de machine langere tijd niet gebruikt wordt, moeten de volgende punten worden gevolgd:

- Haal de accu uit de machine, zie de paragraaf "Accu: verwijdering", en laad deze volledig op, zie de paragraaf "Accu: voorbereiding/installatie/opladen". Zorg ook voor periodiek opladen om de accu constant op de maximale lading te houden.
- Reinig de strippen van de zuigrubbers met een vochtige doek, zie de paragraaf "Reiniging zuigrubbers".
- Open en reinig de binnenkant van de variabele inlaatklep, zie de paragraaf "Reiniging variabele inlaatklep".
- Verwijder en reinig de zuigslangen van de zuigrubbers, zie de paragraaf "Reiniging zuigslang voorste zuigrubber" en "Reiniging zuigslang achterste zuigrubber".
- Zorg ervoor dat de tanks volledig leeg en perfect schoon zijn, zie de paragraaf "Ledigen vuilwatertank" en "Ledigen schoonwatertank".
- Plaats de machine in de parkeerstand, zie de paragraaf "Instellen van de parkeerstand".

## **INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD**

### **! GEVAAR**

**Er mogen geen onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden zolang het accupakket niet uit de machine is verwijderd.**

### **! LET OP**

**Voordat u onderhoud uitvoert, moeten de schoon- en de vuilwatertank geleegd worden, zie de paragrafen "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".**

### **! INFORMATIE**

**Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die niet uitdrukkelijk in deze gebruikershandleiding worden beschreven, moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd technisch personeel, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.**

### **! INFORMATIE**

**Laat de machine regelmatig onderhouden zodat deze altijd optimaal werkt.**

### **! INFORMATIE**

**Het is verboden om de pakkingen met ethylalcohol te reinigen.**

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe het onderhoud moet worden uitgevoerd.

### **Onderhoud – Algemene regels**

Neem, voor de reiniging van de machine, de volgende regels in acht:

- Vermijd het gebruik van hogedrukreinigers: deze kunnen intreden van water in de elektrische ruimte of de motoren veroorzaken, met beschadiging of risico van kortsluiting als gevolg.
- Gebruik geen stoom om vervorming van de plastic onderdelen door de hoge temperatuur te voorkomen.
- Gebruik geen koolwaterstoffen of oplosmiddelen: de ombouw en de rubberen delen zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

## Reiniging zuigvlotter

- Verwijder het deksel van de vuilwatertank.
- Draai het deksel om en controleer of de vlotters vrij kunnen bewegen (Fig.29-Ref.1).
- Reinig de pakkingen met een vochtige doek (Fig.29-Ref.2).
- Monteer het deksel.

### ! INFORMATIE

Het is verboden om de pakkingen met ethylalcohol te reinigen.

## Reiniging filter schoonwatertank

- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".
- Verwijder het filter en was het met water (Fig. 30-Ref.1).

## Reiniging zuigfilter

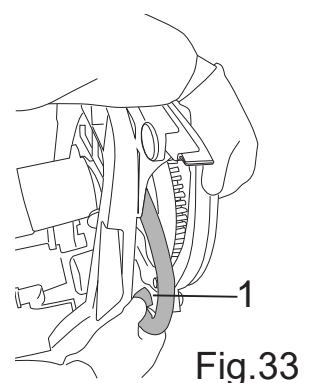
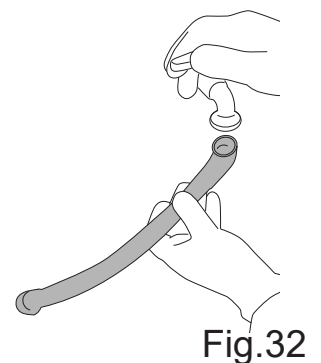
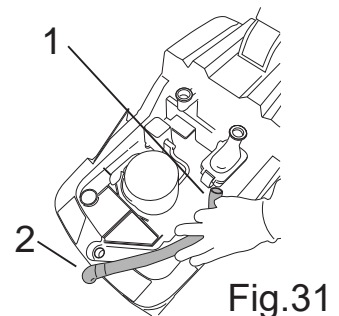
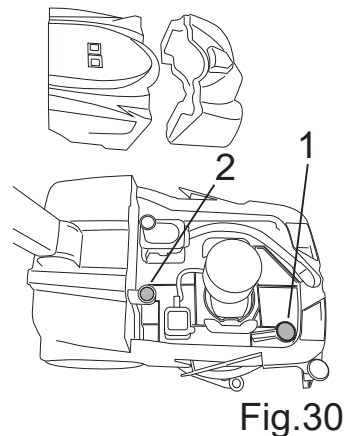
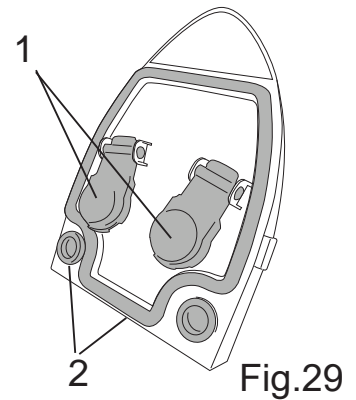
- Haal de vuilwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen vuilwatertank".
- Verwijder het filter en was het met water (Fig. 30-Ref.2).

## Reiniging zuigslang voorste zuigrubber

- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".
- Maak de slang van de variabele inlaatklep (Fig.31-Ref.1) en het voorste zuigrubber (Fig.31-Ref.2) los.
- Spoel de slang inwendig met stromend water (Fig. 32).
- Monteer de slang.

## Reiniging zuigslang achterste zuigrubber

- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".
- Vouw de handgreep loodrecht t.o.v. de machine.
- Breng het zuigrubber omlaag met behulp van de hendel.
- Kantel de machine naar achteren door de handgreep op de vloer te laten steunen.
- Maak de slang van de variabele inlaatklep en het achterste zuigrubber (Fig.33-Ref.1) los.
- Spoel de slang inwendig met stromend water (Fig. 32).
- Monteer de slang.



## Reiniging variabele inlaatklep

### ! INFORMATIE

Ga hiervoor naar een geschikte ruimte, want de vloer zal hierbij vuil en nat worden.

### ! LET OP

Draag schort, antislipschoenen, handschoenen en elk ander beschermingsmiddel dat nodig is voor de omgeving waarin u werkt.

- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".
- Maak de zuigslang van het voorste zuigrubber van de variabele inlaatklep los.
- Maak de zuigslang van het achterste zuigrubber van de variabele inlaatklep los.
- Verwijder het deksel van de variabele inlaatklep door de hendel los te maken (Fig.35-Ref.1).
- Reinig de binnenkant van de variabele inlaatklep (Fig.36-Ref.1) en verwijder eventueel aangekoekt vuil, spoel met water, reinig de pakkingen van het deksel met een zachte doek.

### ! INFORMATIE

Het is verboden om de pakkingen met ethylalcohol te reinigen.

## Reiniging zuigrubber

- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".
- Vouw de handgreep loodrecht t.o.v. de machine.
- Kantel de machine naar achteren door de handgreep op de vloer te laten steunen.
- Reinig de strippen van beide zuigrubbers met een vochtige doek (Fig.37-Ref.1).
- Reinig de zuigopening van beide zuigrubbers (Fig.37-Ref.2).

## Afstelling zuigrubber

Het zuigrubber is in de fabriek afgesteld voor een optimale droging op verschillende soorten vloeren; als het drogen niet voldoende wordt beschouwd, kunt u verdere afstellingen uitvoeren.

Om een perfecte droging te verkrijgen, moet elk punt van de lip van de strip tijdens de werkfase 45° ten opzichte van de vloer staan; regel de hoogte van het zuigrubber met behulp van de wieltjes (Fig.38-Ref.1).

## Vervanging zuigrubberstrippen

De strippen van het zuigrubber hebben als taak om de laag water met reinigingsmiddel van de vloer af te schrapen en zo een perfecte droging te bewerkstelligen. Mettertijd kan de scherpe rand die contact met de vloer maakt door het voortdurende strijken afgerond worden en scheurtjes vertonen, waardoor het drogen minder doeltreffend wordt. Vervang in dit geval de strip als volgt:

- Haal de vuilwatertank en de schoonwatertank uit de machine en zet deze op de grond, zie de paragraaf "Ledigen schoonwatertank" en "Ledigen vuilwatertank".

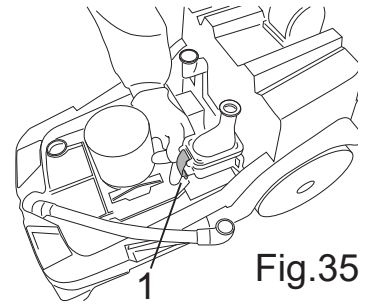


Fig.35

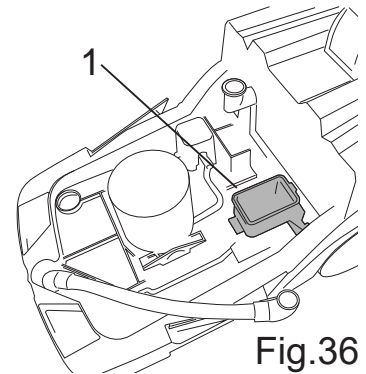


Fig.36

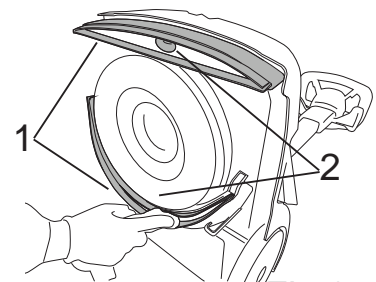


Fig.37

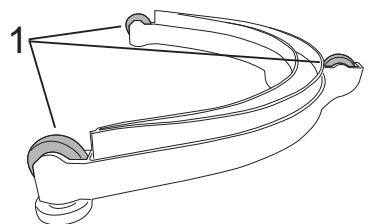
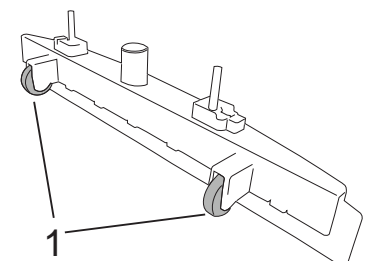


Fig.38





- Vouw de handgreep loodrecht t.o.v. de machine.
- Kantel de machine naar achteren door de handgreep op de vloer te laten steunen.

Voorste zuigrubber:

- Maak de zuigslang van het zuigrubber los (Fig.39-Ref.1).
- Draai de knoppen los (Fig.39-Ref.2).
- Verwijder het zuigrubber uit de machine (Fig.40-Ref.1).
- Trek aan de strippen, op deze manier wordt de groep verwijderd (Fig.41).
- Verwijder de strip.
- Monteer opnieuw dezelfde strip, maar verander van rand die contact met de vloer maakt, zodat beide randen verbruikt kunnen worden, of monteer een nieuwe strip in de zittingen van de zuigrubbersteun.
- Monteer het zuigrubber volgens de eerder beschreven aanwijzingen.

Achterste zuigrubber:

- Breng de zuigrubberhendel omlaag.
- Maak de zuigslang van het zuigrubber los (Fig.42-Ref.1).
- Draai de knoppen los (Fig.42-Ref.2).
- Trek aan de strippen, op deze manier wordt de groep verwijderd (Fig.43-Ref.1).
- Verwijder de strip (Fig.44).
- Monteer opnieuw dezelfde strip, maar verander van rand die contact met de vloer maakt, zodat beide randen verbruikt kunnen worden, of monteer een nieuwe strip in de zittingen van de zuigrubbersteun.
- Monteer het zuigrubber volgens de eerder beschreven aanwijzingen.

## Vervanging borstel

De borstel is voorzien van kortere rode plukjes (Fig.45). Wanneer de zwarte plukjes dezelfde hoogte bereiken als de rode plukjes, moeten ze worden vervangen. Zie voor het loskoppelen/aankoppelen van de borstel de paragraaf "Loskoppelen borstel/padhouder" en "Montage borstel/padhouder".

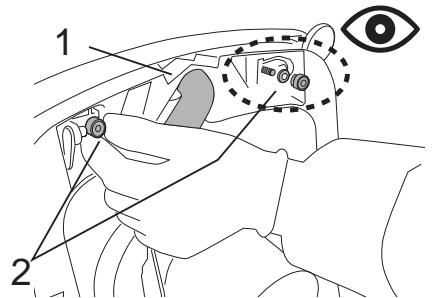


Fig.39

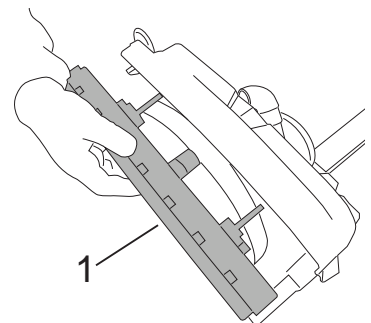


Fig.40

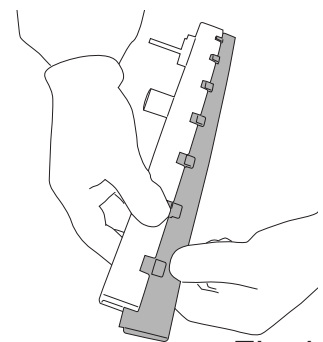


Fig.41

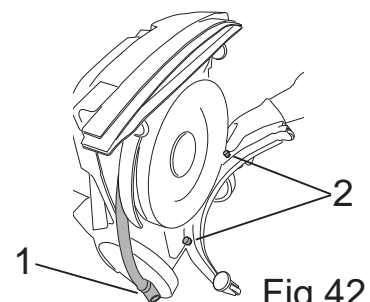


Fig.42

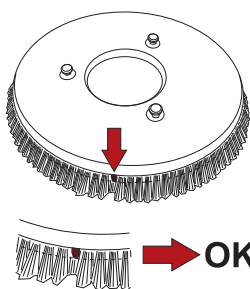


Fig.45

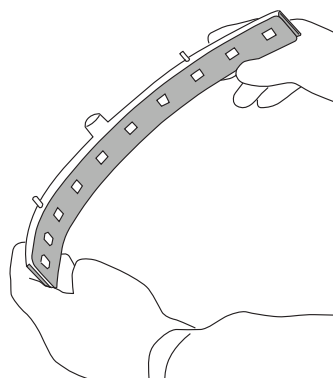


Fig.44

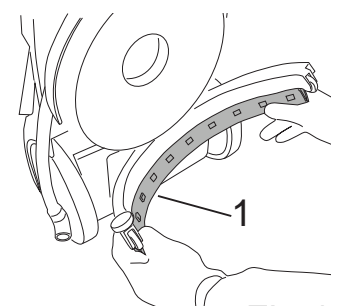


Fig.43

## Periodieke controles

CONTROLE	DAGELIJKSE WERKZAAMHEDEN	WEKELIJKSE WERKZAAMHEDEN	MAANDELIJKSE WERKZAAMHEDEN
Reiniging vuilwatertank	X		
Reiniging zuigvlotters		X	
Reiniging filter schoonwatertank		X	
Reiniging zuigfilter		X	
Reiniging zuigslang voorste zuigrubber	X		
Reiniging zuigslang achterste zuigrubber	X		
Reiniging variabele inlaatklep		X	
Reiniging zuigrubberstrippen	X		
Controle slijtage zuigrubberstrippen		X	
Controle slijtage borstel			X

## STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
De machine werkt niet.	Accu leeg.	Laad de accu op.
	Hoofdschakelaar niet bediend.	Bedien de hoofdschakelaar.
De borstel draait niet.	Borstelknop niet bediend.	Druk op de borstelknop.
	Bedieningshendel borstel niet bediend.	Bedien de bedieningshendel borstel.
De borstelmotor heeft startproblemen.	Men werkt met een droge borstel op een zeer ribbelige vloer.	Verhoog de hoeveelheid reinigingsmiddel.
De machine reinigt niet op gelijkmatige wijze.	De borstel of schijf is versleten.	Vervang de borstel.
De oplossing komt niet naar buiten.	De tank met reinigingsmiddel is leeg	Vul het reinigingsmiddelreservoir.
	Het filter is vuil.	Reinig het filter van de schoonwatertank.
	De slang die de oplossing naar de borstel voert is verstopt.	Verwijder de verstopping.
De zuigmotor werkt niet.	Zuigknop niet bediend.	Druk op de zuigknop.



Het zuigrubber reinigt of zuigt niet goed.	De rand van de rubberen strippen die contact met de vloer maakt is afgesleten.	Vervang de rubberen strip.
	De vlotter is geactiveerd (vuilwatertank vol).	Ledig de vuilwatertank.
	Er zit een verstopping in de zuigslang van het zuigrubber.	Verwijder de verstopping uit de slang.
	De zuigslang is niet aangesloten op het zuigrubber of is beschadigd.	Sluit de slang aan of repareer hem.
	Variabele inlaatklep vuil.	Reinig de variabele inlaatklep.
De accu garandeert niet de normale werktijd.	De acculader werkt niet.	Vervang de acculader.

## **ALARMEN**

Rode led borstelknop, 1 maal snel knipperen.	Fout overstroom/kortsluiting borstel.	Schakel alle machinefuncties uit. Start de machine opnieuw op. Als de fout zich opnieuw voordoet, controleer dan of de borstel niet op een zeer ruwe vloer werkt. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de service.
Rode led borstelknop, 2 maal snel knipperen.	Fout overstroom/kortsluiting oplossingpomp.	Schakel alle machinefuncties uit. Start de machine opnieuw op. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de service.
Rode led zuigunitknop, 1 maal snel knipperen.	Fout overstroom/kortsluiting zuigcircuit.	Schakel alle machinefuncties uit. Start de machine opnieuw op. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de service.
Groene led controle acculading knippert.	Fout overmatige accuspanning.	Controleer de toestand van de acculader en het gebruik van de meegeleverde acculader. Wacht 10 minuten en probeer het opnieuw.
De leds van de acculaadcontrole knipperen na elkaar.	Accu laadt op.	Verwijder de oplaadstekker uit de accu.
De leds van de acculaadcontrole knipperen tegelijkertijd.	Geen communicatie tussen Power-kaart en Touch-kaart.	Probleem met bedrading of op de kaarten. Neem contact op met de service.
Langzaam knipperen logo-led en dubbel zoemergeluid bij indrukken bedieningshendel borstel.	Machinepositie niet juist.	Zet de machine horizontaal.

## AANBEVOLEN RESERVEONDERDELEN

Onderdeelnr.	SLIJTAGEDELEN
SPPV02580	ZACHTE BORSTEL, 28CM, PPL, VOOR SCHROBZUIGMACHINE [OPTIE]
SPPV02438	MEDIUM BORSTEL, 28 CM, PPL, VOOR SCHROBZUIGMACHINE [STANDAARD]
SPPV02581	HARDE BORSTEL, 28 CM, PPL, VOOR SCHROBZUIGMACHINE [OPTIE]
SPPV02582	PADHOUDER, 28CM
SPPV02583	SCHUURPAD, 28CM, WIT, [PAK VAN 5 PADS]
SPPV02584	SCHUURPAD, 28CM, ROOD, [PAK VAN 5 PADS]
KTRI06148	STRIPPENSET, SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, LINATEX, VOOR [STANDAARD]
KTRI06149	STRIPPENSET, SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, LINATEX, ACHTER [STANDAARD]
KTRI06150	STRIPPENSET, SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, RUBBER, VOOR [OPTIE]
KTRI06151	STRIPPENSET, SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, RUBBER, ACHTER [OPTIE]
KTRI06152	STRIPPENSET, SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, POLYURETHAAN, VOOR [OPTIE]
KTRI06153	STRIPPENSET, SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, POLYURETHAAN, ACHTER [OPTIE]
Onderdeelnr.	RESERVEONDERDELEN
KTRI06154	KIT SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, LINATEX, VOOR [STANDAARD]
KTRI06155	KIT SCHROBZUIGMACHINE, 28 CM, LINATEX, ACHTER [STANDAARD]
MECE00813	ELEKTRONISCHE HOOFDKAART, RV1
MECE00814	VOEDINGSKAART, 36V DC
MECI00588	MICROSCHAKELAAR
MECI00681	SCHAKELAAR
MFVR00305	PADHOUDER
MOCC00477	BORSTELMOTOR, 36V, 100W
MOCC00481	ZUITGMOTOR
MPVR12254	SCHAKELAAR VOOR INSCHAKELEN
MPVR12348	FILTER CS5, SCHOONWATERTANK
MPVR12484	LUCHTINLAATFILTER
GUGO00622	PAKKING VAN DEKSEL VUILWATERTANK
KTRI06106	KOOLBORSTEL VOOR BORSTELMOTOR
PPEL00140	POMP 24VDC
RTRT00708	WIEL D.200
TBFX01282	SLANG, SCHROBZUIGMACHINE ACHTER
TBFX01283	SLANG, SCHROBZUIGMACHINE VOOR
KTRI06057	ACCU, LITHIUM-ION, 36V, 5.5AH [STANDAARD]
KTRI06058	ACCU, LITHIUM-ION, 36V, 8.25AH [OPTIE]
BACA00263	ACCULADER, 36VDC

MECB02131	NETSNOER , ACCULADER, 120 V [NA]
MECB02130	NETSNOER , ACCULADER, 230 V [CE]
MECB02135	NETSNOER , ACCULADER, 230 V [UK]
MECB02133	NETSNOER , ACCULADER, 240 V [CN/ AUS]
MECB02134	NETSNOER , ACCULADER, 220 V [BRZ]
KTRI06048	DEKSEL, VUILWATERTANK [CS5]
KTRI06097	VUILWATERTANK
KTRI06104	SCHOONWATERTANK
KTRI06105	ZUIGKLEPKIT

# (Tradução das instruções originais)

## ÍNDICE

<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES</b> .....	<b>2</b>
<b>LEGENDA DOS SÍMBOLOS</b> .....	<b>6</b>
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> .....	<b>7</b>
<b>DIMENSÃO DA MÁQUINA</b> .....	<b>8</b>
<b>INFORMAÇÕES GERAIS</b> .....	<b>9</b>
Objetivo do manual .....	9
Identificação da máquina .....	9
Documentação/equipamento anexo à máquina.....	9
<b>INFORMAÇÕES TÉCNICAS</b> .....	<b>10</b>
Descrição geral .....	10
Legenda .....	10
Acessórios.....	11
<b>MOVIMENTAÇÃO E INSTALAÇÃO</b> .....	<b>11</b>
Elevação e transporte da máquina embalada.....	11
Verificações aquando da entrega.....	11
Desembalagem .....	11
Definição da posição de estacionamento .....	12
Elevação e transporte da máquina .....	12
Transporte sobre rodas.....	12
Regular a inclinação da pega.....	13
Instalação da escova/porta-discos.....	13
Desengate da escova/porta-discos.....	13
Bateria: preparação/instalação/recarga .....	13
Bateria: remoção.....	14
Bateria: eliminação.....	14
<b>GUIA PRÁTICO PARA O OPERADOR</b> .....	<b>15</b>
Preparação da máquina para o trabalho.....	15
Comandos.....	16
Trabalho .....	17
Remoção da tampa do depósito de recolha .....	18
Instalação da tampa do depósito de recolha .....	18
Enchimento do depósito de água/detergente .....	18
Esvaziamento do depósito de água/detergente.....	18
Esvaziamento do depósito de recolha .....	19
Regulação da tração .....	19
<b>PERÍODOS DE INATIVIDADE</b> .....	<b>20</b>
<b>INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO</b> .....	<b>20</b>
Manutenção - Regras gerais.....	20
Limpeza do flutuador de aspiração .....	21
Limpeza do filtro do depósito de água/detergente .....	21
Limpeza do filtro de aspiração .....	21
Limpeza do tubo de aspiração do squeegee dianteiro .....	21
Limpeza do tubo de aspiração do squeegee traseiro .....	21
Limpeza da válvula parcializadora .....	22
Limpeza do squeegee.....	22
Regulação do squeegee .....	22
Substituição da escova .....	23
<b>PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES</b> .....	<b>24</b>
<b>ALARMES</b> .....	<b>25</b>
<b>PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO RECOMENDADAS</b> .....	<b>26</b>

# **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** **IMPORTANTES**

- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar a máquina pela primeira vez.
- Conserve as instruções de utilização. Elas constituem um componente importante da máquina e devem ser entregues juntamente com a máquina em caso de cedência da mesma.

## **ADVERTÊNCIAS**

**A máquina possui um elevado padrão de segurança. Porém, a segurança da máquina só pode ser garantida se forem cumpridas as indicações fornecidas neste manual.**

### Utilização conforme

- Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- Não é permitida a sua utilização como brinquedo. Evite que ela seja usada como tal.
- As crianças deverão ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção da máquina apenas devem ser efetuadas por adultos, plenamente conscientes e aptos a esse fim.
- O campo de temperatura previsto para a utilização da máquina está situado entre os +4°C/39,2°F e +40°C/104°F; em condições de não utilização da máquina, o campo de temperatura está situado entre os +0°C/32°F e +50°C/122°F.
- O teor de humidades previsto para a máquina, independentemente das condições em que esta se encontre, situa-se entre 30% e 95%.
- A máquina deve operar a uma altitude inferior a 2000 m.
- Esta máquina destina-se a um uso comercial como, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas,

escritórios e atividades comerciais.

- A máquina destina-se apenas a um uso interno.
- A máquina deve ser conservada apenas em ambientes fechados.
- Não utilize a máquina para limpar superfícies com um gradiente superior a 2%.

### **Perigo de choque elétrico**

- Desligue a máquina e desligue a bateria antes de qualquer intervenção de limpeza e manutenção.
- Se a máquina não funcionar como deveria, se tiver recebido um forte golpe, se tiver caído ao chão, se tiver sido danificada, deixada no exterior ou deixada cair na água, não a utilize. Contacte pessoal técnico especializado qualificado da Tennant ou a atividade deve ser realizada num centro de assistência Tennant.
- Não limpe a máquina com água ou uma lavadora de alta pressão.
- Nunca execute autonomamente as reparações da máquina; contacte pessoal técnico especializado qualificado da Tennant ou a atividade deve ser realizada num centro de assistência Tennant.

### **Perigo de incêndio**

- Não utilize para recolher líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, nem utilize em áreas em que possam estar presentes.
- Não recolha nada que esteja a queimar ou a deitar fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Não posicione a máquina por cima ou junto a um fogão ou qualquer outra superfície quente, pois a bateria poderá pegar fogo ou explodir.

### **Perigo de lesões**

- Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e todas as partes do corpo afastadas das aberturas e das partes móveis.
- Evite todo e qualquer contacto com as partes em movimento da máquina (escovas e porta-discos).
- Preste particular atenção durante a limpeza das escadas.

- Não utilize a máquina se as partes de plástico estiverem danificadas por causa de quedas ou impactos. Proteja-se das partes partidas e pontiagudas.
- Recomendamos que conserve os detergentes num local inacessível às crianças. Em caso de contacto com os olhos ou de contacto com a pele, lave imediatamente com uma quantidade abundante de água e, em caso de ingestão, consulte imediatamente um médico.
- Siga atentamente as normas de segurança do local onde se está a operar relativamente aos pavimentos molhados.
- Quando necessário, coloque no pavimento molhado a sinalética de segurança durante a utilização da máquina.

**Nota. Perigo de danos devido a uma utilização imprópria**

- Utilize apenas peças sobresselentes originais do fabricante.
- Utilize apenas detergentes de limpeza aprovados no mercado. Os danos causados à máquina por uma utilização incorreta do detergente anulam a garantia do fabricante.
- Não coloque nenhum objeto nas aberturas de ventilação. Não use com as aberturas bloqueadas; elimine o pó, os resíduos, os cabelos e qualquer outra coisa que possa reduzir o fluxo de ar.












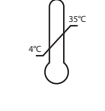
**Carregador da bateria e bateria**

- Carregador da bateria. Verifique periodicamente o cabo do carregador da bateria certificando-se de que não está danificado; caso esteja danificado, o aparelho não pode ser usado;
- Certifique-se de que as tomadas de alimentação do carregador de bateria estão ligadas a uma rede de terra adequada e de que estão protegidas por interruptores magnetotérmicos de 2 polos com diferencial:
  - corrente nominal 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  corrente diferencial: 0,03 A
  - $I_{cn}$  poder de interrupção: 6000 A
  - intervenção do diferencial tipo AC
- Utilize apenas o carregador de bateria fornecido pelo fabricante (código BACA00263) para recarregar a bateria.



- NÃO puxe pelo cabo do carregador de bateria para o desligar da tomada; retire pela ficha, não pelo cabo.
- Não manuseie o cabo do carregador de bateria com as mãos molhadas.
- NÃO utilize extensões com o carregador de bateria.
- Utilize exclusivamente baterias fornecidas pelo fabricante (código BAAC00196); outros tipos de baterias poderão explodir, causando lesões pessoais e danos.
- Mantenha as faíscas e as chamas longe da bateria.
- NÃO fume junto à bateria ou ao carregador de bateria.
- NÃO carregue a bateria ao ar livre.
- NÃO exponha a bateria a temperaturas superiores a 100°C / 212°F.
- Carregue a bateria a uma temperatura compreendida entre +4°C/39,2°F e +40°C/104°F.
- NUNCA deixe a bateria em zonas fechadas, como no interior de automóveis nos dias quentes, onde as temperaturas podem ser muito mais altas do que a temperatura exterior.
- NÃO tente reparar ou modificar a bateria ou o carregador de bateria; substitua-os se estiverem com defeito.
- NÃO provoque curto-circuitos nos terminais da bateria ou do carregador de bateria com objetos condutores como cliques; a bateria poderá pegar fogo ou explodir.
- NÃO esmague, deixe cair, incinere nem danifique a bateria.
- NÃO utilize de nenhum modo uma bateria que tenha sido danificada.
- NÃO remova a bateria com a máquina ligada; risco de arranque involuntário da máquina e risco de flutuações de tensão na parte eletrónica.
- Elimine de modo apropriado a bateria, em conformidade com as normativas ambientais locais vigentes. Não a deposite junto dos resíduos domésticos.

## LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	INCLINAÇÃO SUPERÁVEL.
	MANUAL DO OPERADOR, INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.
	LEIA O MANUAL ANTES DA UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA.
	SÍMBOLO DE CORRENTE CONTÍNUA.
	EQUIPAMENTO DE CLASSE III. UM APARELHO É DEFINIDO COMO SENDO DE CLASSE III QUANDO A PROTEÇÃO CONTRA A ELETROCUSSÃO SE BASEIA NO FACTO DE QUE NÃO EXISTEM TENSÕES SUPERIORES À MUITO BAIXA TENSÃO DE SEGURANÇA SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). NA PRÁTICA, ESSE APARELHO É ALIMENTADO POR UMA BATERIA OU POR UM TRANSFORMADOR SELV.
	SÍMBOLO DE LIGAR - DESLIGAR A ESCOVA.
	SÍMBOLO DE LIGAR - DESLIGAR - REGULAR O FLUXO DA SOLUÇÃO.
	SÍMBOLO DE LIGAR - DESLIGAR A ASPIRAÇÃO.
	SÍMBOLO DO FUNCIONAMENTO "ECO" .
	SÍMBOLO DE LIGAR - DESLIGAR A MÁQUINA.
	RESÍDUO ESPECIAL. NÃO ELIMINAR JUNTAMENTE COM O LIXO COMUM.
	TEMPERATURA MÍNIMA E MÁXIMA DO LÍQUIDO CONTIDO NO DEPÓSITO.

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Largura da faixa limpa	mm	280
	inch	11.02
Largura do squeegee	mm	380
	inch	14.96
Produtividade (horária) Valor Teórico Máx.	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Produtividade (horária) Área estimada	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Número de escovas	n.º	1
Diâmetro da escova	mm	280
	inch	11.02
Pressão máxima da escova	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Velocidade de rotação da escova	g/1º RPM	160
Potência nominal do motor da escova	W	100
	HP	0.134
Potência nominal do motor de aspiração	W	160
	HP	0.21
Potência total da máquina em trabalho P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Velocidade máxima	Km/h	3.5
	mph	2.17
Depósito da solução	L	5
	gal	1.32
Depósito de recolha	L	5
	gal	1.32
Diâmetro das rodas traseiras	mm	200
	inch	7.87
Inclinação superável	%	2
Peso bruto (GVW)	Kg	26
	lbs	57.32
Peso em transporte sem bateria	Kg	18.3
	lbs	40.34
Peso em transporte com bateria	Kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Número de baterias	n.º	1
Tensão da máquina/bateria V <sub>M</sub>	V	36

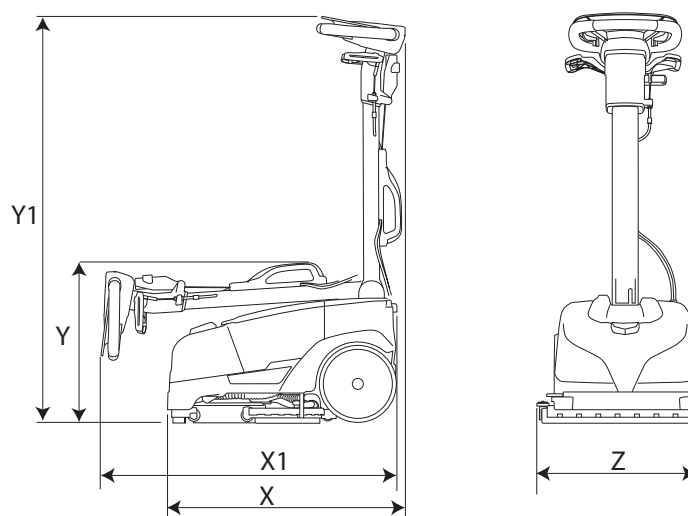
Capacidade da bateria (2 versões)	Ah	5.5 / 8.25
Tensão de alimentação de recarga das baterias, V	V	42
Amperes máx. de recarga das baterias, I	A	4
Amperes de recarga das baterias (carregador de baterias fornecido)	A	2
Dimensão da máquina (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	inch	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Dimensão do compartimento da bateria	mm	Compartimento da bateria personalizado
Dimensão da embalagem	mm	800 x 400 x 470
	inch	31.49 x 15.74 x 18.5
Pressão sonora - Anexo DD (Emissão de ruído acústico) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Incerteza da pressão sonora	K (dBA)	3
Vibrações na mão - IEC 60335-2-72	ahv m/seg <sup>2</sup>	<=2,5
Temperatura máxima da água e detergente	°C	40
	°F	104
Grau de proteção	IP	IPX3

Peso bruto (GVW): peso máximo em plena carga permitido pela máquina pronta a usar e da sua carga útil. O peso bruto da máquina inclui o depósito da água e detergente cheio de água limpa, o depósito de recolha vazio, as baterias maiores aconselhadas, todos os acessórios, tais como cabos, tubos, detergentes e escovas.

V, I : valores para a recarga/alimentação

V<sub>M</sub>, P<sub>M</sub> : máquina em trabalho (todas as funções ativas)

## **DIMENSÃO DA MÁQUINA**



X-Y-Z: [Ver a tabela "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"](#)

# **INFORMAÇÕES GERAIS**

## **Objetivo do manual**

Este manual foi redigido pelo fabricante e constitui parte integrante da [máquina](#)<sup>1</sup>.

Define o objetivo para o qual a máquina foi fabricada e contém todas as informações necessárias para os [operadores](#)<sup>2</sup>.

Para além deste manual, que contém as informações necessárias para os utilizadores, foram redigidas outras publicações que contém as informações específicas para os técnicos de [manutenção](#)<sup>3</sup>.

Eventuais indicações de direita ou esquerda, sentido dos ponteiros do relógio ou sentido contrário ao dos ponteiros do relógio presentes neste manual entendem-se sempre como referentes ao sentido de avanço da máquina.

O cumprimento constante das indicações garante a segurança do operador e da máquina, um funcionamento económico, resultados de qualidade e uma maior duração da própria máquina. O não cumprimento das recomendações pode implicar ferimentos pessoais, danos na máquina, no pavimento lavado e no ambiente.

Para uma procura mais rápida dos assuntos, consulte o índice descritivo, situado no início do manual.

Os blocos de texto que não devem ser ignorados estão evidenciados a negrito e são precedidos dos símbolos ilustrados e definidos a seguir.

### **! PERIGO**

**Indica que é necessário prestar atenção para não incorrer em consequências graves, passíveis de provocarem a morte do pessoal ou possíveis danos para a saúde.**

### **! ATENÇÃO**

**Indica que é necessário prestar atenção para não incorrer em consequências graves, passíveis de provocarem danos na máquina, no ambiente em se opera ou perdas económicas.**

### **! INFORMAÇÃO**

#### **Indicações de particular importância**

O fabricante, no âmbito de uma política de constante desenvolvimento e atualização do produto, pode efetuar alterações sem aviso prévio.

Ainda que a máquina que possui se diferencie sensivelmente das ilustrações contidas neste documento, estão garantidas a segurança e as informações sobre a mesma.

## **Identificação da máquina**

A chapa do número de série indica as informações seguintes:

- Modelo.
- Tensão de alimentação.
- Corrente nominal absorvida.
- Número de série (número de identificação).
- Ano de fabrico.
- Grau de proteção IP.
- Peso bruto.
- Inclinação máxima.
- Identificação do fabricante.

## **Documentação/equipamento anexo à máquina**

- Manual de utilização;
- Guia de consulta rápida para a utilização;
- Certificado de conformidade CE.

---

**1 A definição “máquina” substitui a denominação comercial “CT5” a que o presente manual faz referência.**

**2 São as pessoas que têm a função de usar a máquina sem realizar intervenções que exijam uma competência técnica precisa.**

**3 São as pessoas que possuem a experiência, preparação técnica, conhecimentos normativos e legislativos capazes de desenvolverem as atividades necessárias e de reconhecerem e evitarem possíveis perigos durante a movimentação, instalação, uso e manutenção da máquina.**

# INFORMAÇÕES TÉCNICAS

## Descrição geral

A máquina em questão é uma lavadora/secadora de pavimentos que tanto pode ser utilizada no âmbito civil como industrial para varrer, lavar e secar os pavimentos planos, horizontais, lisos ou moderadamente rugosos, uniformes e sem obstáculos.

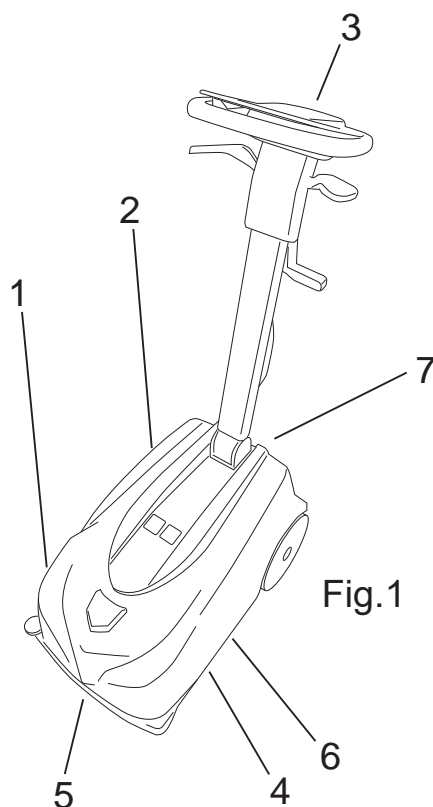
A lavadora/secadora distribui pelo pavimento uma solução devidamente doseada de água e detergente, varrendo-o corretamente de modo a remover a sujidade. Escolhendo atentamente o detergente de limpeza e as escovas (ou discos abrasivos) entre a vasta gama de acessórios disponíveis, a máquina consegue adaptar-se às mais variadas combinações de tipos de pavimento e de sujidade.

Um sistema de aspiração de líquidos integrado na máquina permite secar o pavimento que se acabou de lavar. A secagem ocorre através da depressão do depósito de recolha gerada pelo motor de aspiração. Os squeegee, ligados ao próprio depósito, permitem a recolha da água suja tanto na marcha à frente como na marcha-atrás.

## Legenda

As partes principais da máquina são as seguintes:

- O depósito de água/detergente (Fig.1-Ref.1) serve para guardar e transportar a mistura de água limpa e do produto de limpeza.
- O depósito de recolha (Fig.1-Ref.2), serve para recolher a água suja aspirada do pavimento durante a lavagem.
- Painel de comandos (Fig.1-Ref.3).
- Grupo do topo (Fig.1-Ref.4), o elemento principal é representado pela escova, a qual distribui a solução de detergente pelo pavimento, removendo a sujidade.
- Squeegee dianteiro (também chamado de rodo dianteiro) (Fig.1-Ref.5), tem a função de limpar e secar o pavimento quando se puxa a máquina para o operador.
- Squeegee traseiro (também chamado de rodo traseiro) (Fig.1-Ref.6), tem a função de limpar e secar o pavimento quando se avança.
- Bateria (Fig.1-Ref.7).



## Acessórios

- Escovas: Soft (código SPPV02580) ; Medium [Standard] (código SPPV02438) ; Hard (código SPPV02581) .
- Pad Holder (código SPPV02582).
- Bateria standard (código BAAC00196).
- Carregador da bateria (código BACA00263).

## MOVIMENTAÇÃO E INSTALAÇÃO

### Elevação e transporte da máquina embalada

A máquina é inserida no interior de uma embalagem de cartão pelo fabricante. Manuseie tendo o cuidado de evitar choques e a viragem ao contrário.

### Verificações quando da entrega

No momento da entrega, certifique-se atentamente do bom estado da embalagem e da máquina nela contida.

### Desembalagem

Retire a máquina da respetiva embalagem realizando as seguintes operações:

- Corte e elimine as cintas plásticas com uma tesoura ou turquês;
- Abra a caixa de cartão;
- Retire da embalagem o material seguinte:
  - manual de utilização e manutenção;
  - guia de consulta rápida para a utilização;
  - certificado de conformidade CE;
  - roda de proteção;
  - squeegee dianteiro;
  - escova;
  - carregador da bateria;
- Extraia a máquina da embalagem levantando-a pela pega (Fig.2-Ref.1), coloque-a no pavimento.
- Dobre a pega perpendicular à máquina; consulte o parágrafo “Regular a inclinação da pega”.
- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Rode a máquina para trás pousando a pega no pavimento.
- Corte as cintas aplicadas no squeegee traseiro.
- Instale o squeegee dianteiro (Fig.2A-Ref.1).
- Instale a roda de proteção (Fig.2B-Ref.1).

### **! ATENÇÃO**

**Conserve os elementos da embalagem já que, em caso de mudança de local ou de envio para as oficinas autorizadas, isto garante a segurança da máquina e do núcleo de bateria instalado.**

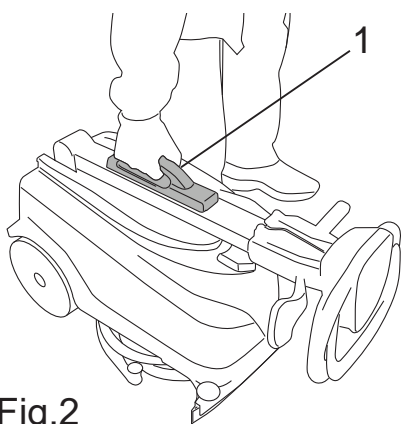


Fig.2

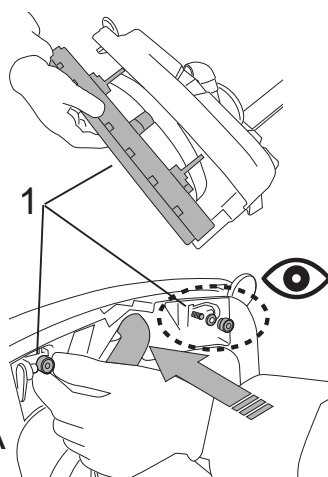


Fig.2A

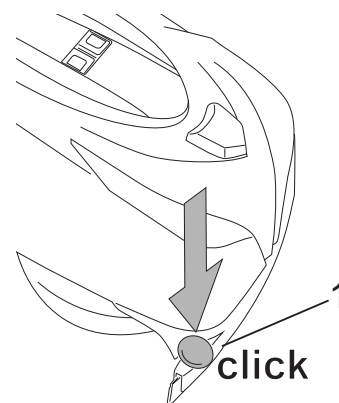


Fig.2B



## Definição da posição de estacionamento

### ! ATENÇÃO

Antes de colocar a máquina na posição de estacionamento, esvazie o depósito de água e detergente e o depósito de recolha; consulte os parágrafos “Esvaziamento do depósito de água/detergente e Esvaziamento do depósito de recolha”.

### ! ATENÇÃO

A máquina deve ser sempre estacionada na posição vertical; se for deixada na posição de trabalho (horizontal) as cerdas da escova podem deformar-se, assim como também se podem deformar as lâminas dos squeegee.

- Desligue a máquina do interruptor geral (Fig.3-Ref.1).
- Levante o squeegee através da alavanca (Fig.3-Ref.2).
- Dobre completamente a pega para o topo; consulte o parágrafo “Regulação da inclinação da pega”.
- Rode a máquina na posição vertical (Fig.4).
- Com um pano, seque o squeegee dianteiro, traseiro e a escova.

## Elevação e transporte da máquina

### ! PERIGO

Perigo de lesões se a pega não estiver bloqueada corretamente.

### ! ATENÇÃO

Esvazie o depósito de água e detergente e o depósito de recolha; consulte os parágrafos “Esvaziamento do depósito de água/detergente e Esvaziamento do depósito de recolha”.

- Desligue a máquina do interruptor geral (Fig.6-Ref.1).
- Levante o squeegee através da alavanca (Fig.5-Ref.1).
- Dobre completamente a pega para o topo.
- Levante a máquina pelo punho na pega (Fig.6-Ref.2).

## Transporte sobre rodas

É possível transportar a máquina com as rodas e conduzi-la em todas as direções:

- Incline a pega de modo a que esteja perpendicular à máquina.
- Dobre a máquina para trás (Fig.7), transporte a máquina na direção desejada.

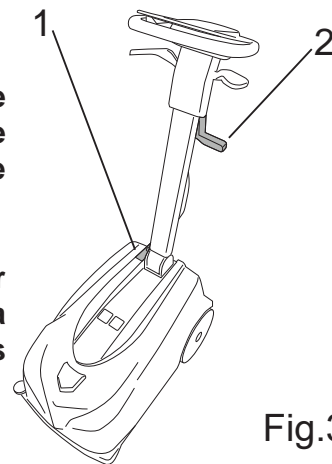


Fig.3

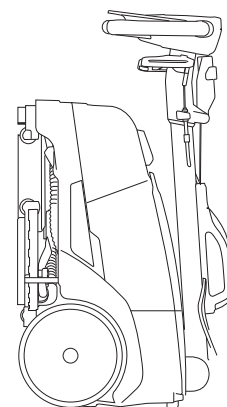


Fig.4

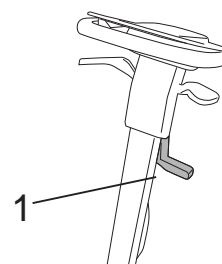


Fig.5

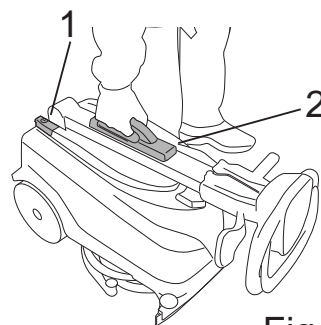


Fig.6

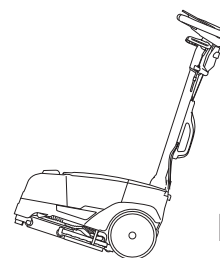


Fig.7

## Regular a inclinação da pega

Puxe a alavanca de regulação (Fig.9-Ref.1) e, depois, incline a pega na posição desejada; soltando a alavanca a pega fica bloqueada nesta posição.

## Instalação da escova/porta-discos

- Ligue a máquina premindo o interruptor geral (Fig.10-Ref.1).
- Prima o botão da escova (Fig.11-Ref.1).
- Pouse a escova no pavimento à frente da máquina.
- Usando a pega como alavanca, levante a parte dianteira da máquina; coloque o tapa-escova da máquina por cima da escova e, depois, baixe a máquina (Fig.12).
- Acione a alavanca de comando da escova (Fig.11-Ref.2) por breves instantes; deste modo, a escova encaixa-se automaticamente no cubo da flange. Se a manobra não for bem sucedida, carregue novamente na pega e repita a centragem e os toques na alavanca de comando da escova.

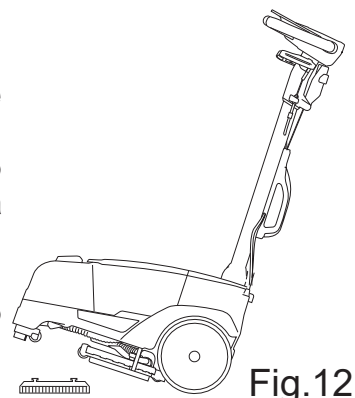
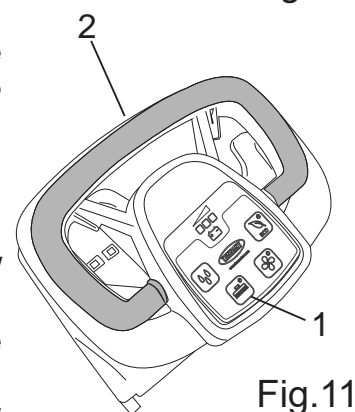
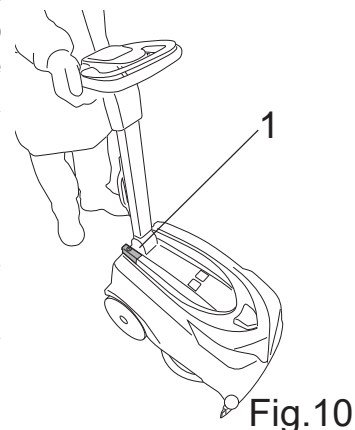
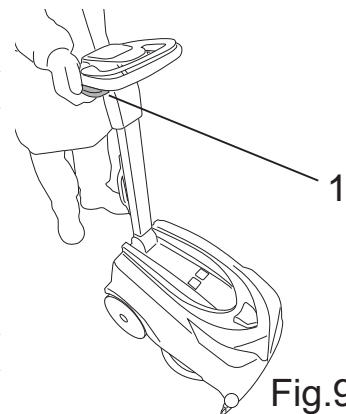
## Desengate da escova/porta-discos

- Ligue a máquina premindo o interruptor geral (Fig.10-Ref.1).
- Usando a pega como alavanca, levante a parte frontal da máquina (Fig.12).
- Prima o botão da escova (Fig.11-Ref.1) durante três segundos; a máquina executará em automático o desengate da escova.

## Bateria: preparação/instalação/recarga

### ! PERIGO

- Utilize exclusivamente baterias fornecidas pelo fabricante (código BAAC00196); outros tipos de baterias poderão explodir, causando lesões pessoais e danos.
- Mantenha as faíscas e as chamas longe da bateria.
- NÃO fume junto à bateria ou ao carregador de bateria.
- NÃO carregue a bateria ao ar livre.
- NÃO exponha a bateria a temperaturas superiores a 100°C / 212°F.
- Carregue a bateria a uma temperatura compreendida entre +4°C/39,2°F e +40°C/104°F.
- NUNCA deixe a bateria em zonas fechadas, como no interior de automóveis nos dias quentes, onde as temperaturas podem ser muito mais altas do que a temperatura exterior.
- NÃO tente reparar ou modificar a bateria ou o carregador de bateria; contacte a Tennant para qualquer problema.
- NÃO provoque curto-circuitos nos terminais da bateria ou do carregador de bateria com objetos condutores como cliques; a bateria poderá pegar fogo ou explodir.
- NÃO esmague, deixe cair, incinere nem danifique a bateria.
- NÃO utilize de nenhum modo uma bateria que tenha sido danificada.



## **! ATENÇÃO**

**Utilize apenas o carregador de bateria fornecido pelo fabricante (código BACA00263) para recarregar a bateria.**

A bateria é uma unidade selada e, em circunstâncias normais, está garantida a sua segurança; no caso improvável de perda de líquido pela bateria, não toque no líquido e adote as seguintes precauções:

- O contacto com a pele pode causar irritação, lave com água e sabão.
- A inalação pode causar irritação nas vias respiratórias; exponha-se ao ar livre e consulte um médico.
- O contacto com os olhos pode causar irritação, lave imediatamente os olhos com água durante pelo menos 15 minutos; consulte um médico.

A bateria é normalmente fornecida carregada e pronta a usar; em todo o caso, convém efetuar uma recarga antes de pôr a máquina a trabalhar; para esta operação, siga o seguinte procedimento:

- Insira a ficha tipo jack do carregador da bateria na tomada situada na bateria (Fig.13).
- Ligue o carregador da bateria à tomada de corrente.
- Aguarde pelo fim do ciclo de recarga; o led no carregador da bateria fica verde.
- Desligue o carregador da bateria da tomada de corrente e da bateria.

### **Bateria: remoção**

#### **! PERIGO**

**Durante a remoção da bateria, afaste-se de eventuais chamas livres, fontes de calor, não provoque curto-circuitos nos polos da bateria, não cause faíscas e não fume.**

#### **! PERIGO**

**A remoção da bateria só pode ser feita com a máquina desligada.**

Prima os dois fechos deslizantes de desbloqueio, extraia a bateria (Fig.13A-Ref.1).

### **Bateria: eliminação**

Elimine de modo apropriado, em conformidade com as normativas ambientais locais vigentes. Não a deposite junto dos resíduos domésticos.

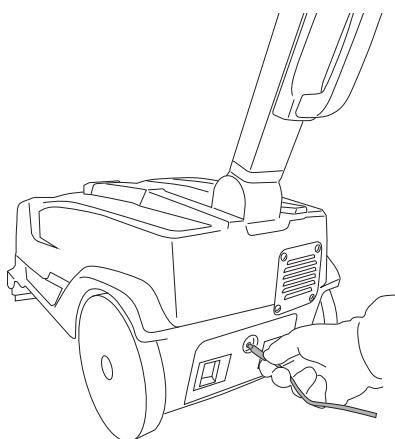


Fig.13

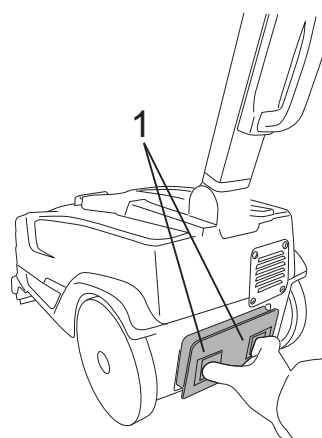


Fig.13A

# **GUIA PRÁTICO PARA O OPERADOR**

## **! INFORMAÇÃO**

Caso utilize a máquina pela primeira vez, é aconselhável um breve período de experimentação numa superfície ampla e sem obstáculos, para adquirir a experiência necessária.

## **! ATENÇÃO**

Para evitar danificar a superfície do pavimento a ser tratado, evite manter as escovas a rodarem com a máquina parada.

## **! ATENÇÃO**

Dilua sempre os detergentes segundo as indicações do fornecedor. Não utilize hipoclorito de sódio (lixívia) ou outros oxidantes, sobretudo se em concentrações elevadas, e não utilize solventes ou hidrocarbonetos. A água e o detergente devem ter temperaturas não superiores à máxima indicada nas “Características Técnicas” e devem estar sem areia e/ou outras impurezas.

## **! INFORMAÇÃO**

A máquina foi concebida para ser utilizada com detergentes não espumantes e biodegradáveis, específicos para lavadoras/secadoras de pavimentos.

## **! ATENÇÃO**

Utilize apenas detergentes de limpeza aprovados no mercado. Os danos causados à máquina por uma utilização incorreta do detergente anulam a garantia do fabricante.

## **! INFORMAÇÃO**

Utilize apenas produtos adequados ao pavimento e à sujidade a remover.

Siga as normas de segurança relativas ao uso de detergentes indicadas no capítulo “Importantes instruções de segurança”.

## **! PERIGO**

Antes de começar a trabalhar, coloque as batatas, sapatos antiderrapantes, luvas e qualquer outro dispositivo de proteção indicado pelo fornecedor do detergente utilizado ou exigido pelo ambiente em que estiver a operar.

## **Preparação da máquina para o trabalho**

Realize as operações seguintes antes de começar o trabalho:

- Através das luzes avisadoras de controlo da carga da bateria, certifique-se de que a bateria está completamente carregada; caso contrário, proceda à recarga; consulte o parágrafo “Bateria: preparação/instalação / recarga”.
- Certifique-se de que o depósito de recolha está vazio, caso contrário, esvazie-o; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Certifique-se de que o depósito de solução detergente está cheio, caso contrário, encha-o; consulte o parágrafo “Enchimento do depósito de água/detergente”.
- Regule a inclinação da pega, consulte o parágrafo “Regular a inclinação da pega”.
- Instale a escova, consulte o parágrafo “Instalação da escova/porta-discos”.

## Comandos

A máquina tem os seguintes comandos e luzes piloto de sinalização:

- Interruptor geral (Fig.14-Ref.1): habilita e desabilita a alimentação elétrica a todas as funções da máquina.
- Luz avisadora de controlo da carga da bateria (Fig.15-Ref.1): constituída por 3 leds de cor vermelha, amarela, verde que assinalam o nível de carga da bateria. As situações possíveis são:
  - bateria 100%: LED vermelho, amarelo e verde aceso.
  - bateria 30%: LED vermelho e amarelo aceso.
  - bateria 10%: LED vermelho aceso.
  - bateria 5%: LED vermelho aceso e intermitente: bateria completamente descarregada, após alguns segundos intervém o bloqueio do motor da escova e motor de aspiração.
- Botão da escova (Fig.15-Ref.2): habilita (“LED aceso”) e desabilita (“LED apagado”) a função da “Escova”, a escova só entra em funcionamento acionando a “Alavanca de comando da escova” (Fig.14-Ref.2).

### ! INFORMAÇÃO

**Premindo o botão da escova são também habilitadas automaticamente as funções de aspiração e distribuição do fluxo da solução; estas habilitações podem depois ser posteriormente modificadas premindo os respetivos botões.**

- Botão de aspiração (Fig.15-Ref.3): liga (“LED aceso”) e desliga (“LED apagado”) o motor de aspiração, o qual permite secar o pavimento em que se está a trabalhar. O motor só entra em funcionamento acionando a “Alavanca de comando da escova”.
- Botão do fluxo da solução (Fig.15-Ref.5): para habilitar, desabilitar ou variar a saída do fluxo da solução, proceda do seguinte modo:
  - prima uma vez o botão de fluxo da solução; as três gotas ficarão iluminadas, a saída do fluxo é máxima; premindo uma segunda vez, o botão diminui o fluxo, as gotas iluminadas serão duas; repetindo o mesmo procedimento, é possível diminuir ulteriormente o fornecimento até chegar à interrupção do fornecimento, nenhuma gota iluminada.

A saída só se verifica com a escova em movimento.

- Botão ECO (Fig.15-Ref.4): habilita (“LED aceso”) e desabilita (“LED apagado”) o funcionamento ECO.

### ! INFORMAÇÃO

**Funcionamento ECO, é reduzida automaticamente a potência do motor da escova e do motor de aspiração; a distribuição do fluxo da solução está definida para o nível 1.**

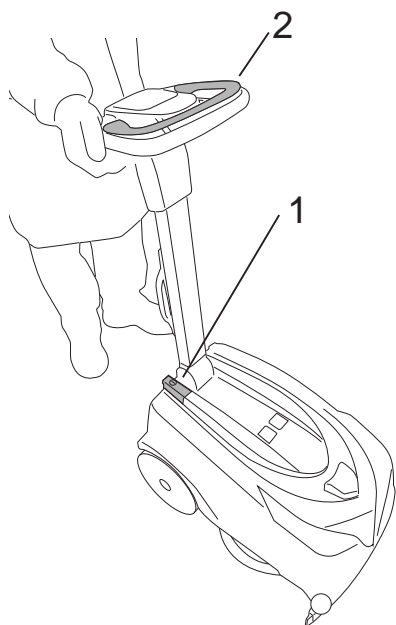


Fig.14

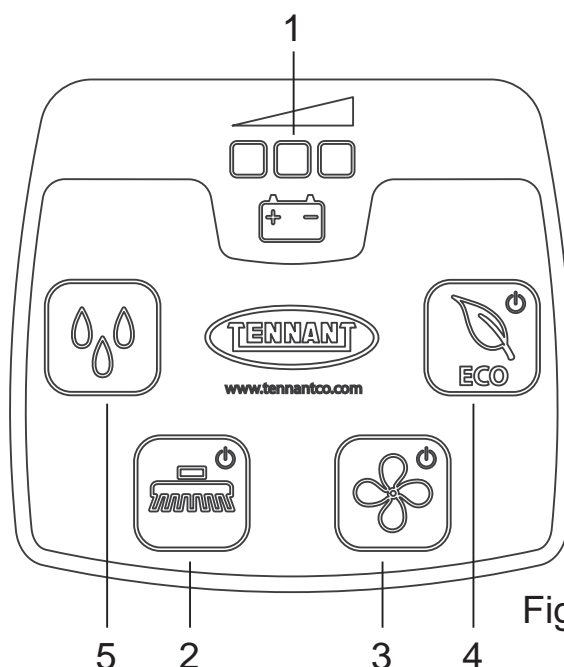


Fig.15

## Trabalho

- Prima o interruptor geral (Fig.16-Ref.1).
- Prima o botão da escova ou o botão ECO (Fig.17-Ref.1); para além da escova, será ativada a aspiração e a distribuição do fluxo da solução.
- Baixe o squeegee através da alavanca (Fig.16-Ref.2).
- Acione a alavanca de comando da escova (Fig.16-Ref.3).
- Inicie o trabalho.

### ! INFORMAÇÃO

**Esta máquina pode secar o pavimento tanto na marcha à frente como na marcha-atrás.**

**Para acionar a secagem em marcha-atrás, puxe a alavanca (Fig.18-Ref.1).**

- Verifique durante o trabalho a qualidade da lavagem e regule a distribuição do fluxo da solução premindo o botão de fluxo da solução (Fig.17-Ref.3).

### ! INFORMAÇÃO

**Certifique-se periodicamente de que a solução chega à escova e proceda ao respetivo reabastecimento quando acabar.**

### ! ATENÇÃO

**Se, durante o trabalho, o led vermelho da luz de aviso de controlo da carga da bateria começar a piscar, significa que a bateria está quase descarregada; após alguns segundos bloqueia-se o funcionamento da escova e da aspiração; proceda à recarga da bateria; consulte o parágrafo “Bateria: preparação/instalação/recarga”.**

Nos casos em que o pavimento apresenta um tipo de sujidade particularmente difícil, pode-se fazer com que a máquina realize as operações de lavagem e de secagem em fases distintas.

Pré-lavagem com a utilização de escovas ou pad:

- Levante o squeegee através da alavanca (Fig.16-Ref.2).
- Prima o interruptor geral (Fig.16-Ref.1).
- Prima o botão da escova (Fig.17-Ref.1).
- Desligue o aspirador premindo o botão de aspiração (Fig.17-Ref.2).
- Acione a alavanca de comando da escova (Fig.16-Ref.3).
- Lave especialmente nos pontos mais sujos, deste modo, dá-se ao detergente o tempo de executar a sua ação química de libertação e suspensão da sujidade e às escovas o tempo de realizar uma ação mecânica eficaz.

Secagem:

- Baixe o squeegee através da alavanca (Fig.16-Ref.2).
- Prima o botão do aspirador para ativar a aspiração, volte a passar na mesma zona anteriormente lavada, obtém-se assim um resultado equivalente a uma lavagem a fundo e as operações sucessivas de manutenção normal reduzir-se-ão visivelmente.

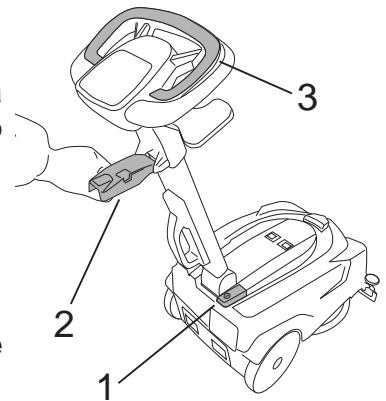


Fig.16

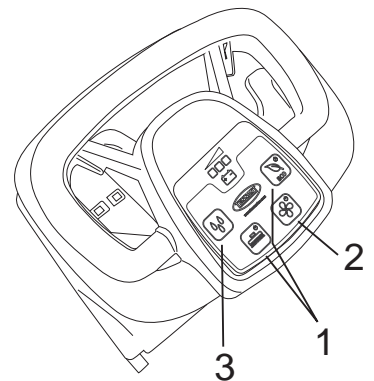


Fig.17

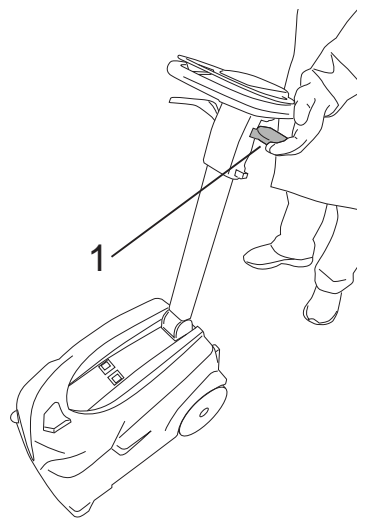


Fig.18



## Remoção da tampa do depósito de recolha

- Desencaixe a tampa do depósito de recolha premindo para dentro os dois fechos deslizantes (Fig.19-Ref.1).
- Levante a tampa.

## Instalação da tampa do depósito de recolha

### ! INFORMAÇÃO

A instalação **NÃO** correta da tampa no depósito de recolha determina o mau funcionamento da máquina durante a secagem do pavimento.

- Pouse a tampa no depósito.
- Aplique uma pressão sobre a tampa sentir o engate dos dois fechos deslizantes no depósito de recolha; os dois fechos deverão deslocar-se ambos para fora da tampa (Fig.20).

### ! INFORMAÇÃO

A tampa está instalada corretamente quando o fundo **VERMELHO** presente nas sedes dos dois fechos **NÃO** está visível (Fig.20).

## Enchimento do depósito de água/detergente

### ! INFORMAÇÃO

A cada enchimento do depósito, esvazie sempre o depósito de recolha.

O depósito pode ser enchido de dois modos diferentes:

Depósito instalado na máquina:

- Desligue a máquina do interruptor geral.
- Retire o tampão do depósito de detergente (Fig.21-Ref.1).
- Encha o depósito.

Depósito desmontado da máquina:

- Desligue a máquina do interruptor geral.
- Prima as duas alavancas laterais de bloqueio dos depósitos (Fig.22-Ref.1), extraia o depósito de recolha do chassis e pouse-o no pavimento.
- Retire o tampão do depósito de detergente.
- Extraia o depósito de detergente do chassis.
- Encha o depósito (Fig.23).

## Esvaziamento do depósito de água/detergente

É possível esvaziar o depósito seguindo as indicações referidas de seguida:

- Desligue a máquina do interruptor geral.
- Leve a máquina para a zona de eliminação previamente escolhida.
- Prima as duas alavancas laterais de bloqueio dos depósitos (Fig.22-Ref.1), extraia o depósito de recolha do chassis e pouse-o no pavimento.
- Extraia o depósito de detergente do chassis.
- Retire o tampão do depósito de detergente.
- Esvazie o conteúdo do depósito pela abertura frontal (Fig.24).

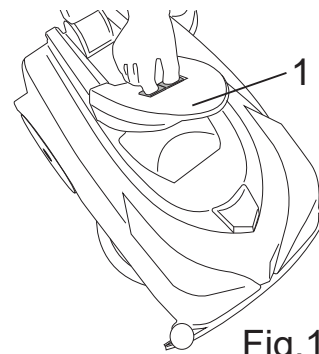


Fig.19

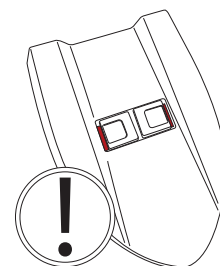


Fig.20

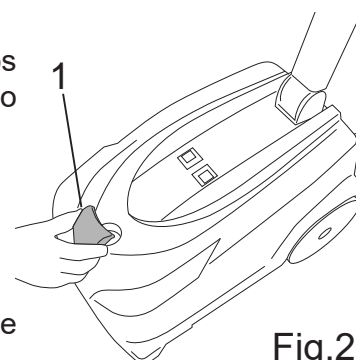
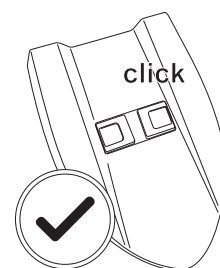


Fig.21

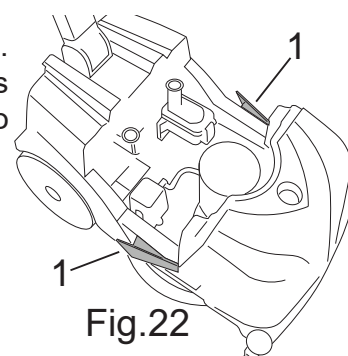


Fig.22

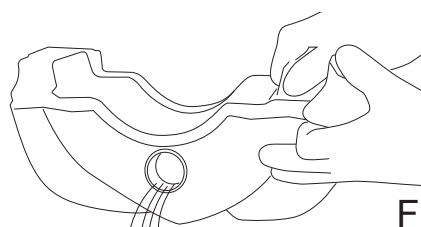


Fig.24

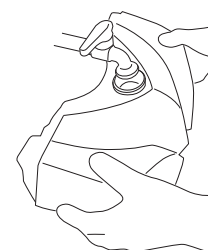


Fig.23



## Esvaziamento do depósito de recolha

Um sistema de fecho automático com flutuador situado na tampa do depósito de recolha bloqueia o sistema de aspiração quando o depósito de recolha está cheio. É possível aperceber-se do bloqueio do sistema de aspiração, notando um aumento repentino do ruído do motor do sistema de aspiração; além disso, o pavimento não é secado; será preciso parar e esvaziar o depósito seguindo as instruções fornecidas de seguida:

- Desligue a máquina do interruptor geral.
- Leve a máquina para a zona de eliminação previamente escolhida.
- Prima as duas alavancas laterais de bloqueio dos depósitos (Fig.25-Ref.1), extraia o depósito de recolha do chassis.
- Retire o tampão do depósito de recolha (Fig.26-Ref.1).
- Esvazie o depósito (Fig.27).

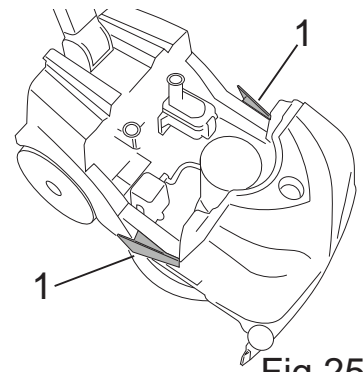


Fig.25

## Regulação da tração

A máquina está equipada com um dispositivo especial de tração mecânica, graças ao qual o atrito entre a escova e o pavimento é utilizado para gerar um impulso para a frente.

É possível variar a intensidade da tração rodando o manípulo (Fig.28-Ref.1); o manípulo está dividido em duas partes, uma de cor verde e uma de cor amarela:

- rodando o manípulo para a posição em que é visível a cor verde, aumenta-se a tração.
- rodando o manípulo para a posição em que é visível a cor amarela, diminui-se a tração.

Para fazer a regulação, proceda de acordo com as instruções seguintes:

- Desligue a máquina do interruptor geral.
- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Com uma mão empurre para cima a escova/motor e, com a outra mão, rode o manípulo (Fig.28-Ref.1) para a posição desejada.

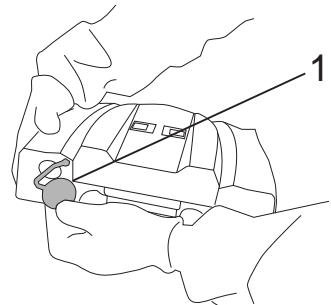


Fig.26

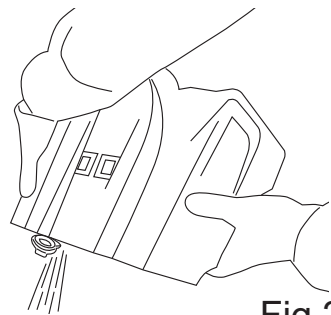


Fig.27

## Fim do trabalho

- Desligue a máquina do interruptor geral.
- Esvazie o depósito de recolha e enxagúe-o com água limpa; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Esvazie o depósito de detergente; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente”.
- Coloque novamente a máquina na posição de estacionamento; consulte o parágrafo “Definição da posição de estacionamento”.

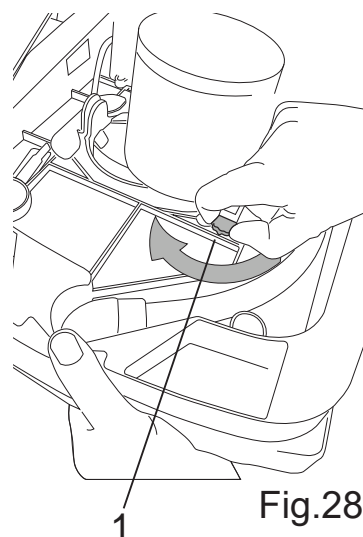


Fig.28

## **PERÍODOS DE INATIVIDADE**

Quando a máquina tiver de permanecer inativa durante um longo período, convém seguir os pontos indicados abaixo:

- Retire a bateria da máquina; consulte o parágrafo “Bateria: remoção” e recarregue-a completamente; consulte o parágrafo “Bateria: preparação/instalação/recarga”. Proceda também a recargas tampão periódicas para conservar a bateria constantemente no máximo da carga.
- Limpe com um pano húmido as lâminas dos squeegee; consulte o parágrafo “Limpeza do squeegee”.
- Abra e limpe o interior da válvula parcializadora; consulte o parágrafo “Limpeza da válvula parcializadora”.
- Desmonte e limpe os tubos de aspiração dos squeegee; consulte o parágrafo “Limpeza do tubo de aspiração do squeegee dianteiro” e “Limpeza do tubo de aspiração do squeegee traseiro”.
- Certifique-se de que os depósitos estão completamente vazios e perfeitamente limpos; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de recolha” e “Esvaziamento do depósito de água/detergente”.
- Coloque novamente a máquina na posição de estacionamento; consulte o parágrafo “Definição da posição de estacionamento”.

## **INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO**

**! PERIGO**

**Não deve efetuar nenhuma operação de manutenção sem ter retirado primeiro a bateria da máquina.**

**! ATENÇÃO**

**Antes de proceder a qualquer operação de manutenção, esvazie sempre o depósito de água e detergente e o depósito de recolha; consulte os parágrafos “Esvaziamento do depósito de água/detergente e Esvaziamento do depósito de recolha”.**

**! INFORMAÇÃO**

**As operações de manutenção ou reparação não explicitamente descritas neste manual de utilização devem ser realizadas por pessoal técnico especializado, de acordo com as normas de segurança vigentes.**

**! INFORMAÇÃO**

**Submeta regularmente a máquina a manutenção para que funcione sempre de modo ideal.**

**! INFORMAÇÃO**

**É proibido limpar as juntas com álcool etílico.**

Este capítulo descreve como efetuar a manutenção.

### **Manutenção - Regras gerais**

Quando limpar a máquina, adote sempre as precauções seguintes:

- Evite a utilização de máquinas de jacto de água a alta pressão: poderão fazer chegar água ao interior do compartimento elétrico ou dos motores, com a sua consequente deterioração ou risco de curto-circuito.
- Não utilize vapor para não deformar termicamente as partes de plástico.
- Não utilize hidrocarbonetos ou solventes: poderão danificar os revestimentos e as partes de borracha.

## Limpeza do flutuador de aspiração

- Retire a tampa do depósito de recolha.
- Rode a tampa e certifique-se de que os flutuadores se podem mover livremente (Fig.29-Ref.1).
- Limpe as juntas com um pano húmido (Fig.29-Ref.2).
- Instale a tampa.

### ! INFORMAÇÃO

É proibido limpar as juntas com álcool etílico.

## Limpeza do filtro do depósito de água/detergente

- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Remova o filtro e lave-o com água (Fig. 30-Ref.1).

## Limpeza do filtro de aspiração

- Remova o depósito de recolha da máquina e coloque-o no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Remova o filtro e lave-o com água (Fig. 30-Ref.2).

## Limpeza do tubo de aspiração do squeegee dianteiro

- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Desengate o tubo da válvula parcializadora (Fig.31-Ref.1) e do squeegee dianteiro (Fig.31-Ref.2).
- Lave o tubo fazendo correr água no seu interior (Fig.32).
- Volte a montar o tubo.

## Limpeza do tubo de aspiração do squeegee traseiro

- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Dobre a pega perpendicular à máquina.
- Baixe o squeegee através da alavanca.
- Rode a máquina para trás pousando a pega no pavimento.
- Desengate o tubo da válvula parcializadora e do squeegee traseiro (Fig.33-Ref.1).
- Lave o tubo fazendo correr água no seu interior (Fig.32).
- Volte a montar o tubo.

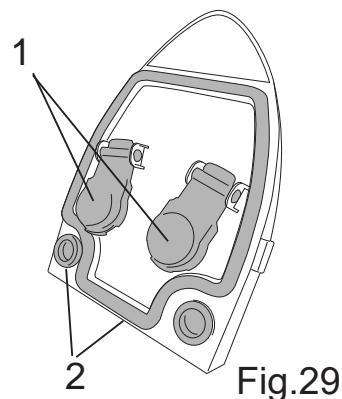


Fig.29

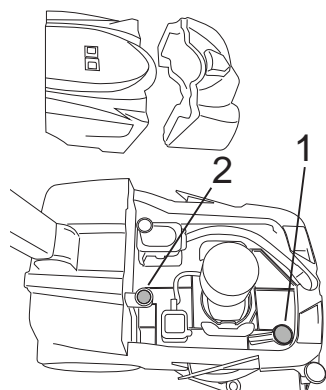


Fig.30

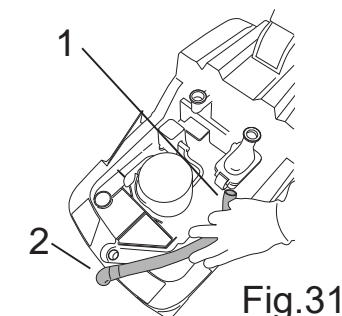


Fig.31

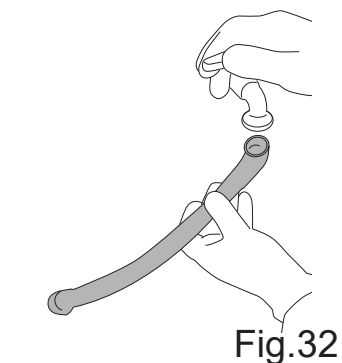


Fig.32

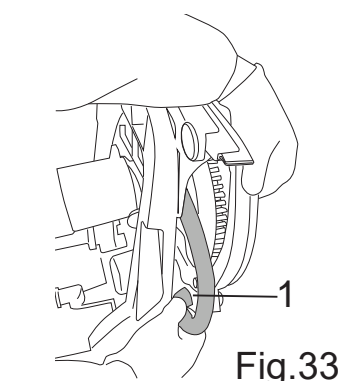


Fig.33

## Limpeza da válvula parcializadora

### ! INFORMAÇÃO

Para efetuar esta operação, desloque-se para um ambiente adequado; o pavimento em que operar ficará sujo e molhado.

### ! ATENÇÃO

Use batas, calçado antiderrapante, luvas e qualquer outro dispositivo exigido pelo ambiente em que operar.

- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Desengate da válvula parcializadora o tubo de aspiração do squeegee dianteiro.
- Desengate da válvula parcializadora o tubo de aspiração do squeegee traseiro.
- Retire a tampa da válvula parcializadora desengatando a alavanca (Fig.35-Ref.1).
- Limpe o interior da válvula parcializadora (Fig.36-Ref.1) eliminando eventuais incrustações e enxague com água, limpe com um pano macio as juntas da tampa.

### ! INFORMAÇÃO

É proibido limpar as juntas com álcool etílico.

## Limpeza do squeegee

- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.
- Dobre a pega perpendicular à máquina.
- Rode a máquina para trás pousando a pega no pavimento.
- Com um pano húmido, limpe as lâminas de ambos os squeegee (Fig.37, Ref.1).
- Limpe o coletor de aspiração de ambos os squeegee (Fig.37-Ref.2).

## Regulação do squeegee

O squeegee é regulado de fábrica para obter uma secagem ótima em diversos tipos de pavimento; caso a secagem seja considerada insatisfatória, é possível fazer outras regulações.

Para obter uma secagem perfeita, é necessário que o rebordo da lâmina que seca flita na fase de trabalho a 45° relativamente ao pavimento em todos os seus pontos; regule a altura do squeegee através das rodas (Fig.38-Ref.1).

## Substituição das lâminas do squeegee

As lâminas do squeegee têm a função de recolher do pavimento a película de água e detergente e permitir, assim, uma secagem perfeita. Com o tempo, a passagem contínua arredonda e provoca fissuras na aresta que está em contacto com o pavimento, comprometendo a eficácia da secagem e exigindo, assim, a substituição da lâmina. Proceda do seguinte modo:

- Remova o depósito de recolha e o depósito de detergente da máquina e coloque-os no chão; consulte o parágrafo “Esvaziamento do depósito de água/detergente” e “Esvaziamento do depósito de recolha”.

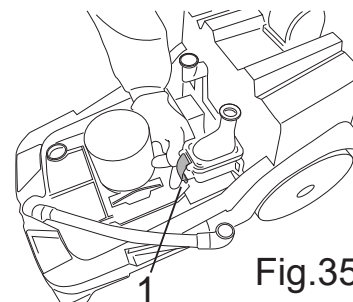


Fig.35

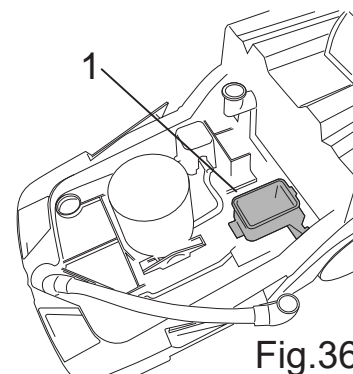


Fig.36

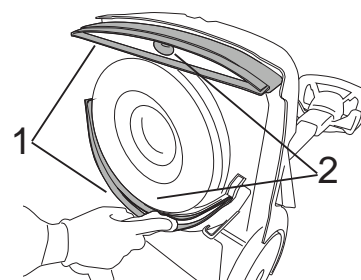


Fig.37

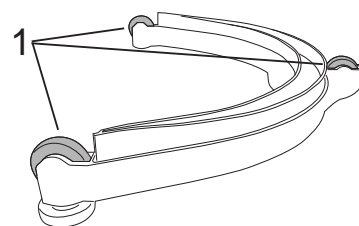
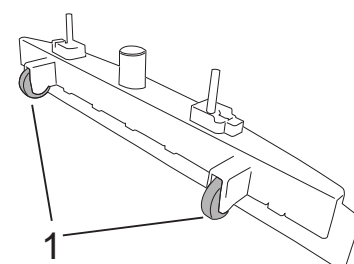


Fig.38



- Dobre a pega perpendicular à máquina.
- Rode a máquina para trás pousando a pega no pavimento.

Squeegee dianteiro:

- Desengate o tubo de aspiração do squeegee (Fig.39-Ref.1).
- Desaperte os botões (Fig.39-Ref.2).
- Extraia o squeegee da máquina (Fig.40-Ref.1).
- Puxe as lâminas; deste modo, extrai-se o grupo (Fig.41).
- Retire a lâmina.
- Monte novamente a mesma lâmina invertendo a aresta que está em contacto com o pavimento até consumir as duas arestas ou uma nova lâmina encaixando-a nas sedes do suporte do squeegee.
- Monte novamente o squeegee seguindo as indicações descritas anteriormente.

Squeegee traseiro:

- Baixe a alavanca do squeegee.
- Desengate o tubo de aspiração do squeegee (Fig.42-Ref.1).
- Desaperte os botões (Fig.42-Ref.2).
- Puxe as lâminas; deste modo, extrai-se o grupo (Fig.43-Ref.1).
- Retire a lâmina (Fig.44).
- Monte novamente a mesma lâmina invertendo a aresta que está em contacto com o pavimento até consumir as duas arestas ou uma nova lâmina encaixando-a nas sedes do suporte do squeegee.
- Monte novamente o squeegee seguindo as indicações descritas anteriormente.

### Substituição da escova

Na escova estão inseridos tufos mais curtos de cor vermelha (Fig.45). Quando os tufos de cor preta atingirem a mesma altura dos de cor vermelha, deve-se proceder à substituição. Para o desengate/engate da escova consulte o parágrafo “Desengate da escova/porta-discos” e “Instalação da escova/porta-discos”.

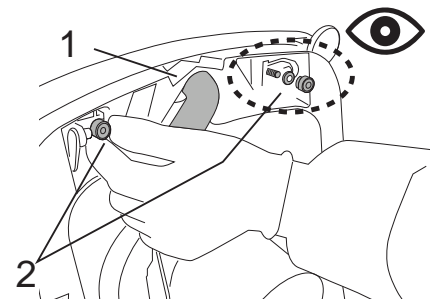


Fig.39

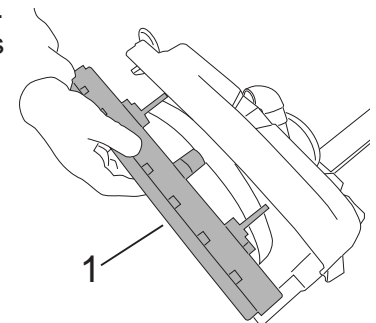


Fig.40

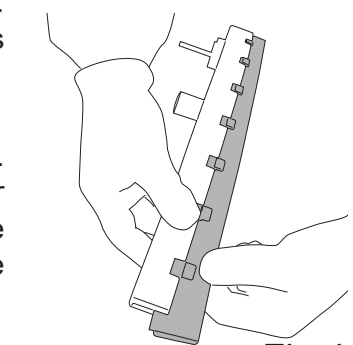


Fig.41

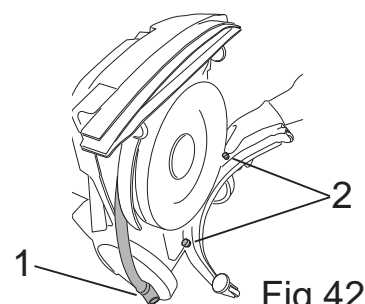


Fig.42

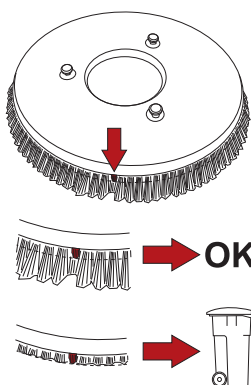


Fig.45

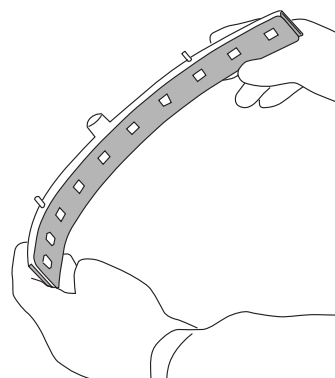


Fig.44

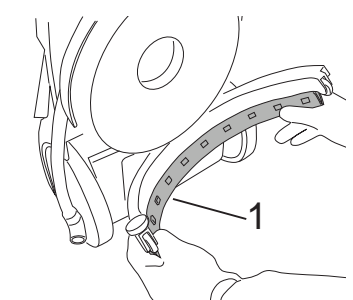


Fig.43

## Verificações periódicas

VERIFICAÇÃO	OPERAÇÕES DIÁRIAS	OPERAÇÕES SEMANAIS	OPERAÇÕES MENSAIS
Limpeza do depósito de recolha	X		
Limpeza dos flutuadores de aspiração		X	
Limpeza do filtro do depósito de água/detergente		X	
Limpeza do filtro de aspiração		X	
Limpeza do tubo de aspiração do squeegee dianteiro	X		
Limpeza do tubo de aspiração do squeegee traseiro	X		
Limpeza da válvula parcializadora		X	
Limpeza das lâminas do squeegee	X		
Controlo do desgaste das lâminas do squeegee		X	
Controlo do desgaste da escova			X

## PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não funciona.	Bateria descarregada.	Recarregue a bateria.
	Interruptor geral não acionado.	Prima o interruptor geral.
A escova não roda.	Botão da escova não premido.	Prima o botão da escova.
	Alavanca de comando da escova não acionada.	Acione a alavanca de comando da escova.
O motor da escova arranca com dificuldade.	Está a trabalhar com a escova seca num pavimento muito rugoso.	Aumente a quantidade de detergente.
A máquina não lava uniformemente.	A escova ou o disco estão gastos.	Substitua a escova.
A solução não sai.	O depósito da solução está vazio	Encha o depósito de detergente.
	O filtro está sujo.	Limpe o filtro do depósito de água/detergente.
	Há uma obstrução no tubo que leva a solução à escova.	Elimine a obstrução.
O motor de aspiração não funciona.	Botão de aspiração não premido.	Prima o botão de aspiração.



O squeegee não limpa ou não aspira bem.	A aresta das lâminas de borracha que entra em contacto com o pavimento está romba.	Substitua a lâmina de borracha.
	O flutuador interveio (depósito de recolha cheio).	Esvazie o depósito de recolha.
	Há uma obstrução no tubo de aspiração do squeegee.	Desobstrua o tubo.
	O tubo de aspiração não está ligado ao squeegee ou está danificado.	Ligue ou repare o tubo.
	Válvula parcializadora suja.	Limpe a válvula parcializadora.
A bateria não assegura a autonomia normal.	O carregador de baterias não funciona.	Substitua o carregador da bateria.

## **ALARMES**

Led vermelho do botão da escova, 1 intermitência rápida.	Erro de sobrecorrente/curto-circuito da escova.	Desligue todas as funções da máquina. Ligue novamente a máquina. Caso o erro surja novamente, certifique-se de que a escova não está a operar num pavimento muito áspero. Se o problema persistir, contacte a assistência.
Led vermelho do botão da escova, 2 intermitências rápidas.	Erro de sobrecorrente/curto-circuito da bomba da solução.	Desligue todas as funções da máquina. Ligue novamente a máquina. Se o problema persistir, contacte a assistência.
Led vermelho do botão do aspirador, 1 intermitência rápida.	Erro de sobrecorrente/curto-circuito do aspirador.	Desligue todas as funções da máquina. Ligue novamente a máquina. Se o problema persistir, contacte a assistência.
Led verde de controlo do carregador de bateria intermitente.	Erro de tensão da bateria excessiva.	Verifique a integridade do carregador de bateria e a utilização do carregador de bateria fornecido. Espere 10 minutos e tente novamente.
Os LEDs de controlo do carregador da bateria piscam em sequência.	Bateria a carregar.	Retire o conector de recarga da bateria.
Os LEDs de controlo do carregador da bateria piscam em simultâneo.	Ausência de comunicação entre a Placa Power e a Placa Touch.	Problema na cablagem ou nas placas. Contacte a assistência.
O LED do logótipo pisca de forma lenta e ouve-se um duplo "Beep Buzzer" ao premir a alavanca de comando da escova.	Posição da máquina não correta.	Coloque a máquina na horizontal.



## **PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO RECOMENDADAS**

<b>Peça n.º</b>	<b>COMPONENTES DE DESGASTE</b>
SPPV02580	ESCOVA MACIA, 28CM, PPL, PARA LAVA-PAVIMENTOS [OPÇÃO]
SPPV02438	ESCOVA MÉDIA, 28 CM, PPL, PARA LAVA-PAVIMENTOS [STANDARD]
SPPV02581	ESCOVA DURA, 28 CM, PPL, PARA LAVA-PAVIMENTOS [OPÇÃO]
SPPV02582	PORTA-DISCOS, 28CM
SPPV02583	PAD ABRASIVO, 28CM, BRANCO, [PACOTE DE 5 PADS]
SPPV02584	PAD ABRASIVO, 28CM, VERMELHO, [PACOTE DE 5 PADS]
KTRI06148	KIT LÂMINA, LIMPA-PAVIMENTOS, 28 CM, LINATEX, DIANTEIRO [STANDARD]
KTRI06149	KIT LÂMINA, LIMPA-PAVIMENTOS, 28 CM, LINATEX, TRASEIRO [STANDARD]
KTRI06150	KIT LÂMINA, LIMPA-PAVIMENTOS, 28 CM, BORRACHA, DIANTEIRO [OPÇÃO]
KTRI06151	KIT LÂMINA, LIMPA-PAVIMENTOS, 28 CM, BORRACHA, TRASEIRO [OPÇÃO]
KTRI06152	KIT LÂMINA, LIMPA-PAVIMENTOS, 28 CM, POLIURETANO, DIANTEIRO [OPÇÃO]
KTRI06153	KIT LÂMINA, LIMPA-PAVIMENTOS, 28 CM, POLIURETANO, TRASEIRO [OPÇÃO]
<b>Peça n.º</b>	<b>PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO</b>
KTRI06154	KIT LIMPA-PAVIMENTOS, 28CM, LINATEX, DIANTEIRO [STANDARD]
KTRI06155	KIT LIMPA-PAVIMENTOS, 28CM, LINATEX, TRASEIRO [STANDARD]
MECE00813	PLACA ELETRÔNICA PRINCIPAL, RV1
MECE00814	PLACA DE ALIMENTAÇÃO, 36V CC
MECI00588	MICROINTERRUPTOR
MECI00681	INTERRUPTOR
MFVR00305	PORTA-DISCOS
MOCC00477	MOTOR DA ESCOVA, 36V, 100W
MOCC00481	MOTOR DE ASPIRAÇÃO
MPVR12254	INTERRUPTOR DE LIGAÇÃO
MPVR12348	FILTRO CS5, DEPÓSITO DA SOLUÇÃO
MPVR12484	FILTRO DE ENTRADA DE AR
GUGO00622	JUNTA DA TAMPA DO DEPÓSITO DE RECOLHA
KTRI06106	CARVÃO PARA MOTOR DA ESCOVA
PPEL00140	BOMBA 24VDC
RTRT00708	RODA D.200
TBFX01282	TUBO FLEXÍVEL, LIMPA-PAVIMENTOS TRASEIRO
TBFX01283	TUBO FLEXÍVEL, LIMPA-PAVIMENTOS DIANTEIRO
KTRI06057	BATERIA, IÕES DE LÍTIO, 36V, 5.5AH [STANDARD]
KTRI06058	BATERIA, IÕES DE LÍTIO, 36V, 8.25AH [OPÇÃO]
BACA00263	CARREGADOR DA BATERIA, 36VDC
MECB02131	CABO DE ALIMENTAÇÃO, CARREGADOR DA BATERIA, 120 V [NA]

MECB02130	CABO DE ALIMENTAÇÃO, CARREGADOR DA BATERIA, 230 V [CE]
MECB02135	CABO DE ALIMENTAÇÃO, CARREGADOR DA BATERIA, 230 V [UK]
MECB02133	CABO DE ALIMENTAÇÃO, CARREGADOR DA BATERIA, 240V [CN/AUS]
MECB02134	CABO DE ALIMENTAÇÃO, CARREGADOR DA BATERIA, 220V [BRZ]
KTRI06048	TAMPA, DEPÓSITO DE RECOLHA [CS5]
KTRI06097	DEPÓSITO DE RECOLHA
KTRI06104	DEPÓSITO DA SOLUÇÃO
KTRI06105	KIT VÁLVULA DE ASPIRAÇÃO

# (Originalinstruktioner)

## INDEX

<b>VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER .....</b>	<b>2</b>
<b>SYMBOLFÖRTECKNING.....</b>	<b>6</b>
<b>TEKNISKA SPECIFIKATIONER.....</b>	<b>7</b>
<b>MASKINENS DIMENSIONER.....</b>	<b>8</b>
<b>ALLMÄN INFORMATION .....</b>	<b>9</b>
Handbokens syfte .....	9
Identifiering av maskinen .....	9
Dokument/utrustning som medföljer maskinen .....	9
<b>TEKNISK INFORMATION.....</b>	<b>10</b>
Allmän beskrivning.....	10
Teckenförklaring.....	10
Tillbehör .....	11
<b>FÖRFLYTTNING OCH INSTALLATION .....</b>	<b>11</b>
Lyftning och transport av förpackad maskin.....	11
Kontroller vid leverans.....	11
Uppackning .....	11
Inställning av parkeringsläge.....	12
Lyftning och transport av maskinen .....	12
Transport på hjul .....	12
Reglera skaftets lutning.....	13
Installation av borsten/drivskivan .....	13
Frigöring av borsten/drivskivan .....	13
Batteri: förberedelse/installation/laddning .....	13
Batteri: borttagning.....	14
Batteri: bortskaffande .....	14
<b>SNABBGUIDE FÖR OPERATÖREN.....</b>	<b>15</b>
Förberedelse av maskinen inför arbetet.....	15
Kommandon.....	16
Arbete.....	17
Borttagning av återvinningstankens lock.....	18
Installation av återvinningstankens lock.....	18
Påfyllning av vattnets/rengöringsmedlets tank.....	18
Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank .....	18
Tömning av återvinningstanken .....	19
Reglering av dragkraften.....	19
<b>INAKTIVITETSPERIODER .....</b>	<b>20</b>
<b>UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER .....</b>	<b>20</b>
Underhåll - Allmänna regler.....	20
Rengöring av suganordningens flottör .....	21
Rengöring av filtret på vatten-/rengöringsmedlets tank.....	21
Rengöring av suganordningens filter .....	21
Rengöring av främre gummiskrapans sugslang.....	21
Rengöring av bakre gummiskrapans sugslang .....	21
Rengöring av gasventilen.....	22
Rengöring av gummiskraporna .....	22
Reglering av gummiskrapan .....	22
Byte av borsten .....	23
<b>FEL, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER .....</b>	<b>24</b>
<b>LARM .....</b>	<b>25</b>
<b>REKOMMENDERADE RESERVDELAR.....</b>	<b>26</b>

# **VIKTIGA** **SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan maskinen används för första gången.
- Förvara bruksanvisningen. Det är en viktig komponent för maskinen och ska överlämnas tillsammans med maskinen när den byter ägare.

## **ANVISNINGAR**

**Maskinen har en hög säkerhetsstandard men maskinens säkerhet kan endast garanteras om instruktionerna i bruksanvisningen följs.**

### Avsedd användning

- Den här maskinen är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap.
- Den ska inte användas som en leksak och undvik att den används för detta.
- Barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- En rengöring och ett underhåll av maskinen ska endast utföras av vuxna som är fullt medvetna och skickliga för detta ändamål.
- Det förutsedda temperaturområdet för användning av maskinen är mellan +4 °C och +40 °C. Maskinen ska inte användas i ett temperaturområde mellan +0 °C och +50 °C.
- Maskinens förutsedda fuktighetsområde i samtliga villkor ska vara mellan 30% och 95%.
- Maskinen ska användas på högst 2 000 m över havet.
- Den här maskinen är avsedd för kommersiellt bruk, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och butiker.

- Maskinen är förutsedd för användning inomhus.
- Maskinen ska endast förvaras i slutna områden.
- Använd inte maskinen för att rengöra ytor med en lutning på över 2 %.

### **Fara för elektriska stötar**

- Stäng av maskinen, koppla från batteriet innan någon som helst rengöring och underhåll.
- Använd inte maskinen om den inte fungerar som den ska, har utsatts för starkt slag, har tappats, skadats, lämnats utomhus eller lämnats i vatten, och kontakta specialiserad tekniker som kvalificerats av Tennant eller lämna in maskinen till Tennant servicecenter.
- Rengör inte maskinen med vatten eller en trycktvätt.
- Utför aldrig reparationer på maskinen själv, utan kontakta en specialiserad tekniker som kvalificerats av Tennant eller lämna in maskinen till Tennant servicecenter.

### **Fara för brand**

- Använd inte maskinen för att samla upp brandfarliga vätskor eller bränslen, som bensin, eller i områden där de kan finnas.
- Samla in upp något som brinner eller ryker, som cigaretter, tändstickor eller varm aska.
- Placera inte maskinen ovanför eller nära en spis eller andra varma ytor. Batteriet kan fatta eld eller explodera.

### **Fara för kroppsskador**

- Håll hår, vida kläder, fingrar och alla kroppsdelar på avstånd från öppningar och rörliga delar.
- Undvik att komma i kontakt med delar i rörelse (borstar och dragskivor).
- Var mycket försiktig under rengöring av trappor.
- Använd inte maskinen om plastdelarna är skadade på grund av fall eller stötar. Skydda dig mot skadade och vassa delar.

- Vi rekommenderar att rengöringsmedlen förvaras på ett område utom räckhåll för barn. Vid kontakt med ögonen eller med huden, skölj omedelbart och rikligt med vatten och vid intagande, kontakta omedelbart en läkare.
- Följ noggrant säkerhetsföreskrifterna på arbetsplatsen gällande blött golv.
- Ställ en varningsskylt för att varna om blött golv om det behövs under maskinen användning.

### **Fara för skada på grund av missbruk.**

- Använd endast originala reservdelar från tillverkaren.
- Använd endast godkända rengöringsmedel som finns i handeln. Skador på maskinen som orsakas av en felaktig användning av rengöringsmedel leder till att tillverkarens garanti upphör att gälla.
- Placera inte föremål på ventilationsöppningarna. Använd inte med igensatta öppningar. Avlägsna damm, rester, hår och övrigt som kan minska luftflödet.

### **Batteriladdare och batteri**









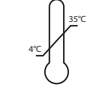
- För batteriladdaren, kontrollera regelbundet att laddarens kabel inte är skadad.
- Kontrollera att eluttagen för försörjningen av batteriladdaren har kopplats till ett lämpligt jordat nät och att de skyddas av 2-poliga magnetotermiska differentiella brytare:
  - märkström 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  restström: 0,03 A
  - $I_{cn}$  brytkapacitet 6000 A
  - differential utlösning, typ AC
- Använd endast batteriladdaren som tillhandahålls av tillverkaren (kod BACA00263), för att ladda batteriet.
- Dra INTE batteriladdarens kabel för att dra ut den från uttaget. Dra ut kontakten, inte kabeln.
- Hantera INTE batteriladdarens kabel med våta händer.
- Använd INTE förlängningssladdar med batteriladdaren.
- Använd endast batterier från tillverkaren (kod BAAC00196)

eftersom andra typer av batterier kan explodera och orsaka kropps- och materialskador.

- Håll gnistor och lågor på avstånd från batteriet.
- Rök INTE nära batteriet eller batteriladdaren.
- Ladda INTE batteriet utomhus.
- Utsätt INTE batteriet för temperaturer över 100 °C.
- Ladda batteriet i en temperatur mellan +4 °C och +40 °C.
- Lämna ALDRIG batteriet i stängda områden, som i en bil under varma dagar, där temperaturerna kan nå mycket höga externa temperaturer.
- Försök INTE att reparera eller ändra batteriet eller batteriladdaren. Byt om skadade.
- Kortslut INTE batteripoler eller batteriladdaren med ledade föremål som gem eftersom batteriet kan fatta eld eller explodera.
- Batteriet får inte klämmas, falla, förbrännas eller skadas.
- Använd INTE på något vis ett skadat batteri.
- Avlägsna INTE batteriet med maskinen igång då det finns risk för oavsiktlig start av motorn och risk för spänningsvariationer på den elektroniska enheten.
- Skaffa bort batteriet i enlighet med gällande lokala förordningar. Kasta inte batteriet i hushållsavfall.



## SYMBOLFÖRTECKNING

	TILLÅTEN LUTNING.
	OPERATÖRSHANDBOK, BRUKSANVISNING.
	LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN INNAN MASKINEN ANVÄNDS.
	SYMBOL FÖR LIKSTRÖM.
	APPARAT AV KLASS III. EN APPARAT KLASSIFICERAS I KLASS III NÄR SKYDDET MOT DÖDANDE ELCHOCK GRUNDAR SIG PÅ ATT DET INTE FINNS SPÄNNINGAR SOM ÖVERSTIGER DEN LÄGSTA SÄKERHETSSPÄNNINGEN SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). I PRAKTIKEN FÖRSÖRJS APPARATEN AV ETT BATTERI ELLER EN TRANSFORMATOR SELV.
	SYMBOL TÄNDNING - SLÄCKNING AV BORSTE.
	SYMBOL TÄNDNING - SLÄCKNING REGLERING AV LÖSNINGSMEDLETS FLÖDE.
	SYMBOL TÄNDNING - SLÄCKNING AV SUGANORDNING.
	SYMBOL FÖR FUNKTIONEN "ECO".
	SYMBOL TÄNDNING - SLÄCKNING AV MASKIN.
	SPECIALAVFALL., SKA INTE SKAFFAS BORT I KOMMUNALT AVFALL
	MINIMAL OCH MAXIMAL TEMPERATUR PÅ VÄTSKA I TANKEN.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Bredd ren bana	mm	280
	inch	11.02
Gummiskrapans bredd	mm	380
	inch	14.96
Produktivitet (per timme) Max teoretiskt värde	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Produktivitet (per timme) Uppskattat område	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Antal borstar	Ant.	1
Borstens diameter	mm	280
	inch	11.02
Max. tryck på borste	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Borstarnas rotationshastighet	g/1° RPM	160
Borstmotorns nominella effekt	W	100
	HP	0.134
Sugmotorns nominella effekt	W	160
	HP	0.21
Total effekt på en maskin i funktion P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
Maximal hastighet	Km/h	3.5
	mph	2.17
Lösningstank	L	5
	gal	1.32
Återvinningsstank	L	5
	gal	1.32
Bakhjulens diameter	mm	200
	inch	7.87
Tillåten lutning	%	2
Bruttovikt (GVW)	Kg	26
	lbs	57.32
Transportvikt utan batteri	Kg	18.3
	lbs	40.34
Transportvikt med batteri	Kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Antal batterier	Ant.	1
Maskinens/batteriets spänning V <sub>M</sub>	V	36

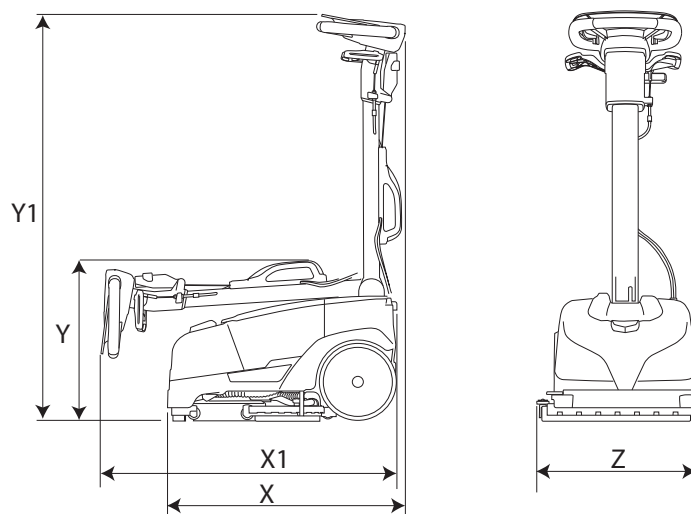
Batterikapacitet (2 versioner)	Ah	5.5 / 8.25
Batteriladdningens matningsspänning VM	V	42
Batteriladdningens max strömstyrka, I	A	4
Batteriladdningens strömstyrka (medföljande batteriladdare)	A	2
Maskinens dimension (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	inch	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Batterifackets storlek	mm	Anpassat batterifack
Förpackningens storlek	mm	800 x 400 x 470
	inch	31.49 x 15.74 x 18.5
Ljudtryck - Bilaga DD (Emission of acoustical noise) SS-EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Ljudtryckets mätosäkerhet	K (dBA)	3
Vibrationer på handen- SS-EN 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
Max temperatur på vatten och rengöringsmedel	°C	40
	°F	104
Skyddsklass	IP	IPX3

Bruttovikt (GVW): maximal vikt vid full belastning av maskinen som är klar att användas och dess nyttolast. Maskinens bruttovikt omfattar rengöringsvattenbehållaren full med vatten, återvinningstank tom, de största batterierna som rekommenderas, alla tillbehör såsom kablar, rör, rengöringsmedel och borstar.

V, I: värden för laddning/försörjning

V<sub>M</sub>, P<sub>M</sub>: maskin i funktion (alla aktiva funktioner)

## **MASKINENS DIMENSIONER**



X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKA EGENSKAPER"

# ALLMÄN INFORMATION

## Handbokens syfte

Den här handboken har redigerats av tillverkaren och är en ingående del i [maskinen](#)<sup>1</sup>.

Den förklarar hur maskinen ska användas och innehåller nödvändiga informationer för [operatörerna](#)<sup>2</sup>. Utöver denna handbok, som omfattar nödvändiga uppgifter för användarna, har andra utgåvor redigerats som innehåller specifika uppgifter för [underhållstekniker](#)<sup>3</sup>.

Anvisningar som höger eller vänster, medurs eller moturs som finns i handboken är alltid i förhållande till maskinens rörelseriktning.

Om dessa föreskrifter inte iakttas kan det medföra person- och maskinskador samt skador på golvet och omgivningen. Om dessa föreskrifter inte iakttas kan det medföra person- och maskinskador samt skador på golvet och omgivningen.

För att snabbare hitta anvisningar, se innehållsförteckningen i början av handboken.

Texterna som absolut ska uppmärksammas är de i halvfet text som markeras med symbolerna nedan.

### **! FARA!**

**Anger att du ska fortgå försiktigt för att inte skapa en rad konsekvenser som kan vara livshotande eller medföra möjliga hälsoskador.**

### **! VARNING**

**Anger att du ska fortgå försiktigt för att inte skapa en rad konsekvenser som kan medföra maskin- och miljöskador samt ekonomiska förluster.**

### **! INFORMATION**

#### **Speciellt viktiga anvisningar**

Tillverkaren utför konstanta utvecklingar och uppdateringar av produkten och därmed kan ändringar göras utan någon föregående underrättelse.

Även om din maskin skiljer sig lätt från illustrationerna i detta dokument, garanteras säkerheten och informationerna för denna.

## Identifiering av maskinen

På märkskylten står följande information:

- Modell.
- Matningsspänning.
- Nominell strömförbrukning.
- Serienummer (registreringsnummer).
- Tillverkningsår.
- IP skyddsklass.
- Bruttovikt.
- Maximal lutning.
- Identifiering av tillverkaren.

## Dokument/utrustning som medföljer maskinen

- Bruksanvisning;
- Snabbguide
- EG-försäkran om överensstämmelse

<sup>1</sup> Definitionen "maskin" är en kommersiell benämning "CT5" som denna handbok hänvisar till.

<sup>2</sup> Det är personer som har uppgiften att använda maskinen utan specifika åtgärder som kräver en särskild teknisk kompetens.

<sup>3</sup> Det är personer med erfarenhet, teknisk förberedelse som känner till standarder och föreskrifter som kan utföra nödvändiga åtgärder och känna igen samt undvika möjliga faror under rörelsen, installationen, driften och underhållet av maskinen.

## TEKNISK INFORMATION

### Allmän beskrivning

Maskinen i fråga är en skur- och torkmaskin för hushålls- och industribruk för att sopa, skura och torka jämna, horisontala, släta eller något ojämna golv utan hinder.

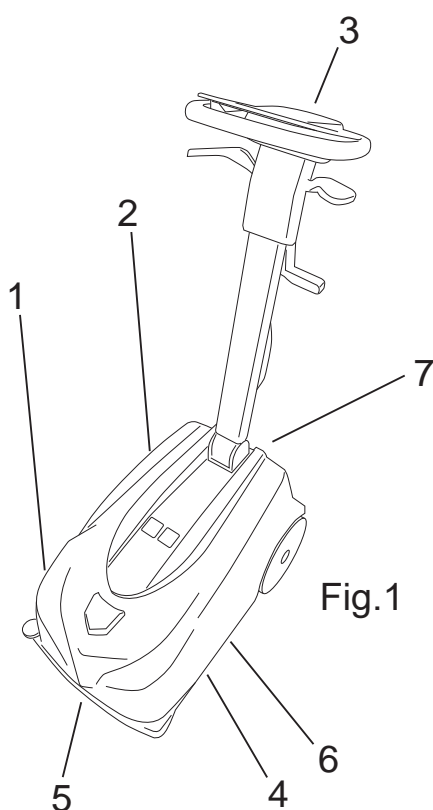
Skur- och torkmaskinen distribuerar en lösning som lämpligen doserats med vatten och rengöringsmedel och arbetar in den för att avlägsna smutsen. Genom att noggrant välja rengöringsmedlet och borstarna (eller slipskivor) i det breda sortimentet av tillgängliga tillbehör, kan maskinen anpassas till de mest krävande typerna av golv och smuts.

En suganordning i maskinen gör att ett golv som precis rengjorts kan torkas. Torkningen görs genom att återvinningstanken sätts på lågtryck med hjälp av sugmotorn. Gummiskrapor, som är anslutna till behållare, används för att samla upp smutsigt vatten både vid körning framåt och bakåt.

### Teckenförklaring

Maskinens huvuddelar är de följande:

- Vattnets/rengöringsmedlets behållare (bild 1-ref.1), innehåller en blandning av rent vatten och rengöringsmedel.
- Återvinningstanken (bild 1-ref.2), samlar upp det smutsiga vattnet från golvet under rengöringen.
- Manöverpanel (bild 1-ref.3).
- Huvuddelen (bild 1-ref.4) består av borsten som fördelar rengöringsmedlet på golvet och avlägsnar smutsen.
- Den främre gummiskrapan (även kallad främre kolvskrapa) (bild 1-ref.5) har uppgiften att göra rent och därefter torka golvet när maskinen dras mot operatören.
- Den bakre gummiskrapan (även kallad bakre kolvskrapa) (bild 1-ref.6) har uppgiften att göra rent och därefter torka golvet utan att köra maskinen framåt.
- Batteri (bild 1-ref.7).



## Tillbehör

- Borstar: Soft (kod SPPV02580) ; Medium [Standard] (kod SPPV02438) ; Hard (kod SPPV02581) .
- Pad Holder (kod SPPV02582).
- Standardbatteri (kod BAAC00196).
- Batteriladdare (kod BACA00263).

## **FÖRFLYTTNING OCH INSTALLATION**

### Lyftning och transport av förpackad maskin

Maskinen förpackas i en kartonglåda av tillverkaren.

Hantera den försiktigt för att undvika stötar och tippning.

### Kontroller vid leverans

Vid leveransen, kontrollera noggrant att förpackningen och maskinen är hel.

### Uppackning

Avlägsna förpackningen på följande sätt:

- kapa och ta bort plastbanden med en sax eller en cutter,
- Öppna kartongen;
- Avlägsna följande material från förpackningen:
  - Handbok för drift och underhåll
  - snabbguide
  - EG-försäkran om överensstämmelse
  - bufferthjul;
  - främre gummiskrapa;
  - borste;
  - batteriladdare;
- Packa upp maskinen från förpackningen genom att lyfta den i skaftet (bild 2-ref.1) och ställ den på golvet.
- Vik skaftet vertikalt till maskinen enligt anvisningarna i avsnitt "Reglera skaftets lutning".
- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".
- Vrid maskinen bakåt och lägg skaftet på golvet.
- Skär av banden på den bakre gummiskrapan.
- Installera den främre gummiskrapan (bild 2A-ref.1).
- Installera bufferthjulet (bild 2B-ref.1).

### **! WARNING**

**Ta vara på förpackningsmaterialen eftersom det garanterar maskinens och det installerade batteripaketets säkerhet vid byte av användningsplats eller för att skicka maskinen till auktoriserade verkstäder.**

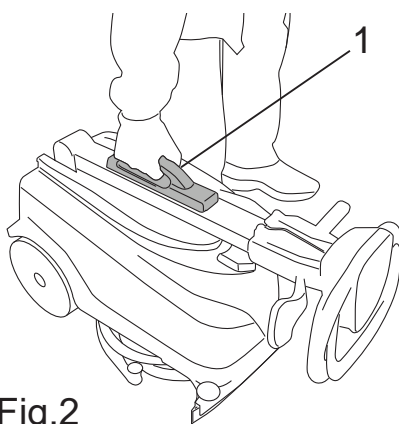


Fig.2

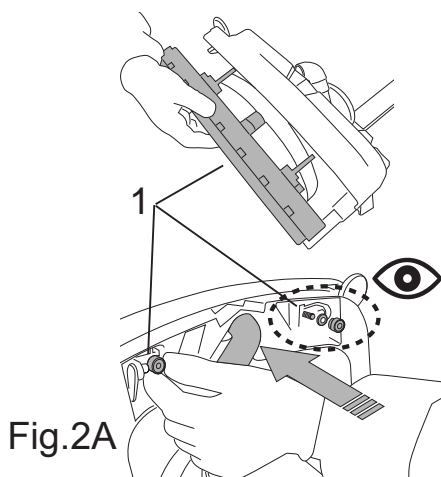


Fig.2A

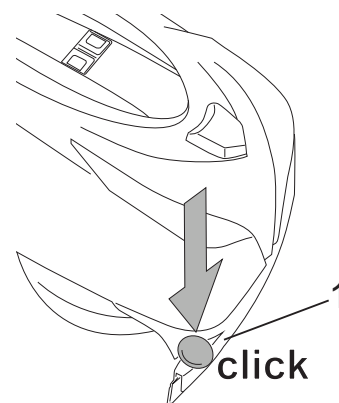


Fig.2B

## Inställning av parkeringsläge

**! VARNING**

Innan maskinen kan ställas i parkeringsläge ska rengöringsmedlets tank och återvinningstanken tömmas, se "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank och Tömning av återvinningstanken".

**! VARNING**

Maskinen ska alltid parkeras vertikalt. Om den lämnas i arbetsläge (horisontell) kan borsten deformeras och gummiskrapornas blad kan deformeras.

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren (bild 3-ref.1).
- Lyft gummiskrapan med hjälp av spaken (bild 3-ref.2).
- Vik skaftet helt mot huvudet enligt anvisningarna i avsnitt "Reglera skaftets lutning".
- Vrid maskinen i vertikalt läge (bild 4).
- Torka av den främre och bakre gummiskrapan och borsten med en trasa.

## Lyftning och transport av maskinen

**! FARA!**

Fara för kroppsskador om skaftet inte blockeras riktigt.

**! VARNING**

Töm rengöringsmedlets tank och återvinningstanken tömmas, se "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank och Tömning av återvinningstanken".

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren (bild 6-ref.1).
- Lyft gummiskrapan med hjälp av spaken (bild 5-ref.1).
- Vik skaftet helt mot huvudet.
- Lyft maskinen med greppet på skaftet (bild 6-ref.2).

## Transport på hjul

Maskinen kan transporteras på hjul och i alla riktningar:

- Luta skaftet så att det står vertikalt till maskinen.
- Vik maskinen bakåt (bild 7) och transportera maskinen i önskad riktning.



Fig.3

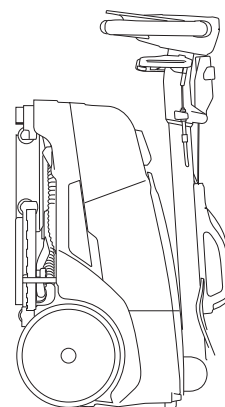


Fig.4

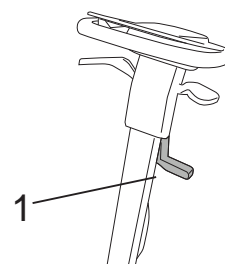


Fig.5

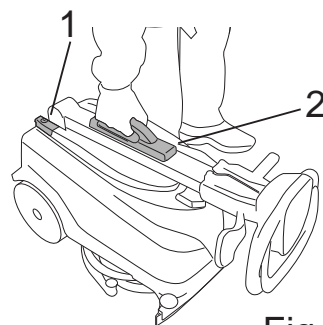


Fig.6

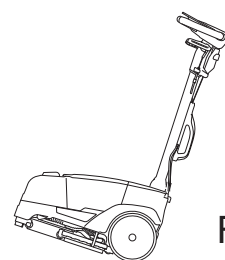


Fig.7



## Reglera skaftets lutning

Dra i reglerspaken (bild 9-ref.1) och luta sedan skaftet i önskat läge, släpp sedan spaken och skaftet förblir i det läget.

## Installation av borsten/drivskivan

- Sätt på maskinen genom att trycka på huvudströmbrytaren (bild 10-ref.1).
- Tryck på borstarnas knapp (bild 11-ref.1).
- Stöd borsten mot golvet framför maskinen.
- Använd skaftet för att lyfta framdelen på maskinen, placera maskinens borstskydd över borsten och sänk sedan maskinen (bild 12).
- Använd styrspaken för borsten (bild 11-ref. 2) under korta intervaller: på detta sätt kopplas borsten automatiskt på flänsens infästning. Om manövern inte lyckats, tryck igen på handtaget och upprepa centrereringen och åtgärderna på borstens kontrollspak.

## Frigöring av borsten/drivskivan

- Sätt på maskinen genom att trycka på huvudströmbrytaren (bild 10-ref.1).
- Med hjälp av skaftet, lyft maskinens frandel och rör snabbt på borstarnas (bild 12).
- Tryck på borstarnas knapp (bild 11-ref.1) i tre sekunder. Maskinen frigör borsten automatiskt.

## Batteri: förberedelse/installation/laddning

**! FARA!**

- Använd endast batterier från tillverkaren (kod BAAC00196) eftersom andra typer av batterier kan explodera och orsaka kropps- och materialskador.
- Håll gnistor och lågor på avstånd från batteriet.
- Rök INTE nära batteriet eller batteriladdaren.
- Ladda INTE batteriet utomhus.
- Utsätt INTE batteriet för temperaturer över 100 °C.
- Ladda batteriet i en temperatur mellan +4 °C och +40 °C.
- Lämna ALDRIG batteriet i stängda områden, som i en bil under varma dagar, där temperaturerna kan nå mycket höga externa temperaturer.
- Försök INTE att reparera eller ändra batteriet eller batteriladdaren. Kontakta Tennant angående alla slags problem.
- Kortslut INTE batteripoler eller batteriladdaren med ledade föremål som gem eftersom batteriet kan fatta eld eller explodera.
- Batteriet får inte klämmas, falla, förbrännas eller skadas.
- Använd INTE på något vis ett skadat batteri.

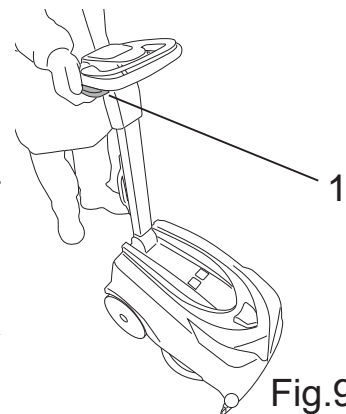


Fig.9

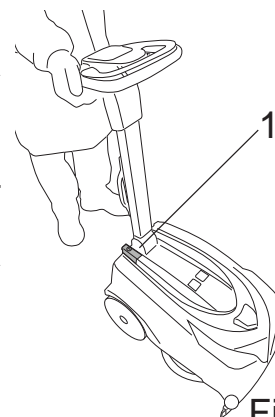


Fig.10

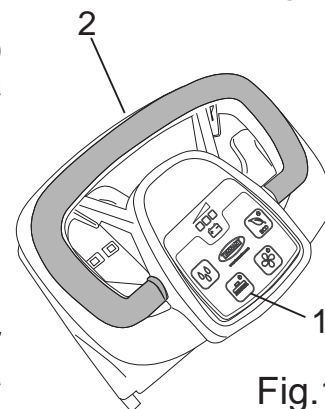


Fig.11

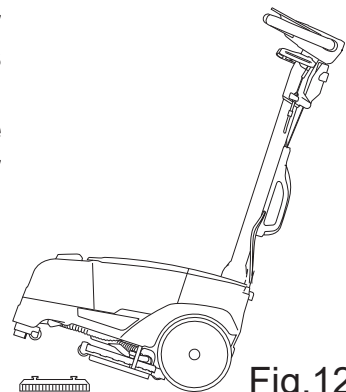


Fig.12

## **! VARNING**

Använd endast batteriladdaren som tillhandahålls av tillverkaren (kod BACA00263), för att ladda batteriet.

Batteriet är en förseglad enhet och under normala omständigheter garanteras dess säkerhet. Om vätska osannolikt läcker från batteriet, ska vätskan inte vidröras eller observera följande försiktighetsåtgärder:

- Kontakt med huden kan orsaka irritation, tvätta med vatten och tvål.
- Inandningen kan orsaka irritation i andningsorganen, för den drabbade till frisk luft och kontakta läkare.
- Kontakt med ögonen kan orsaka irritation, tvätta omedelbart ögonen med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.

Batteriet tillhandahålls vanligen laddat och klart för användning. Det rekommenderas emellertid att det laddas innan maskinen sätts i drift i enlighet med följande förfarande:

- Sätt i batteriladdarens kontakt i uttaget på batteriet (bild 13).
- Anslut batteriladdaren till eluttaget.
- Vänta tills laddningen avslutats. Lysdioden på batteriladdaren tänds grön.
- Koppla från batteriladdaren från eluttaget och från batteriet.

## **Batteri: borttagning**

### **! FARA!**

När batteriet tas bort från maskinen ska öppna lågor, värmekällor hållas på avstånd, kortslut inte batteripolerna, skapa inga gnistor och rök inte.

### **! FARA!**

**Batteriet ska endast tas bort när maskinen är avstängd.**

Tryck de två skjutlåsen för frigöring och dra ut batteriet (bild 13A-ref.1).

## **Batteri: bortskaffande**

Skaffa bort batteriet i enlighet med gällande lokala förordningar. Kasta inte batteriet i hushållsavfall.

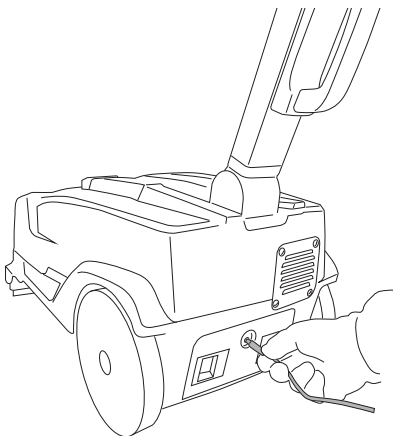


Fig.13

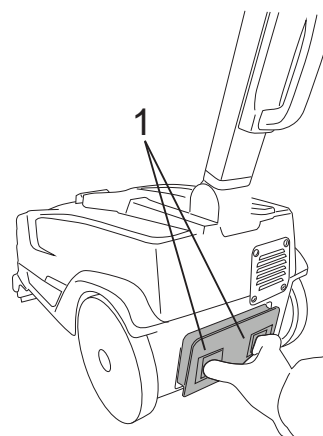


Fig.13A

# **SNABBGUIDE FÖR OPERATÖREN**

## **! INFORMATION**

Om maskinen används för den första gången, rekommenderas det att ett test utförs på en större yta utan hinder för att lära känna hur maskinen fungerar.

## **! VARNING**

För att undvika skada på golvytan, undvik att hålla borstarna/slipskivorna i rotation då maskinen står still.

## **! VARNING**

Späd alltid ut rengöringsmedlen enligt leverantörens anvisningar. Använd inte natriumhypoklorid (blekmedel) eller andra oxidanter, speciellt med hög koncentration, och använd inga lösningsmedel eller kolväten. Vattnet och rengöringsmedlet får inte överstiga den maximala temperaturen som anges i "Tekniska egenskaper" och måste vara fritt från sand och/eller andra föroreningar.

## **! INFORMATION**

Maskinen har formgetts för att användas med skumfria och biologiskt nedbrytbara rengöringsmedel, specifika för skur- och torkmaskiner.

## **! VARNING**

Använd endast godkända rengöringsmedel som finns i handeln. Skador på maskinen som orsakas av en felaktig användning av rengöringsmedel leder till att tillverkarens garanti upphör att gälla.

## **! INFORMATION**

Använd endast produkter som är lämpliga för golvet och smutset som ska tas bort. Följ säkerhetsföreskrifterna gällande användningen av rengöringsmedlen som anges i kapitel "Viktiga säkerhetsinstruktioner".

## **! FARA!**

Innan du börjar arbetet, bär skyddsrockar, halksäkra skor, handskar och alla skyddsanordningar som anges för det rengöringsmedel som används eller som krävs för arbetsmiljön.

## **Förberedelse av maskinen inför arbetet**

Utför de följande arbetsuppgifterna innan du inleder arbetet:

- Kontrollera att batteriet är helt laddat med kontrollamporna. Om det inte är fallet ska det laddas enligt avsnittet "Batteri: förberedelse/installation/ / laddning".
- Se till att återvinningstanken är tom. Om det inte är fallet, töm den (se paragraf "Töm återvinningstanken").
- Se till att rengöringsmedlets tank är full och fyll på om det inte är fallet (se avsnitt "Påfyllning av vattnets/rengöringsmedlets tank").
- Reglera skaftets lutning enligt avsnittet "Reglera skaftets lutning".
- Installera borsten enligt avsnittet "Installation av borsten/drivskivan".

## Kommandon

Maskinen har de följande reglagen och kontrolllamporna:

- Huvudströmbrytare (bild 14-ref.1): aktiverar och avaktiverar elförsörjningen till maskinens samtliga funktioner.
- Batteriladdarens röda kontrollampa (bild 15-ref. 1): består av 3 lysdioder, gul, röd och grön som signalerar batteriets laddningsnivå. De tänds på följande sätt:
  - batteri 100 %: röd, gul, grön lysdiod tänd
  - batteri 30 %: röd och gul lysdiod tänd
  - batteri 10 %: röd lysdiod tänd
  - batteri 5 %: röd lysdiod blinkar, batteriet är helt urladdat och efter några sekunder blockeras borstmotorn och suganordningens motor.
- Borstens knapp (bild 15-ref.2): aktiverar ("tänd lysdiod") och avaktiverar ("släckt lysdiod") funktionen "Borste". Borsten sätts i funktion endast med "Borstens kontrollspak" (bild 14-ref.2).

### ! INFORMATION

**Genom att trycka på borstarnas knapp aktiveras automatiskt funktionerna för sugning och distribution av lösningen. Dessa aktiveringar kan sedan ändras genom att trycka på motsvarande knappar.**

- Suganordningens knapp (bild 15-ref.3): tänder ("tänd lysdiod") och släcker ("släckt lysdiod") sugmotorn, som tillåter en torkning av golvet på vilket arbetet utförs. Motorn sätts endast i funktion med "borstens styrspak".
- Knapp för lösningsmedlets flöde (bild 15-Ref.5): gör så här för att aktivera, inaktivera eller ändra på lösningsmedlets flöde:
  - tryck en gång på knappen för lösningsmedlets flöde, alla tre droppar tänds och flödesleveransen är maximal. Tryck på knappen en gång för att minska flödet, och två droppar tänds. Genom att upprepa samma procedur är det möjligt att ytterligare minska leveransen tills tillförseln avbryts och ingen droppe är tänd.

Lösningen rinner endast ut när borsten är i funktion.

- ECO-knapp (bild 15-ref.4): aktiverar ("tänd lysdiod") och inaktiverar ("släckt lysdiod") ECO-läget.

### ! INFORMATION

**ECO-funktionen minskar automatiskt effekten hos borstmotorn och suganordningens motor, lösningsmedlets flödet är inställt på nivå 1.**

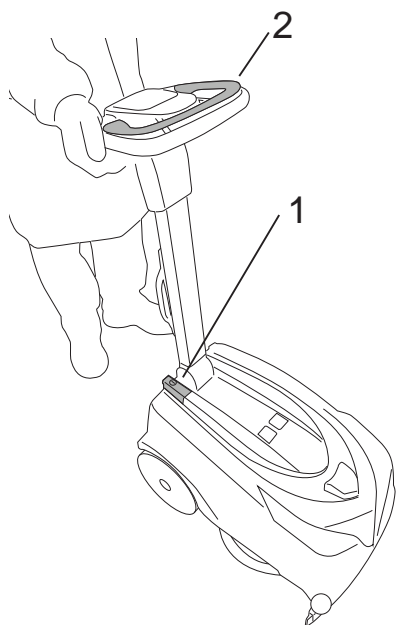


Fig.14

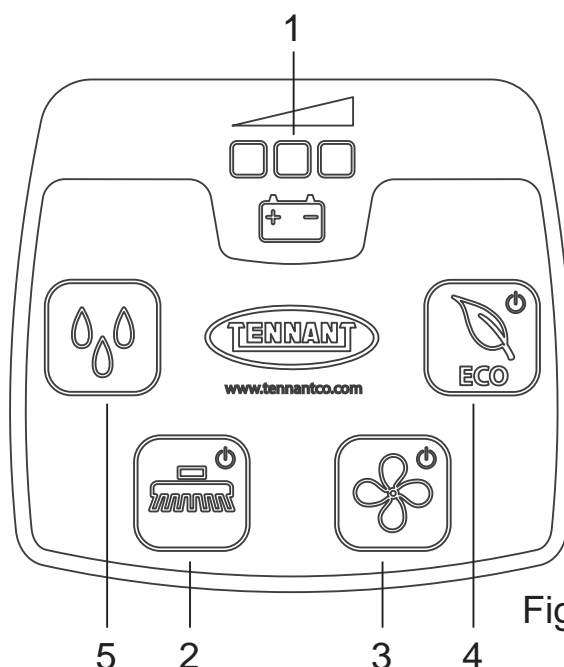


Fig.15

## Arbete

- Tryck på huvudströmbrytaren (bild 16-ref.1).
- Tryck på borstarnas knapp eller på ECO-knappen (bild 17-ref.1) för att aktivera borsten, suganordningen och lösningsmedlets flöde.
- Sänk gummiskrapan med hjälp av spaken (bild 16-ref.2).
- Aktivera borstens styrspak (bild 16-ref.3).
- Inled arbetet.

### ! INFORMATION

**Den här maskinen kan torka golvet både i framväxel och backväxel. Dra i spaken för att aktivera en torkning i backväxel (bild 18-ref.1).**

- Kontrollera kvaliteten på rengöringen under arbetet och reglera lösningsmedlets flöde med hjälp av motsvarande knapp (bild 17-ref.3).

### ! INFORMATION

**Kontrollera regelbundet att rengöringsmedlet når borsten och fyll på vid behov.**

### ! VARNING

**Om den röda lysdioden för batteriladdningen börjar att blinka betyder det att batteriet är nästan urladdat och efter några sekunder blockeras borstens och suganordningens funktion. Ladda batteriet enligt avsnittet "Batteri: förberedelse/installation/laddning".**

Om golvet har ett motståndskraftigt smuts kan rengöringen och torkningen utföras vid två olika tillfällen.

Föregående rengöring med användning av borstar eller dyna:

- Lyft gummiskrapan med hjälp av spaken (bild 16-ref.2).
- Tryck på huvudströmbrytaren (bild 16-ref.1).
- Tryck på borstarnas knapp (bild 17-ref.1).
- Stäng av suganordningen genom att trycka på motsvarande knapp (bild 17-ref.2).
- Aktivera borstens styrspak (bild 16-ref.3).
- Tvätta speciellt smutsigare områdena. Detta gör att rengöringsmedlet kemiskt kan lösa upp och avlägsna smuts och att borstarna kan mekaniskt arbeta effektivt.

Torkning:

- Sänk gummiskrapan med hjälp av spaken (bild 16-ref.2).
- Tryck på suganordningens knapp för att aktivera den. Kör över samma område som tidigare tvättats för att erhålla ett bra resultat som vid en djup rengöring. Detta förkortar även följande löpande underhållsarbeten.

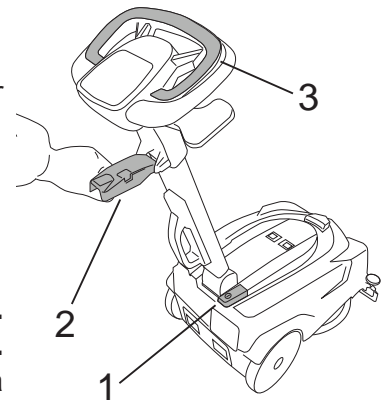


Fig.16

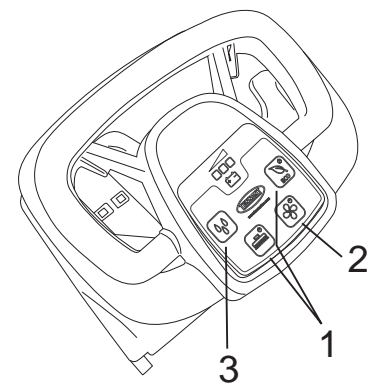


Fig.17

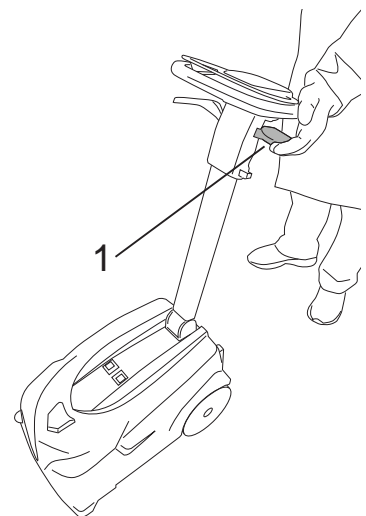


Fig.18

## Borttagning av återvinningstankens lock

- Frigör återvinningstankens lock genom att trycka de två skjutlåsen inåt (bild 19-ref.1).
- Lyft locket.

## Installation av återvinningstankens lock

### ! INFORMATION

En felaktig installation av locket på återvinningstanken innebär en felaktig funktion av maskinen under torkningen av golvet.

- Placera locket på tanken.
- Tryck locket tills de två skjutlåsen klickar på plats på återvinningstanken, de två låsen ska båda flytta sig utanför locket (bild 20).

### ! INFORMATION

Locket är korrekt installerat när du inte kan se den RÖDA bakgrunden i de två låsens uttag (bild 20).

## Påfyllning av vattnets/rengöringsmedlets tank

### ! INFORMATION

Töm alltid tanken vid varje påfyllning av lösningstanken.

Tanken kan fyllas på två sätt:

Tank installerad på maskinen:

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren.
- Avlägsna locket från rengöringsmedlets tank (bild 21-ref.1).
- Fyll på tanken.

Nedmonterad tank:

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren.
- Tryck på tankarnas två frigöringsspakar (bild 22-ref.1), dra ut återvinningstanken från chassit och lägg den på marken.
- Avlägsna locket från rengöringsmedlets tank.
- Avlägsna rengöringsmedlets tank från chassit.
- Fyll på tanken (bild 23).

## Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank

Du kan tömma tanken genom att följa instruktionerna nedan:

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren.
- Ställ maskinen i deponeringsområdet.
- Tryck på tankarnas två frigöringsspakar (bild 22-ref.1), dra ut återvinningstanken från chassit och lägg den på marken.
- Avlägsna rengöringsmedlets tank från chassit.
- Avlägsna locket från rengöringsmedlets tank.
- Töm innehållet i tanken genom den främre öppningen (bild 24).

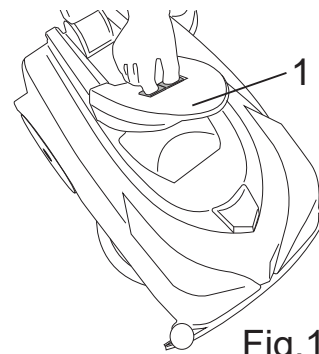


Fig.19

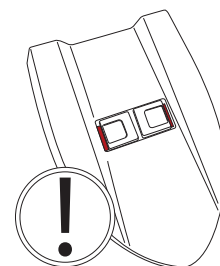


Fig.20

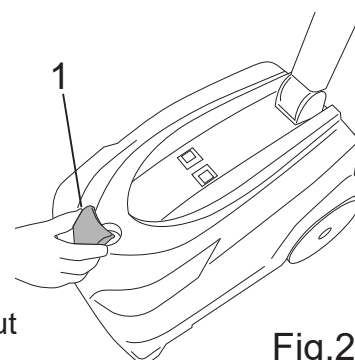
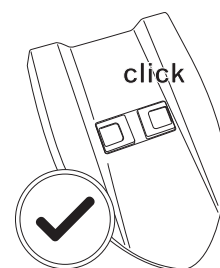


Fig.21

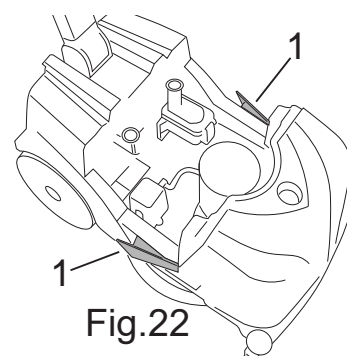


Fig.22

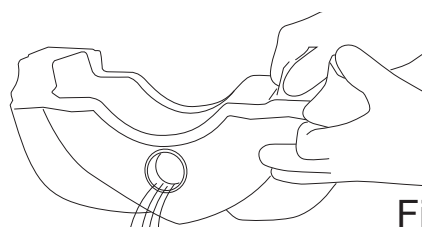


Fig.24

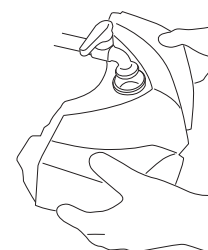


Fig.23



## Tömning av återvinningstanken

Ett automatiskt låssystem med flottör som sitter i återvinningstankens lock blockerar suganordningen när återvinningstanken är tom. Du blir medveten om blockeringen av suganordningen eftersom ljudnivån på suganordningens motor plötsligt ökar och golvet torkas inte. Stanna upp maskinen och töm tanken enligt instruktionerna nedan:

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren.
- Ställ maskinen i deponeringsområdet.
- Tryck på tankarnas två frigöringsspakar (bild 25-ref.1), dra ut återvinningstanken från chassit.
- Avlägsna locket från återvinningstanken (bild 26-ref.1).
- Töm tanken (bild 27).

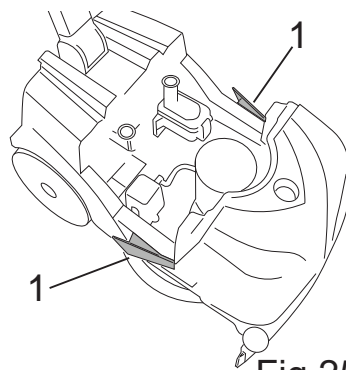


Fig.25

## Reglering av dragkraften

Maskinen har utrustats med en mekanisk drivanordning tack vare vilken friktionen mellan borsten och golvet används för att skapa en rörelse framåt;

Det går att variera dragkraftens styrka genom att vrida knappen (bild 28-ref.1).

- vrid knappen till det gröna området för att öka dragkraften.
- vrid knappen till det gula området för att minska dragkraften.

Följ instruktionerna nedan för regleringen:

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren.
- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/ rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".
- Tryck borsten/motorn med en hand uppåt och vrid knappen (bild 28-ref.1) med den andra handen till önskat läge.

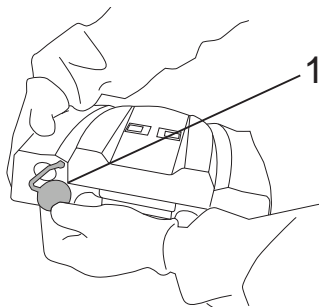


Fig.26

## Avslutat arbete

- Släck maskinen med huvudströmbrytaren.
- Töm återvinningstanken och skölj den med rent vatten enligt avsnittet "Tömning av återvinningstanken".
- Töm rengöringsmedlets tank enligt avsnittet "Tömning av vattnets/ rengöringsmedlets tank".
- Ställ maskinen igen i parkeringsläget enligt avsnittet "Inställning av parkeringsläge".

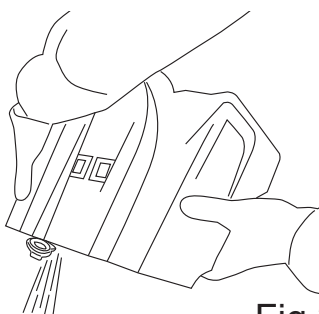


Fig.27

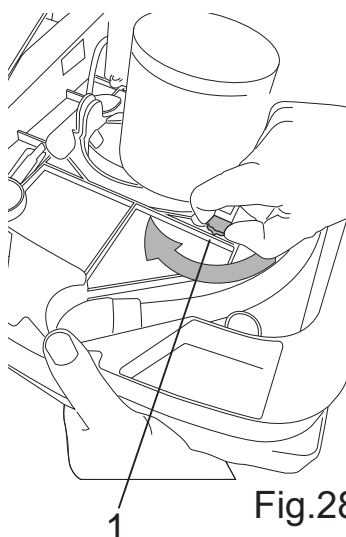


Fig.28



## **INAKTIVITETSPERIODER**

När maskinen ska stå still under en längre tid rekommenderas de att följa punkterna nedan:

- Avlägsna batteriet från maskinen, se avsnitt "Batteri: borttagning" och ladda det helt enligt avsnittet "Batteri: förberedelse/installation/laddning". Utför regelbundet utjämningsladdningar så att batteriet alltid är helt laddat.
- Gör rent gummiskrapornas blad med en ren trasa enligt avsnittet "Rengöring av gummiskrapor".
- Öppna och gör rent gasventilen enligt avsnittet "Rengöring av gasventilen".
- Montera ner och rengör gummiskrapornas sugslangar enligt avsnittet "Rengöring den främre gummiskrapans sugslang" och "Rengöring den bakre gummiskrapans sugslang".
- Se till att behållarna är helt tomma och rena enligt avsnittet "Tömning av återvinningstanken" och "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank".
- Ställ maskinen igen i parkeringsläget enligt avsnittet "Inställning av parkeringsläge".

## **UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER**

**! FARA!**

**Inga underhåll får utföras utan att först ha kopplat bort batteripaketet från maskinen.**

**! VARNING**

**Innan något som helst underhållsarbete ska rengöringsmedlets tank och återvinningstanken tömmas, se "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank och Tömning av återvinningstanken".**

**! INFORMATION**

**Underhåll och reparationer som inte beskrivs i denna instruktionsbok, ska utföras av specialiserade tekniker i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.**

**! INFORMATION**

**Utför regelbundet underhåll på maskinen så att den alltid fungerar på bästa sätt.**

**! INFORMATION**

**Det är förbjudet att rengöra packningar med etanol.**

I det här kapitlet beskrivs hur underhållet utförs.

### **Underhåll - Allmänna regler**

Uppmärksamma följande då maskinen ska rengöras:

- Undvik en rengöring med högtrycksvatten: vatten kan tränga in i elanläggningens eller motorernas utrymme och medföra en skada eller risk för kortslutning;
- Använd inte ånga för att undvika en deformation av plastdelarna.
- Använd inte kolväten eller lösningsmedel: det kan skada kåporna och gummidelarna.

## Rengöring av suganordningens flottör

- Frigör återvinningstankens lock.
- Vrid locket och kontrollera att flottörerna kan röra sig problemfritt (bild 29-ref.1).
- Gör rent packningarna med en fuktig trasa (bild 29-ref.2).
- Installera locket.

### ! INFORMATION

Det är förbjudet att rengöra packningar med etanol.

## Rengöring av filtret på vatten-/rengöringsmedlets tank

- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".
- Avlägsna filtret och tvätta det med vatten (bild 30-Ref.1).

## Rengöring av suganordningens filter

- Avlägsna återvinningstanken från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av återvinningstanken".
- Avlägsna filtret och tvätta det med vatten (bild 30-Ref.2).

## Rengöring av främre gummiskrapans sugslang

- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".
- Lossa röret från gasventilen (bild 31-ref.1) och från den främre gummiskrapan (bild 31-ref.2).
- Tvätta röret genom att låta vatten rinna igenom det (bild 32).
- Montera tillbaka röret.

## Rengöring av bakre gummiskrapans sugslang

- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".
- Vik skaftet vinkelrätt till maskinen.
- Sänk gummiskrapan med hjälp av spaken.
- Vrid maskinen bakåt och lägg skaftet på golvet.
- Lossa röret från gasventilen och från den bakre gummiskrapan (bild 33-ref.1).
- Tvätta röret genom att låta vatten rinna igenom det (bild 32).
- Montera tillbaka röret.

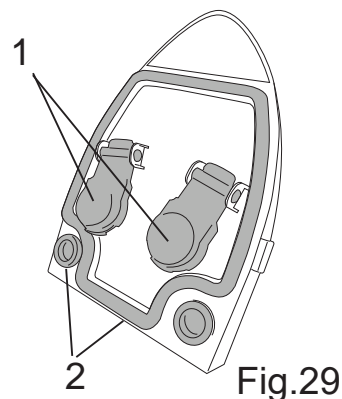


Fig.29

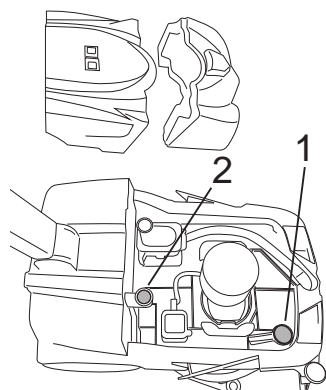


Fig.30

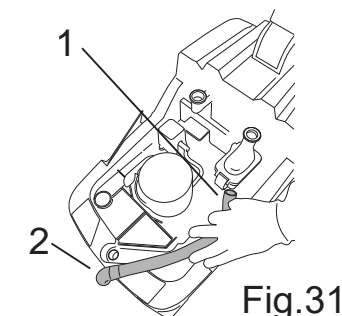


Fig.31

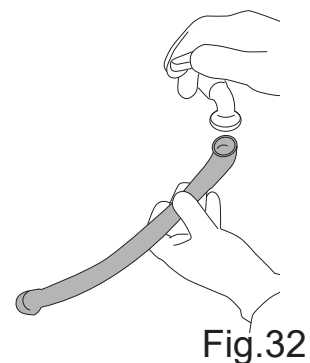


Fig.32

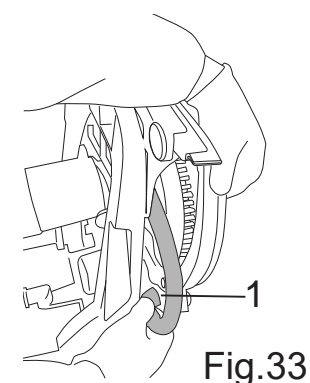


Fig.33

## Rengöring av gasventilen

### ! INFORMATION

Ställ maskinen på en lämplig plats för denna åtgärd eftersom golvet kommer att smutsas ner och bli blött.

### ! VARNING

Bär skyddsrockar, halksäkra skor, handskar och alla skyddsanordningar som krävs för arbetsomgivningen.

- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".
- Frigör den främre gummiskrapans sugslang från gasventilen.
- Frigör den bakre gummiskrapans sugslang från gasventilen
- Avlägsna gasventilens lock genom att frigöra spaken (bild 35-ref.1).
- Gör rent gasventilen invändigt (bild 36-ref.1). Avlägsna eventuella beläggningar och spola med vatten, torka av lockets packningar med en mjuk trasa.

### ! INFORMATION

Det är förbjudet att rengöra packningar med etanol.

## Rengöring av gummiskraporna

- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".
- Vik skaftet vinkelrätt till maskinen.
- Vrid maskinen bakåt och lägg skaftet på golvet.
- Torka av bladen på de två gummiskraporna med en fuktig trasa (bild 37-ref.1).
- Gör rent insugningsgrenröret för de två gummiskraporna (bild 37-ref.2).

## Reglering av gummiskrapan

Gummiskrapan är fabriksinställd för en optimal torkning av olika golv. Om torkningen inte är lämplig kan ytterligare regleringar göras.

För en perfekt torkning ska bladets läppar böjas under arbetet i 45° i förhållande till golvet. Höjden på gummiskraporna kan regleras med hjulen (bild 38-ref.1).

## Byte av gummiskrapornas blad

Gummiskrapans blad samlar upp hinnan som bildas av vattnet och rengöringsmedlet från golvet och torkar på så sätt golvet perfekt. Under skrapningen avrundas och spricker kanten som är i kontakt med golvet, vilket ställer torkningen på spel. Bladet ska i detta fall bytas. Gör så här:

- Avlägsna återvinningstanken och rengöringsmedlets tank från maskinen och lägg dem åt sidan. Se avsnittet "Tömning av vattnets/rengöringsmedlets tank" och "Tömning av återvinningstanken".

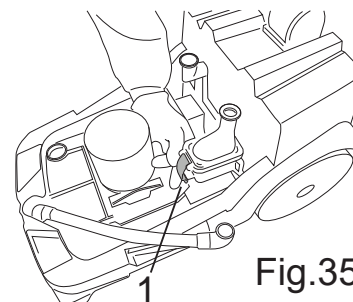


Fig.35

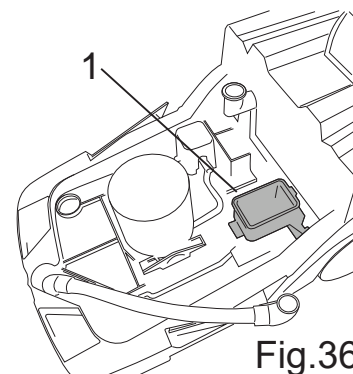


Fig.36

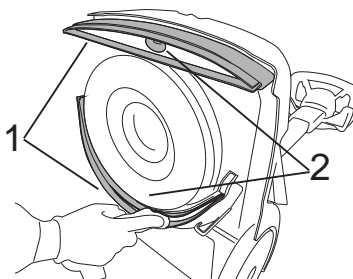


Fig.37

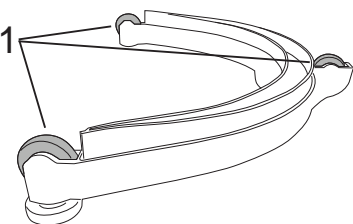
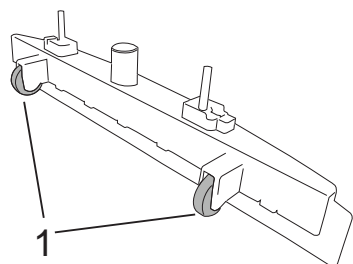


Fig.38



- Vik skaftet vinkelrätt till maskinen.
- Vrid maskinen bakåt och lägg skaftet på golvet.

Främre gummiskrapa:

- Frigör slangen från gummiskrapan (bild 39-ref.1).
- Skuva loss vreden (bild 39-ref.2).
- Dra ut gummiskrapan från maskinen (bild 40-ref.1).
- Dra i bladen för att avlägsna enheten (bild 41).
- Avlägsna bladet
- Montera samma blad genom att vända upp och ned kanten i kontakt med golvet tills samtliga två kanter slits ut eller ett nytt blad genom att föra in det i gummiskrapans hållare.
- Montera tillbaka gummiskrapan enligt anvisningarna som tidigare beskrivits.

Bakre gummiskrapa:

- Sänk gummiskrapans spak.
- Frigör slangen från gummiskrapan (bild 42-ref.1).
- Skuva loss vreden (bild 42-ref.2).
- Dra i bladen för att avlägsna enheten (bild 43-ref.1).
- Avlägsna bladet (bild 44).
- Montera samma blad genom att vända upp och ned kanten i kontakt med golvet tills samtliga två kanter slits ut eller ett nytt blad genom att föra in det i gummiskrapans hållare.
- Montera tillbaka gummiskrapan enligt anvisningarna som tidigare beskrivits.

## Byte av borsten

På borsten finns kortare rött borst (bild 45). När det svarta borstet når samma höjd som det röda ska borsten bytas. För att frigöra/fästa borsten, se avsnittet "Frigöring av borsten/drivskivan" och "Installation av borsten/drivskivan".

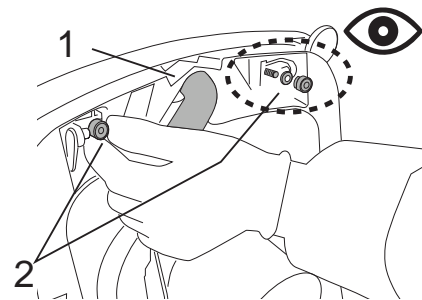


Fig.39

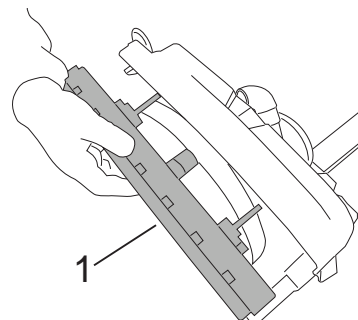


Fig.40

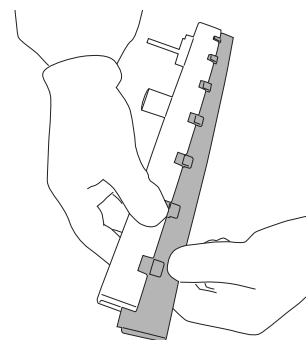


Fig.41

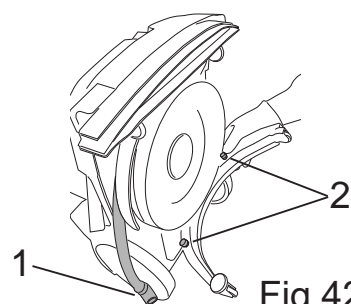
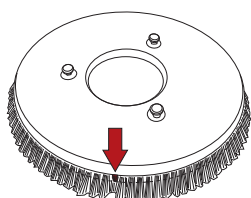


Fig.42



OK



Fig.45

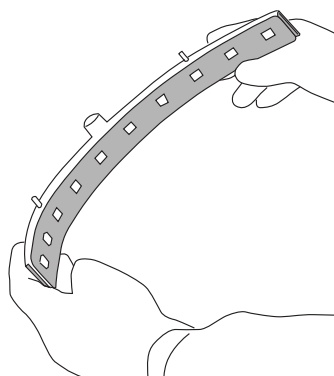


Fig.44

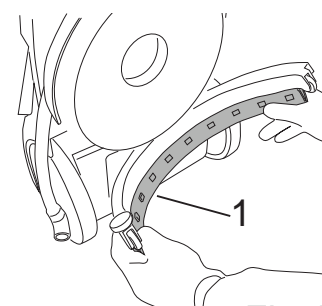


Fig.43

## Periodiska kontroller

KONTROLL	DAGLIGA ÅTGÄRDER	ÅTGÄRDER SOM SKA UTFÖRAS VARJE VECKA	ÅTGÄRDER SOM SKA UTFÖRAS VARJE MÅNAD
Rengöring av återvinningstanken	X		
Rengöring av suganordningens flottör		X	
Rengöring av filtret på vatten-/rengöringsmedlets tank		X	
Rengöring av suganordningens filter		X	
Rengöring av främre gummiskrapans sugslang	X		
Rengöring av bakre gummiskrapans sugslang	X		
Rengöring av gasventilen		X	
Rengöring av gummiskrapornas blad	X		
Kontroll av slitage på gummiskrapans blad		X	
Kontroll av borstens slitage			X

## FEL, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

FEL	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Maskinen fungerar inte.	Urladdat batteri.	Ladda batteriet.
	Huvudströmbrytaren har inte tryckts ner.	Tryck ner huvudströmbrytaren.
Borsten roterar inte.	Borstens knapp inte nedtryckt.	Tryck på borstens knapp.
	Borstens styrspak har inte tryckts ner.	Aktivera borstens styrspak.
Borstmotorn startar har svårighet att starta.	En rengöring görs med torr borste på mycket ojämnt golv	Använd mer rengöringsmedel.
Maskinen utför ingen jämn rengöring.	Borsten eller skivan är sliten.	Byt borsten.
Rengöringsmedlet rinner inte ut.	Rengöringsmedlets tank är tom	Fyll på rengöringsmedlets tank.
	Filtret är smutsigt.	Gör rent filtret för vattnets/ rengöringsmedlets tank.
	Röret som för lösningen till borsten är tilltäppt.	Avlägsna igensättningen.
Sugmotorn fungerar inte.	Suganordningen knapp inte nedtryckt.	Tryck på suganordningens knapp.

Gummiskrapan gör inte rent eller suger inte upp riktigt.	Gummiblakens kant som är i kontakt med golvet är avrundad.	Byt ut gummibladet.
	Flottören har aktiverats (full återvinningsstank).	Töm återvinningsstanken.
	Gummiskrapans sugslangen är tilltäppt.	Avlägsna tilltäppningen.
	Sugslangen har inte kopplats till gummiskrapan eller är skadat.	Koppla eller reparera röret.
	Gasventilen är smutsig.	Rengör gasventilen.
Batteriet har inget normalt batteriliv.	Batteriladdaren fungerar inte.	Byt ut batteriladdaren.

## LARM

Den röda lysdioden för borste 1 blinkar snabbt.	Överströms-/kortslutningsfel borste.	Stäng av alla maskinfunktioner. Starta maskinen igen. Om problemet uppstår igen, kontrollera om borsten sopar ett mycket grovt golv. Kontakta den tekniska supporten om problemet fortsätter.
Den röda lysdioden för borste 2 blinkar snabbt.	Överströms-/kortslutningsfel lösningsmedlets pump.	Stäng av alla maskinfunktioner. Starta maskinen igen. Kontakta den tekniska supporten om problemet fortsätter.
Den röda lysdioden för suganordning 1 blinkar snabbt.	Överströms-/kortslutningsfel suganordningens krets.	Stäng av alla maskinfunktioner. Starta maskinen igen. Kontakta den tekniska supporten om problemet fortsätter.
Den gröna lysdioden för kontroll av batteriladdare blinkar.	Fel för hög batterispänning.	Kontrollera att batteriladdaren är hel och att batteriladdaren som medföljer används. Vänta i 10 minuter och försök igen.
Batteriladdarens kontrollampa blinkar i sekvens	Batteri laddas.	Avlägsna laddningskontakten från batteriet.
Batteriladdarens kontrollampa blinkar samtidigt.	Ingen kommunikation mellan Power-kort och Touch-kort.	Problem på kablar eller kort. Kontakta assistans.
Logolampan blinkar och två ljudsignaler hörs när borstens spak trycks ner.	Fel placering av maskinen.	Ställ maskinen horisontellt.

## REKOMMENDERADE RESERVDELAR

Art.nr.	FÖRBRUKNINGSDELAR
SPPV02580	MJUK BORSTE, 28CM, PPL, FÖR GOLVTVÄTT [TILLVAL]
SPPV02438	MEDELHÅRD BORSTE, 28 CM, PPL, FÖR GOLVTVÄTT [STANDARD]
SPPV02581	HÅRD BORSTE, 28, PPL, FÖR GOLVTVÄTT [TILLVAL]
SPPV02582	DRAGSKIVA, 28CM
SPPV02583	SLIPDYNA, 28CM, VIT, [PAKET MED FEM DYNOR]
SPPV02584	SLIPDYNA, 28CM, RÖD, [PAKET MED FEM DYNOR]
KTRI06148	BLADSATS, GOLVTVÄTT, 28 CM, LINATEX, FRAM [STANDARD]
KTRI06149	BLADSATS, GOLVTVÄTT, 28 CM, LINATEX, BAK [STANDARD]
KTRI06150	BLADSATS, GOLVTVÄTT, 28 CM, GUMMI, FRAM [TILLVAL]
KTRI06151	BLADSATS, GOLVTVÄTT, 28 CM, GUMMI, BAK [TILLVAL]
KTRI06152	BLADSATS, GOLVTVÄTT, 28 CM, POLYURETAN, FRAM [STANDARD]
KTRI06153	BLADSATS, GOLVTVÄTT, 28 CM, POLYURETAN, BAKRE [TILLVAL]
Art.nr.	RESERVDELAR
KTRI06154	SATS GOLVTVÄTT, 28CM, LINATEX, FRAM [STANDARD]
KTRI06155	SATS GOLVTVÄTT, 28CM, LINATEX, BAK [STANDARD]
MECE00813	HUVUDKRETSKORT, RV1
MECE00814	MATNINGSKORT 36V CC
MECI00588	MIKROBRYTARE
MECI00681	BRYTARE
MFVR00305	DRAGSKIVA
MOCC00477	BORSTMOTOR, 36V, 100W
MOCC00481	SUGMOTOR
MPVR12254	STRÖMBRYTARE
MPVR12348	FILTER CS5, LÖSNINGSTANKEN
MPVR12484	LUFTINTAGSFILTER
GUGO00622	PACKNING TILL ÅTERVINNINGSTANKENS LOCK
KTRI06106	KOLSATSER FÖR BORSTMOTOR
PPEL00140	PUMP 24VDC
RTRT00708	HJUL D.200
TBFX01282	SLANG, BAKRE GOLVTVÄTT
TBFX01283	SLANG, FRAM GOLVTVÄTT
KTRI06057	BATTERI, LITIUMJON, 36V, 5.5AH [STANDARD]
KTRI06058	BATTERI, LITIUMJON, 36V, 8.25AH [TILLVAL]
BACA00263	BATTERILADDARE, 36VDC



MECB02131	NÄTKABEL, BATTERILADDARE, 120 V [NA]
MECB02130	NÄTKABEL, BATTERILADDARE, 230 V [EU]
MECB02135	NÄTKABEL, BATTERILADDARE, 230 V [UK]
MECB02133	NÄTKABEL, BATTERILADDARE, 240V [CN/AUS]
MECB02134	NÄTKABEL, BATTERILADDARE, 220V [BRZ]
KTRI06048	LOCK, ÅTERVINNINGSTANK [CS5]
KTRI06097	ÅTERVINNINGSTANK
KTRI06104	LÖSNINGSTANK
KTRI06105	SATS SUGVENTIL

# (Перевод оригинальных инструкций)

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>	<b>2</b>
<b>УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ .....</b>	<b>6</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>7</b>
<b>РАЗМЕРЫ МАШИНЫ .....</b>	<b>8</b>
<b>ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....</b>	<b>9</b>
Цель руководства .....	9
Идентификация машины .....	9
Документация/оборудование, поставляемые с машиной .....	9
<b>ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....</b>	<b>10</b>
Общее описание.....	10
Обозначения.....	10
Аксессуары .....	11
<b>ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА.....</b>	<b>11</b>
Подъем и транспортировка упакованной машины .....	11
Проверка при доставке .....	11
Распаковка .....	11
Установка в положение хранения/стоянки .....	12
Подъем и транспортировка машины .....	12
Перевозка на колесах .....	12
Регулировка наклона рукоятки .....	13
Установка щетки/падодержателя .....	13
Снятие щетки/падодержателя.....	13
Аккумулятор: подготовка / установка / зарядка.....	13
Аккумулятор: снятие.....	14
Аккумулятор: утилизация.....	14
<b>ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА .....</b>	<b>15</b>
Подготовка машины к работе .....	15
Органы управления .....	16
Работа .....	17
Снятие крышки бака грязной воды .....	18
Установка крышки бака грязной воды.....	18
Заполнение бака воды/моющего средства .....	18
Опорожнение бака воды/моющего средства .....	18
Опорожнение бака грязной воды .....	19
Регулировка привода .....	19
<b>ПЕРИОД ПРОСТОЯ.....</b>	<b>20</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ .....</b>	<b>20</b>
Обслуживание – основные правила .....	20
Очистка поплавка всасывания .....	21
Очистка фильтров бака воды и моющего раствора .....	21
Очистка фильтра всасывания .....	21
Очистка шланга всасывания переднего скребка .....	21
Очистка шланга всасывания заднего скребка .....	21
Чистка распределительного клапана.....	22
Чистка скребка.....	22
Регулировка скребка .....	22
Замена щетки .....	23
<b>НЕПОЛАДКИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ .....</b>	<b>24</b>
<b>АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ .....</b>	<b>25</b>
<b>РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ .....</b>	<b>26</b>

# **ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО** **БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочитайте инструкции перед первым использованием машины.
- Сохраните данные инструкции по эксплуатации. Они представляют собой важный компонент машины и должны поставляться вместе с машиной в случае ее продажи.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

**Машина соответствует высоким стандартам безопасности, однако безопасность машины может быть гарантирована только при условии соблюдения инструкций данного руководства.**

Использование по назначению

- Эта машина не предназначена для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний.
- Не допускается использование машины в качестве игрушки, избегайте такое ее использование.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с машиной.
- Чистка и техническое обслуживание машины должны выполняться исключительно взрослыми, полностью осознающими свои действия и имеющими соответствующую квалификацию.
- Диапазон температур, предусмотренный для эксплуатации машины – от +4°C/39,2°F до +35°C/104°F; диапазон температур для хранения машины – от 0°C/32°F до +50°C/122°F.
- Диапазон уровня влажности, предусмотренный для машины в любых условиях – от 30% до 95%.
- Машина должна использоваться на высоте, не превышающей

2000 м над уровнем моря.

- Эта машина предназначена для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и на других коммерческих предприятиях.
- Машина предназначена для использования только в помещении.
- Машина должна храниться только в закрытом помещении.
- Не используйте машину для очистки поверхностей с уклоном более 2%.

### **Опасность поражения электрическим током**

- Выключите машину, отсоедините аккумулятор перед проведением операций по очистке или техническому обслуживанию.
- Если машина не работает должным образом, получила сильный удар, была уронена, повреждена, оставлена на улице или упала в воду, не используйте ее и обратитесь к уполномоченным техническим специалистам компании Tennant или доставьте машину в сервисный центр Tennant.
- Не мойте машину водой или машиной мойки под давлением.
- Никогда не выполняйте ремонт машины самостоятельно, обратитесь к уполномоченным техническим специалистам компании Tennant или проводите ремонт в сервисном центре Tennant.

### **Пожарный риск**

- Не используйте машину для уборки легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин, и не используйте в местах, где они могут присутствовать.
- Не собирайте никакого горящего или дымящегося материала - сигарет, спичек или горячего пепла.
- Не размещайте машину на кухонной плите или рядом с ней, а также рядом с любой другой горячей поверхностью: аккумулятор может загореться или взорваться.

### **Риск получения травмы**

- Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела вдали от отверстий и движущихся частей.
- Избегайте любого контакта с движущимися частями машины

(щетками и дисками для крепления падов).

- Соблюдайте особую осторожность при чистке лестниц.
- Не используйте машину, если пластиковые детали повреждены из-за падений или столкновений, защитите себя от сломанных и острых частей.
- Рекомендуем хранить моющие средства в местах недоступных для детей; в случае попадания в глаза или на кожу немедленно промойте обильным количеством воды, а в случае попадания внутрь организма немедленно обратитесь к врачу.
- Строго следуйте действующим правилам безопасности для работы на мокром полу.
- При необходимости размещайте знаки безопасности на мокром полу при использовании машины.

**Примечание: опасность повреждения из-за неправильного использования**

- Используйте только оригинальные запчасти от производителя.
- Используйте только одобренные моющие средства. Повреждение машины, вызванное неправильным использованием моющего средства, приводит к отмене гарантии производителя.
- Не вставляйте никаких предметов в вентиляционные отверстия. Не используйте машину с заблокированными отверстиями; удалить пыль, мусор, волосы и все, что может уменьшить поток воздуха.

**Зарядное устройство и аккумулятор**

- Зарядное устройство: периодически проверяйте кабель зарядного устройства на наличие повреждений; при выявлении повреждений оборудование не должно использоваться.
- Убедитесь, что розетки, используемые для питания зарядного устройства подключены к соответствующей сети заземления, и что они оборудованы двухполюсным термоманитным дифференциальным выключателем.
  - номинальный потребляемый ток - 10-16 А
  - $I_{\Delta n}$  дифференциала тока: 0.03А
  - $I_{сн}$  мощности отключения: 6000 А

- Дифференциальное включение типа АС
- Для зарядки аккумулятора используйте исключительно зарядное устройство, поставляемое производителем (код ВАСА00263).
- НЕ тяните за шнур зарядного устройства, чтобы отсоединить его от розетки, отсоединяйте вилку, а не шнур.
- Не трогайте шнур зарядного устройства мокрыми руками.
- НЕ используйте удлинители с зарядным устройством.
- Используйте исключительно аккумуляторы, поставляемые производителем (код ВААС00196), другие типы аккумуляторов могут взорваться, нанести травмы людям и ущерб имуществу.
- Держите аккумулятор вдали от искр и огня.
- НЕ курите рядом с аккумулятором или зарядным устройством.
- НЕ заряжайте аккумулятор на открытом воздухе.
- НЕ подвергайте аккумулятор воздействию температур выше 100°C/212°F.
- Заряжайте аккумулятор при температуре от +4°C/39,2°F до +40°C/104°F.
- НИКОГДА не оставляйте аккумулятор в закрытых помещениях, например, в салоне автомобиля в жаркие дни, где температура может быть намного выше, чем температура наружного воздуха.
- НЕ пытайтесь ремонтировать или модифицировать аккумулятор или зарядное устройство, если оно неисправно, замените его.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ замыкать клеммы аккумулятора или зарядного устройства токопроводящими предметами, такими как скрепки: аккумулятор может загореться или взорваться.
- НЕ разбивайте, не роняйте, не сжигайте и не повреждайте аккумулятор.
- НЕ используйте аккумулятор, если он поврежден.
- НЕ извлекайте аккумулятор при включенной машине: риск непреднамеренного запуска машины и риск колебаний напряжения на контуре электроники.
- Утилизируйте аккумулятор надлежащим образом, в соответствии с действующими природоохранным законодательством. Не выбрасывайте аккумулятор как бытовые отходы.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	ПРЕОДОЛЕВАЕМЫЙ УКЛОН.
	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
	ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ.
	ЗНАК ПОСТОЯННОГО ТОКА.
	АППАРАТ КЛАССА ЗАЩИТЫ III. АППАРАТ ПРИЧИСЛЯЕТСЯ К КЛАССУ ЗАЩИТЫ III, КОГДА ЗАЩИТА ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ ОТСУТСТВИЕМ НАПРЯЖЕНИЙ ПРЕВЫШАЮЩИХ БЕЗОПАСНОЕ СВЕРХНИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). ПРАКТИЧЕСКИ ТАКОЙ АППАРАТ ПИТАЕТСЯ ОТ БАТАРЕИ ИЛИ ТРАНСФОРМАТОРА SELV.
	ЗНАК ВКЛЮЧЕНИЯ - ВЫКЛЮЧЕНИЯ ЩЕТКИ.
	ЗНАК ВКЛЮЧЕНИЯ - ВЫКЛЮЧЕНИЯ - РЕГУЛИРОВКИ ПОДАЧИ РАСТВОРА.
	ЗНАК ВКЛЮЧЕНИЯ - ВЫКЛЮЧЕНИЯ ВСАСЫВАНИЯ.
	ЗНАК РАБОТЫ "ЕСО".
	ЗНАК ВКЛЮЧЕНИЯ - ВЫКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ.
	СПЕЦИАЛЬНЫЕ ОТХОДЫ, НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ.
	МИНИМАЛЬНАЯ И МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЖИДКОСТИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В БАКЕ.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ширина мойки	мм	280
	дюймы	11.02
Ширина скребков	мм	380
	дюймы	14.96
Производительность (почасовая) Теоретическое значение макс.	м <sup>2</sup> /ч	976
	фут <sup>2</sup> /ч	10505
Производительность (почасовая) Расчетная площадь	м <sup>2</sup> /ч	639
	фут <sup>2</sup> /ч	6875
Количество щеток	шт.	1
Диаметр щетки	мм	280
	дюймы	11.02
Максимальное прижатие щетки	г/см <sup>2</sup>	30
	кПа	3.4
Скорость вращения щетки	об/1° об/мин	160
Номинальная мощность мотора щетки	Вт	100
	лс	0.134
Номинальная мощность мотора всасывания	Вт	160
	лс	0.21
Общая мощность машины при работе P <sub>м</sub>	Вт	248
	лс	0.33
Максимальная скорость:	км/ч	3.5
	миль/ч	2.17
Бак для раствора	л	5
	гал.	1.32
Бак грязной воды	л	5
	гал.	1.32
Диаметр задних колес	мм	200
	дюймы	7.87
Преодолеваемый уклон	%	2
Вес брутто (GVW - с полной загрузкой)	кг	26
	фунты	57.32
Вес при транспортировке без аккумулятора	кг	18.3
	фунты	40.34
Вес при транспортировке с аккумулятором	кг	19.8 / 20.2
	фунты	43.65 / 44.53
Количество аккумуляторов	шт.	1
Напряжение машины/аккумулятора V <sub>м</sub>	В	36

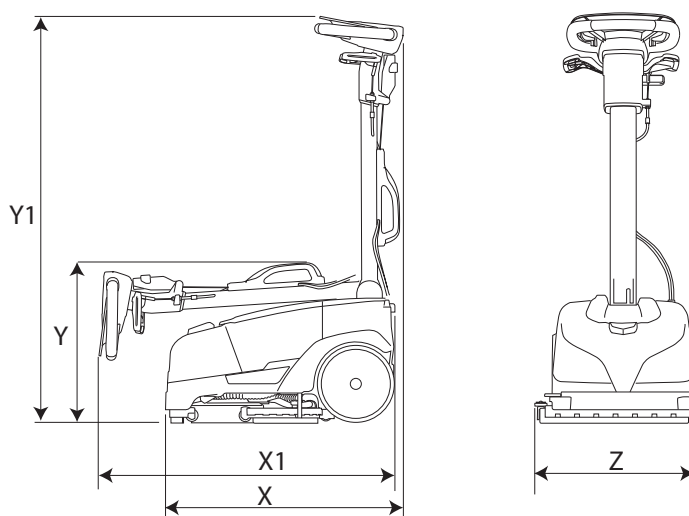
Емкость аккумулятора (в 2-х версиях)	А·ч	5.5 / 8.25
Напряжение на выходе зарядного устройства, V	В	42
Максимальная сила тока зарядки аккумуляторов, I	А	4
Сила тока зарядки аккумуляторов (для зарядного устройства, поставляемого в комплекте)	А	2
Размеры машины (X, Y, Z)	мм	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	дюймы	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Размеры аккумуляторного отсека	мм	Кастомный батарейный отсек
Размеры упаковки	мм	800 x 400 x 470
	дюймы	31.49 x 15.74 x 18.5
Звуковое давление - Приложение DD (Шумоизлучение) EN 60335-2-72: 2012	LpA (дБА)	63
Неопределенность звукового давления	K (дБА)	3
Вибрация руки - IEC 60335-2-72	ahv м/сек <sup>2</sup>	<=2,5
Максимальная температура воды и моющего средства	°C	40
	°F	104
Степень защиты	IP	IPX3

Вес брутто (GVW): максимальный вес готовой к работе машины с полной загрузкой, а также ее полезного груза. Вес брутто машины включает в себя бак мойки с чистой водой, пустой бак для грязной воды, самые большие рекомендуемые аккумуляторы, а также все аксессуары, такие как кабели, трубы, моющие средства и щетки.

V, I: значения для зарядки/питания

V<sub>м</sub>, P<sub>м</sub>: машина работает (все функции активированы)

## **РАЗМЕРЫ МАШИНЫ**



X-Y-Z: [См. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ"](#)

# **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

## **Цель руководства**

Данная инструкция подготовлена производителем и является неотъемлемой частью [машины<sup>1</sup>](#). Она определяет предназначение машины и содержит всю необходимую для [операторов<sup>2</sup>](#) информацию.

Кроме данной инструкции, содержащей информацию, необходимую для пользователей, подготовлены прочие публикации, в которых представлена конкретная информация для специалистов, занимающихся [обслуживанием<sup>3</sup>](#).

Указания, используемые в данном руководстве, справа или слева, по часовой стрелке или против часовой стрелки всегда относятся к направлению движения машины.

Постоянное соблюдение указаний гарантирует безопасность людей и надежность работы машины, экономичность работы, качество результатов и больший срок службы самой машины. Несоблюдение предписаний может нанести ущерб людям, машине, моему полу и окружающей среде.

Для ускорения поиска интересующей информации пользуйтесь оглавлением, которое находится в начале руководства.

Части руководства, которыми нельзя пренебрегать, выделены жирным шрифтом и обозначены символами, приведенными и описанными ниже.

### **! ОПАСНОСТЬ**

**Указывает, что необходимо проявлять внимание во избежание последствий, которые могут привести к смерти людей или нанести вред их здоровью.**

### **! ВНИМАНИЕ**

**Указывает, что необходимо проявлять внимание во избежание последствий, которые могут нанести ущерб машине, окружающей среде или привести к экономическим потерям.**

### **! ИНФОРМАЦИЯ**

#### **Информация особой важности.**

Производитель, следуя политике постоянного развития и улучшения продукции, может вносить изменения без предварительного уведомления.

Даже если ваша машина значительно отличается от иллюстраций, содержащихся в данном документе, безопасность машины и достоверность информации о ней гарантированы.

## **Идентификация машины**

На табличке с номером машины указана следующая информация:

- Модель.
- Напряжение электропитания.
- Номинальный потребляемый ток.
- Серийный номер (заводской номер);
- Год изготовления.
- Степень защиты IP.
- Вес брутто.
- Максимальный наклон.
- Имя производителя.

## **Документация/оборудование, поставляемые с машиной**

- Инструкция по эксплуатации;
- Краткое руководство по эксплуатации;
- Сертификат соответствия CE.

**1** Определение «машина» заменяет коммерческое название «СТ5», к которому относится данное руководство.

**2** Это персонал, задачей которого является использование машины без выполнения операций, требующих особых технических навыков.

**3** Персонал, обладающий опытом, технической подготовкой, знанием правил и законодательства, который может выполнять все необходимые операции, распознавать и избегать возможные опасности при перемещении, установке, эксплуатации и обслуживании машины.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Общее описание

Данная машина – это машина для мойки и сушки полов для использования как в городском хозяйстве, так и в промышленности, предназначенная для очистки, мойки и сушки плоских, горизонтальных, гладких или умеренно шероховатых, однородных и свободных от препятствий полов.

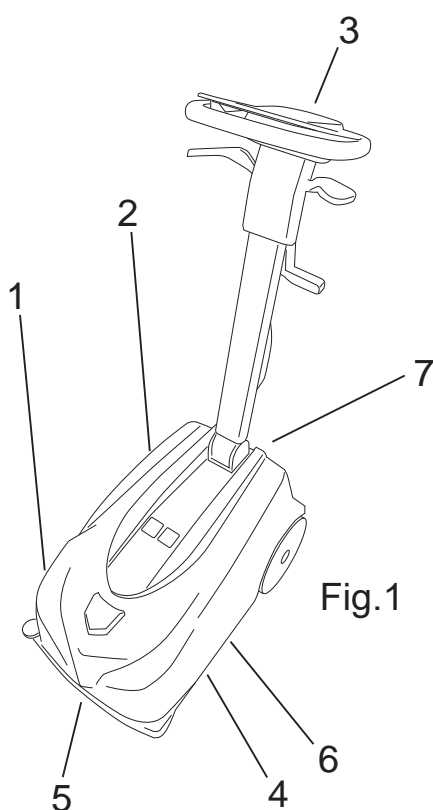
Машина для мойки и сушки полов распределяет на полу дозированный водный раствор моющего средства, и соответствующим образом обрабатывает его щетками, удаляя грязь. После внимательного выбора моющего средства и установки разнообразных щеток (или абразивных дисков), машину можно применять при очистке самых различных комбинаций типов полов и загрязнений.

Встроенная в машину система для всасывания жидкостей позволяет сушить только что вымытый пол. Сушка производится благодаря разряжению в баке грязной воды, создаваемому мотором всасывания. Скребок для пола, соединенный с баком, позволяет собирать грязную воду как при движении вперед, так и при движении задним ходом.

### Обозначения

Основными частями машины являются:

- Бак для воды/моющего средства (рис. 1 - поз. 1) предназначен для хранения и перевозки смеси чистой воды и чистящего средства;
- Бак грязной воды (рис. 1 - поз. 2) предназначен для сбора грязной воды, собранной с пола во время мойки.
- Панель управления (рис. 1 - поз. 3).
- Узел головной части (рис. 1 - поз. 4), основным элементом которого является щетка, которая распределяет моющий раствор по полу, удаляя грязь.
- Передний скребок (рис. 1 - поз. 5) предназначен для вытирания и сушки пола, когда машина перемещается в сторону оператора.
- Задний скребок (рис. 1 - поз. 6) предназначен для вытирания и сушки пола, когда машина перемещается вперед.
- Аккумулятор (рис. 1 - поз. 7).



## Аксессуары

- Щетки: Мягкая (код SPPV02580); Средняя [СТАНДАРТНАЯ] (код SPPV02438); Жесткая (код SPPV02581).
- Падодержатель (код SPPV02582).
- Стандартный аккумулятор (код ВААС00196).
- Зарядное устройство (код ВАСА00263).

## **ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА**

### Подъем и транспортировка упакованной машины

Машина упакована в картонную коробку Производителем.

Передвигайте машину с осторожностью во избежание столкновений и переворачивания.

### Проверка при доставке

В момент передачи машины внимательно проверьте целостность упаковки и состояние находящейся в ней машины.

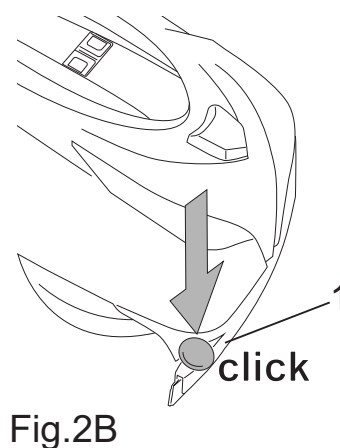
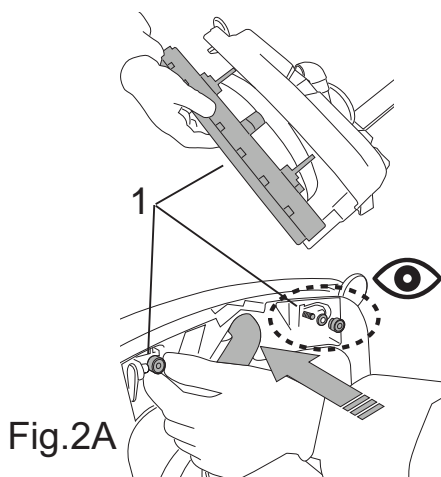
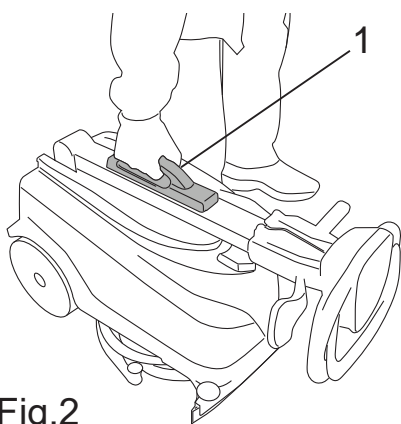
### Распаковка

Для распаковки машины действуйте следующим образом:

- при помощи ножниц или кусачек разрежьте и удалите все пластиковые стяжки;
- Откройте картонную упаковку;
- Извлеките из упаковки следующие предметы:
  - руководство по эксплуатации и обслуживанию;
  - краткое руководство по эксплуатации;
  - сертификат соответствия СЕ;
  - бампер;
  - передний скребок;
  - щетка;
  - зарядное устройство;
- Извлеките машину из упаковки, подняв ее за ручку (рис. 2 - поз. 1), и поставьте ее на пол.
- Установить рукоятку перпендикулярно машине, см. параграф «Регулировка наклона рукоятки».
- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».
- Наклоните машину назад, прислоняя рукоятку к полу.
- Разрежьте стяжки на заднем скребке.
- Установите передний скребок (рис. 2А - поз. 1).
- Установите бампер (рис. 2В - поз. 1).

### **! ВНИМАНИЕ**

**Храните упаковочные материалы в надежном месте: в случае перемещения машины или отправки в авторизованный сервисный центр упаковка гарантирует безопасность машины и установленного аккумулятора.**



## Установка в положение хранения/стоянки

### ! ВНИМАНИЕ

Перед установкой машины в положение стоянки опорожните бак моющего раствора и бак грязной воды, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».

### ! ВНИМАНИЕ

Машина должна храниться в вертикальном положении; хранение машины в рабочем положении (горизонтальном) может привести к деформации щетины щетки и лезвий скребков.

- Выключите машину главным выключателем (рис. 3 - поз. 1).
- Поднимите скребок при помощи рычага (рис. 3 - поз. 1).
- Сложите рукоятку с головной частью машины, см. параграф «Регулировка наклона рукоятки».
- Установите машину в вертикальное положение (рис. 4).
- Протрите тканью передний и задний скребки, а также щетку.

## Подъем и транспортировка машины

### ! ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы, если рукоятка не зафиксирована должным образом.

### ! ВНИМАНИЕ

Опорожните бак моющего раствора и бак грязной воды, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».

- Выключите машину главным выключателем (рис. 6 - поз. 1).
- Поднимите скребок при помощи рычага (рис. 5 - поз. 1).
- Полностью сложите рукоятку с головной частью машины.
- Поднимите машину за ручку на рукоятке (рис. 6 - поз. 2).

## Перевозка на колесах

Машина может перевозиться на собственных колесах в любых направлениях:

- Установите рукоятку в перпендикулярное машине положение. Наклоните машину назад (Рис. 7); перемещайте машину в нужном направлении.

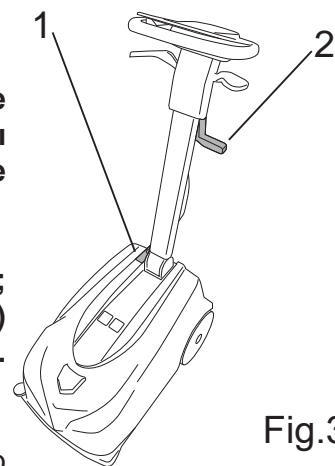


Fig.3

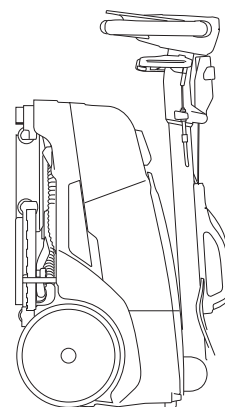


Fig.4

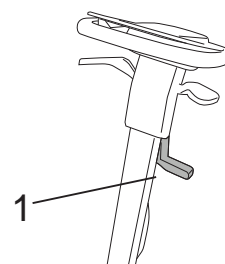


Fig.5

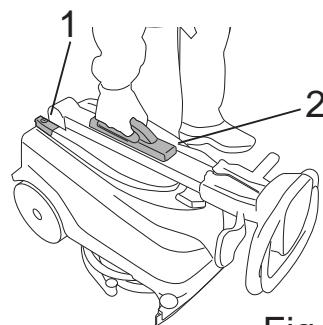


Fig.6

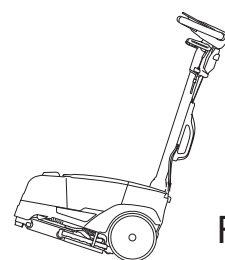


Fig.7

## Регулировка наклона рукоятки

Потяните за регулировочный рычаг (рис. 9 - поз. 1), наклоните рукоятку в необходимое положение; отпустите рычаг и рукоятка будет заблокирована в данном положении.

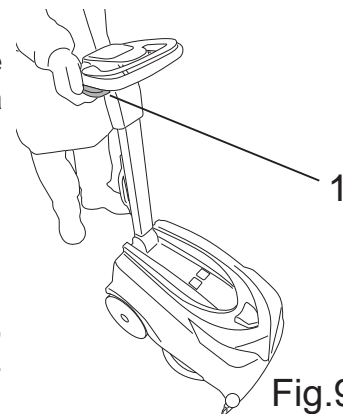


Fig.9

## Установка щетки/падодержателя

- Включите машину главным выключателем (рис. 10 - поз. 1).
- Нажмите на кнопку щетки (рис. 11- поз. 1).
- Положите щетку на пол перед машиной.
- Потяните за ручку, чтобы поднять переднюю часть машины, расположите кожух щетки над щеткой и опустите машину (рис. 12).
- Нажмите на рычаг управления щеткой (рис. 11- поз. 2) на короткое время: при этом щетка автоматически зафиксируется в ступице фланца. Если маневр окажется неуспешным, еще раз нажмите на ручку машины, и повторите установку щетки и нажатие на рычаг управления щеткой.

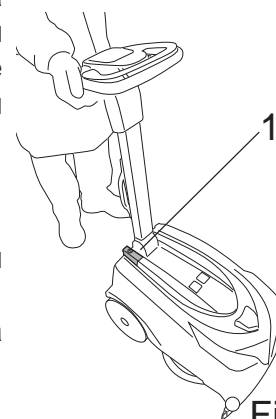


Fig.10

## Снятие щетки/падодержателя

- Включите машину главным выключателем (рис. 10 - поз. 1).
- Потяните за ручку, чтобы поднять переднюю часть машины (рис. 12).
- Нажмите кнопку щетки (рис. 11 - поз. 1) на три секунды: машина автоматически отпустит щетку.

## Аккумулятор: подготовка / установка / зарядка ! ОПАСНОСТЬ

- Используйте исключительно аккумуляторы, поставляемые производителем (код ВААС00196), другие типы аккумуляторов могут взорваться, нанести травмы людям и ущерб имуществу.
- Держите аккумулятор вдали от искр и огня.
- НЕ курите рядом с аккумулятором или зарядным устройством.
- НЕ заряжайте аккумулятор на открытом воздухе.
- НЕ подвергайте аккумулятор воздействию температур выше 100°C/212°F.
- Заряжайте аккумулятор при температуре от +4°C/39,2°F до +40°C/104°F.
- НИКОГДА не оставляйте аккумулятор в закрытых помещениях, например, в салоне автомобиля в жаркие дни, где температура может быть намного выше, чем температура наружного воздуха.
- НЕ пытайтесь ремонтировать или модифицировать аккумулятор или зарядное устройство, для решения проблем свяжитесь с Tennant.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ замыкать клеммы аккумулятора или зарядного устройства токопроводящими предметами, такими как скрепки: аккумулятор может загореться или взорваться.
- НЕ разбивайте, не роняйте, не сжигайте и не повреждайте аккумулятор.
- НЕ используйте аккумулятор, если он поврежден.

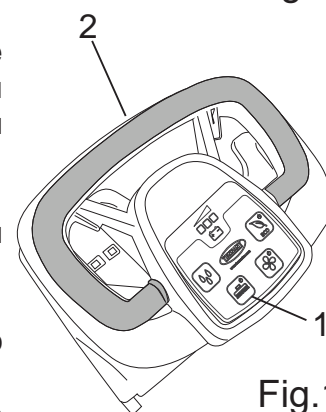


Fig.11

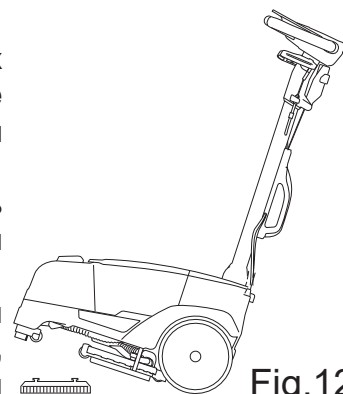


Fig.12



## **! ВНИМАНИЕ**

**Для зарядки аккумулятора используйте исключительно зарядное устройство, поставляемое производителем (код ВАСА00263).**

Батарея представляет собой герметичное устройство, и в нормальных условиях ее безопасность гарантирована, в случае маловероятной утечки из батареи не касайтесь жидкости и соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Попадание на кожу может вызвать раздражение, промыть водой с мылом.
- Вдыхание может вызвать раздражение дыхательных путей, выйти на свежий воздух и обратиться к врачу.
- Попадание в глаза может вызвать раздражение; немедленно тщательно промыть глаза водой в течение не менее 15 минут и обратиться к врачу.

Аккумулятор, как правило, поставляется заряженным и готовым к использованию, тем не менее перед вводом машины в эксплуатацию рекомендуется выполнить цикл перезарядки, как описано ниже:

- Вставьте штекер зарядного устройства в гнездо на аккумуляторе (Рис. 13).
- Подключите зарядное устройство к электрической розетке.
- Дождитесь окончания цикла перезарядки; светодиод на зарядном устройстве станет зеленым.
- Отсоедините зарядное устройство от электрической розетки и от аккумулятора.

### **Аккумулятор: снятие**

#### **! ОПАСНОСТЬ**

**При снятии аккумулятора держите его вдали от открытого огня, источников тепла, не допускайте короткого замыкания полюсов аккумулятора, избегайте образования искр и не курите.**

#### **! ОПАСНОСТЬ**

**Аккумулятор может быть снят только при выключенной машине.**

Нажмите на две скользящие защелки, извлеките аккумулятор (рис. 13А - поз. 1).

### **Аккумулятор: утилизация**

Утилизировать надлежащим образом, в соответствии с действующими местным природоохранным законодательством. Не выбрасывайте аккумулятор как бытовые отходы.

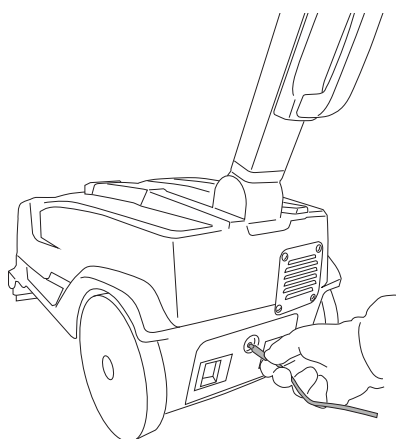


Fig.13

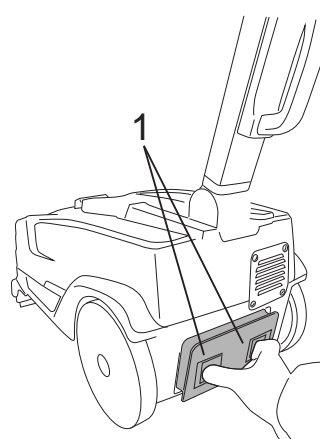


Fig.13A

# **ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА**

## **! ИНФОРМАЦИЯ**

Если машина используется впервые, рекомендуется провести короткие испытания на просторной площадке, не имеющей препятствий.

## **! ВНИМАНИЕ**

Для того, чтобы избежать повреждения поверхности обрабатываемого пола, не допускайте вращение щеток, когда машина остановлена.

## **! ВНИМАНИЕ**

Обязательно разбавляйте моющие средства в соответствии с указаниями поставщика моющих средств. Не используйте гипохлорит натрия (отбеливатель) или другие окислители, в особенности в большой концентрации, и не пользуйтесь растворителями или углеводородами. Вода и моющее средство должны иметь температуру не выше максимальной, указанной в «Технических характеристиках» и не должны содержать песок и/или другие примеси.

## **! ИНФОРМАЦИЯ**

Машина разработана для использования не пенных и поддающихся биологическому разложению моющих средств для моющих и сушильных машин.

## **! ВНИМАНИЕ**

Используйте только одобренные моющие средства. Повреждение машины, вызванное неправильным использованием моющего средства, приводит к отмене гарантии производителя.

## **! ИНФОРМАЦИЯ**

Пользуйтесь только продукцией, подходящей для пола и для удаляемой грязи. Следуйте нормам безопасности по использованию моющих средств, указанным в параграфе "Важные инструкции по безопасности".

## **! ОПАСНОСТЬ**

Перед началом работы наденьте спецодежду, нескользящую обувь, перчатки и все другие защитные средства, рекомендуемые поставщиком моющего средства или требуемые в помещении, где производятся работы.

## **Подготовка машины к работе**

До начала работы выполните следующие операции:

- Проверьте по показаниям световых индикаторов заряда аккумулятора, что аккумулятор полностью заряжен, в противном случае выполните цикл зарядки, см. раздел «Аккумулятор: подготовка / установка / зарядка».
- Убедитесь, что бак грязной воды пуст, если это не так, опорожните его, см. раздел «Опорожнение бака грязной воды».
- Убедитесь, что моющего раствора наполнен, если это не так, наполните его, см. раздел «Наполнение бака воды/моющего средства».
- Отрегулируйте наклон рукоятки, см. раздел «Регулировка наклона рукоятки».
- Установите щетку, см. раздел «Установка щетки/падодержателя».

## Органы управления

Машина оснащена следующими органами управления и индикаторами:

- Главный выключатель (рис. 14 - поз. 1): подключает и отключает электропитание всех функций машины.
- Индикатор контроля заряда аккумулятора (рис 15 - поз. 1): состоит из 3 индикаторов красного, желтого и зеленого цвета, которые отображают уровень заряда аккумулятора. Возможны следующие ситуации:
  - аккумулятор 100%: светятся красный, желтый и зеленый индикаторы.
  - аккумулятор 30%: светятся красный и желтый индикаторы.
  - аккумулятор 10%: светится красный индикатор.
  - аккумулятор 5%: мигает красный индикатор, аккумулятор полностью разряжен, через несколько секунд остановятся двигатель щетки и двигатель всасывания.
- Кнопка щетки (рис. 15 - поз. 2) включает (индикатор включен) и выключает (индикатор выключен) функцию «Щетка»; щетка начинает работать только после нажатия «Рычага управления щеткой» (рис. 14 - поз. 2).

### ! ИНФОРМАЦИЯ

**При нажатии на кнопку щетки автоматически включаются функции всасывания и подачи моющего раствора, после чего данные функции могут контролироваться отдельно при помощи соответствующих кнопок.**

- Кнопка всасывания (рис. 15 - поз. 3): включает (светодиод включен) и выключает (светодиод выключен) двигатель всасывания, который обеспечивает сушку обрабатываемого пола. Двигатель начинает работать только после активации с помощью «Рычага управления щеткой».
- Кнопка потока раствора (рис. 15 - поз. 5): для включения, отключения или изменения подачи раствора, выполните следующие действия:
  - нажмите кнопку потока раствора один раз, светятся все три «капли», подача потока будет максимальной, повторное нажатие кнопки уменьшит поток, светятся две «капли»; при повторении действия подача снижается вплоть до нулевой, «капли» не светятся.

Подача происходит только при работающей щетке.

- Кнопка ECO (рис. 15 - поз. 4): включает (светодиод включен) и отключает (светодиод выключен) работу в режиме ECO.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

**Работа в режиме ECO: автоматически понижается мощность двигателя щетки и двигателя всасывания, расход раствора устанавливается на уровне 1.**

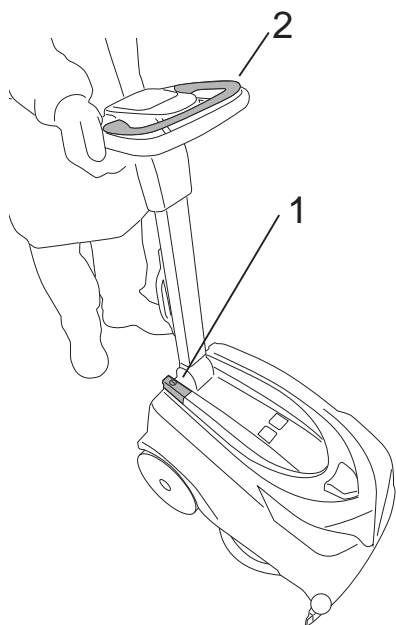


Fig.14

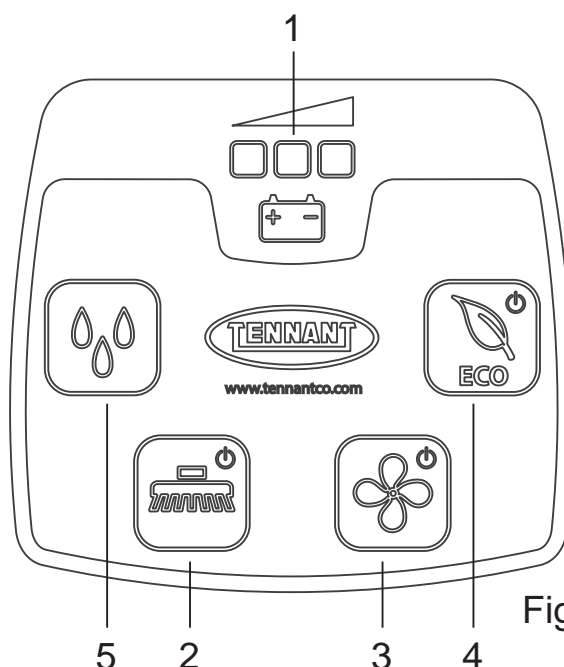


Fig.15

## Работа

- Нажмите главный выключатель (рис. 16 - поз. 1).
- Нажмите кнопку щетки или кнопку ECO (рис. 17 - поз. 1), помимо щетки будут активированы всасывание и подача раствора.
- Опустите скребок при помощи рычага (рис. 16 - поз. 2).
- Передвиньте рычаг управления щеткой (рис. 16 - поз. 3).
- Начните работу.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Данная машина может сушить пол как передним, так и задним ходом.

Для включения сушки задним ходом потяните за рычаг (Рис. 18 - поз. 1).

- Во время работы контролируйте качество мойки и регулируйте поток раствора при помощи кнопки подачи раствора (рис. 17 - поз. 3);

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Периодически проверяйте, чтобы на щетку подавался моющий раствор, и доливайте раствор, когда он заканчивается.

### ! ВНИМАНИЕ

Если во время работы красный светодиод индикатора заряда аккумулятора начинает мигать, это означает, что аккумулятор близок к разрядке; через несколько секунд отключаются щетка и всасывание; перезарядите аккумулятор, см. раздел «Аккумулятор: подготовка/установка/зарядка».

Если на полу будет особо стойкая грязь, на машине можно выполнить отдельные операции по мойке и сушке.

Предварительная промывка при помощи щеток или диска:

- Поднимите скребок при помощи рычага (рис. 16 - поз. 2).
- Нажмите главный выключатель (рис. 16 - поз. 1).
- Нажмите на кнопку щетки (рис. 17 - поз. 1).
- Выключите всасывание при помощи кнопки всасывания (рис. 17 - поз. 2).
- Передвиньте рычаг управления щеткой (рис. 16 - поз. 3).
- Особым образом промывайте наиболее грязные места, благодаря этому, моющему средству дается время для проведения химической реакции по отделению грязи и переводению ее в суспензию, а щеткам – произвести эффективное механическое воздействие.

Сушка:

- Опустите скребок при помощи рычага (рис. 16 - поз. 2).
- Нажмите кнопку всасывания для того, чтобы включить всасывание, перейдите на предварительно промытую область, таким образом достигается результат с тщательной промывкой и значительно сократятся последующие операции по уходу.

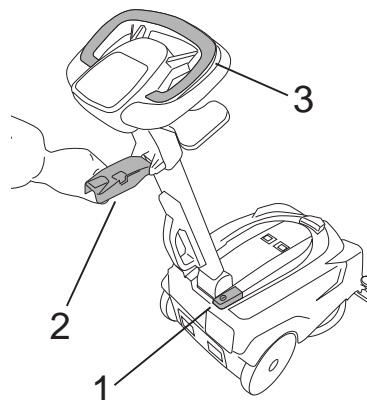


Fig.16

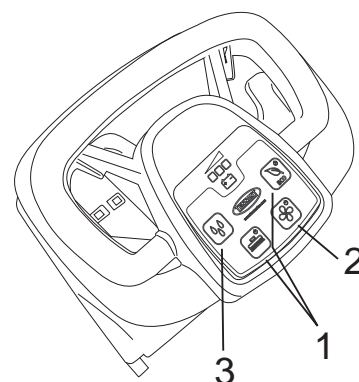


Fig.17

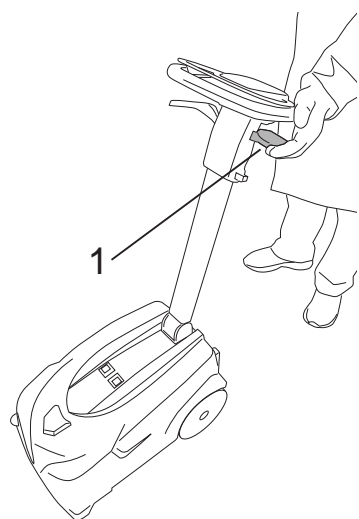


Fig.18

## Снятие крышки бака грязной воды

- Освободите крышку, перемещая друг к другу два подвижных фиксатора (рис. 19 - поз. 1).
- Снимите крышку.

## Установка крышки бака грязной воды ! ИНФОРМАЦИЯ

Неправильная установка крышки на бак грязной воды приводит к сбоям в работе машины при сушке пола.

- Установите крышку на бак.
- Надавите на крышку пока не почувствуете, что два подвижных фиксатора на баке защелкнулись; фиксаторы должны передвинуться к наружной части крышки (рис. 20).

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Крышка установлена правильно, когда не виден задний КРАСНЫЙ фон в гнездах крышек (рис. 20).

## Заполнение бака воды/моющего средства ! ИНФОРМАЦИЯ

При каждом пополнении бака не забывайте сливать бак грязной воды.

Бак может быть заполнен двумя способами:

Бак, установленный на машине:

- Выключите машину главным выключателем.
- Снимите пробку бака раствора (рис. 21 - поз.1).
- Наполните бак.

Бак, снятый с машины:

- Выключите машину главным выключателем.
- Нажмите на два боковых рычага блокировки бака (рис. 22 - поз. 1), снимите с рамы бак грязной воды и установите его на пол.
- Снимите пробку бака раствора.
- Снимите бак раствора с рамы.
- Наполните бак (рис. 23).

## Опорожнение бака воды/моющего средства

Бак можно опорожнить, следуя инструкциям, приведенным ниже:

- Выключите машину главным выключателем.
- Переместите машину в заранее выбранную зону для опорожнения.
- Нажмите на два боковых рычага блокировки бака (рис. 22 - поз. 1), снимите с рамы бак грязной воды и установите его на пол.
- Снимите бак раствора с рамы.
- Снимите пробку бака раствора.
- Слейте содержимое бака через переднее отверстие (рис. 24).

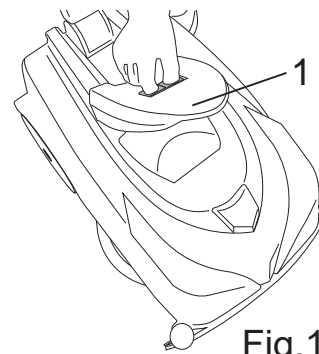


Fig.19

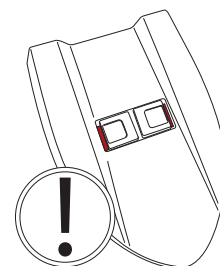


Fig.20

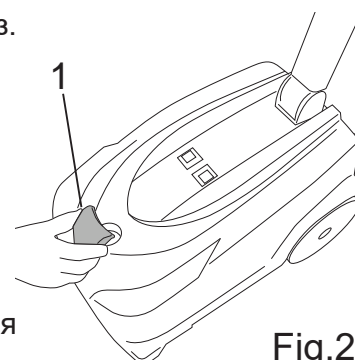
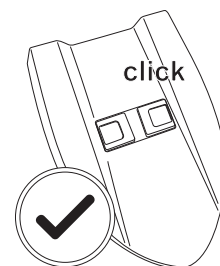


Fig.21

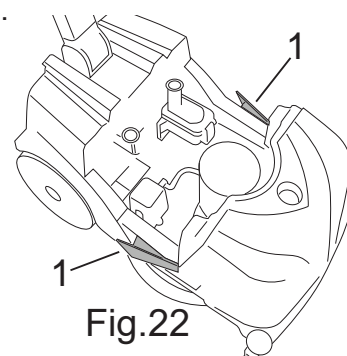


Fig.22

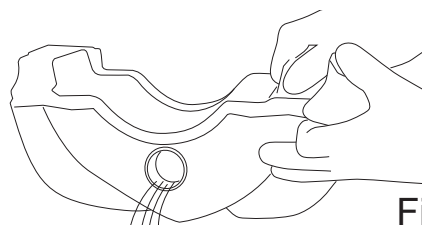


Fig.24

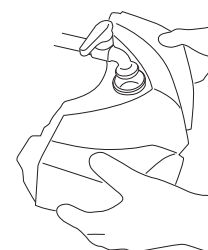


Fig.23

## Опорожнение бака грязной воды

Автоматическая система выключения с поплавком, расположенная в крышке бака грязной воды, блокирует систему всасывания при заполнении бака грязной воды. Можно понять, что система всасывания отключена, по повышению уровня шумности двигателя системы аспирации, а также потому, что не выполняется сушка пола. В таком случае необходимо остановить машину и опорожнить бак, согласно следующим инструкциям:

- Выключите машину главным выключателем.
- Переместите машину в заранее выбранную зону для опорожнения.
- Нажмите на два боковых рычага блокировки бака (рис. 25 - поз. 1), снимите с рамы бак грязной воды.
- Снимите пробку бака грязной воды (рис. 26 - поз.1).
- Опорожните бак (рис. 27).

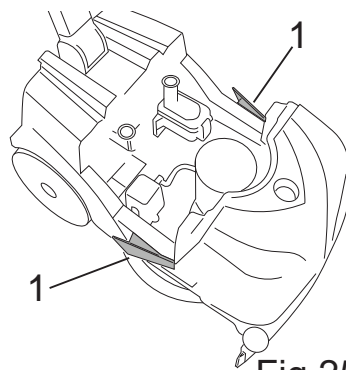


Fig.25

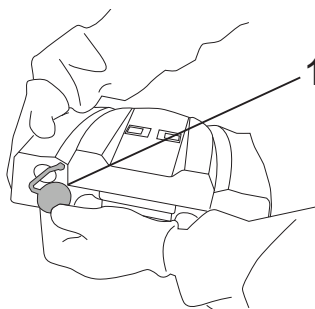


Fig.26

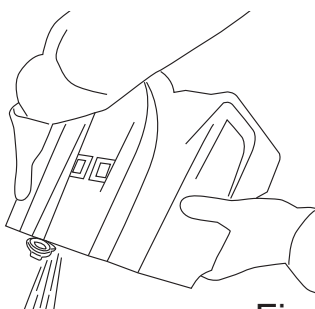


Fig.27

## Регулировка привода

Машина оснащена специальным устройством механическим приводом, благодаря которому для обеспечения движения вперед используется трение между щеткой и полом.

Интенсивность тяги меняется поворотом специальной рукоятки (рис. 28 - поз. 1); рукоятка поделена на две части, одна зеленого, другая желтого цвета:

- при повороте рукоятки в положение, в котором виден зеленый цвет, увеличивается тяга.
- при повороте рукоятки в положение, в котором виден желтый цвет, снижается тяга.

Для регулировки выполните следующие действия:

- Выключите машину главным выключателем.
- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».
- Одной рукой нажмите на щетку/двигатель вверх, а другой рукой поверните ручку (рис. 28 - поз. 1) в необходимое положение.

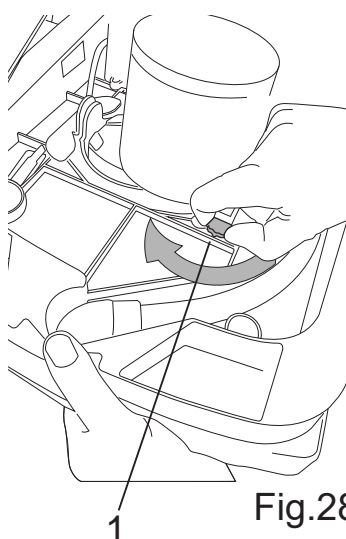


Fig.28

## Конец работы

- Выключите машину главным выключателем.
- Опорожните бак грязной воды и промойте его чистой водой, см. раздел «Опорожнение бака грязной воды».
- Опорожните бак моющего средства, см. раздел «Опорожнение бака воды/моющего средства».
- Установите машину в положение хранения, см. «Установка в положение хранения/стоянки».



## **ПЕРИОД ПРОСТОЯ**

Если машина не используется в течение длительного времени, рекомендуется придерживаться следующих указаний:

- Снимите аккумулятор с машины, см. раздел «Аккумулятор: снятие» и полностью его зарядите, см. раздел «Аккумулятор: подготовка/установка/перезарядка». Также выполняйте периодическую подзарядку аккумулятора, чтобы постоянно поддерживать его на максимальном уровне заряда.
- Протрите влажной тканью лезвия скребка, см. раздел «Чистка скребка».
- Откройте и прочистите внутреннюю часть распределительного клапана, см. раздел «Чистка распределительного клапана».
- Снимите и очистите шланги всасывания скребков, см. разделы «Очистка шланга всасывания переднего скребка» и «Очистка шланга всасывания заднего скребка».
- Убедитесь, что баки полностью опорожнены и идеально чисты, см. разделы «Опорожнение бака грязной воды» и «Опорожнение бака воды/моющего средства».
- Установите машину в положение хранения, см. «Установка в положение хранения/стоянки».

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

### **! ОПАСНОСТЬ**

**Нельзя выполнять операции по обслуживанию без предварительного снятия блока аккумуляторов.**

### **! ВНИМАНИЕ**

**Перед выполнением любых работ по техобслуживанию всегда опорожняйте резервуар для моющего раствора и резервуар грязной воды, см. разделы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».**

### **! ИНФОРМАЦИЯ**

**Операции по обслуживанию или ремонту электрооборудования, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, должны производиться техническими специалистами в соответствии с действующими нормами безопасности.**

### **! ИНФОРМАЦИЯ**

**Регулярно проводите обслуживание машины для обеспечения ее оптимальной работоспособности.**

### **! ИНФОРМАЦИЯ**

**Запрещается чистить уплотнения этиловым спиртом.**

В данном разделе описывается проведение техобслуживания.

## **Обслуживание – основные правила**

При очистке машины всегда учитывайте следующее:

- Избегайте использования моечных машин высокого давления: они могут привести к попаданию воды в электрический отсек или отсек двигателей, что может привести к повреждению или короткому замыканию.
- Не используйте пар, чтобы избежать термической деформации пластиковых деталей.
- не пользуйтесь растворителями или углеводородами: вы можете повредить кожу и резиновые части.



## Очистка поплавка всасывания

- Снимите крышку с бака грязной воды.
- Поверните крышку и убедитесь, что поплавки могут свободно перемещаться (рис. 29 - поз. 1).
- Очистите уплотнения влажной тряпкой (рис. 29 - поз. 2).
- Установите крышку.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Запрещается чистить уплотнения этиловым спиртом.

## Очистка фильтров бака воды и моющего раствора

- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».
- Снимите фильтр и промойте его водой (рис. 30 - Rif. 1).

## Очистка фильтра всасывания

- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды, см. раздел «Опорожнение бака грязной воды».
- Снимите фильтр и промойте его водой (рис. 30-Rif.2).

## Очистка шланга всасывания переднего скребка

- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».
- Отсоедините шланг от распределительного клапана (рис. 31 - поз. 1) и от переднего скребка (рис. 31 - поз. 2).
- Промойте внутреннюю часть шланга проточной водой (рис. 32).
- Установите шланг на место.

## Очистка шланга всасывания заднего скребка

- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».
- Нагните рукоятку перпендикулярно к машине.
- Опустите скребок при помощи рычага.
- Наклоните машину назад, прислоняя рукоятку к полу.
- Отсоедините шланг от распределительного клапана и от переднего скребка (рис. 33 - поз. 1).
- Промойте внутреннюю часть шланга проточной водой (рис. 32).
- Установите шланг на место.

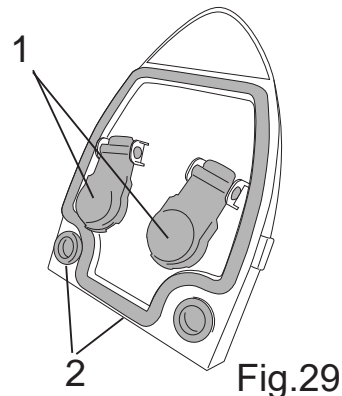


Fig.29

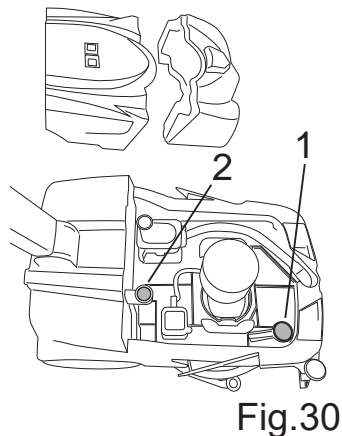


Fig.30

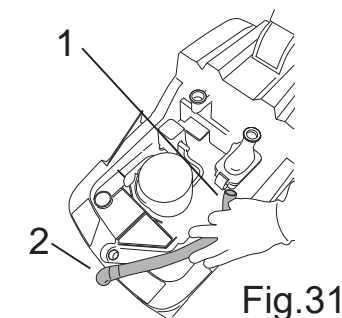


Fig.31

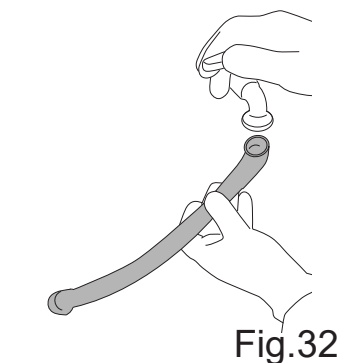


Fig.32

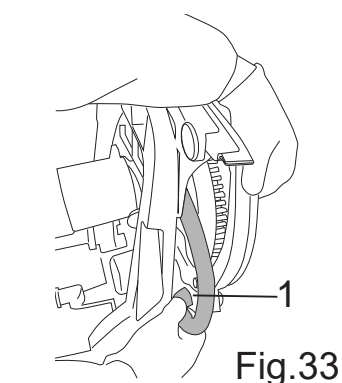


Fig.33

## Чистка распределительного клапана

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Для выполнения данной операции переместитесь в подходящее место, так как на пол, где проводится операция попадет грязь и вода.

### ! ВНИМАНИЕ

Наденьте спецодежду, нескользящую обувь, перчатки и другие средства индивидуальной защиты требуемые для выполнения операции в данной рабочей среде.

- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».
- Отсоедините от распределительного клапана шланг всасывания переднего скребка.
- Отсоедините от распределительного клапана шланг всасывания заднего скребка.
- Отпустите фиксирующий рычаг и снимите крышку распределительного клапана (рис. 35 - поз. 1).
- Очистите внутреннюю часть распределительного клапана (рис. 36 - поз. 1), удаляя налет, и промойте водой; протрите мягкой тканью уплотнения крышки.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Запрещается чистить уплотнения этиловым спиртом.

## Чистка скребка

- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».
- Нагните рукоятку перпендикулярно к машине.
- Наклоните машину назад, прислоняя рукоятку к полу.
- Очистите лезвия обоих скребков влажной тряпкой (рис. 37 - поз. 1).
- Очистите коллекторы всасывания обоих скребков (рис. 37 - поз. 2).

## Регулировка скребка

Скребок отрегулирован на заводе для обеспечения оптимальной сушки различных типов пола, но если качество сушки не соответствует ожиданиям, можно провести дополнительную регулировку.

Для обеспечения идеальной сушки необходимо, чтобы кромка лезвия скребка при работе была наклонена на 45° относительно пола по всей своей длине; высота скребка регулируется смещением положения колес (рис. 38 - поз. 1).

## Замена лезвий скребка

Лезвия скребка предназначены для сбора с пола пленки воды и моющего средства, обеспечивая, таким образом, тщательную сушку. Со временем непрерывное трение закругляет и расщепляет острую кромку, контактирующую с полом, ухудшая эффективность сушки и вызывая необходимость замены лезвия. Действуйте следующим образом:

- Снимите с машины и установите на пол бак грязной воды и бак моющего раствора, см. параграфы «Опорожнение бака

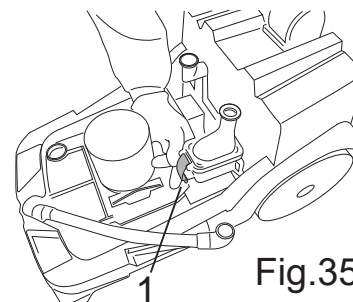


Fig.35

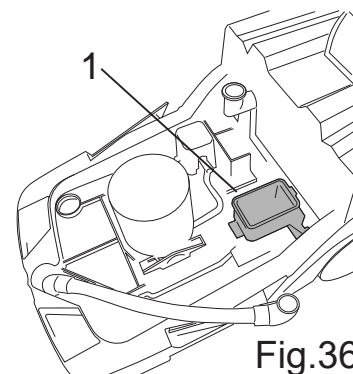


Fig.36

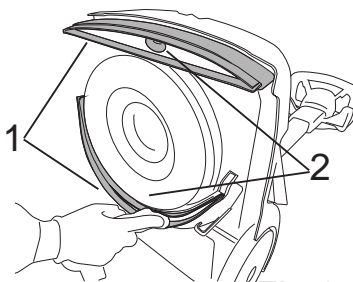


Fig.37

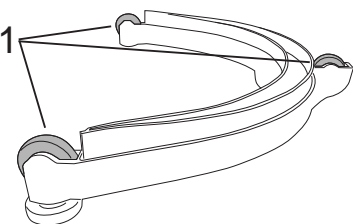
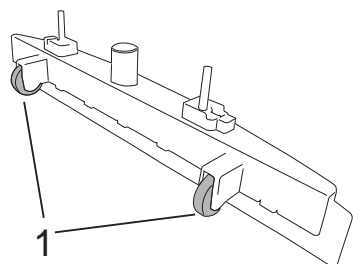


Fig.38



воды/моющего средства» и «Опорожнение бака грязной воды».

- Нагните рукоятку перпендикулярно к машине.
- Наклоните машину назад, прислоняя рукоятку к полу.

Передний скребок:

- Отсоедините шланг всасывания от скребка (рис. 39 - поз.1).
- Отверните рукоятки (рис. 39 - поз. 2).
- Снимите скребок с машины (рис. 40 - поз. 1).
- Вытащите лезвия, чтобы вынуть весь узел (рис. 41).
- Выньте лезвие.
- Установите то же самое лезвие перевернув кромку, контактирующую с полом, для использования лезвия до износа обеих кромок, или установите новое лезвие, закрепляя его в прорезях в корпусе скребка.
- Установите скребок на машину, следуя инструкциям, описанным выше.

Задний скребок:

- Опустите рычаг скребка.
- Отсоедините шланг всасывания от скребка (рис. 42 - поз.1).
- Отверните рукоятки (рис. 42 - поз. 2).
- Вытащите лезвия, чтобы вынуть весь узел (рис. 43 - поз. 1).
- Выньте лезвие (рис. 44).
- Установите то же самое лезвие перевернув кромку, контактирующую с полом, для использования лезвия до износа обеих кромок, или установите новое лезвие, закрепляя его в прорезях в корпусе скребка.
- Установите скребок на машину, следуя инструкциям, описанным выше.

## Замена щетки

В щетку вставлены более короткие пучки красного цвета (рис. 45). Когда пучки черной щетины изнашиваются до той же длины, что и красные пучки, щетку необходимо заменить. Снятие и установка щетки описаны в разделах «Снятие щетки/падодержателя» и «Установка щетки/падодержателя».

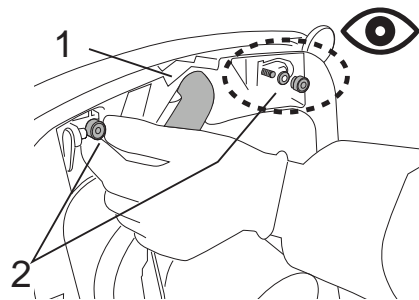


Fig.39

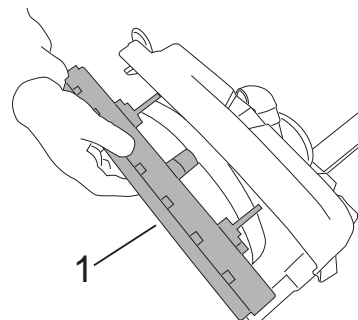


Fig.40

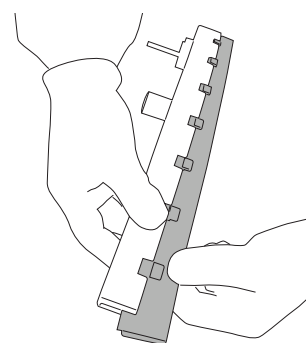


Fig.41

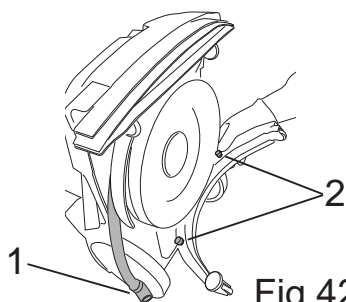


Fig.42

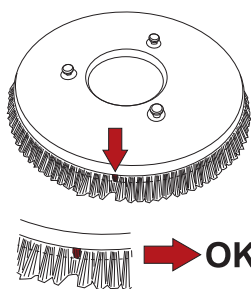


Fig.45

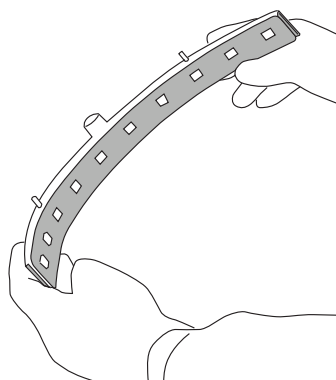


Fig.44

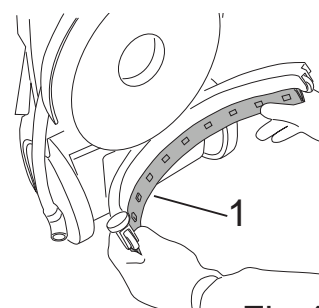


Fig.43

## Периодические проверки

ПРОВЕРКА	ЕЖЕДНЕВНЫЕ ОПЕРАЦИИ	ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ	ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ
Очистка бака грязной воды	X		
Очистка поплавков всасывания		X	
Очистка фильтров бака воды и моющего раствора		X	
Очистка фильтра всасывания		X	
Очистка шланга всасывания переднего скребка	X		
Очистка шланга всасывания заднего скребка	X		
Чистка распределительного клапана		X	
Очистка лезвий скребка	X		
Проверка износа лезвий скребка		X	
Проверка износа щетки			X

## НЕПОЛАДКИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Машина не работает.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Главный выключатель не активирован.	Нажмите главный выключатель.
Щетка не вращается.	Не нажата кнопка щетки.	Нажмите кнопку щетки.
	Рычаг управления щеткой не активирован.	Нажмите рычаг управления щеткой.
Мотор щетки запускается с трудом.	Работа производится с сухой щеткой на очень шероховатом полу.	Увеличьте количество моющего средства.
Машина моет неравномерно.	Щетка или диск изношены.	Замените щетку.
Моющий раствор не подается на щетку.	Пустой бак для раствора	Заполните бак моющего раствора.
	Фильтр засорен.	Очистите фильтр бака воды/ моющего раствора.
	Засорение шланга подачи раствора на щетку.	Удалите засорение.
Мотор всасывания не работает.	Не нажата кнопка всасывания.	Нажмите кнопку всасывания.

Скребок не чистит или плохо всасывает.	Кромка резиновых лезвий, контактирующая с полом изношена.	Замените резиновое лезвие.
	Сработал поплавок (бак грязной воды заполнен).	Опорожните бак грязной воды.
	Засорен шланг всасывания у скребка.	Прочистите шланг.
	Шланг всасывания не соединен со скребком или поврежден.	Соедините или почините шланг.
	Засорен распределительный клапан.	Очистите распределительный клапан.
Аккумулятор не обеспечивает нормальное автономное время работы.	Зарядное устройство не работает.	Замените зарядное устройство.

## АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ

Красный индикатор кнопки щетки, 1 быстрое мигание.	Ошибка перегрузки по току или короткого замыкания щетки.	Отключите все функции машины. Перезапустите машину. Если ошибка повторяется, убедитесь, что щетка не работает на слишком шероховатом полу. Если проблема не устраняется, обратитесь в службу поддержки.
Красный индикатор кнопки щетки, 2 быстрых миганий.	Ошибка перегрузки по току или короткого замыкания насоса раствора.	Отключите все функции машины. Перезапустите машину. Если проблема не устраняется, обратитесь в службу поддержки.
Красный индикатор кнопки всасывания, 1 быстрое мигание.	Ошибка перегрузки по току или короткого замыкания всасывания.	Отключите все функции машины. Перезапустите машину. Если проблема не устраняется, обратитесь в службу поддержки.
Мигает зеленый индикатор заряда аккумулятора.	Ошибка повышенного напряжения аккумулятора.	Проверьте целостность, работоспособность и использование зарядного устройства, поставляемого с машиной. Подождите 10 минут и попробуйте снова.
Светодиоды проверки заряда аккумулятора мигают в последовательности.	Аккумулятор заряжается.	Снимите зарядный разъем с аккумулятора.
Светодиоды проверки заряда аккумулятора мигают одновременно.	Отсутствует связь между платой «Power» и платой «Touch».	Проблема с проводкой или платами. Обратитесь в службу поддержки.
Светодиодный логотип медленно мигает и зуммер издает двойной звуковой сигнал при нажатии на рычаг управления щеткой.	Машина находится в неправильном положении.	Установите машину в горизонтальное положение.

## **РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

<b>Запчасть №</b>	<b>БЫСТРОИЗНАШИВАЕМЫЕ КОМПОНЕНТЫ</b>
SPPV02580	ЩЕТКА МЯГКАЯ, 28 СМ, ППЛ, ДЛЯ ПОЛОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ [ОПЦИЯ]
SPPV02438	ЩЕТКА СРЕДНЕЙ ЖЕСТКОСТИ, 28 СМ, ППЛ, ДЛЯ ПОЛОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ [СТАНДАРТНАЯ]
SPPV02581	ЩЕТКА ЖЕСТКАЯ, 28 СМ, ППЛ, ДЛЯ ПОЛОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ [ОПЦИЯ]
SPPV02582	ПАДОДЕРЖАТЕЛЬ, 28 СМ
SPPV02583	ПАД АБРАЗИВНЫЙ, 28 СМ, БЕЛЫЙ, [УПАКОВКА 5 ШТУК]
SPPV02584	ПАД АБРАЗИВНЫЙ, 28 СМ, КРАСНЫЙ, [УПАКОВКА 5 ШТУК]
KTRI06148	КОМПЛЕКТ ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА, 28 СМ, LINATEX, ПЕРЕДНЕЕ [СТАНДАРТНОЕ]
KTRI06149	КОМПЛЕКТ ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА, 28 СМ, LINATEX, ЗАДНЕЕ [СТАНДАРТНОЕ]
KTRI06150	КОМПЛЕКТ ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА, 28 СМ, РЕЗИНА, ПЕРЕДНЕЕ [ОПЦИЯ]
KTRI06151	КОМПЛЕКТ ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА, 28 СМ, РЕЗИНА, ЗАДНЕЕ [ОПЦИЯ]
KTRI06152	КОМПЛЕКТ ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА, 28 СМ, ПОЛИУРЕТАН, ПЕРЕДНЕЕ [ОПЦИЯ]
KTRI06153	КОМПЛЕКТ ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА, 28 СМ, ПОЛИУРЕТАН, ЗАДНЕЕ [ОПЦИЯ]
<b>Запчасть №</b>	<b>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b>
KTRI06154	КОМПЛЕКТ СКРЕБКА, 28 СМ, LINATEX, ПЕРЕДНИЙ [СТАНДАРТНЫЙ]
KTRI06155	КОМПЛЕКТ СКРЕБКА, 28 СМ, LINATEX, ЗАДНИЙ [СТАНДАРТНЫЙ]
MECE00813	ОСНОВНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА, RV1
MECE00814	ПЛАТА ПИТАНИЯ, 36 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
MESI00588	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
MESI00681	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
MFVR00305	ПАДОДЕРЖАТЕЛЬ
MOCC00477	ДВИГАТЕЛЬ ЩЕТКИ, 36 В, 100 Вт
MOCC00481	ДВИГАТЕЛЬ ВСАСЫВАНИЯ
MPVR12254	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАПУСКА
MPVR12348	ФИЛЬТР CS5, БАК РАСТВОРА
MPVR12484	ФИЛЬТР ВОЗДУХОЗАБОРНИКА
GUGO00622	УПЛОТНЕНИЕ КРЫШКИ БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
KTRI06106	УГОЛЬНАЯ ЩЕТКА ДВИГАТЕЛЯ ЩЕТКИ
PPEL00140	НАСОС 24 В постоянного тока
RTRT00708	КОЛЕСО D.200
TBFX01282	ГИБКИЙ ШЛАНГ, ЗАДНИЙ СКРЕБОК
TBFX01283	ГИБКИЙ ШЛАНГ, ПЕРЕДНИЙ СКРЕБОК
KTRI06057	АККУМУЛЯТОР ЛИТИЕВЫЙ, 36 В, 5,5 Ач [СТАНДАРТНЫЙ]
KTRI06058	АККУМУЛЯТОР ЛИТИЕВЫЙ, 36 В, 8,25 Ач [СТАНДАРТНЫЙ]
VACA00263	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, 36 В ПОСТОЯННОГО ТОКА

MECB02131	КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, 120 В [NA]
MECB02130	КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, 230 В [SE]
MECB02135	КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, 230 В [UK]
MECB02133	КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, 240 В [CN/AUS]
MECB02134	КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, 220 В [BRZ]
KTRI06048	КРЫШКА, БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ [CS5]
KTRI06097	БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
KTRI06104	БАК ДЛЯ РАСТВОРА
KTRI06105	КОМПЛЕКТ КЛАПАНА ВСАСЫВАНИЯ



# (Превод на оригиналните инструкции)

## СЪДЪРЖАНИЕ

<b>ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</b> .....	<b>2</b>
<b>ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ</b> .....	<b>6</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>7</b>
<b>РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА</b> .....	<b>8</b>
<b>ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	<b>9</b>
Обхват на ръководството.....	9
Идентифициране на машината.....	9
Документация/оборудване, предоставени с машината.....	9
<b>ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	<b>10</b>
Общо описание.....	10
Легенда .....	10
Акcesoари .....	11
<b>РАБОТА И МОНТАЖ</b> .....	<b>11</b>
Повдигане и транспортиране на опакованата машина .....	11
Проверки при доставка .....	11
Разопаковане .....	11
Задаване на паркинг положение.....	12
Повдигане и транспортиране на машината .....	12
Транспортиране на колела .....	12
Регулиране наклона на дръжката .....	13
Монтиране на четката/носещия диск.....	13
Освобождаване на четката/носещия диск.....	13
Акумулаторна батерия: подготовка/монтиране/ зареждане.....	13
Акумулаторна батерия: отстраняване .....	14
Акумулаторна батерия: изхвърляне.....	14
<b>ПРАКТИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА</b> .....	<b>15</b>
Подготовка на машината за работа .....	15
Органи за управление.....	16
Работа .....	17
Сваляне на капака на резервоара за събиране .....	18
Монтиране на капака на резервоара за събиране .....	18
Пълнене на резервоара вода/почистващ препарат .....	18
Източване на резервоара вода/почистващ препарат .....	18
Източване на резервоара за събиране .....	19
Регулиране на тяговото усилие.....	19
<b>ПЕРИОДИ НА НЕАКТИВНОСТ</b> .....	<b>20</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА</b> .....	<b>20</b>
Поддръжка - общи правила .....	20
Почистване на поплавъчния прекъсвач за засмукване .....	21
Почистване филтъра на резервоара за вода/почистващ препарат .....	21
Почистване на смукателния филтър .....	21
Почистване на смукателния маркуч на предната гумена чистачка.....	21
Почистване на смукателния маркуч на задната гумена чистачка.....	21
Почистване на дроселния клапан .....	22
Почистване на гумените миячки .....	22
Регулиране на гумената миячка.....	22
Подмяна на четката.....	23
<b>НЕИЗПРАВНОСТИ, ПРИЧИНИ И ОТСТРАНЯВАНЕ</b> .....	<b>24</b>
<b>АЛАРМИ</b> .....	<b>25</b>
<b>ПРЕПОРЪЧАНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ</b> .....	<b>26</b>

# **ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА** **БЕЗОПАСНОСТ**

- Прочетете внимателно инструкциите преди първото използване на машината.
- Запазете инструкциите за експлоатация. Те са важна част от машината и в случай на продажба трябва да се предоставят заедно с машината.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

**Машината е с висок стандарт на безопасност, въпреки това, безопасността на машината може да бъде гарантирана само ако се спазват инструкциите в това ръководство.**

### Употреба по предназначение

- Машината не е предназначена за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания.
- Използването ѝ като играчка е недопустимо, не го позволявайте.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с машината.
- Почистването и поддръжката на машината трябва да се извършват единствено от възрастни, които са напълно запознати и квалифицирани за тази цел.
- Предвиденият диапазон на температурата при експлоатация е между +4°C/39,2°F и +40°C/104°F, а в периодите на бездействие е между +0°C/32°F и +50°C/122°F.
- Машината е проектирана за работа при влажност между 30% и 95%, независимо от състоянието ѝ.
- Машината трябва да се използва на надморска височина под 2000 м.
- Тази машина е предназначена за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини, офиси и търговски обекти.

- Машината е предназначена единствено за работа в закрити помещения.
- Машината трябва да се съхранява само в закрити помещения.
- Да не се използва за почистване на повърхности с градиент, по-висок от 2%.

### **Опасност от токов удар**

- Изключете машината или изключете батерията преди да изпълните каквато и да е операция по почистване и поддръжка.
- Ако машината не работи, както би трябвало, ако е получила силен удар, била е изпусната, повредена, оставена навън или е паднала във вода, не я използвайте, а се обърнете към технически персонал, обучен от Tennant или към сервизен център на Tennant.
- Не почиствайте машината с вода или водоструйна почистваща машина.
- Никога не ремонтирайте машината сами, обърнете се към специализиран технически персонал, обучен от Tennant или към сервизен център на Tennant .

### **Опасност от пожар**

- Да не се използва за събиране на запалими течности или горива като бензин, както и в помещения, където може да има наличие на такива.
- Не събирайте отпадъци, които горят или пушат, като цигари, кибритени клечки или гореща пепел.
- Не поставяйте машината върху или близо до готварска печка или друга гореща повърхност, батерията може да се запали или да експлодира.

### **Опасност от нараняване**

- Дръжте косата, широките дрехи, пръстите и всички части на тялото далеч от отвори и подвижни части.
- Избягвайте всякакъв контакт с движещите се части на машината (четки и носещи дискове).
- Бъдете особено внимателни при почистване на стълбища.
- Не използвайте машината, ако пластмасовите части са

повредени от падане или сблъсък, пазете се от счупени и остри части.

- Препоръчваме да съхранявате почистващите препарати на недостъпно за деца място; при контакт с очите или с кожата ги измийте незабавно и обилно с вода, а при поглъщане незабавно се консултирайте с лекар.
- Спазвайте стриктно правилата за безопасност, свързани с мокрите подове, на мястото където работите.
- Когато е необходимо, по време на работа с машината поставяйте знаци за безопасност по мокрия под.

### **Забележка: опасност от повреда поради неприсъща употреба**












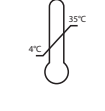
- Използвайте единствена резервни части на производителя.
- Използвайте само почистващи препарати, одобрени за продажба. Повреди на машината, причинени от неправилна употреба на почистващия препарат, анулират гаранцията на производителя.
- Не поставяйте никакви предмети във вентилационните отвори. Не използвайте при запушени отвори; отстранете праха, отпадъците, космите и всичко останало, което може да намали притока на въздух.

### **Зарядно устройство и акумулаторна батерия**

- Зарядно устройство - периодично проверявайте кабела на зарядното устройство, като следите дали не е повреден; ако е повреден, оборудването не може да се използва;
- Уверете се, че контактите за захранване на зарядното устройство са свързани към подходяща заземителна система и са защитени с 2-полюсни термомагнитни прекъсвачи с дефектнотокова защита:
  - номинален ток 10-16А
  - $I_{\Delta n}$  диференциален ток: 0,03А
  - $I_{cn}$  изключвателна способност: 6000 А
  - сработване на дефектнотокова защита тип АС
- За зареждане на батерията използвайте единствено предоставеното от производителя зарядно устройство (код ВАСА00263).

- НЕ дърпайте кабела на зарядното устройство, изваждайте щепсела, а не кабела.
- НЕ пипайте кабела на зарядното устройство с мокри ръце.
- НЕ използвайте удължители със зарядното устройство.
- Използвайте единствено предоставени от производителя батерии (код ВААС00196), други видове батерии могат да се взривят и да причинят щети и нараняване на хора.
- Дръжте батерията далеч от искри и открит пламък.
- НЕ пушете в близост до акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- НЕ зареждайте акумулаторната батерия на открито.
- НЕ излагайте батерията на температури над 100°C/212°F.
- Зареждайте батерията при температура между +4°C/39,2°F и +40°C/104°F.
- НЕ оставяйте никога батерията в затворени пространства като купето на автомобилите в горещи дни, където температурите може да са много по-високи от външната температура.
- НЕ се опитвайте да ремонтирате или модифицирате батерията или зарядното устройство; подменете ги, ако са повредени.
- НЕ допускайте късо съединение на клемите на батерията или зарядното устройство с проводими предмети като скоби - батерията може да се запали или да експлодира.
- НЕ премазвайте, изпускайте, изгаряйте или повреждайте акумулаторната батерия.
- НЕ използвайте по никакъв повод батерия, която е била повредена.
- НЕ изваждайте батерията при включена машина – риск от неволно стартиране на машината и колебания в напрежението на електрониката.
- Изхвърляйте акумулаторна батерия по подходящ начин, в съответствие с действащите местни екологични разпоредби. Да не се изхвърля в битовите отпадъци.

## ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

	ПРЕОДОЛЯВАНЕ НА НАКЛОН.
	РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА, ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.
	ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА.
	СИМВОЛ ЗА ПОСТОЯНЕН ТОК.
	ОБОРУДВАНЕ КЛАС III. ОБОРУДВАНЕТО СЕ ОПРЕДЕЛЯ КАТО КЛАС III, КОГАТО ЗАЩИТАТА СРЕЩУ ПОРАЖЕНИЯ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК СЕ ОСНОВАВА НА ФАКТА, ЧЕ НЯМА НАПРЕЖЕНИЯ, НАДВИШАВАЩИ БЕЗОПАСНОТО СВРЪХНИСКО НАПРЕЖЕНИЕ БСНН (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). НА ПРАКТИКА ТАКОВА ОБОРУДВАНЕ СЕ ЗАХРАНВА ОТ БАТЕРИЯ ИЛИ ОТ SELV ТРАНСФОРМАТОР.
	СИМВОЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ - ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЧЕТКАТА
	СИМВОЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ - ИЗКЛЮЧВАНЕ - РЕГУЛИРАНЕ ПРИТОКА НА РАЗТВОР.
	СИМВОЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ - ИЗКЛЮЧВАНЕ ЗАСМУКВАНЕ.
	СИМВОЛ ЗА РЕЖИМ "ЕСО" .
	СИМВОЛ ВКЛЮЧВАНЕ - ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА.
	СПЕЦИАЛЕН ОТПАДЪК, ДА НЕ СЕ ИЗХВЪРЛЯ В БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ.
	МИНИМАЛНА И МАКСИМАЛНА ТЕМПЕРАТУРА НА ТЕЧНОСТТА В РЕЗЕРВОАРА.

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Работна ширина	mm	280
	инч	11.02
Ширина на гумена миячка	mm	380
	инч	14.96
Производителност (часова) Макс. теоретична стойност	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Производителност (часова) Прогнозна площ	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Брой четки	бр.	1
Диаметър на четката	mm	280
	инч	11.02
Макс. налягане на четката	g/cm <sup>2</sup>	30
	кРа	3.4
Скорост на въртене на четката	g/1° об/мин	160
Номинална мощност на мотора на четката	W	100
	к.с.	0.134
Номинална мощност на смукателния мотор	W	160
	к.с.	0.21
Обща мощност на машината в работен режим P <sub>M</sub>	W	248
	к.с.	0.33
Максимална скорост	Km/h	3.5
	мили/ч	2.17
Резервоар за разтвор	L	5
	Gal	1.32
Резервоар за събиране	L	5
	Gal	1.32
Диаметър на задните колела	mm	200
	инч	7.87
Преодоляване на наклон	%	2
Бруто тегло (GVW)	Kg	26
	фунт	57.32
Транспортно тегло без акумулаторна батерия	Kg	18.3
	фунт	40.34
Транспортно тегло с акумулаторна батерия	Kg	19.8 / 20.2
	фунт	43.65 / 44.53
Брой акумулаторни батерии	бр.	1
Напрежение машина/батерия V <sub>M</sub>	V	36



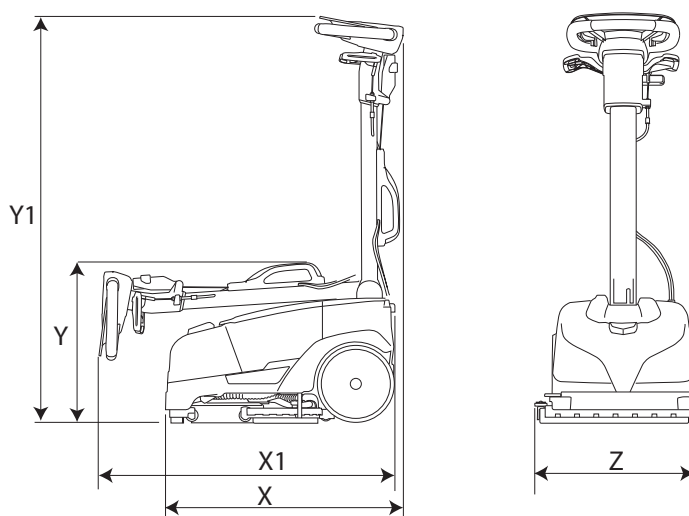
Капацитет на батерията (2 версии)	Ah	5.5 / 8.25
Захранващо напрежение при зареждане на батериите, V	V	42
Макс. ампераж при зареждане на батериите, I	A	4
Ампераж при зареждане на батериите (зарядно устройство от окомплектовката)	A	2
Размери на машината (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	инч	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Макс. размери на отделението за батерията	mm	Отделение за батерии по поръчка
Размери на опаковката	mm	800 x 400 x 470
	инч	31.49 x 15.74 x 18.5
Звуково налягане - Приложение DD (Емисии на акустичен шум) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Неопределеност на звуковото налягане	K (dBA)	3
Вибрации на ръка - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
Макс. температура на вода и почистващ препарат	°C	40
	°F	104
Степен на защита	IP	IPX3

Бруто тегло (GVW): максимално тегло при допустимото пълно натоварване на готова за употреба машина и полезния ѝ товар. Бруто теглото на машината включва резервоар за вода, пълен с чиста вода, празен резервоар за мръсна вода, най-големите препоръчани батерии, всички принадлежности като кабели, маркучи, почистващи препарати и четки.

V, I : стойности за зареждането/захранването

V<sub>M</sub>, P<sub>M</sub> : машина в работен режим ( всички функции са активни)

## **РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА**



**X-Y-Z:** Вж. таблица "ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ"

# **ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ**

## **Обхват на ръководството**

Това ръководство е изготвено от производителя и е неразделна част от окомплектовката на [машината](#)<sup>1</sup>.

То определя целта, за която е предназначена и проектирана машината и съдържа цялата информация, необходима на [операторите](#)<sup>2</sup>.

В допълнение към това ръководство, съдържащо цялата необходима на ползвателя информация, има и други публикации, които предоставят специфична информация за техниците по [поддръжката](#)<sup>3</sup>.

Указанията дясно или ляво, по посока или обратно на часовниковата стрелка винаги се отнасят до движението на машината напред.

Постоянното спазване на инструкциите гарантира безопасността на оператора и на машината, ниски експлоатационни разходи и резултати с високо качество, и удължава работния живот на машината. Неспазването на инструкциите може да доведе до увреждане на персонала, машината, почиствания под и околната среда.

За да откриете по-бързо интересуващата ви тема, направете справка в съдържанието в началото на ръководството.

Частите от текста, които изискват специално внимание са подчертани с удебелен шрифт и се предхождат от илюстрираните и обяснени по-долу символи.

### **! ОПАСНОСТ**

**Показва необходимостта от внимание, за да се избегнат редица последици, които могат да причинят смърт или увреждане на здравето на персонала.**

### **! ВАЖНО**

**Показва необходимостта от внимание, за да се избегнат редица последици, които могат да доведат до повреди на машината, работната среда или до материални загуби.**

### **! ИНФОРМАЦИЯ**

#### **Особено важни указания**

В съответствие с политиката на компанията за постоянно разработване и актуализиране на продукти, производителят си запазва правото да извършва изменения без предупреждение. Дори притежаваната от Вас машина значително да се различава от илюстрациите в този документ, безопасността и данните, съдържащи се в ръководството, са гарантирани.

## **Идентифициране на машината**

Табелката с данните съдържа следната информация:

- Модел.
- Захранващо напрежение.
- Номинално потребление на ток.
- Сериен номер (фабричен номер).
- Година на производство.
- Степен на защита IP.
- Бруто тегло.
- Максимален наклон.
- Идентификация на производителя.

## **Документация/оборудване, предоставени с машината**

- Ръководство за експлоатация;
- Кратко ръководство за употреба;
- ЕО Сертификат за съответствие.

---

**Определението "машина" замества търговското наименование "СТ5", към което се отнася дадено ръководството.**

**Това са лицата, чиято задача е да използват машината, без да изпълняват операции, изискващи технически познания.**

**Това са лица, притежаващи опит и техническа подготовка и познания за нормативните и законови изисквания, които могат да изпълняват необходимите операции, да разпознават и избягват възможните опасности при изпълнение на товаро-разтоварни работи, монтаж, експлоатация и поддръжка на машината.**

# ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

## Общо описание

Тази машина е подпочистващ автомат за измитане, миене и подсушаване на плоски, хоризонтални, гладки или умерено грапави, равни подове без препятствия в граждански и промишлени помещения.

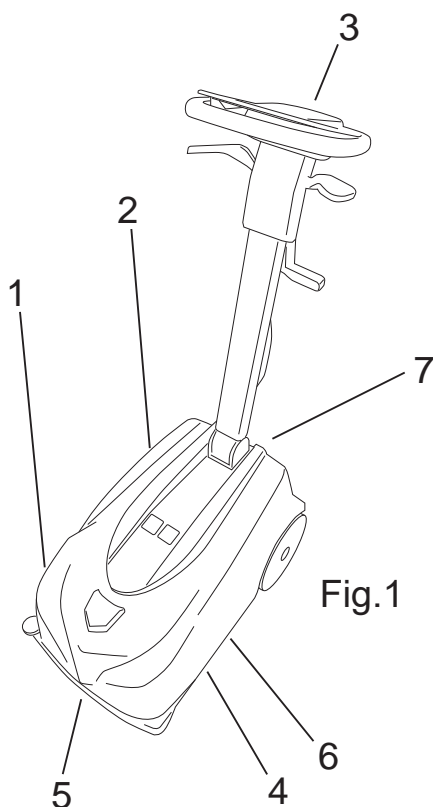
Подпочистващият автомат разстила разтвор от вода и почистващ препарат в правилната концентрация на пода и след това го търка, за да отстрани мръсотията. Чрез внимателен избор на почистващ препарат и четки (или абразивни дискове) от широката гама от аксесоари машината може да се адаптира към най-различни видове подове и замърсявания.

Системата за всмукване на течности, включена в машината, изсушава пода веднага след миене. Подсушаването се извършва с помощта на ниското налягане, генерирано от смукателния мотор в резервоара за събиране. Гумените миячки, свързани към резервоара, позволяват събиране на мръсната вода както при движение напред, така и назад.

## Легенда

Основните части на машината са както следва:

- Резервоарът за вода/почистващ препарат (Фиг.1-Поз.1) съдържа и пренася сместа от чиста вода и почистващ препарат.
- Резервоарът за събиране (Фиг.1-Поз.2) служи за събиране на мръсната вода, засмукана от пода по време на миенето.
- Панел за управление (Фиг.1-Поз.3).
- Работната глава (Фиг.1-Поз.4) е основният елемент на машината, включващ четката, която нанася почистващия разтвор по пода и отстранява замърсяването.
- Предна гумената миячка (предно скуиджи) (Фиг.1-Поз.5), която служи за изтъркване и подсушаване на пода при издърпване на машината към оператора.
- Задна гумената миячка (задно скуиджи) (Фиг.1-Поз.6), която служи за изтъркване и подсушаване на пода при движение на машината напред.
- Акумулаторна батерия (Фиг.1-Поз.7).



## Акcesoари

- Четки: Soft (код SPPV02580); Medium [стандартна] (код SPPV02438); Hard (код SPPV02581).
- Държач на подложката (код SPPV02582).
- Стандартна акумулаторна батерия (код ВААС00196).
- Зарядно устройство (код ВАСА00263).

## **РАБОТА И МОНТАЖ**

### Повдигане и транспортиране на опакованата машина

Машината е поставена от производителя във вътрешността на картонена опаковка. Работете внимателно, за да избегнете сблъсък или преобръщане на машината.

### Проверки при доставка

При доставяне на машината проверете внимателно дали опаковката и машината са цели и невредими.

### Разопаковане

Извадете машината от опаковката по следния ред:

- Срежете и отстранете пластмасовите колани с помощта на ножици или клещи;
- Отворете кашона;
- Извадете от опаковката следните материали:
  - ръководство за експлоатация и поддръжка,
  - кратко ръководство за употреба;
  - ЕО Сертификат за съответствие;
  - антишоково колело;
  - предна гумена чистачка;
  - четка;
  - зарядно устройство;
- Извадете машината от опаковката, като я повдигнете за дръжката (Фиг.2-Поз.1) и я поставите на пода.
- Сгънете дръжката перпендикулярно на машината, вж. параграф “Регулиране наклона на дръжката”.
- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.
- Завъртете машината назад, като спуснете дръжката на пода.
- Срежете кабелните превръзки, поставени на задната гумена миячка.
- Монтирайте предната гумена чистачка (Фиг.2А-Поз.1).
- Монтирайте антишоковото колело (Фиг.2В-Поз.1).

### **! ВАЖНО**

Запазете елементите от опаковката, тъй като при смяна на обекта или изпращане до упълномощени сервизи, това гарантира безопасността на машината и монтираната батерия.

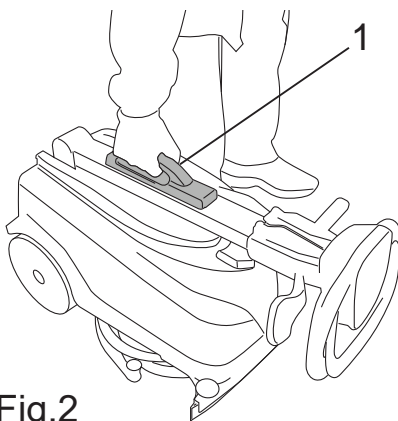


Fig.2

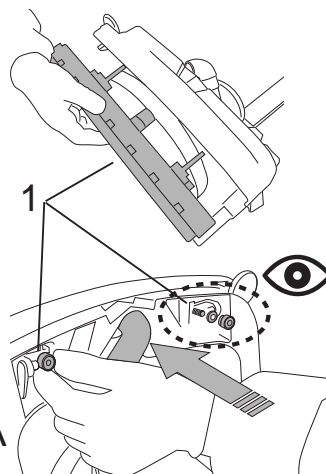


Fig.2A

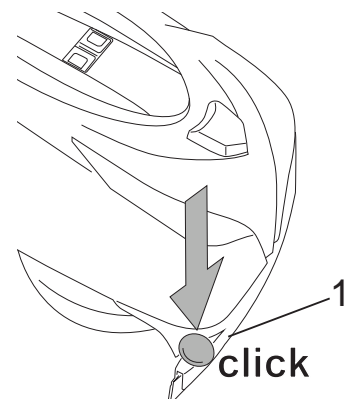


Fig.2B

## Задаване на паркинг положение

**! ВАЖНО**

Преди да поставите машината в паркинг положение, източете резервоара за вода и почистващ препарат и резервоар за събиране; вж. параграфи “Източване на резервоара вода/ почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.

**! ВАЖНО**

Машината трябва винаги да се паркира във вертикално положение, ако остане в работно положение (хоризонтално), четините на четката могат да се деформират, както и лентите на гумената чистачка.

- Изключете машината от главния прекъсвач (Фиг.3-Поз.1).
- Повдигнете гумената миячка с помощта на лоста (Фиг.3-Поз.2).
- Сгънете напълно дръжката към работната глава, вж. параграф “Регулиране наклона на дръжката”.
- Завъртете машината във вертикално положение (Фиг.4).
- Подсушете с кърпа предната и задната гумена чистачка и четката.

## Повдигане и транспортиране на машината

**! ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване, ако дръжката не е затегната правилно.

**! ВАЖНО**

Източете резервоара за вода и почистващ препарат и резервоар за събиране; вж. параграфи “Източване на резервоара вода/ почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.

- Изключете машината от главния прекъсвач (Фиг.6-Поз.1).
- Повдигнете гумената миячка с помощта на лоста (Фиг.5-Поз.1).
- Сгънете напълно дръжката към работната глава.
- Повдигнете машината за ръкохватката на дръжката (Фиг.6-Поз.2).

## Транспортиране на колелата

Машината може да се транспортира с колелата и да се управлява във всички посоки:

- Наклонете дръжката така, че да е перпендикулярно на машината.

Сгънете машината назад (Фиг.7), транспортирайте машината в желаната посока.

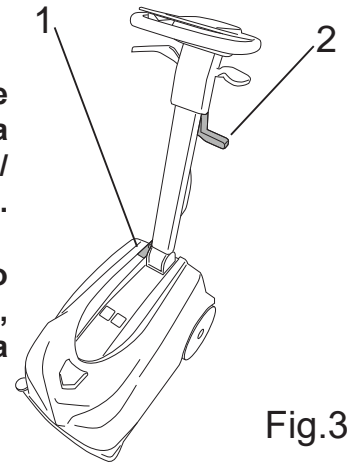


Fig.3

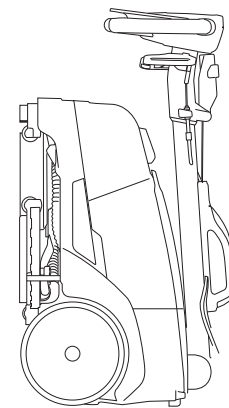


Fig.4

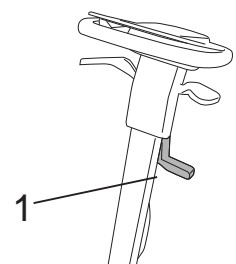


Fig.5

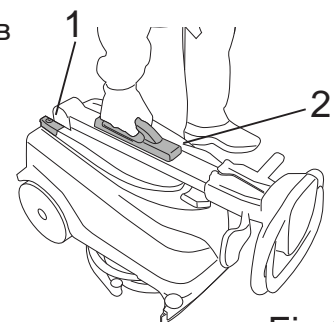


Fig.6

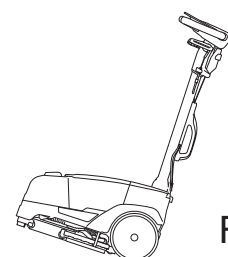


Fig.7

## Регулиране на наклона на дръжката

Издърпайте лоста за регулиране (Фиг.9-Поз.1), след това наклонете дръжката в желаното положение, при отпускане на лоста дръжката остава блокирана в това положение.

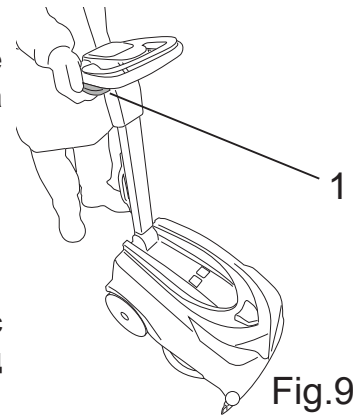


Fig.9

## Монтиране на четката/носещия диск

- Включете машината от главния прекъсвач (Фиг.10-Поз.1).
- Натиснете бутона на четката (Фиг.11-Поз.1).
- Поставете четката на пода пред машината.
- Повдигнете предната част на машината, като си помагате с дръжката, преместете капака на четката над четката, след което спуснете машината (Фиг.12).
- Задействайте лоста за управление на четката (Фиг.11-Поз.2) за няколко секунди, по този начин четката автоматично се съединява в главината на фланеца. Ако операцията се окаже неуспешна, натиснете отново ръкохватката и повторете центроването/задействането на лоста за управление на четката.

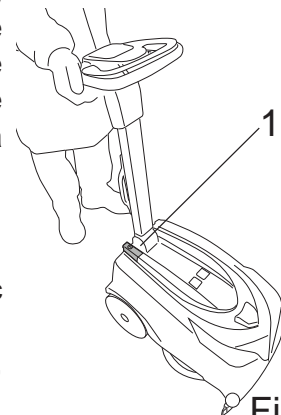


Fig.10

## Освобождение на четката/носещия диск

- Включете машината от главния прекъсвач (Фиг.10-Поз.1).
- Повдигнете предната част на машината, като си помагате с дръжката (Фиг.12).
- Натиснете бутона на четката (Фиг.11-Поз.1) за няколко секунди, машината автоматично ще освободи четката.

## Акумулаторна батерия: подготовка/монтиране/зареждане

### ! ОПАСНОСТ

- Използвайте единствено предоставени от производителя батерии (код ВААС00196), други видове батерии могат да се взривят и да причинят щети и нараняване на хора.
- Дръжте батерията далеч от искри и открит пламък.
- НЕ пушете в близост до акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- НЕ зареждайте акумулаторната батерия на открито.
- НЕ излагайте батерията на температури над 100°C/212°F.
- Зареждайте батерията при температура между +4°C/39,2°F и +40°C/104°F.
- НЕ оставяйте никога батерията в затворени пространства като купето на автомобилите в горещи дни, където температурите може да са много по-високи от външната температура.
- НЕ се опитвайте да ремонтирате или модифицирате батерията или зарядното устройство. За всякакви проблеми се обръщайте към Tennant.
- НЕ допускате късо съединение на клемите на батерията или зарядното устройство с проводими предмети като скоби - батерията може да се запали или да експлодира.
- НЕ премазвайте, изпускате, изгаряйте или повреждайте акумулаторната батерия.
- НЕ използвайте по никакъв повод батерия, която е била повредена.

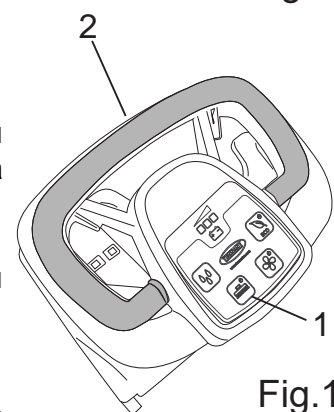


Fig.11

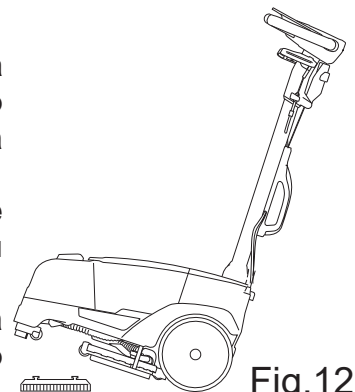


Fig.12

## **! ВАЖНО**

**Използвайте единствено предоставеното от производителя зарядно устройство (код ВАСА00263) за зареждане на батерията.**

Акумулаторната батерия е запечатан блок и при нормални обстоятелства безопасността му е гарантирана; в малко вероятния случай на изтичане на течност от батерията, не докосвайте течността и спазвайте следните предпазни мерки:

- Контактът с кожата може да предизвика дразнене; да се измие с вода и сапун.
- Вдишването може да предизвика дразнене на дихателните пътища; изнесете пострадалия на открито и потърсете медицинска помощ.
- Контактът с очите може да предизвика дразнене; незабавно да се изплакнат обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути, да се потърси медицинска помощ.

Батерията обикновено се доставя заредена и готова за употреба, но е препоръчително да се зареди, преди да пуснете машината в експлоатация; за тази операция следвайте процедурата по-долу:

- Поставете жака на зарядното устройство в гнездото на батерията (Фиг.13).
- Свържете зарядното устройство към контакта.
- Изчакайте края на цикъла на зареждане, индикаторът на зарядното устройство светва в зелено.
- Изключете зарядното устройство от контакта и батерията.

### **Акумулаторна батерия: отстраняване**

#### **! ОПАСНОСТ**

**По време на отстраняване на батерията стойте далеч от открит пламък и източници на топлина, избягвайте къси съединения на полюсите на батерията, не предизвиквайте искри и не пушете.**

#### **! ОПАСНОСТ**

**Отстраняването на батерията може да се извършва само при изключена машина.**

Натиснете двата плъзгача за освобождаване, извадете батерията (Фиг.13А-Поз.1).

### **Акумулаторна батерия: изхвърляне**

Да се изхвърля по подходящ начин, в съответствие с действащите местни разпоредби за околната среда. Да не се изхвърля в битовите отпадъци.

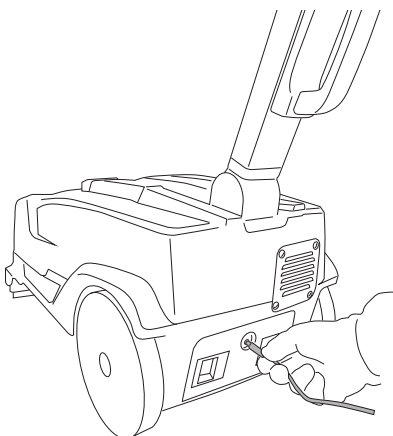


Fig.13

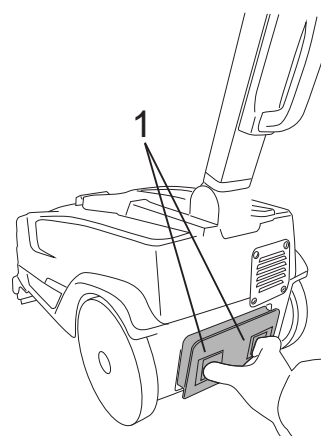


Fig.13A



# **ПРАКТИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА**

## **! ИНФОРМАЦИЯ**

Ако използвате машината за първи път, ние препоръчваме първо да я изпробвате върху обширна повърхност без препятствия, за да придобиете необходимата представа за нея.

## **! ВАЖНО**

За да се избегне повреждане повърхността на почиствания под, не оставяйте четките да се въртят при неподвижна машина.

## **! ВАЖНО**

Винаги разреждайте почистващия препарат в съответствие с инструкциите на производителя. Не използвайте натриев хипохлорид (белина) или други оксиданти, особено в повишени концентрации, не използвайте разтворители или въглеродороди. Водата и почистващият препарат трябва да са с температура, ненадвишаваща максимума, посочен в “Технически характеристики” и не трябва да съдържат пясък и/или други примеси.

## **! ИНФОРМАЦИЯ**

Машината е проектирана за употреба с нископенещи биоразградими почистващи препарати, направени специално за подпочистващи автомати.

## **! ВАЖНО**

Използвайте само почистващи препарати, одобрени за продажба. Повреди на машината, причинени от неправилна употреба на почистващия препарат, анулират гаранцията на производителя.

## **! ИНФОРМАЦИЯ**

Използвайте само продукти, подходящи за пода и замърсяването, което почиствате. Спазвайте правилата за безопасност при употреба на почистващи препарати, посочени в раздел „Важни инструкции за безопасност“.

## **! ОПАСНОСТ**

Преди започване на работа сложете престилка, неплъзгащи се обувки, ръкавици и други лични предпазни средства, препоръчани от доставчика на почистващия препарат или наложени от работната среда.

## **Подготовка на машината за работа**

Преди започване на работа, процедирайте както следва:

- Проверете чрез контролните индикатори на зарядното устройство дали батерията е напълно заредена; в противен случай трябва да я заредите, вж. параграф “Акумулаторна батерия: подготовка/монтиране / зареждане”.
- Уверете се, че резервоарът за събиране е празен, в противен случай го изпразнете, вж. параграф “Източване на резервоара за събиране”.
- Уверете се, че резервоарът за почистващ разтвор е пълен, в противен случай го напълнете; вж. параграф “Пълнене на резервоара вода/почистващ препарат”.
- Регулирайте наклона на дръжката; вж. параграф “Регулиране наклона на дръжката”.
- Монтирайте четката; вж. параграф “Монтиране на четката/носещия диск”.

## Органи за управление

Машината има следните органи за управление и сигнални индикатори:

- Главен прекъсвач (Фиг.14-Поз.1): включва и изключва електрическото захранване към всички функции на машината.
- Контролен индикатор на зарядното устройство (Фиг.15-Поз.1): състои се от 3 светодиода - червен, жълт и зелен, които указват нивото на заряда на батерията. Може да има:
  - заряд на батерията 100%: светещ червен, жълт и зелен индикатор.
  - заряд на батерията 30%: светещ червен и жълт индикатор.
  - заряд на батерията 10%: светещ червен индикатор.
  - заряд на батерията 5%: светещ и мигащ червен индикатор - напълно изтощена батерия; няколко секунди след това се задейства блокировката на моторите на четката и засмукването.
- Бутон за четката (Фиг.15-Поз.2): включва (“светещ индикатор”) и изключва (“изключен индикатор”) функцията “Четка”; четката влиза в действие само след задействане на “Лоста за управление на четката” (Фиг.14-Поз.2).

### ! ИНФОРМАЦИЯ

**При натискане на бутона на четката автоматично се активират и функциите засмукване и подаване на разтвор, след което активирането може да бъде променено с поотделно натискане на съответните бутони.**

- Бутон за засмукване (Фиг.15-Поз.3): включва (“светещ индикатор”) и изключва (“изключен индикатор”) смукателния мотор, който подсушава третирания под. Моторът влиза в действие само след задействане на „Лоста за управление на четката“.
- Бутон за подаване на разтвор (Фиг.15-Поз.5): за да активирате, дезактивирате или промените подаването на разтвора, процедирайте както следва:
  - натиснете еднократно бутона за подаване на разтвор - светят и трите капки, подаването на разтвора е максимално; при повторно натискане на бутона потокът се намалява - светят две капки; при повтаряне на същата процедура допълнително може да се намали подаването до прекъсване на подаването - няма светещи капки. Подаването се извършва само при работеща четка.
- Бутон ECO (Фиг.15-Поз.4): включва (“светещ индикатор”) и изключва (“изключен индикатор”) функцията ECO.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

**Функцията ECO намалява автоматично мощността на мотора на четката и на смукателния мотор, подаването на разтвора е настроено на степен 1.**

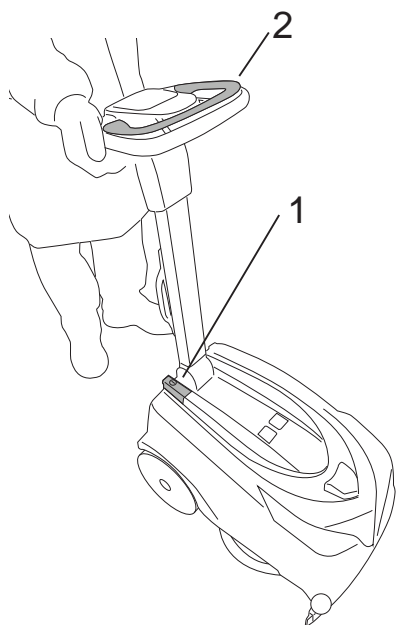


Fig.14

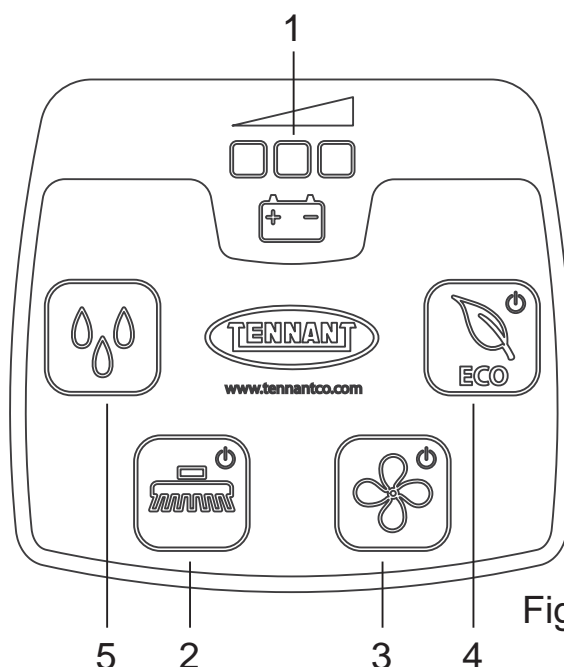


Fig.15

## Работа

- Натиснете главния прекъсвач (Фиг.16-Поз.1).
- Натиснете бутона на четката или бутона ECO (Фиг.17-Поз.1); освен четката ще се активира и засмукването и подаването на разтвора.
- Спуснете гумената миячка с помощта на лоста (Фиг.16-Поз.2).
- Задействайте лоста за управление на четката (Фиг.16-Поз.3).
- Започнете работа.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Тази машина може да подсушава пода както на преден, така и на заден ход.

За да задействате подсушаването на заден ход, дръпнете лоста (Фиг.18-Поз.1) .

- Проверете качеството на измиване по време на работа и регулирайте подаването на разтвора с бутона за подаване на разтвор (Фиг.17-Поз.3).

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Проверявайте редовно дали почистващият разтвор стига до четката и се погрижете за зареждане, когато се изчерпа.

### ! ВАЖНО

Ако по време на работа червеният светодиод на контролния индикатор на зарядното устройство започне да мига, означава че батерията скоро ще се изтощи, след няколко секунди се блокира работата на четката и на засмукването; заредете батерията, вж. параграф “Батерия: подготовка/ монтиране/ зареждане”.

В случай на особено упорито замърсяване на пода, миенето и сушенето могат да бъдат извършени в две отделни операции.

Предварително миене с помощта на четки или подложки:

- Повдигнете гумената миячка с помощта на лоста (Фиг.16-Поз.2).
- Натиснете главния прекъсвач (Фиг.16-Поз.1).
- Натиснете бутона на четката (Фиг.17-Поз.1).
- Изключете засмукването с натискане на бутона за засмукване (Фиг.17-Поз.2).
- Задействайте лоста за управление на четката (Фиг.16-Поз.3).
- Наблягайте на силно замърсени зони, за да осигурите време на почистващия препарат да извърши химическото си действие за отделяне и отстраняване на замърсяването и на четките, за да могат да упражнят ефективно механично действие.

Подсушаване:

- Спуснете гумената миячка с помощта на лоста (Фиг.16-Поз.2).
- Натиснете бутона за засмукване, за да включите засмукването, преминете върху участъка, който сте измили преди това; резултатът е еквивалентен на измиване в дълбочина и последващата текуща поддръжка ще отнеме по-малко време.

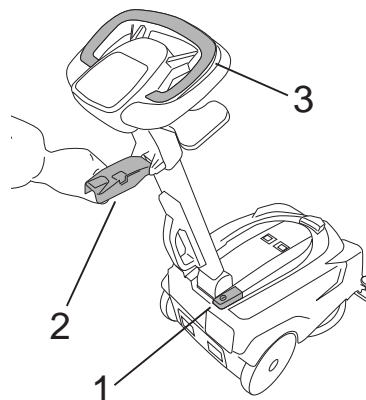


Fig.16

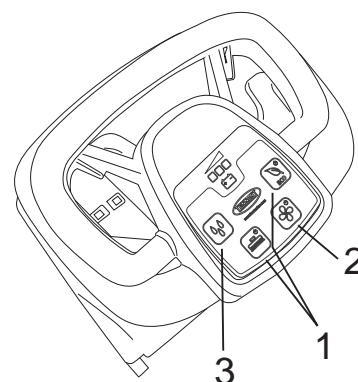


Fig.17

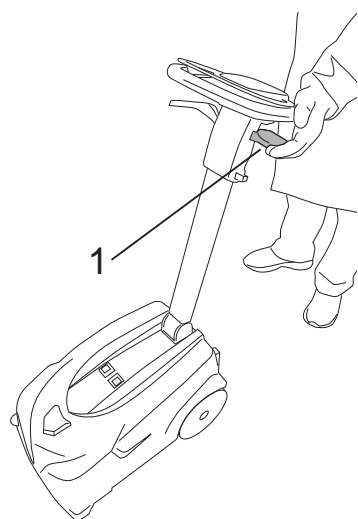


Fig.18

## Сваляне на капака на резервоара за събиране

- Откачете капака от резервоара, като натиснете навътре двата плъзгача за заключване (Фиг.19-Поз.1).
- Вдигнете капака.

## Монтиране на капака на резервоара за събиране ! ИНФОРМАЦИЯ

НЕправилното монтиране на капака върху резервоара за събиране води до неизправна работа на машина при подсушаване на пода.

- Поставете капака върху резервоара.
- Натиснете капака, докато усетите че двата плъзгача на резервоара за събиране влизат в гнездата; двата плъзгача трябва да се преместят в посока извън капака (Фиг.20).

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Капакът е монтиран правилно, когато **ЧЕРВЕНИЯТ** фон в гнездата на двата плъзгача **НЕ** се вижда (Фиг.20).

## Пълнене на резервоара вода/почистващ препарат ! ИНФОРМАЦИЯ

Изпразвайте резервоара за събиране всеки път, когато пълните резервоара за почистващ препарат.

Резервоарът може да се почиства по два начина:

Резервоар, монтиран на машината:

- Изключете машината от главния прекъсвач.
- Свалете капака на резервоара за почистващ препарат (Фиг.21-Поз.1).
- Напълнете резервоара.

Резервоар, демонтиран от машината:

- Изключете машината от главния прекъсвач.
- Натиснете двата странични лоста на резервоара (Фиг.22-Поз.1), извадете резервоара за събиране от il рамата и го оставете на пода.
- Свалете капака на резервоара за почистващ препарат.
- Извадете резервоара за почистващ препарат от рамата.
- Напълнете резервоара (Фиг.23)

## Източване на резервоара вода/почистващ препарат

Можете да източите резервоара, като следвате инструкциите по-долу:

- Изключете машината от главния прекъсвач.
- Преместете машината до избраното място за източване.
- Натиснете двата странични лоста на резервоара (Фиг.22-Поз.1), извадете резервоара за събиране от il рамата и го оставете на пода.
- Извадете резервоара за почистващ препарат от рамата.
- Свалете капака на резервоара за почистващ препарат.
- Източете съдържанието на резервоара през предния отвор (Фиг.24).

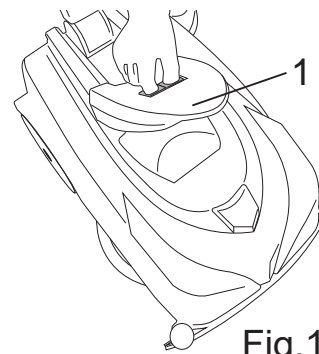


Fig.19

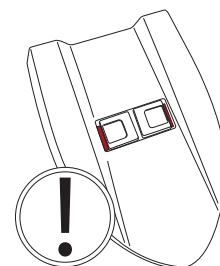


Fig.20

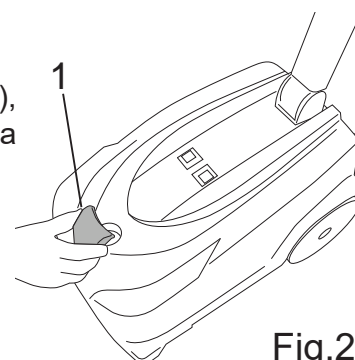
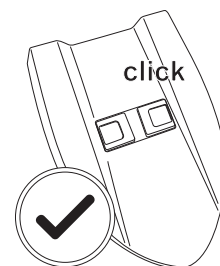


Fig.21

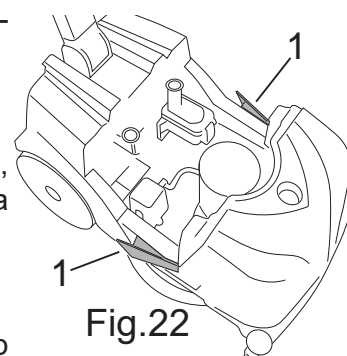


Fig.22

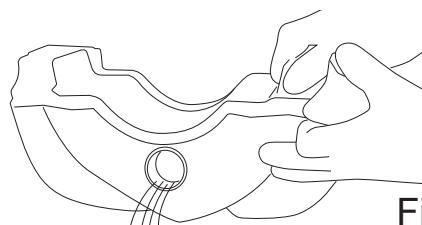


Fig.24

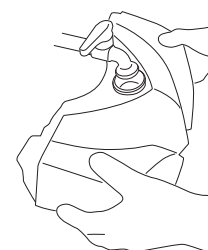


Fig.23

## Източване на резервоара за събиране

Система за автоматично затваряне с поплавъчен прекъсвач, поставена в капака на резервоара за събиране, блокира смукателната система, когато резервоарът за събиране е пълен. Блокирането на смукателната система можете да усетите по внезапното увеличаване на шума на мотора на смукателната система, освен това и подът не се подсушава; трябва да спрете и да източите резервоара, като следвате инструкциите по-долу:

- Изключете машината от главния прекъсвач.
- Преместете машината до избраното място за източване.
- Натиснете двата странични лоста за блокиране на резервоарите (Фиг.25-Поз.1), извадете резервоара за събиране от рамата.
- Свалете капака на резервоара за събиране (Фиг.26-Поз.1).
- Източете резервоара (Фиг.27)

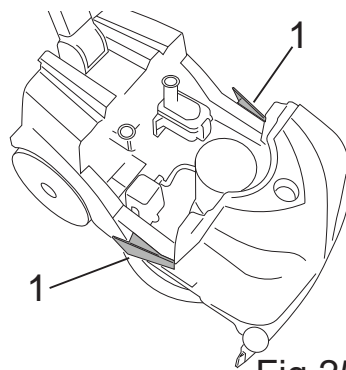


Fig.25

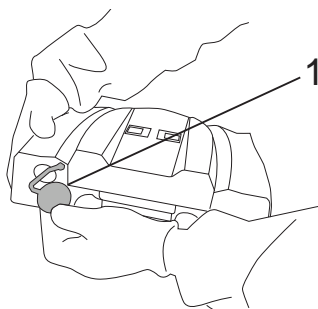


Fig.26

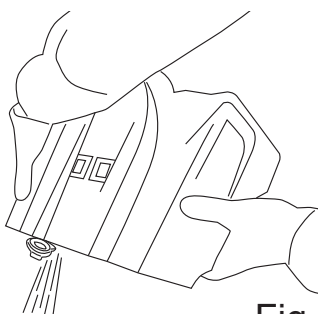


Fig.27

## Регулиране на тяговото усилие

Машината е оборудвана със специално устройство за механично тягово задвижване, което използва триенето между четката и пода, за да генерира движение напред.

Интензивността на сцеплението може да се променя чрез завъртане на копчето (Фиг.28-Rif.1), копчето е разделено на две части - едната в зелено, а другата в жълто:

- завъртането на копчето в положението, в което се вижда зеленият цвят, увеличава сцеплението.
- завъртането на копчето в положението, в което се вижда жълтият цвят, намалява сцеплението.

За да извършите регулирането, следвайте инструкциите по-долу:

- Изключете машината от главния прекъсвач.
- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф "Източване на резервоара вода/почистващ препарат" и "Източване на резервоара за събиране".
- С една ръка натиснете четката/мотора нагоре, с другата ръка завъртете копчето (Фиг.28-Поз.1) в желаната позиция.

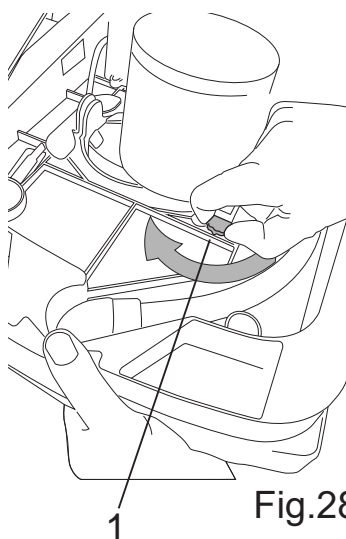


Fig.28

## Край на работа

- Изключете машината от главния прекъсвач.
- Източете резервоара за събиране и го изплакнете с чиста вода; вж. параграф "Източване на резервоара за събиране".
- Източете резервоара за почистващ препарат; вж. параграф "Източване на резервоара вода/почистващ препарат".
- Поставете машината в паркинг положение; вж. параграф "Задаване на паркинг положение".

## **ПЕРИОДИ НА НЕАКТИВНОСТ**

Ако няма да използвате машината продължително време, следвайте точките по-долу:

- Извадете батерията от машината, вж. параграф “Акумулаторна батерия: отстраняване” и я заредете напълно, вж. параграф “Акумулаторна батерия: подготовка/ монтиране/ зареждане”. Осигурете периодично буферно зареждане, за да поддържате постоянно максимален заряд на батерията.
- Почистете с влажна кърпа лентите на гумените миячки, вж. параграф “Почистване на гумената миячка”.
- Отворете и почистете вътрешността на дроселния клапан, вж. параграф “Почистване на дроселния клапан”.
- Демонтирайте и почистете смукателните маркучи на гумената миячка, вж. параграф “Почистване на всмукателния маркуч на предната гумена миячка” и “Почистване на всмукателния маркуч на задната гумена миячка”
- Уверете се, че резервоарите са напълно изпразнени и идеално почистени, вж. параграф “Източване на резервоара за събиране” и “Източване на резервоара вода/почистващ препарат”.
- Поставете машината в паркинг положение; вж. параграф “Задаване на паркинг положение”.

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА**

**! ОПАСНОСТ**

**Не извършвайте операции за поддръжка, без предварително да сте извадили акумулаторната батерия от машината.**

**! ВАЖНО**

**Преди да започнете каквато и да е операция за поддръжка, източвайте резервоара за вода и почистващ препарат и резервоара за събиране; вж. параграфи “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.**

**! ИНФОРМАЦИЯ**

**Операциите за поддръжка или ремонт, които не са изрично описани в това ръководство трябва да се извършват само от специализиран технически персонал, в съответствие с действащите разпоредби за безопасност.**

**! ИНФОРМАЦИЯ**

**Изпълнявайте редовно поддръжка на машината, така че винаги да работи оптимално.**

**! ИНФОРМАЦИЯ**

**Забранява се почистване на уплътненията с етилов алкохол.**

Тази глава описва как да се извършва поддръжката.

### **Поддръжка - общи правила**

При почистване на машината винаги прилагайте следните мерки:

- Избягвайте употребата на машини за миене с високо налягане. Водата може да проникне в електрическото отделение или моторите, което може да доведе до повреда или риск от късо съединение.
- Не използвайте пара, за да избегнете деформиране на пластмасовите части от топлината.
- Да не се използват въгледороди или разтворители, тъй като могат да повредят капаците и гумените части.



## Почистване на поплавъчния прекъсвач за засмукване

- Откачете капака на резервоара за събиране.
- Завъртете капака и проверете дали поплавъчните прекъсвачи се движат свободно (Фиг.29-Поз.1).
- Почистете уплътненията с влажна кърпа (Фиг.29-Поз.2).
- Монтирайте капака.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Забранява се почистване на уплътненията с етилов алкохол.

## Почистване филтъра на резервоара за вода/ почистващ препарат

- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.
- Извадете филтъра и го измийте с вода (Фиг. 30-Поз.1).

## Почистване на смукателния филтър

- Извадете резервоара за събиране от машината и го поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара за събиране”.
- Извадете филтъра и го измийте с вода (Фиг. 30-Поз.2).

## Почистване на смукателния маркуч на предната гумена чистачка

- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.
- Откачете маркуча от дроселния клапан (Фиг.31-Поз.1) и от предната гумена миячка (Фиг.31-Поз.2).
- Измийте маркуча, като пуснете водата да тече през него (Фиг.32).
- Монтирайте отново маркуча.

## Почистване на смукателния маркуч на задната гумена чистачка

- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.
- Прегънете дръжката перпендикулярно на машината.
- Спуснете гумената миячка с помощта на лоста.
- Завъртете машината назад, като спуснете дръжката на пода.
- Откачете маркуча от дроселния клапан и от задната гумена миячка (Фиг.29-Поз.2).
- Измийте маркуча, като пуснете водата да тече през него (Фиг.32).
- Монтирайте отново маркуча.

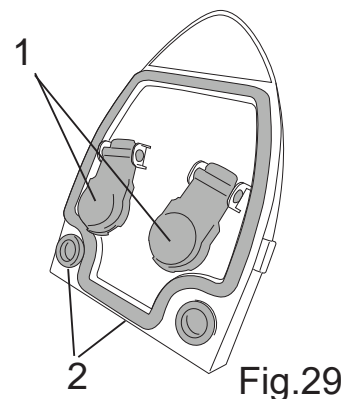


Fig.29

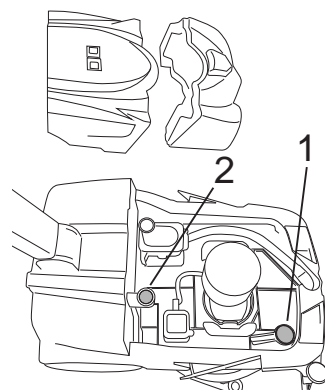


Fig.30

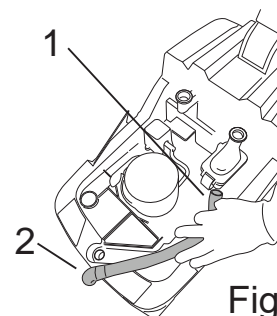


Fig.31

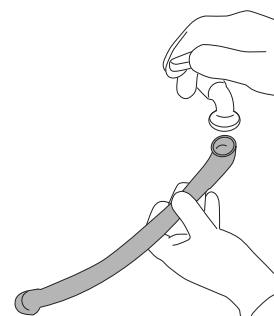


Fig.32

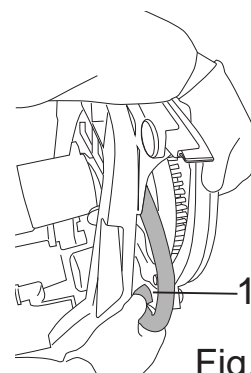


Fig.33



## Почистване на дроселния клапан

### ! ИНФОРМАЦИЯ

За да извършите тази операция, преместете се в подходящо помещение, подът, на който работите, ще се замърси и намокри.

### ! ВАЖНО

Носете престилка, неплъзгащи се обувки, ръкавици и други предпазни средства, съобразени с работната среда.

- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.
- Откачете смукателния маркуч на предната гумена миячка от дроселния клапан.
- Откачете смукателния маркуч на задната гумена миячка от дроселния клапан.
- Свалете капака на дроселния клапан, като го откачите от лоста (Фиг.35-Поз.1).
- Почистете вътрешността на дроселния клапан (Фиг.36-Поз.1), отстранете отлаганията и изплакнете с вода, почистете уплътненията на капака с мека кърпа.

### ! ИНФОРМАЦИЯ

Забранява се почистване на уплътненията с етилов алкохол.

## Почистване на гумените миячки

- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.
- Прегънете дръжката перпендикулярно на машината.
- Завъртете машината назад, като спуснете дръжката на пода.
- Почистете лентите на двете гумени миячки (Фиг.37, Поз.1) с влажна кърпа.
- Почистете смукателния колектор на двете гумени миячки (Фиг.37-Поз.2).

## Регулиране на гумената миячка

Гумената миячка е фабрично регулирана, така че да се постига оптимално подсушаване при различни подове, в случай че подсушаването е незадоволително, могат да се направят допълнителни корекции.

За постигане на идеално подсушаване ръбът на подсушаващата лента в работна фаза трябва да се огъва на 45° спрямо пода във всяка точка, регулирайте височината на гумената миячка чрез колелата (Фиг.38-Поз.1).

## Смяна на лентите на гумената миячка

Лентите на гумената миячка събират тънкия пласт от вода и почистващ препарат от пода и подготвят пътя за идеално сушене. С времето постоянното триене на ръба на гумената лента в пода я затъпява и напуква, като намалява ефективността на подсушаване и налага смяната ѝ; процедирайте както следва:

- Извадете резервоара за събиране и резервоара за почистващ препарат от машината и ги поставете на земята; вж. параграф “Източване на резервоара вода/почистващ препарат” и “Източване на резервоара за събиране”.

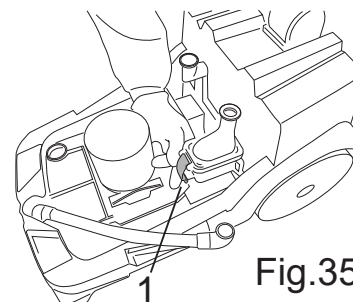


Fig.35

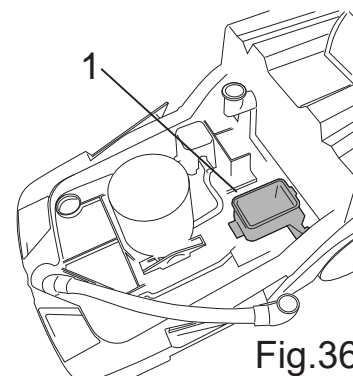


Fig.36

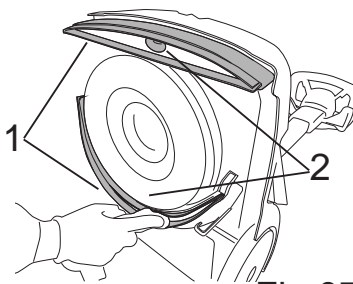


Fig.37

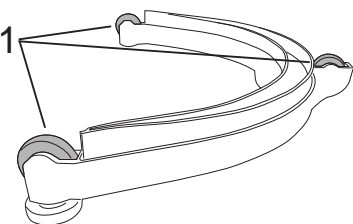
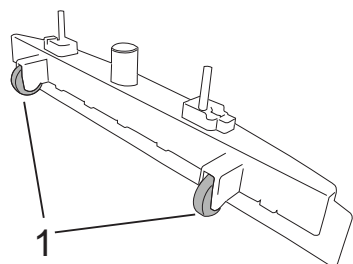


Fig.38



- Прегънете дръжката перпендикулярно на машината.
- Завъртете машината назад, като спуснете дръжката на пода.

Предна гумена чистачка:

- Откачете смукателния маркуч от гумената чистачка (Фиг.39-Поз.1).
- Развийте копчетата (Фиг.39-Поз.2).
- Извадете гумената миячка от машината (Фиг.40-Поз.1).
- Издърпайте лентите, така се изважда целият блок (Фиг.41).
- Отстранете гумената лента.
- Монтирайте отново същата гумена лента, като обърнете ръба, който е в контакт с пода, докато и двата ръба се износят, или подменете с нова гумена лента, като я вкарате в гнездата на държача на гумената миячка.
- Монтирайте отново гумената миячка, като следвате инструкциите, описани по-горе.

Задна гумена миячка:

- Спуснете лоста на гумената миячка.
- Откачете смукателния маркуч от гумената чистачка (Фиг.42-Поз.1).
- Развийте копчетата (Фиг.42-Поз.2).
- Издърпайте лентите, така се изважда целият блок (Фиг.43-Поз.1).
- Отстранете гумената лента (Фиг.44).
- Монтирайте отново същата гумена лента, като обърнете ръба, който е в контакт с пода, докато и двата ръба се износят, или подменете с нова гумена лента, като я вкарате в гнездата на държача на гумената миячка.
- Монтирайте отново гумената миячка, като следвате инструкциите, описани по-горе.

### Подмяна на четката

На четката са разположени два по-къси снопа с червен цвят (Фиг.45). Когато черните снопове достигнат до дължината на червените, трябва да подмените четката. За закрепване/освобождение на четките вж. параграф "Освобождение на четката/носещия диск" и "Монтиране на четката/носещия диск".

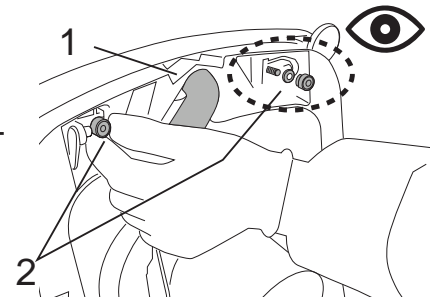


Fig.39

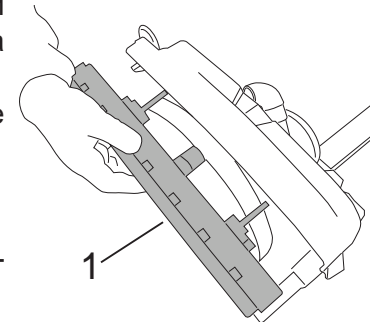


Fig.40

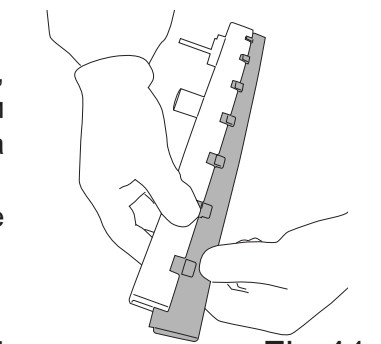


Fig.41

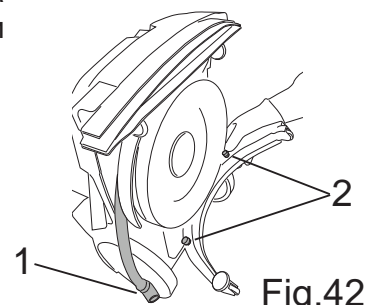


Fig.42

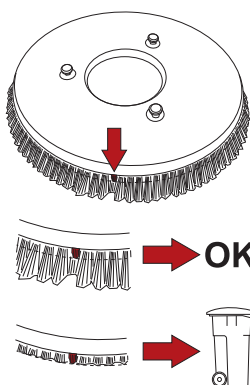


Fig.45

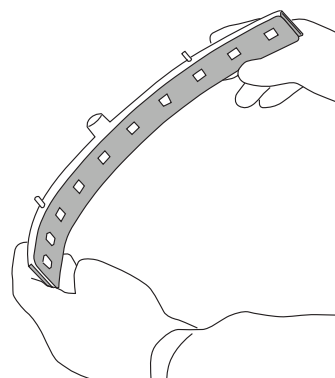


Fig.44

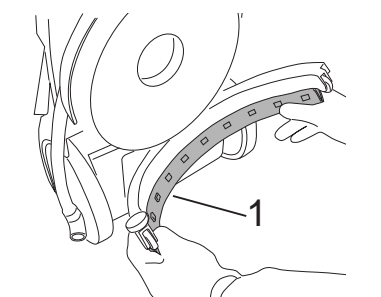


Fig.43

## Периодични проверки

ПРОВЕРКИ	ЕЖЕДНЕВНИ ОПЕРАЦИИ	ЕЖЕСЕДМИЧНИ ОПЕРАЦИИ	ЕЖЕМЕСЕЧНИ ОПЕРАЦИИ
Почистване на резервоара за събиране	X		
Почистване на поплавъчния прекъсвач за засмукване		X	
Почистване филтъра на резервоара за вода/почистващ препарат		X	
Почистване на смукателния филтър		X	
Почистване на смукателния маркуч на предната гумена чистачка	X		
Почистване на смукателния маркуч на задната гумена чистачка	X		
Почистване на дроселния клапан		X	
Почистване лентите на гумените миячки	X		
Проверка за износване на лентите на гумената миячка		X	
Проверка за износване на четката			X

## НЕИЗПРАВНОСТИ, ПРИЧИНИ И ОТСТРАНЯВАНЕ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНИ	ОТСТРАНЯВАНЕ
Машината не работи.	Разредена батерия.	Заредете батерията.
	Главният прекъсвач не е включен.	Натиснете главния прекъсвач.
Четката не се върти.	Бутонът за четката не е натиснат.	Натиснете бутона на четката.
	Лостът за управление на четката не е задействан.	Задействайте лоста за управление на четката.
Моторът на четката трудно стартира.	Работа със суха четка върху силно грапав под.	Увеличете количеството на почистващия препарат.
Машината не почиства равномерно.	Четката или дискът са износени.	Подменете четката.
Не се подава почистващ препарат.	Резервоарът за почистващ препарат е празен	Напълнете резервоара за почистващ препарат.
	Филтърът е замърсен.	Почистете филтъра на резервоара за вода/почистващ препарат.
	Наличие на запушване по маркуча, който подава разтвора към четката.	Отстранете запушването.
Смукателният мотор не работи.	Бутонът за засмукване не е натиснат.	Натиснете бутона за засмукване.

Гумената миячка не чисти или не засмуква ефективно.	Ръбът на гумените ленти в контакт с пода е притъпен.	Подменете гумената лента.
	Поплавъчният прекъсвач е сработил (пълен резервоар за мръсна вода).	Източете резервоара за мръсна вода.
	Смукателният маркуч на гумената миячка е запушен.	Подменете маркуча.
	Смукателният маркуч не е свързан към гумената чистачка или е повреден.	Свържете или ремонтирайте маркуча.
	Дроселният клапан е замърсен.	Почистете дроселния клапан.
Батериите не осигуряват обичайната автономност.	Зарядното устройство не работи.	Подменете зарядното устройство.

## **АЛАРМИ**

Червен индикатор на бутон за четката, 1 бързо премигване.	Грешка свръхток/късо съединение четка.	Изключете всички функции на машината. Стартирайте отново машината. Ако грешката възникне отново, проверете дали четката не работи върху много груб под. Ако проблемът продължава, свържете се със сервизен център.
Червен индикатор на бутон за четката, 2 бързи премигвания.	Грешка свръхток/късо съединение помпа за разтвор.	Изключете всички функции на машината. Стартирайте отново машината. Ако проблемът продължава, свържете се със сервизен център.
Червен индикатор на бутон за засмукване, 1 бързо премигване.	Грешка свръхток/късо съединение верига засмукване.	Изключете всички функции на машината. Стартирайте отново машината. Ако проблемът продължава, свържете се със сервизен център.
Мигащ зелен контролен индикатор на зарядното устройство.	Грешка свръхнапрежение на батерия.	Проверете целостта на зарядното устройство и дали се използва зарядното от окомплектовката на машината. Изчакайте 10 минути и опитайте отново.
Контролните индикатори за заряда на батерията мигат последователно.	Акумулаторната батерия се зарежда.	Отстранете конектора за зареждане на акумулаторната батерия.
Контролните индикатори за заряда на батерията мигат едновременно.	Няма връзка между платка на захранването и сензорна карта.	Неизправност в кабелите или платките. Свържете се със сервизен център.
Светодиодно лого мига бавно и двоен сигнал "Beep Buzzer" при натискане на лоста за управление на четката.	Неправилна позиция на машината.	Поставете машината хоризонтално.

## **ПРЕПОРЪЧАНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**

<b>Детайл №</b>	<b>ИЗНОСВАЩИ СЕ ЧАСТИ</b>
SPPV02580	МЕКА ЧЕТКА, 28 CM, PPL, ЗА ПОДОМИЯЧНА МАШИНА [ОПЦИЯ]
SPPV02438	СРЕДНО ТВЪРДА ЧЕТКА, 28 CM, PPL, ЗА ПОДОМИЯЧНА МАШИНА [СТАНДАРТНА]
SPPV02581	ТВЪРДА ЧЕТКА, 28 CM, PPL, ЗА ПОДОМИЯЧНА МАШИНА [ОПЦИЯ]
SPPV02582	НОСЕЩ ДИСК, 28CM
SPPV02583	АБРАЗИВНА ПОДЛОЖКА, 28CM, БЯЛА, [5 ПОДЛОЖКИ В ОПАКОВКА]
SPPV02584	АБРАЗИВНА ПОДЛОЖКА, 28CM, ЧЕРВЕНА, [5 ПОДЛОЖКИ В ОПАКОВКА]
KTRI06148	К-Т ГУМЕНА ЛЕНТА, ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, LINATEX, ПРЕДНА [СТАНДАРТНА]
KTRI06149	К-Т ГУМЕНА ЛЕНТА, ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, ЗАДНА [СТАНДАРТНА]
KTRI06150	К-Т ГУМЕНА ЛЕНТА, ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, ГУМА, ПРЕДНА [ОПЦИЯ]
KTRI06151	К-Т ГУМЕНА ЛЕНТА, ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, ГУМА, ЗАДНА [ОПЦИЯ]
KTRI06152	К-Т ГУМЕНА ЛЕНТА, ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, ПОЛИУРЕТАН, ПРЕДНА [ОПЦИЯ]
KTRI06153	К-Т ГУМЕНА ЛЕНТА, ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, ПОЛИУРЕТАН, ЗАДНА [ОПЦИЯ]
<b>Детайл №</b>	<b>РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ</b>
KTRI06154	К-Т ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, LINATEX, ПРЕДНА [СТАНДАРТНА]
KTRI06155	К-Т ГУМЕНА МИЯЧКА, 28 CM, LINATEX, ЗАДНА [СТАНДАРТНА]
MECE00813	ГЛАВНА ЕЛЕКТРОННА СХЕМА, RV1
MECE00814	ЗАХРАНВАЩА ПЛАТКА, 36V CC
MESI00588	МИКРОИЗКЛЮЧВАТЕЛ
MESI00681	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ
MFVR00305	НОСЕЩ ДИСК
MOCC00477	МОТОР НА ЧЕТКАТА, 36V, 100W
MOCC00481	СМУКАТЕЛЕН МОТОР
MPVR12254	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ЗАПАЛВАНЕ
MPVR12348	ФИЛТЪР CS5, РЕЗЕРВОАР ЗА РАЗТВОРА
MPVR12484	ФИЛТЪР ВХОДЯЩ ВЪЗДУХ
GUGO00622	УПЛЪТНЕНИЕ ЗА КАПАКА НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА
KTRI06106	ЧЕТКА ЗА МОТОР НА ЧЕТКАТА
PPEL00140	ПОМПА 24VDC
RTRT00708	КОЛЕЛО Д.200
TBFX01282	МАРКУЧ, ЗАДНА ГУМЕНА МИЯЧКА
TBFX01283	МАРКУЧ, ПРЕДНА ГУМЕНА
KTRI06057	АКУМ. БАТЕРИЯ, ЙОННО-ЛИТИЕВА, 36V, 5,5AH [СТАНДАРТНА]
KTRI06058	АКУМ. БАТЕРИЯ, ЙОННО-ЛИТИЕВА, 36V, 8,25AH [ОПЦИЯ]
VACA00263	ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО, 36VDC

MECB02131	ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ, ЗАРЯДНО У-ВО, 120 V [NA]
MECB02130	ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ, ЗАРЯДНО У-ВО, 230 V [CE]
MECB02135	ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ, ЗАРЯДНО У-ВО, 230 V [UK]
MECB02133	ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ, ЗАРЯДНО У-ВО, 240V [CN/AUS]
MECB02134	ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ, ЗАРЯДНО У-ВО, 220V [BRZ]
KTRI06048	КАПАК, РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА [CS5]
KTRI06097	РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
KTRI06104	РЕЗЕРВОАР ЗА РАЗТВОР
KTRI06105	КОМПЛЕКТ СМУКАТЕЛЕН ВЕНТИЛ

# (Oversættelse af original brugervejledning)

## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER .....</b>	<b>2</b>
<b>FORKLARING AF SYMBOLER .....</b>	<b>6</b>
<b>TEKNISKE SPECIFIKATIONER .....</b>	<b>7</b>
<b>MASKINEN DIMENSIONER .....</b>	<b>8</b>
<b>GENERELLE OPLYSNINGER .....</b>	<b>9</b>
Manualens formål.....	9
Identifikation af maskinen.....	9
Dokumentation/udstyr vedrørende maskinen .....	9
<b>TEKNISKE OPLYSNINGER .....</b>	<b>10</b>
Generel beskrivelse .....	10
Tegnforklaring.....	10
Tilbehør .....	11
<b>FLYTNING OG INSTALLATION .....</b>	<b>11</b>
Løftning og transport af den indpakke maskine .....	11
Kontroller ved levering .....	11
Udpakning .....	11
Indstilling af parkeringsposition .....	12
Løft og transport af maskinen .....	12
Transport på hjul .....	12
Regulering af håndtagets hældning .....	13
Montering af børste/slæbedisk.....	13
Udløsning af børste/slæbedisk.....	13
Batteri: Klargøring/installation/genopladning.....	13
Fjernelse af batteriet .....	14
Bortskaffelse af batteriet .....	14
<b>PRAKTISK VEJLEDNING TIL OPERATØRER.....</b>	<b>15</b>
Forberedelse af maskinen til arbejdet.....	15
Betjeningslementer .....	16
Arbejdet.....	17
Fjernelse af låget til opsamlingsbeholderen.....	18
Montering af låget til opsamlingsbeholderen.....	18
Påfyldning af vand- og vaskebeholder .....	18
Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder .....	18
Tømning af opsamlingsbeholder .....	19
Regulering af trækket.....	19
<b>PERIODER MED INAKTIVITET.....</b>	<b>20</b>
<b>ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE.....</b>	<b>20</b>
Vedligeholdelse - Almindelige bestemmelser.....	20
Rengøring af opsugningssvømmere .....	21
Rengøring af filteret til vand- og vaskemiddelbeholder .....	21
Rengøring af sugefilter .....	21
Rengøring af forreste svabers indsugningsmanifold.....	21
Rengøring af bageste svabers indsugningsmanifold .....	21
Rengøring af to-takts kraftventilsystemet.....	22
Rengøring af svaber.....	22
Regulering af svaber .....	22
Udskiftning af børste .....	23
<b>FORSTYRRELSER, ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING.....</b>	<b>24</b>
<b>ALARMER.....</b>	<b>25</b>
<b>ANBEFALEDE RESERVEDELE .....</b>	<b>26</b>



# **VIGTIGE**

# **SIKKERHEDSANVISNINGER**

- Læs nøje anvisningerne igennem, inden maskinen tages i brug første gang.
- Gem brugervejledningen til fremtidig brug. Den er en vigtig del af maskinen og skal altid følge maskinen, hvis den overdrages.

## **ADVARSLER**

**Maskinen har en høj sikkerhedsstandard, men maskinens sikkerhed kan kun garanteres, hvis alle anvisninger i nærværende manual overholdes.**

### Tilsigtet brug

- Denne maskine er ikke beregnet til personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring eller kendskab.
- Maskiner må ikke anvendes som legetøj, og man skal undgå dette.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse af maskinen må kun udføres af voksne, som har fuld kendskab til maskinen og er velegnet til formålet.
- Temperaturområdet, der tages højde for ved brug af maskinen, ligger mellem +4°C/39.2°F og +40°C/104°F. Når maskinen ikke er i brug ligger temperaturområdet på mellem +0°C/32°F og +50°C/122°F.
- Fugtighedsområdet for maskine under alle betingelser ligger mellem 30 % og 95 %.
- Maskinen skal anvendes i en højde på mindre end 2000 m.
- Denne maskine er beregnet til kommerciel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og i forretninger.
- Maskinen er kun beregnet til indendørs brug.
- Maskinen skal opbevares inden for lukkede områder.

- Maskinen må ikke anvendes til rengøring af overflader med en hældning på mere end 2 %.

### **Fare for elektrisk stød**

- Sluk maskinen, og tag batteriet ud inden enhver rengøring og vedligeholdelse.
- Hvis maskinen ikke virker, som det skal, har fået et kraftigt stød, er faldet ned, blevet beskadiget, blevet efterladt udenfor eller er faldet ned i noget vand, må den ikke tages i brug. Kontakt uddannet teknisk personale hos Tennant. Virksomheden kan også kontakte et Tennant-servicecenter.
- Maskinen må ikke rengøres med vand eller højtryksrensere.
- Der må altid udføres reparationer på maskinen. Kontakt uddannet teknisk personale hos Tennant. Virksomheden kan også kontakte et Tennant-servicecenter.

### **Brandfare**

- Maskinen må ikke anvendes til opsamling af brændbare væsker eller brændstoffer, såsom benzin, og den må ikke anvendes i områder, hvor disse stoffer kan forekomme.
- Der må ikke opsamles ting, som brænder eller ryger, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Maskinen må ikke placeres oven på eller i nærheden af et komfur eller andre varme overflader, da batteriet kan komme i brand eller eksplodere.

### **Risiko for personskade**

- Hold håret, flagrende beklædningsgenstande, fingrene og alle kropsdele langt fra åbninger og bevægelige dele.
- Undgå enhver berøring med maskinens bevægelige dele (børster og slæbediske).
- Pas på ved rengøring af trapper.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis plasticdelene er blevet beskadiget på grund af fald eller stød. Pas på ødelagte og skarpe dele.
- Det anbefales at opbevare vaskemidler på steder, der ikke er tilgængelige for børn. Ved berøring med øjnene eller huden vaskes straks af med rigeligt vand. Ved slugning kontaktes læge straks.

- Følg nøje sikkerhedsanvisningerne på det sted, hvor der skal rengøres våde gulve.
- Sæt sikkerhedsskiltet på det våde gulv under brug af maskinen, hvis det er nødvendigt.

### **Bemærk: Fare for beskadigelse ved forkert brug**

- Anvend kun originale reservedele fra producenten.
- Man må kun bruge rengøringsmidler, som er godkendt til markedsføring. Skader på maskinen, som skyldes af en forkert brug af vaskemidlet, ugyldiggør maskinens garanti.
- Der må aldrig sættes genstande foran ventilationsåbningerne. Maskinen må ikke bruges, hvis åbningerne er tilstoppet. Fjern støv, materialerester, hår og alt det, der kan nedsætte luftstrømmen.













### **Batterioplader og batteri**

- Kontrollér regelmæssigt batteriopladerens ledning for at se efter, at den ikke er beskadiget. Hvis den er beskadiget, må apparatet ikke tages i brug og skal udskiftes.
- Kontrollér, at stikkene på batteriopladeren er tilsluttet et egnet elforsyningsnet med jord, og at de er beskyttet med termomagnetiske afbrydere med 2 poler og fejlstrømsafbryder:
  - mærkestrøm 10-16A
  - $I_{\Delta n}$  fejlstrøm: 0.03A
  - $I_{cn}$  brydeevne: 6000 A
  - Afbrydelse af AC-differentiale
- Man må kun anvende batteriopladeren, som leveres af producenten (kode BACA00263), til genopladning af batteriet.
- Træk ALDRIG ledningen til batteriopladeren, når ledningen skal tages ud. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Ledningen til batteriopladeren må ALDRIG håndteres, hvis man har våde hænder.
- Anvend ALDRIG forlængerledninger til batteriopladeren.
- Man må kun anvendes batterier, som leveres af producenten (kode BAAC00196). Andre batterityper kan eksplodere og

forårsage personskade eller beskadigelse.

- Hold gnister og flammer langt fra batteriet.
- Rygning er forbudt i nærheden af batteriet eller batteriopladeren.
- Batteriet må IKKE oplades udenfor.
- Batteriet må IKKE udsættes for temperaturer på over 100°C/212°F.
- Batteriet oplades til en temperatur på mellem +4°C/39,2°F og +40°C/104°F.
- Batteriet må ALDRIG efterlades i lukkede områder, f.eks. inden i biler på varme dage, hvor temperaturen kan være meget højere end udendørs temperaturen.
- Prøv ALDRIG at reparere eller tilpasse batteriet eller batteriopladeren. Udskift, hvis defekt.
- Batteriet eller batteriopladerens poler må IKKE kortsluttes ved brug af genstande, såsom clips. Batteriet kan komme i brand eller eksplodere.
- Pas på, at batteriet IKKE mases/knuses, falder ned, forbrændes eller beskadiges.
- Et batteri, som er blevet beskadiget, må IKKE på nogen måde anvendes.
- Batteriet må IKKE fjernes, mens maskinen er tændt, da der er risiko for utilsigtet start og risiko for spændingsudsving på elektronikken.
- Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale miljøbestemmelser. Batteriet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

## FORKLARING AF SYMBOLER

	STIGEEVNE
	BRUGERVEJLEDNING, INSTRUKTIONSMANUAL.
	LÆS MANUALEN, INDEEN MASKINEN TAGES I BRUG.
	JÆVNSTRØMSSYMBOL.
	UDSTYR INDEHOLDT I KLASSE III. ET APPARAT DEFINERES SOM TILHØRENDE KLASSE III, HVIS BESKYTTELSEN MOD STØD IKKE UDVISER SPÆNDINGER, SOM OVERSTIGER DEN LAVESTE SIKKERHEDSSPÆNDING SELV (SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE). I PRAKSIS FORSYNES ET SÅDANT APPARAT ENTEN AF ET BATTERI ELLER AF EN SELV-TRANSFORMER.
	TÆNDINGSSYMBOL - SLUKNING AF BØRSTE.
	TÆNDINGSSYMBOL - SLUKNING - REGULERING AF VÆSKEGENNEMSTRØMNING.
	TÆNDINGSSYMBOL - SLUKNING AF OPSUGNING.
	DRIFTSSYMBOL "ØKO" .
	TÆNDINGSSYMBOL - SLUKNING AF MASKINE.
	SPECIALAFFALD - MÅ IKKE BORTSKAFFES SAMMEN MED ALMINDELIGT AFFALD.
	MIN. OG MAKS. TEMPERATUR FOR VÆSKE I BEHOLDEREN.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Bredde på ren bane	mm	280
	inch	11.02
Bredde svaber	mm	380
	inch	14.96
Produktivitet (tid) Maks. teoretisk værdi	m <sup>2</sup> /t	976
	ft <sup>2</sup> /t	10505
Produktivitet (tid) Anslået område	m <sup>2</sup> /t	639
	ft <sup>2</sup> /t	6875
Antal børster	n°	1
Diameter børste	mm	280
	inch	11.02
Maks. tryk børste	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Rotationshastighed børste	g/1° OMDREJNINGER	160
Nominel effekt børstemotor	W	100
	HK	0.134
Nominel effekt sugemotor	W	160
	HK	0.21
Overordnet effekt af maskine under arbejdet P <sub>M</sub>	W	248
	HK	0.33
Maks. hastighed	Km/t	3.5
	mph	2.17
Væskebeholder	l	5
	gal	1.32
Opsamlingsbeholder	l	5
	gal	1.32
Diameter baghjul	mm	200
	inch	7.87
Stigeevne	%	2
Bruttovægt (GVW)	Kg	26
	lbs	57.32
Vægt under transport uden batteri	Kg	18.3
	lbs	40.34
Vægt under transport med batteri	Kg	19.8/20.2
	lbs	43.65/44.53
Antal batterier	n°	1
Spænding maskine/batteri V <sub>M</sub>	V	36

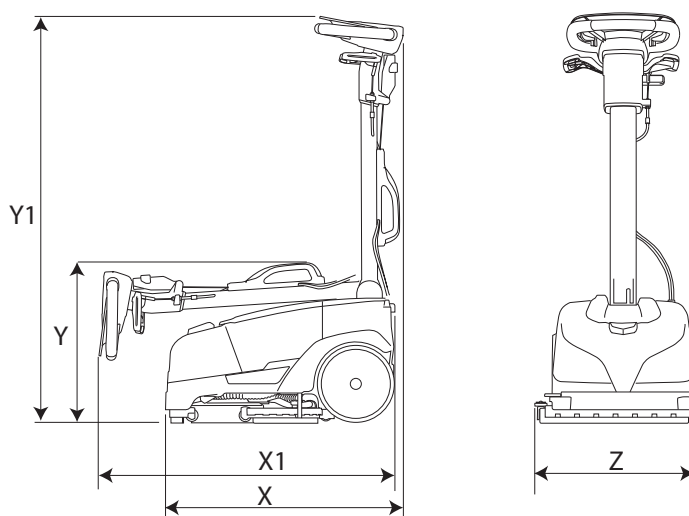
Batterikapacitet (2 versioner)	Ah	5.5/8.25
Forsyningsspænding ved genopladning af batterier, V	V	42
Maks. ampere ved genopladning af batterier, I	A	4
Ampere for genopladning af batterier (batterioplader medfølger)	A	2
Maskinens dimensioner (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	inch	X= 24.1, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Batterirummets dimensioner	mm	Brugertilpasset batterirum
Emballagens dimensioner	mm	800 x 400 x 470
	inch	31.49 x 15.74 x 18.5
Lydtryk - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Usikkerhed ved lydtryk	K (dBA)	3
Håndvibrationer - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
Maks. temperatur af vand og vaskemiddel	°C	40
	°F	104
Beskyttelsesgrad	IP	IPX3

Bruttovægt (GVW): Maks. vægt ved fuld last som tillades for maskinen, der er klar til brug, og maskinens nyttelast. Maskinens bruttovægt omfatter beholderen med vand og vaskemiddel, som er fyldt med rent vand, opsamlingsbeholderen er tom, batterierne er de størst anbefalede samt alt tilbehør, såsom ledninger, rør, vaskemidler og børster.

V , I: værdier for genopladning/forsyning

$V_M$  ,  $P_M$ : maskine under arbejde (alle funktioner er aktive)

## **MASKINEN DIMENSIONER**



X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKE SPECIFIKATIONER"



# **GENERELLE OPLYSNINGER**

## **Manualens formål**

Denne manual er udarbejdet af producenten og udgør en integreret del af udstyret til [maskinen](#)<sup>1</sup>. Den definerer formålet for den maskine, der er bygget, og indholder alle de nødvendige oplysninger til brug for [operatørene](#)<sup>2</sup>.

Ud over denne manual, som indeholder de nødvendige oplysninger til brug for brugerne, er der udarbejdet andre publikationer med specifikke oplysninger for teknikere, der er uddannet til [vedligeholdelsen](#)<sup>3</sup>.

Eventuelle angivelser vedrørende højre eller venstre, med eller mod uret, som nævnes i denne brochure, skal altid forstås som værende i forbindelse med maskinens fremføringsretning.

En løbende overholdelse af alle angivelser garanterer menneskers og maskinens sikkerhed og driftsøkonomi, en god kvalitet af resultaterne og en længere driftslevetid for selve maskinen. Manglende overholdelse af bestemmelserne kan medføre personskade, maskinskade, skader på det vaskede gulv og miljøskader.

Hurtigsøgning efter emner udføres i indholdsfortegnelsen forrest i manualen.

Vigtige sætninger er markeret med fed med et symbol foran, efterfulgt af illustrationer og definitioner.

### **! FARE**

**Angiver, at man skal passe på, at der ikke opstår en række konsekvenser, som kan forårsage dødsfald eller sundhedsskadelige situationer.**

### **! ADVARSEL**

**Angiver, at man skal passe på, at der ikke opstår omstændigheder, som kan medføre maskinskade i det område, man arbejder, i eller økonomiske tab.**

### **! INFORMATION**

#### **Vigtige anvisninger**

Producenten kan i forbindelse med den løbende udvikling og opdatering af produktet tilføje ændringer uden forudgående meddelelse herom.

Illustrationerne i dette dokument kan afvige lidt i forhold til jeres maskine, men maskinens sikkerhed og oplysninger altid garanteret.

## **Identifikation af maskinen**

Registreringspladen indeholder følgende oplysninger:

- Model.
- Forsyningsspænding.
- Absorberet nominelle strøm.
- Serienummer (registreringsnummer).
- Fremstillingsår.
- IP-beskyttelsesgrad.
- Bruttovægt.
- Maks. hældning.
- Identifikation af producenten.

## **Dokumentation/udstyr vedrørende maskinen**

- Brugermanual
- Kvikstartguide
- EU-overensstemmelseserklæring

---

**Definitionen "maskine" erstatter handelsnavnet "CT5", som der henvises til i nærværende manual.**

**Personer, som har til opgave at bruge maskinen, må ikke foretage reparationer eller andre indgreb. Disse handlinger skal udføres af kompetente teknikere.**

**Personer med den nødvendige erfaring, teknisk baggrund og kendskab til relevant lovgivning skal udføre de nødvendige handlinger. De skal også kunne genkende og undgå eventuelle farer ved flytning, installering, brug og vedligeholdelse af maskinen.**

## TEKNISKE OPLYSNINGER

### Generel beskrivelse

Nærværende maskine er en gulvvasketørremaskine, som anvendes til husholdningsbrug og industriel brug til at feje, vaske og aftørre flade, vandrette, glatte eller moderat ru gulve, som er ensartede og fri for forhindringer.

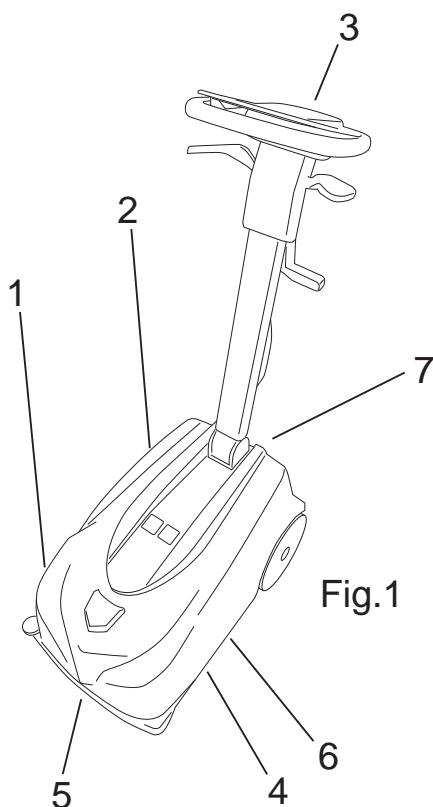
Gulvvasketørremaskinen fordeler en egnet opløsning og dosering af vand og vaskemiddel, og børsten anvendes til at fjerne snavs på passende vis. Ved omhyggeligt at vælge vaskemidlet til rengøring og børsterne (eller slibeskiverne) fra den brede vifte af tilbehør, der er til rådighed, kan maskinen tilpasses de mest forskelligartede kombinationer af gulv- og snavstyper.

Et indbygget anlæg til opsugning af væsker gør det muligt at aftørre gulvet, lige efter det er vasket. Aftørringen sker ved et undertryk i opsamlingsbeholderen, som frembringes af sugemotoren. Svaberne, som er tilsluttet selve beholderen, tillader opsamlingen af snavset vand både ved fremad- og bakkørsel.

### Tegnforklaring

Maskinens vigtigste dele er som følger:

- Beholderen til vand/vaskemiddel (Fig.1-Ref.1), som skal indeholde og transportere blandingen med rent vand og produktet til rengøringsformål.
- Opsamlingsbeholderen (Fig.1-Ref.2), som skal opsamle snavset vand, der opsuges fra gulvet under gulvasken.
- Kontrolpanel (Fig.1-Ref.3).
- Hovedblokkens (Fig.1-Ref.4) vigtigste elementet er repræsenteret af børsten, som fordeler rengøringsopløsningen på gulvet og fjerner snavset.
- Svaber, for (også kaldet forreste gulvbørste) (Fig.1-Ref.5), har til formål at vaske og aftørre gulvet, når man trækker maskinen mod operatøren.
- Svaber, bag (også kaldet bageste gulvbørste) (Fig.1-Ref.6), har til formål at vaske og aftørre gulvet, når man kører frem med maskinen.
- Batteri (Fig.1-Ref.7).



## Tilbehør

- Børster: Soft (kode SPPV02580), Medium [Standard] (kode SPPV02438), Hard (kode SPPV02581).
- Pad Holder (kode SPPV02582).
- Standardbatteri (kode BAAC00196).
- Batterioplader (kode BACA00263).

## FLYTNING OG INSTALLATION

### Løftning og transport af den indpakkede maskine

Producenten har pakket maskinen i en papemballage.

Under håndteringen skal man undgå stød, og at maskinen vælter.

### Kontroller ved levering

Ved overleveringen skal man nøje kontrollere, at emballagen er hel og maskinen indeholdt deri ligeså.

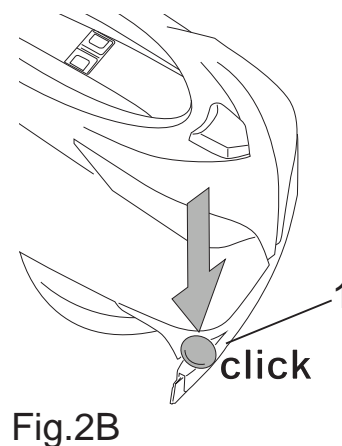
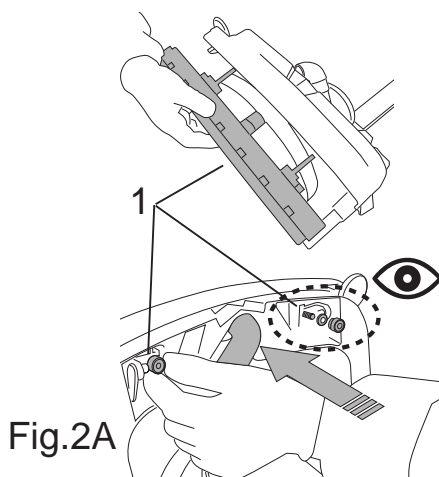
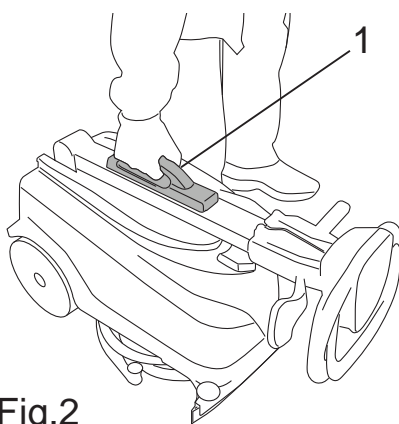
### Udpakning

Tag maskinen ud af sin emballage ved at udføre følgende handlinger:

- Skær omsnringsbåndene af plastic over med en saks eller boltsaks.
- Åbn kassen.
- Tag følgende materiale ud af emballagen:
  - brugermanual og vedligeholdelsesmanual,
  - kvikstartguide,
  - EU-overensstemmelseserklæring,
  - bufferhjul,
  - svaber, for,
  - børste,
  - batterioplader.
- Træk maskinen ud af emballagen ved at løfte den op i håndtaget (Fig.2-Ref.1), og sæt den på gulvet.
- Fold håndtagets lodret ned langs maskinen. Se afsnittet "Regulering af håndtagets hældning".
- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Drej maskinen bagud ved at støtte håndtaget på gulvet.
- Skær spændbåndene på bageste svaber over.
- Montér forreste svaber (Fig.2A-Ref.1).
- Montér bufferhjulet (Fig.2B-Ref.1).

### **! ADVARSEL**

**Emballeringsdelene skal opbevares til evt. senere flytning af maskinen eller fremsendelse af maskinen til autoriserede værksteder for at garantere maskinens og den installerede batteripakkes sikkerhed.**



## Indstilling af parkeringsposition

### ! ADVARSEL

Inden maskinen sættes i parkeringsposition, skal vand- og vaskemiddelbeholderen samt opsamlingsbeholderen tømmes. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder og Tømning af opsamlingsbeholder".

### ! ADVARSEL

Maskinen skal altid parkeres i lodret stilling. Hvis den efterlades i arbejdsstilling (vandret) kan børstens børster blive bøjet og ødelægge svabernes blade.

- Sluk maskinen på hovedafbryderen (Fig.3-Ref.1).
- Løft svaberen ved hjælp af løftestangen (Fig.3-Ref.2).
- Fold håndtagets helt ned mod hovedet. Se afsnittet "Regulering af håndtagets hældning".
- Drej maskinen til lodret position (Fig.4).
- Tør forreste og bageste svaber samt børsten af med en klud.

## Løft og transport af maskinen

### ! FARE

Fare for personskade, hvis håndtaget ikke blokeres på korrekt vis.

### ! ADVARSEL

Tøm vand- og vaskemiddelbeholderen samt opsamlingsbeholderen. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder og Tømning af opsamlingsbeholder".

- Sluk maskinen på hovedafbryderen (Fig.6-Ref.1).
- Løft svaberen ved hjælp af løftestangen (Fig.5-Ref.1).
- Fold håndtaget helt sammen mod hovedet.
- Løft maskinen op i håndtaget (Fig.6-Ref.2).

## Transport på hjul

Man kan transportere maskinen på hjulene og køre den i alle retninger:

- Hæld håndtaget, så den ligger lodret langs maskinen.
- Fold maskinen bagud (Fig.7), og transportér den i den ønskede retning.

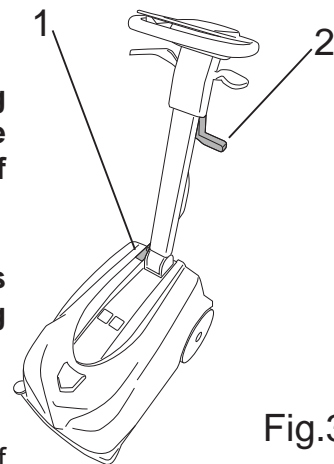


Fig.3

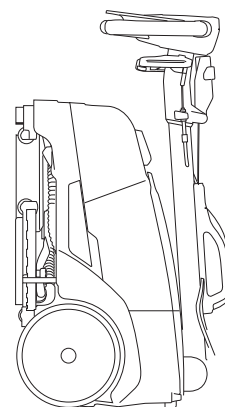


Fig.4

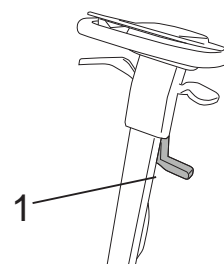


Fig.5

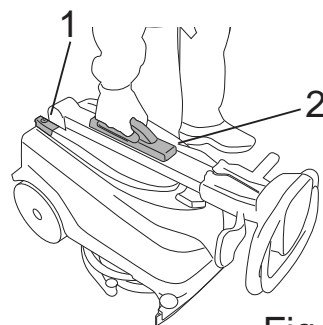


Fig.6

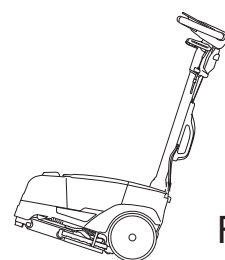


Fig.7

## Regulering af håndtagets hældning

Træk i justeringsgrebet (Fig.9-Ref.1), og vip håndtaget i den ønskede stilling. Når håndtaget slippes, forbliver det blokeret i denne stilling.

## Montering af børste/slæbedisk

- Tænd maskinen på hovedafbryderen (Fig.10-Ref.1).
- Tryk på knappen på børsten (Fig.11-Ref.1).
- Sæt børsten på gulvet foran maskinen.
- Løft op i håndtaget for at løfte forreste del af maskinen. Før maskinens dæksel hen over børsten, og sænk maskinen (Fig.12).
- Aktivér håndtaget til betjening af børsten (Fig.11-Ref.2) kort. På denne måde tilsluttes børsten automatisk i navhylstret. Hvis det ikke lykkedes, tryk igen på håndtaget, og gentag styringen og kommandoen for styring af børsten.

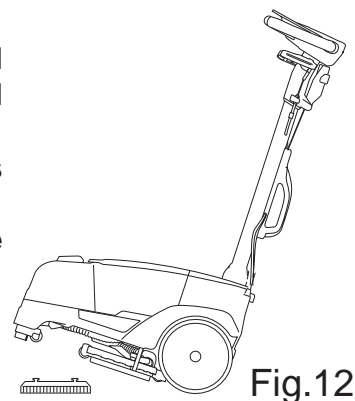
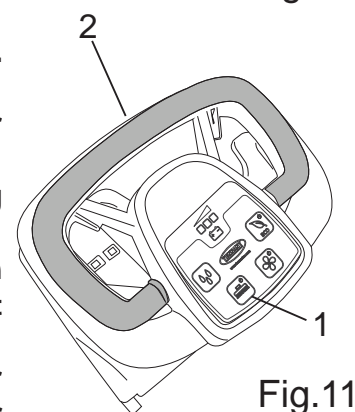
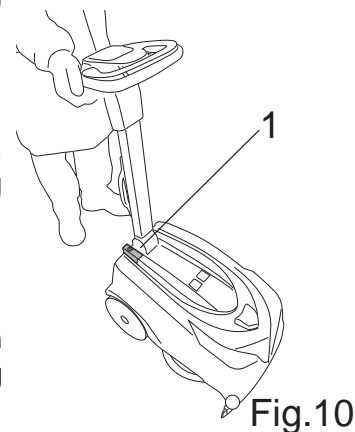
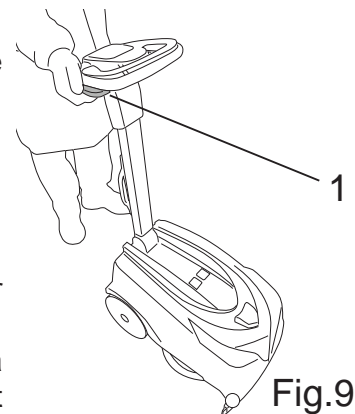
## Udløsning af børste/slæbedisk

- Tænd maskinen på hovedafbryderen (Fig.10-Ref.1).
- Løft op i håndtaget for at løfte den forreste del af maskinen (Fig.12).
- Tryk på knappen på børsten (Fig.11-Ref.1) i tre sekunder, og maskinen slipper automatisk børsten.

## Batteri: Klargøring/installation/genopladning

### ! FARE

- Man må kun anvendes batterier, som leveres af producenten (kode BAAC00196). Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskade eller beskadigelse.
- Hold gnister og flammer langt fra batteriet.
- Rygning er forbudt i nærheden af batteriet eller batteriopladeren.
- Batteriet må IKKE oplades udenfor.
- Batteriet må IKKE udsættes for temperaturer på over 100°C/212°F.
- Batteriet oplades til en temperatur på mellem +4°C/39,2°F og +40°C/104°F.
- Batteriet må ALDRIG efterlades i lukkede områder, f.eks. inden i biler på varme dage, hvor temperaturen kan være meget højere end udendørs temperaturen.
- Prøv ALDRIG at reparere eller tilpasse batteriet eller batteriopladeren. Kontakt Tennant i forbindelse med problemer af enhver art.
- Batteriet eller batteriopladerens poler må IKKE kortsluttes ved brug af genstande, såsom clips. Batteriet kan komme i brand eller eksplodere.
- Pas på, at batteriet IKKE mases/knuses, falder ned, forbrændes eller beskadiges.
- Et batteri, som er blevet beskadiget, må IKKE på nogen måde anvendes.



## **! ADVARSEL**

**Man må kun anvende batteriopladeren, som leveres af producenten (kode BACA00263), til genopladning af batteriet.**

Batteriet er en forsegleet enhed, og under normale omstændigheder er dens sikkerhed garanteret. I det usandsynlige tilfælde at der løber væske ud af batteriet, må man ikke røre ved batterivæsken, og følgende foranstaltninger gælder:

- Kontakt med huden kan forårsage irritation. Vask af med vand og sæbe.
- Indånding kan forårsage irritation af luftvejene. Åbn vindue, eller gå udenfor, og kontakt læge.
- Kontakt med øjnene kan forårsage irritation. Skyl straks øjnene med rigeligt vand i mindst 15 minutter, og kontakt læge.

Batteriet leveres normalt opladet og klar til brug. Men det kan alligevel være nyttigt at udføre en genopladning, inden maskinen tages i brug. Til dette skal man gøre følgende:

- Isæt batteriopladerens stik, som sidder på selve batteriet (Fig.13).
- Tilslut batteriet i en stikkontakt.
- Vent, indtil genopladningscyklussen er afsluttet. LED'en på batteriopladeren bliver grøn.
- Tag batteriopladeren ud af stikkontakten og batteriet.

## **Fjernelse af batteriet**

### **! FARE**

**Under fjernelse af batteriet skal man ikke stå i nærheden af åben ild eller varmekilder, batteriets poler må ikke kortsluttes, og man må ikke forårsage gnister eller ryge.**

### **! FARE**

**Fjernelse af batteriet må kun finde sted med slukket maskine.**

Tryk på de to forskydelige lukkeindretninger, og træk batteriet ud (Fig.13A-Ref.1).

## **Bortskaffelse af batteriet**

Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale miljøbestemmelser. Batteriet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

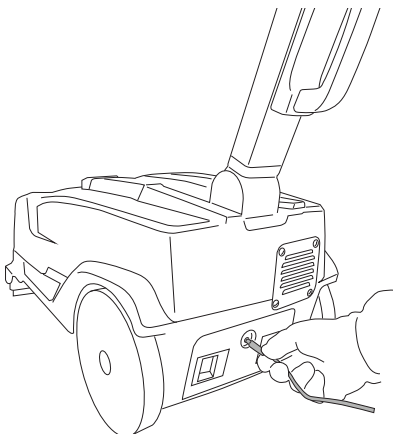


Fig.13

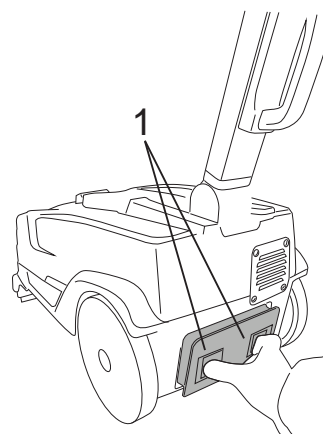


Fig.13A

# **PRAKTISK VEJLEDNING TIL OPERATØRER**

## **! INFORMATION**

Når maskinen skal bruges første gang, anbefales en kort prøveperiode på en jævn overflade uden forhindringer for at blive fortrolig med maskinen.

## **! ADVARSEL**

For at undgå at beskadige den gulvflade, der skal behandles, skal man undgå at lade børsterne rotere med standset maskine.

## **! ADVARSEL**

Vaskemidlet opløses i henhold til leverandørens anvisninger. Natriumhypochlorit (blegemiddel, klorin) eller andre oxidanter må ikke bruges, især i høje koncentrationer, og man må ikke anvende opløsningsmidler eller kulbrinter. Vandet og vaskemidlet skal have en temperatur, som ikke overstiger maks. temperaturen, som angivet i de "Tekniske specifikationer", og skal være fri for sand og/eller andre urenheder.

## **! INFORMATION**

Maskinen er udviklet til anvendelse med bionedbrydelige, ikke-skummende rengøringsmidler, som er velegnet til gulvvasketørremaskiner.

## **! ADVARSEL**

Man må kun bruge rengøringsmidler, som er godkendt til markedsføring. Skader på maskinen, som skyldes af en forkert brug af vaskemidlet, ugyldiggør maskinens garanti.

## **! INFORMATION**

Man må kun bruge produkter, som er velegnet til gulvet og den snavs, der skal fjernes. Læs sikkerhedsanvisningerne vedrørende brug af vaskemidler, som angivet i kapitlet "Vigtige sikkerhedsanvisninger".

## **! FARE**

Inden arbejdet påbegyndes, skal man tage kittel eller lignende på, skridsikre sko, handsker og ethvert andet førerværn, som angivet af leveranden af vaskemidlet, eller det, der er påkrævet i det område, man skal arbejde i.

## **Forberedelse af maskinen til arbejdet**

Udfør følgende handlinger, inden man begynder arbejdet:

- Kontrollér batteriopladerens kontrollamper for at se, om batteriet er helt opladet. I modsat fald fortsættes med opladningen. Se afsnittet "Batteri: Klargøring/installation/genopladning".
- Sørg for, at opsamlingsbeholderen er tom. Hvis den ikke er det, tømmes den. Se afsnittet "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Sørg for, at beholderen til vaskemiddel er fuld. Hvis den ikke er det, fyldes den. Se afsnittet "Påfyldning af vand- og vaskemiddelbeholder".
- Reguler håndtagets hældning. Se afsnittet "Regulering af håndtagets hældning".
- Montér børsten. Se afsnittet "Montering af børste/slæbedisk".



## Betjeningslementer

Maskinen har følgende betjeningslementer og signallysindikatorer:

- Hovedafbryder (Fig.14-Ref.1): Aktiverer og deaktiverer strømforsyningen til alle maskinens funktioner.
- Kontrollampe til batteriopladning (Fig.15-Ref.1): Består af 3 LED'er i rød, gul og grøn, som signalerer batteriopladningsniveauet. Mulige tilstande kan være:
  - batteri 100%: rød, gul eller grøn LED tændt.
  - batteri 30%: rød og gul LED tændt.
  - batteri 10%: rød LED tændt.
  - batteri 5%: rød LED tændt og blinker, batteriet er helt afladet, efter et par sekunder blokeres børstemotoren og sugemotoren.
- Børsteknap (Fig.15-Ref.2): Aktiverer ("LED lyser") og deaktiverer ("LED slukket") funktionen "Børste". Børsten aktiveres ved at aktivere "Betjeningshåndtag til børste" (Fig.14-Ref.2) .

### ! INFORMATION

**Når man trykker på børsteknappen, aktiveres sugefunktionen og funktion til afmåling af opløsning også. Disse funktioner kan efterfølgende tilpasse ved at trykke på de relevante knapper.**

- Sugeknappen (Fig.15-Ref.3): Tænder ("LED lyser") og slukker ("LED slukker") sugemotoren, så det gulv, man arbejder på, kan aftørres. Motoren sætter kun i gang, når man aktiverer "Betjeningshåndtag til børste".
- Knap til gennemstrømning af opløsning (Fig.15-Ref.5): Til aktivering, deaktivering eller ændring af afmålingen af opløsningen, skal du gøre følgende:
  - Tryk en gang på knappen til gennemstrømning af opløsningen. Alle tre dråber lyser op, afmålingen af opløsningen er maks. Hvis du trykker på knappen en gang til, reduceres gennemstrømningen, og kun to dråber lyser op. Gentag denne procedure, indtil afmålingen helt standser, og ingen dråbe lyser op.

Opmåling af opløsningen sker kun, hvis børsten er aktiveret.

- Trykknappen ECO (Fig.15-Ref.4): Aktiverer ("LED lyser") og deaktiverer ("LED slukker") driften af ØKO-funktionen.

### ! INFORMATION

**Drift af ØKO-funktionen (ECO) reducerer automatisk effekten af børstemotoren og sugemotoren, og opmåling af opløsningens gennemstrømning indstilles på niveau 1.**

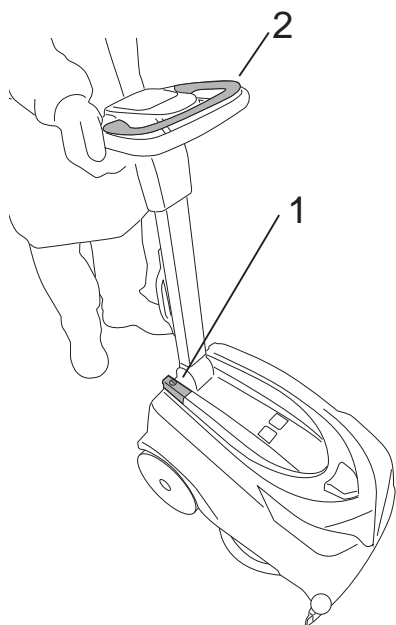


Fig.14

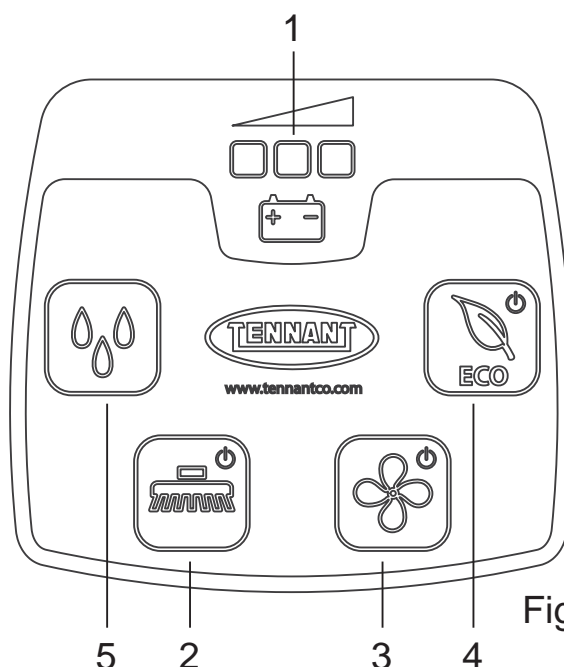


Fig.15

## Arbejdet

- Tryk på hovedafbryderen (Fig.16-Ref.1).
- Tryk på børsteknappen eller knappen ECO (Fig.17-Ref.1). Ud over børsten aktiveres også sugefunktionen og afmålingen af gennemstrømning af opløsningen.
- Sænk svaberen ved hjælp af løftestangen (Fig.16-Ref.2).
- Aktivér håndtaget til betjening af børsten (Fig.16-Ref.3).
- Arbejdet påbegyndes.

### ! INFORMATION

**Denne maskine kan aftørre gulvet, både ved at køre frem og tilbage. For at aktivere aftørring ved at køre tilbage skal man trække i håndtaget (Fig.18-Ref.1).**

- Under arbejdet kontrolleres kvaliteten af gulvvasken. Afmålingen af opløsningens gennemstrømning kontrolleres ved at trykke på knappen til gennemstrømning af opløsningen (Fig.17-Ref.3).

### ! INFORMATION

**Kontrollér regelmæssigt, at børsten har vaskemiddel på, og påfyld, når der ikke er mere tilbage.**

### ! ADVARSEL

**Hvis den røde LED på kontrollampen til batteriopladeren begynder at blinke, betyder det, at batteriet er ved at være afladet. Efter et par sekunder blokeres driften af børsten og sugевevnen. Genoplad batteriet. Læs afsnittet "Batteri: Klargøring/installation/genopladning".**

I de tilfælde, hvor gulvet er meget snavset, kan man få maskinen til at udføre en ekstra gulvvask og aftørring.

Forvask med børsterne eller pad'en:

- Løft svaberen ved hjælp af løftestangen (Fig.16-Ref.2).
- Tryk på hovedafbryderen (Fig.16-Ref.1).
- Tryk på knappen på børsten (Fig.17-Ref.1).
- Sluk sugefunktionen ved at trykke på sugeknappen (Fig.17-Ref.2).
- Aktivér håndtaget til betjening af børsten (Fig.16-Ref.3).
- Vask ekstra meget på de steder, hvor der er meget snavset. På denne måde kan vaskemidlet udføre sin kemiske virkning på snavset, og børsterne kan udføre en effektiv mekanisk virkning.

Aftørring:

- Sænk svaberen ved hjælp af løftestangen (Fig.16-Ref.2).
- Tryk på sugeknappen for at aktivere sugefunktionen, kør hen over samme område, som lige er blevet vasket, for at opnå samme resultat som en grundig vask. På denne måde afkortes den efterfølgende almindelige vedligeholdelse.

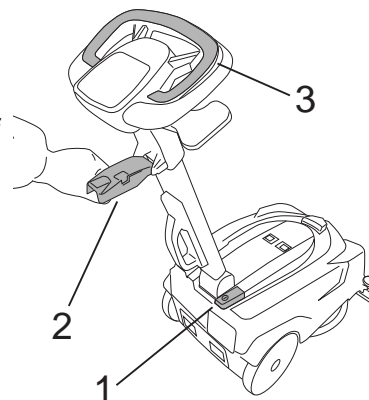


Fig.16

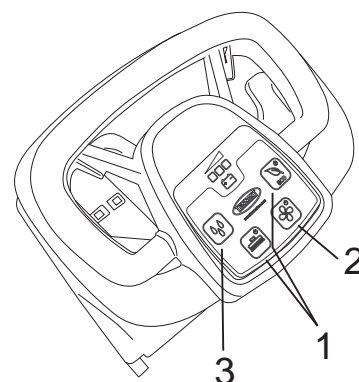


Fig.17

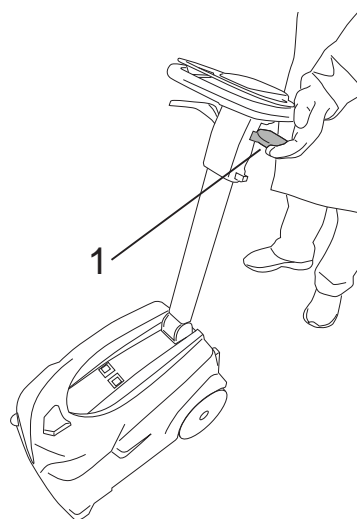


Fig.18

## Fjernelse af låget til opsamlingsbeholderen

- Tag låget af opsamlingsbeholderen ved at trykke ind på de to forskydelige lukkeindretninger (Fig.19-Ref.1).
- Løft låget op.

## Montering af låget til opsamlingsbeholderen

### ! INFORMATION

Hvis låget IKKE monteres korrekt på opsamlingsbeholderen, virker maskinen ikke korrekt under aftørring af gulvet.

- Sæt låget på beholderen.
- Tryk godt ned på låget, indtil man hører et klik fra de to forskydelige lukkeindretninger på opsamlingsbeholderen. De to lukninger skal begge gå udad på låget (Fig.20).

### ! INFORMATION

Låget er korrekt monteret, når den RØDE bund i holderen til de to lukninger IKKE er synlig (Fig.20).

## Påfyldning af vand- og vaskebeholder

### ! INFORMATION

Man skal altid tømme opsamlingsbeholderen, inden påfyldning af beholderen.

Beholderen kan påfyldes på to forskellige måder:

Med beholderen monteret på maskinen:

- Sluk maskinen på hovedafbryderen.
- Fjern låget fra vaskemiddelbeholderen (Fig.21-Ref.1).
- Fyld beholderen.

Med beholderen afmonteret fra maskinen:

- Sluk maskinen på hovedafbryderen.
- Tryk på de to sidehåndtag til blokering af beholderne (Fig.22-Ref.1). Træk opsamlingsbeholderen ud af rammen, og sæt den på gulvet.
- Fjern låget fra vaskemiddelbeholderen.
- Træk vaskemiddelbeholderen ud af rammen.
- Fyld beholderen (Fig.23).

## Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder

Tøm beholderen ved at følge disse anvisninger:

- Sluk maskinen på hovedafbryderen.
- Kør maskinen hen til det ønskede sted for bortskaffelse.
- Tryk på de to sidehåndtag til blokering af beholderne (Fig.22-Ref.1). Træk opsamlingsbeholderen ud af rammen, og sæt den på gulvet.
- Træk vaskemiddelbeholderen ud af rammen.
- Fjern låget fra vaskemiddelbeholderen.
- Tøm indholdet af beholderen fra åbningen foran (Fig.24).

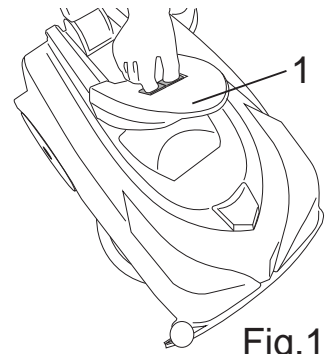


Fig.19

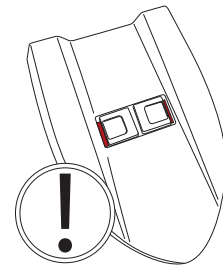


Fig.20

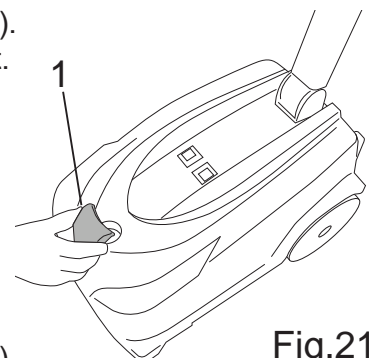
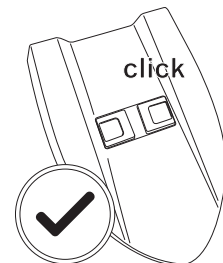


Fig.21

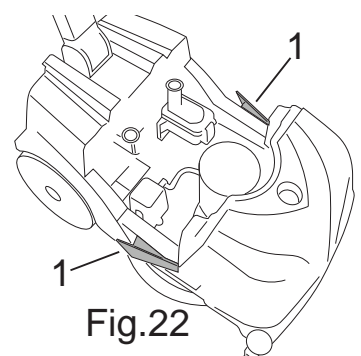


Fig.22

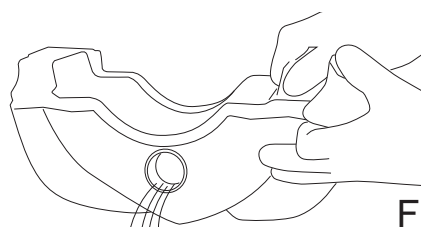


Fig.24

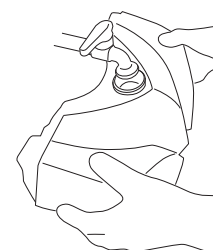


Fig.23

## Tømning af opsamlingsbeholder

Et automatisk lukkesystem med svømmeventil, som er anbragt på låget til opsamlingsbeholderen, blokerer sugesystemet, når opsamlingsbeholderen er fuld. Man lægger mærke til, at sugesystemet er blokeret, når sugesystemets motor pludselig støjer mere, end den plejer, samtidig med at gulvet ikke aftørres. Tøm straks beholderen i henhold til følgende anvisninger:

- Sluk maskinen på hovedafbryderen.
- Kør maskinen hen til det ønskede sted for bortskaffelse.
- Tryk på de to sidehåndtag til blokering af beholderne (Fig.25-Ref.1). Træk opsamlingsbeholderen ud af rammen.
- Fjern låget fra vaskemiddelbeholderen (Fig.26-Ref.1).
- Tøm beholderen (Fig.27).

## Regulering af trækket

Maskinen er udstyret med en særlig mekanisk trækanordning, som gør, at man kan bruge friktionen mellem børste og gulvet til at frembringe et skub fremad.

Trækkets intensitet kan varieres ved at dreje på drejeknappen (Fig.28-Ref.1). Drejeknappen er opdelt i to dele, en der er grøn, og en der er gul:

- Drej drejeknappen til det sted, hvor man kan se den grønne farve for at forøge trækket.
- Drej drejeknappen til det sted, hvor man kan se den gule farve for at formindske trækket.

For at udføre reguleringen skal man følge anvisningerne nedenfor:

- Sluk maskinen på hovedafbryderen.
- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Skub børsten/motoren opad med hånden, og drej på drejeknappen med den anden hånd (Fig.28-Ref.1) til den ønskede stilling.

## Efter arbejdet

- Sluk maskinen på hovedafbryderen.
- Tøm opsamlingsbeholderen og skyl den med rent vand. Læs afsnittet "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Tøm vaskemiddelbeholderen. Læs afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder".
- Sæt maskinen i parkeringsposition. Læs afsnittet "Indstilling af parkeringsposition".

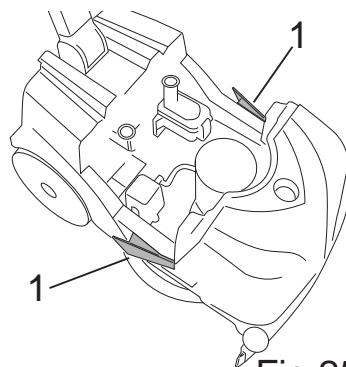


Fig.25

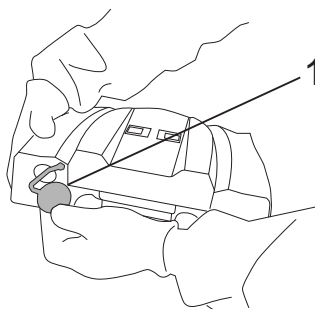


Fig.26

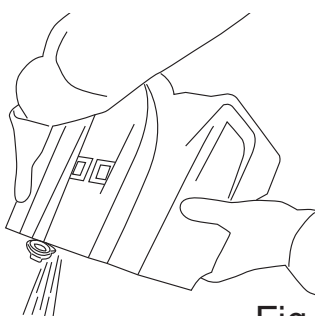


Fig.27

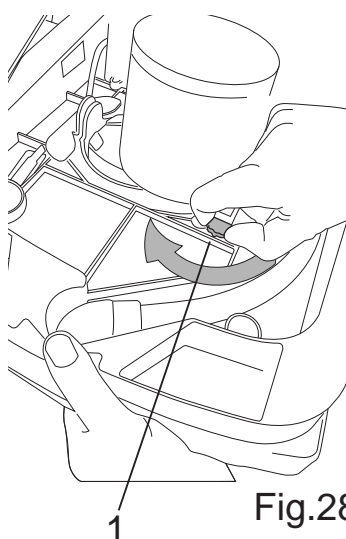


Fig.28

## **PERIODER MED INAKTIVITET**

Når maskinen ikke bruges i længere tid, er det nyttigt følge punkterne nedenfor:

- Træk batteriet ud af maskinen. Læs afsnittet "Fjernelse af batteriet", og lad batteriet helt op, læs afsnittet "Batteri: Klargøring/installation/genopladning". Sørg også for regelmæssige genopladninger af bufferen, så batteriet altid holdes maksimalt opladet.
- Rengør svaberens blade med en fugtig klud. Læs afsnittet "Rengøring af svaber".
- Åbn og rengør den indvendige del af to-takts kraftventilsystemet. Læs afsnittet "Rengøring af to-takts kraftventilsystem".
- Afmonter og rengør svabernes indsugningsmanifold. Læs afsnittet "Rengøring af forreste svabers indsugningsmanifold" og "Rengøring af bageste svabers indsugningsmanifold".
- Sørg for, at beholderne er helt tomme og rengjorte. Læs afsnittet "Tømning af opsamlingsbeholder" og "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder".
- Sæt maskinen i parkeringsposition. Læs afsnittet "Indstilling af parkeringsposition".

## **ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOELDELSE**

### **! FARE**

**Der må aldrig udføres vedligeholdelse, før batteripakken er fjernet fra maskinen.**

### **! ADVARSEL**

**Inden der udføres nogen form for vedligeholdelse, skal man altid tømme vand- og vaskemiddelbeholderen og opsamlingsbeholderen. Læs afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder og Tømning af opsamlingsbeholder".**

### **! INFORMATION**

**Vedligeholdelses- og reparationsarbejder, der ikke udtrykkeligt er nævnt i denne brugermanual, skal udføres af uddannet teknisk personale i overensstemmelse med gældende sikkerhedsstandarder.**

### **! INFORMATION**

**Maskinen skal vedligeholdes regelmæssigt, således at alle funktioner altid virker optimalt.**

### **! INFORMATION**

**Det er ikke tilladt at rense pakninger med ethylalkohol.**

I dette kapitel beskrives, hvordan vedligeholdelsen udføres.

### **Vedligeholdelse - Almindelige bestemmelser**

Ved rengøring af maskinen skal man altid anvende følgende foranstaltninger:

- Undgå brugen af højtryksrensere. Der kan komme vand ind i rummet med det elektriske system eller motorerne med efterfølgende beskadigelse eller risiko for kortslutning.
- Man må ikke bruge damp, da det kan ødelægge plasticdelene.
- Man må ikke anvende kulbrinter eller opløsningsmidler. Det kan ødelægge skærme og gummideler.

## Rengøring af opsugningssvømmere

- Løft låget fra opsamlingsbeholderen.
- Drej låget, og kontrollér, at svømmerne bevæger sig frit (Fig.29-Ref.1).
- Rengør pakningerne med en fugtig klud (Fig.29-Ref.2).
- Montér låget igen.

### ! INFORMATION

Det er ikke tilladt at rense pakninger med ethylalkohol.

## Rengøring af filteret til vand- og vaskemiddelbeholder

- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Fjern filteret, og vask det med vand (Fig. 30-Ref.1).

## Rengøring af sugefilter

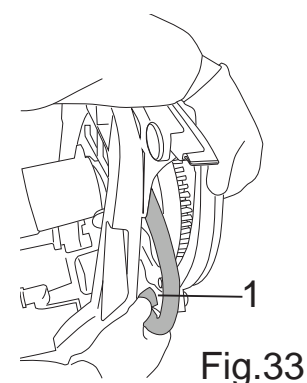
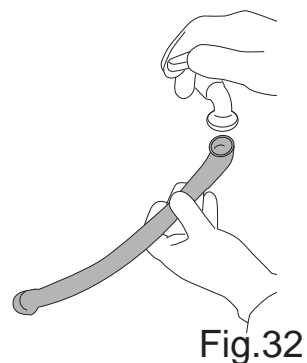
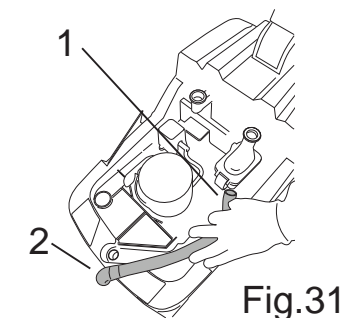
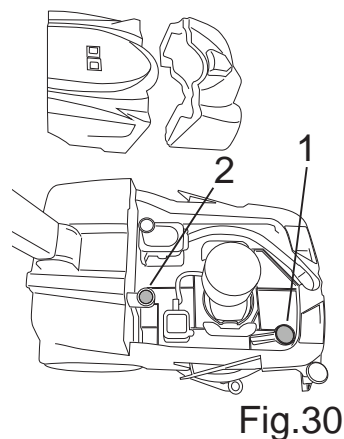
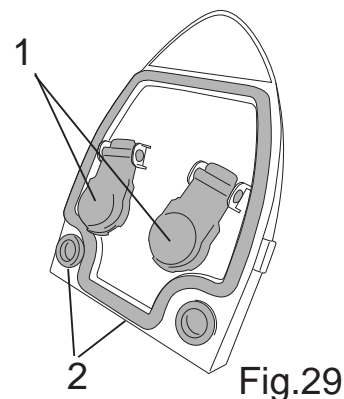
- Fjern opsamlingsbeholderen fra maskinen, og sæt den på jorden. Se afsnittet "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Fjern filteret, og vask det med vand (Fig. 30-Ref.2).

## Rengøring af forreste svabers indsugningsmanifold

- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Afmonter røret til to-takts kraftventilsystemet (Fig.31-Ref.1) og forreste svaber (Fig.31-Ref.2).
- Vask røret indvendigt med rindende vand (Fig.32).
- Genmonter røret.

## Rengøring af bageste svabers indsugningsmanifold

- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Fold håndtaget, så det ligger lodret langs maskinen.
- Sænk svaberen ved hjælp af løftestangen.
- Drej maskinen bagud ved at støtte håndtaget på gulvet.
- Afmonter røret til to-takts kraftventilsystemet og bageste svaber (Fig.33-Ref.1).
- Vask røret indvendigt med rindende vand (Fig.32).
- Genmonter røret.





## Rengøring af to-takts kraftventilsystemet

### ! INFORMATION

Denne handling skal udføres i et egnet miljø. Gulvet vil nemlig blive snavset og vådt.

### ! ADVARSEL

Tag kittel, skridsikre sko, handsker og ethvert andet førerværn på, der er påkrævet i det område, man skal arbejde i.

- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Afmonter indsugningsmanifolden til forreste svaber fra to-takts kraftventilsystemet.
- Afmonter indsugningsmanifolden til bageste svaber fra to-takts kraftventilsystemet.
- Fjern dækslet til to-takts kraftventilsystemet ved at afmontere det fra løftestangen (Fig.35-Ref.1).
- Rengør to-takts kraftventilsystemet indvendigt (Fig.36-Ref.1) ved at fjerne eventuelle belægninger, og skyl efter med vand. Tør dækslets pakninger af med en blød klud.

### ! INFORMATION

Det er ikke tilladt at rense pakninger med ethylalkohol.

## Rengøring af svaber

- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".
- Fold håndtaget, så det ligger lodret langs maskinen.
- Drej maskinen bagud ved at støtte håndtaget på gulvet.
- Rengør bladene på begge svabere med en fugtig klud (Fig.37, Ref.1).
- Rengør indsugningsmanifolden på begge svabere (Fig.37-Ref.2).

## Regulering af svaber

Svaberen er indstillet på fabrikken for en optimal aftørring på forskellige gulvtyper. Hvis aftørringen ikke er tilfredsstillende er det muligt at foretage yderligere indstillinger.

For at opnå en perfekt tørring skal bladspidsen, som har en arbejdsposition på 45° i forhold til gulvet på hvert punkt, indstilles i højden på svaberen ved hjælp af hjulene (Fig.38-Ref.1).

## Udskiftning af svaberens blade

Formålet af svaberens blade er at opsamle vand og rengøringsmiddel fra gulvet og dermed sikre en perfekt aftørring. Med tiden og den løbende aftørring bliver kanten ved berøring med gulvet mindre effektiv ved aftørringen, og det bliver nødvendigt at udskifte bladet. Det gøres som følger:

- Fjern opsamlingsbeholderen og vaskemiddelbeholderen fra maskinen, og sæt dem på jorden. Se afsnittet "Tømning af vand- og vaskemiddelbeholder" og "Tømning af opsamlingsbeholder".

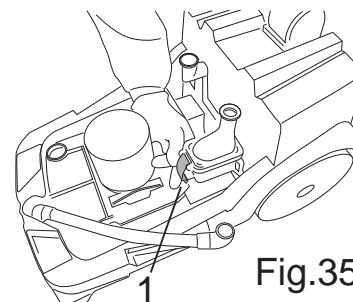


Fig.35

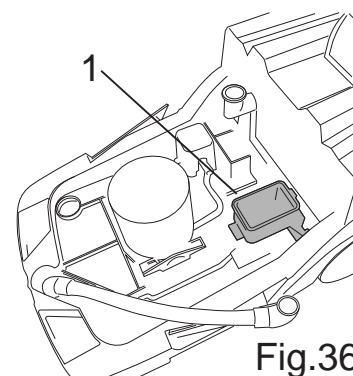


Fig.36

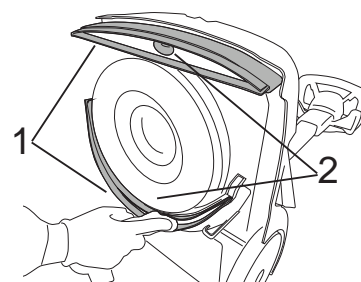


Fig.37

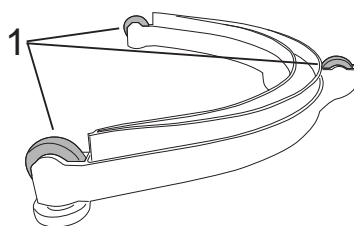
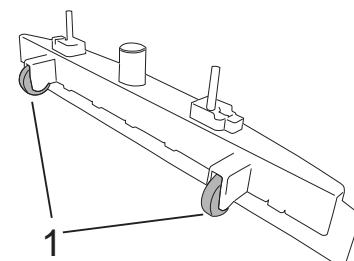


Fig.38





- Fold håndtaget, så det ligger lodret langs maskinen.
- Drej maskinen bagud ved at støtte håndtaget på gulvet.

Forreste svaber:

- Afmonter indsugningsmanifolden fra svaberen (Fig.39-Ref.1).
- Skru knopperne af (Fig.39-Ref.2).
- Træk svaberen af maskinen (Fig.40-Ref.1).
- Træk bladene af fra enheden (Fig.41).
- Fjern bladet.
- Genmonter bladet ved at vende kanten med berøring med gulvet om, indtil begge kanter er brugt op, eller isæt et nyt blad i svaberens holder.
- Genmonter svaberen ved at følge ovennævnte anvisninger.

Bageste svaber:

- Sænk svaberens håndtag.
- Afmonter indsugningsmanifolden fra svaberen (Fig.42-Ref.1).
- Skru knopperne af (Fig.42-Ref.2).
- Træk i bladene for at fjerne enheden (Fig.43-Ref.1).
- Fjern bladet (Fig.44).
- Genmonter bladet ved at vende kanten med berøring med gulvet om, indtil begge kanter er brugt op, eller isæt et nyt blad i svaberens holder.
- Genmonter svaberen ved at følge ovennævnte anvisninger.

## Udskiftning af børste

Der sidder nogle kortere røde duske på børsten (Fig.45). Når de sorte duske er samme længde som de røde, skal man udskifte børsten. For at udløse/montere børsten henvises til afsnittet "Udløsning af børste/slæbedisk" og "Montering af børste/slæbedisk".

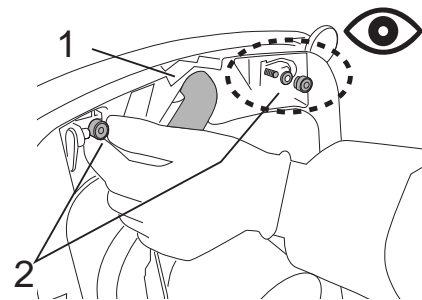


Fig.39

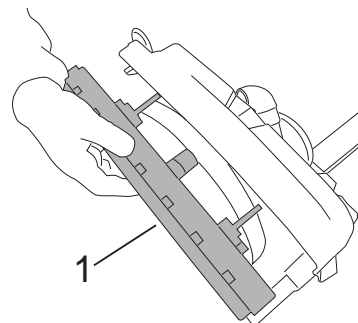


Fig.40

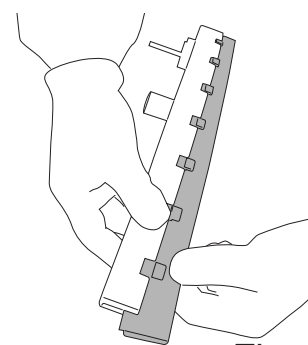


Fig.41

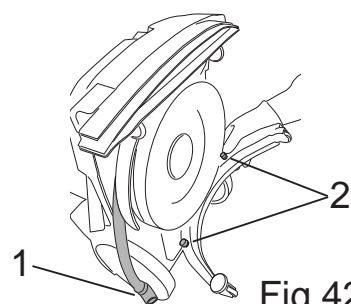


Fig.42

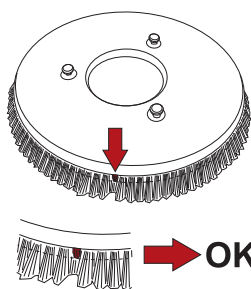


Fig.45

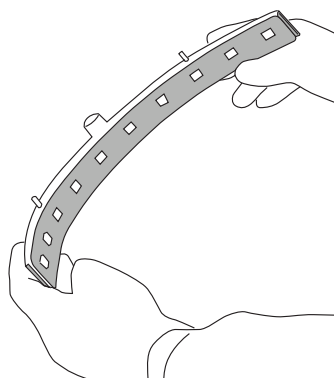


Fig.44

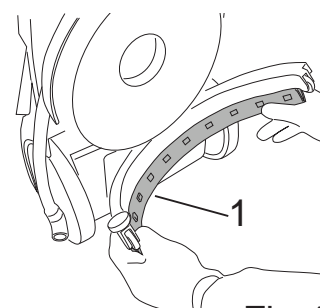


Fig.43

## Regelmæssige kontroller

KONTROL	DAGLIGE HANDLINGER	UGENTLIGE HANDLINGER	MÅNEDLIGE HANDLINGER
Rengøring af opsamlingsbeholder	X		
Rengøring af opsugningssvømmere		X	
Rengøring af filteret til vand- og vaskemiddelbeholder		X	
Rengøring af sugefilter		X	
Rengøring af forreste svabers indsuigningsmanifold	X		
Rengøring af bageste svabers indsuigningsmanifold	X		
Rengøring af to-takts kraftventilsystemet		X	
Rengøring af svaberens blade	X		
Kontrol for slid af svaberens blade		X	
Kontrol for slid af børste			X

## FORSTYRRELSER, ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING

FORSTYRRELSER	ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Maskinen virker ikke.	Batteriet er afladet.	Genoplad batteriet.
	Hovedafbryderen aktiveres ikke.	Tryk på hovedafbryderen.
Børsten drejer ikke rundt.	Børsteknappen er ikke trykket ind.	Tryk på børsteknappen.
	Håndtaget til betjening af børsten aktiveres ikke.	Aktivér håndtaget til betjening af børsten.
Børstemotoren har svært ved at starte.	Du bruger en tør børste på et meget ru gulv.	Øg mængden af vaskemiddel.
Maskinen vasker ikke jævnt.	Børsten eller skiven er slidt.	Udskift børsten.
Der kommer ikke opløsning ud.	Vaskemiddelbeholderen er tom	Påfyld vaskemiddelbeholderen.
	Filteret er snavset.	Rengør filteret til vand- og vaskemiddelbeholderen.
	Røret, som fører opløsningen til børsten, er tilstoppet.	Fjern tilstopningen.
Sugemotoren virker ikke.	Sugeknappen er ikke trykket ind.	Tryk på sugenknappen.

Svaberen rengør ikke eller suger ikke godt nok.	Kanten af gummibladene, som er i berøring med gulvet, sløv.	Udskift gummibladet.
	Svømmeren er udløst (opsamlingsbeholderen er fuld).	Tøm opsamlingsbeholderen.
	Indsugningsmanifolden på svaberen er tilstoppet.	Fjern tilstopningen i røret.
	Indsugningsmanifolden er ikke tilsluttet svaberen eller er beskadiget.	Sæt røret ind, eller reparer det.
	To-takts kraftventilsystemet er snavset.	Rengør to-takts kraftventilsystemet.
Batteriet giver ikke den nødvendige funktion.	Batteriopladeren virker ikke.	Udskift batteriopladeren.

## ALARMER

Rød LED på børsteknap, 1 hurtigt blink.	Fejl ved beskyttelse mod overstrøm/kortslutning af børste.	Sluk alle maskinens funktioner. Start maskinen igen. Hvis der udløses en fejl, skal man kontrollere, at børsten ikke kører hen over et meget ujævnt gulv. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
Rød LED på børsteknap, 2 hurtige blink.	Fejl ved beskyttelse mod overstrøm/kortslutning af opløsningspumpe.	Sluk alle maskinens funktioner. Start maskinen igen. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
Rød LED sugeknap, 1 hurtigt blink.	Fejl ved beskyttelse mod overstrøm/kortslutning af sugefunktion.	Sluk alle maskinens funktioner. Start maskinen igen. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
Grøn LED til batterikontrol, blinker.	Fejl med overdreven batterispænding.	Kontrollér, at den medfølgende batterioplader virker og kan bruges. Vent i 10 min. og prøv igen.
LED'er for kontrol af batterioplader blinker skiftevis.	Batteriet oplader.	Træk stikket ud af batteriopladeren.
LED'er for kontrol af batteriet blinker samtidigt.	Ingen kommunikation mellem Power-kort og Touch-kort.	Der er opstået et problem med kabelføringen eller kortene. Kontakt kundeservice.
LED med logo blinker langsomt og dobbelt "Beep Buzzer" ved tryk på børstens betjeningshåndtag.	Maskinen er i en forkert stilling.	Sæt maskinen i vandret stilling.

## **ANBEFALEDE RESERVEDELE**

<b>Delnr.</b>	<b>SLIDBESTANDIGE DELE</b>
SPPV02580	BLØD BØRSTE, 28CM, PPL, TIL GULVVASK [EKSTRAUDSTYR]
SPPV02438	MELLEMHÅRD BØRSTE, 28 CM, PPL, TIL GULVVASK [STANDARD]
SPPV02581	HÅRD BØRSTE, 28 CM, PPL, TIL GULVVASK [EKSTRAUDSTYR]
SPPV02582	SLÆBESKIVE, 28CM
SPPV02583	SLIBESVAMP, 28CM, HVID, [PAKKE MED 5 PADS]
SPPV02584	SLIBESVAMP, 28CM, RØD, [PAKKE MED 5 PADS]
KTRI06148	KIT MED BLADE, GULVBØRSTER, 28 CM, LINATEX, FOR [STANDARD]
KTRI06149	KIT MED BLADE, GULVBØRSTER, 28 CM, LINATEX, BAG [STANDARD]
KTRI06150	KIT MED BLADE, GULVBØRSTER, 28 CM, GUMMI, FOR [EKSTRAUDSTYR]
KTRI06151	KIT MED BLADE, GULVBØRSTER, 28 CM, GUMMI, BAG [EKSTRAUDSTYR]
KTRI06152	KIT MED BLADE, GULVBØRSTER, 28 CM, POLYURETHAN, FOR [EKSTRAUDSTYR]
KTRI06153	KIT MED BLADE, GULVBØRSTER, 28 CM, POLYURETHAN, BAG [EKSTRAUDSTYR]
<b>Delnr.</b>	<b>RESERVEDELE</b>
KTRI06154	KIT MED GULVBØRSTER, 28CM, LINATEX, FOR [STANDARD]
KTRI06155	KIT MED GULVBØRSTER, 28CM, LINATEX, BAG [STANDARD]
MECE00813	ELEKTRONISK HOVEDKORT, RV1
MECE00814	STRØMFORSYNINGSKORT, 36V CC
MECI00588	MIKROOMSKIFTER
MECI00681	AFBRYDER
MFVR00305	SLÆBESKIVE
MOCC00477	BØRSTEMOTOR, 36V, 100W
MOCC00481	SUGEMOTOR
MPVR12254	TÆND-/SLUKKONTAKT
MPVR12348	FILTER CS5, VÆSKEBEHOLDER
MPVR12484	LUFTUDSUGNINGSFILTER
GUGO00622	PAKNING TIL LÅG TIL OPSAMLINGSBEHOLDER
KTRI06106	TRÆKUL TIL BØRSTEMOTOR
PPEL00140	PUMPE 24VDC
RTRT00708	HJUL D.200
TBFX01282	SLANGE, GULVBØRSTE, BAG
TBFX01283	SLANGE, GULVBØRSTE, FOR
KTRI06057	BATTERI, LITHIUM-ION, 36V, 5.5AH [STANDARD]
KTRI06058	BATTERI, LITHIUM-ION, 36V, 8.25AH [STANDARD]
BACA00263	BATTERIPLADER 36VDC

MECB02131	STRØMFORSYNINGSKABEL, BATTERIPLADER, 120 V [NA]
MECB02130	STRØMFORSYNINGSKABEL, BATTERIPLADER, 230 V [CE]
MECB02135	STRØMFORSYNINGSKABEL, BATTERIPLADER, 230 V [UK]
MECB02133	STRØMFORSYNINGSKABEL, BATTERIPLADER, 240V [CN/AUS]
MECB02134	STRØMFORSYNINGSKABEL, BATTERIPLADER, 220V [BRZ]
KTRI06048	LÅG, OPSAMLINGSBEHOLDER [CS5]
KTRI06097	OPSAMLINGSBEHOLDER
KTRI06104	VÆSKEBEHOLDER
KTRI06105	KIT INDSUGNINGSVENTIL

# (Käännetyt ohjeet)

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>TÄRKEÄT TURVAMÄÄRÄYKSET .....</b>	<b>2</b>
<b>SYMBOLIEN SELITYKSET .....</b>	<b>6</b>
<b>TEKNISET OMINAISUUDET .....</b>	<b>7</b>
<b>KONEEN MITAT .....</b>	<b>8</b>
<b>YLEISIÄ TIETOJA.....</b>	<b>9</b>
Tämän oppaan tarkoitus .....	9
Koneen tunnistaminen .....	9
Koneen mukana toimitettavat asiakirjat/varusteet.....	9
<b>TEKNISET TIEDOT.....</b>	<b>10</b>
Yleiskuvaus.....	10
Koneen osat.....	10
Lisävarusteet.....	11
<b>KÄSITTELY JA ASENNUS .....</b>	<b>11</b>
Kuormalavalle pakatun koneen nostaminen ja kuljetus .....	11
Tarkastukset toimituksen yhteydessä.....	11
Pakkauksen purkaminen.....	11
Pysäköintiasennon valinta.....	12
Koneen nostaminen ja siirtäminen.....	12
Kuljettaminen pyörillä.....	12
Kädensijan kallistuskulman säätäminen .....	13
Harjan/tyynyn ohjaimen kiinnittäminen.....	13
Harjan/tyynyn ohjaimen vapauttaminen.....	13
Akku: valmistelu / asennus / lataaminen.....	13
Akku: poistaminen.....	14
Akku: hävittäminen.....	14
<b>KÄTEVÄ OPAS KÄYTTÄJÄLLE.....</b>	<b>15</b>
Koneen valmistelu työhön.....	15
Ohjaimet.....	16
Työskentely .....	17
Likaisen veden säiliön kannen poistaminen.....	18
Likaisen veden säiliön kannen asentaminen.....	18
Vesi/puhdistusainesäiliön täyttäminen .....	18
Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen.....	18
Likaisen veden säiliön tyhjentäminen.....	19
Vedon säätö .....	19
<b>KÄYTTÄMÄTTÖMÄT JAKSOT.....</b>	<b>20</b>
<b>HUOLTOA KOSKEVAT OHJEET .....</b>	<b>20</b>
Huolto - Yleisiä sääntöjä .....	20
Puhdista imun uimuri.....	21
Vesi/pesuainesäiliön suodattimen puhdistaminen.....	21
Imusuodattimen puhdistaminen .....	21
Etukuivauspyyhkimen imuletkun puhdistaminen.....	21
Takakuivauspyyhkimen imuletkun puhdistaminen .....	21
Jakoventtiilin puhdistaminen .....	22
Kuivauspyyhkimen puhdistaminen.....	22
Kuivauspyyhkimen säätö .....	22
Harjan vaihtaminen .....	23
<b>TOIMINTAHÄIRIÖT, SYYT JA KORJAUSTOIMET .....</b>	<b>24</b>
<b>HÄLYTYKSET .....</b>	<b>25</b>
<b>SUOSITELLUT VARAOSAT .....</b>	<b>26</b>

# TÄRKEÄT TURVAMÄÄRÄYKSET

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen koneen ensimmäistä käyttöä.
- Säilytä ohjeet kätevässä ja turvallisessa paikassa. Ne ovat tärkeä osa konetta ja ne on annettava yhdessä koneen kanssa myynnin tai siirron yhteydessä.

## **VAROITUKSIA**

**Kun konetta huolletaan korkeat turvallisuusstandardit täyttäen, käytön turvallisuus voidaan taata ainoastaan noudattamalla tämän oppaan ohjeita.**

### Oikea käyttö

- Koneita ei ole suunniteltu käytettäväksi sellaisten henkilöiden toimesta (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittäviä tietoja ja kokemusta.
- Koneen käyttö leluksi on kielletty: varmista, ettei näin tapahdu.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki koneella.
- Koneen puhdistuksen ja huollon saa suorittaa joka tapauksessa ainoastaan aikuiset henkilöt, joiden fyysinen ja henkinen suorituskyky on täydellinen.
- Kone on suunniteltu toimimaan lämpötiloissa, jotka ovat välillä +4 – +40 °C (39,2 – 104 °F). Käyttämättömänä sitä voidaan varastoida lämpötiloissa välillä +0 – +50 °C (32 – 122 °F).
- Kone on suunniteltu toimimaan suhteellisilla kosteustasoilla välillä 30-95 %.
- Koneita voidaan käyttää enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta.
- Tämä kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja ylipäätään liiketiloissa.
- Koneita saa käyttää vain sisällä.
- Kone on pidettävä aina sisätiloissa.



- Älä käytä konetta pinnoilla, joiden kaltevuus on enemmän kuin 2 %.

### **Sähköiskuvaara**

- Sammuta kone ja irrota akku ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen suorittamista.
- Jos kone ei toimi asianmukaisesti tai siihen on kohdistunut voimakas isku tai se on pudonnut tai vahingoittunut, jätetty ulos tai uponnut veteen, älä käytä sitä ennen kuin se on tarkastettu. Ota yhteys Tennantin hyväksymään ammattitaitoiseen teknikkoon tai vie kone Tennantin huoltopalveluun.
- Älä puhdista konetta vedellä tai korkeapaineletkulla.
- Älä koskaan suorita itse koneen korjauksia vaan ota yhteys Tennantin hyväksymään ammattitaitoiseen teknikkoon tai Tennantin huoltopalveluun.

### **Tulipalovaara**

- Älä käytä konetta puhdistamaan syttyviä tai palavia nesteitä kuten bensiini äläkä käytä konetta alueilla, joilla saattaa olla kyseisiä nesteitä.
- Älä poimi palavia tai savuavia materiaaleja kuten tupakat, tulitikut tai kuuma tuhka.
- Älä aseta konetta liedelle tai sen läheisyyteen tai millekään muulle kuumalle pinnalle, koska akku voi syttyä tuleen tai räjähtää.

### **Tapaturmavaara**

- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja muut kehon osat kaukana aukoista ja liikkuvista osista.
- Vältä kaikkia kosketuksia koneen liikkuviin osiin (harjat ja tyynyn ohjaimet).
- Ole erityisen varovainen, kun puhdistetaan askelmia tai portaita.
- Älä käytä konetta, jos muoviosat ovat vahingoittuneet putoamisen tai iskun seurauksena, vältä kosketusta rikkoutuneisiin osiin ja teräviin kulmiin.
- Suosittelemme säilyttämään pesuaineet lasten saavuttamattomissa olevassa paikassa. Jos tuotetta joutuu kosketuksiin silmien tai ihon kanssa, pese välittömästi runsaalla

vedellä ja jos tuotetta on nieltä, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

- Noudatahuolellisesti työskentelypaikanturvallisuusmääräyksiä, jotka koskevat märkiä lattioita.
- Tarvittaessa aseta märälle lattialle varoitusmerkki koneen käytön aikana.

### **Sopimattomasta käytöstä aiheutuva vahinkovaara**












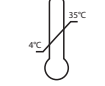
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia varaosia.
- Käytä ainoastaan kaupallisesti hyväksytyjä puhdistusaineita. Pesuaineen sopimattomasta käytöstä aiheutuneet koneen vahingot mitätöivät valmistajan takuun.
- Älä laita mitään esineitä tuuletusaukkojen päälle. Älä käytä konetta aukot tukossa vaan poista pöly, jäämät, hiukset tai muut mahdolliset tukkeumat, jotka voivat vähentää ilmavirtaa.

### **Akkulaturi ja akku**

- Akkulaturi, tarkasta säännöllisin väliajoin akkulaturin johto varmistaen, ettei se ole vahingoittunut ja mikäli se on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää.
- Varmista, että akkulaturia varten käytettävät sähköpistorasiat on kunnolla maadoitettu ja suojattu 2-napaisella lämpömagneettisella kytkimellä, joka sisältää differentiaalisen katkaisijan:
  - nimellisvirta 10-16 A
  - $I_{\Delta n}$  differentiaalivirta: 0.03A
  - $I_{cn}$  katkaisukyky: 6000 A
  - AC:n differentiaalisen katkaisijan väliintulo
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa akkulaturia (koodi BACA00263) akun lataamiseen.
- ÄLÄ vedä akkulaturin johdosta sen irrottamiseksi pistorasiasta vaan pidä kiinni pistokkeesta, ei johdosta.
- ÄLÄ käsittele akkulaturin johtoa märillä käsillä.
- ÄLÄ käytä jatkojohtoja akkulaturin kanssa.
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia akkuja (koodi BAAC00196), muuntotyypiset akut voivat räjähtää aiheuttaen henkilö- ja esinevahinkoja.
- Pidä kipinät ja avotuli kaukana akusta.
- ÄLÄ tupakoi akun tai akkulaturin läheisyydessä.

- ÄLÄ lataa akkua ulkona.
- ÄLÄ altista akkua lämpötiloille, jotka ovat yli 100 °C (212 °F).
- Lataa akku lämpötilassa, joka on välillä +4 – +40 °C (39,2 – 104 °F).
- ÄLÄ koskaan jätä akkua suljettuun tilaan kuten auton sisälle kuumana päivänä, jossa lämpötila voi olla huomattavasti paljon ulkoilmaa korkeampi.
- ÄLÄ yritä korjata tai muuttaa akkua tai akkulaturia, vaihda, jos viallinen.
- ÄLÄ aiheuta oikosulkua akun tai akkulaturin liittimiin johtavilla esineillä kuten niiteillä, akku voi syttyä palamaan tai räjähtää.
- ÄLÄ jätä puristuksiin, pudota, polta tai vahingoita akkua.
- ÄLÄ käytä millään tavalla akkua, joka on vahingoittunut.
- ÄLÄ poista akkua kone käynnissä, vaarana koneen vahingossa tapahtuva uudelleenkäynnistyminen ja sähköisten osien jännitevaihtelut.
- Hävitä akku asianmukaisesti paikallisten voimassa olevien ympäristömääräysten mukaisesti. Älä heitä akkua tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon.

## SYMBOLIEN SELITYKSET

	YLITETTÄVISSÄ OLEVA KALTEVUUS
	KÄYTTÖOPAS, KÄYTTÖOHJEET
	LUE KÄYTTÖOPAS ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ
	TASAVIRTA
	III-LUOKAN LAITE. LAITE MÄÄRITETÄÄN III-LUOKAN LAITTEEKSI, KUN SEN RÄJÄHDYKSENKESTÄVYYDEN SUOJAUS PERUSTUU SIIHEN TOSIASIAAN, ETTEIVÄT JÄNNITTEET YLITÄ ERITTÄIN ALHAISIA TURVALLISIA PIENISJÄNNITTEITÄ (SELV). TÄMÄ TARKOITTAÄ KÄYTÄNNÖSSÄ, ETTÄ LAITE VIRROITETAAN AKULLA TAI SELV-MUUNTAJALLA.
	HARJAT PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ.
	PESUAINELIUOSVIRTA PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ JA SÄÄTÄMINEN.
	IMU PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ.
	"ECO"-TOIMINTATAPA.
	KONE PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ.
	ERITYISJÄTE, ÄLÄ HÄVITÄ TAVALLISTEN JÄTTEIDEN MUKANA.
	SÄILIÖSSÄ OLEVAN NESTEEN MINIMI- JA MAKSIMILÄMPÖTILA.

## TEKNISET OMINAISUUDET

Puhdistusleveys	mm	280
	tuumaa	11.02
Kuivauspyyhkimen leveys	mm	380
	tuumaa	14.96
Tuottavuus (tunnissa) Teor. maksimiarvo	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
Tuottavuus (tunnissa) Arvioitu alue	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
Harjojen määrä	kpl	1
Harjan halkaisija	mm	280
	tuumaa	11.02
Harjan maksimipaine	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
Harjan pyörimisnopeus	g/1. RPM	160
Harjamoottorin nimellisteho	W	100
	HV	0.134
Imumoottorin nimellisteho	W	160
	HV	0.21
Koneen kokonaisteho käytössä P <sub>M</sub>	W	248
	HV	0.33
Maksiminopeus	km/h	3.5
	mph	2.17
Nestesäiliö	litraa	5
	gallonaa	1.32
Likaisen veden säiliö	litraa	5
	gallonaa	1.32
Takapyörän halkaisija	mm	200
	tuumaa	7.87
Enimmäiskaltevuus	%	2
Bruttopaino (GVW)	kg	26
	lbs	57.32
Kuljetuspaino ilman akkua	kg	18.3
	lbs	40.34
Kuljetuspaino akun kanssa	kg	19.8 / 20.2
	lbs	43.65 / 44.53
Akkujen määrä	kpl	1
Koneen/akun jännite V <sub>M</sub>	V	36

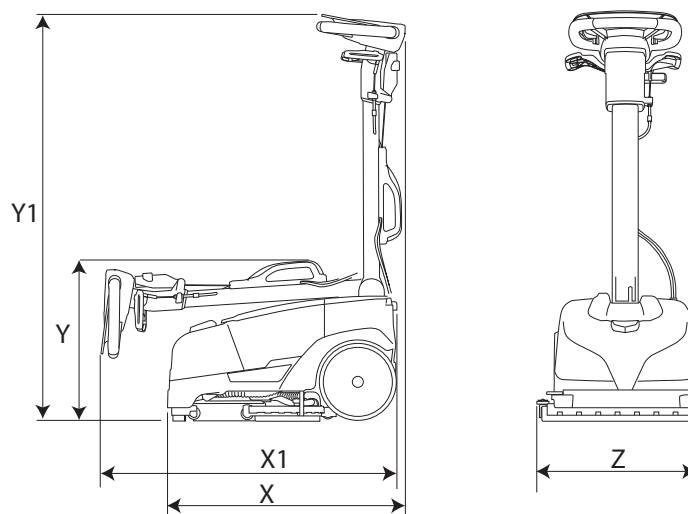
Akun kapasiteetti (2 versiota)	Ah	5.5 / 8.25
Akkulaturin syöttöjännite, V	V	42
Akkujen latauksen maksimivirta, I	A	4
Akkujen latauksen virta (toimitetut akkulaturit)	A	2
Koneen mitat (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	tuumaa	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
Akkukotelon mitat	mm	Mukautettu akkukotelo
Pakkauksen mitat	mm	800 x 400 x 470
	tuumaa	31.49 x 15.74 x 18.5
Äänenpaine - Liite DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
Äänenpaineen epävarmuus	K (dBA)	3
Käden värinä - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
Veden ja pesuaineen enimmäislämpötila	°C	40
	°F	104
Suojausluokka	IP	IPX3

Kokonaispaino (GVW): sallittu maksimipaino kone täyteen lastattuna ja käyttövalmiina. Koneen bruttopaino sisältää pesuainesäiliön puhtaalla vedellä täytettynä, likaisen veden säiliön tyhjänä, suurimman suositellun akkuyksikön ja kaikki lisävarusteet, siis johdot, letkut, pesuaineet ja harjat.

V , I : arvot lataukselle/virransyötölle

V<sub>M</sub> , P<sub>M</sub> : kone käytössä (kaikki toiminnot aktivoituna)

## **KONEEN MITAT**



**X-Y-Z:** Katso "TEKNISET TIEDOT" -taulukkoa

# YLEISIÄ TIETOJA

## Tämän oppaan tarkoitus

Valmistaja on laatinut tämän oppaan ja se on erottamaton osa [konetta](#)<sup>1</sup>.

Oppaassa esitellään koneen suunniteltu käyttötarkoitus ja se sisältää kaikki tarvittavat tiedot sen [käyttäjille](#)<sup>2</sup>.

Tämän koneen käyttäjille tarkoitettun oppaan lisäksi on saatavilla myös muita julkaisuja, jotka sisältävät ohjeita koneen [huoltohenkilökunnalle](#)<sup>3</sup>.

Termeillä ”oikea” ja ”vasen”, ”myötäpäivään” ja ”vastapäivään” tarkoitetaan suuntia koneen liikkeessä eteenpäin.

Noudata huolellisesti tässä käyttöoppaassa annettuja ohjeita, jotta taataan käyttäjän sekä koneen turvallisuus, vähäiset käyttökustannukset ja laadukkaat tulokset sekä koneen pitkä käyttöikä. Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa onnettomuuksia käyttäjälle tai vahingoittaa konetta, lattiaa ja ympäristöä.

Tutustu oppaan alussa olevaan sisällysluetteloon, jotta löydät haluamasi luvun nopeasti.

Eriyisen tärkeät tekstin osat on kirjoitettu lihavoiduilla kirjaimilla ja niiden yhteyteen on sijoitettu seuraavassa osoitetut symbolit.

### **! VAARA**

**Varoittaa välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.**

### **! HUOMIO**

**Varoittaa välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa ruumiinvamman, vahingoittaa konetta tai ympäristöä tai aiheuttaa lisäkustannuksia.**

### **! TIETOA**

#### **Tärkeitä tietoja**

Valmistaja pyrkii parantamaan ja päivittämään tuotteitaan aika ajoin ja tämän vuoksi se pidättää itsellään oikeuden kyseisten muutosten suorittamiseen ilman ennakoilmoitusta.

Käytössäsi oleva kone voi poiketa tämän asiakirjan kuvista, mutta turvallisuutta ja tuotetta koskevat tiedot ovat luotettavia.

## **Koneen tunnistaminen**

Arvokilvessä annetaan seuraavat tiedot:

- Malli.
- Akun jännite.
- Nimellinen virrankulutus.
- Sarjanumero.
- Valmistusvuosi.
- IP-suojausluokka.
- Bruttopaino.
- Enimmäiskaltevuus.
- Valmistajan nimi.

## **Koneen mukana toimitettavat asiakirjat/varusteet**

- Käyttöopas,
- Käytön pikaopas,
- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.

<sup>1</sup> Määritelmä ”kone” korvaa tämän oppaan kohteena olevan tuotteen kaupallisen nimen ”CT5”.

<sup>2</sup> Koneen käytöstä vastuussa olevat henkilöt, jotka eivät suorita erityisiä teknisiä taitoja vaadittavia toimenpiteitä.

<sup>3</sup> Riittävän kokemuksen ja teknisen koulutuksen omaavat sekä lait ja normit tuntevat henkilöt, jotka kykenevät suorittamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet ja tunnistamaan sekä välttämään koneen käsittelyyn, asennukseen ja huoltoon liittyvät vaarat.



# TEKNISET TIEDOT

## **Yleiskuvaus**

Tämä lattianpesukone soveltuu tasaisten, vaakasuorien, sileiden tai vain hieman karkeiden, tasarakenteisten ja esteettömien lattioiden lakaisemiseen, pesuun ja kuivaamiseen siviili- ja teollisuustiloissa.

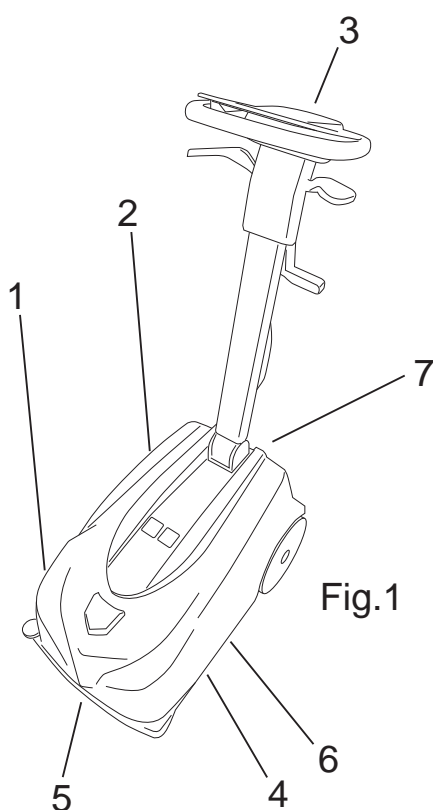
Lattianpesukone levittää veden ja pesuaineen muodostamaa oikeanvahvuista liuosta lattialle ja hankaa sitä sitten lian poistamiseksi. Valitse huolellisesti puhdistusaine ja harjat (tai hankauslevyt) saatavissa olevien varusteiden laajasta valikoimasta ja voit käyttää konetta erilaisten lattia- ja likatyyppien yhdistelmiä varten.

Kone sisältää veden imurointijärjestelmän, joka kuivaa lattian heti pesun jälkeen. Kuivausvaikutus aikaansaadaan imumootorilla, joka luo osittaisen tyhjiön likaisen veden säiliöön. Säiliön alle asennetut kuivauspyyhkimet on suunniteltu niin, että ne keräävät likaisen veden kalvon koneen liikuessa eteenpäin tai taaksepäin.

## **Koneen osat**

Kone koostuu seuraavista pääosista:

- Vesi/puhdistusainesäiliö (kuva 1, viite 1) sisältää ja kuljettaa puhtaan veden ja puhdistusaineen muodostamaa seosta.
- Likaisen veden säiliö (kuva 1, viite 2) kerää likaista vettä, joka poimitaan lattialta pesemisen jälkeen.
- Ohjauspaneeli (kuva 1, viite 3).
- Pääsarja (kuva 1, viite 4) eli pääelementti koostuu harjasta, joka levittää pesuaineliuosta lattialle ja pesee lattian huolehtien lian poistamisesta.
- Etukuivauspyyhinsarja (kuva 1, viite 5) pyyhkii ja kuivaa lattiaa, kun konetta vedetään käyttäjää kohti.
- Takakuivauspyyhinsarja (kuva 1, viite 6) pyyhkii ja kuivaa lattiaa, kun konetta työnnetään käyttäjästä poispäin.
- Akku (kuva 1, viite 7).



## Lisävarusteet

- Harjat: Soft -pehmeä (koodi SPPV02580), Medium -keskikova [Perus] (koodi SPPV02438), Hard -kova (koodi SPPV02581) .
- Pad Holder -tyynynpidike (koodi SPPV02582).
- Perusakku (koodi BAAC00196).
- Akkulaturi (koodi BACA00263).

## KÄSITTELY JA ASENNUS

### Kuormalavalle pakatun koneen nostaminen ja kuljetus

Kone toimitetaan pahvilaatikkoon valmistajan toimesta pakattuna.

Käsittele sitä varovasti iskujen välttämiseksi ja jotta varmistetaan, ettei konetta käännetä ylösalaisin.

### Tarkastukset toimituksen yhteydessä

Koneen vastaanoton yhteydessä tarkasta huolellisesti, että pakkaus ja sen sisältämä kone ovat molemmat ehjiä.

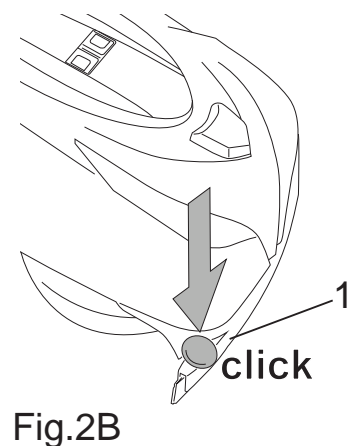
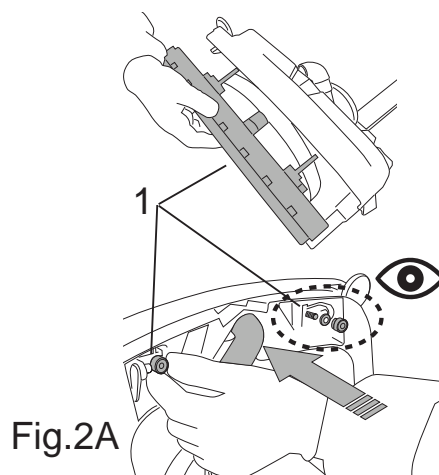
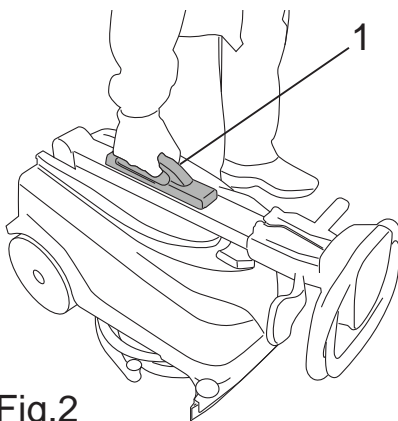
### Pakkauksen purkaminen

Kun konetta puretaan pakkauksesta, toimi seuraavasti:

- Leikkaa ja poista muovinauhat saksilla tai pihdeillä.
- Avaa laatikko:
- Poista seuraavat osat pakkauksesta:
  - käyttö- ja huolto-opas,
  - käytön pikaopas,
  - EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus,
  - puskurin pyörä,
  - etukuivauspyyhin:
  - harja,
  - akkulaturi.
- Nosta kone laatikosta kädensijaa (kuva 2, viite 1) käyttämällä ja aseta se lattialle.
- Vedä kädensijaa ylös suorissa kulmissa koneeseen nähden, katso lukua "Kädensijan kallistuskulman säätäminen"
- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/ puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Kippaa kone taaksepäin ja tue kädensija lattialle.
- Leikkaa takakuivauspyyhkimeen kiinnitetyt siteet.
- Asenna etukuivauspyyhin (kuva 2A, viite 1).
- Asenna puskurin pyörä (kuva 2B, viite 1).

### **! HUOMIO**

**Säilytä pakkausmateriaalit ja varastoi ne turvalliseen paikkaan: jos tuote on siirrettävä tai lähetettävä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, alkuperäinen pakkaus takaa koneen ja pakkauksen ehjänä säilymisen.**



## Pysäköintiasennon valinta

**! HUOMIO**

Ennen koneen asettamista pysäköintiasentoon, tyhjennä puhdistusainesäiliö ja likaisen veden säiliö katsomalla vastaavia lukuja "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".

**! HUOMIO**

Kone on pysäköitävä aina seisovaan asentoon (pystyasento). Jos se jätetään normaaliin käyttöasentoon (vaaka-asento), koneen paino voi aiheuttaa harjan harjasten ja kuivauspyyhkimen terien käyttökelvottomaksi taipumista.

- Kytke kone pois päältä pääkytkimestä (kuva 3, viite 1).
- Nosta kuivauspyyhin vivun avulla (kuva 3, viite 2).
- Taita kädensija kokonaan eteenpäin pääsarjaa kohden, katso lukua "Kädensijan kallistuskulman säätäminen"
- Vedä kone ylös pystyasentoon (kuva 4).
- Kuivaa etukuivauspyyhin, takakuivauspyyhin ja harja liinalla.

## Koneen nostaminen ja siirtäminen

**! VAARA**

Tapaturmavaara, jos kädensija ei ole kunnolla lukitussa asennossa.

**! HUOMIO**

Tyhjennä puhdistusainesäiliö ja likaisen veden säiliö katsomalla vastaavia lukuja "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".

- Sammuta kone pääkytkimestä (kuva 6, viite 1).
- Nosta kuivauspyyhin vivun avulla (kuva 5, viite 1).
- Taita kädensija kokonaan eteenpäin pääsarjaa kohden.
- Nosta konetta kahvasta kädensijan akselissa (kuva 6, viite 2).

## Kuljettaminen pyörillä

Konetta voidaan liikuttaa paikasta toiseen sen omilla pyörillä ja sitä voidaan ohjata kaikkiin suuntiin:

- Aseta kädensijan kulma niin, että se on kohtisuorassa koneeseen nähden.

Kallista konetta taaksepäin (kuva 7) ja siirrä kone haluttuun suuntaan.

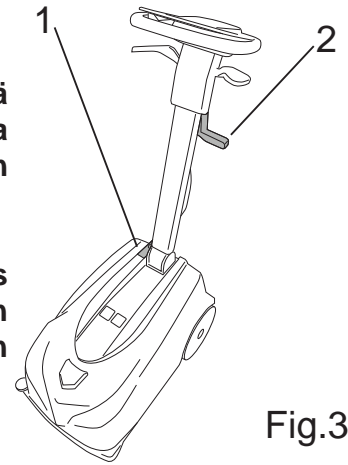


Fig.3

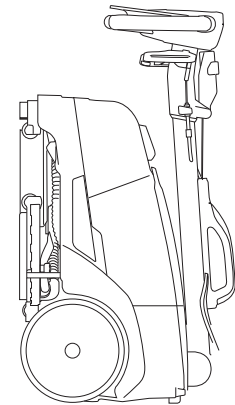


Fig.4

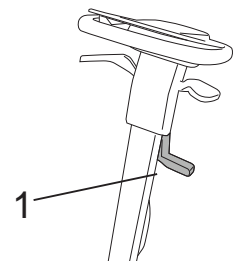


Fig.5

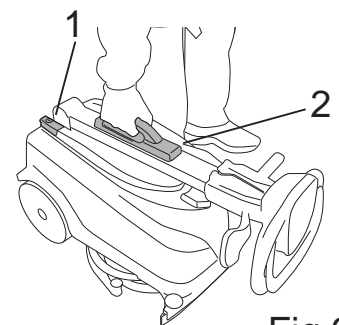


Fig.6

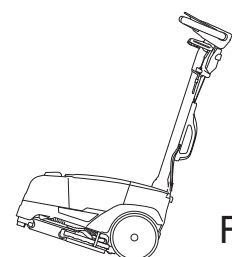
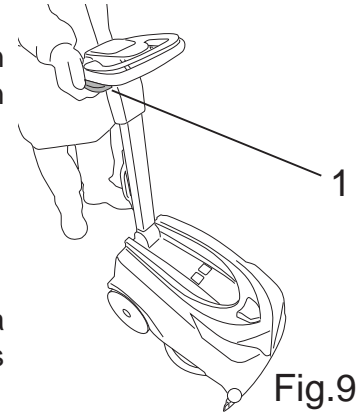


Fig.7

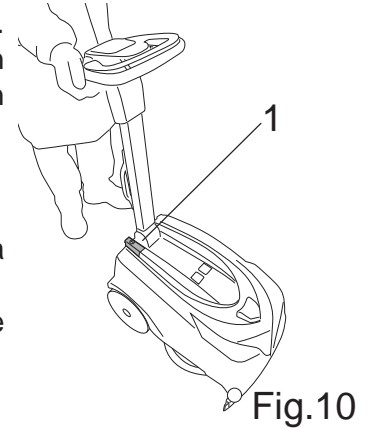
## Kädensijan kallistuskulman säätäminen

Vedä säätövipua (kuva 9, viite 1), sitten kallista kädensija haluttuun asentoon ja kun vipu vapautetaan, kädensija jää lukituksi kyseiseen asentoon.



## Harjan/tyynyn ohjaimen kiinnittäminen

- Kytke kone päälle painamalla pääkytkintä (kuva 10, viite 1).
- Paina harjan ohjauspainiketta (kuva 11, viite 1).
- Aseta harja lattialle koneen eteen.
- Vedä taaksepäin kädensijaa nostaaksesi koneen etuosaa, aseta harjasuojus suoraan harjan päälle ja laske kone uudelleen alas (kuva 12).
- Askella harjan ohjausvipua (kuva 11, viite 2) toistuvasti, tämä mahdollistaa harjan automaattisen kytkeytymisen laipan keskiöön. Jos toimenpide ei onnistu, aseta kone takaisin aiempaan asentoon ja toista sitten harjan kohdistustoimenpiteet sekä ohjausvivun askellus.



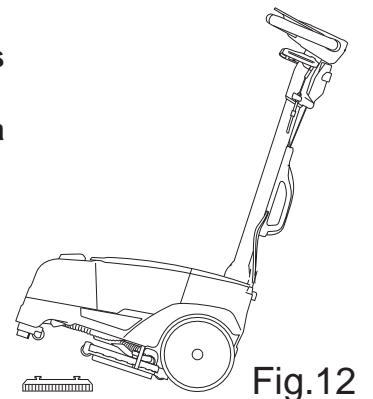
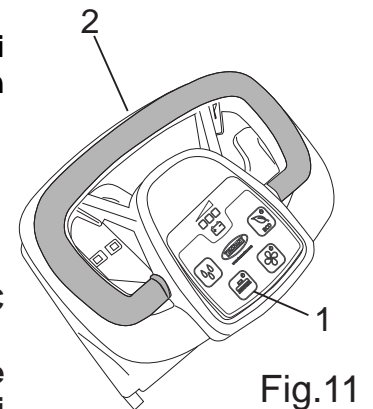
## Harjan/tyynyn ohjaimen vapauttaminen

- Kytke kone päälle painamalla pääkytkintä (kuva 10, viite 1).
- Vedä taaksepäin kädensijasta, jotta nostetaan koneen etuosaa (kuva 12).
- Paina harjan painiketta (kuva 11, viite 1) kolme sekuntia, kone aktivoi harjan vapautusmekanismin automaattisesti.

## Akku: valmistelu / asennus / lataaminen

### ! VAARA

- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia akkuja (koodi BAAC00196), muuntyyppiset akut voivat räjähtää aiheuttaen henkilö- ja esinevahinkoja.
- Pidä kipinät ja avotuli kaukana akusta.
- ÄLÄ tupakoi akun tai akkulaturin läheisyydessä.
- ÄLÄ lataa akkua ulkona.
- ÄLÄ altista akkua lämpötiloille, jotka ovat yli 100 °C (212 °F).
- Lataa akku lämpötilassa, joka on välillä +4 – +40 °C (39,2 – 104 °F).
- ÄLÄ koskaan jätä akkua suljettuun tilaan kuten auton sisälle kuumana päivänä, jossa lämpötila voi olla huomattavasti paljon ulkoilmaa korkeampi.
- ÄLÄ yritä korjata tai muuttaa akkua tai akkulaturia, ota yhteys Tennantiin ongelmien tapauksessa.
- ÄLÄ aiheuta oikosulkua akun tai akkulaturin liittimiin johtavilla esineillä kuten niiteillä, akku voi syttyä palamaan tai räjähtää.
- ÄLÄ jätä puristuksiin, pudota, polta tai vahingoita akkua.
- ÄLÄ käytä millään tavalla akkua, joka on vahingoittunut.



## **! HUOMIO**

**Kun ladataan akkua, käytä ainoastaan koneen valmistajan toimittamaa akkulaturia (koodi BACA00263).**

Akku on suljettu yksikkö ja sen turvallisuus on taattu normaaleissa olosuhteissa. Jos tapahtuu epätodennäköinen tilanne, että nestettä vuotaa akusta, älä koske nesteeseen ja huolehdi ehdottomasti seuraavista varotoimista:

- Ihokosketus voi aiheuttaa ärsytystä, pese saippualla ja vedellä.
- Höyryjen hengittäminen voi aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä, siirry ulkoilmaan ja ota yhteys lääkäriin.
- Kosketus silmiin voi aiheuttaa ärsytystä, huuhtelee silmiä runsaalla vedellä välittömästi ja jatka vähintään 15 minuuttia. Ota yhteys lääkäriin.

Vaikka akku toimitetaan yleensä täyteen ladattuna ja käyttövalmiina, on kuitenkin hyvä suorittaa latausjakso ennen koneen käyttöönottoa toimimalla seuraavasti:

- Työnnä akkulaturin jakkiliitin akussa olevaan liitäntään (kuva 13).
- Työnnä akkulaturi verkkovirran sähköpistorasiaan.
- Odota, kunnes latausjakso päättyy, jolloin akkulaturin ledi muuttuu vihreäksi.
- Irrota akkulaturi sähköpistorasiasta ja akusta.

### **Akku: poistaminen**

#### **! VAARA**

**Poistettaessa akkua koneesta, säilytä turvallinen etäisyys avotuleen ja lämmönlähteisiin, älä aiheuta oikosulkua akun napojen väliin, vältä kipinöitä äläkä tupakoi.**

#### **! VAARA**

**Akku voidaan poistaa ainoastaan, kun kone on sammutettu.**

Paina kahta liukuvaa vapautussalppaa ja poista akku (kuva 13A, viite 1).

### **Akku: hävittäminen**

Varmista, että akku hävitetään oikein paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti. Älä heitä akkua tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon.

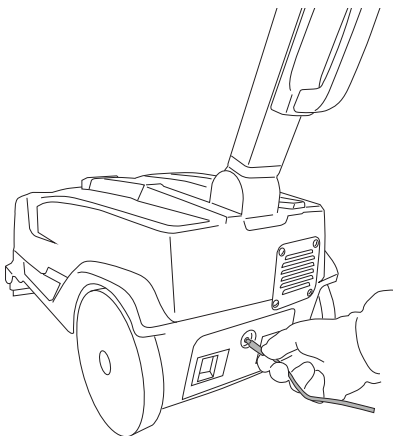


Fig.13

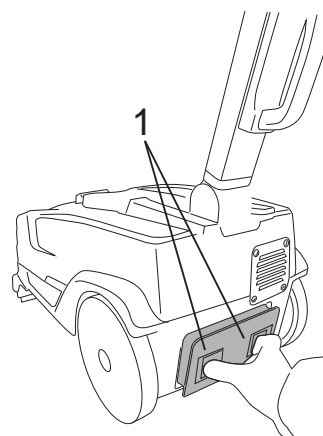


Fig.13A

# **KÄTEVÄ OPAS KÄYTTÄJÄLLE**

## **! TIETOA**

Jos kuljettaja käyttää konetta ensimmäistä kertaa, sitä tulisi kokeilla aluksi tilavassa ja esteettömässä paikassa, jotta saavutetaan toimintojen ja ohjaimien riittävä tuntemus.

## **! HUOMIO**

Jotta vältät vahingoittamasta puhdistettavan lattian pintaa, älä jätä harjoja pyörimään koneen ollessa paikallaan.

## **! HUOMIO**

Laimenna pesuainetta aina valmistajan ohjeiden mukaisesti. Älä käytä natriumhypokloriittia (valkaisuainetta) tai muita hapettimia, erityisesti suurina pitoisuuksina, äläkä käytä liuottimia tai hiilivetyjä. Veden ja pesuaineen lämpötila ei saa ylittää "Teknisissä tiedoissa" osoitettua maksimiarvoa ja ne eivät saa sisältää hiekkaa ja/tai muita epäpuhtauksia.

## **! TIETOA**

Kone on suunniteltu käyttämään matalavahtoisia biologisesti hajoavia pesuaineita, jotka on valmistettu nimenomaan lattianpesukoneille.

## **! HUOMIO**

Käytä ainoastaan kaupallisesti hyväksytyjä puhdistusaineita. Pesuaineen sopimattomasta käytöstä aiheutuneet koneen vahingot mitätöivät valmistajan takuun.

## **! TIETOA**

Käytä vain tuotteita, jotka sopivat pestävään lattiaan ja poistettavaan likaan.

Noudata luvussa "Tärkeät turvamääräykset" annettavia pesuaineiden käyttöä koskevia turvamääräyksiä.

## **! VAARA**

Ennen työn aloittamista, pue haalarit, luistamattomat kengät, käsineet ja kaikki muut henkilönsuojaimet, joita pesuaineen valmistaja suosittelee tai jotka ovat tarpeen kyseisessä työympäristössä.

## **Koneen valmistelu työhön**

Toimi seuraavasti ennen työn aloittamista.

- Tarkasta akun varauksen tarkastusmerkkivalojen avulla, että akku on täysin ladattu. Päinvastaisessa tapauksessa suorita lataaminen, noudata ohjeita luvussa "Akku: valmistelu / asennus / lataaminen".
- Varmista, että likaisen veden säiliö on tyhjä ja mikäli ei ole näin, tyhjennä se luvun "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen" ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että pesuaineliuoksen säiliö on täysi ja mikäli ei ole näin, täytä se luvun "Vesi/ puhdistusainesäiliön täyttäminen" ohjeiden mukaisesti.
- Säädä kädensijan asentoa, katso lukua "Kädensijan kallistuskulman säätäminen".
- Kiinnitä harja, katso lukua "Harjan/tyynyn ohjaimen kiinnittäminen".

## Ohjaimet

Koneessa on seuraavat ohjaimet ja merkkivalot:

- Pääkytkin (kuva 14, viite 1): liittää sekä kytkee irti sähkövoiman koneen kaikkiin toimintoihin.
- Akun latauksen tarkastusvalo (kuva 15, viite 1): siinä on 3 merkkivaloa (punainen, keltainen ja vihreä), jotka osoittavat akun varaustason. Mahdolliset varaustason osoitukset:
  - akku 100 %: punainen, keltainen ja vihreä ledi palavat.
  - akku 30 %: punainen ja keltainen ledi palavat.
  - akku 10 %: punainen ledi palaa.
  - akku 5 %: punainen ledi palaa ja vilkkuu, akku täysin tyhjä, muutaman sekunnin kuluttua harjan moottorin ja imumoottorin lukitus aktivoituu.
- Harjan ohjauspainike (kuva 15, viite 2): ottaa käyttöön (palava ledi) ja poistaa käytöstä (tumma ledi) harjatoiminnon käytön, harja ei ala pyöriä ennen kuin "Harjan ohjausvipua" (kuva 14, viite 2) käsitellään.

### ! TIETOA

**Harjan ohjauspainiketta painamalla aikaansaadaan myös automaattisesti imun ja puhdistusaineliuoksen virtaustoimintojen käyttöönotto. Näitä voidaan ohjata ja säätää vastaavien konsolin erillisten painikkeiden avulla.**

- Imun ohjauspainike (kuva 15, viite 3): kytkee päälle ("Palava ledi") ja pois päältä ("Tumma ledi") imumoottorin, joka aikaansaa tarvittavan tyhjiön lattian kuivaamiseksi puhdistuksen jälkeen. Moottori alkaa toimiva vasta sitten, kun se aktivoidaan "harjan ohjausvipulla".
- Liuoksen virtauspainike (kuva 15, viite 5): liuoksen virtauksen käyttöönottoa, käytöstä poistamista ja annostelun muuttamista varten toimi seuraavalla tavalla:
  - paina liuoksen virtauspainiketta ja kaikki kolme pisaraa valaistuvat, jolloin virtauksen annostelu on maksimissa, painamalla painiketta toisen kerran, virtaus vähenee ja valaistuja pisaroita on kaksi. Toistamalla sama menettely voidaan vähentää annostelua edelleen, kunnes saavutetaan annostelun keskeytys, jolloin yksikään pisara ei pala.

Virtaus otetaan käyttöön vasta sitten, kun harja on toiminnassa.

- ECO-painike (kuva 15, viite 4): ottaa käyttöön (palava ledi) ja poistaa käytöstä (tumma ledi) ECO-toimintatavan.

### ! TIETOA

**ECO-toimintatavassa harjamoottorin ja imumoottorin tehoa alennetaan automaattisesti ja puhdistusaineen virtaus rajoitetaan oletusarvoisesti tasoon 1.**

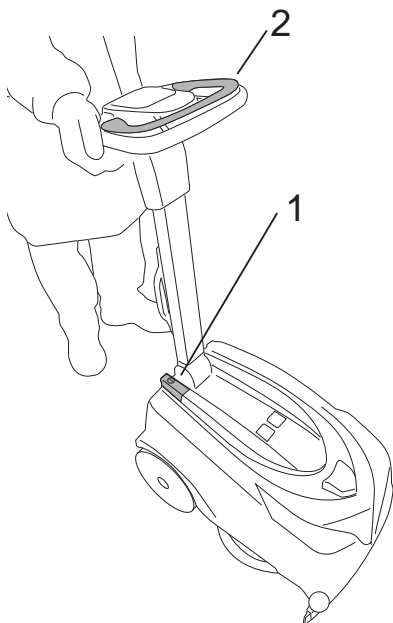


Fig.14

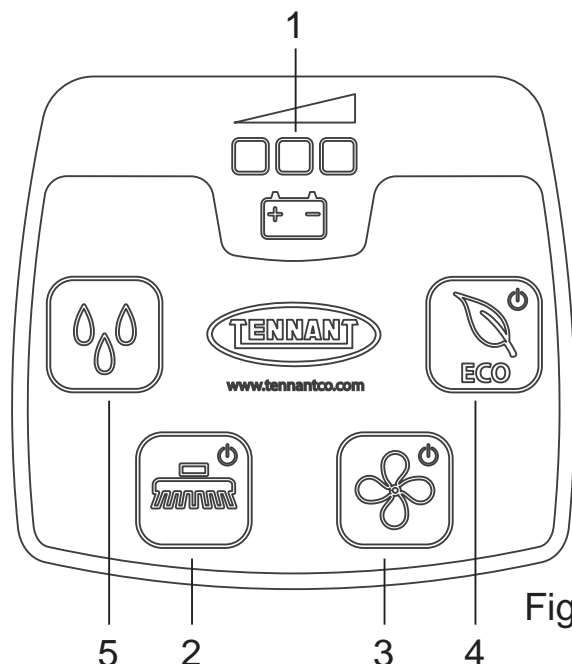


Fig.15



## Työskentely

- Paina pääkytkintä (kuva 16, viite 1).
- Paina harjapainiketta tai ECO-painiketta (kuva 17, viite 1), ja harjan aktivoinnin lisäksi tämä ottaa käyttöön myös tyhjiötoiminnon ja puhdistusainevirtauksen.
- Laske kuivauspyyhintä vivun avulla (kuva 16, viite 2).
- Paina alas harjan ohjausvipu (kuva 16, viite 3).
- Aloita työskentely.

### ! TIETOA

Tämä kone voi kuivata lattiaa liikuttaessa sekä eteen- että taaksepäin.

Käytä kuivaustoimintoa käänteisesti vetämällä vipua ylöspäin (kuva 18, viite 1).

- Työskenneltäessä tarkasta pesun huolellisuus ja säädä puhdistusaineen virtausta vastaavasti vastaavalla painikkeella (kuva 17, viite 3).

### ! TIETOA

Tarkasta säännöllisin väliajoin, että puhdistusaineliuosta saapuu harjaan, ja huolehdi säiliön täyttämisestä, kun se tyhjenee.

### ! HUOMIO

Jos työskentelyn aikana akun varauksen tarkastusvalon punainen merkkivalo alkaa vilkkua, tällöin akku on lähes tyhjentynyt, jolloin muutaman sekunnin kuluttua harjan ja imun toiminta lukkiutuu. Suorita akun lataaminen noudattaen ohjeita luvussa "Akku: valmistelu / asennus / lataaminen".

Mikäli lattiat ovat likaantuneet erityisen pinttyneestä liasta, puhdistus- ja kuivaustoimenpiteet voidaan suorittaa kahdessa erillisessä vaiheessa. Esipesu harjoilla ja tyynyillä:

- Nosta kuivauspyyhintä vivun avulla (kuva 16, viite 2).
- Paina pääkytkintä (kuva 16, viite 1).
- Paina harjan painiketta (kuva 17, viite 1).
- Kytke tyhjiötoiminto pois päältä painamalla imun ohjauspainiketta (kuva 17, viite 2).
- Paina alas harjan ohjausvipu (kuva 16, viite 3).
- Kun puhdistetaan erityisen likaisia alueita, anna pesuaineelle riittävästi aikaa sen kemiallista irrottavaa vaikutusta varten, jotta lika nousee vesikalvolle ja harjat ehtivät suorittaa tehokkaan mekaanisen puhdistuksen.

Kuivaus:

- Laske kuivauspyyhintä vivun avulla (kuva 16, viite 2).
- Aktivoi tyhjiötoiminto uudelleen painamalla imun ohjauspainiketta ja kulje aiemmin pestyn alueen ylitse: tämä aikaansaa peruspuhdistusta vastaavan vaikutuksen, jolloin seuraavat rutiininomaiset lattian ylläpitopesut vaativat vähemmän aikaa.

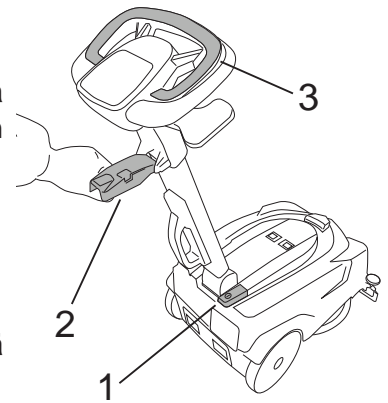


Fig.16

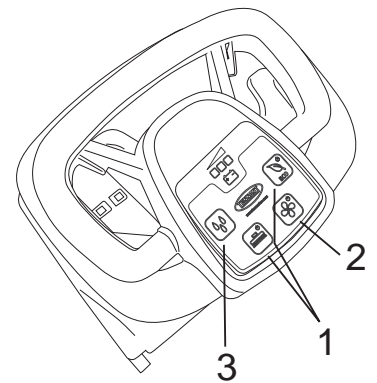


Fig.17



Fig.18

## Likaisen veden säiliön kannen poistaminen

- Vapauta likaisen veden säiliön kansi painamalla kahta liukuvaa salpaa toisiaan kohden (kuva 19, viite 1).
- Nosta kansi.

## Likaisen veden säiliön kannen asentaminen

**! TIETOA**

**VIRHEELLINEN** likaisen veden kannen sijoittaminen aiheuttaa toimintahäiriöitä koneeseen, kun lattiaa kuivataan.

- Aseta kansi säiliön päälle.
- Paina kantta alaspäin riittävästi niin, että varmistetaan kahden liukuvan vapautussalvan joustaminen ulospäin ja kytketyminen likaisen veden säiliön yläosaan (Kuva 20).

**! TIETOA**

**Punainen kansi on asennettu oikein, kun kahden salvan istukoissa oleva PUNAINEN pohja EI ole näkyvässä (kuva 20).**

## Vesi/puhdistusainesäiliön täyttäminen

**! TIETOA**

**Muista tyhjentää likaisen veden säiliö joka kerta, kun täytetään veden ja puhdistusaineen säiliö.**

Säiliö voidaan täyttää kahdella eri tavalla:

Koneessa oleva säiliö:

- Sammuta kone pääkytkimestä.
- Poista puhdistusainesäiliön korkki (kuva 21, viite 1).
- Täytä säiliö.

Koneesta poistettu säiliö:

- Sammuta kone pääkytkimestä.
- Paina kahta sivuilla olevaa säiliön pidätysalppaa (kuva 22, viite 1), erota likaisen veden säiliö kehikosta ja aseta se lattialle.
- Poista puhdistusainesäiliön korkki.
- Erotta puhdistusainesäiliö kehikosta.
- Täytä säiliö (kuva 23).

## Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen

Säiliö voidaan tyhjentää seuraavasti:

- Sammuta kone pääkytkimestä.
- Siirrä kone jätteen keräysalueelle.
- Paina kahta sivuilla olevaa säiliön pidätysalppaa (kuva 22, viite 1), erota likaisen veden säiliö kehikosta ja aseta se lattialle.
- Erotta puhdistusainesäiliö kehikosta.
- Poista puhdistusainesäiliön korkki.
- Tyhjennä säiliön sisällöt etuaukosta (kuva 24).

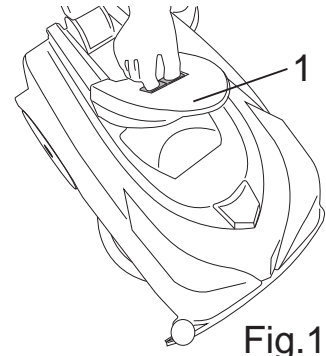


Fig.19

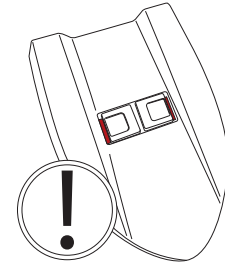


Fig.20

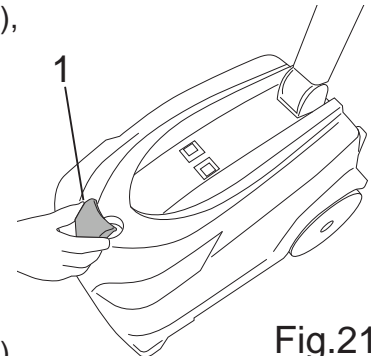
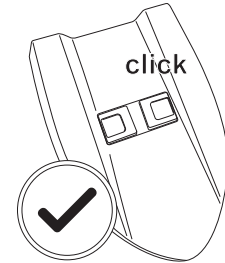


Fig.21

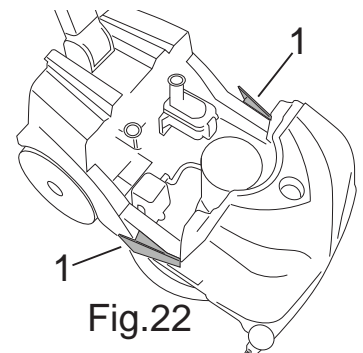


Fig.22

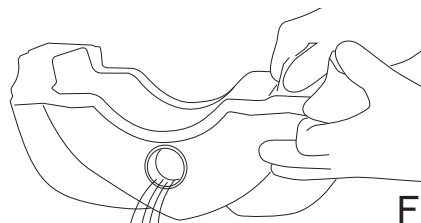


Fig.24

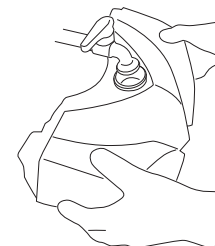


Fig.23

## Likaisen veden säiliön tyhjentäminen

Automaattinen uimuriohjattu sulkulaite, joka on asennettu likaisen veden säiliön kanteen, on suunniteltu estämään tyhjiöjärjestelmän toiminnan, kun säiliö on täynnä. On mahdollista huomata imujärjestelmän lukitus havaitsemalla imujärjestelmän moottorin äkillinen meluisuuden lisääntyminen ja lisäksi lattiaa ei kuivata kunnolla. Tällöin on pysähdyttävä ja tyhjennettävä säiliö noudattaen seuraavia ohjeita:

- Sammuta kone pääkytkimestä.
- Siirrä kone jätteiden keräysalueelle.
- Paina kahta sivuilla olevaa säiliön pidätyssalppaa (kuva 25, viite 1) ja erota likaisen veden säiliö kehikosta.
- Poista likaisen veden säiliön korkki (kuva 26, viite 1).
- Tyhjennä säiliö (kuva 27).

## Vedon säätö

Koneessa on erityinen mekaaninen vetolaite, joka hyödyntää harjan ja lattian välistä kitkaa eteenpäisen liikkeen aikaansaamiseksi.

Laitteen tuottama vetovoimaa voidaan vaihdella kääntämällä vastaavaa nuppia (kuva 28, viite 1), jossa on olemassa kaksi eriväristä aluetta, yksi vihreä ja toinen keltainen:

- kääntämällä nappi vihreällä sektorilla olevaan asentoon, lisää vetovoimaa.
- kääntämällä nappi keltaisella sektorilla olevaan asentoon, vähennetään vetovoimaa.

Säädä toimimalla seuraavasti:

- Sammuta kone pääkytkimestä.
- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Nosta harjaa/moottoria ottamalla kiinni yhdellä kädellä ja toisella kädellä käännä nappi (kuva 28, viite 1) haluttuun asentoon.

## Työn päättäminen

- Sammuta kone pääkytkimestä.
- Tyhjennä likaisen veden säiliö ja huuhtele se puhtaalla vedellä, katso ohjeet luvusta "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Tyhjennä puhdistusaineliuoksen säiliö, katso ohjeet luvusta "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen".
- Säilytä konetta pysäköintiasennossa, katso lukua "Pysäköintiasennon valinta".

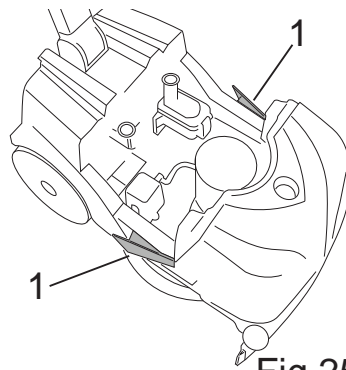


Fig.25

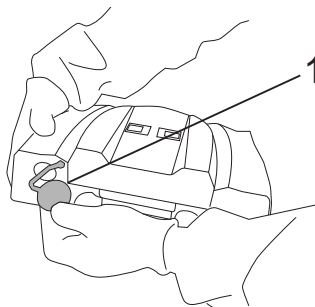


Fig.26

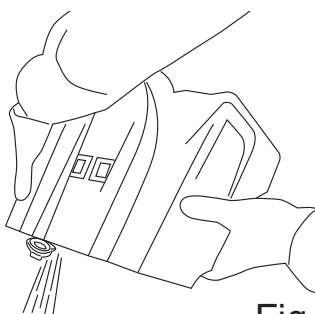


Fig.27

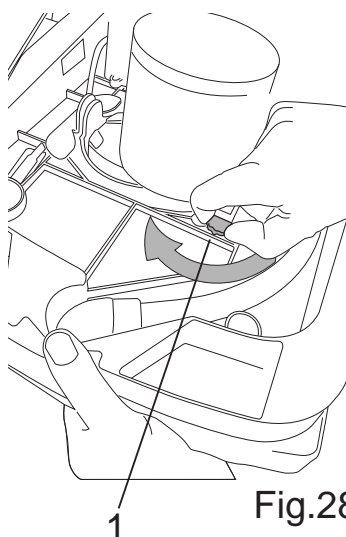


Fig.28

## **KÄYTTÄMÄTTÖMÄT JAKSOT**

Toimi seuraavalla tavalla, kun haluat valmistella koneen pidempää käyttötaukoa varten:

- Poista akku koneesta, katso ohjeet luvusta "Akku: valmistelu / asennus / lataaminen". Huolehdi myös määräaikaista puskurin lataamisista, jotta säilytetään akku jatkuvasti latauksen maksimissa.
- Puhdista kuivauspyyhkimen terät kostealla liinalla, katso lukua "Kuivauspyyhkimien puhdistus".
- Avaa ja puhdista jakoventtiilin kammio, katso lukua "Jakoventtiilin puhdistus".
- Irrota ja puhdista kuivauspyyhkimien imuletkut, katso lukua "Etukuivauspyyhkimien imuletkun puhdistus" ja "Takakuivauspyyhkimien imuletkun puhdistus".
- Varmista, että säiliöt on tyhjennetty kokonaan ja että ne ovat täysin puhtaat, katso lukua "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen" ja "Vesi/pesuainesäiliön tyhjentäminen".
- Säilytä konetta pysäköintiasennossa, katso lukua "Pysäköintiasennon valinta".

## **HUOLTOA KOSKEVAT OHJEET**

**! VAARA**

**Älä koskaan tee mitään huoltotoimenpiteitä ilman, että olet poistanut koneen akkupakkauksen.**

**! HUOMIO**

**Ennen minkään huoltotoimenpiteen suorittamista koneelle, muista aina tyhjentää puhdistusainesäiliö ja likaisen veden säiliö, katso vastaavia lukuja "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".**

**! TIETOA**

**Huolto- ja korjaustoimenpiteet, joita ei ole kuvattu erikseen tässä käyttöohjeessa, on annettava tehtäväksi ammattitaitoiselle tekniselle henkilöstölle, voimassa olevien turvamääräysten mukaisesti.**

**! TIETOA**

**Varmista, että koneelle suoritetaan määräaikaishuolto, jotta taataan aina sen paras mahdollinen suorituskyky.**

**! TIETOA**

**Älä puhdista tiivisteitä etyylialkoholilla.**

Tässä luvussa kuvataan miten huolto suoritetaan.

### **Huolto - Yleisiä sääntöjä**

Kun puhdistetaan konetta, noudata aina seuraavia varotoimia:

- Vältä korkeapainepesureiden käyttöä: vesi voi työntyä sähköisiin osiin tai moottoreihin ja aiheuttaa vaurioita tai oikosulkuvaaran.
- Älä käytä höyryä, koska lämpö voi vahingoittaa muoviosia ja muuttaa niiden muotoa.
- Älä käytä hiilivetyjä tai liuottimia, koska ne voivat vahingoittaa suojuksia ja kumiosia.

## Puhdista imun uimuri

- Vapauta likaisen veden säiliön kansi.
- Käännä kansi ylösalaisin ja tarkasta, että uimurit voivat liikkua vapaasti (kuva 29, viite 1).
- Puhdista tiivisteet kostealla liinalla (kuva 29, viite 2).
- Aseta kansi takaisin.

### ! TIETOA

Älä puhdista tiivisteitä etyylialkoholilla.

## Vesi/pesuainesäiliön suodattimen puhdistaminen

- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Poista suodatin ja pese se vedellä (kuva 30, viite 1).

## Imusuodattimen puhdistaminen

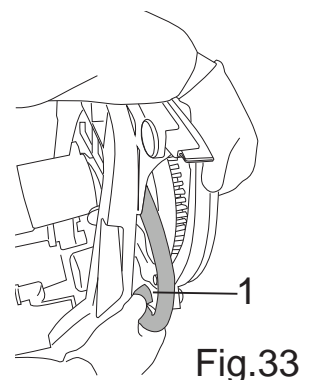
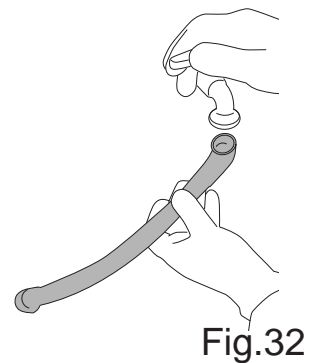
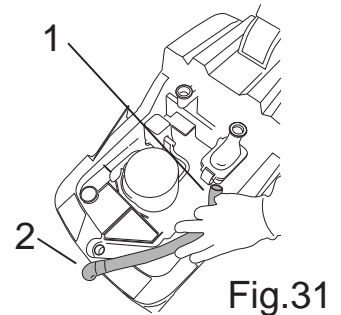
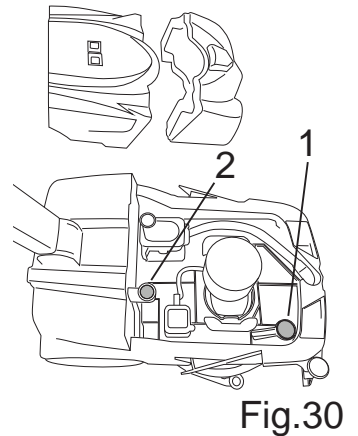
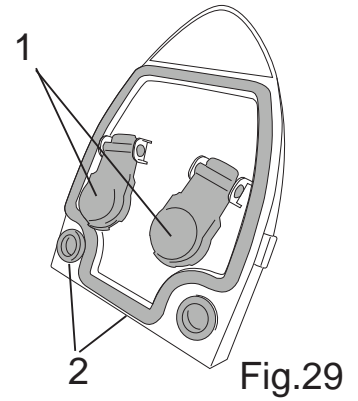
- Poista likaisen veden säiliö koneesta ja aseta se lattialle, katso lukua "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Poista suodatin ja pese se vedellä (kuva 30, viite 2).

## Etukuivauspyyhkimen imuletkun puhdistaminen

- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Irrota letku jakoventtiilistä (kuva 31, viite 1) ja etukuivauspyyhkimestä (kuva 31, viite 2).
- Pese letku juokuttamalla vettä reikään (kuva 32)
- Kiinnitä letku takaisin paikalleen.

## Takakuivauspyyhkimen imuletkun puhdistaminen

- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Vedä kädensija ylös kohtisuoraan koneeseen nähden.
- Laske kuivauspyyhintä vivun avulla.
- Kippaa kone taaksepäin ja tue kädensija lattialle.
- Irrota letku jakoventtiilistä ja takakuivauspyyhkimestä (kuva 33, viite 1).
- Pese letku juokuttamalla vettä reikään (kuva 32)
- Kiinnitä letku takaisin paikalleen.





## Jakoventtiilin puhdistaminen

**! TIETOA**

Tämä menettely on suoritettava huoltotoimenpiteille sopivalla alueella, koska lattia likaantuu ja kastuu.

**! HUOMIO**

Pue haalarit, luistamattomat kengät, käsineet ja kaikki muut henkilönsuojaimet, jotka ovat tarpeen kyseisessä työympäristössä.

- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Irrota etukuivauspyyhkimen imuletku jakoventtiilistä.
- Irrota takakuivauspyyhkimen imuletku jakoventtiilistä.
- Vapauta pidätinvipu (kuva 35, viite 1) ja poista jakoventtiilin suojus.
- Puhdista venttiilikammio (kuva 36, viite 1) poistaen mahdolliset karstat ja huuhtelee puhtaalla vedellä sekä pyyhi suojuksen tiivisteet pehmeällä liinalla.

**! TIETOA**

**Älä puhdista tiivisteitä etyylialkoholilla.**

## Kuivauspyyhkimen puhdistaminen

- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".
- Vedä kädensija ylös kohtisuoraan koneeseen nähden.
- Kippaa kone taaksepäin ja tue kädensija lattialle.
- Puhdista molempien kuivauspyyhkimien terät kostealla liinalla (kuva 37, viite 1).
- Puhdista molempien kuivauspyyhkimien imun sisään tuloportti (kuva 37, viite 2).

## Kuivauspyyhkimen säätö

Kuivauspyyhin on säädetty tehtaalla, jotta se antaa parhaan mahdollisen kuivaustuloksen erityyppisillä lattiapinnoilla, mutta mikäli tulokset eivät vastaa odotuksia, voidaan tehdä lisäsäätöjä.

Moitteetonta kuivaustoimintaa varten kuivauspyyhkimen terän huulen kulman olisi oltava 45° koko sen pituudelta lattiapintaan nähden. Kuivauspyyhkimen korkeutta voidaan säätää nostamalla tai laskemalla pyöriä (kuva 38, viite 1).

## Kuivauspyyhkimien terien vaihtaminen

Kuivauspyyhkimen terät keräävät vesikelmun ja pesuaineen lattialta ja valmistelevat tilan, jotta se kuivuu täydellisesti. Aikaa myöten jatkuva hierominen tekee lattiaan koskevan terän reunan pyöreäksi ja lohkeilevaksi, vähentäen kuivaustehoa ja tällöin terä on vaihdettava noudattaen seuraavia ohjeita:

- Poista likaisen veden säiliö ja puhdistusainesäiliö sekä aseta ne lattialle, katso lukua "Vesi/puhdistusainesäiliön tyhjentäminen" ja "Likaisen veden säiliön tyhjentäminen".

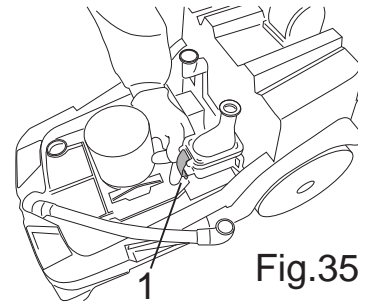


Fig.35

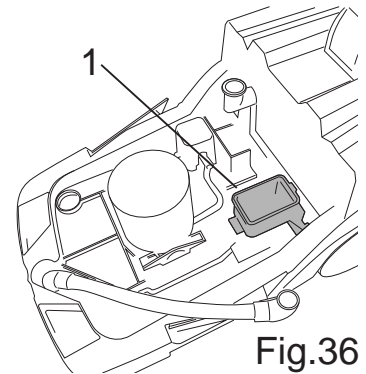


Fig.36

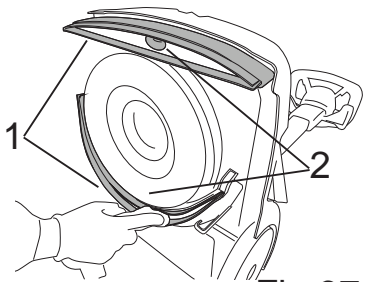


Fig.37

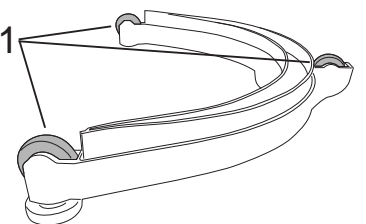
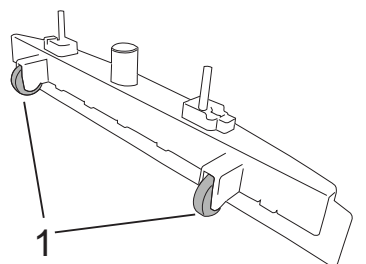


Fig.38



- Vedä kädensija ylös kohtisuoraan koneeseen nähden.
- Kippaa kone taaksepäin ja tue kädensija lattialle.

Etukuivauspyyhin:

- Irrota imuletku kuivauspyyhkimestä (kuva 39, viite 1).
- Ruuvaa auki nupit (kuva 39, viite 2).
- Erotä kuivauspyyhin koneesta (kuva 40, viite 1).
- Vedä terä ulos, jotta vapautetaan koko sarja (kuva 41).
- Poista terä.
- Voit kiinnittää takaisin saman terän lakaisukulmat käännettynä sen käyttämiseksi, kunnes molemmat reunat ovat kuluneet loppuun, tai vaihda tilalle uusi terä napsauttamalla se kiinni kuivauspyyhkimen rungossa oleviin aukkoihin.
- Kiinnitä kuivauspyyhin takaisin koneeseen, noudata aiemmin kuvattuja ohjeita.

Takakuivauspyyhin:

- Laske kuivauspyyhkimen ohjausvipu.
- Irrota imuletku kuivauspyyhkimestä (kuva 42, viite 1).
- Ruuvaa auki nupit (kuva 42, viite 2).
- Vedä terä ulos, jotta vapautetaan koko sarja (kuva 43, viite 1).
- Poista terä (kuva 44).
- Kiinnitä takaisin sama terä lakaisukulmat käännettynä sen käyttämiseksi, kunnes molemmat reunat ovat kuluneet loppuun, tai vaihda tilalle uusi terä napsauttamalla se kiinni kuivauspyyhkimen rungossa oleviin aukkoihin.
- Kiinnitä kuivauspyyhin takaisin koneeseen, noudata aiemmin kuvattuja ohjeita.

## Harjan vaihtaminen

Harjassa on punaisia tupsuja, joiden harjakset ovat lyhyempiä kuin muut (kuva 45). Kun mustien harjasten tupsut kuluvat samanpituisiksi kuin punaiset harjakset, harja on vaihdettava. Harjan vapauttamista/kiinnittämistä varten katso ohjeita luvusta "Harjan / tyynyn ohjaimen vapauttaminen" ja "Harjan / tyynyn ohjaimen kiinnittäminen".

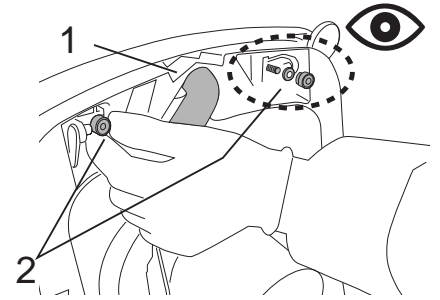


Fig.39

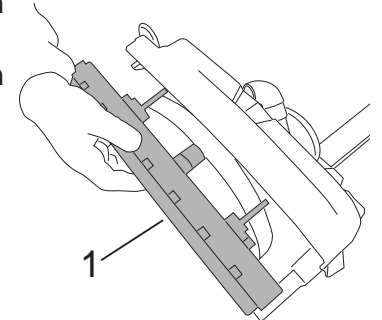


Fig.40

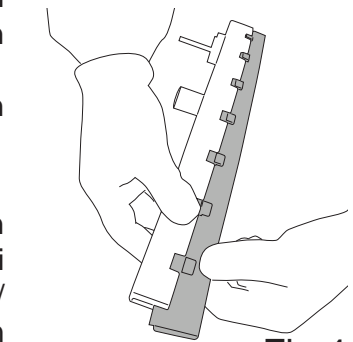


Fig.41

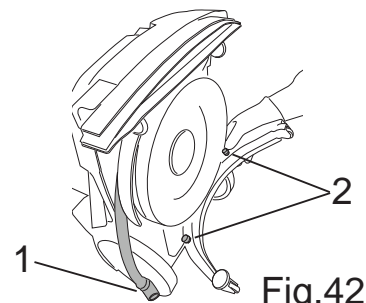


Fig.42

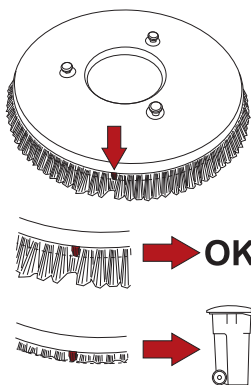


Fig.45

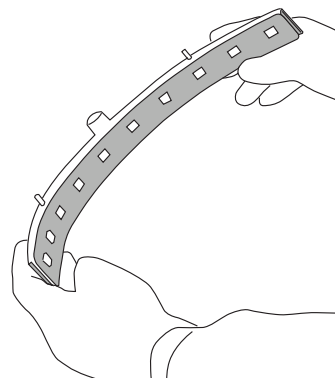


Fig.44

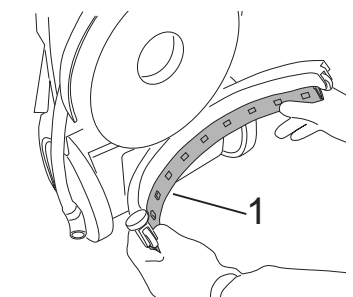


Fig.43



## Määräaikaiset tarkastukset

TARKASTUS	PÄIVITTÄISET TOIMENPITEET	VIIKOITTAISET TOIMENPITEET	KUUKAUSITTAISET TOIMENPITEET
Likaisen veden säiliön puhdistaminen	X		
Imun uimurien puhdistus		X	
Vesi/pesuainesäiliön suodattimen puhdistaminen		X	
Imusuodattimen puhdistaminen		X	
Etukuivauspyyhkimen imuletkun puhdistaminen	X		
Takakuivauspyyhkimen imuletkun puhdistaminen	X		
Jakoventtiilin puhdistaminen		X	
Kuivauspyyhkimien terien puhdistaminen	X		
Kuivauspyyhkimen kuluneen terän tarkastaminen		X	
Harjan kulumisen tarkastaminen			X

## TOIMINTAHÄIRIÖT, SYYT JA KORJAUSTOIMET

TOIMINTAHÄIRIÖT	SYYT	KORJAUKSET
Kone ei toimi.	Akku tyhjentynyt.	Lataa akku uudelleen.
	Pääkytkintä ei aktivoitu.	Paina pääkytkintä.
Harja ei pyöri.	Harjan ohjauspainiketta ei painettu.	Paina harjan painiketta.
	Harjan ohjausvipua ei aktivoitu.	Käytä harjan ohjausvipua.
Harjan moottori ei käynnisty helposti.	Työskentelet kuivalla harjalla erittäin karkealla lattialla.	Lisää puhdistusaineen määrää.
Kone ei puhdistaa tasaisesti.	Harja tai levy on kulunut.	Vaihda harja.
Puhdistusaineliuos ei saavuta harjaa.	Pesuainesäiliö on tyhjä	Täytä puhdistusainesäiliö.
	Suodatin on likainen.	Puhdista vesi/puhdistusainesäiliön suodatin.
	Harjalle pesuainetta toimittava letku on tukkeutunut.	Poista tukos.
Imumoottori ei toimi.	Imun ohjauspainiketta ei painettu.	Paina imun painiketta.

Kuivauspyyhin ei puhdistaa tai tyhjiö heikko.	Lattiaan koskeva kumiterien reuna on kulunut.	Vaihda kumiterä.
	Uimuriohjattu sulkeutuminen on lauennut (likaisen veden säiliö täynnä).	Tyhjennä likaisen veden säiliö.
	Tukos kuivauspyyhkimen imuletkussa.	Poista tukos letkusta.
	Imuletkua ei ole liitetty kuivauspyyhkimeen tai se on vahingoittunut.	Liitä tai korjaa letku.
	Jakoventtiili likainen.	Puhdistaa jakoventtiili.
Akun toiminnallinen kesto ei vastaa odotuksia.	Akkulaturi ei toimi.	Vaihda akkulaturi.

## HÄLYTYKSET

Palava punainen ledi harjan ohjauspainikkeessa, 1 nopea vilkunta	Harjan moottorin ylivirta/oikosulku.	Kytke pois päältä kaikki koneen toiminnot. Käynnistä kone uudelleen. Jos hälytys ilmestyy uudelleen, varmista, että harjaa ei käytetä erittäin karkealla lattialla. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Palava punainen ledi harjan ohjauspainikkeessa, 2 nopeaa vilkuntaa.	Puhdistusaineen pumpun ylivirta/oikosulku.	Kytke pois päältä kaikki koneen toiminnot. Käynnistä kone uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Palava punainen ledi imun ohjauspainikkeessa, 1 nopea vilkunta.	Imumoottorin ylivirta/oikosulku.	Kytke pois päältä kaikki koneen toiminnot. Käynnistä kone uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Vihreä akun latauksen tarkastusvalo vilkkuu.	Liiallinen akun jännite.	Tarkasta koneen mukana toimitetun akkulaturin ehjyys, toiminta ja käyttö. Odota 10 minuuttia ja yritä uudelleen.
Akun varaustason ledit vilkkuvat peräkkäin.	Akkua ladataan.	Poista akun latausliitin.
Akun varaustason ledit vilkkuvat samanaikaisesti.	Puuttuu viestintä Power-piirilevyn ja Touch-piirilevyn välillä.	Ongelma johdoissa tai piirilevyissä. Ota yhteys huoltopalveluun.
Logon ledi vilkkuu hitaasti ja kaksinkertainen "summeriääni" painettaessa harjan ohjausvipua.	Koneen asento virheellinen.	Laita kone vaakasuoraan asentoon.

## SUOSITELLUT VARAOSAT

<b>Osanro</b>	<b>KULUVAT OSAT</b>
SPPV02580	PEHMEÄ HARJA, 28 CM, PPL, LATTIANPESUKONEILLE [LISÄVARUSTE]
SPPV02438	KESKIKOVA HARJA, 28 CM, PPL, LATTIANPESUKONEILLE[PERUSMALLI]
SPPV02581	KOVA HARJA, 28 CM, PPL, LATTIANPESUKONEILLE [LISÄVARUSTE]
SPPV02582	VETOLAITTEEN LEVY, 28 CM
SPPV02583	HANKAAVA TYYNY, 28 CM, VALKOINEN, [PAKKAUKSESSA 5 TYYNYÄ]
SPPV02584	HANKAAVA TYYNY, 28 CM, PUNAINEN, [PAKKAUKSESSA 5 TYYNYÄ]
KTRI06148	TERÄPAKKAUS, LATTIANKUIVAIN, 28 CM, LINATEX, EDESSÄ [PERUSMALLI]
KTRI06149	TERÄPAKKAUS, LATTIANKUIVAIN, 28 CM, LINATEX, TAKANA [PERUSMALLI]
KTRI06150	TERÄPAKKAUS, LATTIANKUIVAIN, 28 CM, KUMIA, ETUOSA [LISÄVARUSTE]
KTRI06151	TERÄPAKKAUS, LATTIANKUIVAIN, 28 CM, KUMIA, TAKAOSA [LISÄVARUSTE]
KTRI06152	TERÄPAKKAUS, LATTIANKUIVAIN, 28 CM, POLYURETAANI, EDESSÄ [LISÄVARUSTE]
KTRI06153	TERÄPAKKAUS, LATTIANKUIVAIN, 28 CM, POLYURETAANI, TAKAOSA [LISÄVARUSTE]
<b>Osanro</b>	<b>VARAOSAT</b>
KTRI06154	LATTIANKUIVAINPAKKAUS, 28 CM, LINATEX, EDESSÄ [PERUSMALLI]
KTRI06155	LATTIANKUIVAINPAKKAUS, 28 CM, LINATEX, TAKANA [PERUSMALLI]
MECE00813	PÄÄPIIRILEVY, RV1
MECE00814	SÄHKÖINEN PIIRILEVY, 36 V CC
MECI00588	MIKROKYTKIN
MECI00681	KYTKIN
MFVR00305	VETOLEVY
MOCC00477	HARJAN MOOTTORI, 36 V, 100 W
MOCC00481	IMUMOOTTORI
MPVR12254	KÄYNNISTYSKYTKIN
MPVR12348	SUODATIN CS5, PESUAINESÄILIÖ
MPVR12484	TULOILMASUODATIN
GUGO00622	LIKAISEN VEDEN SÄILIÖN KANNEN TIIVISTE
KTRI06106	HARJAN MOOTTORIN HIILI
PPEL00140	PUMPPU 24 VDC
RTRT00708	PYÖRÄ D.200
TBFX01282	JOUSTAVA LETKU, LATTIANKUIVAIN TAKANA
TBFX01283	JOUSTAVA LETKU, LATTIANKUIVAIN EDESSÄ
KTRI06057	AKKU, LITIUMIONI, 36 V, 5,5 AH [PERUSMALLI]
KTRI06058	AKKU, LITIUMIONI, 36 V, 8,25 AH [LISÄVARUSTE]
BACA00263	AKKULATURI, 36 VDC

MECB02131	VIRTAJOHTO, AKKULATURI, 120 V [NA]
MECB02130	VIRTAJOHTO, AKKULATURI, 230 V [EU]
MECB02135	VIRTAJOHTO, AKKULATURI, 230 V [UK]
MECB02133	VIRTAJOHTO, AKKULATURI, 240 V [CN/AUS]
MECB02134	VIRTAJOHTO, AKKULATURI, 220 V [BRZ]
KTRI06048	KANSI, LIKAISEN VEDEN SÄILIÖ [CS5]
KTRI06097	LIKAISEN VEDEN SÄILIÖ
KTRI06104	PESUAINESÄILÖ
KTRI06105	IMUVENTTIILIPAKKAUS

# (原始说明书译文)

## 目录

安全相关重要说明.....	2
符号说明.....	6
技术特性.....	7
机器尺寸.....	8
说明.....	9
手册的目的.....	9
机器的标识.....	9
随机附带的文件/工具.....	9
技术资料.....	10
综述.....	10
图例.....	10
配件.....	11
运输与安装.....	11
机器的装卸与运输.....	11
机器运抵后的检查.....	11
拆卸包装.....	11
停放位置调节.....	12
提升与运输机器.....	12
轮式移动.....	12
调节把手倾斜度.....	13
安装脱离地刷/针盘.....	13
脱离地刷/针盘.....	13
电瓶：准备/安装/充电.....	13
电瓶充电器（电瓶式机器）.....	14
电瓶：报废.....	14
操作者指引.....	15
机器准备工作.....	15
指令.....	16
工作.....	17
移除污水箱盖.....	18
安装污水箱盖.....	18
清水/清洁剂箱注满.....	18
清水/清洁剂箱清空.....	18
污水箱清空.....	19
调节驱动.....	19
机器的贮存.....	20
维护说明.....	20
维护 - 总则.....	20
清洁吸水浮标.....	21
水箱/污水箱滤芯清洁.....	21
清洁吸水滤网.....	21
清洁前吸水扒吸水管.....	21
清洁后吸水扒吸水管.....	21
清洁节流阀.....	22
清洁吸水扒.....	22
吸水扒调节.....	22
更换胶条.....	23
解决故障.....	24
警报.....	25
建议配件.....	26

# 安全相关重要说明

- 首次使用机器前请仔细阅读本使用说明。
- 请妥为保管本使用说明。本说明为机器的重要组成部分，请随机器一同放置或转让。

## 警示

尽管机器采用了极高的安全标准,但机器的安全只有在严格遵守本手册指示的情况下才能得以保证。

## 合法使用

- 本机器不得由生理、感官、精神能力不全者（亦包括儿童）使用，也不得由缺少机器使用经验或不了解机器的人员操作。
- 本机器并非玩具，请避免出现作为玩具使用的情况。
- 请照顾好儿童，确保他们不会玩弄机器。
- 机器的清洁和维护必须由成人操作，同时需完全了解机器、有能力完成此项工作。
- 机器的设计工作温度是4摄氏度（39.2华氏度）至40摄氏度（104华氏度）；温度低于0摄氏度（32华氏度）或者高于50摄氏度（122华氏度）时请不要使用机器。
- 机器适宜工作的湿度介于30%至95%。
- 机器的适用操作高度应在2000米以下。
- 本机器适用于商务清洁，如旅馆、学校、医院、工厂、商店、办公室及商业场所等地点。

- 机器仅限室内使用。
- 请注意，机器应保存在室内环境中。
- 切勿使用机器清洁坡度超过2%的斜面。

### **触电危险**

- 进行任何清洁或维护操作前，请先关闭机器，再断开电瓶连接。
- 如机器因强烈撞击、掉落、损坏、置于室外或落入水中等情况而操作无反应，切勿使用机器；请向Tennant公司具有资质的专业技术人员咨询，必要的操作需在Tennant维修中心内完成。
- 请勿用水或冲洗机清洁机器。
- 请勿自行修理机器，有关事宜请向Tennant公司具有资质的专业技术人员咨询，必要的操作需在Tennant维修中心内完成。

### **起火危险**

- 请勿使用本机器收集易燃或可燃液体（如汽油等），也不要将机器用于可能存在此风险的区域。
- 请勿收集正在燃烧或冒烟的垃圾，如烟头、火柴或烫烟灰等。
- 请勿将机器置于厨房或其它热表面附近，电瓶可能因此而起火甚至爆炸。

### **撕伤危险**

- 头发、宽松衣物、手指及身体其它部位应远离开口和活动部件。
- 避免同机器的活动部件产生任何接触（如地刷及驱动刷盘）。
- 清洁楼梯时请予以特别小心。
- 如机器防护碎片及锋利部件的塑料件因掉落或碰撞而损坏，请



勿使用机器，

- 清洁剂要放在小孩取不到的地方。万一清洁剂不小心溅到眼睛里或接触皮肤，马上用大量的水冲洗眼睛。如果吞咽了清洁剂，请马上看医生。
- 请严格遵守所在地的安全规则，在湿滑地面上操作时予以小心。
- 如有必要，机器使用期间，请在湿滑地面上放置安全图示。

**请注意因不正当使用造成的损坏危险。**













- 仅可使用制造商生产的原装配件。
- 仅使用经认证的商业清洁剂。使用不恰当的清洁剂所导致的机器损坏，制造商将不负责任。
- 通风开口处请勿放置其它物件。开口堵塞时请勿使用；除去粉尘、残留、毛发等可气流减少的物件。

### **充电器和电瓶**

- 对于充电器，定期检查充电器线缆是否损坏，如有破损，不得使用机器。
- 保证充电器插座正确接地，并配有双极热磁差分开关。
  - 额定电流 10-16安
  - $I \Delta n$  差分电流：0.03A
  - $I_{cn}$  断电能力6000 A
  - AC电源差分继电
- 仅可使用制造商提供的充电器（代码：BACA00263）进行充电。
- 切勿采用拉扯充电器线的方式拔出插座，请拿住插头而不是电线断开电源。
- 切勿用湿手拿取充电器线缆。

- 切勿使用电源延长线来给充电器供电。
- 仅可使用制造商提供的电瓶（代码：BAAC00196），使用其它型号的电池可能会发生爆炸，导致人员伤亡和损失。
- 将电瓶远离火星和明火。
- 电瓶或充电器周围切勿吸烟。
- 切勿露天充电。
- 切勿将电瓶暴露在高于100摄氏度（212华氏度）的环境中。
- 请在温度介于+4摄氏度（39.2华氏度）和+40摄氏度（104华氏度）的环境中给电瓶充电。
- 切勿将电瓶置于密封空间，如高温天气下的汽车内部，此时车内的气温可能高于外部温度。
- 切勿自行修理或改装电瓶或充电器，如有故障，请及时更换。
- 切勿使用导体（如夹子）短路电瓶或充电器的端子，此举可导致电瓶起火或爆炸。
- 切勿挤压、跌落、烧毁或损伤电瓶。
- 严禁使用受损的电瓶。
- 机器开启时切勿移除电瓶，避免机器异常开动风险和电压波动风险。
- 请根据当地现行的环境法规妥善处理电瓶。切勿扔在生活垃圾中。

## 符号说明

	最大坡度。
	操作手册，运行说明。
	使用机器前阅读手册。
	直流电标识。
	3级仪器。三类仪器是指该设备的防触电保护建立在内部电压不超过最低安全电压（SELV）这一事实上。在实际中，该仪器由SELV变压器或电瓶供电。
	点亮符号 - 地刷关闭
	点亮符号 - 关闭 - 调节水流
	点亮符号 - 吸水关闭
	“ECO”功能符号
	点亮符号 - 机器关闭
	特种垃圾，请与普通废弃物分开处理。
	水箱中液体最低及最高温度

## 技术特性

清洁走道宽度	毫米	280
	英寸	11.02
吸水扒宽度	毫米	380
	英寸	14.96
工作效率（每小时）理论最大值	平方米/小时	976
	平方英尺/小时	10505
工作效率（每小时）预计面积	平方米/小时	639
	平方英尺/小时	6875
地刷数量	个	1
地刷直径	毫米	280
	英寸	11.02
最大地刷压力	克/平方厘米	30
	千帕	3.4
地刷转动速度	转/分 转/分	160
地刷马达额定功率	瓦	100
	马力	0.134
吸水马达额定功率	瓦	160
	马力	0.21
工作状态机器总功率 $P_M$	瓦	248
	马力	0.33
最大速度	千米/时	3.5
	英里/时	2.17
储水箱	升	5
	加仑	1.32
污水箱	升	5
	加仑	1.32
后轮直径	毫米	200
	英寸	7.87
最大坡度	%	2
总重 (GVW)	千克	26
	磅	57.32
无电瓶时运输重量	千克	18.3
	磅	40.34
有电瓶时运输重量	千克	19.8 / 20.2
	磅	43.65 / 44.53
电瓶数	个	1
机器/电瓶电压 $V_M$	伏	36

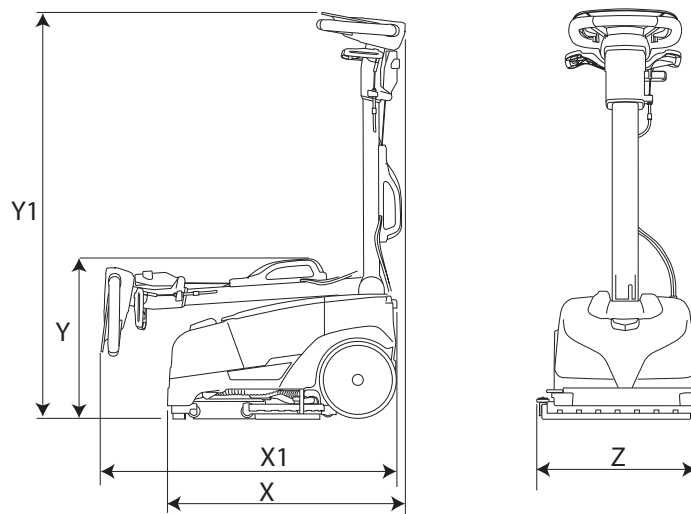
电瓶容量 (双版本)	Ah	5.5 / 8.25
充电器电压, V	伏	42
充电器最大电流, I	A	4
充电器电流 (附送充电器)	A	2
机器尺寸 (X/Y/Z)	毫米	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	英寸	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
电瓶仓尺寸	毫米	定制电瓶仓
包装尺寸	毫米	800 x 400 x 470
	英寸	31.49 x 15.74 x 18.5
声压 - 附件 DD (噪音排放) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
声压不确定性	K (dBA)	3
手部震动 (IEC 60335-2-72标准)	ahv 米/平方秒	<=2,5
水及清洁剂最大温度	摄氏度	40
	华氏度	104
防水等级 (IP)	IP	IPX3

总重 (GVW)：机器交付使用时最大装载以及有用载荷时的重量。机器的总重包括注满水的清水箱、空污水箱、最大推荐电瓶以及所有配件，如线缆、管道、洗涤剂 and 地刷等重量。

V, I：充电/供电数值

$V_M, P_M$ ：工作中机器（所有功能均激活）

## 机器尺寸



X-Y-Z: 参见“技术特性”表

# 说明

## 手册的目的

本手册由制造商编写，它是**机器<sup>1</sup>**的一个组成部分。

它介绍了设计和生产本机的目的，包含了**操作员<sup>2</sup>**需要的所有信息。

除了包括使用者必要指示的本操作手册外，其它关于**维护<sup>3</sup>**技术人员的专业手册业已出版。

本手册中所指出的左侧或右侧，以及顺时针、逆时针方向，均以操作人员沿机器行进方向为参照。

按照手册指引来操作和维护机器可以保证操作者和机器的安全，节约运行成本，获得高质量的效果，延长机器的寿命。否则有可能伤害操作者和机器，破坏清洁的地面和环境。

为了更快地找到您感兴趣的**主题**，可查阅手册的目录部份。

需要您特别注意的文字已以**粗体字高亮显示**，并配有符号和图解说明。

**! 危险**

以上图示表明需要特别注意，以免导致伤害操作者的严重事故。

**! 注意**

以上图示表明需要特别注意，以免损坏机器或者破坏工作环境，造成经济损失。

**! 信息**

**特别重要说明。**

公司致力于不断开发与更新产品，因此我们保留不作另外通知而进行改良的权利。

即使您购买的机器与本手册的图片略有不同，本手册所包含的安全与信息也仍然适用于您的机器。

## 机器的标识

标牌位于机器的后部，它提供了以下信息：

- 型号。
- 电源。
- 驱动额定电流。
- 序列号（编号）。
- 生产年份；
- 防水等级（IP）
- 总重。
- 最大爬坡度；
- 生产商标识。

## 随机附带的文件/工具

- 操作手册；
- 使用快速指导；
- CE合格证明

---

<sup>1</sup>“机器”的定义取代本手册中的商品名称“CT5”。

<sup>2</sup>使用机器，无需其它操作的人员，需要具备明确的技术能力。

<sup>3</sup>只有拥有操作经验、技术储备和法律规范制度的人员才能从事必要的操作，了解并避免机器搬运、安装、使用以及维护过程中可能产生的风险。

## 技术资料

### 综述

本机器能一步完成清洗地面和吸干污水两大任务。它适用于民用和工业的平整地面或者适度粗糙地面。

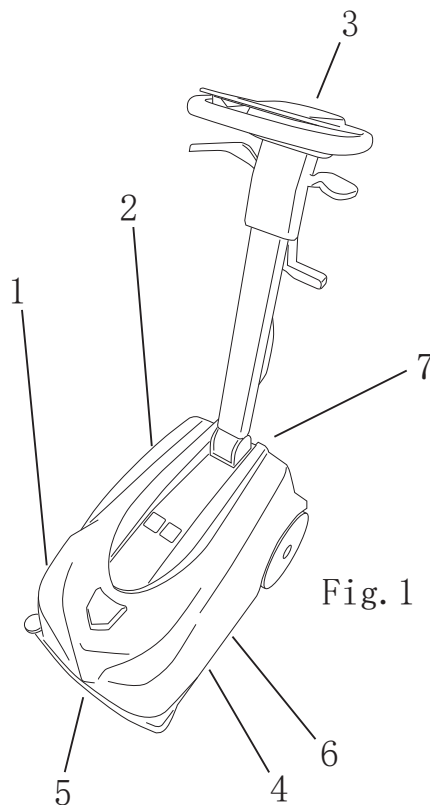
洗地机把适当浓度的清洁剂喷到地面上刷洗以除去污物。在不同的可用附件中仔细选择适当的清洁剂和地刷（或磨盘），以适应不同的地面来清除脏物。

机器内置的液体吸取装置能够将刚清洁完毕的地面晾干。洗地机通过吸水马达产生的污水箱负压工作。同水箱相连的吸水扒可在机器前进或后退时收集污水。

### 图例

机器的主要组成部份如下：

- 清水箱（图1，编号1）：装载清洁剂和清水的混合物；
- 污水箱（图1，编号2）：收集清洗后地面上的污水；
- 控制面板（图1，编号3）。
- 洗地盘组件（图1，编号4）：主要是分送清水到地面并除去污物的地刷/滚刷。
- 前吸水扒（图1，编号5）：当操作员推动机器时，刮干并吸走地面上的水。
- 后吸水扒（图1，编号5）：当机器前进时，刮干并吸走地面上的水。
- 电瓶（图1，编号7）





## 配件

- 地刷：软刷（代码：SPPV02580）；中软刷（标准件，代码：SPPV02438）；硬刷（代码：SPPV02581）。
- 垫座（代码：SPPV02582）。
- 标准电瓶（代码：BAAC00196）。
- 充电器（代码：BACA00263）。

## 运输与安装

### 机器的装卸与运输

机器完整包于制造商提供的纸箱包装内。  
小心操作以免机器撞伤或者翻倒。

### 机器运抵后的检查

当机器签收时，请检查确保机器与包装都完好无损。

### 拆卸包装

拆卸包装按如下步骤：

- 用剪刀或者钳子剪断塑料绳；
- 打开纸箱；
- 将包装中的下列部件取出：
  - 操作与维护手册，
  - 使用快速指导；
  - CE合格证明；
  - 缓冲轮；
  - 前吸水扒；
  - 地刷；
  - 充电器；
- 抓住把手（图2，编号1），将机器从包装中提起抽出，放置在地面上。
- 将把手折向机器垂直位置，详情请参阅“调节把手倾斜度”章节。
- 将机器上的清水箱和污水箱拆下，置于地面，详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。
- 机器向内转动，使把手靠在地面上。
- 移去后污水扒上的扎带。
- 安装前吸水扒（图2A，编号1）。
- 安装缓冲轮（图2B，编号1）。

### ！注意

请妥为保管包装材料，以便变换地点或送往授权地点进行检查时可重复使用，从而保证机器及所安装的电瓶包安全。

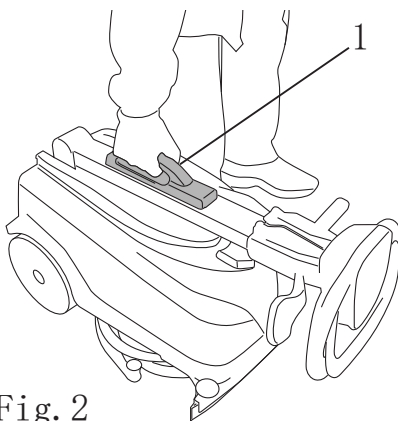


Fig. 2

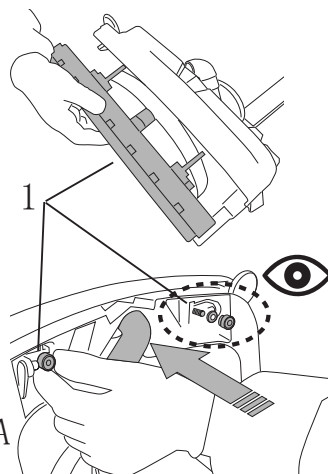


Fig. 2A

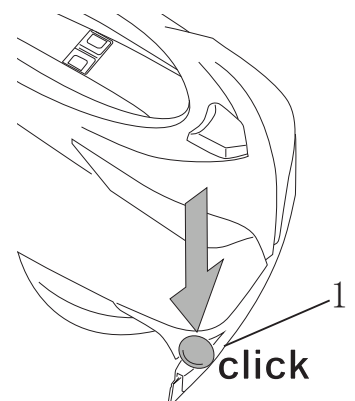


Fig. 2B

## 停放位置调节

**! 注意**

将机器置于停放位置前, 请先将清水/清洁剂箱、污水箱清空, 详情请参阅清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。

**! 注意**

机器必须以垂直方式停放, 如置于工作位置 (水平), 地刷刷毛可能变形, 从而导致吸水扒刮条变形。

- 断开总开关 (图3, 编号1), 关闭机器。
- 通过杠杆, 将吸水扒升起 (图3, 编号2)。
- 将把手朝刷头方向完全折下, 详情请参阅“调节把手倾斜度”章节。
- 将机器转向垂直位置 (图4)。
- 用干布擦干前吸水扒、后吸水扒和地刷。

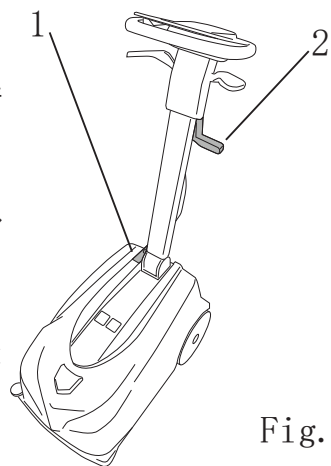


Fig. 3

## 提升与运输机器

**! 危险**

如把手未能正确锁定, 可产生损伤危险。

**! 注意**

将清水/清洁剂箱、污水箱清空, 详情请参阅清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。

- 断开总开关 (图6, 编号1), 关闭机器。
- 通过杠杆, 将吸水扒升起 (图5, 编号1)。
- 将把手朝刷头方向完全折下。
- 利用把手上的提把, 将机器提起 (图6, 编号2)。

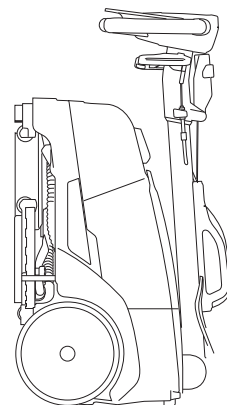


Fig. 4

## 轮式移动

可利用机器的轮子进行全方向移动:

- 倾斜把手, 使其同机器垂直。
- 折向机器后部 (图7), 将机器推向所需地点。

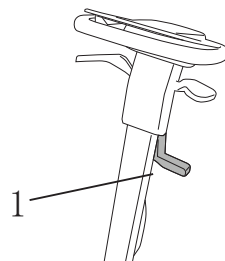


Fig. 5

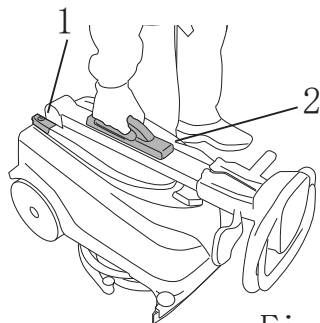


Fig. 6

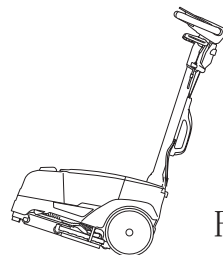


Fig. 7

## 调节把手倾斜度

拉动调节杆（图9，编号1），然后将手柄倾斜到所需位置，松开手柄，手柄保持锁定在此位置。

## 安装脱离地刷/针盘：

- 打开总开关（图10，编号1），开动机器。
- 按下地刷开关（图11，编号1）。
- 将地刷放在机器前的地面上。
- 拉动手柄，抬起机器的前部，将机器刷盖放在刷子上，然后放下机器（图12）。
- 启动地刷操作杆（图11，编号2）数秒，此时地刷自动安装在带动爪上。如果地刷没装好，请把地刷卸下来并重新定中心位，再重复启动地刷马达来尝试安装。

## 脱离地刷/针盘

- 打开总开关（图10，编号1），开动机器。
- 拉动手柄，抬起机器的前部（图12）。
- 按下地刷开关（图11，编号1）数秒，此时机器将自动执行地刷脱离。

## 电瓶：准备/安装/充电

### ！危险

- 仅可使用制造商提供的电瓶(代码:BAAC00196),使用其它型号的电池可能会发生爆炸,导致人员伤亡和损失。
- 将电瓶远离火星和明火。
- 电瓶或充电器周围切勿吸烟。
- 切勿露天充电。
- 切勿将电瓶暴露在高于100摄氏度(212华氏度)的环境中。
- 请在温度介于+4摄氏度(39.2华氏度)和+40摄氏度(104华氏度)的环境中给电瓶充电。
- 切勿将电瓶置于密封空间,如高温天气下的汽车内部,此时车内的气温可能高于外部温度。
- 切勿自行修理或改装电瓶或充电器,如有任何问题,请联系Tennant公司。
- 切勿使用导体(如夹子)短路电瓶或充电器的端子,此举可导致电瓶起火或爆炸。
- 切勿挤压、跌落、烧毁或损伤电瓶。
- 严禁使用受损的电瓶。

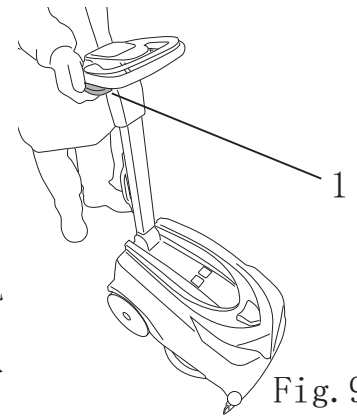


Fig. 9

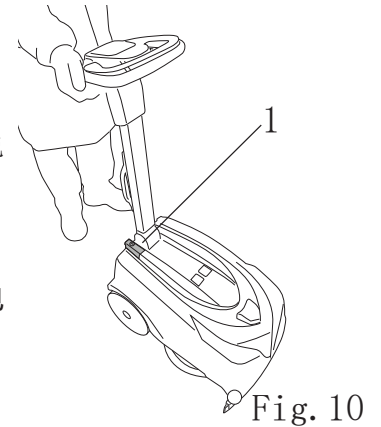


Fig. 10

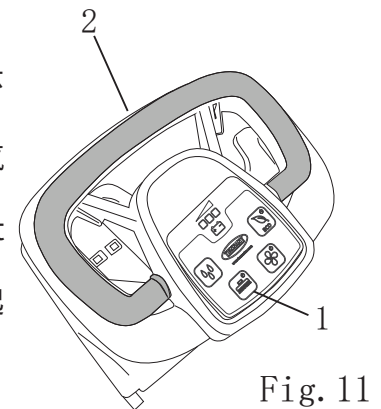


Fig. 11

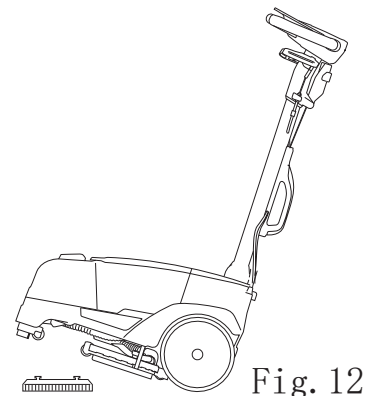


Fig. 12

### ！注意

仅可使用制造商提供的充电器(代码:BACA00263)进行充电。

电瓶是密封的单元，在正常情况下，其安全性得到保证，在不太可能发生电瓶泄漏的情况下，请勿接触液体并遵守以下预防措施：

- 同皮肤接触可能产生刺激性，请用水喝肥皂清洗。
- 吸入可刺激呼吸道，请将其置于户外并就诊。
- 同眼睛接触可产生刺激性，请立即用水仔细清洗至少15分钟，随后前往医生处就诊。

所提供的电瓶通常已经充满电，并可立即使用，但仍需在使用机器前进行一次充电，具体操作如下所示：

- 将充电器一头的插头插入电瓶插座（图13）。
- 将充电器接上电源。
- 等待充电结束，此时充电器上的LED灯将变为绿色。
- 断开充电器与电源插座和电瓶的连接。

### 电瓶充电器(电瓶式机器)

#### ！危险

电瓶拆卸期间，请远离明火、热源，不要令电池短路，不要引起火花，也不要吸烟。

#### ！危险

只有在机器关闭时才能取出电池。

按下两个滑动门锁，取下电池（图13A，编号1）。

### 电瓶：报废

请根据当地现行的环境法规妥善处理。切勿扔在生活垃圾中。

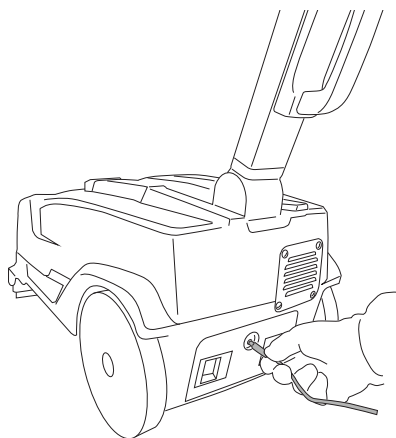


Fig. 13

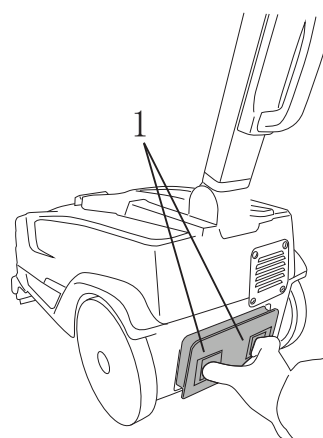


Fig. 13A

## 操作者指引

！信息

如果您是第一次使用本机，建议您在较大的空地上使用，熟悉其性能。

！注意

为避免损伤所清洗的地面，机器停止时请不要让地刷继续转动。

！注意

不要使用漂白剂或者氧化剂，特别是高浓度的。不要使用溶剂或者饱和剂。清水或者清洁剂的温度不可超过“技术指标”中列出的参数要求。不可含沙或者其它杂质。

！信息

机器必须使用低泡的、可生物降解的专为洗地机设计的清洁剂。

！注意

仅使用经认证的商业清洁剂。使用不恰当的清洁剂所导致的机器损坏，制造商将不负责任。

！信息

使用适合地板的产品，以除去污渍而避免损坏地板。

使用清洁剂时请遵守“安全条例”章节的安全规则。

！危险

在开始工作前，请穿好工作服，穿戴防滑鞋、手套和清洁剂厂商推荐的其它所有保护设施。根据不同的工作环境作相应的保护。

### 机器准备工作

开始工作前，请按以下步骤进行：

- 通过充电指示灯检查电瓶是否充满，否则继续充电，参见“电瓶：准备/安装/充电”一节。
- 确认污水箱已经排空，如未排空，请按照“清空污水箱”章节内容操作。
- 确认清水/清洁剂箱已经排空，如未排空，请按照“清空污水箱”章节内容操作。
- 调整手柄的倾斜度，请参阅“调整手柄倾斜度”一节。
- 安装地刷，请参阅“安装脱离地刷/针盘”一节。

## 指令

机器配有以下控制和警告灯：

- 总开关（图14，编号1）：接通或者断开机器所有功能的电源。
- 电瓶电量显示灯（图15，编号1）：3个彩色LED灯，可显示红、黄、绿三色，显示电瓶电量。有以下情形：
  - 电瓶容量 100%：红色、黄色和绿色LED灯都点亮。
  - 电瓶容量 30%：红色和黄色LED灯都点亮。
  - 电瓶容量 10%：红色LED灯点亮。
  - 电瓶容量 5%：红色闪耀，表明电瓶即将完全放电，数秒后地刷马达、吸水马达将锁定。
- 地刷按键（图15，编号2）：启用（LED灯亮）和禁用（LED灯熄灭）“地刷”功能，只有按下“地刷指令杆”后，地刷才可运行（图14，编号2）。

### ！信息

按下地刷按钮，自动启用溶液水流抽吸和输送功能，然后通过单独操作相关按钮来随后修改这些功能。

- 吸水按钮（图15，编号3）：开（“LED灯亮”）关（“LED灯灭”）吸水马达，从而能将清洁后的地板吸干。马达只有在按下“地刷指令杆”后方可运行。
- 溶剂流向按钮（图15，编号1）：可启用、关闭或更改溶剂的流量，操作方式如下：
  - 按下一次溶液流量按钮，所有三个液滴将被点亮，此时流量最大；再次按下按钮可减小流量，点亮的液滴指示灯将变为两个；通过重复相同的步骤，可以进一步减少分配，直到供流中断，此时任何液滴指示灯都不点亮。

流出功能仅可在地刷转动时进行。

- ECO按钮（图15，编号4）：启用（“LED点亮”）并禁用（“LED关闭”）ECO功能。

### ！信息

ECO功能，此时地刷电机和吸水电机的功率自动降低，溶液流量设置为1级。

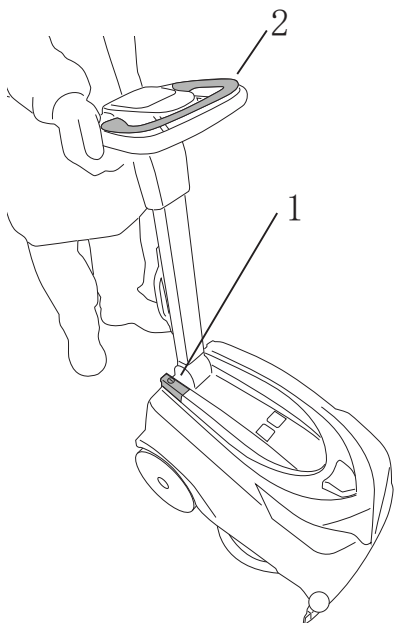


Fig. 14

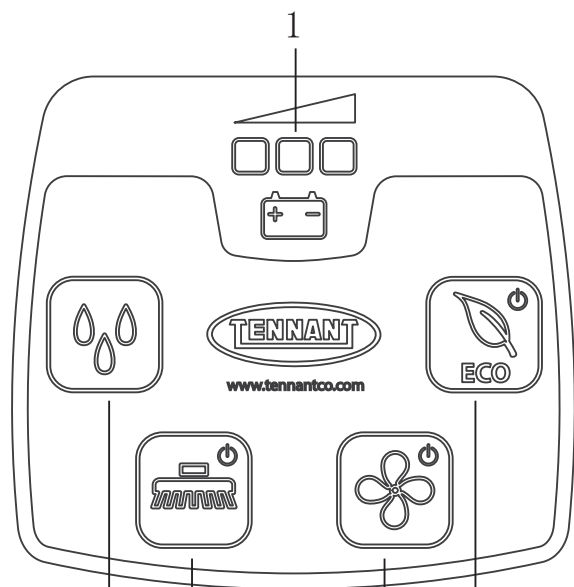


Fig. 15

5 2 3 4



## 工作

- 按下总开关（图16，编号1）；
- 按下地刷按钮或ECO按钮（图17，编号1），除了地刷之外，还将激活溶液水流的抽吸和输出。
- 通过杠杆，将吸水扒降低（图16，编号2）。
- 操作地刷指令杠杆（图16，编号3）。
- 开始工作。

### !信息

本机器可在前进和后退时擦干地面。

如需在倒车时擦干地面，请提起杠杆（图18，编号1）。

- 工作期间检查清洗质量，并通过作用于溶液流量按钮调整溶液流量（图17，编号3）。

### !信息

定期检查地刷上是否有溶液存在，如已用完，请及时加注；

### !注意

如工作期间电瓶充电指示灯的红色指示灯开始闪烁，则表示电池接近放电，几秒后地刷和吸水组件将锁定；如需继续，请给电瓶充电，参见“电池：准备/安装/充电”章节。

在一些有特别顽固污渍的地方，可以把清洗和吸水分成两阶段来进行。

使用地刷或垫板进行预清洗

- 通过杠杆，将吸水扒升起（图16，编号2）。
- 按下总开关（图16，编号1）；
- 按下地刷开关（图17，编号1）。
- 按下吸水开关（图17，编号2），关闭吸水机。
- 操作地刷指令杠杆（图16，编号3）。
- 在某些特别脏的地方清洗时，可以让机器适当地停留在那里，以便有更多时间让清洁剂分离脏物，地刷产生更好的磨洗效果。

干燥：

- 通过杠杆，将吸水扒降低（图16，编号2）。
- 按下吸水器按键，启动吸水，在刚才清洗过的地方吸水。这样可以获得彻底的清洗效果，而且以后的日常清洗可以花费更少的时间。

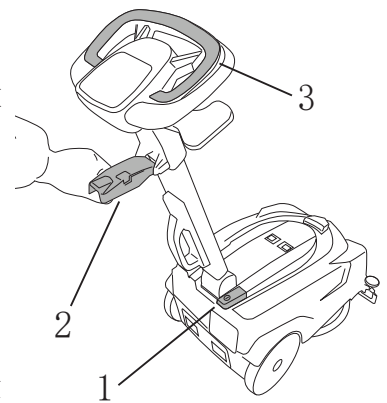


Fig. 16

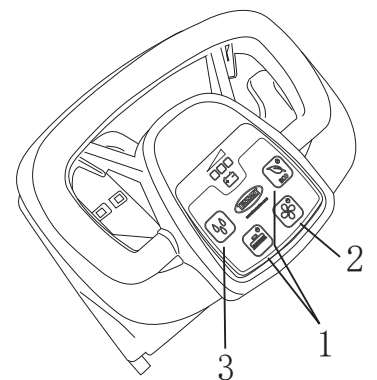


Fig. 17

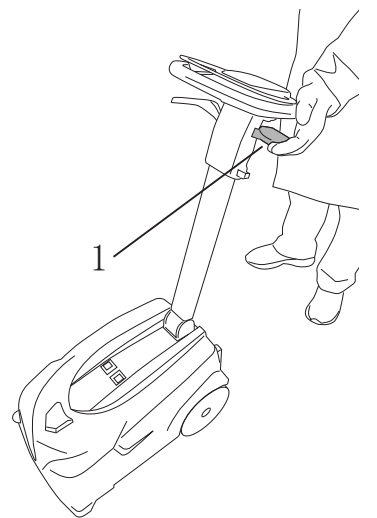


Fig. 18



## 移除污水箱盖

- 将两个滑动扣（图19，编号1）向内按下，将污水箱盖脱钩。
- 升起箱盖。

## 安装污水箱盖

### ! 信息

污水箱盖未能正确安装将导致机器在擦干地面期间发生故障。

- 将箱盖放在水箱上。
- 在盖子上施加压力，直到回收罐上的两个滑动扣锁接合，两个滑扣都必须向盖子的外侧移动（图20）。

### ! 信息

当两个滑扣底座的红色背景不可见时，表明箱盖安装正确（图20）。

## 清水/清洁剂箱注满

### ! 信息

每次为清水箱加水时请先清空污水箱。

水箱加注的方式有两种：

安装在机器上的水箱：

- 断开总开关，关闭机器。
- 移去清水箱的箱盖（图21，编号1）。
- 注满水箱。

从机器上拆下的水箱：

- 断开总开关，关闭机器。
- 按下两个水箱锁定侧杆（图22，编号1），从底盘上取下污水水箱并将其放在地板上。
- 移去清水箱的箱盖。
- 将清水箱从底盘上抽出。
- 注满水箱（图23）。

## 清水/清洁剂箱清空

可按照下文说明清空水箱：

- 断开总开关，关闭机器。
- 将机器运至预设的废物处理区。
- 按下两个水箱锁定侧杆（图22，编号1），从底盘上取下污水水箱并将其放在地板上。
- 将清水箱从底盘上抽出。
- 移去清水箱的箱盖。
- 清除清水箱前开口处的内容物（图24）。

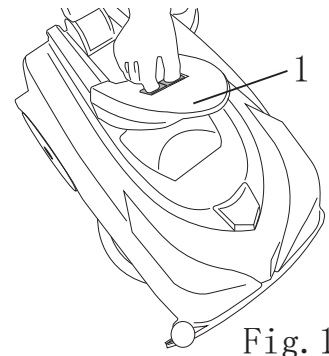


Fig. 19

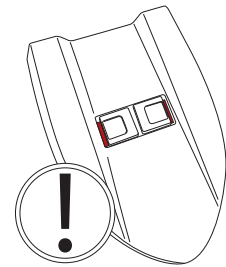


Fig. 20

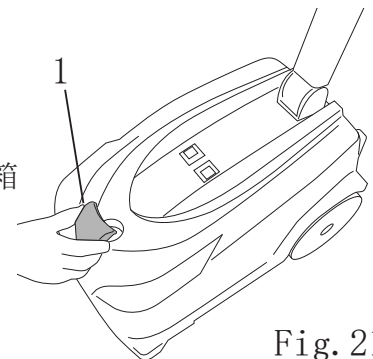
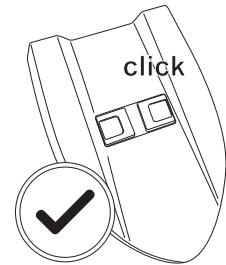


Fig. 21

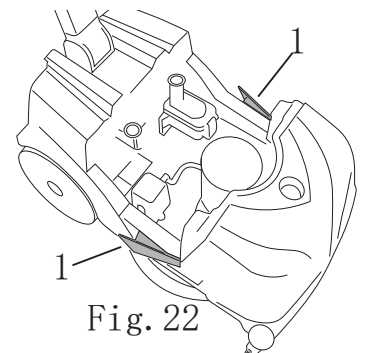


Fig. 22

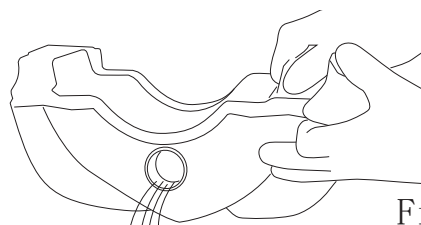


Fig. 24

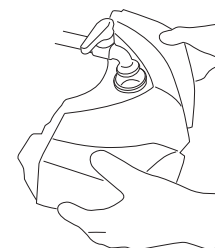


Fig. 23

## 污水箱清空

位于污水箱盖中的自动浮球关闭系统可在污水箱注满时中断抽吸系统。操作人员可以注意到吸水系统的堵塞，即感觉进气系统马达的噪音突然增加，而且地板没有干燥，此时必须按照以下说明停车并清空水箱：

- 断开总开关，关闭机器。
- 将机器运至预设的废物处理区。
- 按下两个水箱锁定侧杆（图25，编号1），从底盘上取下污水水箱。
- 移去污水箱的箱盖（图26，编号1）。
- 倒空污水箱（图27）。

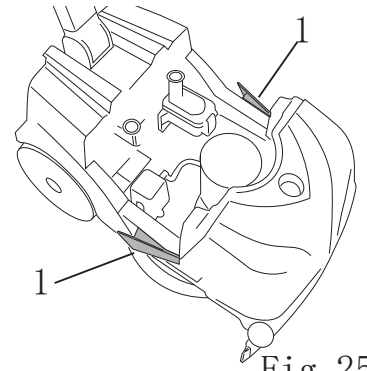


Fig. 25

## 调节驱动

机器利用洗地刷与地面之间的摩擦产生一股向前的力来驱动前进。通过旋钮可以改变牵引力大小（图28，编号1），旋钮分为两部分，一个是绿色，一个是黄色：

- 转到绿色可见位置时，牵引力增加。
- 转到黄色可见位置时，牵引力减小。

要执行调整，请按以下步骤操作：

- 断开总开关，关闭机器。
- 将机器上的清水箱和污水箱拆下，置于地面，详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。
- 用一只手将地刷/马达推向高处，另一只手将把手（图28，编号1）转向所需方向。

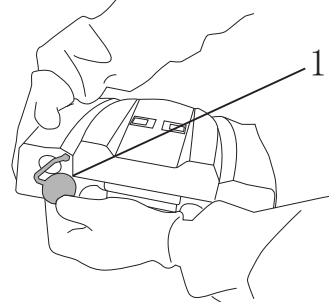


Fig. 26

## 工作结束

- 断开总开关，关闭机器。
- 倒空污水箱，并用清水冲洗；详情请参阅“清空污水箱”章节。
- 倒空清水箱，详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”章节。
- 将机器置于停放位置，详情请参阅“停放位置调节”章节。

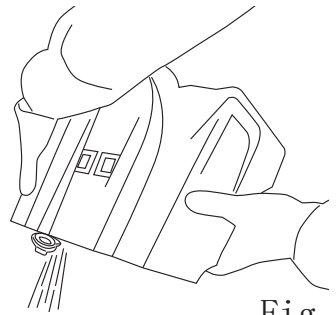


Fig. 27

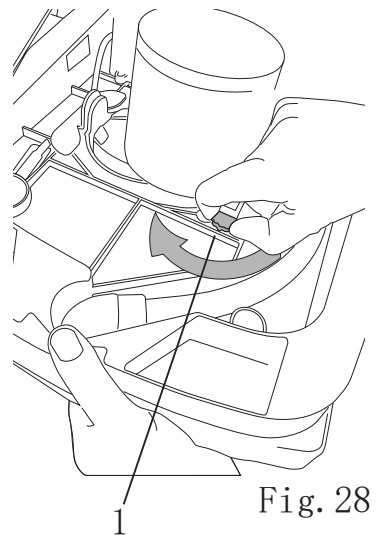


Fig. 28

## 机器的贮存

如机器将长时间闲置不用，需执行下文列出的操作：

- 从机器上取下电瓶，请参考“电池：拆卸”一节，并使其充电完毕；参见“电瓶：准备/安装/充电”一节。同时定期加注缓冲溶液，始终保持电池处于最大充电状态。
- 用湿布清洁吸水扒刮条，参见“吸水扒清洁”章节。
- 打开并清洁节流阀内部，参见“节流阀清洁”章节。
- 拆卸和清洁吸水扒的吸水管，详情请参阅“清洁前吸水扒吸水管”和“清洁吸水扒吸水管”章节。
- 确保水罐完全排空且清洁，详情请参阅“清空回收罐”和“清空水/清洁剂罐”章节。
- 将机器置于停放位置，详情请参阅“停放位置调节”章节。

## 维护说明

**！危险**

移除机器的动力包前，不得执行任何维护操作。

**！注意**

在进行任何维护操作，请先将清水/清洁剂箱、污水箱清空，详情请参阅清水/清洁剂箱清空和“污水箱清空”章节。

**！信息**

除了本手册中明确描述的部份外，所有维护和维修工作都必须由专业人员依照现行安全规章制度执行。

**！信息**

定期维修机器，以保证始终以最佳状态运行。

**！信息**

禁止用乙醇清洁垫圈。

本章介绍如何执行维护。

### 维护 - 总则

清洗机器时，注意以下事项：

- 不要使用高压水枪，以免水渗透进电路板或者马达里引起短路。
- 不要使用蒸汽，以免机器的塑料件变形。
- 不要使用烷烃或者溶剂，以免损坏机罩或者橡胶件。

## 清洁吸水浮标

- 脱钩污水箱盖。
- 转动盖子，检查浮标是否可以自由移动（图29，编号1）。
- 用湿布清洁垫圈（图29，编号2）。
- 装上箱盖。

### !信息

禁止用乙醇清洁垫圈。

## 水箱/污水箱滤芯清洁

- 将机器上的清水箱和污水箱拆下，置于地面，详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。
- 移除滤网，并用清水冲洗（图30，编号1）。

## 清洁吸水滤网

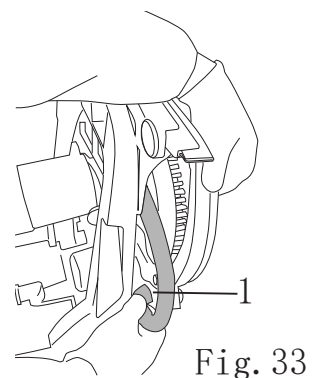
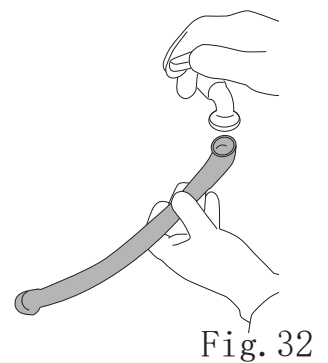
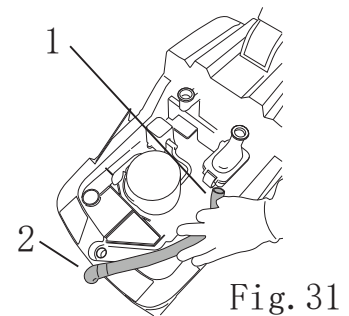
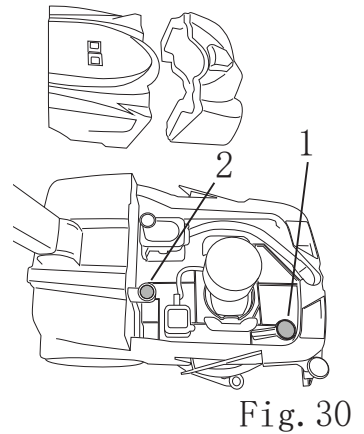
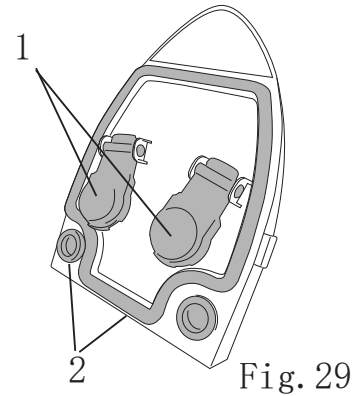
- 将机器上的污水箱拆下，置于地面，详情请参阅“污水箱清空”章节。
- 移除滤网，并用清水冲洗（图30，编号2）。

## 清洁前吸水扒吸水管

- 将机器上的清水箱和污水箱拆下，置于地面，详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。
- 将水管从节流阀（图31，编号1）和前吸水扒（图31，编号2）上脱离。
- 让水在管中流过，清洁管道（图32）。
- 重新安装水管。

## 清洁后吸水扒吸水管

- 将机器上的清水箱和污水箱拆下，置于地面，详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。
- 将把手折向机器垂直位置。
- 通过杠杆，将吸水扒降低。
- 机器向内转动，使把手靠在地面上。
- 将水管从节流阀和后吸水扒（图33，编号1）上脱离。
- 让水在管中流过，清洁管道（图32）。
- 重新安装水管。



## 清洁节流阀

### !信息

如需进行此操作, 请将机器移至合适的环境, 否则工作的地板将变脏和变湿。

### !注意

穿上大褂、防滑鞋、手套和您工作环境所需的任何其他装备。

- 将机器上的清水箱和污水箱拆下, 置于地面, 详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。
- 从节流阀上松开前吸水扒吸水管。
- 从节流阀上松开后吸水扒吸水管。
- 松开杠杆取下节流阀盖(图35, 编号1)。
- 清洁节流阀内部(图36, 编号1), 消除结垢并用水冲洗, 用软布清洁盖子密封圈。

### !信息

禁止用乙醇清洁垫圈。

## 清洁吸水扒

- 将机器上的清水箱和污水箱拆下, 置于地面, 详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。
- 将把手折向机器垂直位置。
- 机器向内转动, 使把手靠在地面上。
- 用湿布清洁两个吸水扒的刮条(图37, 编号1)。
- 清洁两个刮条的吸水导管(图37, 编号2)。

## 吸水扒调节

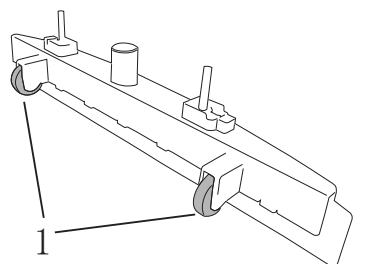
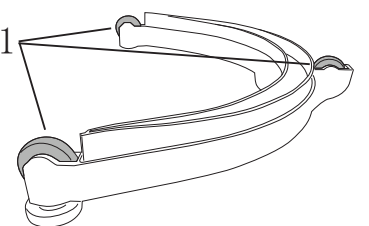
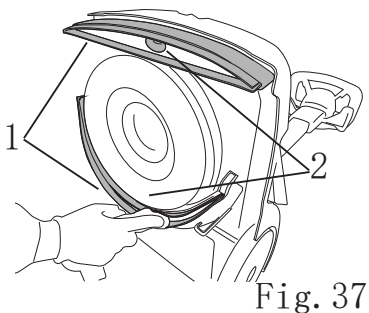
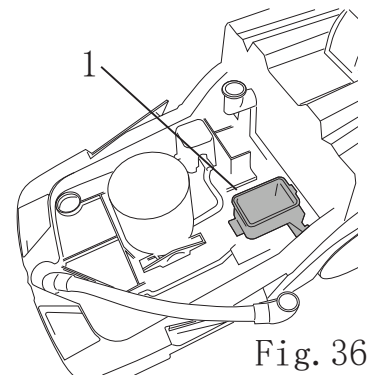
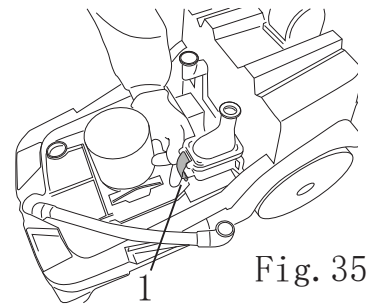
刮条在工厂中已经调节完毕, 以便在不同类型的地板上获得最佳效果, 如果擦干效果不令人满意, 则可以进行进一步调整。

为了获得完美的擦干效果, 工作阶段时的干燥刮条唇部每个点的相对于地板必须弯曲45°, 可通过轮子调节刮条的高度(图38, 编号1)。

## 更换吸水扒胶条

吸水胶条的作用是收集地面上的污水以达到初步的地面干燥。时间长了, 与地面接触的胶条边角会磨损变圆, 并降低吸水的效果。此时应按照下列方式更换吸水胶条:

- 将机器上的清水箱和污水箱拆下, 置于地面, 详情请参阅“清水/清洁剂箱清空”和“污水箱清空”章节。



- 将把手折向机器垂直位置。
- 机器向内转动，使把手靠在地面上。

前吸水扒：

- 脱钩吸水扒的水管（图39，编号1）。
- 拧松旋钮（图39，编号2）。
- 将吸水扒从机器中抽出（图40，编号1）。
- 拉起刮条，这样可将组件抽出（图41）。
- 移去胶条。
- 只需调转胶条就可以获得一个新的边角。当四个边角都已磨损时就需要更换新胶条了。把新胶条装在吸水扒架的底座上。
- 参照前文说明把吸水扒装回。

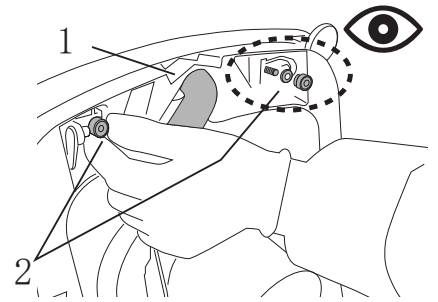


Fig. 39

后吸水扒：

- 降低吸水扒杠杆。
- 抽出吸水扒的系水管（图42，编号1）。
- 拧松旋钮（图42，编号2）。
- 拉起刮条，这样可将组件抽出（图43，编号1）。
- 移去胶条（图44）。
- 只需调转胶条就可以获得一个新的边角。当四个边角都已磨损时就需要更换新胶条了。把新胶条装在吸水扒架的螺钉上。
- 参照前文说明把吸水扒装回。

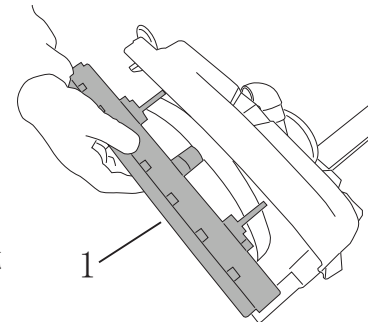


Fig. 40

### 更换胶条

地刷上配置了较短的红色刷毛（图45）。当黑色刷毛达到与红色刷毛相同的高度时，应进行更换。松开/钩住地刷，请参阅“脱离地刷/针盘”和“安装脱离地刷/针盘”一节。

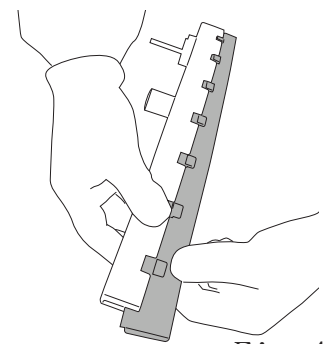


Fig. 41

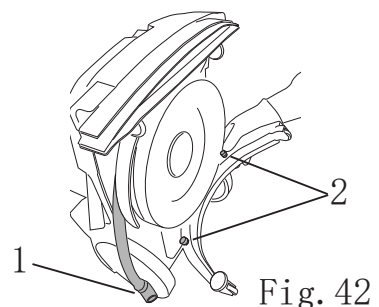


Fig. 42

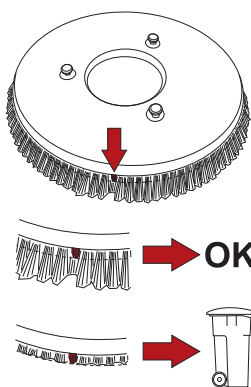


Fig. 45

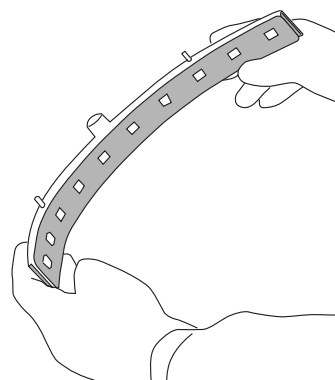


Fig. 44

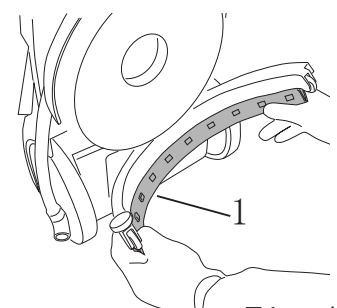


Fig. 43



## 定期保养

检查	每日保养	每周保养	每月操作
污水箱清洁	X		
清洁吸水浮标		X	
水箱/污水箱滤芯清洁		X	
清洁吸水滤网		X	
清洁前吸水扒吸水管	X		
清洁后吸水扒吸水管	X		
清洁节流阀		X	
更换吸水扒胶条	X		
检查吸水扒胶条磨损		X	
检查地刷磨损			X

## 解决故障

故障	原因	补救措施
机器操作无反应	电瓶电量耗尽。	给电瓶充电。
	总开关不作用。	按下总开关。
地刷不转动	地刷开关未按下。	按下地刷开关。
	地刷指令杆不作用。	操作地刷指令杆。
地刷马达频繁启动。	正使用干燥地刷清洗粗糙地面。	增加清洁剂流量。
机器清洁不均衡。	地刷或转盘磨损。	更换地刷。
没有清水供应	清洁剂箱已空	加注清洁剂箱。
	滤芯有污渍。	清洁清水/清洁剂箱滤网。
	流向地刷的清水管堵塞。	排除堵塞现象。
吸水马达不工作	吸水开关未按下。	按下吸水马达开关。
吸水扒清洁或吸水效果不理想	胶条与地面接触的边角磨损。	更换胶条。
	浮标启动（污水箱已满）。	倒空污水箱。
	吸水扒吸水管堵塞。	清理堵塞。
	吸水管没有连接到吸水扒上或者破损。	连接后修理管道。
	节流阀脏。	清洁节流阀。
电瓶无法保证正常的工作时间。	充电器没有工作。	更换充电器。



## 警报

地刷开关红色LED灯，快速闪耀一次。	地刷电路过载/短路错误。	关闭机器所有功能。 重新启动机器。 如故障再次出现，请检查地刷是否在粗糙地面上工作。 如故障依然出现，请联系维修服务。
地刷开关红色LED灯，快速闪耀两次。	清水泵电路过载/短路错误。	关闭机器所有功能。 重新启动机器。 如故障依然出现，请联系维修服务。
吸水马达开关红色LED灯，快速闪耀一次。	吸水马达过载/短路错误。	关闭机器所有功能。 重新启动机器。 如故障依然出现，请联系维修服务。
充电器检查绿色LED灯闪耀。	电瓶电压过高错误	检查配送的充电器是否完整，是否正确使用。等待10分钟后重试。
电瓶充电控制灯连续闪耀。	电瓶充电中。	将充电端子从电瓶上断开。
电瓶充电控制灯同时闪耀。	动力面板和触屏面板无通讯。	布线或面板问题。请联系维修部门。
标志 LED 灯缓慢闪耀，按下地刷指令拉杆后将出现两声蜂鸣。	机器位置不正确。	将机器水平放置。

## 建议配件

部件号	磨损部件
SPPV02580	软刷, 28厘米, PPL, 刷地用 [可选]
SPPV02438	中软刷, 28厘米, PPL, 刷地用 [可选]
SPPV02581	硬刷, 28厘米, PPL, 刷地用 [可选]
SPPV02582	牵引盘, 28厘米
SPPV02583	研磨板, 28厘米, 白色 [5片装]
SPPV02584	研磨板, 28厘米, 红色 [5片装]
KTRI06148	吸水叭前刮条套件, 28厘米, LINATEX [标准]
KTRI06149	吸水叭后刮条套件, 28厘米, LINATEX [标准]
KTRI06150	吸水叭前刮条套件, 28厘米, 橡胶 [可选]
KTRI06151	吸水叭后刮条套件, 28厘米, 橡胶 [可选]
KTRI06152	吸水叭前刮条套件, 28厘米, 聚酰胺 [可选]
KTRI06153	吸水叭后刮条套件, 28厘米, 聚酰胺 [可选]
部件号	零配件
KTRI06154	前吸水叭, 28CM, LINATEX [标准]
KTRI06155	后吸水叭, 28CM, LINATEX [标准]
MECE00813	主电路板, RV1
MECE00814	电源电路板, 直流36伏
MECI00588	微动开关
MECI00681	断路器
MFVR00305	牵引盘
MOCC00477	地刷电机, 36伏, 100瓦
MOCC00481	吸水叭电机
MPVR12254	启动开关
MPVR12348	清水箱 CS5 滤芯
MPVR12484	空气滤芯
GUG000622	污水箱盖密封圈
KTRI06106	地刷马达碳棒
PPEL00140	24伏直流泵
RTRT00708	车轮, 直径200
TBFX01282	后吸水叭软管
TBFX01283	前吸水叭软管
KTRI06057	锂电池, 36伏, 5.5AH [标准]
KTRI06058	锂电池, 36伏, 8.25AH [可选]
BACA00263	充电器, 直流36伏

MECB02131	供电线, 充电器, 120伏 [北美]
MECB02130	供电线, 充电器, 230伏 [欧盟]
MECB02135	供电线, 充电器, 230伏 [英国]
MECB02133	供电线, 充电器, 240伏 [中国/澳大利亚]
MECB02134	供电线, 充电器, 230伏 [巴西]
KTRI06048	污水箱盖 [CS5]
KTRI06097	污水箱
KTRI06104	清水箱
KTRI06105	吸水阀门套件

# (取扱説明書の翻訳文)

## 目次

重要な安全上の注意事項.....	2
記号の意味.....	6
技術仕様.....	7
機械寸法.....	8
一般情報.....	9
本説明書の目的.....	9
機械の識別.....	9
機械に付属の説明書/機器.....	9
技術情報.....	10
概要.....	10
機械部品.....	10
付属品.....	11
取り扱いと設置.....	11
パレット機械の持ち上げと運搬.....	11
配送確認.....	11
開梱.....	11
駐車（パーキング）位置の選択.....	12
機械の持ち上げと運搬.....	12
車輪を使っての運搬.....	12
ハンドルのすくい角の調整.....	13
ブラシ/パッドドライバの取り付け.....	13
ブラシ/パッドドライバリリース.....	13
バッテリー：準備/設置/充電.....	13
バッテリー：取り外し.....	14
バッテリー：処分.....	14
使用者向け実践ガイド.....	15
作業に向けての機械の準備.....	15
制御.....	16
作業開始.....	17
汚水タンクのふたの取り外し.....	18
汚水タンクの蓋の取り付け.....	18
水・洗剤タンクの充填.....	18
水・洗剤タンクを空にする.....	18
汚水タンクを空にする.....	19
駆動調整.....	19
使用しない期間について.....	20
メンテナンスの手引き.....	20
メンテナンス - 一般規則.....	20
吸引フロートのクリーニング.....	21
水・洗剤タンクフィルターのクリーニング.....	21
吸引フィルターのクリーニング.....	21
フロントスキー吸入ホースのクリーニング.....	21
リアスキー吸入ホースのクリーニング.....	21
切替弁のクリーニング.....	22
スキーのクリーニング.....	22
スキーの調整.....	22
ブラシの交換.....	23
トラブルシューティング.....	24
警報.....	25
推奨されるスペアパーツのリスト.....	26

# 重要な安全上の注意事項

- 初めて本機を使用する前には、取扱説明書をよく読んでください。
- 取扱説明書はすぐ手に取れる場所に大切に保管してください。取扱説明書は機械の重要な構成要素であり、機械が販売または譲渡された場合には、機械と一緒に引き渡されなければなりません。

## 目次

本機は高い安全基準で製造されていますが、このマニュアルの指示に従うことによるのみ操作上の安全性が保証されます。

## 正しい使用法

- 本機は、身体的、感覚的、精神的能力が低下した状態の、または経験や知識が不足している人員(子どもを含む)が使用するようには設計されていません。
- 玩具として機械を使用することは禁止されています:確実にこのような事態が起こらないようにしてください。
- 子どもが機械で遊んでいないかを確認するために監督する必要があります。
- いずれの際にも、機械のクリーニングとメンテナンスは、必要な精神のおよび肉体的能力を完全に有する成人のみによって行われなければなりません。
- 機械は、+ 4°C/ 39.2°F~+ 40°C/ 104°Fの温度で動作するように設計されています。機械が不使用されて時の温度範囲は+ 0°C/ 32°Fと+ 50°C/ 122°Fです。
- 30%~95%の相対湿度レベルで動作するように設計されています。
- 機械は最大2000 mまでの高度で動作することができます。
- ホテル、学校、病院、工場、商店、事務所、そして営業所全般での使用を目的とした、商用の機械です。
- 屋内でのみ使用してください。
- 機械は常に屋内に保管してください。
- 2%より勾配が急な地面では本機を使用しないでください。

## 感電の危険

- 清掃やメンテナンス作業を開始する前には、本機のスイッチを切

り、バッテリーを取り外してください。

- 本機が本来の動作をしていない場合、または落下したり、損傷したり、屋外に放置されたり、水に落ちた場合は、点検を受けるまで使用しないでください。Tennant が認定する専門技術者に連絡するか、またはいずれかの Tennant サービスセンターに本機をお持ち込みください。
- 機械を水や高圧ホースでクリーニングしないでください。
- 絶対に本機を自分で修理しようとししないでください。必要が生じた場合は、Tennant が認定する専門技術者に連絡するか、またはいずれかの Tennant サービスセンターに機械をお持ち込みください。

### 火災の危険

- ガソリンなどの引火性または可燃性の液体をクリーニングするために本機を使用しないでください。また、そのような液体が存在する可能性がある場所で機械を操作しないでください。
- たばこ、マッチ、熱い灰のような燃えているまたは煙の出ている物を拾わないでください。
- バッテリーが引火したり爆発したりする可能性があるため、機械は炊飯器その他の熱い表面の上や近くに置かないでください。

### 火傷の危険

- 髪の毛、ゆるんだ衣服、指、その他の身体のすべての部分には、スロットや可動部分には近づけないようにしてください。
- 機械の可動部分(ブラシやパッドドライバ)に触れないでください。
- 階段を掃除するときは特に注意してください。
- 落下や衝撃によってプラスチック部品が損傷した場合は、本機を使用しないでください。割れた破片や鋭利な角との接触を避けてください。
- 洗剤は子どもの手の届かないところに保管してください。洗剤が目や皮膚に付着した場合は、直ちに大量の水で洗い流し、飲み込んだ場合は直ちに医師の診断を仰いでください。
- 濡れた床に関する施設の安全ガイドラインに注意して従ってください。
- 機械を操作する際には、必要に応じて「濡れた床、注意」の看板を置いてください。

### 不適切な使用による損傷の危険

- メーカーから供給された純正のスペアパーツのみを使用してくだ

さい。

- 市販の洗剤のみを使用してください。クリーナーの不適切な使用により機械が損傷した場合、メーカーの保証は無効となります。
- どんな換気スロットにも物を挿し込まないでください。換気口が塞がれた状態で機械を操作しないでください。空気の流れを妨げている可能性のあるほこり、汚れ、髪や破片をすべて取り除いてください。

### バッテリー充電器とバッテリー












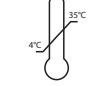
- バッテリー充電器： バッテリー充電ケーブルに損傷がないか、定期的に点検してください。損傷がある場合には、ケーブルを交換するまで充電器を使用しないでください。
- バッテリー充電器に使用される電源ソケットが、差動回路ブレーカーを備えた2極の熱式磁気スイッチにより適切にアースに繋がれ、保護されていることを確認します。
  - 定格電流10-16A
  - $I_{\Delta n}$  差動電流:0.03A
  - $I_{cn}$  遮断容量:6000 A
  - AC差動ブレーカトリップ
- バッテリーを充電するときは、機械の製造元メーカーから提供されたバッテリー充電器(BACA00263 code)のみを使用してください。
- 電源ケーブルを引っ張ってバッテリー充電器のプラグを抜かないでください。ケーブル部分ではなくプラグを掴んでください。
- 濡れた手でバッテリー充電器の電源ケーブルに触れないでください。
- バッテリー充電器に電力を供給するときには、延長コードを使用しないでください。
- メーカーから提供されたバッテリー (BAAC00192またはBAAC00193コード)のみを使用してください。他のタイプのバッテリーは爆発し、人身傷害や物的損害を引き起こす可能性があります。
- バッテリーを火花や炎から遠ざけてください。
- バッテリーや充電器の近くで喫煙しないでください。
- バッテリーを屋外で充電しないでください。
- バッテリーを100°C/ 212°Fを超える温度にさらさないでください。
- +4°C/ 39.2°F~+40°C/ 104°Fの温度でバッテリーを充電してくだ



さい。

- 気温が外気温よりもはるかに高くなる可能性のある暑い日の車内など、密閉された場所にバッテリーを放置しないでください。
- バッテリーやバッテリー充電器を修理または修正しようとししないでください。問題がある場合は、交換してください。
- バッテリーや充電器の端子をクリップなどの導電性のある物体で短絡させないでください。バッテリーが発火または爆発する可能性があります。
- バッテリーを粉砕したり、落としたり、焼却したり、破損したりしないでください。
- 損傷したバッテリーは使用しないでください。
- 機械の電源を入れたままバッテリーを取り外さないでください。意図しない機械の作動が起こったり、電子機器の電圧が変動したりする危険があります。
- 現在の現地の環境規制を遵守しながら、バッテリーを正しく廃棄してください。バッテリーは、家庭用ゴミとして廃棄しないでください。

## 記号の意味

	交渉可能な勾配
	取扱説明書、使用説明書
	本機をご使用前には、取扱説明書をお読みください
	直流記号
	III級電化製品超低安全超低電圧 (SELV) より高い電圧がないという事実に基づいて防爆保護が行われている場合、その電化製品はクラスIIIとして識別されます。これは、実際には電化製品がバッテリーまたはSELV変圧器によって給電されていることを意味します。
	ブラシ ON/OFF。
	洗浄液の流れの ON/OFFおよび規制。
	吸引 ON/OFF。
	「エコ」運転モード。
	マシンの ON/OFF。
	特殊廃棄物。一般廃棄物として処分しないでください。
	タンク内の液体の最低・最高温度。

## 技術仕様

清掃幅	mm	280
	インチ	11.02
スキージ幅	mm	380
	インチ	14.96
生産性(時間) 理論的に最大	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
生産性(時間) 推定カバー範囲	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
ブラシ数	数量	1
ブラシの直径	mm	280
	インチ	11.02
最大ブラシ圧	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
ブラシ回転速度	RPM RPM	160
定格ブラシモーターの出力	W	100
	HP	0.134
定格吸引モーターの出力	W	160
	HP	0.21
稼働中の本機の全体的なパワーP <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
最大速度	km/h	3.5
	mph	2.17
溶液タンク	l	5
	ガロン	1.32
汚水タンク	l	5
	ガロン	1.32
後輪の直径	mm	200
	インチ	7.87
最大勾配	%	2
総重量 (GVW)	kg	26
	ポンド	57.32
輸送中の機械の重量 (バッテリーなしで)	kg	18.3
	ポンド	40.34
輸送中の機械の重量 (バッテリーありで)	kg	19.8~20.2
	ポンド	43.65~44.53
バッテリーの数	数量	1
機械 / バッテリー電圧 V <sub>M</sub>	V	36

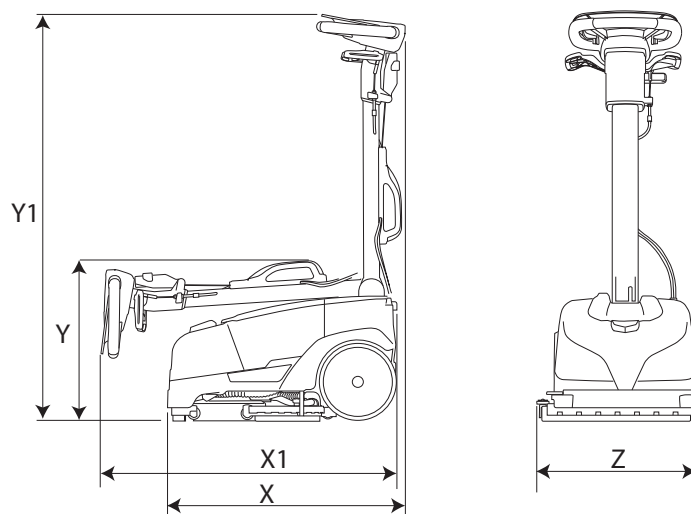
バッテリー容量(2バージョン)	Ah	5.5~8.25
バッテリー充電電源電圧、V	V	42
最大バッテリー充電電流、I	A	4
バッテリー充電電流(バッテリー充電器を含む)	A	2
機械寸法 (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	インチ	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
バッテリー収納部寸法	mm	カスタムバッテリー収納部
梱包サイズ	mm	800 x 400 x 470
	インチ	31.49 x 15.74 x 18.5
音圧-添付資料DD(音響ノイズの放出)EN 60335-2-72:2012	LpA (dBA)	63
音圧の不確か性	(dBA)	3
振動レベル(手) - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
水と洗剤の最高温度	°C	40
	°F	104
保護等級	IP	IPX3

総重量 (GVW) : 機械が完全に装着されて使用可能な状態での最大許容重量。機械の総重量は、浄水で満たされた洗剤タンク、汚水タンク、空の状態、最大の推奨バッテリーパック、およびすべての付属品、つまりケーブル、ホース、洗剤およびブラシで構成されます。

V, I: 充電 / 供給値

$V_M, P_M$ : 稼働中の機械 (全機能作動中)

## 機械寸法



X-Y-Z: 「技術仕様」表を参照

## 一般情報

### 本説明書の目的

本説明書はメーカーが作成したものであり、**機械<sup>1</sup>**を構成する機器パッケージの不可欠な部分です。機械が設計され構築された目的を定義し、**使用者<sup>2</sup>**が必要とするすべての情報があります。基本的に使用者向きの情報を含むこの説明書に加え、**メンテナンス<sup>3</sup>**を委任されている技術者に向けた特定の情報を提供する、他の出版物もあります。

用語「右」および「左」、「時計回り」および「反時計回り」は、機械の前進運動のことを指します。本説明書に記載されている指示を遵守することにより、オペレーターと機械の安全を保証し、ランニングコストを抑え、高品質の結果を確保して、機械の寿命を延ばすことができます。これらの指示に従わないと、使用者の怪我や機械、床、環境の損傷を招く可能性があります。必要とするセクションを遅延なく見つけるには、説明書の冒頭の目次を参照してください。特別な注意が必要なテキストの一部は太字で印刷されており、ここで図示、説明されている記号が前に付いています。

#### ！危険

従業員が死亡または重傷を負う可能性のある一連の結果を回避するために注意が必要であることを示しています。

#### ！警告

人身事故、機械や作業環境の損傷、財務上の損失を引き起こす可能性のある一連の結果を避けるために注意が必要であることを示しています。

#### ！情報

#### 重要な情報

一定の製品開発および更新に関する同社の方針に沿って、メーカーは予告なく変更する権利を留保します。

あなたが所有する機械はこの文書のイラストとはかなり異なっているかもしれませんが、安全性と製品に関する情報は信頼できるものとして保証されています。

### 機械の識別

銘板には次の情報が記載されています。

- モデル
- バッテリー電圧。
- 定格電流。
- シリアル番号。
- 製造年。
- IP保護等級。
- 総重量。
- 運行可能な最大勾配。
- メーカー名。

### 機械に付属の説明書/機器

- 取扱説明書：
- クイックガイド
- CE適合証明書。

1 このマニュアルが参照する製品の商品名「CT5」の代わりに、定義「機械」に置き換えます。

2 正確な技術的スキルを必要とする操作を一切行わず、機械の使用に対する責任を負う人。

3 経験、技術訓練、法律および規格に関する知識を持ち、必要なすべての操作を実行する能力があり、この機械の取り扱い、設置、使用、およびメンテナンスにおいて起こりうるリスクを認識し回避することができる人。

## 技術情報

### 概要

本機は、土木および工業用施設内の平らで水平、滑らかなまたは適度な粗さの、均一な構造で障害物のない床を掃除、洗浄および乾燥するためのスクラバ乾燥機です。

スクラバ乾燥機は、正確な濃度の水と洗剤の溶液を床に広げ、こすって汚れを取り除きます。使用可能な幅広い付属品から洗剤およびブラシ(または研磨ディスク)を慎重に選ぶことにより、床と汚れの幅広い種類の組み合わせに合わせるすることができます。

洗浄後、すぐに床を乾燥させる湿式バキュームシステムが組み込まれています。乾燥作用は吸引モーターによって生じ、これは汚水タンク内に部分的な真空を発生させます。タンクの下に取り付けられたスキージは、機械が前進方向と後退方向の両方で移動中に汚水の膜を集めるように設計されています。

### 機械部品

機械部品：

- 水・洗剤タンク(図1、参照1)には、きれいな水と洗浄製品の混合物が入っています。
- 汚水タンク(図1、参照2)は、洗濯後に床から集めた汚水を回収します。
- コントロールパネル(図1、参照3)。
- ヘッドアセンブリ(図1、参照4)、主要素は洗剤溶液を床全体に分配して表面を洗い、汚れを除去するブラシです。
- フロントスキージアセンブリ(図1、参照5)。これは、機械を使用者の方へ引いたときに床を拭いて乾かすものです。
- 後部スキージアセンブリ(図1、参照6)は、使用者が機械を前方に押したときに床を拭いて乾かします。
- ディスプレイ(図1、参照番号7)。

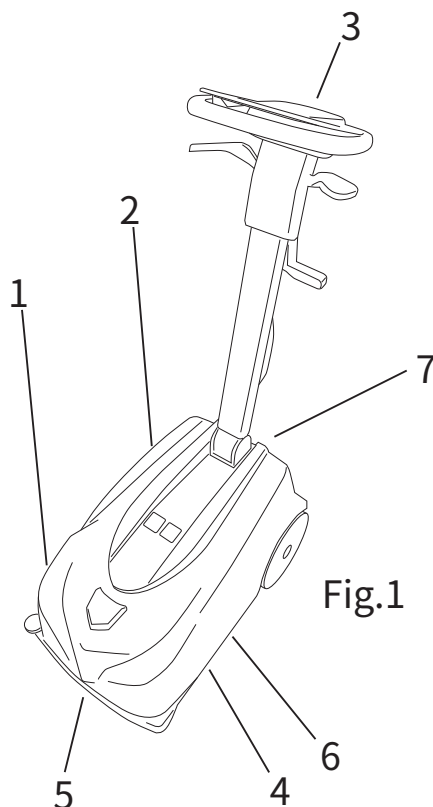


Fig.1

## 付属品

- ブラシ:ソフト (SPPV02580コード)。中程度[標準] (SPPV02438コード)。ハード (SPPV02581コード)。
- パッドホルダー (SPPV02582コード)。
- 標準バッテリー (BAAC00192コード)。
- バッテリー充電器 (BACA00263コード)。

## 取り扱いと設置

### パレット機械の持ち上げと運搬

本機は製造業者によって段ボール箱に梱包されています。  
衝撃を避け、機械が転倒しないよう、注意して取り扱ってください。

### 配送確認

本機の納品時には、梱包箱と同梱されている機械の両方に損傷がないことを念入りに確認してください。

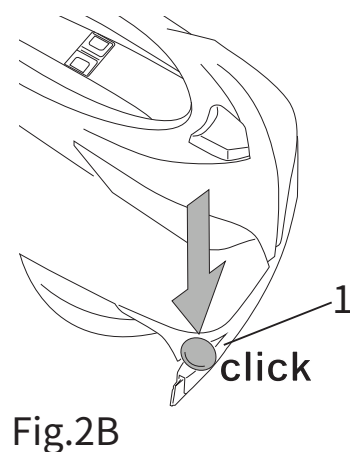
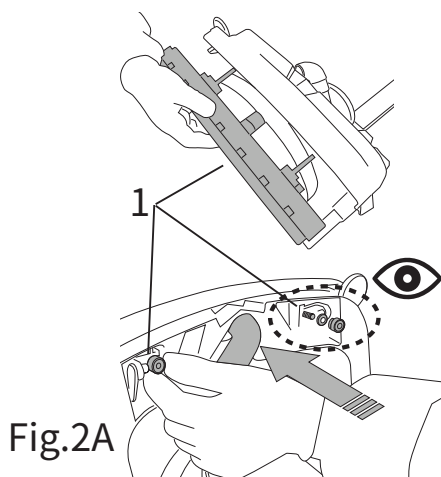
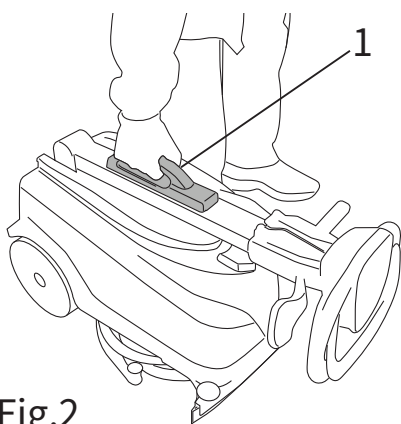
### 開梱

次のようにして機械を開梱します：

- はさみまたはニッパーを使用してプラスチック製ストラップを切って取り外します。
- 箱を開ける：
- 次のアイテムを梱包から取り出します：
  - 使用説明書および保守マニュアル：
  - クイックガイド
  - CE適合証明書。
  - バンパーホイール、
  - フロントスキージ：
  - ブラシ、
  - バッテリー充電器。
- ハンドルを持って機械を箱から持ち上げ (図2、参照1)、床の上に置きます。
- 「ハンドルのすくい角の調整」の項を参照して、ハンドルを機械に対して直角に引き上げます。
- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。
- 機械を後方に傾け、ハンドルを床に置きます。
- 後部スキージにある結び目を切ります。
- フロントスキージを取り付けます (図2A、参照1)。
- バンパーホイールを取り付けます (図2B、参照1)。

### ！警告

梱包材を保管して、安全な場所に保管してください。許可された作業所 (ワークショップ) への移動や輸送の際には、元の梱包材を使い、機械とバッテリーパックに損傷を与えないようにします。





## 駐車（パーキング）位置の選択

！警告

機械を駐車位置にする前に、「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、洗剤タンクと汚水タンクを空にします。

！警告

機械は常に最後（垂直）に立てて駐車してください。通常の操作位置（水平）にしたままだと、機械の重量によってブラシの毛やスキージブレードの形状が型崩れすることがあります。

- メインスイッチで機械の電源を切ります（図3、参照1）。
- レバーを使用してスキージを上げます（図3、参照2）。
- 「ハンドルのすくい角の調整」の項を参照して、ハンドルを機械に対して直角に折ります。
- 機械を垂直位置まで引き上げます（図4）。
- フロントスキージ、リアスキージとブラシを布で拭きます。

## 機械の持ち上げと運搬

！危険

ハンドルが正しく固定されていない場合、怪我をする危険があります。

！警告

「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、洗剤タンクと汚水タンクを空にします。

- メインスイッチで機械の電源を切ります（図6、参照1）。
- レバーを使用してスキージを上げます（図5、参照1）。
- ハンドルをヘッドアセンブリの方に、完全に前に倒します。
- ハンドルのシャフトをつかみ、本機を持ち上げます（図6、参照2）。

## 車輪を使つての運搬

機械はその車輪を使ってある場所から別の場所へ動かされ、あらゆる方向に操縦されることができます：

- 機械に対して垂直になるようにハンドルの角度を設定します。機械を後方に傾けると（図7）、必要に応じて後方または前方に動かすことができます。

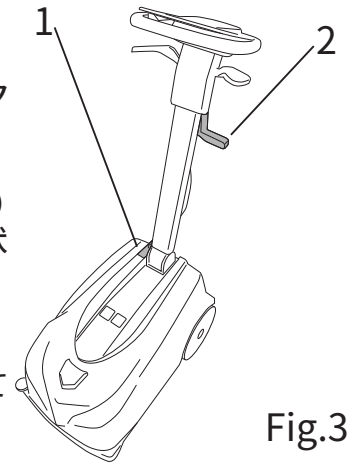


Fig.3

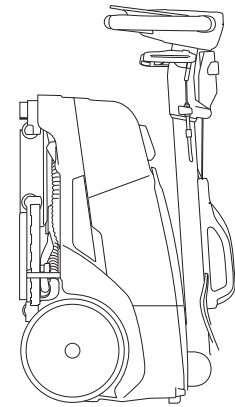


Fig.4

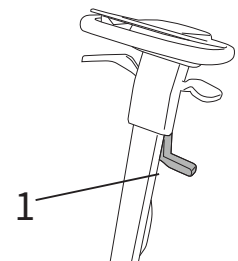


Fig.5

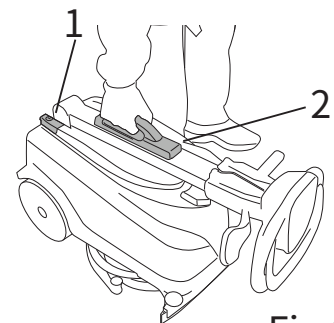


Fig.6

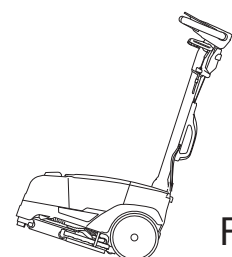


Fig.7

## ハンドルのすくい角の調整

調整レバー (図9、参照1) を引いてつかみ、ハンドルを希望の角度に設定します。レバーを放すと、ハンドルは選択した位置にロックされたままになります。

## ブラシ/パッドドライバの取り付け

- メインスイッチ (図C、参照1) を押して、機械の電源を入れます。
- ブラシコントロールボタンを押します (図11、参照1)。
- ブラシを機械の前の床に置きます。
- ハンドルを引いて本機の前部を持ち上げ、ブラシカウリングをブラシの真上に置いた状態で、本機を下げます (図12)。
- ブラシコントロールレバー (図11、参照2) を繰り返しジョグします。これにより、ブラシがフランジのハブと自動的にかみ合う (係合する) ようになります。操作がうまくいかない場合は、前と同じように機械の位置を変えてから、ブラシの位置合わせと制御レバーのジョグの手順を繰り返してください。

## ブラシ/パッドドライバリリース

- メインスイッチ (図C、参照1) を押して、機械の電源を入れます。
- ハンドルを引いて、機械の前部を持ち上げます (図12)。
- ブラシコントロールボタン (図11、参照1) を押して、3秒間長押ししてください。機械は自動的にブラシ解除メカニズムを作動させます。

## バッテリー：準備/設置/充電

！危険

- メーカーから提供されたバッテリー (BAAC00192またはBAAC00193コード) のみを使用してください。他のタイプのバッテリーは爆発し、人身傷害や物的損害を引き起こす可能性があります。
- バッテリーを火花や炎から遠ざけてください。
- バッテリーや充電器の近くで喫煙しないでください。
- バッテリーを屋外で充電しないでください。
- バッテリーを100°C/ 212°Fを超える温度にさらさないでください。
- + 4°C/ 39.2°F ~ + 40°C/ 104°Fの温度でバッテリーを充電してください。
- 気温が外気温よりもはるかに高くなる可能性のある暑い日の車内など、密閉された場所にバッテリーを放置しないでください。
- バッテリーやバッテリー充電器を修理または修正しようとししないでください。問題がある場合は、Tennant までお問い合わせください。
- バッテリーや充電器の端子をクリップなどの導電性のある物体で短絡させないでください。バッテリーが発火または爆発する可能性があります。
- バッテリーを粉砕したり、落としたり、焼却したり、破損したりしないでください。
- 損傷したバッテリーは使用しないでください。

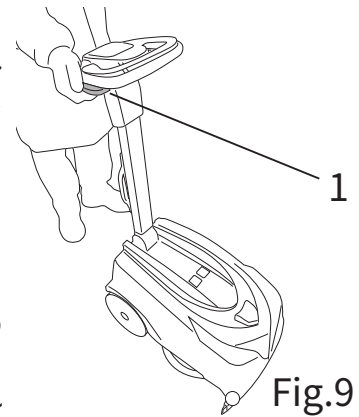


Fig.9

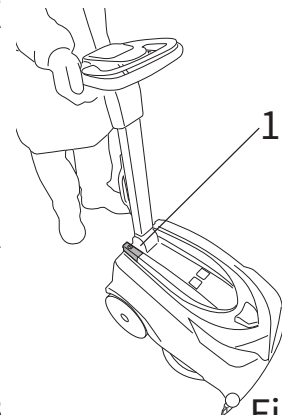


Fig.10

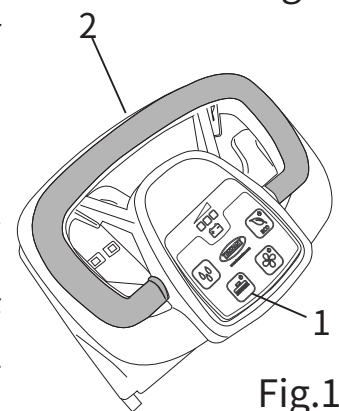


Fig.11

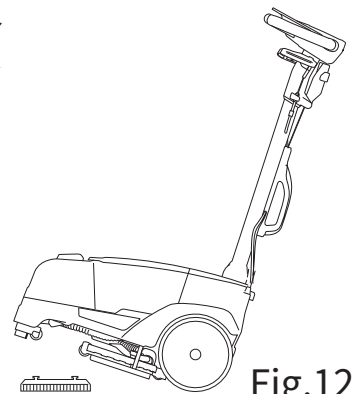


Fig.12

### ！警告

バッテリーを充電するときは、機械の製造元メーカーから提供されたバッテリー充電器 (BACA00263コード) のみを使用してください。

バッテリーは密封ユニットであり、通常の状態では安全が保障されています。万一バッテリーから液体が漏出した場合には、液体に触れず、必ず以下の安全措置を取ってください：

- 皮膚と接触すると、刺激を引き起こす可能性があります。水と石鹼で洗ってください。
- 蒸気の吸引は気道に刺激を引き起こす可能性があります。外気にあたり、医師に相談してください。
- 目と接触すると、刺激を引き起こす可能性があります；。即時に目を水で洗い、15分ほど十分に洗って医師に相談してください。

通常、バッテリーは完全に充電されて使用できる状態で配達されますが、それでも機械の使用を始める前に、以下に示す手順で充電サイクルを実行することをお勧めします：

- バッテリー充電器のジャックプラグをバッテリーのソケットに差し込みます (図13)。
- 充電器をコンセントに差し込みます。
- 充電サイクルが終了するのを待ってください。充電器のLEDが緑色に変わります。
- バッテリー充電器を電源ソケットとバッテリーから外します。

### バッテリー：取り外し

#### ！危険

バッテリーを機械から取り外すときは、裸火や熱源から安全な距離を保ち、バッテリーの極をショートさせたり、火花を発生させたりしないようにしてください。

#### ！危険

バッテリーの取り外しは、本機の電源が切れているときのみ行うことができます。

2つのスライド式リリースキャッチを押し、バッテリーをハウジングから取り外します (図13A、参照1)。

### バッテリー：処分

現在の現地の環境規制を遵守しながら、バッテリーを正しく廃棄してください。バッテリーは、家庭用ゴミとして廃棄しないでください。

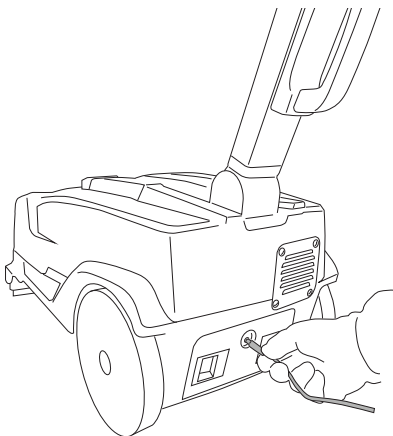


Fig.13

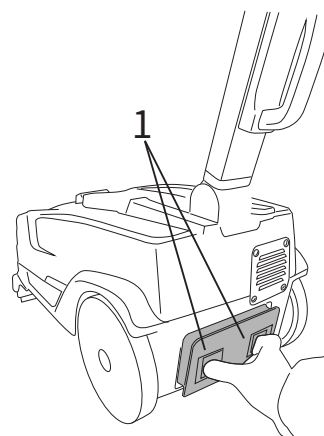


Fig.13A

## 使用者向け実践ガイド

！情報

機械が使用者により初めて使用される場合、始めに広くて障害物の無い空間にて試し、機能や操作に慣れる必要があります。

！警告

清掃している床の表面を傷つけないように、機械を固定したままブラシを回転させないでください。

！警告

必ずメーカーの指示に従って洗剤を希釈してください。次亜塩素酸ナトリウム(漂白剤)やその他の酸化剤は、特に強い濃度で使用しないでください。溶剤や炭化水素は使用しないでください。水や洗剤の温度は、「技術仕様書」に記載されている最大値を超えてはなりません。溶液中に砂や他の不純物が混じってはいけません。

！情報

本機はスクラバの乾燥機用に特別に作られた低泡の生分解性洗剤と併用されるよう設計されていません。

！警告

市販の洗剤のみを使用してください。クリーナーの不適切な使用により機械が損傷した場合、メーカーの保証は無効となります。

！情報

床や汚れに適した製品を使用する場合は、取り外してください。

「重要な安全上の注意事項」のセクションに記載されている洗剤の使用に関する安全上の注意事項に従ってください。

！危険

作業を始める前に、作業環境の種類に適した、洗剤の供給者が推奨するオーバーオール、滑り止めのある靴、手袋、およびその他すべての個人用保護具を着用してください。

### 作業に向けての機械の準備

作業を開始する前に、以下の手順に従ってください。

- バッテリー充電インジケータライトをチェックしてバッテリーが完全に充電されていることを確認し、そうでない場合は、「バッテリー：準備/取り付け / 充電」の項を参照して再充電サイクルを実行します。
- 「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクが空であることを確認し、そうでない場合は空にします。
- 「水/洗剤タンクを充填する」の項を参照して、洗剤用液タンクが満杯であることを確認し、そうでない場合は充填します。
- 「ハンドルのすくい角の調整」の項を参照して、ハンドルの位置を調整します。
- 「ブラシ/パッドドライバの取り付け」の項を参照して、ブラシを取り付けます。

## 制御

図Cにある通り、本機には次のような制御装置とインジケータランプがあります。

- メインスイッチ (図14、参照1)：本機のすべての機能との間で電力を接続・切断します。
- バッテリー充電インジケータ (図15、参照1)：赤色、黄色、緑色の3つのLEDで構成され、バッテリーの充電レベルを表示します。充電レベルの目安：
  - バッテリーの充電量100%：赤、黄、緑のLEDが点灯。
  - バッテリーの充電量30%：赤と黄色のLEDが点灯。
  - バッテリーの充電量10%：LEDネットワークは安定して点灯。
  - バッテリーの充電量5%：赤色の点滅、バッテリーも残量ゼロ、数秒後にブラシモーターと吸引モーターがシャットダウンします。
- ブラシコントロールボタン (図15、参照2)：「ブラシ」機能の操作を有効 (LED点灯)、無効 (LED暗色) にします。「ブラシコントロールレバー」 (図14、参照2) を操作するまで、ブラシは回転しません。

### ！情報

ブラシ制御ボタンを押すと、吸引と洗剤溶液の流れ機能が自動的に有効になるという効果もあり、これらの機能はコンソールのそれぞれのボタンにより制御・調整できます。

- 吸引制御ボタン (図15、参照3)：吸引モーターをオン (「LED点灯」)、オフ (「LED暗色」) にします。これは、スクラブ (こすった) 後に床を乾かすのに必要な真空を発生させます。モーターは「ブラシコントロールレバー」により有効化されている時のみ作動します。
- 洗剤フローボタン (図15、参照5)：次の手順に従って、洗剤溶液のフローを有効化、無効化、または変更することができます。
  - 洗剤フローボタンを1回押すと3滴すべてが点灯し、最大フローが有効な状態になります。ボタンを2回押すとフローが減少し、2つのドロップのみが点灯した状態になります。同じ手順を繰り返すとフローがさらに減少し、最終的には停止します。この段階でドロップは点灯していない状態です。

フローは、ブラシが作動時のみ有効になります。

- ECOボタン (図15、参照4)：ECO操作モードを有効 (LED点灯)、無効 (LED暗色) にします。

### ！情報

ECO運転モードでは、ブラシモーターと吸引モーターの電力が自動的に低下し、洗剤溶液の流量はデフォルトの供給レベル1になります。

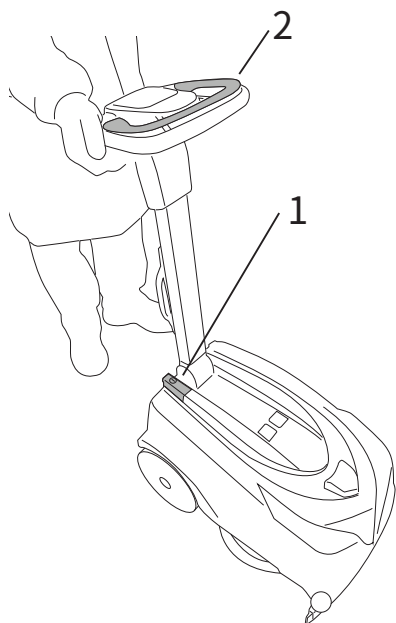


Fig.14

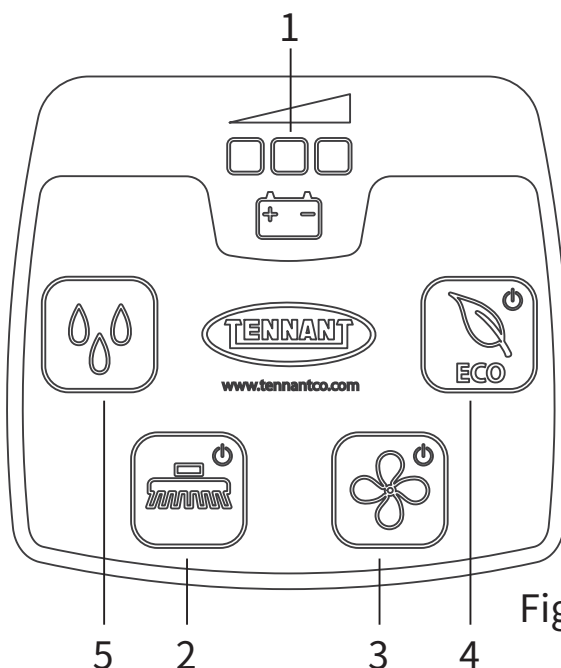


Fig.15



## 作業開始

- メインスイッチを押します(図16、参照1)。
- ブラシを作動させることに加えて、ブラシボタンまたはECOボタン(図17、参照1)を押すと、これはまた真空機能および洗剤溶液のフローを有効にするでしょう。
- レバーを操作してスキージを下げます(図16、参照2)。
- ブラシコントロールレバーを押し付けます(図16、参照3)。
- 作業を開始します。

### ！情報

この機械は、前後両方に移動して床を乾かすことができます。乾燥機能をリバースで操作するには、レバーを上に戻します(図18、参照1)。

- 作業進行中には洗浄の完全さをチェックし、それに応じて相対ボタンで洗剤溶液のフローを調整してください(図17、参照3)。

### ！情報

洗剤溶液がブラシに届いていることを定期的にチェックし、空になったらタンクを満たすように注意してください。

### ！警告

作業中に赤色のLED充電インジケータが点灯した場合は、バッテリーの残量がほとんどなくなっており、数秒後にブラシとバキューム機能が自動的に停止します。「バッテリー：準備/取り付け/充電」の項を参照して、バッテリーの充電を行ってください。

特に頑固な汚れが床にこびりついている場合、こすり洗いと乾燥操作は別々に、2段階で行うことができます。

ブラシやパッドを用いて前洗浄：

- レバーを使用してスキージを上げます(図16、参照2)。
- メインスイッチを押します(図16、参照1)。
- ブラシコントロールボタンを押します(図17、参照1)。
- 吸引制御ボタンを押して吸引機能をオフにします(図17、参照2)。
- ブラシコントロールレバーを押し付けます(図16、参照3)。
- 特に汚れた部分をこするときには、汚れを浮かし、水の膜に懸濁させるという洗剤の化学的作用を行うのに十分な時間ができます。

乾燥：

- レバーを操作してスキージを下げます(図16、参照2)。
- 吸引制御ボタンを押して真空機能を有効にし、以前に洗浄した領域にかけます(=通過させます)。これにより、徹底的にスクラブを行うのに似た効果が得られ、その後の床の定期メンテナンス作業にかかる時間が少なくなります。

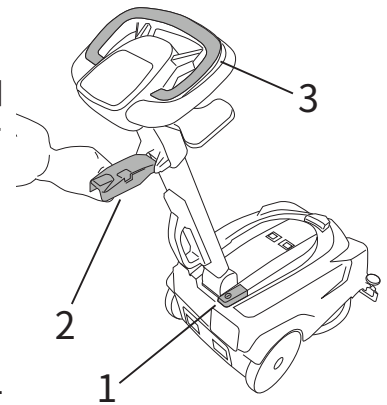


Fig.16

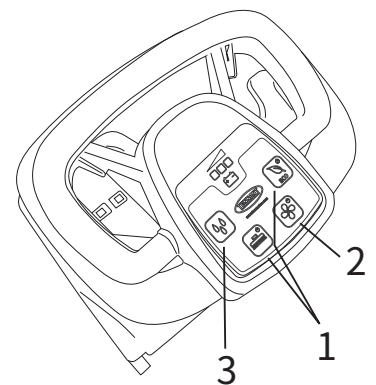


Fig.17

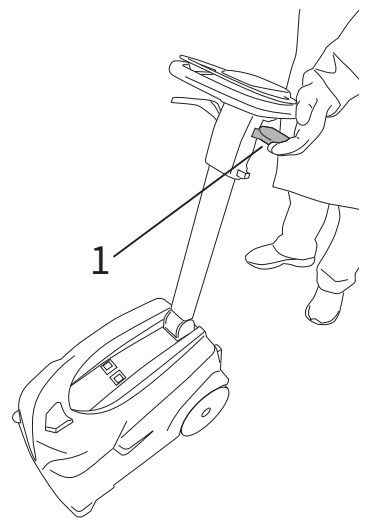


Fig.18

## 汚水タンクのふたの取り外し

- 2つのスライディングキャッチを互いに向き合うように内側に押し、汚水タンクの蓋を外します(図19、参照1)。
- ふたを持ち上げます。

## 汚水タンクの蓋の取り付け

### ！情報

汚水タンクの上にふたを間違った位置で配置すると、床が乾いているときには機械が誤動作することがあります。

- ふたをタンクの上に置きます。
- 2つのスライディングリリースキャッチが外側に飛び出て汚水タンクの上部とかみ合う(係合する)のにちょうどいいくらいの力で、蓋に下向きの圧力をかけます(図20)。

### ！情報

ふたは正しく取り付けられているとき、2つのキャッチのくぼみにある赤い背景は見えません(図20)。

## 水・洗剤タンクの充填

### ！情報

きれいな水と洗剤のタンクを充填するたびに、忘れずに汚水タンクを空にしてください。

タンクは2つの方法で充填することができます。

本機に取り付けられたタンク:

- メインスイッチで本機の電源を切ります。
- 洗剤タンクのキャップを外します(図21、参照1)。
- タンクを充填します。

本機から取り外されたタンク:

- メインスイッチで本機の電源を切ります。
- 2つの側面タンク固定キャッチ(図22、参照1)を押し入れ、汚水タンクをフレームから外し、床に置きます。
- 洗剤タンクのキャップを外します。
- 洗剤タンクをフレームから外します。
- タンクを充填します(図23)。

## 水・洗剤タンクを空にする

タンクは以下の手順で空にすることができます:

- メインスイッチで本機の電源を切ります。
- 機械を処分場に持ち帰ります。
- 2つの側面タンク固定キャッチ(図22、参照1)を押し入れ、汚水タンクをフレームから外し、床に置きます。
- 洗剤タンクをフレームから外します。
- 洗剤タンクのキャップを外します。
- 前面開口部経由でタンクの内容物を空にします(図24)。

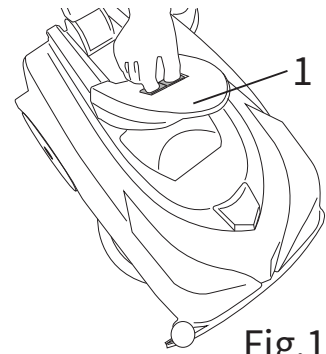


Fig.19

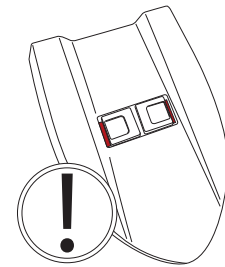


Fig.20

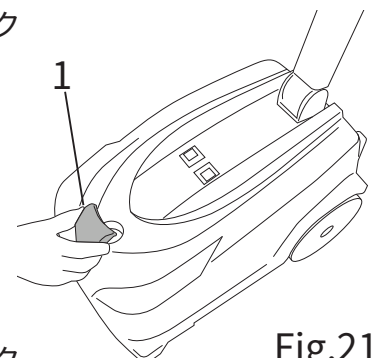
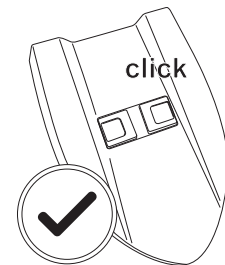


Fig.21

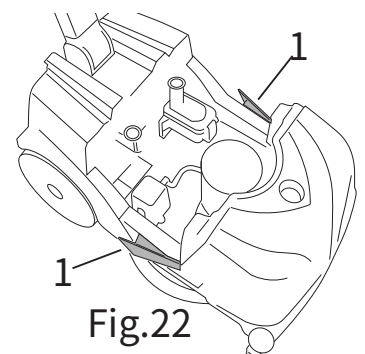


Fig.22

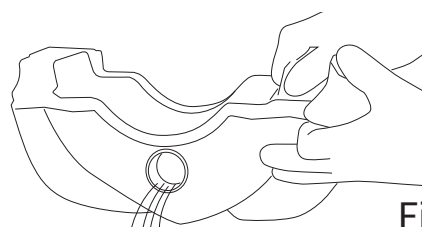


Fig.24

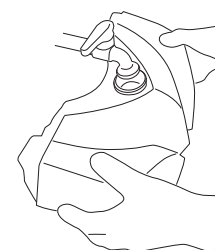


Fig.23



## 汚水タンクを空にする

汚水タンクのふたに取り付けられた自動フロート制御遮断装置は、タンクが一杯になると真空システムがそれ以上の動作を行うことを禁止するように設計されています。吸引モーターが動作中に突然音が大きくなり、床が予想通りに乾燥しなくなるため、真空システムが遮断されたことを知ることができます。この場合、使用者は機械を停止して汚水タンクを空にしなければなりません。

- メインスイッチで本機の電源を切ります。
- 機械を処分場に持ち帰ります。
- 2つの側面タンク固定キャッチ (図25、参照1) を押し入れ、汚水タンクをフレームから外します。
- 汚水タンクのキャップを外します (図26、参照1)。
- タンクを空にします (図27)。

## 駆動調整

本機は、前進運動を生じさせるためにブラシと床の間で発生する摩擦を利用する、特別な機械的駆動装置を備えています。

装置によって産出される駆動力は、対応するノブ (図28、参照1) を回すことによって変えることができます。これは、色が異なる2つのセクターであり、一方は緑色、もう一方は黄色です。

- 緑のセクターが露出する位置までノブを回すと、駆動力が増加します。
- 黄色の部分が見える位置までノブを回すと駆動力が弱まります。

調整は、次のようにして行います。

- メインスイッチで本機の電源を切ります。
- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。
- 片手で重量を支えてブラシ/モーターを持ち上げ、もう片方の手でノブ (図28、参照1) を目的の位置まで回します。

## 作業終了

- メインスイッチで本機の電源を切ります。
- 「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクが空にし、きれいな水ですすいでください。
- 「水/洗剤タンクを空にする」の項を参照して、洗剤溶液のタンクを空にします。
- 「パーキング位置の選択」の章を参照して、機械をパーキング位置でしまってください。

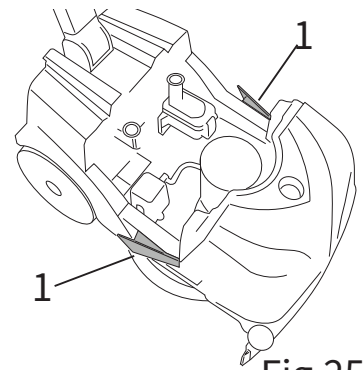


Fig.25

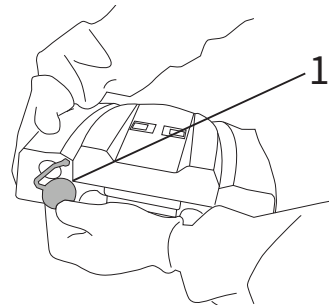


Fig.26

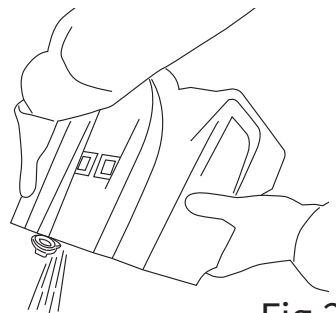


Fig.27

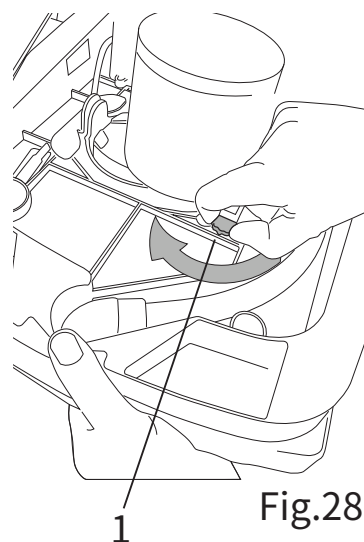


Fig.28

## 使用しない期間について

次の手順に従って、長期的な不応期間に向けて機械の準備を行います。

- 「バッテリー：取り外し」の項を参照して本機からバッテリーを取り外し、「バッテリー：準備/設置/充電」の項を参照して完全に充電してください。本機が使用されていないときにもバッテリーを定期的に充電して、常に最大充電レベルに保つようにしてください。
- 「スキージのクリーニング」の項を参照して、湿らせた布でスキージのブレードをクリーニングします。
- 「切換バルブのクリーニング」の項を参照して、切換バルブのチャンバを開けてクリーニングします。
- 「フロントスキージ吸引ホースのクリーニング」および「リアスキージ吸引ホースのクリーニング」の項を参照して、スキージの吸引ホースを取り外してクリーニングします。
- 「汚水タンクを空にする」および「水/洗剤タンクを空にする」の項を参照して、タンクが完全に空に、かつ完全に清潔になっていることを確認してください。
- 「パーキング位置の選択」の章を参照して、機械をパーキング位置でしまってください。

## メンテナンスの手引き

！危険

メンテナンス操作を実行する前には、最初に必ずバッテリーパックを機械から取り外してください。

！警告

機械のメンテナンス作業を始める前に、必ず「水/洗剤タンクの空にする」および「汚水タンクの空にする」の関連項を参照して、必ず洗剤タンクと汚水タンクを空にします。

！情報

本操作説明書で明示的に要求されていないメンテナンスまたは修理作業およびその他すべての操作は、現在の安全規制を遵守しながら、専門の技術者のみが行う必要があります。

！情報

機械が常に最適な性能を発揮できるよう、必ず定期的にメンテナンスを行ってください。

！情報

シールをエチルアルコールで拭かないでください。

この章では、メンテナンスの実行方法について説明します。

### メンテナンス - 一般規則

本機を洗浄するときは、必ず次の注意事項を守ってください。

- 高圧洗浄機の使用は避けてください。水が電気コンパートメントまたはモータに浸透して、損傷または短絡の危険性を引き起こすことがあります。
- 生じる熱によってプラスチックの部位が変形する可能性があるため、蒸気は使用しないでください。
- 溶剤や炭化水素系製品は使用しないでください。エンジンカバーとゴム製部品が損傷する可能性があります。

## 吸引フロートのクリーニング

- 汚水タンクのふたを外します。
- ふたをひっくり返して、フロートが自由に動けることを確認します(図29、参照1)。
- 湿らせた布でシールを拭きます(図29、参照2)。
- ふたを元に戻して取り付けます。

！情報

シールをエチルアルコールで拭かないでください。

## 水・洗剤タンクフィルターのクリーニング

- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。
- フィルターを取り外し、水で洗浄します(図30、参照1)。

## 吸引フィルターのクリーニング

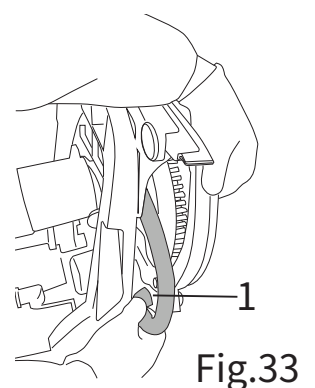
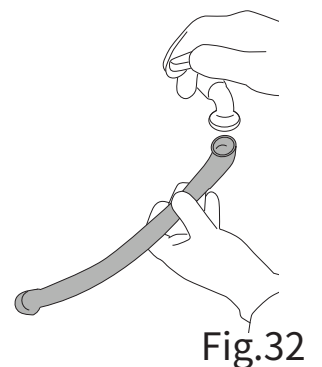
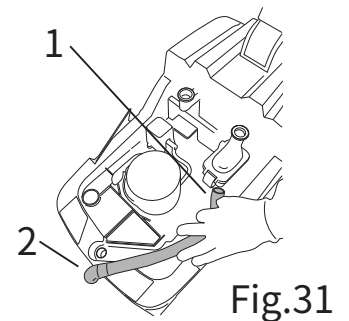
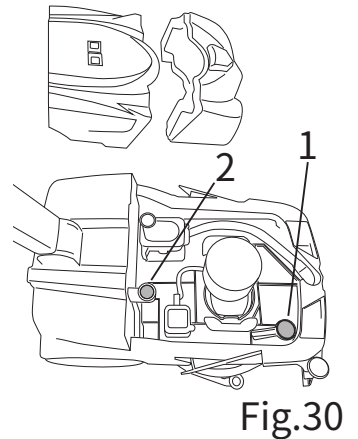
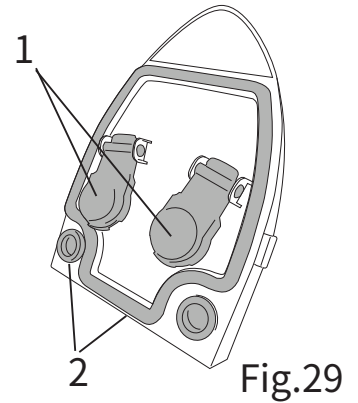
- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクを機械から取り外します。
- フィルターを取り外し、水で洗浄します(図30、参照2)。

## フロントスキー吸入ホースのクリーニング

- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。
- 切換バルブ(図31、参照1)とフロントスキー(図31、参照2)からホースを外します。
- 穴に水を向けてホースを洗浄します(図32)
- 再度ホースを取り付けます。

## リアスキー吸入ホースのクリーニング

- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。
- ハンドルを、機械に対して垂直に引き上げます。
- レバーを操作してスキーを下げます。
- 機械を後方に傾け、ハンドルを床に置きます。
- 切換バルブとリアスキーからホースを外します(図33、参照1)。
- 穴に水を向けてホースを洗浄します(図32)
- 再度ホースを取り付けます。



## 切換弁のクリーニング

### ！情報

この手順は床を汚したり濡らしたりするため、修理作業に適した場所で行ってください。

### ！警告

作業環境に適したオーバーオール、滑り止めのある靴、手袋、およびその他すべてのPPE(人身保護具)製品を着用してください。

- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。
- フロントスキー吸入ホースを切換バルブから外します。
- リアスキー吸入ホースを切換バルブから外します。
- 保持レバーを放し(図35、参照1)、切換バルブのカバーを取り外します。
- バルブのチャンバをクリーニングし(図36、参照1)、付着物をすべて取り除き、きれいな水ですすぎます。柔らかい布でカバーのシールを拭きます。

### ！情報

シールをエチルアルコールで拭かないでください。

## スキージのクリーニング

- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。
- ハンドルを、機械に対して垂直に引き上げます。
- 機械を後方に傾け、ハンドルを床に置きます。
- 湿らせた布で両方のスキージのブレードを拭きます(図37、参照1)。
- 両方のスキージの吸込口をクリーニングします(図37、参照2)。

## スキージの調整

スキージは、さまざまなタイプの床面で最適な乾燥作用が得られるように工場にて調整されていますが、結果が期待に及ばない場合は、さらに調整を加えることができます。

確実な乾燥動作を保証できるよう、スキージブレードのリップは床面に対してその全長に沿って45°偏向しなければなりません。スキージの高さは、ホイールを上下させて調整できます(図38、参照1)。

## スキージブレードの交換

スキージブレードは、床から水と洗剤を集め、完全に乾燥させて準備します。時間が経つにつれて、絶え間ない拭き取り作用は床と接触したブレードの縁を丸くし、ひび割れを起こし、乾燥効率を低下させ、ブレードを交換しなければならなくなります。以下のように実行します：

- 「水/洗剤タンクを空にする」および「汚水タンクを空にする」の項を参照して、汚水タンクと洗剤タンクを取り外して床に置きます。

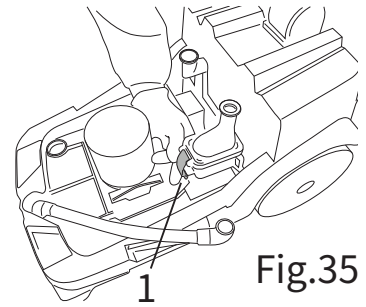


Fig.35

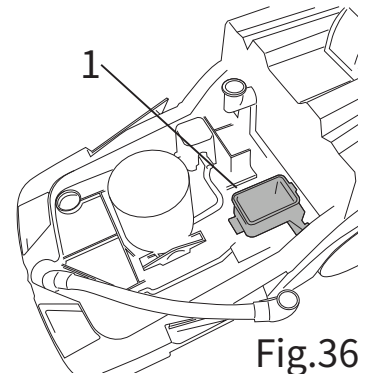


Fig.36

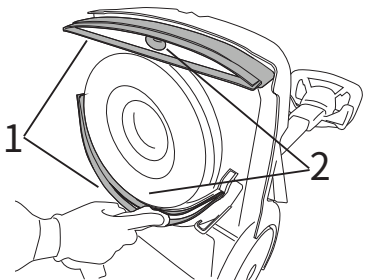


Fig.37

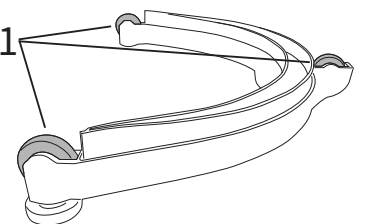
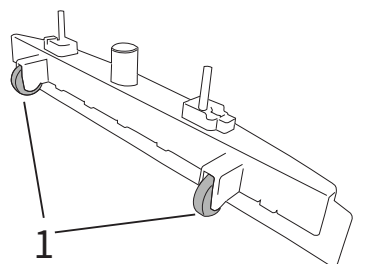


Fig.38





- ハンドルを、機械に対して垂直に引き上げます。
- 機械を後方に傾け、ハンドルを床に置きます。

#### フロントスキー:

- スキーから吸引ホースを取り外します (図39、参照1)。
- ノブを緩めます (図39、参照2)。
- スキーを本機から分解します (図40、参照1)。
- ブレードを引き抜いて、アセンブリ全体を解放します (図41)。
- ブレードを取り外します。
- 両方のエッジが磨耗するまで使用できるように、同じブレードの拭き取りエッジを逆にして再装着するか、新しいブレードと交換してスキー本体のスロットに固定します。
- 前述の手順に従って、スキーを機械に取り付けます。

#### リアスキー:

- スキー制御レバーを下げます。
- スキーから吸引ホースを取り外します (図42、参照1)。
- ノブを緩めます (図42、参照2)。
- ブレードを引き抜いて、アセンブリ全体を解放します (図43、参照1)。
- ブレードを取り外します (図44)。
- 両方のエッジが磨耗するまで使用できるように、同じブレードの拭き取りエッジを逆にして再装着するか、新しいブレードと交換してスキー本体のスロットに固定します。
- 前述の手順に従って、スキーを機械に取り付けます。

#### ブラシの交換

ブラシには赤く着色した多数の房があり、長さが他の房より短い毛があります (図45)。黒い毛の房が赤い毛と同じ長さになると、ブラシを交換しなければなりません。ブラシの交換方法については、「ブラシ/パッドドライブボードの解除」および「ブラシ/パッドドライブボードの取り付け」の項を参照してください。

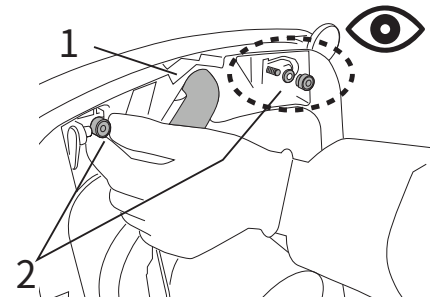


Fig.39

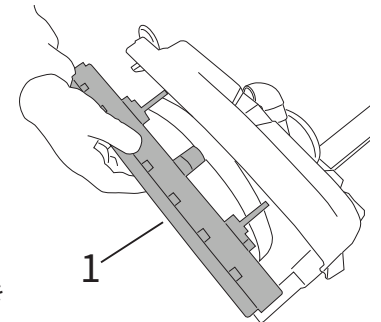


Fig.40

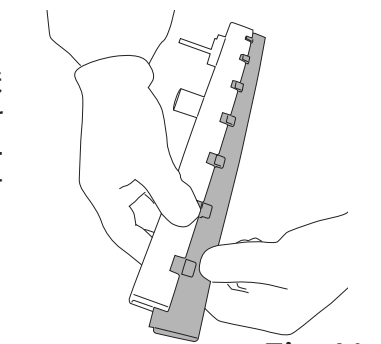


Fig.41

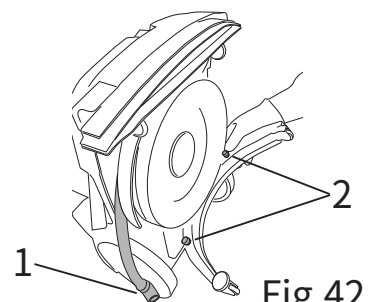


Fig.42

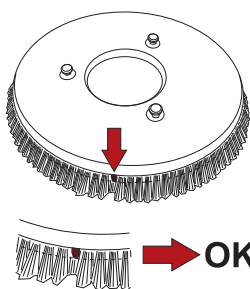


Fig.45

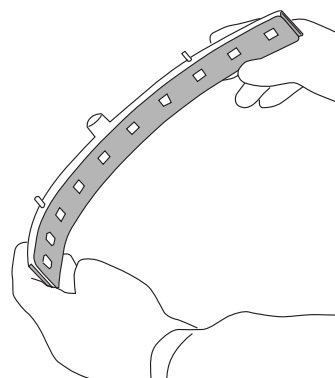


Fig.44

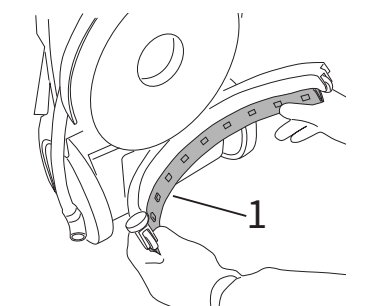


Fig.43

## 定期点検

確認	毎日の操作	毎週の操作	毎月の操作
汚水タンクのクリーニング	X		
吸引フロートのクリーニング		X	
水・洗剤タンクフィルターのクリーニング		X	
吸引フィルターのクリーニング		X	
フロントスキー吸入ホースのクリーニング	X		
リアスキー吸入ホースのクリーニング	X		
切換弁のクリーニング		X	
スキーブレードのクリーニング	X		
スキーブレードの摩耗の確認		X	
ブラシの摩耗の確認			X

## トラブルシューティング

問題	原因	解決策
機械が動かない。	バッテリー残量無し。	バッテリーを再充電します。
	メインスイッチがオンになっていない。	メインスイッチを押してください。
ブラシが回転しない。	ブラシコントロールボタンが押されていない。	ブラシボタンを押します。
	ブラシ操作レバーが作動しない。	ブラシ操作レバーを有効化してください。
ブラシモーターが起動しにくい。	非常にでこぼこした床を乾燥したブラシで作業している。	洗剤の量を増やしてください。
機械が均一にスクラブしない(こすらない)。	ブラシまたはディスクが磨耗している。	ブラシを交換してください。
洗剤液がブラシまで行き渡らない。	洗剤タンクが空です	洗剤タンクを充填してください。
	フィルタが汚れている。	水または洗剤のフィルタを洗浄してください。
	ブラシに洗剤を送るホースが詰まっている。	詰まりを取り除いてください。
吸引モーターが作動しない。	吸引制御ボタンが押されていません。	吸引ボタンを押してください。

スキージが動作しないか、真空が弱い。	床に接触しているゴムブレードの縁が磨耗している。	ゴムブレードを交換してください。
	フロート制御のシャットオフが作動している(汚水タンクがいっぱい)。	汚水タンクを空にします。
	スキージの吸引ホースが詰まっている。	ホースの詰まりを取り除いてください。
	吸引ホースがスキージに接続されていないか、または損傷している。	ホースを接続または直してください。
	切替バルブが汚れている。	切替バルブをクリーニングしてください。
バッテリーに期待される動作耐久性がない。	バッテリー充電器が作動していない	充電器を交換してください。

## 警報

ブラシコントロールボタンの赤色のLEDが1回、すばやく点滅。	ブラシモーターの過電流/短絡。	本機のすべての機能をオフにしてください。 本機を再起動してください。 アラームが再度表示される場合は、ブラシが特にでこぼこした床で使用されていないことを確認してください。 問題が解決しない場合は、サービスセンターに連絡してください。
ブラシコントロールボタンの赤色のLEDが2回、すばやく点滅。	洗剤ポンプの過電流/短絡。	本機のすべての機能をオフにしてください。 本機を再起動してください。 問題が解決しない場合は、サービスセンターに連絡してください。
吸入コントロールボタンの赤色のLEDが1回、すばやく点滅。	吸入モーターの過電流/短絡。	本機のすべての機能をオフにしてください。 本機を再起動してください。 問題が解決しない場合は、サービスセンターに連絡してください。
緑色のバッテリー充電LEDが点滅しています。	バッテリー電圧過大	機械に同梱されている充電器の完全性、操作、および使用方法を確認してください。10分間待ってから再試行します。
バッテリー充電LEDは順番に点滅します。	バッテリー充電中。	充電用電源コネクタをバッテリーから取り外します。
バッテリー充電LEDが同時に点滅します。	電源ボードとタッチボード間に通信がありません。	配線またはボードの問題。カスタマーサービスに連絡してください。
ブラシコントロールレバーを押すとロゴのLEDがゆっくり点滅し、ブザーが2回鳴ります。	機械の位置が正しくありません。	機械を水平に置いてください。



## 推奨されるスペアパーツのリスト

部品番号	消耗部品
SPPV02580	ソフトブラシ、28CM、PPL、スクラバー用[オプション]
SPPV02438	ミディアムブラシ、28CM、PPL、スクラバー用[標準]
SPPV02581	ハードブラシ、28CM、PPL、スクラバー用[オプション]
SPPV02582	パッドドライバーASM、28CM
SPPV02583	パッド、スクラバー、28CM、ホワイト、[パッド5個入り]
SPPV02584	パッド、スクラバー、28CM、赤、[パッド5個入り]
KTRI06148	ブレードキット、スキージ、28CM、リナテックス、フロント[標準]
KTRI06149	ブレードキット、スキージ、28CM、リナテックス、リア[標準]
KTRI06150	ブレードキット、スキージ、28CM、リナテックス、フロント[オプション]
KTRI06151	ブレードキット、スキージ、28CM、ガムラバー、フロント[オプション]
KTRI06152	ブレードキット、スキージ、28CM、PYU、フロント[オプション]
KTRI06153	ブレードキット、スキージ、28CM、PYU、リア[オプション]
部品番号	サービスパーツ
KTRI06154	スキージ ASM、28CM、リナテックス、フロント[標準]
KTRI06155	スキージ ASM、28CM、リナテックス、リア[標準]
MECE00813	主 PCB、RV1
MECE00814	電源 PCB、36VDC
MECI00588	マイクロスイッチ
MECI00681	スイッチ
MFVR00305	ドライブディスク
MOCC00477	ブラシモーター、36V、100W
MOCC00481	真空モーター
MPVR12254	オン-オフ スイッチ
MPVR12348	フィルタフィルタ CS5 溶液タンク
MPVR12484	吸気口フィルタ
GUG000622	回収タンク蓋ガスケット
KTRI06106	ブラシEL用のカーボンブラシモーター
PPEL00140	ポンプ 24VDC
RTRT00708	ホイール D.200
TBFX01282	ホース、リアスキージ
TBFX01283	ホース、フロントスキージ
KTRI06057	バッテリー、リチウムイオン、36V、5.5AH [標準]
KTRI06058	バッテリー、リチウムイオン、36V、8.25AH [オプション]
BACA00263	バッテリー充電器、36VDC

MECB02131	電源コード、バッテリー充電器、120V [北米]
MECB02130	電源コード、バッテリー充電器、230V [CE]
MECB02135	電源コード、バッテリー充電器、230V [英国]
MECB02133	電源コード、バッテリー充電器、240V [カナダ / 豪州]
MECB02134	電源コード、バッテリー充電器、220V [ブラジル]
KTRI06048	カバーアセンブリ、回収タンク [CS5]
KTRI06097	回収タンク
KTRI06104	溶液タンク
KTRI06105	吸引弁キット

# (설명서 번역)

## 목차

<b>중요한 안전 관련 주의사항</b> .....	<b>2</b>
<b>심볼의 의미</b> .....	<b>6</b>
<b>기술 사양</b> .....	<b>7</b>
<b>기기 치수</b> .....	<b>8</b>
<b>일반 정보</b> .....	<b>9</b>
본 사용설명서의 목적 .....	9
기기의 식별 .....	9
기기에 따라오는 문서/장비 .....	9
<b>기술 정보</b> .....	<b>10</b>
개요 .....	10
본 기기의 부품들 .....	10
부대용품 .....	11
<b>취급 및 설치</b> .....	<b>11</b>
팔레트에 얹은 기기를 들어 올리고 운송하기 .....	11
배달 시 점검 사항 .....	11
포장 풀기 .....	11
주차 위치 선정 .....	12
기기의 들어 올림과 운반 .....	12
바퀴로 운송 .....	12
핸들 경사각 조정 .....	13
브러시/패드 드라이버 장착 .....	13
브러시/패드 드라이버 해제 .....	13
배터리: 준비 / 설치 / 재충전 .....	13
배터리: 분리 .....	14
배터리: 처리 .....	14
<b>사용자를 위한 실용적인 가이드</b> .....	<b>15</b>
작업을 위한 기기 준비 .....	15
제어장치 .....	16
작업 .....	17
오수 탱크 뚜껑 열기 .....	18
오수 탱크 뚜껑 설치 .....	18
물/세제 탱크 충전 .....	18
물/세제 탱크 충전 .....	18
오수 탱크 비우기 .....	19
구동 장치 조정 .....	19
<b>휴면 기간</b> .....	<b>20</b>
<b>유지관리 관련 지침</b> .....	<b>20</b>
유지관리 - 일본 규칙 .....	20
흡입 부유 장치를 청소하십시오; .....	21
물/세제 탱크 필터 교체 .....	21
흡입 필터 교체 .....	21
전면 스퀴지 흡입 호스 교체 .....	21
후면 스퀴지 흡입 호스 교체 .....	21
전환 밸브 세척 .....	22
스퀴지 교체 .....	22
스퀴지 조정 .....	22
브러시 교체 .....	23
<b>고장 해결</b> .....	<b>24</b>
<b>경고</b> .....	<b>25</b>
<b>권장 부품 목록</b> .....	<b>26</b>

# 중요한 안전 관련 주의사항

- 기기를 최초로 사용하기 전에 사용설명서를 숙지하십시오.
- 사용설명서는 언제든지 쉽게 볼 수 있도록 안전한 곳에 보관하십시오. 사용설명서는 기기의 주요 구성품 중 하나이므로 기기를 다른 사람한테 판매하거나 넘길 경우 기기와 함께 넘겨 주어야 합니다.

## 목차

기기는 안전 관련 표준에 따라 제조되긴 하였지만, 기기의 안전한 작동은 사용설명서의 지시 사항에 따라 경우에만 보장될 수 있습니다.

## 정확한 사용

- 기기는 (어린이를 포함하여) 신체, 감각 또는 정신적으로 능력이 부족하거나 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 사용할 수 없는 기기입니다.
- 이 기기를 장난감으로 사용하는 것은 금하므로 반드시 이런 일이 발생하지 않도록 하십시오.
- 어린이가 기기를 갖고 노는 일이 절대 없도록 감독해야 합니다.
- 기기를 소제하고 유지관리하는 일은 어떠한 경우이든 반드시 정신적, 육체적으로 온전한 성인만 수행해야 합니다.
- 이 기기는 4°C ~ 40°C 사이의 온도에서 작동되도록 설계되었습니다. 이 기기를 사용하지 않을 시의 온도는 0°C ~ 50°C입니다.
- 본 기기는 30% ~ 95%의 상대습도에서 작동하도록 설계되었습니다.
- 기기는 최고 2000m 고도까지 작동할 수 있습니다.
- 본 기기는 보통 호텔, 학교, 병원, 공장, 상점, 사무실 및 사업장에서 상업적 용도로 사용됩니다.

- 기기는 반드시 옥내에서만 사용해야 합니다.
- 본 기기는 항상 실내에 보관되어야 합니다.
- 기기는 기온기가 2%를 초과하는 장소에서는 사용하지 마십시오.

#### 감전 사고의 위험

- 정소나 정비 작업을 시작하기 전에 반드시 기기를 끄고 배터리 연결을 해제하십시오.
- 만약 기기가 작동해야 할 때 작동하지 않거나, 또는 만약 심한 충격을 받았거나, 추락했거나, 손상되었거나, 공지에 내버려 두었거나, 물에 빠졌을 때는 완전히 점검하기 전에는 사용하지 마십시오. 제조회사가 승인한 전문 기술자한테 연락하거나 또는 서비스센터로 가져 가서 수리 받으십시오.
- 물이나 고압 호스를 사용하여 기기를 소제하지 마십시오.
- 절대로 기기를 수리하려고 시도하지 마십시오. 수리할 필요가 생겼을 경우에는 제조회사가 승인한 전문 기술자한테 연락하거나 또는 기기를 서비스센터로 가져 가서 수리 받으십시오.

#### 화재 위험

- 가솔린과 같은 인화성 또는 가연성 액체를 소제하는 데 기기를 사용하지 마십시오. 또한 이러한 액체가 있을 가능성이 있는 장소에서는 기기 사용을 절대로 삼가십시오.
- 담배, 성냥, 뜨거운 재 등과 같이 타고 있거나 연기가 나는 물질을 줍지 마십시오.
- 배터리는 불이 붙거나 폭발할 위험이 있으므로, 밥솥이나 기타 뜨거운 표면 위 또는 가까이에 기기를 두지 마십시오.

#### 부상 위험

- 머리카락이나 느슨한 옷, 손가락, 기타 신체 부위를 기기의 구멍이나 이동 부품에 가까이 두지 마십시오.
- 기기의 (브러시와 패드 드라이버 등) 이동 부품과의 접촉을 피하십시오.
- 계단을 소제할 때는 특히 주의하십시오.
- 낙하나 충격으로 플라스틱 부품이 손상되었을 경우에는 기기의 사용을 중단하고, 또한 깨어진 조각이나 날카로운 모서리가 있는 물건과의 접촉을 피하십시오.

- 항상 세제는 어린이의 손길이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 세제가 눈이나 피부에 접촉되었을 경우에는 즉시 물로 깨끗이 씻으십시오. 만약 삼켰을 경우에는 즉시 병원으로 가서 의사의 진찰을 받으십시오.
- 젖은 바닥과 관련하여 시설물의 안전 지침을 따르십시오.
- 기기 작동 시 필요할 경우 젖은 바닥 표지판을 설치한 후 작동하십시오.

#### 잘못 사용하여 초래된 손상의 위험

- 제조회사가 공급한 오리지널 부품만 사용하십시오.
- 시중의 인증받은 세제만 사용하십시오. 세척기를 잘못 사용하여 발생한 기기 손상은 제조회사의 보증 대상이 아닙니다.
- 어떤 종류의 물건이든 환기 구멍에 넣지 마십시오. 환기 구멍이 막혀 있을 때는 기기를 작동시키지 마십시오. 공기의 흐름을 막을 가능성이 있는 먼지, 머리카락, 파편 조각 등을 모두 제거하십시오.












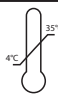
#### 배터리 충전기와 배터리

- 배터리 충전기: 배터리 충전 케이블을 정기적으로 검사하여 손상 여부를 확인하십시오. 만약 배터리 케이블이 손상되었을 경우에는 케이블을 교체할 때까지는 배터리 충전기를 사용하지 마십시오.
- 배터리 충전기에 사용하는 전원 소켓은 반드시 적절히 접지하고 또한 차동 회로차단기가 있는 2극 열동-자기형 스위치로 보호되었는지 확인하십시오.
  - 정격 전류 10-16A
  - IΔn 차동 전류: 0.03A
  - 정격 차단 전류 용량: 6000 A
  - AC 차동 차단기 트립
- 배터리를 재충전할 때는 기기 제조회사가 공급한 (BACA00263 규격) 배터리 충전기만 사용하십시오.
- 배터리 충전기는 절대로 전원 케이블을 당겨 분리하지 마십시오. 케이블 말고 플러그 자체를 손으로 꼭 잡으십시오.
- 배터리 충전기 전원 케이블은 절대로 물에 젖은 손으로 만지지 마십시오.
- 배터리 충전기에 전원을 공급한다고 연장 코드를 사용하지는 마십시오.
- 다른 유형의 배터리는 폭발하여 신체 부상이나 재산 손실을 초래할 수 있으므로, 제조회사가 공급한 배터리만(BAAC00192 또는 BAAC00196 규격) 사용하십시오.

- 배터리는 스파크나 화염으로부터 멀리 두십시오.
- 배터리나 충전기 가까이에서 담배를 피우지 마십시오.
- 배터리는 바깥에서 충전하지 마십시오.
- 배터리를 100°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 배터리 충전은 4°C ~ 40°C에서 하십시오.
- 온도가 외부 온도보다 훨씬 높을 수 있는 무더운 날 자동차와 같은 밀폐된 공간에 절대로 배터리를 두지 마십시오.
- 배터리나 배터리 충전기를 수리 또는 개조하려고 하지 마십시오. 문제가 발생하면 교체하십시오.
- 종이 클립과 같은 전도성 물건으로 배터리나 충전기 단자를 단락시키지 마십시오. 배터리가 점화되거나 폭발할 수도 있습니다.
- 배터리를 짓누르거나, 떨어뜨리거나, 소각하거나, 손상시키지 마십시오.
- 손상된 배터리는 어떤 방식으로든 사용하지 마십시오.
- 기기를 끈 상태에서 배터리를 빼내지 마십시오. 의도하지 않은 기기 작동의 위험과 전자 장비의 전압 등락의 위험이 있습니다.
- 배터리는 반드시 현재의 지방 정부 환경 규정에 따라 정확히 처리하십시오. 배터리를 가정의 쓰레기처럼 아무 데나 내버리지 마십시오.



## 심볼의 의미

	수용가능한 기울기
	사용설명서, 사용 지침
	기기를 사용하기 전에 사용설명서를 읽어 보십시오.
	DC(직류)
	3급 기기 어떤 기기가 초저 안전 특저압(SELV)보다 더 높은 전압이 없을 때 3급으로 식별됩니다. 이는 그 기기가 실제로는 배터리 또는 SELV 변압기로 전원이 공급됨을 의미합니다.
	브러시 ON/OFF
	세제 용액 흐름 ON/OFF 및 규정.
	흡입(석션) ON/OFF
	“에코” 작동 모드
	기기 ON/OFF
	특수 폐기물 일반쓰레기 취급 금지.
	탱크 내 액체의 최저 및 최고 온도

## 기술 사양

청소 폭	mm	280
	인치	11.02
스퀴지 폭	mm	380
	인치	14.96
생산성(시간당) 이론적으로 최대	m <sup>2</sup> /h	976
	ft <sup>2</sup> /h	10505
생산성 (시간당) 예상 범위	m <sup>2</sup> /h	639
	ft <sup>2</sup> /h	6875
브러시의 수량	no.	1
브러시 직경	mm	280
	인치	11.02
브러시 최대 압력	g/cm <sup>2</sup>	30
	kPa	3.4
브러시 회전 속도	rpm	160
	rpm	
정격 브러시 모터 동력	W	100
	HP	0.134
정격 흡입 모터 동력	W	160
	HP	0.21
기기의 전체 작동 동력 P <sub>M</sub>	W	248
	HP	0.33
최고 속도	km/h	3.5
	mph	2.17
용액 탱크	L	5
	갤런	1.32
오수 탱크	L	5
	갤런	1.32
뒷바퀴 지름	mm	200
	인치	7.87
최대 기울기	%	2
총 무게	Kg	26
	lbs	57.32
배터리 없이 이송 중 기기의 무게	Kg	18.3
	lbs	40.34
배터리 없이 이송 중 기기의 무게	Kg	19.8 ~20.2
	lbs	43.65 ~44.53
배터리 수량	no.	1
기기 / 배터리 전압 V <sub>M</sub>	V	36

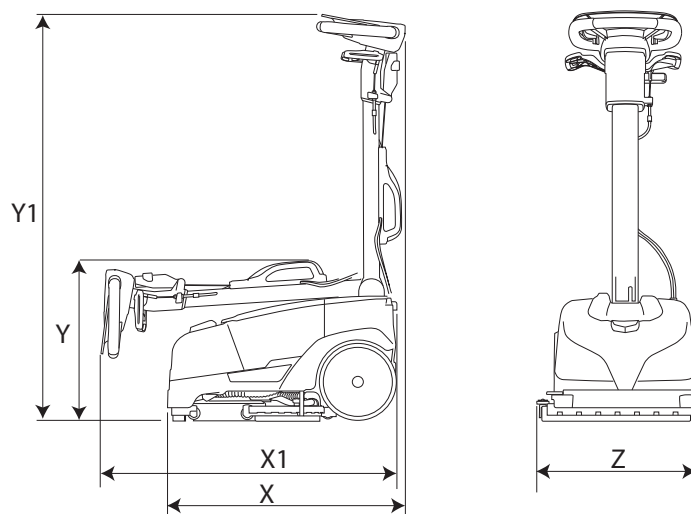
배터리 용량 (2 가지 버전)	Ah	5.5 ~8.25
배터리 재충전 공급 전압, V	V	42
최대 배터리 충전 전류, I	A	4
배터리 충전 전류 (배터리 충전기 포함)	A	2
기기 치수 (X, Y, Z)	mm	X= 615, X1= 770, Y= 399, Y1= 1049, Z= 412.5
	인치	X= 24.21, X1= 30.31, Y= 15.7, Y1= 41.29, Z= 16.24
배터리 칸 치수	mm	고객의 요청에 맞춘 배터리 칸
포장 크기	mm	800 x 400 x 470
	인치	31.49 x 15.74 x 18.5
음압 - 부록 DD (음향 잡음의 방출) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	63
음압의 불확실함	K(dBA)	3
진동 레벨 (손) - IEC 60335-2-72	ahv m/sec <sup>2</sup>	<=2,5
물 및 세제의 최고 온도	°C	40
	°F	104
보호 등급	IP	IPX3

총 무게(GVW): 기기가 완전히 장비되고 사용될 수 있는 최대 허용 무게 기기의 총 무게는 깨끗한 물로 채워진 세제 탱크, 오수 탱크, 빈 중량, 권장되는 최대 배터리 팩 및 모든 부대용품, 즉 케이블, 호스, 세제, 브러시 등의 무게입니다.

V, I: 충전 / 공급 값

$V_M, P_M$ : 작동 중인 기기 (모든 작동 중인 기능)

## 기기 치수



X-Y-Z '기술 사양' 도표를 참조하십시오

## 일반 정보

### 본 사용설명서의 목적

본 사용설명서는 제조회사가 작성한 것으로 **기기<sup>1</sup>**를 구성하는 장비 패키지의 필수 부분입니다.

본 사용설명서에는 기기를 설계하고 제작한 목적이 정의되어 있으며, **사용자<sup>2</sup>**가 필요한 모든 정보를 담고 있습니다.

본질적으로 사용자를 위한 정보를 담고 있는 본 사용설명서 외에도, **유지관리 업무를 위임받은<sup>3</sup>** 기술자를 위한 특정 정보를 담고 있는 다른 출판물도 있습니다.

본 사용설명서에 언급된 ‘오른쪽’, ‘왼쪽’, ‘시계방향’, ‘반시계방향’은 본 기기가 전방으로 이동할 때의 기준으로 사용됩니다.

본 사용설명서에서 제공된 지침을 계속 따르면서 본 기기를 사용할 경우, 사용자와 본 기기의 안전이 보장되고, 낮은 유지비, 고품질이 보장되며, 본 기기의 수명이 연장됩니다. 이들 지침을 따르지 않을 경우, 사용자의 부상 또는 본 기기, 마루바닥 및 주변 환경에 손상을 초래할 수 있습니다.

필요한 정보를 빠르게 찾기 위해서는 본 사용설명서의 앞부분에 있는 목차를 참고하십시오.

특별한 주의를 요하는 문구는 두꺼운 글꼴로 인쇄되었으며, 본 사용설명서에서 그림으로 표시되고 기술된 기호들이 그 문구 앞에 나옵니다.

**! 위험**

사망 또는 중상을 초래할 수 있는 일련의 결과를 피하기 위해 주의를 요함을 표시합니다.

**! 경고**

본 기호는 사용자가 부상하거나 또는 기기나 환경이 손상되거나 또는 금전적 손실이 초래될 수 있는 일련의 상황을 피하기 위해 주의를 요하는 사항을 명시합니다.

**! 정보**

**중요한 정보**

본 기기를 제조한 회사의 지속적 제품 개발 및 업데이트에 맞추어, 제조사는 사전 통보 없이 본 사용설명서의 내용을 수정할 권리를 가집니다.

여러분이 소유하고 계신 기기는 본 사용설명서에 나와 있는 도해와 현저하게 다를 수 있지만, 본 제품과 관련된 안전 및 정보는 믿을 수 있는 것임을 보장합니다.

### 기기의 식별

본 기기의 명판에는 다음과 같은 정보가 기재되어 있습니다.

- 모델명
- 배터리 전압
- 정격 전류 소모량
- 일련번호
- 제조년도
- IP 보호 등급
- 총 무게
- 수용가능 최대 기울기
- 제조회사명

### 기기에 따라오는 문서/장비

- 사용설명서
- 퀵 가이드(간단 사용설명서)
- CE 적합성인증서

1 “기기”의 정의는 본 사용설명서에서 지칭하는 제품의 상표 “Ct5”를 대체합니다.

2 전문적 지식을 필요로 하는 작업 없이 기기를 사용하는 책임이 있는 사용자들.

3 전문적 지식, 경험, 관련 법규와 규정에 대한 지식을 가지고 본 기기의 사용, 설치, 유지 보수에 관련되어 있는 잠재 위험들을 인식하고 피할 수 있는 사용자들.

## 기술 정보

### 개요

기기는 세척기 건조기로 민간 및 산업용 시설물에서 평평하고, 수평이고, 부드럽거나 약간 거칠고, 동일한 구조를 가진, 장애물 없는 바닥을 청소하고 세척하고 건조시키는 장비입니다.

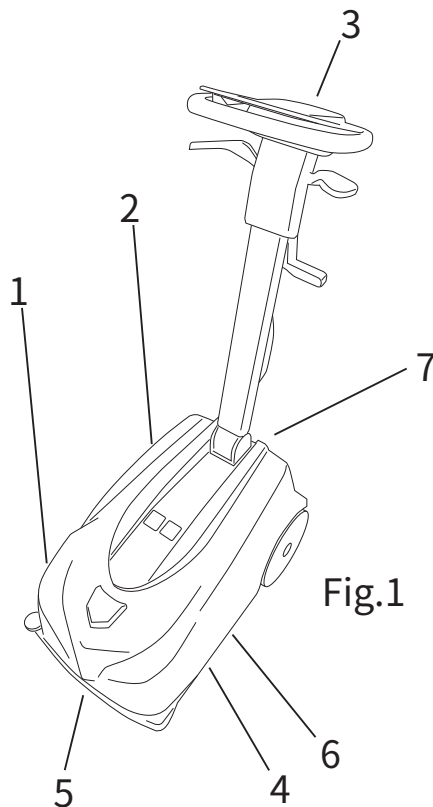
이 세척기 건조기는 정확한 농도의 물과 세제 용액을 바닥에 뿌린 다음 문질러 청소하여 먼지를 제거합니다. 광범위하게 사용가능한 부대용품 중 적합한 세제와 브러시 (또는 연삭 디스크)를 조심스럽게 선택함으로써 기기를 다양한 유형의 바닥과 먼지 조합에 맞도록 조정할 수 있습니다.

기기는 바닥 세척 후 곧장 건조시키는 습식 진공 시스템을 통합한 제품입니다. 건조 작업은 오수 탱크에서 부분적인 진공을 형성하는 흡입 모터에 의해 이루어집니다. 탱크 밑에 장착되는 스퀴지는 기기가 전후 양 방향으로 이동하는 사이 얇은 오수의 막을 수거하도록 설계되어 있습니다.

### 본 기기의 부품들

본 기기의 주요 부품들:

- (그림 1, 참조 1) 물/세제 탱크는 깨끗한 물과 세척 제품을 함께 담고 있고 운반합니다.
- (그림 1, 참조 2) 오수 탱크는 세척 후 바닥으로부터 수거한 오수를 모읍니다.
- (그림 1, 참조 3) 제어 패널
- (그림 1, 참조 4) 헤드 조립품, 이 주요 구성품은 바닥에 세제 용액을 뿌리고 표면을 세척하여 먼지를 제거하는 브러시로 이루어져 있습니다.
- (그림 1, 참조 5) 전면 스퀴지 조립품은 기기가 운전자 쪽으로 다가 왔을 때 바닥을 세척하고 건조시킵니다.
- (그림 1, 참조 6) 후면 스퀴지 조립품은 기기를 운전자가 앞쪽으로 밀었을 때 바닥을 닦고 건조시킵니다.
- 배터리(그림 1, 참조 7)



## 부대용품

- 브러시: 소프트형(SPPV02580 규격); 중간형[표준형](SPPV02438 규격); 하드형(SPPV02581 코드).
- 패드 홀더(SPPV02582 코드).
- 표준형 배터리(BAAC00192 규격).
- 배터리 충전기(BACA00263 규격).

## 취급 및 설치

### 팔레트에 얹은 기기를 들어 올리고 운송하기

기기는 제조회사에서 종이박스로 포장하여 출하됩니다.  
충격을 피하고 기기가 전복되지 않도록 주의해서 다루십시오.

### 배달 시 점검 사항

기기를 인수할 때는 포장과 기기에 손을 대지 않았는지 면밀히 점검하십시오.

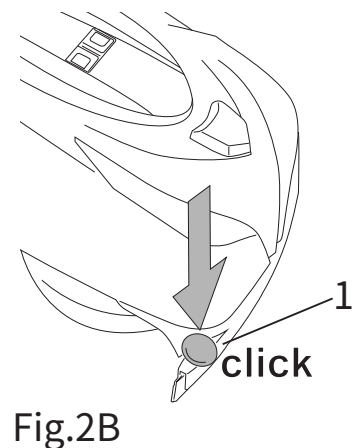
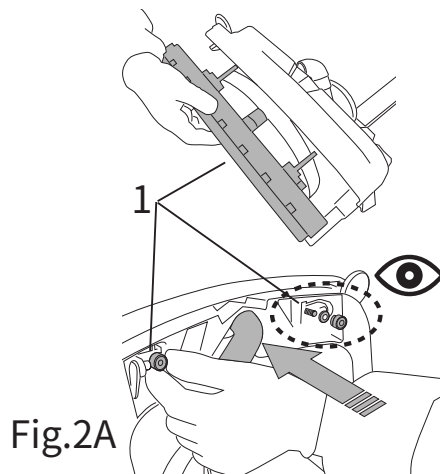
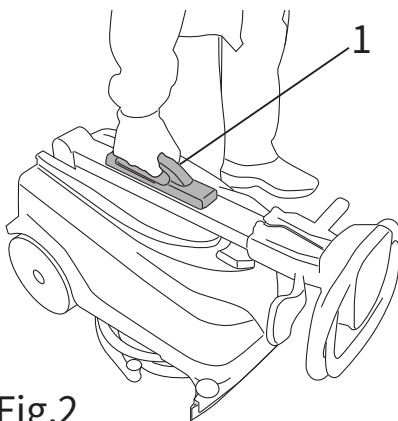
### 포장 풀기

본 기기의 포장을 풀 때는 다음과 같이 진행하십시오.

- 플라스틱 끈은 가위나 니퍼를 사용하여 자르고 제거하십시오.
- 박스를 개봉하십시오.
- 포장에서 다음 품목을 빼내십시오.
  - 사용 및 유지관리 매뉴얼;
  - 퀵 가이드(간단 사용설명서)
  - CE 적합성인증서
  - 범퍼 휠
  - 전면 스퀴지
  - 브러시
  - 배터리 충전기
- (그림 2, 참조 1) 핸들을 사용하여 포장 박스에서 기기를 들어 올려 바닥에 내려 놓으십시오.
- “핸들 경사각 조정” 관련 절을 참조하여 핸들을 기기에 맞는 각도로 당기십시오.
- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- 기기를 뒤로 젖혀 핸들을 바닥에 내려 놓으십시오.
- 뒤쪽 스퀴지에 묶여 있는 타이를 자르십시오.
- (그림 2A, 참조 1) 앞쪽 스퀴지를 설치하십시오.
- (그림 2B, 참조 1) 범퍼 휠을 설치하십시오.

### ! 경고

포장 자재를 안전한 곳에 보관하십시오. 인가받은 워크숍으로 이동 또는 출하할 경우 원래 포장 자재를 사용하면 기기와 배터리 팩이 손상을 입지 않습니다.



## 주차 위치 선정

**! 경고**

기기를 주차 위치에 두기 전에, “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 세제 탱크와 오수 탱크를 비우십시오.

**! 경고**

기기는 항상 수직으로 세워져 주차해야 합니다. 만약 수평으로 정상 작동 위치에 둘 경우 기기의 무게로 인해 브러시의 털과 스퀴지의 날이 휘어져 변형될 수 있습니다.

- (그림 3, 참조 1) 메인 스위치에서 기기의 작동을 꺼십시오.
- (그림 3, 참조 2) 레버를 작동시켜 스퀴지를 올리십시오.
- “핸들 경사각 조정” 관련 절을 참조하여 핸들을 헤드 조립품 쪽으로 접으십시오.
- 기기를 수직 위치로 당기십시오(그림 4).
- 앞쪽 스퀴지, 뒷쪽 스퀴지 및 브러시를 천으로 닦고 건조시키십시오.

## 기기의 들어 올림과 운반

**! 위험**

만약 핸들을 제대로 잠그지 않을 경우 부상의 위험이 있습니다.

**! 경고**

“물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 세제 탱크와 오수 탱크를 비우십시오.

- (그림 6, 참조 1) 메인 스위치에서 기기의 작동을 꺼십시오.
- (그림 5, 참조 1) 레버를 작동시켜 스퀴지를 올리십시오.
- 핸들을 헤드 조립품 쪽으로 충분히 앞으로 접으십시오.
- (그림 6, 참조 2) 핸들의 축을 꽉 쥐고 기기를 들어 올리십시오.

## 바퀴로 운송

기기는 바퀴를 사용하여 한 곳에서 다른 곳으로 이동할 수 있고 모든 방향으로 운전할 수 있습니다.

- 핸들의 각도는 기기에 직각이 되도록 설정하십시오.
- (그림 7) 필요 시 기기를 뒤로 젖히고, 필요 시 바퀴로 전후 이동할 수 있습니다.



Fig.3

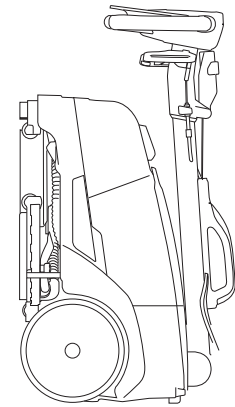


Fig.4

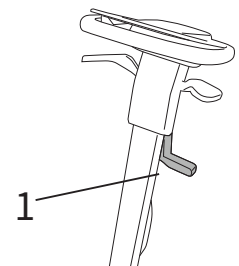


Fig.5

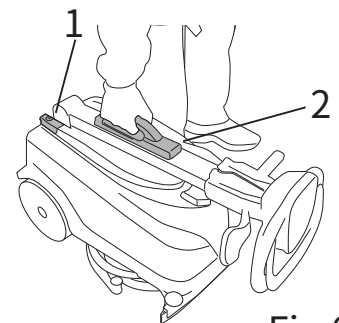


Fig.6

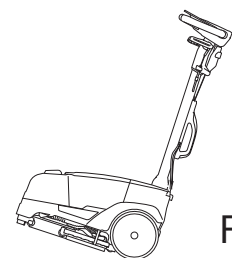


Fig.7



## 핸들 경사각 조정

(그림 9, 참조 1) 조정 레버를 당겨 멈추어 있다가 원하는 각도로 핸들을 설정하십시오. 레버를 풀면 핸들은 선택 위치에서 잠겨 있을 것입니다.

## 브러시/패드 드라이버 장착

- (그림 10, 참조 1) 메인 스위치를 눌러 기기를 켜십시오.
- (그림 11, 참조 1) 브러시 제어 버튼을 누르십시오.
- 브러시를 기기 앞의 바닥에 두십시오.
- (그림 12) 핸들을 뒤로 당겨 기기의 전면 부위를 올리고, 브러시 덮개를 브러시 바로 위로 놓고, 기기를 낮추십시오.
- (그림 11, 참조 2) 브러시 제어 레버를 반복해서 가볍게 조작하십시오. 이렇게 할 경우 브러시가 자동으로 플랜지의 허브에 장착될 수 있을 것입니다. 만약 이러한 작동이 성공하지 못할 경우에는 기기를 전의 위치로 다시 돌린 다음, 브러시를 정렬하는 조치를 반복하고 제어 레버를 가볍게 조작하십시오.

## 브러시/패드 드라이버 해제

- (그림 10, 참조 1) 메인 스위치를 눌러 기기를 켜십시오.
- (그림 12) 핸들을 거꾸로 당겨 기기의 전면 부위를 올리십시오.
- (그림 11, 참조 1) 브러시 제어 버튼을 누르고 3초 동안 그대로 있으십시오. 이렇게 할 경우 기기는 브러시 해제 메커니즘을 자동으로 작동시킬 것입니다.

## 배터리: 준비 / 설치 / 재충전

**! 위험**

- 다른 유형의 배터리는 폭발하여 신체 부상이나 재산 손실을 초래할 수 있으므로, 제조회사가 공급한 배터리만(BAAC00192 또는 BAAC00196 규격) 사용하십시오.
- 배터리는 스파크나 화염으로부터 멀리 두십시오.
- 배터리나 충전기 가까이에서 담배를 피우지 마십시오.
- 배터리는 바깥에서 충전하지 마십시오.
- 배터리를 100°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 배터리 충전은 4°C ~ 40°C에서 하십시오.
- 온도가 외부 온도보다 훨씬 높을 수 있는 무더운 날 자동차와 같은 밀폐된 공간에 배터리를 절대로 두지 마십시오.
- 배터리나 배터리 충전기를 수리하려거나 개조하려고 하지 마십시오. 어떤 문제가 생기면 제조회사에 연락하십시오.
- 종이 클립과 같은 전도성 물건으로 배터리나 충전기 단자를 단락시키지 마십시오. 배터리가 점화되거나 폭발할 수도 있습니다.
- 배터리를 짓누르거나, 떨어뜨리거나, 소각하거나, 손상시키지 마십시오.
- 손상된 배터리는 어떤 방식으로든 사용하지 마십시오.

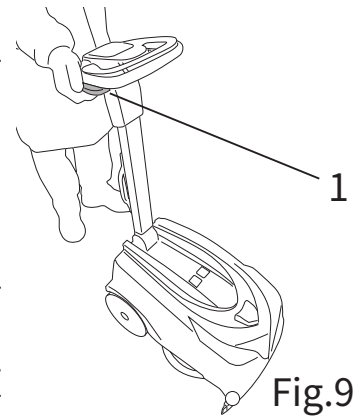


Fig.9

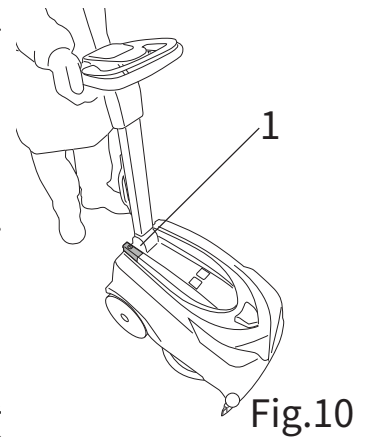


Fig.10

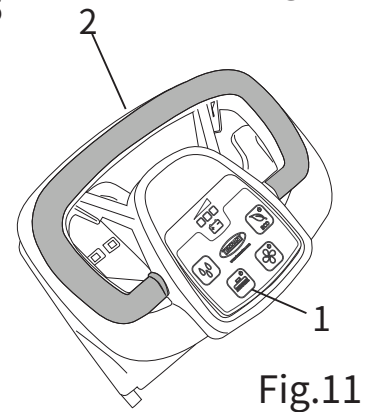


Fig.11

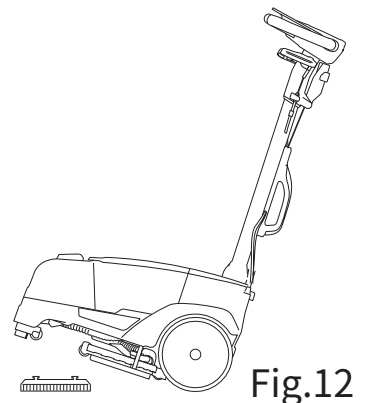


Fig.12

### **! 경고**

배터리를 재충할 때는 기기 제조회사가 공급한 (BACA00263 규격) 배터리 충전기만 사용하십시오.

배터리는 밀폐된 장치로 정상 환경에서 안전이 보장됩니다. 드물게 배터리에서 액이 누출될 경우에는 액에 손을 대지 말고 반드시 다음의 예방 조치를 취하십시오.

- 피부와 접촉시 자극을 유발할 수 있으므로 비누와 물로 씻으십시오.
- 증기를 흡입하면 기도에 자극을 줄 수 있습니다. 탁 트인 개방된 공간에 있고, 의사와 상의하십시오.
- 눈과 접촉시 자극을 유발할 수 있으므로 즉시 최소한 15 분 동안 눈을 물로 씻고 의사와 상의하십시오.

배터리는 보통 완전 충전되어 바로 사용할 수 있도록 출하되긴 하지만, 그럼에도 불구하고 기기를 사용하기 전에 아래에 기술된 절차를 따라 재충전시키는 것이 좋은 방침입니다.

- (그림 13) 배터리 충전기의 잭 플러그를 배터리의 소켓 내로 끼우십시오.
- 배터리 충전기 플러그를 AC 전원 소켓 내로 끼우십시오.
- 재충전 사이클이 끝날 때까지 기다리십시오. 배터리 충전기의 LED가 녹색으로 바뀔 것입니다.
- 전원 소켓과 배터리에서 배터리 충전기를 빼십시오.

### **배터리: 분리**

#### **! 위험**

기기로부터 배터리를 뺄 때는 노출된 불과 열원으로부터 멀리 안전 거리를 유지하고, 배터리의 전극이 합선되지 않도록 하며, 스파크가 일어나지 않도록 피하고, 담배를 피우지 마십시오.

#### **! 위험**

배터리는 기기의 스위치를 껐을 때만 빼낼 수 있습니다.

(그림 13A, 참조 1) 두 개의 슬라이딩 손잡이를 누르고 배터리를 함에서 빼십시오.

### **배터리: 처리**

배터리는 반드시 현재의 지방 정부 환경 규정에 따라 정확히 처리하십시오. 배터리를 가정의 쓰레기처럼 아무 데나 내버리지 마십시오.

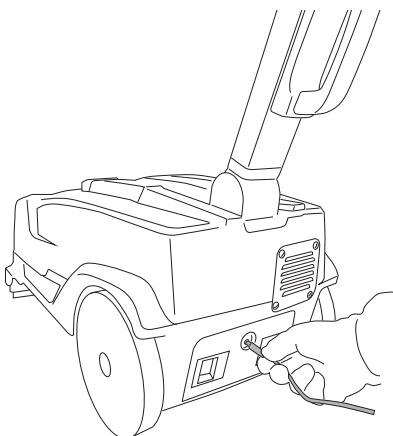


Fig.13

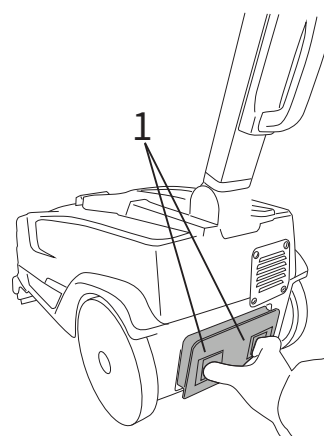


Fig.13A

## 사용자를 위한 실용적인 가이드

**! 정보**

만약 본 기기를 운전자가 최초로 사용할 경우에는, 먼저 장애물이 없는 넓은 공간에서 시험해 보면서 필요한 만큼 기능 및 제어장치와 친밀해진 후 사용하십시오.

**! 경고**

청소 중인 바닥의 표면을 손상시키는 일이 없도록, 본 기기를 정지한 상태에서 브러시를 회전 상태로 내버려 두지 마십시오.

**! 경고**

세제를 희석시킬 때는 항상 제조회사의 지시사항을 따라 희석시키십시오. 차아염소산나트륨(표백제) 또는 기타 산화제를, 특히 고농도로 사용하지 마십시오. 솔벤이나 탄화수소물을 사용하지 마십시오. 물과 세제의 온도는 절대로 “기술 사양”에 표시된 최고 온도를 초과해서는 안됩니다. 용액에는 절대로 모래나 기타 불순물이 들어가면 안됩니다.

**! 정보**

기기는 특별히 세척기 건조기를 위해 만들어진 저포말 생분해성 세제와 함께 사용하도록 설계되었습니다.

**! 경고**

시중의 인증받은 세제만 사용하십시오. 세척기를 잘못 사용하여 발생한 기기 손상은 제조회사의 보증 대상이 아닙니다.

**! 정보**

바닥과 제거할 먼지에 적합한 제품만 사용하십시오.

“중요한 안전 관련 주의사항” 절에서 제시된 세제 사용에 관한 안전 관련 주의사항을 따르십시오.

**! 위험**

작업을 시작하기 전에 작업 환경의 유형에서 사용하거나 적합한 세제의 공급회사가 권장하는 작업복, 미끌어지지 않는 신발, 장갑 및 기타 모든 개인보호장구를 착용하십시오.

### 작업을 위한 기기 준비

작업을 시작하기 전에 다음과 같이 진행하십시오.

- 배터리 충전 표시등을 점검하여 배터리가 충분히 충전되었는지 확인하고, 만약 충전이 충분히 안되어 있을 경우에는 “배터리: 준비 / 설치 / 재충전” 관련 절을 참조하여 재충전 절차를 실행하십시오.
- 오수 탱크가 비어 있는지 확인하고, 만약 비어 있지 않을 경우 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 비우십시오.
- 세제 용액 탱크가 가득 채워져 있는지 확인하고, 만약 가득 채워져 있지 않을 경우 “물/세제 탱크” 관련 절을 참조하여 충전을 진행하십시오.
- “핸들 경사각 조정” 관련 절을 참조하여 핸들의 위치를 조정하십시오.
- “브러시/패드 드라이버 장착” 관련 절을 참조하여 브러시를 장착하십시오.

## 제어장치

기기는 다음의 제어장치와 표시등을 갖고 있습니다.

- (그림 14, 참조 1) 메인 스위치: 이 스위치는 기기의 모든 기능에 전원을 연결하고 연결을 해제합니다.
- (그림 15, 참조 1) 배터리 충전 표시등: 적색, 황색, 녹색의 3 개 LED로 구성되어 있으며, 배터리 충전 레벨을 나타냄. 충전 레벨 표시:
  - 100% 배터리 충전: 적색, 황색, 녹색 LED 켜짐.
  - 30% 배터리 충전: 적색 및 녹색 LED 켜짐.
  - 10% 배터리 충전: 녹색 LED 계속 켜짐.
  - 5% 배터리 충전: 적색 LED 깜빡임, 배터리가 완전히 방전됨, 몇 초 후 브러시 모터와 흡입 모터가 정지될 것임.
- (그림 15, 참조 2) 브러시 제어 버튼: “브러시” 기능의 작동을 활성화(LED 점등) 및 비활성화(LED 어두움) 시킴. (그림 14, 참조 2) “브러시 제어 레버”가 작동할 때까지 브러시는 회전을 시작하지 않음.

### ! 정보

브러시 제어 버튼을 누르면 흡입 및 세제 용액 흐름 기능을 자동으로 활성화시키는 효과가 있으며, 이들 기능은 콘솔의 개별 버튼으로 제어하고 조정할 수도 있음.

- (그림 15, 참조 3) 흡입 제어 버튼: 흡입 모터의 스위치를 켜고(“LED ON”) 끄며(“LED 어두움”), 이로 인해 소제 후 바닥을 건조시킬 필요가 있는 진공을 발생시킴. 이 모터는 “브러시 제어 레버”로 작동할 때만 작동에 들어갑니다.
- 세제 흐름 버튼(그림 15-참조 5): 세제 용액의 흐름 활성화(enable), 비활성화(disable) 또는 변경(change) 할 수 있음, 아래와 같이 진행하십시오.
  - 세제 흐름 버튼을 한번 누르면, 세 방울 모두 불이 들어오고 최대 흐름이 활성화됩니다. 버튼을 두번째 누르면, 흐름이 감소되고 두 방울만 불이 들어온 상태를 유지합니다. 같은 절차를 반복하면 불이 모두 안 들어오는 단계로 흐름이 중지될 때까지 줄어듭니다.

브러시가 작동할 경우에만 흐름이 활성화됩니다.

- (그림 15, 참조 4) ECO 버튼: ECO 작동 모드를 활성화(LED ON) 또는 비활성화시킴(LED 어두움).

### ! 정보

ECO 작동 모드에서는 브러시 모터 및 흡입 모터의 전원이 자동으로 감소되고, 세제 용액의 흐름이 공급 레벨 1의 초기값으로 되돌아감.

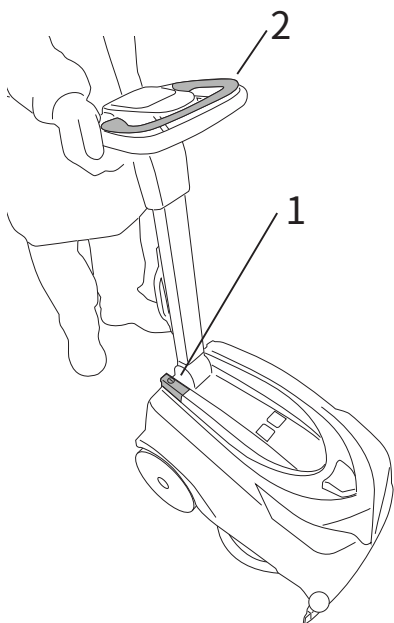


Fig.14

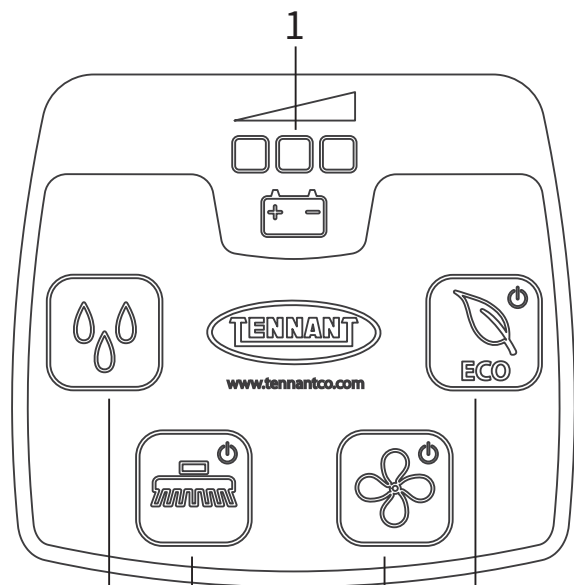


Fig.15

## 작업

- (그림 16, 참조 1) 메인 스위치를 누르십시오.
- (그림 17, 참조 1) 브러시 작동에 뒤 이어 추가로 브러시 버튼이나 ECO 버튼을 누르십시오. 이렇게 할 경우 진공 기능과 세제 용액 흐름이 활성화될 것입니다.
- (그림 16, 참조 2) 레버를 작동시켜 스위치를 낮추십시오.
- (그림 16, 참조 3) 브러시 제어 레버를 누르십시오.
- 작업을 시작하십시오.

### ! 정보

기기는 앞뒤로 이동하면서 바닥을 건조시킬 수 있습니다.

건조 기능을 뒤로 작동시키려면 (그림 18, 참조 1) 레버를 위로 당기십시오.

- 작업이 진행 중일 때는 완벽히 소제가 되고 있는지 확인하고 (그림 17, 참조 3) 세제 용액의 흐름을 관련 버튼으로 조절하십시오.

### ! 정보

세제 용액이 브러시에 도달하는지 정기적으로 확인하고 탱크가 비어 있을 때는 조심해서 세제 용액을 충전하십시오.

### ! 경고

작업 진행 중일 때 배터리 충전 표시등이 적색으로 점등되면, 이는 배터리가 거의 방전되어 몇 초 후 브러시 및 진공 기능이 자동 정지될 것임을 의미합니다. “배터리: 준비 / 설치 / 재충전” 관련 절을 참조하여 배터리를 재충전하십시오.

특히 잘 떨어지지 않는 먼지로 바닥이 더러울 경우에는 세척 건조 작업은 두 가지 별개 단계로 실행할 수 있습니다.

브러시나 패드로 미리 세척함:

- (그림 16, 참조 2) 레버를 작동시켜 스위치를 올리십시오.
- (그림 16, 참조 1) 메인 스위치를 누르십시오.
- (그림 17, 참조 1) 브러시 제어 버튼을 누르십시오.
- (그림 17, 참조 2) 흡입 제어 버튼을 눌러 진공 기능을 정지시키십시오.
- (그림 16, 참조 3) 브러시 제어 레버를 누르십시오.
- 특히 더러운 구역을 세척할 때는 수막에서 먼지가 분리되어 부유하는 화학 작용이 이루어질 때까지 세제에 충분한 시간을 주고 브러시에는 효과적인 기계 작용을 발휘할 수 있는 시간을 허용하십시오.

건조시키기

- (그림 16, 참조 2) 레버를 작동시켜 스위치를 낮추십시오.
- 흡입 제어 버튼을 눌러 진공 기능을 작동시키고, 앞서 소제한 구역은 넘어가십시오. 이렇게 할 경우 철저한 소제에 비슷한 효과가 생기고, 그 결과 차후 정기적인 바닥 유지관리 작업 시 시간이 덜 소요될 것입니다.

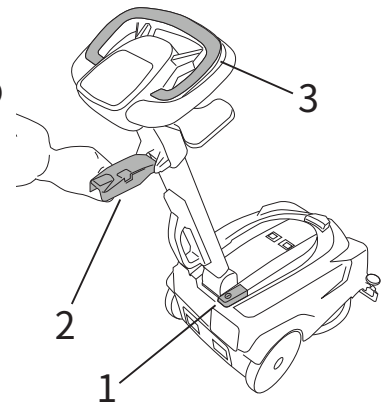


Fig.16

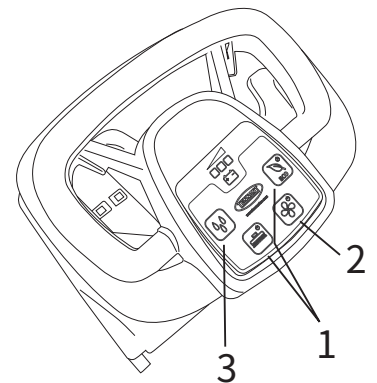


Fig.17

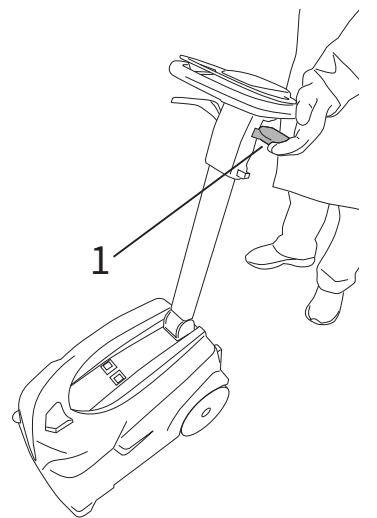


Fig.18

## 오수 탱크 뚜껑 열기

- (그림 19, 참조 1) 두 개의 슬라이딩 손잡이를 서로를 향해 눌러 오수 탱크의 뚜껑을 여십시오.
- 뚜껑을 들어서 여십시오.

## 오수 탱크 뚜껑 설치

**! 정보**

오수 탱크에 뚜껑의 위치를 잘못 잡을 경우 바닥 건조 중 기기의 오작동이 초래될 것입니다.

- 뚜껑을 탱크 위에 올려 놓으십시오.
- (그림 20) 두 개의 슬라이딩 손잡이가 바깥 쪽으로 튀어 나가 오수 탱크 상단에 맞물리는지 확인하기에 충분하도록 뚜껑에 아래 방향으로 압력을 가하십시오.

**! 정보**

(그림 20) 두 개 손잡이의 움푹 파인 부위의 적색 배경이 보이지 않을 때 뚜껑이 제대로 설치된 것입니다.

## 물/세제 탱크 충전

**! 정보**

깨끗한 물 탱크와 세제 탱크를 물과 세제로 충전할 때마다 오수 탱크 비우는 것을 잊지 마십시오.

탱크는 두 가지 방법으로 충전할 수 있습니다.

기기에 설치된 탱크:

- 메인 스위치에서 기기의 작동을 끄십시오.
- (그림 21, 참조 1) 세제 탱크의 뚜껑을 여십시오.
- 탱크를 가득 채우십시오.

기기에서 분리된 탱크:

- 메인 스위치에서 기기의 작동을 끄십시오.
- (그림 22, 참조 1) 측면의 탱크를 고정시키는 손잡이 2 개를 누르고 기기 몸체에서 오수 탱크를 분리하여 바닥에 내려 놓으십시오.
- 세제 탱크의 뚜껑을 여십시오.
- 기기 몸체에서 세제 탱크를 분리하십시오.
- (그림 23) 탱크에 세제를 채우십시오.

## 물/세제 탱크 충전

탱크는 다음과 같이 진행하여 비울 수 있습니다.

- 메인 스위치에서 기기의 작동을 끄십시오.
- 기기를 처리 구역으로 이동시키십시오.
- (그림 22, 참조 1) 측면의 탱크를 고정시키는 손잡이 2 개를 누르고 기기 몸체에서 오수 탱크를 분리하여 바닥에 내려 놓으십시오.
- 기기 몸체에서 세제 탱크를 분리하십시오.
- 세제 탱크의 뚜껑을 여십시오.
- (그림 24) 전면부를 열어 탱크의 내용물을 비우십시오.

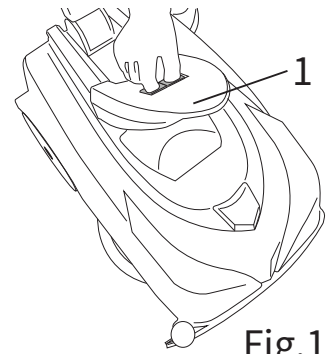


Fig.19

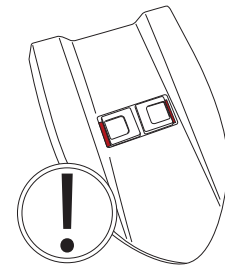


Fig.20

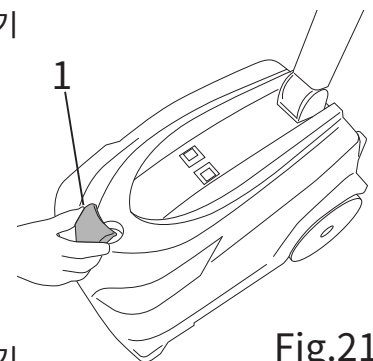
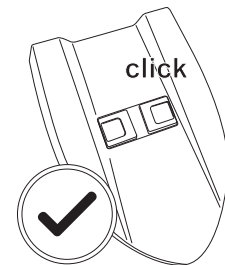


Fig.21

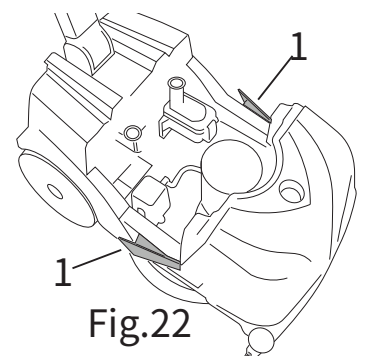


Fig.22

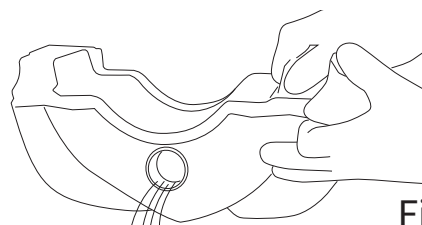


Fig.24

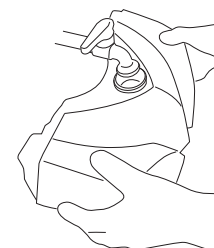


Fig.23



## 오수 탱크 비우기

오수 탱크의 뚜껑에 장착되는 자동 부유 제어 차단 장치는 탱크가 가득 찼을 때 진공 시스템이 더 이상 작동되지 않도록 금지시키기 위한 목적으로 설계된 것입니다. 흡입 모터가 갑자기 작동 소리가 크지고 바닥이 기대한 대로 건조되지 않으면 진공 시스템이 차단되었다고 인지할 가능성이 있다. 이러한 상황에서 운전자는 반드시 기기를 멈추고 다음과 같은 순서로 오수 탱크를 비워야 합니다.

- 메인 스위치에서 기기의 작동을 끄십시오.
- 기기를 처리 구역으로 이동시키십시오.
- (그림 25, 참조 1) 측면의 탱크를 고정시키는 손잡이 2 개를 누르고 기기 몸체에서 오수 탱크를 분리하십시오.
- (그림 26, 참조 1) 오수 탱크의 뚜껑을 여십시오.
- (그림 27) 탱크를 비우십시오.

## 구동 장치 조정

기기는 브러시와 바닥 사이의 마찰을 이용하여 전방으로 이동하게끔 하는 특수 기계 구동 장치를 장착하고 있습니다.

(그림 28, 참조 1) 이 장치가 발생시키는 구동력은 관련 손잡이를 돌려 바꿀 수가 있는데, 이 손잡이는 하나는 녹색, 하나는 황색의 두 부분으로 나타납니다.

- 손잡이를 녹색 부위가 나오는 위치로 돌리면 구동력이 증대됩니다.
- 손잡이를 황색 부위가 나오는 위치로 돌리면 구동력이 감소합니다.

조정하려면 다음과 같이 진행하십시오.

- 메인 스위치에서 기기의 작동을 끄십시오.
- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- (그림 28, 참조 1) 한 쪽 손으로는 중량을 들어 올려 브러시/모터를 들어 올리고 다른 쪽 손으로는 손잡이를 원하는 위치로 돌리십시오.

## 작업 마무리하기

- 메인 스위치에서 기기의 작동을 끄십시오.
- “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크를 비우고 깨끗한 물로 씻으십시오.
- “물/세제 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 세제 용액 탱크를 비우십시오.
- “주차 위치 선정” 관련 절을 참조하여 기기를 주차 위치에 집어넣으십시오.

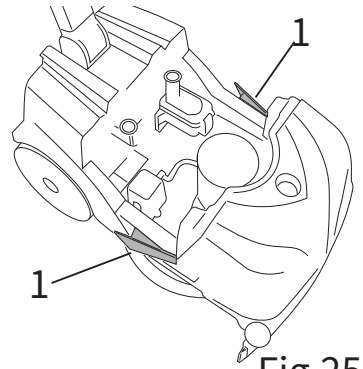


Fig.25

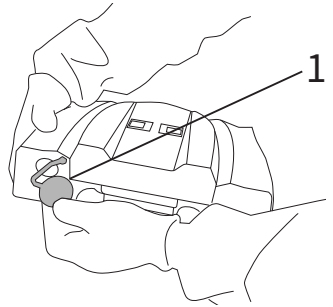


Fig.26

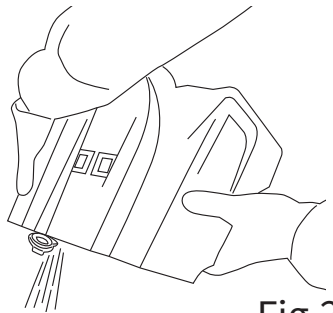


Fig.27

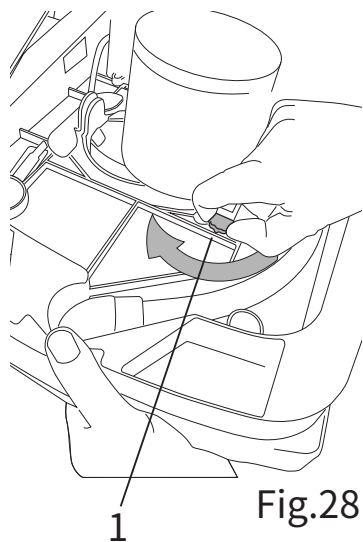


Fig.28



## 휴면 기간

기기를 장기간 휴면 상태로 두려면, 다음과 같이 진행하십시오.

- “배터리: 분리” 관련 절을 참조하여 배터리를 기기에서 분리하고, “배터리: 준비 / 설치 / 재충전” 관련 절을 참조하여 완전히 재충전하십시오. 또한 기기를 사용하지 않을 때는 배터리는 계속 최대 충전 레벨을 유지할 수 있도록 정기적으로 재충전해야 합니다.
- “스퀴지 소제” 관련 절을 참조하여 스퀴지 날을 젖은 천으로 깨끗이 닦으십시오.
- “전환 밸브 소제” 관련 절을 참조하여 전환 밸브실을 열고 청소하십시오.
- “전면 스퀴지 흡입 호스” 관련 절과 “후면 스퀴지 흡입 호스” 관련 절을 참조하여 스퀴지의 흡입 호스를 분리하여 소제하십시오.
- “오수 탱크 비우기” 및 “물/세제 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 반드시 탱크를 완전히 비우고 완전히 깨끗하게 소제하십시오.
- “주차 위치 선정” 관련 절을 참조하여 기기를 주차 위치에 집어넣으십시오.

## 유지관리 관련 지침

**! 위험**

먼저 기기에서 배터리 팩을 제거하기 전까지는 절대로 정비작업을 하지 마십시오.

**! 경고**

기기에 대한 유지관리 작업에 들어가기 전에 반드시 “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 항상 세제 탱크와 오수 탱크를 비우십시오.

**! 정보**

본 운전 매뉴얼에서 명확히 기술되지 않은 유지관리 또는 수리 작업은 현재의 안전 규정에 따라 전문 기술 요원에 의해서만 수행되어야 합니다.

**! 정보**

기기는 항상 최적의 성능을 달성할 수 있도록 반드시 정기적인 유지관리를 받도록 해야 합니다.

**! 정보**

밀봉 부위를 에틸 알콜로 소제하지 마십시오.

본 장에서는 유지관리 작업 수행 방법에 대해 기술하고 있습니다.

### 유지관리 - 일본 규칙

본 기기를 청소하는 동안에는, 항상 다음의 주의사항을 준수하십시오.

- 고압 세척기 사용을 피하십시오. 물이 모터의 전기 칸에 침투하여 손상 또는 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- 발생된 열로 인해 플라스틱 부품이 형태를 잃을 수 있으므로, 스팀은 사용하지 마십시오.
- 솔벤이나 탄화수소 기반의 제품을 사용하지 마십시오. 이들 물질은 덮개와 고무 구성품을 손상시킬 수 있습니다.

**흡입 부유 장치를 청소하십시오;**

- 오수 탱크의 뚜껑을 여십시오.
- (그림 29, 참조 1) 뚜껑을 뒤로 젖히고 부유 장치를 마음대로 움직일 수 있는지 확인하십시오.
- (그림 29, 참조 2) 젖은 천으로 밀봉 부위를 소제하십시오.
- 뚜껑을 다시 장착하십시오.

**! 정보**

밀봉 부위를 에틸 알콜로 소제하지 마십시오.

**물/세제 탱크 필터 소제**

- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- (그림 30, 참조 1) 필터를 분리하여 물로 세척하십시오.

**흡입 필터 소제**

- “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 기기에서 오수 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- (그림 30, 참조 2) 필터를 분리하여 물로 세척하십시오.

**전면 스퀴지 흡입 호스 소제**

- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- (그림 31, 참조 1) 전환 밸브와 (그림 31, 참조 2) 전면 스퀴지에서 호스를 분리하십시오.
- (그림 32) 물을 호스 구멍에 직접 쏘아 호스를 세척하십시오.
- 호스를 다시 장착하십시오.

**후면 스퀴지 흡입 호스 소제**

- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- 기기에 직각으로 핸들을 당겨 올리십시오.
- 레버를 작동시켜 스퀴지를 낮추십시오.
- 기기를 뒤로 젖혀 핸들을 바닥에 내려 놓으십시오.
- (그림 31, 참조 1) 전환 밸브와 (그림 33, 참조 1) 전면 스퀴지에서 호스를 분리하십시오.
- (그림 32) 물을 호스 구멍에 직접 쏘아 호스를 세척하십시오.
- 호스를 다시 장착하십시오.

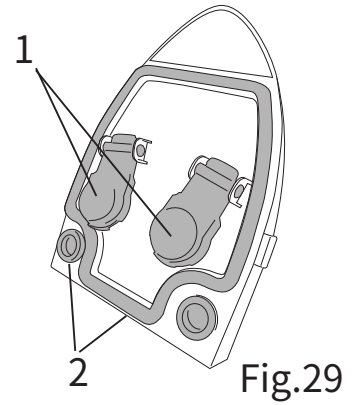


Fig.29

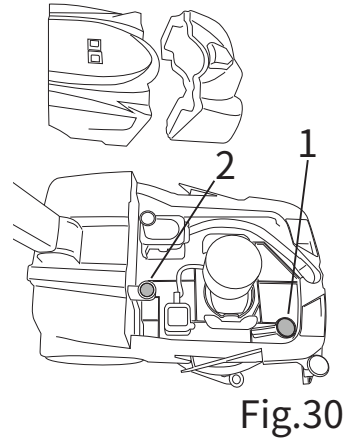


Fig.30

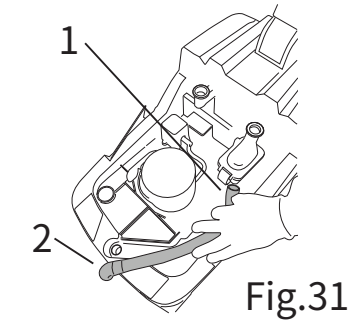


Fig.31

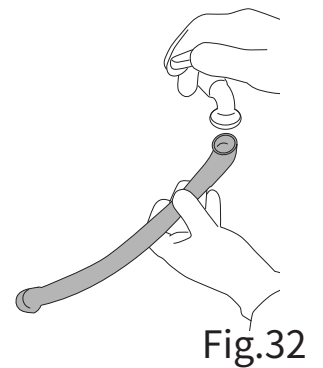


Fig.32

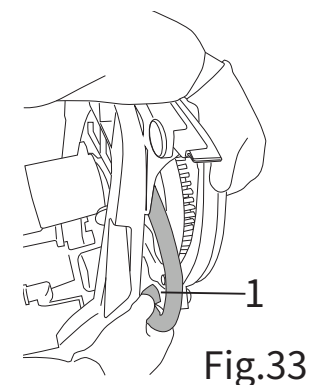


Fig.33

## 전환 밸브 세척

**! 정보**

바닥이 더러워지고 젖게 되므로, 이 절차는 A/S 작업에 적합한 구역에서 수행하셔야 합니다.

**! 경고**

작업복, 미끌어지지 않는 신발, 장갑 그리고 작업 환경에 적절한 모든 개인보호장구(PPE)를 착용하십시오.

- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- 전환 밸브에서 전면 스퀴지 흡입 호스를 분리하십시오.
- 전환 밸브에서 후면 스퀴지 흡입 호스를 분리하십시오.
- (그림 35, 참조 1) 고정장치 레버를 풀고 전환 밸브의 뚜껑을 분리하십시오.
- (그림 36, 참조 1) 먼지 층을 없애면서 밸브실을 소제하고 깨끗한 물로 소제하고 뚜껑의 밀봉 부위를 부드러운 천으로 닦으십시오.

**! 정보**

밀봉 부위를 에틸 알콜로 소제하지 마십시오.

## 스퀴지 소제

- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.
- 기기에 직각으로 핸들을 당겨 올리십시오.
- 기기를 뒤로 젖혀 핸들을 바닥에 내려 놓으십시오.
- (그림 37, 참조 1) 젖은 천으로 양쪽 스퀴지의 날을 소제하십시오.
- (그림 37, 참조 2) 양쪽 스퀴지의 흡입구를 소제하십시오.

## 스퀴지 조정

스퀴지는 여러 바닥 표면에서 최적의 건조 효과를 거둘 수 있도록 공장에서 조정을 거쳐 출하되지만, 결과가 기대에 못 미칠 경우에는 추가로 조정할 수 있습니다.

결함 없는 건조 작업을 확실히 하기 위해서는 스퀴지 날의 끝은 전장을 따라 바닥 표면 대비 45° 기울여야 합니다. (그림 38, 참조 1) 스퀴지의 높이는 바퀴를 올리거나 내려서 조정할 수 있습니다.

## 스퀴지 날 교체

스퀴지 날은 바닥에서 물과 세제의 막을 수거하고 완벽한 건조 방법을 준비합니다. 시간의 경과로 세척 작업으로 날의 모서리가 바닥과 접촉하여 계속 무디어지고 금이 가서 그 결과 건조가 완벽히 이루어지지 않으면 날을 교체해야 합니다. 다음과 같이 진행하십시오.

- “물/세제 탱크 비우기”와 “오수 탱크 비우기” 관련 절을 참조하여 오수 탱크와 세제 탱크를 들어내어 바닥에 고정시키십시오.

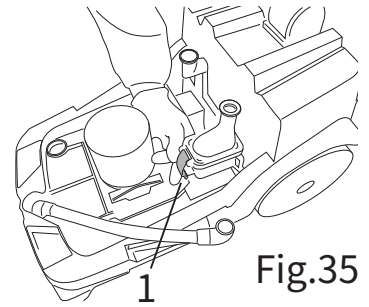


Fig.35

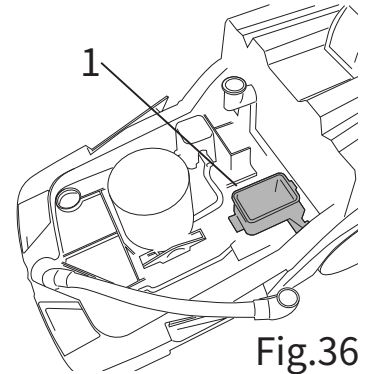


Fig.36

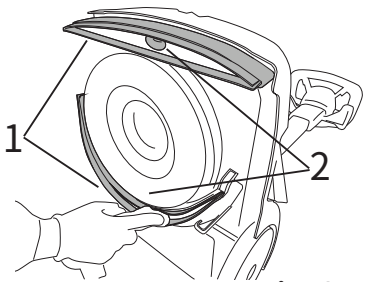


Fig.37

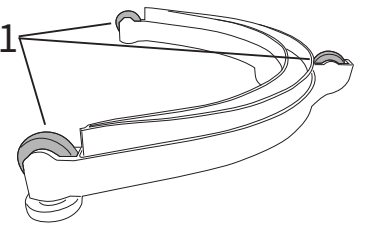
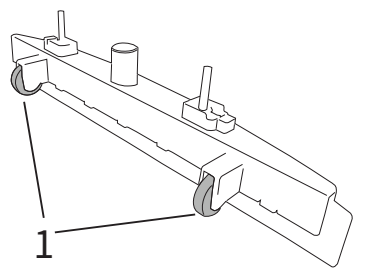


Fig.38



- 기기에 직각으로 핸들을 당겨 올리십시오.
- 기기를 뒤로 젖혀 핸들을 바닥에 내려 놓으십시오.

#### 전면 스퀴지

- (그림 39, 참조 1) 스퀴지에서 흡입 호스를 분리하십시오.
- (그림 39, 참조 2) 손잡이의 나사를 푸십시오.
- (그림 40, 참조 1) 기기에서 스퀴지를 분리하십시오.
- (그림 41) 날을 밖으로 끄집어 당겨 전체 조립품이 마음대로 움직일 수 있도록 하십시오.
- 날을 분리하십시오.
- 양쪽 모서리가 마모될 때까지 사용할 수 있게끔 닳는 모서리를 거꾸로 하여 날을 다시 장착하거나, 아니면 새 날로 교체하여 스퀴지의 몸체에 나 있는 구멍으로 끼우십시오.
- 앞에서 기술된 지시 사항을 따라 스퀴지를 기기에 다시 장착하십시오.

#### 후면 스퀴지

- 스퀴지 제어 레버를 낮추십시오.
- (그림 42, 참조 1) 스퀴지에서 흡입 호스를 분리하십시오.
- (그림 42, 참조 2) 손잡이의 나사를 푸십시오.
- (그림 43, 참조 1) 날을 밖으로 끄집어 당겨 전체 조립품이 마음대로 움직일 수 있도록 하십시오.
- (그림 44) 날을 분리하십시오.
- 양쪽 모서리가 마모될 때까지 사용할 수 있게끔 닳는 모서리를 거꾸로 하여 날을 다시 장착하거나, 아니면 새 날로 교체하여 스퀴지의 몸체에 나 있는 구멍으로 끼우십시오.
- 앞에서 기술된 지시 사항을 따라 스퀴지를 기기에 다시 장착하십시오.

#### 브러시 교체

(그림 45) 브러시는 색상이 적색이고 털 가닥의 길이가 나머지 것들보다는 짧은 많은 다발로 이루어져 있습니다. 흑색 털 가닥의 다발이 적색 털 가닥과 같은 길이가 될 때까지 마모될 경우, 브러시를 교체해야 합니다. 브러시 교체 관련 지시 사항에 대해서는 “브러시/패드 드라이버 보드 풀기” 및 “브러시/패드 드라이버 보드 장착” 관련 절을 참조하십시오.

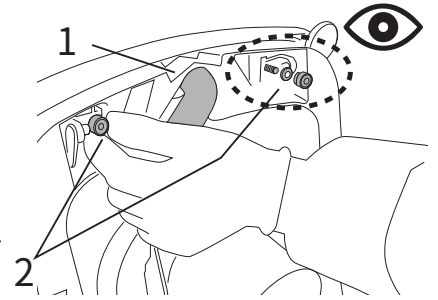


Fig.39

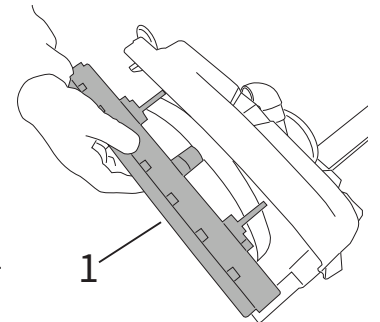


Fig.40

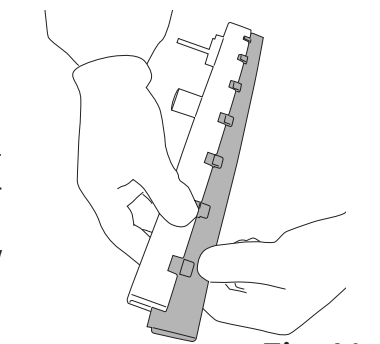


Fig.41

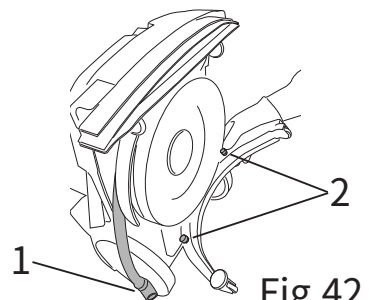


Fig.42

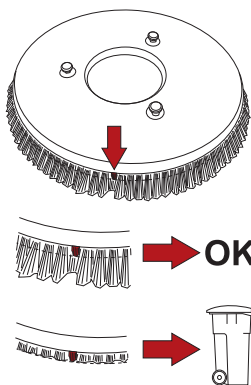


Fig.45

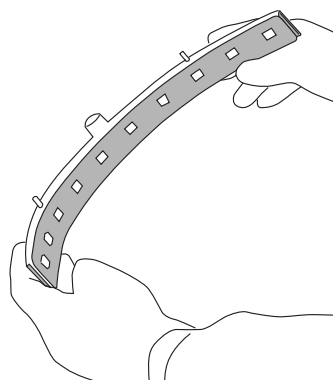


Fig.44

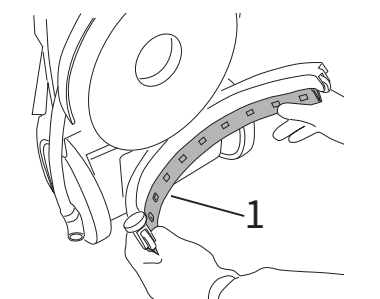


Fig.43

## 정기 점검

점검	내외 장 영양	내외 장 필터 세척	내외 장 영양
오수 탱크 비우기	X		
흡입 부유 장치를 소제하십시오;		X	
물/세제 탱크 필터 소제		X	
흡입 필터 소제		X	
전면 스퀴지 흡입 호스 소제	X		
후면 스퀴지 흡입 호스 소제	X		
전환 밸브 세척		X	
스퀴지 날 세척	X		
스퀴지 날 마모 점검		X	
브러시 마모 점검			X

## 고장 해결

문제	원인	해결책
기기가 작동하지 않음	방전된 배터리.	배터리 재충전할 것
	메인 스위치가 켜져 있지 않음.	메인 스위치를 누를 것.
브러시가 회전되지 않음.	브러시 제어 버튼이 눌러져 있지 않음.	브러시 버튼을 누를 것.
	브러시 제어 레버가 작동되지 않음.	브러시 제어 레버를 작동시킬 것.
브러시 모터가 쉽게 기동되지 않음.	건조한 브러시를 아주 거친 바닥에서 작업하고 있음.	세제량을 늘릴 것.
기기가 균일하게 세척을 하지 못하고 있음	브러시나 디스크가 낡았음.	브러시를 교체할 것.
세제 용액이 브러시까지 도달하지 못함.	세제 탱크가 비어 있음.	세제 탱크를 채울 것.
	필터가 더러움.	물/세제 탱크의 필터를 청소할 것.
	세제를 브러시에 이송하는 호스가 막혀 있음.	막힌 부위를 제거할 것.
흡입 모터가 작동하지 않음.	흡입 제어 버튼이 눌러져 있지 않음.	흡입 버튼을 누를 것.

스퀴지가 소제를 못하고 있거나 진공이 약함.	바닥과의 접촉 부위인 스퀴지 고무 날의 모서리가 닳았음.	고무 날을 교체할 것.
	부유 장치 제어 차단 부위가 기동되었음(오수 탱크가 팍 차 있음).	오수 탱크를 비울 것.
	스퀴지 흡입 호스가 막혀 있음.	호스의 막힌 부위를 뚫을 것.
	흡입 호스가 스퀴지에 연결되지 않았거나 손상되었음.	호스를 연결하거나 수리할 것.
	전환 밸브가 더러움.	전환 밸브를 소제할 것.
배터리가 기대하는 작동 지구력을 내지 못하고 있음.	배터리 충전기가 작동하지 않고 있음.	배터리 충전기를 교체할 것.

## 경고

브러시 제어 버튼에 적색 LED 점등. 1. 빠른 깜빡임	브러시 모터 과전류/단락.	기기의 모든 기능을 정지시킬 것. 기기에 다시 시동을 걸 것. 만약 경고가 다시 나타나면, 브러시가 특히 거친 바닥에서 사용되고 있지 않은지 확인할 것. 문제가 지속될 경우 고객 서비스 부서로 연락할 것.
브러시 제어 버튼에 적색 LED 점등. 2. 빠른 깜빡임	세제 펌프 과전류/단선.	기기의 모든 기능을 정지시킬 것. 기기에 다시 시동을 걸 것. 문제가 지속될 경우 고객 서비스 부서로 연락할 것.
브러시 제어 버튼에 적색 LED 점등. 1. 빠른 깜빡임	흡입 모터 과전류/단락.	기기의 모든 기능을 정지시킬 것. 기기에 다시 시동을 걸 것. 문제가 지속될 경우 고객 서비스 부서로 연락할 것.
녹색 배터리 충전 LED 깜빡임.	배터리 과전압.	기기와 함께 공급된 배터리 충전기의 상태, 작동 및 사용 상태를 점검할 것. 10분 기다린 후 다시 시도해 보십시오.
배터리 충전 LED가 순서대로 깜빡입니다.	배터리 충전 중.	충전 전원 연결 커넥터를 배터리에서 분리하십시오.
배터리 충전 LED가 한꺼번에 깜빡입니다.	파워 보드와 터치 보드 간에 통신이 없음.	배선 또는 보드 문제 고객센터 담당한테 연락하십시오.
브러시 제어 레버를 누르면 로고 LED가 천천히 깜빡이고 부저가 두 번 울립니다.	기계 위치가 맞지 않음	기계를 수평 상태로 두십시오.

## 권장 부품 목록

부품 번호	마모 부품
SPPV02580	소프트 브러시 , 28CM, PPL, 세척기 [옵션]
SPPV02438	미디엄 브러시 , 28CM, PPL, 세척기용 [표준]
SPPV02581	하드 브러시 , 28CM, PPL, 세척기용 [옵션]
SPPV02582	패드 드라이버 ASM, 28CM
SPPV02583	패드, 세척기, 28CM, 백색, [5개 패드 패키지]
SPPV02584	패드, 세척기, 28CM, 적색, [5개 패드 패키지]
KTRI06148	블레이드(날개) 키트, 스퀴지, 28CM, LINATEX, 앞쪽 [표준]
KTRI06149	블레이드(날개) 키트, 스퀴지, 28CM, LINATEX, 뒤쪽 [표준]
KTRI06150	블레이드(날개) 키트, 스퀴지, 28CM, 검고무, 앞쪽 [옵션]
KTRI06151	블레이드(날개) 키트, 스퀴지, 28CM, 검고무, 뒤쪽 [옵션]
KTRI06152	블레이드(날개) 키트, 스퀴지, 28CM, PYU, 앞쪽 [옵션]
KTRI06153	블레이드(날개) 키트, 스퀴지, 28CM, PYU, 뒤쪽 [옵션]
부품 번호	A/S 부품
KTRI06154	스퀴지 ASM., 28CM, LINATEX, 앞쪽 [표준]
KTRI06155	스퀴지 ASM., 28CM, LINATEX, 뒤쪽 [표준]
MECE00813	메인 PCB, RV1
MECE00814	전원 PCB, 36VDC
MECI00588	마이크로스위치
MECI00681	스위치
MFVR00305	드라이브 디스크
MOCC00477	브러시 모터, 36V, 100W
MOCC00481	진공 모터
MPVR12254	ON-OFF 스위치
MPVR12348	필터 CS5 용해조
MPVR12484	공기유입구 필터
GUGO00622	회수탱크 뚜껑 가스켓
KTRI06106	탄소 브러시 브러시용 EL. 모터
PPEL00140	펌프 24VDC
RTRT00708	휠 D.200
TBFX01282	호스, 뒤쪽 스퀴지
TBFX01283	호스, 앞쪽 스퀴지
KTRI06057	배터리, 리튬 이온, 36V, 5.5AH [STD]
KTRI06058	배터리, 리튬 이온, 36V, 8.25AH [옵션]
BACA00263	S.P.E. 배터리 충전기 36VDC



MECB02131	전원 코드, 배터리 충전기, 120V [NA]
MECB02130	전원 코드, 배터리 충전기, 230V [CE]
MECB02135	전원 코드, 배터리 충전기, 230V [NA]
MECB02133	전원 코드, 배터리 충전기, 240V [/]
MECB02134	전원 코드, 배터리 충전기, 220V [NA]
KTRI06048	카버 조립체, 회수탱크 [CS5]
KTRI06097	회수탱크
KTRI06104	용해조
KTRI06105	석션(흡입) 밸브 키트

**Tennant N.V.**

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA, Uden - The Netherlands

Europe@tenantco.com

<http://www.tenantco.com>

**Tennant Cleaning Systems & Equipment Co., Ltd**

Building 1, No. 3777, Cao Ying Road

Shanghai 201712

People's Republic of China

Phone: 86 21 6922 5333

[www.tenantco.com](http://www.tenantco.com)

Copyright © 2019 Tennant Company. All rights reserved.